

INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 15

MANUSCRIPTS OR. 14.001 – OR. 15.000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN AUGUST 1973 AND JUNE 1980

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI



TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007.

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

First electronic publication: 12 November 2006.

Latest update: 13 August 2007

PREFACE

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier. For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy, but many were. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventoring would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam,
Interpres Legati Warneriani

Leiden, 13 August 2007

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 15

MANUSCRIPTS OR. 14.001 – OR. 15.000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN AUGUST 1973 AND JUNE 1980

Or. 14.001 – Or. 14.067

First and largest part of the collection of Arabic manuscripts of René Basset (1855-1924). Includes also Basset's scholarly notes. The collection was purchased in the course of 1974 and 1975 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden. See Brill's catalogue of the collection *Diversions, presented to the participants in the 29th International Congress of Orientalists, Paris, July 1973*. That catalogue was made with P.S. van Koningsveld, who later published a more scholarly description in *BiOr* 30 (1973), pp. 370-385 and *BiOr* 31 (1974). All manuscripts are described in J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-. A short introduction to Basset is in Witkam's catalogue, p. 1, from which the here following text is quoted:

'The Collection of Arabic MSS of René Basset was acquired from E. J. Brill's in Leiden in August 1973, and a few additions entered the library in the course of 1974 and 1975. The collection is registered as Or. 14.001-14.055, 14.056-14.067, 14.086-14.088, 14.168 and 14.303. René Basset (1855-1924) lived and worked the greater part of his life, from 1880 till his death, in Algiers, where he held several posts at the Ecole Supérieure des Lettres and the Faculté des Lettres. In that period he collected his manuscripts, and one may surmise that most of the manuscripts which bear no indication of date and place originate from Algeria and are contemporaneous with Basset. In two of the manuscripts it is expressly stated that they were commissioned by Basset: Or. 14.016 and Or. 14.019. What strikes the student of Basset's collection as peculiar is that it does not contain any Berber manuscripts, as one would have expected of Basset, who was one of the great specialists of Berber literature of his time. Had Basset been an enthusiastic collector of manuscripts, his collection would have been much more numerous than the mere 72 manuscripts described here. He probably only formed a collection of materials for his personal study of Arabic literature and history of North Africa, e.g. the copy of the *Rawd al-Qirtas* (Or. 14.006) to which are added here Basset's notes (Or. 14.006 A); in the descriptions of the MSS reference is made to Basset's publications for which he used his own manuscript materials.'

Or. 14.001

Arabic, paper, 88 ff., *maghribi* script, full-leather Islamic binding with flap, in the North African style.

Futuh Ifriqiya, usually ascribed to Muhammad b. `Umar al-Waqidi (d. 207/823), GAL G I, 136; S I, 208; GAS I, 294-297. In the MS the author is given as `Ala' al-Din Mughaltay b.

Qilich al-Bakgari al-friqi (d. 762/1361), GAL G II, 48. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 1-4, with illustration of parts of ff. 2b, 85b.
(Ar. 4066)

Or. 14.002

Arabic, paper, 90 ff., *maghribi* script, never bound.
Futuh Ifriqiya, usually ascribed to Muhammad b. `Umar al-Waqidi (d. 207/823), GAL G I, 136; S I, 208; GAS I, 294-297. In the MS the text is referred to as a *mukhtasar*. On f. 1b is the title *Kitab al-Ghazawat lil-Sahaba*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 4-6, with illustration of f. 1b.
(Ar. 4067)

Or. 14.003

Arabic, paper, 85 ff., *maghribi* script.
Futuh Ifriqiya, usually ascribed to Muhammad b. `Umar al-Waqidi (d. 207/823), GAL G I, 136; S I, 208; GAS I, 294-297. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 6-8.
(Ar. 4068)

Or. 14.004

Arabic, paper, 12 ff., *maghribi* script.
A fragment only of *Futuh Ifriqiya*, usually ascribed to Muhammad b. `Umar al-Waqidi (d. 207/823), GAL G I, 136; S I, 208; GAS I, 294-297. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 8.
(Ar. 4069)

Or. 14.005

Arabic, paper, 40 ff., *maghribi* script.
Kitab al-Sira wa-Akhbar al-A'imma, Chronicle of the Ibadiyya by Abu Zakariyya' al-Wargalani (d. 471/1078), GAL G I, 336. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 8-10, with illustration of f. 10b.
(Ar. 4070)

Or. 14.006

Arabic, paper, 147 ff., *maghribi* script, dated Sunday 25 October 1903 (colophon on f. 146a), loose quires.
al-Anis al-Mutrib. Rawd al-Qirtas fi Akhbar Muluk al-Maghrib wa-Ta'rikh Madinat Fas, the history of the Idrisids, Banu Zanata, Almoravids, Almohads and Merinids, by Ibn Abi Zar` al-Fasi (d. after 726/1326), GAL G II, 240; S II, 339. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 10-11.
(Ar. 4071)

Or. 14.006 a

Arabic, French, paper, five portfolios, 2051 + 288 + c. 2000 ff., written by R. Basset, dated 1913 and earlier.

Notes by René Basset (1855-1924) on *al-Anis al-Mutrib. Rawd al-Qirtas fi Akhbar Muluk al-Maghrib wa-Ta'rikh Madinat Fas*, the history of the Idrisids, Banu Zanata, Almoravids, Almohads and Merinids, by Ibn Abi Zar' al-Fasi (d. after 726/1326), GAL G II, 240; S II, 339.

The portfolios contain:

1. A critical edition by Basset of the Arabic text. 2 portfolios.
2. A French translation by Basset. 1 portfolio.
3. Notes on the text by Basset. 2 portfolios.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 11-12.

(Ar. 4680-Ar. 4684)

Or. 14.007

Collective volume with texts in Arabic, paper, 26 ff., *maghribi* script, dated 2 Ramadan 1302 (1885, f. 14b) and 8 Shawwal 1302 (1885, f. 26b). Or. 14.019, below, is possibly by the same copyist.

(1) ff. 1b-14b. *al-Zahra al-Na'ira fima gara fil-Gaza'ir hina agharat 'alayha Gunud al-Kafara*.

An account of the Christian expeditions against Algiers from the time of Khayr al-Din Barbarossa (925/1519) till the time of the author (1189/1775). No indication of author, but according to the French translator of the text, Alphonse Rousseau, *Chronique de la régence d'Alger*, Alger 1840, he is Muhammad b. Muhammad b. 'Abd al-Rahman al-Tilimsani (fl. 1193/1779), GAL G II, 458.

(2) ff. 15a-26b. *Rihlat Muhammad al-Kabir, Bay al-Gharb al-Gaza'iri, ila al-Ganub al-Sahrawi al-Gaza'iri*. Account of the expedition of Muhammad al-Kabir, the Bey of Oran to southern Algeria in 1199/1784-1785, by Ahmad b. Muhammad b. Mahammad b. 'Ali b. Ahmad b. Hattal al-Tilimsani (f. 26b), who died in the beginning of Rabi' I 1219/1804).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 12-14.

(Ar. 4072)

Or. 14.008

Arabic, paper, 16 pp., *maghribi* script, several hands, one of which is dated 7.XI.1275 (1855), and whose copyist is identified as Ahmad b. 'Ashur al-Sam'uni (or al-Samghuni), and another as Muhammad al-Saghir b. al-Hagg 'Ali al-Tamasini (colophon on p. 14).

Kitab Gawahir al-Ma'ani fi Fayd Abi al-'Abbas al-Tiggani, a summary only of this biography of the founder of the Tigganiyya order, Abu al-'Abbas al-Tiggani (d. 1230/1815), by 'Ali Barrada al-Fasi Harazim (d. 1856), GAL S II, 875.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 14-15.

(Ar. 4073)

Or. 14.009

Arabic, paper, 3 + 33 pp., *maghribi* script, same copyist as Or. 14.010, below, which is dated 15 Shawwal 1272 (1856).

Dhikr Waq'at 'Ayn Madi, the history of the siege of 'Ayn Madi when its ruler was Sayyid Muhammad al-Tiggani, by al-Hagg 'Abd al-Qadir, in Rabi' II 1254 (1838). No indication of author.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 15-16, with an illustration of p. 1.

(Ar. 4074)

Or. 14.010

Arabic, paper, 104 pp., *maghribi* script, dated 15 Shawwal 1272 (1856), copied by Ahmad b. Muhammad al-'Abdallawi, who also copied Or. 14.009, above.

Miscellaneous pieces by Ahmad b. Mahammad al-Tiggani (d. 1230/1815), GAL S II, 875. The volume contains several *Rasa'il*, a *Wasiyya* and a *Nasiha*, and a section on the Saint's *karamat*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 15-17.

(Ar. 4075)

Or. 14.011

Arabic, paper, 160 ff., *maghribi* script, dated 5.XI.1303 (1886), copied al-Mawlud b. Muhammad b. 'Ali al-Fuqub..di (colophon on f. 159b).

'*Aga'ib al-Asfar wa-Lata'if al-Akhbar*, commentary by Muhammad Abu Ra's b. Ahmad b. 'Abd al-Qadir al-Nasiri (d. 1238/1823), GAL G II, 508-509; S II, 880, on his own *Qasida* (in *kamil*) on the history of Wahran (Oran) till its conquest by the Muslims on 5 Ragab 1206 (1792), entitled *Nafisat al-Guman fi Fath Thaghr Wahran*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 17-19.

(Ar. 4076)

Or. 14.012

Collection of texts in Arabic, all concerning the history of Warglan (Ouargla), *maghribi* script, different hands. Apparently provided to René Basset by Le Châtelier, whose name is mentioned on several of the fragments. Or. 14.014, Or. 14.168, below, are similar texts.

I. 20 ff., dated 24 October 1884 (f. 1b). *Nasab 'Arsh Bani Ibrahim*, genealogy of the tribe Banu Ibrahim of Ouargla. No indication of author.

II. 1 f. Untitled and incomplete fragment of the same chronicle of Ouargla as previously described.

III. 30 ff., dated 16 October 1884. Untitled and incomplete fragment of the (same?) chronicle of Ouargla.

IV. Two texts on the history of Ouargla, 5 ff.

(1) ff. 1b-3a. *Taqyid Wilayat Ba'd Muluk Awlad A'lahum bi-Warglan*. Anonymous.

(2) ff. 3b-5a. *Gumlat Mashayikh Sedrata ma'a Warglan ila Afran*. Anonymous.

¶ See for a possibly related text: Or. 14.055 A 12 [2-1], below.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 19-20.

(Ar. 4077)

Or. 14.013

Arabic, paper, 27 ff., *maghribi* script, dated 28 October 1884 (f. 1a).

Taqyid wa-Tabyin Umur `Arsh Bani Sisin wa-Ghayr dhalika wa-Tabyin Qaba'ilihim wa-min ayy Sabab summu Bani Sisin. The genealogy of the Banu Sisin of Ouargla.

¶ See for a possibly retailed text: Or. 14.055 A 12 [2-1], below. See also Or. 14.168, below. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 20, 22. (Ar. 4078)

Or. 14.014

Arabic, paper, 80 pp., *maghribi* script.

Qissat Asl A`rushina Awlad A`sid, or *Qadiyyat Asl A`rushina Awlad A`sid*. The history of the Awlad Asid. See also under Or. 14.012, above. Le Châtelier is mentioned here as well.

¶ See for a possibly retailed text: Or. 14.055 A 12 [2-1], below. See also Or. 14.168, below. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 21-22, with a reproduction of p. 8. (Ar. 4079)

Or. 14.015

Arabic, paper, 18 ff., *maghribi* script.

Nasab `Ali b. Yahya, or *Shagara Mubaraka*. Genealogy of `Ali b. Yahya, followed by other genealogies and historical notes on the early Idrisids of Morocco and others. The date end Dhu al-Higga 1175 (1762) is probably not the date of copying but the lifetime of the most recent personage in the text.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 22-24, with reproduction of f. 2a. (Ar. 4080)

Or. 14.016

Arabic, paper, 46 ff., *maghribi* script by at least three copyists, dated 26 Ragab 1302 (1885, colophon on f. 44a).

Kitab al-`Adwani, collection of genealogies and traditions of the tribes of the Sahara of Constantine and Tunis, by Muhammad b. Muhammad b. `Umar al-Qusantini (lived after 800/1398-1399). Or. 14.017, below, is a similar text.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 24, 26. (Ar. 4081)

Or. 14.017

Arabic, paper of several kinds, 50 ff., *maghribi* script by several copyists.

Kitab al-Tawarikh wa-Mufasssir al-Awtan. No author is mentioned. The texts appears to be derived from a *Kitab al-Gawahir `ala al-Sudaniyya*, compiled in 1221/1806-1807 by Shaykh Abu Bakr b. Hammam ... al-K. ntawi. Or. 14.016, above, is a similar text.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 25-26. (Ar. 4082)

Or. 14.018

Collective volume with texts in Arabic, paper, 13 ff., *maghribi* script, two copyists, the first is `Ali b. Ahgaz al-`Uqbi (f. 12a), the second is dated Wednesday 12 Ramadan 1302 (1885, f. 13a).

(1) ff. 1a-2a. *Shagarat ... Abi al-Ghayth*, or *Shagarat al-Ashraf*, apparently compiled on 3 Gumada I 1239 (1824), without indication of author.

(2) ff. 2a-12a. *Kitab al-`tibar wa-Tawarikh al-Akhbar wal-Ta`rif bil-Nisba ila al-Nabi al-Mukhtar*, treatise on the biography of the Prophet Muhammad and his offspring by `Ali b. Muhammad Ibn Farhun.

(3) ff. 12b-13a. List of the *Mashayikh* of the mosque of Sidi `Uqba in al-Qayrawan. The list covers the period from 880/1485 till 1282/1865-1866.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 27.

(Ar. 4083)

Or. 14.019

Collective volume with texts in Arabic, paper, 28 ff., *maghribi* script, possibly by the same copyist as Or. 14.007, above. The copy was commissioned by René Basset (colophon on f. 26b).

(1) ff. 1b-15a. *Kitab Nazm Mubarak wa-Gidd Mutasalik*, a text on the Islamic conquests in North Africa by Ahmad b. `Abd al-`Aziz, transmitting it from his father, from his grandfather. Compilation is dated beginning Muharram 1224 / 16 February 1818, the copying is dated 21 February 1885 (colophon on f. 15a).

(2) ff. 15b-18a. *Dhikr Khilafat al-Sultan Mawlana Sulayman b. Muhammad b. `Abdallah b. Isma`il al-`Alawi Khulafa` al-Maghrib*. History of Moulay Sulayman (reigned 1202-1237/1787-1822, cf. Zambaur, p. 81). No author indicated. Compilation completed on 30 Sha`ban 1298. The copying was completed on 22 February 1885 (colophon on f. 18a). The following text could be meant as a sequel to this text.

(3) ff. 18b-22a. *al-Bu`uth allati ba`athaha Mawlana Sulayman fi Khilafatihi*. An account of the military expeditions by Moulay Sulayman. No author indicated. The text could be meant as a sequel to the preceding text. Dated 25 February 1302/1885 (colophon on f. 22a).

(4) ff. 22b-26b. History of the city of Ghadhamis, without indication of title or author. The date of the exemplar, 1 Muharram 1181 (1767) is exactly the date of Paris MS Arabe 1892 (1). Dated 26 February 1885 (colophon on f. 26b).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 28-29.

(Ar. 4084)

Or. 14.020

Arabic, paper, 2 ff., *maghribi* script, dated 4 May 1885.

List of *gouverneurs* of the Awlad Gallab of Touggourt. The MS was sent to René Basset by Si Isma`il, the ruler of Touggourt. It was published and translated by Basset in *Les manuscrits arabes des bibliothèques des zaouias de `Ain Madhi* [...], Algiers 1885, pp. 16-19.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 29.

(Ar. 4085)

Or. 14.021

Two texts in Arabic, paper, *maghribi* script, dated 1269 AH, copied by Ibn Nur al-Din `Abd al-Nur b. Nur al-Din al-Wasi'i.

Both texts treat the activities of Sultan Muhammad b. `Abdallah Bu Sayf in 1264 (1847-1848). No author indicated.

(1) Right column: *Qissa Mashhura wa-Akhbar Madhkura. al-Sultan Muhammad b. `Abdallah Bu Sayf.*

(2) Left column. *Qissat `Amrawa wa-ma gara hunalika bi-A`da' Allah al-Munafiqin wa-Tahriq al-Diyar wal-Qatl lahum wa-Gami` al-Qa'imin.*

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 30-31, with reproduction of the beginning.

(Ar. 4086)

Or. 14.022

Collection of documents in Arabic, and in an unknown language, paper, probably all originating from Algeria. All are in *maghribi* script. For other documents in the collection of René Basset see Or. 14.048 D 84-90, 93, below.

(1) *Waqf* certificate, dated beginning Higga 1194 (1780).

(2) Certificate of a transaction of real estate, dated middle Sha`ban 1208 (1794).

(3) Certificate of a transaction of real estate, with rules concerning usufruct, dated beginning Gumada II 1212 (1797).

(4) Certificate of the registration of a marriage, done at *al-Mahkama al-Shar`iyya* in Sa`ida, province of Oran, dated 19 February 1882 / 30 Rabi` I 1299.

(5) Letter to the governor of Cacherou, province of Oran, dated 2 August 1883.

(6a) Marriage certificate, dated 4 Ragab 1296 (1881).

(6b) *Risalat al-Nabi* ... (on the reverse side of 6a).

(7) Certificate of donation, by a father giving his possessions to his sons, dated Rabi` I 1260 (1844), with legalizations.

(8) Certification of a first repudiation, in an unconsumed marriage. Registered before the Maliki qadi of Algiers, dated 8 Ramadan 1272 (1856).

(9) Notice of assessment. A taxation document, from Saïda, Oran, for the year 1884.

(10) Travel permit, issued to `Ali b. al-Hashim by the authorities in Nemours, Oran, dated 1 May 1878. The person mentioned in documents 10-12 may be identical with the copyist of Or. 14.044 and Or. 14.048 B. See also Or. 14.048 D 85, below.

(11) Travel permit, issued to `Ali b. al-Hashim by the authorities in Saida, Oran, dated 7 November 1882. See also Or. 14.048 D 85, below.

(12) Four IOU's.

- a. Issued by `Ali b. al-Hashim on 13 Ramadan 1296/1879.

- b. Issued by `Ali b. al-Hashim on 22 Ramadan 1296/1879.

- c. Issued by Sidi b. Yahya Belqadi and al-Mugahid b. `Isa, on 19 Rabi` I 1300/1883.

Followed by legalizations, one by `Ali b. al-Hashim.

- d. Issued by Muhammad b. Ahmad, without date, copied by `Ali b. al-Hashim.

(13) Two documents of unclear contents, both dated 5 Gumada II 1260/1884 (?).

(14) A wrapper which bears the title: 'Manuscrit No. 9. Liste de princes sévères'. This text is partly not in Arabic. Added is a letter by Roel Otten, dated Utrecht 14 September 1981, about the possible identification of the language, but without specific result. Nico van den Boogert has later tried his hand on the language in the document.

(15) A document of unclear content. Issued 16 Ramadan 1282/1866.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 31-34, with reproduction of No. 5.

(Ar. 4087)

Or. 14.023

Arabic, paper, 161 ff., *maghribi* script, dated 12 Gumada II 1207/1793, copied by Muhammad b. `Umar al-Gaziri (colophon on f. 160b), remnant only of the full-leather binding with medallion.

Dhikr Bani al-`Abbas wa-Sabab Zuhurihim. A history of the Abbasids from the beginning, up to the end of the reign of Ga`far al-Muqtadir b. al-Mu`tadid (reigned 295-320/908-932. No author indicated. MS Algiers 1587 (catalogue Fagnan, pp. 438-439, microfilm in Leiden A 236) is the same text, but less complete. See also Qasim al-Samarra'i, 'Hal kataba al-Tanukhi Kitaban fil-Ta'rikh?', in *RAAD* 50 (1975), pp. 528-551. Added: a sheet with collations by R. Basset. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 35-37.

(Ar. 4088)

Or. 14.024

Arabic, paper, 22 ff., *maghribi* handwriting, several hands.

Part only of *Kitab al-Shama'il*, by Abu `Isa al-Tirmidhi (d. 279/892), GAS I, 154 ff.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 37, with reproduction of f. 10b.

(Ar. 4089)

Or. 14.025

Collective volume with texts in Arabic, paper, 12 ff, *maghribi*-influenced script, dated 5 Sha`ban 1303/1886, copied by Muhammad b. Yusuf al-Kumi, jurist and scribe at the Bab al-Salam, Mekka.

(1) ff. 1a-12a. *Mukhtasar Ta'rikh Umara' Makka al-Mukarrama*. A list of rulers of Mekka, from the time of the Prophet Muhammad till the beginning of the reign of the Sharif `Awn al-Rafiq in 1299/1882. This text was edited in an unpublished thesis: Firdaous Oueslati, *De Amirs van Mekka tot 1886*. Leiden 2001.

(2) ff. 1a-b. A list of the mosques of Mekka, apparently a sequel to the text in Or. 14.026, below. See also Or. 14.049, below.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 37-38.

(Ar. 4090)

Or. 14.026

Arabic, paper, 10 ff., *maghribi* script, unbound.

Nuzhat al-Nazirin fi Ta'rikh Balad Allah al-Amin. History and geography of Mekka, apparently written after 1905. No author indicated. Or. 14.025 (2), above, is apparently the sequel to this text. See also Or. 14.049, below.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 38-39.
(Ar. 4091)

Or. 14.027

Collective volume with texts in Arabic, paper, 195 ff., maghribi script, several hands, dated 13 Gumada I 1293/1876, copied by Malik b. al-Husayn b. `Abdallah (colophon on f. 148b), and dated between 28 October 1876 and 23 January 1877, copied by `Abdallah b. al-Hasan al-Sharif al-Idrisi al-M. ntaki al-Rudani (or al-Radani; colophons on ff. 157a, 159a, 175a, 181b), simple illumination (ff. 155a, 194b).

(1) ff. 2a-135b. *Qisas al-Anbiya'*, commonly ascribed to al-Kisa'i (5/11th cent.), GAL G I, 350. This version more extensive than that in the edition J. Eisenberg, *Vita prophetarum. Ex codicibus, qui in Monaco, Bonna, Lugd. Batav., Lipsia et Gothana asservantur*, auctore Muhammed Ben Abdallah al-Kisa'i. Leiden 1922-1923 [887 E 48].

(2) ff. 135b-140b. Incomplete copy (end lacking) of *Kitab Shagarat al-Yaqin*, an anonymous work containing legends on the creation of the world, death, the end of the world, sufi ethics.

(3) ff. 141a-148b. *Kitab al-Zabur li-Dawud*. Apocryphal Islamicized version of the Psalms of David. Different from the version in Or. 6129, above. Dr. Serguei Frantsouzoff is planning an edition of this text (2001).

¶ See Joseph Sadan (University of Tel Aviv), 'Some literary problems concerning Judaism and Jewry in Medieval Arabic sources'. The second section of this article is entitled 'The genuine Pentateuch of Moses as rediscovered and reshaped by Islamic literature', in M. Sharon (ed.), *Studies in Islamic History and Civilization in Honour of Prof. David Ayalon*, Leiden 1986, pp. 353-398. On the basis of MSS Paris BNF, Arabe 3583, ff. 28b-41a, and Istanbul, Reisülküttab 927, ff. 105a-111a, Sadan convincingly argues that the text in Or. 14.027 (3) is in fact a version of this Islamicized *Thawrat*. Sadan suggests that Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 501, or one of his followers or successors, is the author of this text.

(4) ff. 149a-155a. *Kitab Abi Hazim*. An anonymous catechism.

(5) ff. 155a-157a. *Arba'un Hadithan*. Unidentified.

(6) ff. f. 157b. Unidentified poetical fragment, *tawil*, 11 lines.

(7) ff. 158a-b. *Tawsil*. Anonymous poem, *wafir*, 32 lines.

(8) f. 159a. *Qasida*, poem in praise of the Prophet Muhammad by Ibn Wafa', *kamil*, 14 lines.

(9) f. 159b. Notes on magical and religious subjects. No indication of author.

(10) f. 160a. A poetical fragment, with disregard of classical prosody.

(11) ff. 160b-171a. *Mawrid al-Zam'an fi Rasm al-Qur'an*. An *urguza* on the rules of orthography of the *Qur'an* by Abu `Abdallah Sidi Muhammad b. Muhammad b. Ibrahim al-Umawi al-Sharisi, known as al-Kharraz, who compiled this work in 711/1311 (f. 171a, lines 14-16), GAL G I, 248 (where al-Kharrazi).

- (12) ff. 171b-175a. *ʿUmdat al-Bayan*. An *urguza* on the rules of vocalization of the *Qurʿan* by Abu ʿAbdallah Sidi Muhammad b. Muhammad b. Ibrahim al-Umawi al-Sharisi, known as al-Kharraz (c. 711/1311), GAL G I, 248 (where al-Kharrazi).
- (13) f. 175b. A list of words occurring in the *Qurʿan* with an unusual spelling. Several *hapax legomena*.
- (14) ff. 176a-181b. *Taqyid Qurʿat Gaʿfar*, ascribed to Gaʿfar al-Sadiq (d. 148/763). Divided into 65 chapters which each contain an *aya* of the *Qurʿan* and some practical advice.
- (15) f. 182a. Notes on the theme *Shahadat al-Wahid*.
- (16) ff. 182b-193b. *al-Mutliʿ ʿala Masaʿil al-Muqniʿ*, the shorter commentary by Muhammad b. Saʿid b. Muhammad b. Ahmad al-Susi al-Marghithi (d. 1089/1678), GAL G II, 463, on his own *Urguza* on calendar computation. *Matn* written in red ink.
- (17) ff. 194a-b. A poem, *tawil*, 28 lines, on the spelling of the name of the Prophet Muhammad.
- (18) f. 195b. A poem, *tawil*, 16 lines, on agriculture.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 39-52.
(Ar. 4092)

Or. 14.028

Arabic, paper, 20 ff., loose leaves, *maghribi* script.
Qisas al-Anbiyaʿ, commonly ascribed to al-Kisaʿi (5/11th cent.), GAL G I, 350. A version related to the text edited by Eisenberg, see Or. 14.027 (1), above.
Added: a letter in *maghribi* script, dated 22 April 1893.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 52-53.
(Ar. 4093)

Or. 14.029

Arabic, paper, 125 ff., *maghribi* script, full-leather Islamic binding with flap, with medallion.
Sharh al-Aʿlam al-Shantamari ʿala Diwan al-Shuʿaraʿ al-Sitta. Part only of the commentary by Yusuf b. Sulayman al-Aʿlam al-Shantamari (d. 476/1083), GAL G I, 309, on the *Diwan* of the six pre-Islamic poets, in the *riwaya* of al-Asmaʿi (d. 216/831), GAL G I, 104.
(1) ff. 3b-66a. Imraʿ al-Qays, beginning with the *Muʿallaqa*.
(2) ff. 66b-124b. al-Nabigha.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 53, 55.
(Ar. 4094)

Or. 14.030

Arabic, paper, 56 ff., loose leaves, *maghribi* script, flapped brown leather case after the West African fashion.
Sharh al-Aʿlam al-Shantamari ʿala Diwan al-Shuʿaraʿ al-Sitta. Part only of the commentary by Yusuf b. Sulayman al-Aʿlam al-Shantamari (d. 476/1083), GAL G I, 309, on the *Diwan* of the six pre-Islamic poets, in the *riwaya* of al-Asmaʿi (d. 216/831), GAL G I, 104.
(1) ff. 1a-27b. Imraʿ al-Qays, beginning with the *Muʿallaqa*.

(2) ff. 28a-48a. al-Nabigha.
 (3) ff. 48a-54b. `Alqama b. `Abada.
 (4) ff. 54b-56b. The beginning only of the *Diwan* of Tarafa b. al-`Abd.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 54-56, with reproduction of f. 54a.
 (Ar. 4095)

Or. 14.031

Arabic, paper, 89 ff., *maghribi* script.
Diwan al-Shu`ara' al-Sitta. The *Diwan* of the six pre-Islamic poets, in the *riwaya* of al-Asma'i (d. 216/831), GAL G I, 104.
 (1) ff. 1a-16b. Imra' al-Qays.
 (2) ff. 17a-34b. al-Nabigha al-Dhubyani.
 (3) ff. 34b-39b. `Alqama b. `Abada.
 (4) ff. 40a-56a. Zuhayr b. Abi Salma.
 (5) ff. 56b-70a. Tarafa b. al-`Abd.
 (6) ff. 71a-89b. `Antara b. Shaddad.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 56-59, with reproduction of f. 40a.
 (Ar. 4096)

Or. 14.032

Arabic, paper, 22 pp., *maghribi* script.
 Part only of *Diwan al-Shu`ara' al-Sitta*. The *Diwan* of the six pre-Islamic poets, in the *riwaya* of al-Asma'i (d. 216/831), GAL G I, 104.
 (1) pp. a-o. The latter part only of the *Diwan* of Zuhayr b. Abi Salma.
 (2) pp. p-v. The first part only of the *Diwan* of Tarafa b. al-`Abd.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 59.
 (Ar. 4097)

Or. 14.033

Arabic, paper, 5 ff., *maghribi* script.
al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya, the *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 59.
 (Ar. 4098)

Or. 14.034

Arabic, paper, 14 ff., *maghribi* script, dated 11 (or 21) Muharram 1256/1840, copied by Mahammad b. Ahmad b. Muhammad b. `Ala' b. Muhammad b. Yahya Amghar al-Amghari al-Sharif (colophon on f. 14b).
al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya, the *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 59-60.

(Ar. 4099)

Or. 14.035

Arabic, paper, 251 ff., *naskh* script, full-leather Oriental binding with flap, blind tooled ornamentation (medallion).

Diwan by Safi al-Din Abu al-Mahasin `Abd al-`Aziz b. Saraya al-Hilli (d. 749/1349), GAL G II, 159. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 60-62, with illustration of f. 228a (beginning of *al-Qasida al-Sasaniyya*).

(Ar. 4100)

Or. 14.036

Arabic, paper, 86 ff., *maghribi* script, dated middle Dhu al-Higga 1304/1887 (colophon on f. 83b).

A collection of poetry by some rulers of the Hafsid dynasty in Tunis and their officials, especially the two Hafsids Abu `Abdallah Muhammad al-Mustansir (reigned 647-675/1249-1276) and Abu Yahya Abu Bakr b. Abi Zakariya`Yahya al-Mutawakkil (reigned 711/1311).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 62-63.

(Ar. 4101)

Or. 14.037

Arabic, paper, 10 ff., *maghribi* script, unbound.

Lamiyyat al-Af`al, anonymous *Lamiyya* of approximately 430 lines, different from the *Lamiyyat al-Af`al* by Ibn Malik (d. 672/1273), GAL G I, 298.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 63, 65.

(Ar. 4102)

Or. 14.038

Arabic, parchment, 4 ff., ancient North African script (4-5th cent. AH?), loose.

Fragment of *Kitab al-Mudawwana al-Kubra*, the work on juridical problems on the authority of Malik b. Anas (d. 179/795-796), GAS I, 457, by Ibn al-Qasim al-`Utaqi (d. 191/806), GAS I, 465, in the *riwaya* of Sahnun b. Sa`id (d. 240/854), GAS I, 468-469. The text corresponds to that in the edition Cairo 1323/1905, vol. 6, p. 125, line 11 – p. 132, line 6.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 64-65, with illustration of f. 2b.

(Ar. 4103)

Or. 14.039

Arabic, paper, 4 ff., ancient North African script (4-5th cent. AH?), loose.

Fragment(s) of an unidentified Maliki *fiqh* book, apparently with a connection to the *Kitab al-Mudawwana al-Kubra*. On f. 1a is the beginning of a chapter, *Kitab al-Shahadat*. See for comparison the edition of *al-Mudawwana al-Kubra* of Cairo 1323/1905, vol. 13, p. 2.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 65-67, with illustration of f. 1a.
(Ar. 4104)

Or. 14.040

Arabic, paper, 8 ff., North African or Andalusian script (6-7th cent. AH?), unbound.
Fragment(s) of an unidentified work on *Usul al-Hadith*.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 67-69, with illustration of f. 2b.
(Ar. 4105)

Or. 14.041

Arabic, paper, 4 ff., *maghribi* script, unbound.
Fragment of *Mukhtasar fil-Fiqh*, a compendium by Abu al-Walid Ibn Rushd (d. 520/1126), GAL G I, 384. complete at the end, and possibly with lacunae.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 69.
(Ar. 4106)

Or. 14.042

Arabic, paper, 16 ff., *maghribi* script, without binding.
Fragment of *Mukhtasar fil-Fiqh*, a compendium by `Abd al-Qadir al-Fasi (d. 1091/1680), see al-Kattani, *Salwat al-Anfas I*, 32. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 69-70, with illustration of f. 1a.
(Ar. 4107)

Or. 14.043

Arabic, paper, 2 ff., *maghribi* script, unbound.
Fragment of an unidentified text on Maliki *fiqh*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 70.
(Ar. 4108)

Or. 14.044

Arabic, paper, 10 ff., *maghribi* script, apparently copied by `Ali b. al-Hashim al-Barhun (see the colophons in Or. 14.048 B, on ff. 7b, 12b, 31a, 42b), unbound.
Fragment of an unidentified text on Maliki *fiqh*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 70-71.
(Ar. 4109)

Or. 14.045

Arabic, paper, c. 178 ff., *maghribi* script, loose leaves and sheets.
Qur'an, from West-Africa. A damaged copy and probably incomplete. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 71.
¶ Fragments (West-African) found together with this *Qur'an*, and possibly with relevance to it, are registered as Or. 14.052, below.

(Ar. 4110)

Or. 14.046

Arabic, paper, 14 ff., *maghribi* script.

A small part only of *al-shara al-Kafiya fi Natigat Ma`rifat Shaykh al-Tarbiya*, handbook on Sufism by Muhammad b. Muhammad b. `Abd al-Qadir Ibn Abi Midyan al-Wakili al-`Alawi who completed the text in Gumada I 1256/1840 (see MS Rabat 3668, catalogue, vol. 3/1, p. 314). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, p. 71. (Ar. 4111)

Or. 14.047

Arabic, paper, 28 ff., *maghribi* script (headings in *mashriqi* script), dated 25 February 1884, copied by Bukayr b. Hafs ... (? , colophon on f. 24b), originally a loose quire, but now set in modern cloth binding made by David Simaleavich, Phoenix bindery, Amsterdam, c. 1985. With some notes by René Basset.

The epilogue only of *Ribh al-Tigara wa-Maghnam al-Sa`ada fima yata`allaqu bi-Ahkam al-Ziyara*, treatise on saints and the visiting of their tombs by `Ali b. al-Hagg Musa, the *wakil* of the mausoleum of Sayyid `Abd al-Rahman al-Tha`alibi. The work was composed in Miliana (Algeria) in 1273/1856-1857. The present fragment is devoted to the Sufi saint Abu al-`Abbas Ahmad b. Yusuf al-Rashidi who is buried in Miliana.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 71-72.

[* Ar. 4112]

Or. 14.048 A - Or. 14.048 D

A collection of religious and magical texts in two notebooks and several loose papers. The texts are written in numerous *maghribi* hands on various kinds of paper.

Or. 14.048 A

Arabic, paper, notebook, 38 ff., *maghribi* script.

(1) ff. 1a-2a. The beginning only of *Mukhtasar fil-Fiqh*, compendium by `Abd al-Qadir al-Fasi (d. 1091/1680), see al-Kattani, *Salwat al-Anfas* I, 312. Identified with Or. 14.042, above.

(2) ff. 2b-4b. A letter model (with *fulan*), containing pious exhortations.

(3) ff. 5a-b. A *Daliyya* in 24 lines.

(4) ff. 5b-9b. Shorter notes. Ff. 10a-20b blank.

(5) ff. 21a-b. A letter model (with *fulan*), containing pious exhortations.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 72-73.

(Ar. 4685)

Or. 14.048 B

Arabic, paper, account book, 53 ff., *maghribi* script, dated between 1296-1300/1878-1883, copied by `Ali b. al-Hashim al-Barhun (colophons on ff. 7b, 12b, 31a, 42b). He also wrote Or. 14.044, above, and he may be identical with the person mentioned in the documents Or. 14.022 (10-12), above.

- (1) ff. 3a-4a. *Qissat Idris ma`a Malak al-Mawt*. Anonymous.
 - (2) ff. 4b-14b. Untitled and anonymous text on astrology and magic, the relationship between men and women, and other subjects. Divided into sections (*fasl*). See also Nos. 5, 7, 9 below.
 - (3) f. 15a. *Du`a` Sidi Mahammad b. Nasir*.
 - (4) ff. 15b-16a. *Lamiyya*. Anonymous.
 - (5) ff. 16b-22b. Several texts of the same nature as No. 2, above, and No. 7, below.
 - (6) ff. 23a-31a. al-Murshid al-Mu`in `ala al-Daruri min `Ulum al-Din, an Urguza on the fundamentals of Islam and Tasawwuf, by Abu Muhammad `Abd al-Wahid Ibn `Ashir al-Andalusi al-Fasi (d. 1040/1631), GAL S II, 699.
 - (7) ff. 31b-37a. Several texts of the same nature as Nos. 2, 5, above and No. 9, below.
 - (8) ff. 37a-42b. Pious exhortations, without title, by Muhammad b. Ahmad b. `Abd al-Rahman al-Maq... (?) al-Darqawi al-Gaza`iri.
 - (9) ff. 43a-45b. Several texts of the same nature as Nos. 2, 5, 7, above.
 - (10) ff. 53a-b. Letter model (*fulan*) with pious exhortations.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 73-76.
(Ar. 4686)

Or. 14.048 C

Arabic, paper, 49 ff., loose sheets, *maghribi* script, several copyists, one dated 1295/1878 and mentioned: al-Badali b. `Abd al-Qadir (ff. 22a, 27a).

- (1) f. 1a. Note on Gihad al-Nafs.
- (2) ff. 1b-3b. Commentary by Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1809), see J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain*, annotated bibliography No. 14 B, pp. 122 ff., on a *Qasida* of 7 lines by `Ali al-Shustari (d. 668/1269), GAL G I, 274.
- (3) ff. 4a-6b. *Nu`ut al-Khamra al-Azaliyya qabl al-Tagalli wa-ba`duhu*, probably by Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1809), but this title not mentioned by Michon.
- (4) ff. 7a-9a. *Fi Bayan al-Talasim allati uhtugiba biha min al-Rububiyya*, by Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1809), see Michon, annotated bibliography No. 41, and French translation in his *Le Soufi Marocain*, pp. 100-104.
- (5) ff. 9b-10a. *Qasidat Abi Midyan*, by al-Ghawth Abu Midyan Shu`ayb b. al-Hasan al-Andalusi al-Tilimsani (d. 589/1193), GAL G I, 438.
- (6) ff. 10b-12b. *Sharh `ala Tasliyat Ibn al-`Arabi al-Hatimi*, commentary by Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1809), see J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain*, annotated bibliography No. 12, on a *Tasliya* by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 441.
- (7) ff. 13a-22b. *Kitab al-Fath*, by Muhammad al-Talib (d. 964/1556-1557), see al-Kattani, *Salwat al-Anfas* II, 31-34, Shafshawani, *Dawha*, No. 47, on a *Qasida* of 32 lines by `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1167), GAL G I, 435.
- (8) ff. 23a-27a. *Qadiyyat Iblis*, or: *Qissat Iblis*. Anonymous.
- (9) ff. 27b-30b. A collection of several short popular magical texts with magical squares, written in several hands.
- (10) ff. 31a-34b. *Da`wa*. Guide for magical practice by Shaykh `Abdallah Muhammad al-Masmudi. Diagram on ff. 33a-b.

(11) ff. 35a-49b. A collection of several short popular magical texts with magical squares, written in several hands. With some magical squares and diagrams. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 76-81. (Ar. 4687)

Or. 14.048 D

Arabic, loose papers in many sizes, *maghribi* script in different hands
 Shorter texts, mostly on popular magic, but also containing poetical fragments, letters, letter models, sermons, documents, prose fragments and a list of books.
 (1) – (62) Texts, mostly on popular magic, amulets, etc. These have been the object of an unpublished master's thesis by Ms. T.A.P. Lammers, *Kitāba, islamitische magie die gebruik maakt van de kracht van geschreven en gesproken tekst*. (Leiden 1991) [a copy is in Leiden: NINO 001 100.10 1]. The *Urguza* of No. 11 is identical with No. 67. No. 21 is a fragment of a letter.
 (63) – (66) Several poetical fragments.
 (67) *Urguza* of 49 lines. Dated 1266/1849-1850, copied by al-Mustafa b. Muhammad (colophon on f. 2b).
 (68) Poem of 31 lines, tawil, ascribed to Ahmad Ibn `Agiba (d. 1809), see above under C 2.
 (69) Poetical fragment.
 (70) The beginning lines only of *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, the *Qasida al-Burda* by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.
 (71) A *Qasida* of 20 lines (*basit*), by al-Ghawth Abu Midyan (d. 589/1193), GAL G I, 438.
 (72) – (75) Several poetical fragments.
 (76) – (79) Fragments of letters, and collections of letter models. See also No. 21. No. 77 is addressed to Ahmad b. Muhammad, known as al-Raqiq, with what is probably the answer by him to Sayyid al-Badal.
 (80) – (83) Sermons, for several occasions. The copyist of No. 82 is possibly al-Badali `Abd al-Qadir, the scribe of Or. 14.048 C.
 (84) – (90) Documents of varied content.
 (84) Statement concerning property, of a lady called Sultana bint Amhammad. Copied by Qaddur Bal-Gilani.
 (85) *Permis de voyage. Tasrih al-Safar*, issued by Muhammad b. Ibrahim, by the French authorities of the 'commune mixte de Saïda, département d'Oran, dated 21 September 1882. Similar documents in Or. 14.022 (10), (11), above.
 (86) Request for the settlement of a loan. In French and Arabic.
 (87) Receipt, by `Abd al-Qadir b. ...
 (88) Permission to take quantities of several agricultural products. Ca. 1881.
 (89) Collection of 15 receipts for *Zakat* and *Ashur*, given in the years 1880, 1881, 1883, 1884, signed by several persons whose names also occur in the previously mentioned documents.
 (90) A collection of financial and fiscal documents, some issued in 1883 and 1884 in Saïda, to Muhammad b. `Abd al-Qadir (see also Nos. 86, 89, above).
 (91) – (96) Other prose fragments.

(92) Apart from two short poetical fragments, entitled *Shi'r mta`al-Mu`ashara* and *Shi'r al-Sidi `Ali b. Abi Talib*, this No. contains: *Hikam al-Dabt fiha yu`lamu `ala Tartib al-Mushaf al-Mu`azzam*. A other shorter fragments.

(93) Fragments with models for documents.

(94) Short text in rhymed prose, with mention of wine, in a mystical connotation.

(95) Short text by *Sahib al-Hikam*, with whom may be meant Ibn `Ata' Allah al-skandari (d. 709/1309), GAL G II, 117, the author of *al-Hikam al-`Ata'iyya*.

(96) Collection of proverbs (Amthal), taken from the 6th chapter of the *Kitab al-Mustatrafi Kull Fann Mustazraf*, by Muhammad b. Ahmad al-bshihi (d. c. 850/1446), GAL G II, 56. Text corresponds to the translation by G. Rat, *Al-Mostatrafi. Recueil de morceaux choisis ca et la dans toutes les branches de connaissances réputées attrayantes par l'iman, l'unique, le savant, le tres érudit, le disert, le perspicace, le Saik Sihab-Ad-Din Ahmad al-Absihi. Ouvrage philologique, anecdotique, littéraire et philosophique...* Paris 1899-1902 (2 vols.; [699 H 6-7]), I, pp. 81-84.

(7) *Garida Asma' al-Kutub*. A short list of books. See also J.J. Witkam, 'Lists of books in Arabic manuscripts', in *MME* 5 (1990-1991), pp. 123-136, especially pp. 133-134, where the list is called 'Saharan'. See for a reference to a similar list of books also Or. 14.176 (5), below.

For other documents in the collection of René Basset see Or. 14.022, above.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 81-89, with illustration of Or. 14.048 D 97.

(Ar. ??)

Or. 14.049

Arabic, paper, 6 ff., *maghribi* script, copied by `Abd al-`Aziz b. Shaykh al-Haddad al-Maghribi (f. 6a).

Hudud Gaza'ir al-`Arab wa-Asma' al-Marahil min Makka ila al-Madina. Anonymous geographical notes on Mesopotamia and the Arabian peninsula, with an account of the stages between Mekka and Medina. There is possibly a connection between this text and the texts in Or. 14.025 (2) and Or. 14.026, above.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 90.

(Ar. 4114)

Or. 14.050

Arabic, paper, 76 ff., *maghribi* script, a few leaves uncut, from which might be concluded that the text was written on the uncut leaves.

Rihlat al-Muna wal-Minna, by the Mauritanian scholar al-Talib Ahmad Ibn Utwayr al-Ganna, describing his travel from Mauritania to Mekka and back in the period between 1829-1834. See J.J. Witkam, *Catalogue* (1983-199X), pp. 90-96 (with illustration of f. 1a on p. 91 and of f. 75b on p. 96). See now also *Museum Cathianum*, p. 7. See also J.J. Witkam, 'Lists of books in Arabic manuscripts', in *MME* 5 (1990-1991), pp. 123-136, especially pp. 123-125, with a reproduction of f. 50a on p. 125.

¶ A partial translation of this text was published (*The pilgrimage of Ahmad, son of the Little Bird of Paradise. An account of a 19th century pilgrimage from Mauritania to Mecca*. Translated

and edited by H.T. Norris. Warminster 1977), but the present MS was not used for that publication.

There are microfilms of two other manuscripts of this text in the Leiden library: A 1648, MS Wadan, collection Mustafa b. al-Kattab, see catalogue Rebstock, No. 1018; A 1649, MS Nouakchott, IMRS, see catalogue Rebstock, No. 89.

[* Ar. 4115]

Or. 14.051

Arabic, paper, 15 pp., *maghribi* script, dated 6 July 1886.

Qissat al-Haggag b. Yusuf ma'a al-Sabiy. Anonymous. The protagonists are the Umayyad governor of Iraq (d. 714 AD) and a boy of twelve years, Muhammad b. `Abdallah b. al-Hasan b. `Ali b. Abi Talib. See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), p. 95. See also Or. 23.334 (1), below.

(Ar. 4116)

Or. 14.052

Arabic, paper, 171 ff. (in all, the texts are numbered separately), West African *maghribi* script in several hands. Interlinear and marginal notes in one or more West African languages.

Collection of fragments found together with the *Qur'an* described as Or. 14.045.

(1) 8 ff. *al-Risala*. Fragment of the compendium of Maliki fiqh by Abu Muhammad

`Abdallah Ibn Abi Zayd al-Qayrawani (d. c. 386/996), GAL G I, 177-178.

(2) 4 ff. Unidentified fragments, of theological content.

(3) 5 ff. Unidentified fragment, of eschatological content. With notes in another language than Arabic.

(4) 1 f. Unidentified fragment, of eschatological content, the beginning of the same text as No. 3. With notes in another language than Arabic.

(5) 9 ff. Continuous fragment of a poetical work, rhyming in *mim*, on the figures of speech.

(6) 2 ff. The beginning only of *Umm al-Barahin* by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250.

(7) 10 ff. Two fragments of a text of eschatological content. Copied by `Umar Suni, son of Nuh Suni and `A'isha Fadak (f. 10b).

(8) 100 ff. Three fragments of *al-Risala*, the compendium of Maliki fiqh by Abu Muhammad `Abdallah Ibn Abi Zayd al-Qayrawani (d. c. 386/996), GAL G I, 177-178. With notes in another language than Arabic.

(9) 5 ff. Leaves of different origin and written by different copyists, from religious and magical texts.

(10) Fragment of an unidentified compendium of Islamic law. With notes in another language than Arabic.

(11) 27 ff. Fragment of an unidentified compendium of Islamic law, Maliki school, apparently related to *al-Mudawwana*.

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 95-99.

(Ar. 4117)

Or. 14.053

Arabic, paper, 8 ff., maghribi script, leaves in disorder.
Three fragments from a work on theological definitions.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), p. 99.
(Ar. 4118)

Or. 14.054

Arabic, French, paper, 48 ff., maghribi hand, notebook.
Cahier d'expressions arabes, by Henri Pasta, apparently a student of Arabic, possibly intending to become a civil servant in Algeria. The booklet contains several short literary texts, letter models, models of contracts and a vocabulary. Almost all Arabic texts are provided with a French translation.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 99-100.
(Ar. 4119)

Or. 14.055 A-E

Scholarly notes and literary legacy of René Basset (1855-1924). For other notes by Basset see Or. 14.006 A. All texts are in Basset's hand, unless otherwise state.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 100-109.
(Ar. 4643-Ar.4667)

Or. 14.055 A

Scholarly notes of René René Basset (1855-1924).

- (1) Arabic, French, 261 ff. Notes on *Kitab al-hata bi-Ta'rikh Gharnata*, by Lisan al-Din Ibn al-Khatib (d. 776/1374), GAL G II, 261, consisting of a partial translation, the modest beginning of an index of the poetry in that work. In three envelopes.
- (2) Arabic, French, 415 ff. Notes on *Kitab Nafh al-Tib* by al-Maqqari (d. 1041/1631), GAL G II, 296. With references to the Leiden edition (*Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne* par Al-Makkari. Publiés par R. Dozy [et al.]. Leiden 1855-1861 [OOSHSS D 4535]). In one envelope.
- (3) Arabic, French, 97 ff. Notes on the history of Portugal in the Islamic period. Also notes on Badajoz, and a rudimentary chronology. Added: part of a map displaying the western half of the Iberian peninsula, and originating from Ortelius' *Theatrum Orbis Terrarum* (1584). In one envelope.
- (4) Arabic, French, 156 ff. Notes on Luqman, some of which Basset may have made for his book *Loqmân Berbère* (Paris 1890).
- (5) Arabic, French, 190 ff. Collection of riddles in the form of lines of poetry and short poetical fragments, collected by Basset from a great number of literary sources. *Alghaz*.
- (6) Arabic, French, 506 + 562 ff. The early stages of an index of geographical names of Mauritania, compiled by Basset from several literary sources.
- (7) Arabic, French, 480 + 583 ff. Lexicographical notes, taken by Basset from Arabic works on the history of al-Andalus and the Maghrib. Alphabetically arranged, *dhal-'ayn* missing.

(8) Arabic, French, in nine sheaves. Notes on chess, in both the Orient and the Occident. Sheaf No. 9 also contains the Arabic text of the *Urguza* on chess by Ibn al-Habbariyya (d. 504/1100), GAL G I, 252, written on one sheet by a Maghribi copyist, and provided with extensive notes by Basset on each of the 42 lines.

(9) Arabic, French. Notes on Islamic Spain:

- 650 ff. Geographical index with sometimes extensive references to and partial translations from a number of literary sources.

- 188 ff. Notes on historical events, persons and dynasties. See the illustration on p. 102 of Witkam's catalogue.

(10) 190 + 125 ff. Notes on Bantu and Swahili tales and legends. Some of the notes were published by Basset in his *Contes populaires d'Afrique* (Paris 1903).

(11) Arabic, French, 38 + 267 ff. French translation by Basset of an Arabic work which Basset gives the title *Fath al-Andalus*, or *Futuh al-Andalus*. With numerous notes by Basset. It is not the *Kitab Iftitah al-Andalus* by Ibn al-Qutiyya. Added is a letter by J. Ribera (1858-1934), dated Zaragoza 13 December 1897, to René Basset about MSS of Ibn al-Kardabus' *Kitab al-ktifa*.

(12) Notes by Basset on fables, folk-tales, etc., both Oriental and Occidental.

- 1. Notes on animal fables, c. 250 ff.

- 2. Notes on Arabic and Persian folk-tales. Also the beginning of a *Chrestomathie arabe*, with transcripts by Basset of popular stories, some of which were translated by Basset in his *Mille et un contes, récits et légendes arabes* (Paris 1924-1927).

Added are:

-- [a] *Hikayat al-Malik Sabur al-Hindi wa-Wazirihi wa-ma ra'a min al-'Aga'ib wal-Ghara'ib fi Wad Sarandib*. Paper, 6 ff., copied by Basset from MS Algiers 1915 (8), ff. 153-156 (catalogue Fagnan, p. 548). Incomplete. Translated by Basset in *Mille et un contes, récits et légendes arabes*, I, pp. 126-143.

-- [b] *Maglis fima waqa'a bayn al-Kufi wal-Baghdadi wa-ma kana min Amrihima 'ala al-Tamam wal-Kamal*. Paper, 6 ff., copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 3664 (9), ff. 280b-294a (catalogue DeSlane, p. 626).

-- [c] *Maglis fi Sharh Hal Ibn al-Tagir al-Madhkur wa-Sharh Hal al-Fakhkh ma'a al-'Usfur*. Paper, 2 ff., copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 3664 (1), ff. 1b-10b (catalogue DeSlane, p. 625). Translated by Basset in *Mille et un contes, récits et légendes arabes*, II, pp. 269-277.

-- [d] 'Histoire du roi et de l'anneau magique'. Arabic text, title in French only. Paper, 10 ff., copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 3655 (3), ff. 32-50 (catalogue DeSlane, p. 624). Translated by Basset in *Mille et un contes, récits et légendes arabes*, I, pp. 96-119.

-- [e] History of a king of India and his son 'Ali Shalabi. Arabic text without title. Paper, 10 ff., copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 3655 (1), ff. 1-18a (catalogue DeSlane, p. 624). Translated by Basset in *Mille et un contes, récits et légendes arabes*, II, pp. 48-65.

Added: A number of shorter (sometimes colloquial) Arabic texts, not copied by Basset but possibly on his behalf by several copyist with *maghribi* hands.

-- [f] *Bayan Anwa' al-Tamr allati hiya 'ala 'Adad al-Huruf al-Higa'iyya*. A list of names of the date, alphabetically arranged (Maghribi style). Paper, 1 f.

- [g] *Hikayat Dhiyab b. Ghanim al-Hilali*. Colloquial Arabic. Same copyist as following text. Paper, 1 f.
 - [h] The history of the man who found a treasure and the bey Salih. Colloquial Arabic. Same copyist as previous text. Paper, 1 f.
 - [i] *Nukta min Manaqib Sidi Mahammad b. `Abdallah luqqiba Abi Gamalayn*. Paper, 2 ff.
 - [j] The history of the three sons who quarrelled about their inheritance. Colloquial Arabic, without title. Apparently incomplete. Paper, 2 ff., dated December 1887.
 - [k] Ten fragments of poetry. Paper, 2 ff.
 - [l] Fragment of a history of Wargla (Ouargla), which may be related somehow to the texts described under Or. 14.012-Or. 14.014, above. Paper, 2 ff.
 - [m] Five stories, apparently written down in order to illustrate certain grammatical features. 'Rédigé par un Taleb du Zig, au sujet de l'impératif'. The first story relates the confusion which may arise when expressions in *Shelha* are interpreted as Arabic. Paper, 1 f.
 - [n] A collection of songs in colloquial Arabic from Tlemcen, apparently once part of a larger collection. With a French translation and some explanatory notes. In all ten songs are given. Paper, 8 ff.
 - 3. Paper, 375 ff.. Notes by Basset on popular stories and legends, both Oriental and Occidental.
- See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 100-104.
(Ar. 4643 - Ar. 4650)

Or. 14.055 B

Transcripts by René Basset (1855-1924), mostly of Christian Arabic manuscripts preserved in the BNF, Paris.

- (1) 6 ff. *Qissat Fiqiya al-mra'a al-Saliha*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 132 (11), ff. 124a-127 (catalogue G. Troupeau, I, p. 96).
- (2) 6 ff. *Qissat al-Qiddis Arganiyus wa-Maryam Ibnatih*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 132 (12), ff. 127b-139a (catalogue G. Troupeau, I, p. 96).
- (3) 6 ff. *Qissat Haylana al-Malika Umm al-Malik Qustantin al-Barr*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 132 (14), ff. 147b-155b (catalogue G. Troupeau, I, p. 96).
- (4) 10 ff. *Qissat al-Qiddisa Barbara wa-Yuliyana wa-Shahaditihim*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (2), ff. 14a-26a (catalogue G. Troupeau, I, p. 108).
- (5) 46 ff. *Mimar min Agl Intiqal Abina al-Sayyid al-Batriyark Anba Matawus wa-Dhikr Intiqal Awladihi al-Shuhada' wal-Mustashhidin fi Zamanih*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (6), ff. 77a-143a (catalogue G. Troupeau, I, p. 109), with Basset's collation with the same text according to MS Paris, BNF, Arabe 132 (3), ff. 32-58 (catalogue G. Troupeau, I, p. 95).
- (6) 22 ff. Basset's French translation of the preceding, of the text in MS BNF 145 (6), ff. 77a-121a only.
- (7) 35 ff. Basset's notes to the preceding. Added: three letters to Basset from:
 - Carlo Conti Rossini (1872-1949), dated Rome, 21 December 1913, 11 January 1914.
 - C. Ieccawitz (?), dated Rome, 19 November 1913.

- (8) 4 ff. *Mimar ... Anba Kirillus ... yashrahu fihi ... Karamat al-Arba`a wa-`Ishrin Qissis al-Ruhaniyyin wal-Nuraniyyin Kahanat al-Haqq al-`Ali*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (7), ff. 145a-155a, followed by Basset's copy of the relevant Arabic texts from the same manuscript, ff. 156b-157, 158b-159 (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (9) 4 ff. *Mimar ... Yuhanna Fam al-Dhahab yashrahu fihi Karamat al-Ruhaniyyin al-Ghayr Mutagassidin al-Arba`a Hayawanat*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (9), ff. 161b-179 (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (10) 8 ff. *Mimar ... Tawudusiyus Batriyark ... al-skandariyya*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (10), ff. 179b-218b (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (11) 10 ff. *Mimar ... Anastasiyus Usquf Gazirat Atraki yashrahu fihi Karamat ... Mikha'il* Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (11), ff. 219a-263a (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (12) 10 ff. ... *`Aga'ib al-Mal'ak al-Galil Mikha'il* Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (12), ff. 263b-280a (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (13) 6 ff. *Mimar ... Anba Arshilawus Usquf Madinat Ayur (?) yashrahu fihi Karamat Ghabriyal* Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 145 (13), ff. 280b-310 (catalogue G. Troupeau, I, p. 109).
- (14) 12 ff. *Sirat ... Anba Abraham al-Suryani*, by Sawirus Ibn al-Muqaffa` (2nd half of the 10th century AD), GCAL II, 300, 304. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 282 (7), ff. 152b-186a (catalogue G. Troupeau, I, p. 253).
- (15) 3 ff. *Sharh Sabab Intiqal Mamlakat Dawud min Waladihi Sulayman Malik Isra'il ila al-Bilad al-Nagasiyya allati hiya al-Habasha*. Copied by Basset from MS Paris, BNF, Arabe 264 (7), ff. 70b-81b (catalogue G. Troupeau, I, p. 232).
- See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 104-105.
(Ar. 4667)

Or. 14.055 C

Photographs from the collection of René Basset (1855-1924).

- (1) Photograph of an astrolabe, taken from both sides. With inscription in maghribi script, mentioning the person who commissioned the astrolabe as Mawlana Abu al-Hasan, son of Mawlana Amir al-Mu'minin, with the date 1197/1782-1783.
- (2) Three photographs of a wooden plaque, which was once part of a chair, originating from Nédromah in Algeria, and dating from c. 474/1081-1082. The text was published and translated by Basset in *Nédromas et les Traras* (Paris 1901), pp. 22-23. Also mentioned in *Répertoire chronologique d'épigraphie arabe*, VIII, No. 2908 (Vairo 1937).
- (3) Photograph of a cloth with a somewhat worn texture. The borders display a text in Kufic script. And another, smaller, photograph of the same.
- (4) Photograph of a marble tablet, from Taza, Morocco, dating from the end of Shawwal 691/1292. Text and translation in *Répertoire chronologique d'épigraphie arabe*, XIII, No. 4952 (Cairo 1944).
- (5) Photographs of manuscripts of *Kitab al-Sinaksarat*. The Arabic synaxarion of the Coptic church, commonly ascribed to Mikha'il, bishop of Athrib and Malig (lived middle 13th century AD), GCAL II, 416-420.

[a] Photographs of MS Paris, BNF, Arabe 256, ff. 1a-289a (catalogue G. Troupeau I, pp. 213-214).

[b] Photographs of MS Paris, BNF, Arabe 4869, ff. 2a-209b (catalogue G. Troupeau II, p. 49).

[c] Photographs of MS Paris, BNF, Arabe 4870, ff. 3a-113a (catalogue G. Troupeau II, p. 50).

Basset used these photographs for his edition and translation in 'Le synaxaire arabe jacobite (Rédaction copte)' which was published in installments in *Patrologia Orientalis* I onwards.

[d] Photographs of MS Vatican, Ar. 63, ff. 109b-157a (see A. Mai, *Scriptorum veterum Nova Collectio* IV, pp. 109-121 [Rome 1831]). The text corresponds with the edition by J. Forget, CSCO, Script. Ar. III, 19, pp. 179-250.

(6) Photographs of Ethiopian manuscripts preserved in BNF in Paris. One portfolio.

(7) Photographs, sketches, etc., mainly of archeological and numismatical interest. One envelope.

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 105-106.

(Ar. 4651 – Ar. 4652, Ar. 4661 – Ar. 4663, Ar. 4666)

Or. 14.055 D

Proof sheets of publications by René Basset (1855-1924) and others, with Basset's notes. See for further details 'Bibliographie des travaux scientifiques de M. René Basset', in *Mélanges René Basset* II, pp. 465-503.

(1) 'Les villes englouties' (1891-1912). 'Bibliographie', p. 474.

(2) 'Contes de l'Extrême-Orient' (1894-1907). 'Bibliographie', p. 476.

(3) F. Macler, *Contes et légendes de l'Arménie* (Paris 1905), with notes by Basset and another.

(4) 'Les ordalies' (1891-1911). 'Bibliographie', p. 473.

(5) The latter half of *Poesies touaregues. Dialecte de l'Ahaggar* by de Foucauld (Paris 1925-1930), which were published by André Basset.

(6) 'Les empreintes merveilleuses' (1892-1912). 'Bibliographie', p. 474.

(7) 'La chanson de Bricou' (1890-1910). 'Bibliographie', p. 478. See also No. 9, below.

(8) 'Le tabac dans les traditions' (1894-1906). 'Bibliographie', p. 473.

(9) Basset's notes concerning 'La chanson de Bricou' (1890-1910). 'Bibliographie', p. 478. See also No. 7, above.

(10) 'Les formules dans les contes' (1902-1903). 'Bibliographie', p. 474. See also No. 9, below.

(11) Basset's notes concerning:

[a] 'Contes scandinaves'.

[b] 'Contes allemands'.

[c] 'Folklore éthiopienne'.

(12) Proof sheets and notes by Basset concerning:

[a] 'Les ongles' (1885-1910). 'Bibliographie', pp. 472-473.

[b] 'La fraternisations' (1887-1910). 'Bibliographie', pp. 473.

(13) Proof sheets and notes by Basset concerning:

- [a] French popular tales and legends.
 - [b] 'Contes slaves'.
 - [c] 'Contes hongrois'.
 - [d] 'Contes brésiliens et portugais'.
 - [e] 'Contes syriaques'.
 - (14) Proof sheets and notes by Basset concerning ethnography and folklore, both Oriental and Occidental.
 - (15) Proof sheets and notes by Basset (and others?) concerning African tales and legends.
 - (16) Proof sheets and notes by Basset concerning legends of ancient Greece.
 - (17) Proof sheets and notes by Basset concerning 'Contes et légendes arabes' (1888-1919), see 'Bibliographie', p. 476.
- See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 106-107.
 (Ar. 4652 – Ar. 4658)

Or. 14.055 E

Miscellaneous papers of René Basset (1855-1924).

- (1) Letters, mainly to Basset, and a small number written by him. A few letters are addressed to André Basset (1895-1956). The collection consists for a large part of official correspondence directed to René Basset in his capacity as Dean of the Literary Faculty in Algiers, and there some letters from personal and scholarly contacts. There is one parcel with letters from one of Basset's mistresses. There is also a letter in Arabic by Edward Elias, to the Bey of Tunis, dated 30 Rabi` 1331 / 11 March 1913.
 - (2) Notes by Basset:
 - [a] From his secondary school, dated 1868.
 - [b] 'Cahier de Syriaque' 1876.
 - [c] 'Mille et Une Nuits', and other texts in French and Arabic, 1874.
 - [d] 'Contes de turc'.
 - [e] Cours de persan, No. 2'.
 - [f] Lecture notes.
 - [g] Basset's notes on the performance of his pupils in 1903-1904.
 - [h] Collection of cards on Berber lexicography.
 - [i] 'Notes sur les Méos', with photographs, not by Basset.
 - (3) Notes on Berber texts, not by Basset.
 - (4) Texts in Hassaniyya Arabic from Senegal. Three *maghribi* hands and one European hand. Included by Basset in his 'Notes sur le Hassania' in *Mission au Sénégal I*, 2 (Paris 1913). Senegalese and Mauritanian authors mentioned here are: `Abd Masuma (f. 1a), Ibn Muhammad al-`Alim (f. 1a), Ibn al-Mubarak (ff. 7a, 10a, 12b), Muhammad b. Haddar (ff. 8a, 16a, 16b). See the illustration of f. 11a on p. 108 of Witkam's catalogue.
- See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 107-109.
 (Ar. Ar. 4658 – Ar. 4660, Ar. 4664 – Ar. 4665)

Or. 14.056

Arabic, paper, 93 ff (text only on ff. 1a-56b), with an addition of 36 pp. by Basset, *maghribi* script, by three copyists, dated 5 Ragab 1314/1896 (f. 56b). Also notes by René Basset (1855-1924) and a Spanish scholar.

Diwan Ibn Khafaga. The *Diwan* of Abu Ishaq Ibrahim b. Abi al-Fath Ibn Khafaga al-Andalusi (d. 533/1138), GAL G I, 272. The text in a recension which differs considerably from the edition published by al-Sayyid Mustafa Ghazi (Alexandria 1960). Copy of a MS from Cairo dated 23 Muharram 614/1217, containing 121 ff. (see ff. 1a, 56b). With collation notes by Basset. Added is a copy by Basset of the prose fragments in MS Paris, BNF, Arabe 3135 (catalogue DeSlane, pp. 553-554). As previous owner of the exemplar is mentioned as 'Mohamed Saleh ben Cheikh Lefgoun'.

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 109-115, with reproduction of f. 1b on p. 110.

After the publication of Witkam's catalogue the following scholarly contributions have appeared about this manuscript:

- Arie Schippers, 'Some Remarks on Recently Discovered poems of Ibn Khafajah', in: *Actas del XII Congreso dela UEAI*, Málaga 1984, Madrid 1986, pp. 679-686 [Poem from f. 27a in translation];
- Arie Schippers, 'Observations on the Style of the Andalusian poet Ibn Khafajah', *Bibliotheca Orientalis* 43 (1986), col. 388-395. [poems from ff. 4a, 31ab];
- Arie Schippers, 'Short Poems in Andalusian Literature. Reflections on Ibn Hafaga's Poems about Figs', *Quaderni di Studi Arabi* 5-6 (1987-88) [= *Atti del XII Congresso dell' UEAI Venezia* 29 sett.-4 ott. 1986], pp. 708-717. [poems from ff. 42b, 46a-47a].
- Arie Schippers, 'The Theme of Old Age in the Poetry of Ibn Hafaga' in *Quaderni di Studi Arabi* 9 (1991), pp. 94-104. [poems from ff. 35b, 40a, 49b]
- Arie Schippers, 'La bataille de Zallâqah (Sagrajas) dans la poésie d'Ibn Khafâjah (1050-1139)', in: *Arabic and Middle Eastern Literatures*, Vol. 2, No. 1 (1999), pp. 93-108. [poem from ff. 32b-34a]
- Arie Schippers, in *Bibliotheca Orientalis* 42 (1985), col. 731-32 [akhbar from ff. 12a-14b confronted with *Kitab al-'Iqd al-farid* by Ibn 'Abdrabbih (869-940)]
- Geert Jan van Gelder, *The Bad and the Ugly. Attitudes towards invective poetry in Classical Arabic literature*, Leiden 1988, p. 91 n. 95 [Reference from f. 9b]. (Ar. 4121)

Or. 14.057

Arabic, paper, 403 ff., *maghribi* script, by five different copyists, from West Africa (probably Senegal or Mauritania), loose quires with binding.

Sharh Diwan al-Shu'ara' al-Sitta. The commentary by Abu Bakr b. Ahmad b. Muhannid b. Hayit (f. 228a) on the *Diwan* of the six pre-Islamic poets (GAL S I, 44 ff.; GAS II, 109 ff.) in the *riwaya* of al-Asma'I (d. c. 216/831), GAL G I, 104, and others.

- (1) ff. 1-62. Commentary on the *Diwan* of Imra' al-Qays.
- (2) ff. 63a-126a. Commentary on the *Diwan* of al-Nabigha al-Dhubyani.
- (3) ff. 127a-154a. Commentary on the *Diwan* of 'Alqama b. 'Abada.
- (4) ff. 155a-228a. Commentary on the *Diwan* of Zuhayr b. Abi Sulma.
- (5) ff. 229a-342a. Commentary on the *Diwan* of Tarafa b. al-'Abd.

(6) ff. 344a-402a. Commentary on the *Diwan* of `Antara b. Shaddad.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 115-119.
(Ar. 4122)

Or. 14.058

Arabic, paper, 14 ff., maghribi script, recent.
Fragments from the 13th book of *Nazm al-Guman* by Ibn al-Qattan (d. 628/1230).
The text has first been identified, and then edited, translated (into Dutch) and annotated by Phia Damsma-Scheffer in her unpublished MA-thesis, entitled *Gevonden Parels. Studie van een Arabisch handschrift uit de Collectie René Basset* (Amsterdam 1987).
Mrs. Damsma-Scheffer has proven that the Leiden MS is a copy of MS Rabat, as edited by E. Lévi-Provençal, 'Six fragments inédits d'une Chronique Anonyme du début des Almohades', in *Mélanges René Basset* (Paris 1925), pp. 335-393. See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), p. 119.
(Ar. 4123)

Or. 14.059

Arabic, paper, 82 ff., maghribi script, dated 1297/1879-1880, copied by Muhammad b. Muhammad al-`Arab b. `Abd al-Qadir b. `Isa al-Khalil, known as Bin Shaghnun al-Qarawami (? , colophon on f. 82a), copied from the printed edition of al-Matba`a al-Kastaliyya of 1290/1873.
Mawalid al-Rigal wal-Nisa', treatise on the astrological implications of birthdates of men and women, ascribed to Abu Ma`shar al-Balkhi (d. c. 272/886), GAS VIII, 139. See on the present work GAS VIII, 145, and M. Ullmann, *Natur- und Geheimwissenschaften*, p. 322. On f. 1a a diagram with the numerical value of the Arabic letters (North African fashion).
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 119-121.
(Ar. 4124)

Or. 14.060

Collective volume with texts in Arabic, paper, 46 ff., maghribi script, paper binding. Illustration.
(1) ff. 1a-20a. *Khutbat al-`Id al-Saghir*.
(2) ff. 21a-39a. *Khutbat `Id al-Dhabiha*. Drawing of Fatima's hand on f. 21a.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 121-123.
(Ar. 4125)

Or. 14.061

Collective volume with texts in Arabic, paper, 230 ff., maghribi script, possibly more than one copyist, dated 1299 (1882), copied by al-Badal b. `Abd al-Qadir b. al-Raqiq b. Sulayman (colophons on ff. 101b, 103a, 104b).
Most texts in the collection originate from the milieu of the Darqawiyya order, a branch of the Shadhiliyya. See also J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain Ahmad ibn `Ajiba (1746-1809) et son Mi`raj*. Paris 1973, with reference to the annotated bibliography of works by Ibn `Agiba therein.

- (1) ff. 1b-102a. *al-shara al-Kafiya fi Natigat Ma`rifat Shaykh al-Tarbiya*, handbook on Sufism by Muhammad b. Muhammad b. `Abd al-Qadir Ibn Abi Midyan al-Wakili al-`Alawi, who completed the text on 17 Gumada I 1256 (1840). Dated 21 Rabi` I 1299 (1882, f. 101b).
- (2) ff. 102b-103a. *Wasiyya*. Only two *nisba*'s of the author's name have been preserved: al-Darqawi al-Fasi, a so-called open text, addressed to Fulan. Compiled on 19 Gumada I 1297 (1880), dated 1299 (1882).
- (3) ff. 103b-104b. *Risala*. Epistle, with pious adhortations, by Moulay al-`Arbi (d. 1239/1823), al-Kattani, *Salwat al-Anfas* I, p. 177), who is the founder of the Darqawiyya branch of the Shadhiliyya order. The text is falsely (on erasure) ascribed to Ahmad Ibn `Ata' Allah (d. 709/1309), GAL G II, 117 (f. 103a).
- (4) ff. 104b-105b. *Nasiha*, ascribed to Muhammad b. Ibrahim al-Darqawi, who compiled it on 7 Rabi` II 1297 (1879). It is addressed to the copyist.
- (5) ff. 106a-106b. Poetical fragments. No author is mentioned.
- (6) ff. 107a-138a. *Sharh Tuhfat al-Rashid fil-Nazar fi Mir'at al-Tawhid*, commentary by Muhammad b. Muhammad b. `Abd al-Qadir Ibn Abi Midyan al-Wakili al-`Alawi (fl. 1256/1840) on his own *Tuhfat al-Rashid*.
- (7) ff. 138a-150a. *Taqyid `ala Qasida tunsabu ili-mam al-Rifa'i*, commentary by Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), on a *Qasida* ascribed to Ahmad al-Rifa'i (d. 578/1182), GAL G I, 436. See J.-L. Michon, p. 277, No. 8.
- (8) ff. 153a-170b. *Mi`rag al-Tashawwufila Haqa'iq al-Tasawwuf*, glossary of Sufi technical terms by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), see Michon, pp. 139 ff.
- (9) ff. 170b-193b. *Sharh `ala al-Khamriyya*, commentary by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), see Michon, bibliography No. 10, on *al-Qasida al-Khamriyya* by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262.
- (10) ff. 193b-201b. *Sharh li-Ba'd Muqatta'at al-Shushtari*, commentary by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), see Michon, bibliography No. 14, on poetry by `Ali al-Shushtari (d. 668/1269), GAL G I, 274.
- (11) ff. 203a-204b. *Sharh al-Fatiha*, the shorter commentary by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), see Michon, bibliography No. 3, on the *surat al-Fatiha* (Qur'an 1).
- (12) ff. 205b-207b. *Sharh Abyat*, commentary by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn `Agiba al-Hasani (d. 1224/1809), on unidentified poetry. Incomplete fragment, giving only the end of the text.
- (13) ff. 208a-209b. *Aqidat `Abdallah b. Sa'id*, the creed by `Abdallah b. Sa'id (not identified).
- (14) f. 210a. A fragment on the five categories (*al-Aqsam al-Khamsa*) of Islamic law, taken from a work by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250.
- (15) ff. 210a-221a. *Kitab al-Ruq`*, or *Kitab al-Raqa'i*, versification by `Ubayd al-Rahman, who completed this *Urguza* on 1 Rabi` II 853 (1449, ff. 220b-221a) of the *Fara'id* by Abu al-Walid Ibn Rushd (d. 520/1126), GAL S I, 662. Brockelmann gives the versifier as `Abd al-Rahman al-Raqa'i.

(16) ff. 221b-225a. *Fara'id Ibn Rushd*, compendium on the *'ibadat* by Abu al-Walid Ibn Rushd (d. 520/1126), GAL G I, 384.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 122-130, with a reproduction of f. 210a on p. 122.
(Ar. 4126)

Or. 14.062

Arabic, paper, 62 ff., *maghribi* script, dated Shawwal 1299/1882 (colophon on f. 62a), unbound.
al-Tiraz al-Manqush fi Mahasin al-Hubush. Treatise in praise of the Abyssinians by Abu al-Ma'ali 'Ala' al-Din Muhammad Ibn 'Abd al-Baqi al-Makki al-Bukhari (lived 991/1583), GAL G II, 385. See M Weisweiler, *Buntes Prachtgewand über die guten Eigenschaften der Abissinier* (Hannover 1924). The work was dedicated by the author to Husayn, the son the Sharif of Mekka, Hasan b. Abi Numayy Barakat, in 991-992/1583-1584. The author's *nisba* al-Bukhari is not found in the present manuscript.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 130-132, with illustration of f. 41a on p. 131.
(Ar. 4127)

Or. 14.063

Arabic, paper, 116 ff., *maghribi* script, dated Rabi' I 1292/1875 (colophon on f. 116b), unbound.
Infaq al-Maysur fi Ta'rikh Bilad al-Takrur. The history of Takrur by Muhammad Bello b. 'Uthman b. Muhammad b. 'Uthman b. Salih b. Fodiyo al-Fallat (d. 1837), GAL S II, 894, the learned sultan of the empire of Sokoto.
See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 132-133, with illustration of f. 1b on p. 133.
(Ar. 4128)

Or. 14.064

Arabic, paper, 163 ff., *naskh* script, dated 631/1233-1234 (but this is questionable, see the colophon on f. 163b), copied by Muhammad b. Ibrahim b. 'Ayyash al-Maghribi (?) al-Shafi'i in Alexandria., rebound
Kitab Tahsil 'Ayn al-Dhahab wa-Ma'din Gawhar al-Adab fi 'Ilm Magazat al-'Arab, commentary by Abu al-Haggag Yusuf b. Sulayman al-A'lam al-Shantamari (d. 476/1083), GAL G I, 309, on the *Shawahid* in the *Kitab* by Sibawayhi (d. 177/793?), GAL G I, 101. The commentary was written at the order of the 'Abbadid ruler of Sevilla, Abu 'Amr 'Abbad al-Mu'tadid bi-Allah b. Muhammad b. 'Abbad and completed in 456-457/1063-1065. See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 134-137, with illustration of f. 1b on p. 135, and of f. 163b on p. 137.
(Ar. 4129)

Or. 14.065

Arabic, paper, notebook with texts on 24 + 12 ff., *maghribi* script, several copyists.
Notebook with several texts in colloquial Arabic by various Shaykhs. Several texts are added on different paper and styled as Hizb, also in colloquial Arabic. No title.

Mentioned as authors are: Shaykh `Ida (?) Bal-Bashir (f. 2a), Wlad al-Gharb (f. 20b), Shaykh Mustafa b. Ibrahim (f. 22b). See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), p. 136. Earlier provenance: Sent in 1884 from Tiaret (Tagdempt) to René Basset in Algiers. (Ar. 4130)

Or. 14.066

Collection of shorter texts and fragments in Arabic, and one text in Berber (No. 6).

(1) 2 ff. Copies of three letters exchanged between 20 January and 15 February 1884 between inhabitants of the Mزاب and the Gouverneur-General in Algiers.

(2) 1 f. Prayer.

(3) 5 ff. *Khutbat al-Fitr*.

(4) 7 ff. Collection of religious texts.

(4a) ff. 1b-4b. *al-Hayakil al-Sab`a allati kanat li-Rasul Allah*.

(4b) f. 5a. *Hirz al-Naqa*, ascribed to al-Hasan b. `Ali b. Abi Talib.

(4c) ff. 5a-5b. Fragment, ascribed to al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420.

(4d) f. 5b. *Asma' Allah al-Husna*.

(4e) ff. 5b-7a. *Asma' Muhammad*.

(4f) f. 7a. Prayers on the mysterious letters at the beginning of *surat Maryam* and *surat al-Shura*.

(4g) f. 7b. Beginning only of *al-Watha'iq al-Fasiyya*, a well-known collection of model documents as in use in Fas.

(5) 12 pp. The beginning only of *Futuh Ifriqiya*, commonly ascribed M. b. `Umar al-Waqidi (d. 207/823), GAL G I, 136.

(6) 8 pp. Berber. Muhammad Awzal (d. 1749 AD), *al-Hawd* part I, incomplete: verses 91a-141a, 144a-170b, 171b-174a. Erratic orthography. nico.

(7) Leaves with lithographed literary texts.

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 136-140.

(Ar. 4131)

Or. 14.067

Collection of texts in Arabic and French, paper, portfolio.

(1) c. 110 ff. 'Sur la vraie prononciation du ghayn chez les Arabes'. Letters to and drafts of letters from Baronet A.P.F. Guerrier de Dumast (* Nancy, 1796), who wrote a letter on the subject to Garcin de Tassy which was published in *Journal Asiatique* 1857, pp. 425-447. The collection contains letters from A. Cherbonneau, G. Dugat, J.H.S.V. Garcin de Tassy, A. Hanoteau, J. Mohl (1800-1876), S. de Saulcy, and others.

(2) 11 ff. *Qasida*. Arabic text with French translation of the ode by Abu al-Baqa' Salih b. Sharif al-Rundi (d. 684/1285), GAL S I, 860; S II, 925, on the loss of Sevilla to the Christians in 1248. The text of the *Qasida* is given by Ahmad b. Muhammad al-Maqqari (d. 1041/1631), GAL G II, 296, *Nafh al-Tib*, in the edition by Dozy and others (Leiden 1855-1860) II, pp. 780-782. A French translation together with an edition of the ode had already been produced by M. Grangeret de Lagrange (*Anthologie arabe*, Paris 1828, pp. 141-149). Both the Arabic text and the French translation are in the handwriting of Baronet A.P.F. Guerrier de Dumast (see No. 1, above).

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), p. 140.
(Ar. 4132)

End of the René Basset collection (Or. 14.001-Or. 14.067). Single manuscripts which once belonged to René Basset are registered as Or. 14.086-Or. 14.088, Or. 14.168, Or. 14.176, Or. 14.303 and Or. 14.364.

Or. 14.068 - Or. 14.070

Javanese manuscript materials presented by Mr. P.B.R. Carey, Oxford, to the Library in August-September 1973.

Or. 14.068

Javanese, with some Arabic, paper (photocopies), 53 + 71 pp., Arabic script, Xerox copies in a portfolio.

Sajarah Ratu Tanah Jawa, in prose, allegedly written by pangeran Dipa Negara, in exile in Makasar, and preserved by his descendents, *juru kunci* of the Makam Diponegoro. The original manuscript is in two volumes of 177 and 247 pp. The Xerox copies contain four pages of the manuscript on a side. The Arabic script is unvocalized and not easy to read. The two last pages of the second volume contain some miscellaneous Arabic notes, partly referring to the situation of graves. The Xerox copies were made in Makasar in 1972 by order of Mr P. Carey of Oxford. Or. 14.069, below, contains a transliteration of the Arabic script. See P.B.R. Carey, *Pangeran Dipanagara and the making of the Java War* (Oxford 1975). See Pigeaud IV, p. 199.
(Mal. 8305)

Or. 14.069

Javanese, paper, 53 +44 pp., romanized, typewritten, black linen binding, Dipa Nagara texts from Makasar, transliteration of Or. 14.068, above, made by Sastra Suganda in Yogyakarta, 1973, by request of Mr P. Carey of Oxford. The first volume deals with the legendary rulers of Java before the Majapahit era, the second deals mainly with Dipa Nagara's own history. It is not identical with the *Babad Dipa Nagara*, Menado version, Or. 6547 and KITLV 474. Mr Carey added some notes on the circumstances under which the text probably was written in 1837. See Pigeaud IV, p. 199.
(Mal. 8306)

Or. 14.070

Javanese, Malay, paper (including photocopies), 13 (Javanese) + 26 (Malay) pp., romanized, in portfolio.

Prang Dipanagaran, by ki Sangu Branta, modern Javanese prose, short aperçu, 13 pp., of the war, containing information on some personalities belonging to the Yogyakarta Court who played a role in the course of history. A Malay translation by raden tumenggung Puspa Ninrat, made in 1972, is added. See Pigeaud IV, p. 199. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 673 (No. 1398).

(Mal. 8307)

Or. 14.071

Javanese, paper, 26 ff. and 2 x 36 pp., Javanese script and and romanized transliteration. Photographic copies of a palmleaf manuscript with transliteration, in a cardboard cover.

Kotara Gama, Javanese lawbook, prose, beginning with the *basmalah* and an eulogy of king Surya Alam. The original text is a palmleaf manuscript of 80 leaves found by professor Koesnoe in Lombok, about 1970, and photographed. The Library possesses a microfilm (registered as A 132), which has been reproduced at approximately the same size as the original. Mr J. Soegiarto made a complete romanized transliteration of the reproduction (36 pp.) in 1973. Two copies of this transliteration and a short Dutch aperçu of the contents of the text by Dr Th.G.Th. Pigeaud are added. The text contains some legal maxims or apophthegms, called *saloka*, which were in use as names, at the same time characterizations, of cases of law, such as theft under various circumstances, etc. Some cases which are dealt with in the text are mentioned in notes written on the left margin of the palmleaves, which is exceptional. The idiom of this *Kotara Gama* codex is East Javanese (*depun-* instead of *dipun-*). The title *Kotara Gama* appears only on the first page, before the *basmalah*. The Islamic versions of the Old Javanese lawbooks like *Kutara Manawa* were originally made in the era of the Pasisir culture, probably at the Court of the kings of Demak, in the 16th century. Islam was established in Lombok by Muslim traders sailing from East Javanese ports, probably Gresik, in the 17th century. See Pigeaud IV, pp. 199-200.

(Mal. 8308)

Or. 14.072

Malay, paper (photocopies), 45 pp., Arabic script.

Hikayat Nabi Musa. Photocopy from MS Breda, KMA (Royal Military Academy), No. 6620 B. See Iskandar, Catalogue (1999), p. 673 (No. 1399).

(Mal. 8309)

Or. 14.073

Malay, paper (photocopies), 41 pp., Arabic script.

Undang-undang Laut. Photocopy from MS Breda, KMA (Royal Military Academy), No. 6619. See Iskandar, Catalogue (1999), p. 673 (No. 1400).

(Mal. 8310)

Or. 14.074 A

Malay, paper (photocopies), 27 pp., Arabic script.

Hikayat Nabi Musa. Photocopy from MS Breda, KMA (Royal Military Academy), No. 6620 A. See Iskandar, Catalogue (1999), p. 673 (No. 1401).

(Mal. 8311)

Or. 14.074 B

Malay, paper (photocopies), 27 pp., Arabic script.

Hikayat Nabi Musa. Photocopy from MS Utrecht, Or. 8 (CCO 2671 [V, p. 264]), Tiele 1482.

The original MS was presented by François Valentijn (1666-1727) to Hadrianus Reland (1676-1718). Not in Iskandar's Catalogue (1999).

(Mal. 8312)

Or. 14.075

Sundanese, paper, ff., Latin script, typewritten.

Wawatjan Angling Darma, a Sundanese translation of the Javanese romance.

Provenance: Received in October 1973 from the Interpres Legati Warneriani, G.W.J.

Drewes.

(Mal. 8313)

Or. 14.076 - Or. 14.079

Manuscripts purchased by auction in October or November 1973 at Messrs. A.L. van Gendt & Co., auctioneer in Amsterdam.

Or. 14.076

Arabic, paper, 82 ff., naskh script, illuminations, full-leather Islamic binding with flap, apparently of later date.

Uddat al-Hisn al-Hasin min Kalam Sayyid al-Mursalin, compendium by Muhammad b.

Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201, of his own Collection of prayers, entitled *al-Hisn al-Hasin min Kalam Sayyid al-Mursalin*.

See Witkam, *Catalogue* (1983-19XX), pp. 140-143, with illustration of f. 3b on p. 141.

(Ar. 4133)

Or. 14.077

Ethiopic, parchment, scroll (152 x 9 cm), made of 3 strips of parchment, 3 illustrations, writing in columns.

Magical prayers. See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 9.

(Hebr. 271)

Or. 14.078

Arabic, paper, 143 ff., *Maghribi* script, dated 29 Sha`ban 1123 (1711 AD, colophon on f. 135b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation.

al-Mukhtasar fil-Fiqh, by Khalil b. Ishaq (d. 767/1365), GAL G II, 84. The text of this Maliki *fiqh* manual corresponds to that in the edition Paris 1318/1900. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 143-144, with a reproduction of ff. 1b-2a on p. 144.

(Ar. 4134)

Or. 14.079

Arabic, paper, 249 ff., naskh script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled ornamentation.

Kitab Lata'if Akhbar al-Uwal fiman tasarrafa Misr min Arbab al-Duwal, a history of Egypt from the Muhammadan conquest till the year 1032/1622-1623, by Muhammad b. `Abd al-Mu`ti b. Abi al-Fath b. Ahmad b. `Abd al-Ghani b. `Ali al-Manufi al-shaqi al-Shafi`i (living in 996/1588 (f. 235b), and living long enough to include the year 1032/1622-1623 (f. 249a), GAL G II, 296. Brockelmann's alternative title, *Dawhat al-Azhar* is not found in the MS. See also Or. 1892, above.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 143, 145. (Ar. 4135)

Or. 14.080

Malay, paper, 2 + 29 + 2 ff., Arabic script, cardboard cover.

Syair Ken Tambuhan. An old notice on the title page of the MS reads: *De Schrijver is Alie Musthathier volgens de verklaring van Achmad bin Abdullah van Palembang*. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 673 (No. 1402). (Mal. 8314)

Or. 14.081 - Or. 14.085

Collection of transcripts of Sasak manuscripts, some with Dutch translation, received in December 1973 from C. Hooykaas, The Hague.

Or. 14.081

Sasak, paper, ff.

Babad Mataram. Transcript of MS Singaraja, Kirtya No. 1382. (Mal. 8316)

Or. 14.082

Sasak, paper, ff.

Dedongen Amaq Bokah. Transcript of MS Singaraja, Kirtya No. 10.044, see also Pigeaud II, p. 970. (Mal. 8317)

Or. 14.083

Sasak, Dutch, paper, ff.

Dongen Pengentenan. Transcript of MS Singaraja, Kirtya No. 10.206, with Dutch translation. (Mal. 8318)

Or. 14.084

Sasak, Dutch, paper, ff.

Lo Aget Dait Lo' Lacur. Transcript of MS Singaraja, Kirtya No. 10.270, with Dutch translation.

(Mal. 8319)

Or. 14.085

Sasak, Dutch, paper, ff.

Dengan Bebaturan Denganna Dua. Transcript of MS Singaraja, Kirtya No. 10.120, with Dutch translation.

(Mal. 8320)

Or. 14.086 - Or. 14.088

Continuation of the collection René Basset (1855-1924). The entire Basset collection consists of Or. 14.001 - Or. 14.067, above, Or. 14.086 - Or. 14.088, Or. 14.168, Or. 14.176 and Or. 14.303, below. The present batch was acquired from Messrs. E.J. Brill in Leiden in February 1974.

Or. 14.086

Arabic, paper, 91 ff., *maghribi* script, dated 1144/1731-1732, copied by al-Hasan b. Muhammad al-Hasan al-Garari (colophon on f. 91b).

Incomplete copy (lacunae between ff. 4-5, 24-25, 25-26, 53-54) of *Mukhtasar al-Durr al-Thamin wal-Murid al-Mu'in fi Sharh al-Murshid al-Mu'in 'ala al-Daruri min 'Ulum al-Din*, a shortened version by Muhammad b. Hamad (or Ahmad?) b. Muhammad al-Fasi, known as Mayyara (d. 1072/1662), GAL G II, 461, of his own commentary *al-Durr al-Thamin wal-Murid al-Mu'in*, on *al-Murshid al-Mu'in 'ala al-Daruri min 'Ulum al-Din*, an *Urguza* on the fundamental duties of Islam and the principles of *tasawwuf*, by Abu Muhammad 'Abd al-Wahid Ibn 'Ashir al-Andalusi al-Fasi (d. 1040/1631), GAL G II, 461. The extensive version of the commentary was never completed by its author. The shortened version, the *Mukhtasar*, is the only version of the commentary which is extant.

Preceding the text is an *Aqida*, written in a different hand, incomplete at the beginning (ff. 1a-2b).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 145-146.

(Ar. 4136)

Or. 14.087

Arabic, paper, 170 ff., *maghribi* script, autograph (?), dated 15 Rabi' II 1037/1627, copied by 'Ali b. Yahya b. Muhammad in Luhayya, in Yemen (colophon on f. 169a).

Nubdha Mukhtasara min al-Shi'r al-Waqi' fi Sirat Ibn Hisham, collection by (?) 'Ali b. Yahya b. Muhammad (fl. 1037/1627) of the poetical fragments occurring in the first volume and part of the second volume of the *Sirat al-Nabi* by 'Abd al-Malik Ibn Hisham (d. c. 218/834), GAS I, 297, with remarks on the genealogical passages in Ibn Hisham's work. Alternative titles: *Kararis Mukhtasara min Sirat Ibn Hisham* and *Mukhtasar min Sirat ... Ibn Hisham*. The remarkable feature of this MS is, of course, that it comes from the Yemen, but it is written in *maghribi* script. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 146-148, with illustration of f. 80a on p. 147.

(Ar. 4137)

Or. 14.088

Arabic, paper, 206 + 1 ff., maghribi script, dated Ramadan 1255/1839, copied by Muhammad b. Muhammad b. al-Gilani al-Sharif al-Misbah (colophon on f. 206a). *Qur'an*. Several lacunae (before f. 1, between ff. 97-98, 127-128). Numerous marginal and interlinear notes on the readings of the *Qur'an* (*Ahruf*).

Added: Separate leaf (f. 207), with a letter in Arabic.

Also added: A letter in French, from L. Germain to René Basset, dated Algiers 13 April 1910, on the origin of the manuscript, which apparently originates from Tigganiyya circles in `Ayn Madi, Algeria. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 148-149.

(Ar. 4138)

Or. 14.089

Arabic, paper (photocopies), Hebrew script.

Maqalat al-Muhadara wal-Mudhakara, treatise in Judeo-Arabic on Hebrew poetics by Abu Harun Musa b. Ya`qub, being the Spanish author Moses ibn Ezra (d. after 1135).

Photocopy of MS Oxford, Bodleian Library, Hunt 599 (catalogue Uri, No. 499; catalogue Neubauer No. 1974), ff. 5a-162b. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 149.

Provenance: Acquired from the Bodleian Library in February 1974.

(Ar. 4139)

Or. 14.090 - Or. 14.163

Collection of mostly Arabic manuscripts, purchased in February 1974 from Qasim al-Samarra'i, an Iraqi scholar living in Leiden since 1970. In the 'Journaal', p. 730, the collection is registered as 'Collection Pels Rijcken', after Mrs. J.H. Pels Rijcken, Leiden, who acted as an intermediary. Earlier purchase by the Library from the same source is Or. 12.858 - Or. 12.881, above. Later similar purchases are Or. 14.250, 14.309-Or. 14.312, Or. 14.326, Or. 14.405-Or. 14.428.

Or. 14.090

Arabic, paper, 236 pp., *naskh* script, European cloth binding.

Kitab fi 'ilm al-Ruhani. A collection of shorter texts of magical content, consisting of prayers, instructions, numerous magical squares, diagrams, etc. One prayer is explicitly ascribed to an author (pp. 1, 2): *Da'wat al-Sabasib al-Kubra*, by Sidi Abu al-Hasan al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. All texts are of the genre *Mugarrabat*. See J.J.

Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 150-151.

(Ar. 4140)

Or. 14.091

Arabic, paper, 115 pp., *naskh* script, dated 29 Rabi` II 955/1548, copied by al-Hagg Ibrahim al-Qaymuri, teacher of children (mu`allim al-awlad) in Aleppo (colophon on p. 110).

Acephalous copy of *al-Hawashi al-Mufahhima fi Sharh al-Muqaddima*, the commentary by Abu Bakr Ahmad b. Muhammad Ibn al-Gazari, who completed the book in 806/1404 (GAL G II, 302), on the *Urguza* on *Tagwid* with the title *al-Muqaddima al-Gazariyya fil-Tagwid* by his father Muhammad b. Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 151-152. (Ar. 4141)

Or. 14.092

Arabic, Persian, Turkish, paper, 188 ff., *nasta'liq* script, full-leather Islamic binding, blind tooled ornamentations (medallions).

Kitab Bahgat al-Lughat, shorter version of the dictionary from Turkish to Arabic and Persian, compiled by Muhammad As'ad Efendi (d. 1166/1752), GAL G II, 424. The author dedicated his work to the Ottoman Sultan Mahmud I (reigned 1143-1168/1730-1754). The text is much shorter than the Istanbul edition of 1216/1801 (which has the title *Lahgat al-Lughat*), and all explanatory remarks have been omitted, so that the present MS rather reads as an index of Turkish lemmata with their Arabic and Persian equivalents.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 376-377.

Earlier provenance (?): `Abdallah Fikri b. Muhammad Baligh Efendi, the Egyptian statesman and man of letters, who lived 1834-1890. His circular seal print is seen on the title-page. Also some Turkish poetry on the title-page.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 152.

(Ar. 4142)

Or. 14.093

Arabic, paper, 11 ff., *naskh* script, paper boards with flap (apparently severed from a *Magmu'a*), possibly the author's own copy (autograph?).

al-Taysir al-Akhir fi Qira'at Ibn Kathir, treatise by `Umar b. Qasim b. Muhammad al-Ansari al-Misri al-Nashshar, who completed the treatise on 16 Safar 890/1495 (f. 11b), on the *Qira'at* of `Abdallah b. Kathir, one of the seven canonical *Qur'an* readers (d. 120/738), GAS I, 7. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 152-154, with illustration of f. 6a on p. 153.

(Ar. 4143)

Or. 14.094

Collective volume with texts in Arabic, paper, 75 ff., *naskh* script, loose in paper boards with a cloth back.

Possibly a copy of the edition by M.J. Müller, *Philosophie und Theologie von Averroes*, München 1859, as he was the first to put the three texts in this volume in their present order.

(1) ff. 1a-17b. *Kitab Fasl al-Maqal fi Taqrir ma bayna al-Shari'a wal-Hikma min al-Ittisal*, by Abu al-Walid Muhammad b. Ahmad b. Muhammad b. Ahmad Ibn Rushd (Averroes) (d. 595/1198), GAL G I, 461.

(2) ff. 18a-72a. *Kitab al-Kashf 'an Manahig al-Adilla fi 'Aqa'id al-Milla wa-Ta'rif ma waqa'a fiha bi-Hasb al-Ta'wil min al-Shubah al-Muzigha wal-Bida' al-Mudilla*, by Ibn Rushd (Averroes) (d. 595/1198), GAL G I, 461.

(3) ff. 72b-74b. *al-Mas'ala allati dhakaraha Abul al-Walid fi Fasl al-Maqal*, by Ibn Rushd (Averroes) (d. 595/1198), GAL G I, 461.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 154-155. (Ar. 4144)

Or. 14.095

Arabic, paper, 82 ff., *naskh* script, loose quires in a half-leather Oriental binding with flap.

Yanbu' al-Hayat Sharh Safinat al-Nagat fi Ma'rifat Allah wa-Ahkam al-Salat, commentary by Abu al-Mahasin Muhammad b. Khalil al-Qawuqchi al-Hanafi (d. 1305/1888), GAL S II, 776; F. de Jong, *Turuq and turuq-linked institutions* (Leiden 1978), p. 110, note 64; Zaki M. Mugahid, *al-A'lam al-Sharqiyya*, vol. 3 (Cairo 1374/1955), No. 707, on his own treatise *Safinat al-Nagat fi Ma'rifat Allah wa-Ahkam al-Salat*. The author completed his work on Saturday 23 Dhu al-Qa'da 1255 in Hagar Isma'il, Mecca (f. 80a).

Added: three fragments of paper with magical squares and seal prints.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 155-158, with illustration of f. 26a on p. 158.

(Ar. 4145)

Or. 14.096

Arabic, paper, 74 ff., dated Rabi' II 1178 (1764), full leather Islamic binding with flap.

Tuhfat al-Anam fil-Waqf 'ala Hamza li-Hamza wa-Hisham, a work on the subject of the pausal form of the *hamza* in the reading of the *Qur'an*, according to Hamza (d. 156/773), GAS I, 9, and Hisham b. 'Ammar (d. 245/859), GAS I, 111, by 'Ali b. 'Uthman b.

Muhammaf Ibn al-Qasih al-'Udhri al-Baghdadi (d. 801/1399), GAL S II, 212. See Witkam, *Catalogue* (1983-), pp. 158-159.

(Ar. 4146)

Or. 14.097

Collective volume with texts in Arabic, paper, 20 ff., *naskh* script, recent, first text autograph, half-leather binding.

(1) ff. 1b-13a. *Taqirrat [...] Mu'ayyina 'ala Fahm al-Risala al-Samarqandiyya*. Autograph notes by 'Ali b. Isma'il al-Hanafi (probably 19th century, ff. 1b, 13a) taken during the lessons with his teacher Khalil, on *al-Risala al-Samarqandiyya*, the treatise on rhetoric by Abu al-Qasim b. Abi Bakr sal-Laythi al-Samarqandi (lived c. 888/1483), GAL G II, 194.

(2) ff. 13b-20a. *al-Risala al-Samarqandiyya*, the treatise on rhetoric by Abu al-Qasim b. Abi Bakr sal-Laythi al-Samarqandi (lived c. 888/1483), GAL G II, 194.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 159.

(Ar. 4147)

Or. 14.098

Collective volume with texts in Arabic, paper, 37 ff., *naskh* script, dated Rabi' II 1205/1790, copied by Muhammad Sulayman (colophons on ff. 15a, 19a, 31b), half-leather Islamic binding with flap. The exemplar of the present volume was a volume dated 798/1396 (ff. 15b-16a), or at least an old MS with connections by *Igaza* and *Riwaya* to the authors (f. 18a).

(1) ff. 2a-15a. *'Aqilat Atrab al-Qasa'id fi Asna al-Maqasid li-'Ilm Rasm al-Masahif*, versification (*basit*, rhyming in *-ra*) by Abu al-Qasim b. Firroh al-Ru'ayni al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409, of *al-Muqni' fi Ma'rifat Rasm Masahif al-Amsar*, the treatise on the constitution of the Qur'anic orthography by 'Uthman b. Sa'id al-Dani (d. 444/1053), GAL G I, 470.

(2) ff. 15b-16a. Text of two *Sama'* notes, apparently copied by the copyist of this Magmu'a. The first one is connected with *Hirz al-Amani*, the *Shatibiyya*, by Abu al-Qasim b. Firroh al-Ru'ayni al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. The other note has a *Riwaya* via Shams al-Din al-Dhahabi (d. 748/1348), GAL G II, 46, and is dated Cairo, 2 Rabi' II 798/1396.

(3) f. 16b. *Fa'ida fil-Waqf 'ala Kalla*. Fragment of nine lines (*tawil* metre, rhyming in *-ra*) on the pausal form of the word *Kalla*, which occurs 33 times in the *Qur'an*.

(4) ff. 17a-b. Introduction by Burhan al-Din Abu Muhammad Ibrahim b. 'Umar b. Ibrahim al-Ga'bari (d. 732/1332), GAL G II, 109, to his own *Kitab Nahg al-Damatha fi Qira'at al-A'imma al-Thalatha*. See also No. 6, below.

(5) ff. 18a-b. Tables (*Gadawil*) with reference symbols (abbreviations) used by Burhan al-Din Abu Muhammad Ibrahim b. 'Umar b. Ibrahim al-Ga'bari (d. 732/1332), GAL G II, 109, in his *Kitab Nahg al-Damatha fi Qira'at al-A'imma al-Thalatha*.

(6) ff. 19a-31b. *Kitab Nahg al-Damatha fi Qira'at al-A'imma al-Thalatha*, poem (in *tawil*, rhyming in *-la*) by Burhan al-Din Abu Muhammad Ibrahim b. 'Umar b. Ibrahim al-Ga'bari (d. 732/1332, *Shaykh Haram al-Khalil* in Hebron), GAL G II, 109, on the three additional readings of the *Qur'an*, supplementing the *Hirz al-Amani* by Abu al-Qasim b. Firroh al-Ru'ayni al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409.

(7) ff. 32a-34b. *Hadiqat al-Zahar fi 'Adad Ay al-Suwar*. Poem in 59 lines (*tawil*, rhyming in *dal*), on the number of *Ayat* in each *Sura* of the *Qur'an*, by Burhan al-Din Abu Muhammad Ibrahim b. 'Umar b. Ibrahim al-Ga'bari (d. 732/1332), GAL G II, 109.

(8) ff. 35a-36a. *al-Wadiha fi Tagwid al-Fatiha*. Poem in 22 lines (*tawil*, rhyming in *dal*) on the recitation of the first *Sura* of the *Qur'an*, by Burhan al-Din Abu Muhammad Ibrahim b. 'Umar b. Ibrahim al-Ga'bari (d. 732/1332), GAL G II, 109.

(9) ff. 36b-37a. Note on the fact that the *Qur'an* may be divided into two halves in four different ways, ascribed to Abu Muhammad (unidentified). These ways are: 1. According to the number of letters. 2. According to the number of *Ayat*. 3. According to the number of words. 4. According to the number of *Sura*'s. A fifth way is also mentioned, according to the number of *Hizb*. Mention is made of Ibn Mugahid (d. 324/936), GAS I, 14.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 159-164, with illustration of f. 18a on p. 160.

(Ar. 4148)

Or. 14.099

Arabic, paper, 160 ff., *naskh* script, loosely bound and kept in a full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (not originally made for this text). Incomplete copy (beginning and end missing) of the 2nd volume of *Hayat al-Hayawan al-Kubra*, the zoological encyclopedia by Kamal al-Din Muhammad b. Musa al-Damiri (d. 808/1405), GAL G II, 138. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 164, with illustration of f. 28a on p. 165. (Ar. 4149)

Or. 14.100

Arabic, paper, 119 ff., maghribi script, half-leather binding. *al-Ha'ik*. Collection of Andalusian and Maghribi poems, with addition of the necessary musical indications, by Muhammad b. al-Husayn al-Ha'ik al-Titwani al-Andalusi (probably 12/18th cent.). The date of completion, according to GAL S II, 709, is based on E. Lévi-Provençal's description of MS Rabat No. 446 (*Catalogue*, Paris 1921, p. 172). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-...), pp. 164-173, with extensive references and quotations, and with illustration of f. 6b on p. 167 and of f. 110a on p. 169. ¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 66, pp. 119-122, where a survey of the contents is given. (Ar. 4150)

Or. 14.101

Arabic, paper, 130 ff., *naskh* script, dated 26 Shawwal (?) 1296/1879 (colophon on f. 130a), half-leather Islamic binding with flap. *al-Raqa'iq al-Munazzama 'ala al-Daqa'iq al-Muhkama*, glosses by 'Ali b. 'Umar al-Mihi al-Shafi'i (lived 12/18th cent, see f. 1b, where he mentions Hasan al-Madabighi who died in 1170/1757, as his *Shaykh*), on an excerpt made by Hasan al-Madabighi (d. 1170/1757), GAL G II, 328, from *al-Nukat al-Lawdha'iyya* by 'Ali b. 'Ali al-Shubramallisi (d. 1087/1677), GAL G II, 202, 322, being the glosses on the commentary entitled *al-Daqa'iq al-Muhkama*, by Zakariyya' al-Ansari (d. 926/1520), GAL G II, 99, on the *Urguza* on *Tagwid*, entitled *al-Muqaddima al-Gazariyya fil-Tagwid*, by Muhammad b. Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 173-174. (Ar. 4151)

Or. 14.102 A

Arabic, paper, 84 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding with flap. *Diwan* of an unidentified poet, who probably lived towards the end of the 7/13th century or in the beginning of the 8/14th century. On f. 65a is a marginal note signed by Muhammad al-Ba'uni. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 174-176, with illustration of f. 65a on p. 175. (Ar. 4152)

Or. 14.102 B

Arabic, paper, 202 ff., *naskh* script, dated 24 Ragab 1150/1737, copied by al-Sayyid Mustafa al-Hafiz b. Muhammad (colophon on f. 202a), half-leather Islamic binding with flap.

Kitab Sharh al-Alfiyya, commentary by Muhammad b. Muhammad b. `Abdallah Ibn Malik al-Ta'i (d. 686/1287), GAL G I, 300, on the grammatical *Urguza*, the widespread *Alfiyya* of his father Muhammad b. `Abdallah Ibn Malik al-Ta'i (d. 672/1273), GAL G I, 298.

Brockelmann's title for the commentary, *al-Durra al-Mudi'a*, is not found in the MS. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 176-177. (Ar. 4153)

Or. 14.103

Collective volume with texts in Arabic, paper, 25 ff., *naskh* script, half-leather Islamic binding with flap.

(1) ff. 1a-23b. *Surat Yasin wa-Du`aha*. Prayer by Ahmad b. `Ali al-Buni (d. 622/1225), GAL G I, 497, inspired by *surat Yasin* (*Qur'an* 36), with the text of that *sura* interspersed with the prayer.

(2) ff. 23b-24b. An indication of some *Ayat* of the *Qur'an* to be used for magical purposes at the end of the month Safar. Arabic with colloquial features.

(3) ff. 24b-25a. A short prayer, with mention of several of the prophets who preceded the Prophet Muhammad.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 177-178.

(Ar. 4154)

Or. 14.104

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, dated 18 Ramadan 1279/1863 (colophon on f. 9b), loose in board.

Fath al-Qadir bi-khtisar Muta`alliqat Nusk al-Agir, treatise on replacement in the pilgrimage by Muhammad b. Sulayman al-Kurdi al-Shafi'i al-Madani (d. 1194/1780), GAL G II, 309, being a shortened version of his own *Fath al-Fattah bil-Khayr `ala man yuridu Ma`rifat Shurut al-Hagg `an al-Ghayr*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts*

(Leiden 1983-), pp. 178-179. (Ar. 4155)

Or. 14.105

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish (f. 19a), paper (different types), several copyist and scripts, loose in half-leather binding.

(1) ff. 1b-6a. *al-Isaghugi*, compendium on logic by Athir al-Din al-Mufaddal b. `Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. A copy from Turkey. *Ta'liq* script.

(2) ff. 7b-18b. Anonymous gloss (*fa-n qulta ... qultu*) on passages from the *Kitab al-Maqsud fil-Sarf*, the grammatical compendium ascribed to Abu Hanifa al-Nu`man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 287. *Naskh* script.

(3) ff. 19b-28b. Incomplete copy (end lacking) of *Sharh Abyat Daw' al-Misbah*. Anonymous commentary of the *Shawahid* in *al-Daw'* by Tag al-Din Muhammad b. Muhammad al-sfara'ini (d. 684/1285), GAL G I, 296, which is a commentary on the *Kitab al-Misbah fil-Nahw*, the grammar book by Abu al-Fath Nasir b. 'Abd al-Sayyid al-Mutarrizi (d. 610/1213), GAL G I, 293. Identified with MS Berlin Mo. 368 (2), Ahlwardt 6534. *Naskh* script.

(4) ff. 29a-59b. Slightly incomplete copy (beginning missing, possibly a lacuna between ff. 57-58) of *al-Risala al-Shamsiyya fil-Qawa'id al-Mantiqiyya*, textbook on logic by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Qazwini al-Katibi (died c. 675/1276), GAL G I, 466. *Naskh* script. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 179-180. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 377.

(Ar. 4156)

Or. 14.106

Arabic, paper, 34 ff., *naskh* script, dated 29 Safar 1279/1862, copied by 'Ali Muhammad (colophon on f. 33a), unbound, loose leaves in paper wrapper.

Kitab Tiraz al-Hulla al-Bahiyya fi Sharh Alfaz al-'Awamil al-Nahwiyya, commentary by Abu al-'Izz 'Ali b. Khalil al-Bustani al-Shafi'i al-Qusuni (not identified, but GAL S I, 811, mentions him, without a date, as the author of a similar commentary on a book by al-Dirini, who died in 697/1297), on *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by 'Abd al-Qahir b. 'Abd al-Rahman al-Gurgani (d. c. 471/1078), GAL G I, 287. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 180-182, with illustration of f. 1a on p. 181.

(Ar. 4157)

Or. 14.107

Collective volume with texts in Arabic, paper, 26 ff., *naskh* script, loose in half-leather binding.

(1) ff. 1a-17b. *Wasilat al-Muhtagin ila al-Nun al-Sakina wal-Tanwin*. Treatise on the silent *Nun* and the *Tanwin* in connection with *Qur'an* recitation, by 'Abd al-Magid al-Mallawi (uncertain period).

(2) ff. 18a-23b. *Fa'ida fil-Waqf*. Note on the pausal form. No indication of author, lacuna between ff. 21-22.

(3) ff. 24a-25b. *Fa'ida*. Note on *Ghunna*, nasalisation. No indication of author, incomplete at the end.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 182-183.

(Ar. 4158)

Or. 14.108

Arabic, paper, 100ff., *naskh* script, loose in half-leather binding with flap.

Kitab al-Fawz al-'Azim fi Sharh Fath al-Karim, commentary by Muhammad al-Mutawalli al-Shafi'i al-Khalwati (d. 1313/1895), GAL S II, 744, on his own metrical (*tawil*) treatise entitled *Fath al-Karim fi Tahrir Awguh al-Qur'an al-Hakim*, on the various readings of the ten *Qur'an* readers, being an extract from the *Tayyibat al-Nashr fil-Qita'at al-'Ashr* by

Shams al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201. The *Fath* was completed by its author in Rabi' II 1284/1867 (f. 97b), and the commentary on 16 Safar 1288/1871 (f. 100a). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 183-184.
(Ar. 4159)

Or. 14.109

Arabic, paper, 70 ff., *naskh* script, dated 28 Shawwal 1313/1896, loose in half-leather binding with flap.

Sharh Tuhfat al-Murid li-Muqaddimat al-Tagwid, commentary by Ibrahim b. Ishaq b. 'Abd al-Rahman b. Ahmad b. Muhammad al-Ansari al-Muqaddasi (of uncertain period), on the *Urguza* on Qur'an recitation by Shams al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 184-185.
(Ar. 4160)

Or. 14.110

Arabic, paper, 22 ff., *naskh* script, dated 2 Ragab 1319/1901, copied from the author's copy, loose in half-leather binding with flap.

al-Fawa'id al-'Agiba fi l'rab al-Kalimat al-Ghariba, treatise on the *l'rab* of rare words, with their etymology, by Muhammad Amin b. 'Umar Ibn 'Abidin (d. 1252/1836), GAL S II, 773. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 185-186.
(Ar. 4161)

Or. 14.111

Arabic, paper, 22 ff., *naskh* script, dated 16 (or 26) Ragab 1232/1817, copied by Muhammad Gad Allah Abu Bakr (colophon on f. 21a).

As'ila wa-Agwiba Mushtamila 'ala al-Nikah wa-Ghayrihi. Collection of legal questions and answers on marriage and other subjects, by Shaykh 'Abd al-Rahman Qutta al-Maliki al-'Adawi (of uncertain period, but Zirikli, *A'lam VII*, p. 70, mentions an Egyptian grammarian Muhammad b. 'Abd al-Rahman known as Qutta al-'Adawi, who died in 1281/1864). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 186-188, with illustration of f. 1b on p. 187.
(Ar. 4162)

Or. 14.112

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, dated 1294/1877 (f. 5b), half-leather binding.

Igaza. Issued in 1294/1877 by al-Sayyid Muhammad Taqi al-Din b. Musa Kazim, who traces his genealogy back to the Prophet Muhammad (ff. 5b-6a), and who is a teacher at the Bayazid mosque in Istanbul, to al-Sayyid al-Shaykh Muhammad b. 'Abd al-Qadir Sa'id al-Rafi' al-Faruqi from Tripoli, in Syria, authorising the latter for the *Riwaya* from him in *Tafsir* and *Hadith*, and in law, theology and philosophy, in connection with these. Legalization on f. 6b. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 188.

(Ar. 4163)

Or. 14.113

Collective volume with texts in Arabic, paper, 50 ff., *naskh* script, different hands.

Two texts which were joined into one, probably by a bookseller.

(1) ff. 1-20. *al-Tadhhib fi Sharh al-Tahdhib*, commentary by `Ubayd Allah b. Fadl Allah al-Khabisi (c. 1050/1660, see Or. 795 (3), above, which is dated 1046 AH), GAL G II, 215, on the compendium of logic, *al-Tahdhib fil-Mantiq wal-Kalam*, by Sa`d al-Din Mas`ud b.

`Umar al-Taftazani (d. c. 791/1389), GAL G II, 215.

(2) ff. 21-50. Acephalous copy of a book on *`ilm al-Raml*, apparently connected, if not identical, with the book by Ibrahim b. Sha`ban b. Nafi` al-Salihi (of uncertain period, possibly earlier than the 11/17th century, see MS Berlin Mq 49 (3), Ahlwardt 4201). On f. 46a the text is referred to as *al-Muthallathat*. Dated 30 Rabi` I 1278/1861 (f. 47b). Between ff. 26-27 a sheet of blotting paper. In the margins, next to the section titles, are *Raml* figures (dots and stripes).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 189-191, with illustration of f. 47b on p. 190.

(Ar. 4164)

Or. 14.114

Persian, Turkish, paper, 132 ff., *nasta`liq* script, half-leather European style binding, pasted boards.

Incomplete copy (beginning and end missing) of the *Diwan* of Hafiz Shirazi (d.

792/1390). On ff. 1a-42a the margins are filled with glosses in Turkish.

Earlier provenance: A. Nafi`zada (printed on spine in Arabic script).

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 378-378.

[* Ar. 4165]

Or. 14.115

Collective volume with texts in Arabic, paper, 11 + 24 ff., full-leather binding with flap, not originally made for this MS.

Fragments of two manuscripts on a book on cookery and the preparation of perfumes.

(1) 11 ff. The beginning only of *Kitab al-Wusla ila al-Habib fi Wasf al-Tayyibat wal-Tib*, by Kamal al-Din `Umar b. Ahmad Ibn al-`Adim al-Halabi (d. 660/1262), GAL G I, 332.

Nasta`liq script.

(2) 24 ff. The beginning only of *Kitab al-Wusla ila al-Habib fi Wasf al-Tayyibat wal-Tib*, by Kamal al-Din `Umar b. Ahmad Ibn al-`Adim al-Halabi (d. 660/1262), GAL G I, 332. *Naskh* script.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 191-198, with illustration of f. 2b on p. 193 and f. 3a on p. 195.

(Ar. 4166)

Or. 14.116

Arabic, paper, 6 ff., *naskh* script, loose in a sheaf, possibly severed from a *Magmu`a*.

al-Zagr bil-Hagr, short treatise on dissociation by Galal al-Din `Abd al-Rahman b. Abi Bakr al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144, 154. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 198.
(Ar. 4167)

Or. 14.117

Arabic, paper, 241 ff., naskh script, loose quires which were never bound.
al-Futuhāt al-Uluhiyya, *Sharh al-Arba`in al-Nawawiyya*, Acephalous and lacunous copy of the commentary by Ibrahim b. Mar`i b. `Atiya al-Shabrakhiti al-Maliki (d. 1106/1694-1695), GAL G II, 318, on the *Arba`un Hadithan* by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 396. Identified with MS Berlin Lbg. 549 (Ahlwardt 1501) and the Cairo edition of 1304/1887 (where a slightly different title: *Kitab al-Futuhāt al-Wahbiyya bi Sharh al-Arba`in Hadithan al-Nawawiyya*). At the beginning the entire first quire is missing and at the end (between ff. 240-241) all of the last quire but the final leaf is missing. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 199-200, with illustration of f. 1a on p. 200.
(Ar. 4168)

Or. 14.118

Arabic, paper, 60 ff., naskh script, dated 17 Ramadan 1301/1884 (f. 10a) and 27 Dhu al-Higga 1301/1884 (f. 59a), copied by Hasanayn Shams (f. 10a), who is also the copyist of Or. 14.121, below. *Gadawil*. Loose quires, which were never bound.
Kitab Lisan al-Falak al-Natiq `an Wagh al-Haq`iq. Astrological and magical tables, with an introduction on their use, by the Spanish philosopher and mystic `Abd al-Haqq Ibn Sab`in (d. 669/1270), GAL G I, 465; S I, 844.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 199-204, with illustration of f. 9a on p. 202.
(Ar. 4169)

Or. 14.119

Collective volume with texts in Arabic, paper, 167 ff., *maghribi* script, illuminations and ornaments (ff. 2b, 41b, 48b, 62a, 80a, 86a, 110b, illustrations on ff. 18b-19a (*Rawda* and *Minbar*), full-leather Islamic binding, possibly not made for this volume, A miniature manuscript (10.7 x 9.5).
(1) ff. 2b-109b. *Kitab Dala`il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar fi Dhikr al-Salat `ala al-Nabi al-Mukhtar*, by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252.
(2) ff. 110b-132b. *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, or *Qasidat al-Burda*, by Abu `Abdallah Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.
(3) ff. 133b-134b. *al-Dhikr al-Mansub li-Sidi `Abd al-Qadir al-Gilani*, *Dhikr* ascribed to `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1166), GAL G I, 435.
(4) ff. 134b-136b. *I`anat al-Raghibin fil-Salat wal-Salam `ala Afdal al-Mursalin*, prayer for the Prophet Muhammad by `Abd al-Salam Ibn Mashish (d. 625/1228), GAL G I, 440.
(5) ff. 136b-138a. *Hizb al-Falah*, prayer by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252.

(6) ff. 138a-140b. *al-Musabba`at*. Collection of *suras*, *ayat* and pious formulae. In Or. 1335 (3), f. 99b, above, the origin of this text is described as *min Imla' al-Khidr `ala Ibrahim al-Taymi*.

(7) ff. 140b-153a. *al-Hizb al-Kabir*, prayer by Abu al-Hasan `Ali b. `Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449.

(8) ff. 153b-157a. *Hizb al-Bahr*, prayer by Abu al-Hasan `Ali b. `Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. Dated middle of Ragab 1170 (f. 157a).

(9) ff. 157b-158b. *Salat*. Prayer transmitted by a Sayyid al-Hagg al-Mufaddal Sahib al-Haramayn on the authority of his Shaykh Sidi `Ali al-Hagg al-Baghghal.

- On f. 160b a short prayer for the Prophet Muhammad.

- On f. 164b a short prayer for the Prophet Muhammad in a kind of diagram.

- On f. 165b a short note on the *Shama'il al-Nabi*.

- On f. 167a is a short prayer.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-, pp. 204-207, with a reproduction of f. 164b on p. 205.

[* Ar. 4170]

Or. 14.120

Arabic, paper, 7 ff., maghribi script, polychrome work, unbound.

Fragment of an anthology containing poetry of mystical content and poetry in praise of the Prophet Muhammad.

(1) f. 1a. Fragment, with abrupt beginning, no author indicated.

(2) ff. 1a-3b. Ten poetical pieces ascribed to al-Husayn b. Mansur al-Hallag (d. 309/922), GAS I, 651-653. None of these appears in the *Diwan* as edited by L. Massignon in JA 218 (1931), pp. 1-158.

(3) ff. 3b-6b. Five poetical pieces by Sidi Ahmad al-Halabi, who may be identified as Sirag al-Din Abu al-`Abbas Ahmad b. `Abd al-Hayy al-Halabi (d. 1120/1708), GAL S II, 683. Muhammad b. Ga`far b. Idris al-Kattani, *Salwat al-Anfas wa-Muhadathat al-Akyas bi-man uqbira min al-`Ulama' wal-Sulaha' bi-Fas*. Fas 1316/1898] 3 vols, vol. II, p. 164, mentions that he was profuse in the genre Madh al-Nabi.

(4) ff. 7a-b. Two incomplete pieces by al-Ghawth Abu Midyan Shu`ayb b. al-Hasan (d. 589/1193), GAL G I, 438. The first piece is acephalous, the other lacks the end.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 207-209, with illustration of f. 3b on p. 208.

(Ar. 4171)

Or. 14.121

Arabic, paper, 64 ff., naskh script, polychrome work, numerous tables, dated 15 Dhu al-Higga 1302/1885, copied by Hasanayn Shams (colophon on f. 63b), who is also the copyist of Or. 14.118, above. Loose quires which were never bound.

Kitab Mabahig al-A`lam fi Manahig al-Aqlam. Book on ancient (both Hellenistic and Semitic) alphabets and numerical systems, collected by the *hurufi* mystic `Abd al-Rahman b. Muhammad b. `Ali b. Ahmad al-Hanafi al-Bistami (d. 858/1454), GAL G II, 232.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 210-218, with illustration of f. 20a on p. 211, of f. 61b on p. 213.
(Ar. 4172)

Or. 14.122

Arabic, paper, 140 ff., naskh script, loose quires which were never bound.
Kitab Rutbat al-Hakim wa-Mudkhal al-Ta'lim. Anonymous work on the principles of alchemy which is commonly ascribed to Abu al-Qasim Maslama b. Ahmad al-Magriti (d. 395/1004 or 398/1007). However, it is impossible that he is the author, since the author of the present text says (f. 6b), that he began the book in 439/1047-1048 and completed it in 442/1050-1051. Sezgin (GAS IV, 294-298) gives as the name of the author Abu Maslama Muhammad b. Ibrahim b. `Abd al-Da'im al-Magriti who lived in the first half of the 5th/11th century. See also on the author Manfred Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*. Leiden 1972, pp. 225-226, 385-387. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 218-220.
(Ar. 4173)

Or. 14.123

Arabic, paper (fragile), 4 ff., nasta'liq script, two sheets from the middle of a quire.
A continuous fragment only of *`Umdat al-Kuttab wa-`Uddat Dhawi al-Albab*, the work on bookmaking and the preparation of ink by al-Mu'izz b. Badis (d. 453/1061), GAL G I, 268. Considerable textual differences from the text as translated by M. Levey, *Mediaeval Arabic bookmaking and its relation in early chemistry and pharmacology*, in Trans. Amer. Philos. Soc., N.S. 52/4, Philadelphia 1962. The present fragment contains the end of chapter 1, the whole of chapter 2 and the beginning of chapter 3. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 220.
(Ar. 4174)

Or. 14.124

Collective volume with texts in Arabic, paper, 19 ff., naskh script.
(1) ff. 1a-15b. *Fadl al-Galad `inda Faqd al-Walad*, treatise on the bereavement of children by `Abd al-Rahman Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 143; S II, 185, No. 68.
(2) ff. 15b-19b. *al-Maqala al-Lazawardiyya*, treatise on the bereavement of children by `Abd al-Rahman Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 143; S II, 190, No. 169 ppp. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 220-221.
(Ar. 4175)

Or. 14.125

Arabic, paper, 57 ff., *maghribi* script.
A lacunous fragment only of *al-Nafahat al-`Anbariyya fi Na'l Khayr al-Bariyya*, the treatise on the sandal of the Prophet Muhammad, with an anthology of poetry on this theme, compiled by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad al-Maqqari (d. 1041/1631), GAL G II, 296. The main contributors to the anthology are Fath Allah al-Bayluni (d. 1042/1632), GAL G II, 274, and Muhammad b. Farag al-Sabti. There are also pieces by al-Maqqari

himself. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 221-224, with illustration of f. 19a on p. 223.
(Ar. 4176)

Or. 14.126

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, copied by Muhammad b. `Alamat al-Din al-Hanafi (f. 10a), one quire of five sheets.

Luma` Yasira fi `Ilm al-Hisab, introduction to arithmetic for its use in the calculation of the portions of inheritance, by Ahmad b. Muhammad Ibn al-Ha'im (d. 815/1412), GAL G II, 125. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 224-225.
(Ar. 4177)

Or. 14.127

Collective volume with texts in Arabic, paper, 2 pp., pp. 1-80, pp. 141-161 (copyist's numbering), *naskh* script, with *ruq`a* tendencies, autograph copy, dated 4 Muharram 1315/1897, copied by the author (pp. 63, 156), binding lacking.

(1) pp. 1-63. *al-Tuhfa al-Saniyya fi Ahkam al-Shi`ra al-Yamaniyya*. Handbook on the influence of stars on what happens on earth, inspired by *Kitab Ahkam al-Shi`ra al-Yamaniyya* by Hirmis al-Haramisa. See Manfred Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*. Leiden 1972, p. 291. Compiled by Mustafa Rushdi b. Isma`il al-Dimashqi, who lived in 1315/1897.

(2) pp. 64-80. *Fawa'id*. Notes on questions concerning calendar computation, astrology and related subjects, apparently equally compiled by Mustafa Rushdi b. Isma`il al-Dimashqi, who lived in 1315/1897.

(3) pp. 141-156. *`Iqd al-Guman fi Firasat al-nsan*. Treatise on physiognomy, by Mustafa Rushdi b. Isma`il al-Dimashqi, who lived in 1315/1897. At the end is included (pp. 149-156): *Urguza fil-Firasa*, the poem on physiognomy by Mahmud Efendi Ibn Hamza al-Dimashqi (d. 1305/1887), GAL S II, 175. This *Urguza* was completed in Damascus in 1296/1878-1879 (p. 156, lines 9-10).

(4) pp. 157-160. *Takhmis Qasidat al-Ghawth Abi Midyan*. *Takhmis*, probably by Mustafa Rushdi b. Isma`il al-Dimashqi, who lived in 1315/1897, on the *Qasida* by al-Ghawth Abu Midyan (d. 589/1193), GAL G I, 438.

(5) pp. 160-161. *Fa'ida fi Ta`bir al-Ru'ya*. Note on the interpretation of dreams, possibly also by Mustafa Rushdi b. Isma`il al-Dimashqi, who lived in 1315/1897.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 225-228, with an illustration of the table of contents on p. 226.
(Ar. 4178)

Or. 14.128

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, autograph copy (ff. 1a, 7b).

Kitab al-stitan fima yu'tasamu bihi min al-Shaytan. Collection of traditions concerning sayings and invocations which must give protection against the Shaytan, compiled by `Abd al-Rahman b. Ahmad b. `Abd al-Rahman b. `Ali Ibn al-Misk al-Sakhawi (lived

probably in the beginning of the 11th/17th century). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 228-230, with an illustration of f. 1a on p. 229. (Ar. 4179)

Or. 14.129

Arabic, paper, 24 ff., *nasta'liq* script, kept in a paper cover.
Sharh al-'Awamil al-Gadida. Commentary by al-Shaykh Ahmad al-Qushadasi (lived probably in the 11th/17th cent.) on *al-'Awamil al-Gadida*, the treatise on grammatical regents by Muhammad b. Pir 'Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 440; 441, No. 41c. The *matn* is distinguished by red overlining. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 230, 232. (Ar. 4180)

Or. 14.130

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, 8 loose leaves, dated 1 Sha'ban 1106/1695, copied by Hasan al-Hinti (?) from the author's copy and collated with it (f. 8a).
al-Risala al-Saniyya fi Dhikr al-Salat 'ala Khayr al-Bariyya. Collection of prayers for the Prophet Muhammad by Abu al-Safa 'Ali al-Shanwani (lived in 1106/1695), GAL G II, 308, mentions that the author was alive in 1142/1729. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 232-233. (Ar. 4181)

Or. 14.131

Arabic, paper, 32 pp., *naskh* script, two loose quires which were never bound.
Kitab Mukhtasar Sharh al-Waraqat. Commentary by Galal al-Din Abu 'Abdallah Muhammad b. Ahmad al-Mahalli al-Misri al-Shafi'i (d. 864/1459), GAL G II, 114, on the treatise on *Usul al-Fiqh*, entitled *Kitab al-Waraqat*, compiled by 'Abd al-Malik b. 'Abdalloah al-Guwayni Imam al-Haramayn (d. 478/1085), GAL G I, 389. The *matn* is written in red ink, the *sharh* in black. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 233. (Ar. 4182)

Or. 14.132

Arabic, paper, 80 ff., *naskh* script, diagrams with dots and lines.
Fragment of what is possibly *Kitab al-Qanun fil-Dunya*, the work on *'Ilm al-Raml*, compiled by Ahmad b. 'Ali Ibn Zunbul al-Rammal (lived in 960/1553), GAL G II, 298, see also Zirikli, *A'lam*, I, p. 174. It may also be a fragment from another work by this author (see the note on f. 3a). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 233-235, with an illustration of f. 17b on p. 234. (Ar. 4183)

Or. 14.133

Arabic, paper, 30 ff., *naskh* script, one quire of fifteen sheets, unbound.

Acephalous fragment of a book on the correct pronunciation of the *Qur'an*, without title or indication of author. On f. 30b the Shatibiyya is mentioned, hence it must have been compiled after al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. The fragment contains part of a treatment of difficult words in the *Qur'an*, arranged according to *Sura*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 235. (Ar. 4184)

Or. 14.134

Arabic, paper, 160 ff., *naskh* script.
Fragment, without beginning or end, of a book on the pronunciation of the text of the *Qur'an*. The work is arranged by *Sura*. The fragment covers the *Qur'an* from the beginning of *Sura* 2 to the end of the text, and in addition contains part of the epilogue. One may therefore assume that not much of the text is missing. The book was apparently compiled in the 12th/18th century, as can be surmised from the authorities quoted. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 235-237, with an illustration of f. 31a on p. 236. (Ar. 4185)

Or. 14.135

Arabic, paper (fragile), 14 ff., *naskh* script, unbound, some loose leaves.
Gawharat al-Tawhid. Urguza on Tawhid by Ibrahim b. Ibrahim al-Laḡani (d. 1041/1631), GAL G II, 316. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 237. Title on f. a: *Hadha Matn al-Gawhara*.
[* Ar. 4186]

Or. 14.136

Arabic, paper, 12 ff., *naskh* script, unbound.
Hizb, by `Abd al-Wahhab al-Sha`rani (d. 973/1565), GAL G II, 336. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 237-238. (Ar. 4187)

Or. 14.137

Arabic, paper, 104 pp., *naskh* script, loose quires without binding.
Incomplete copy (beginning and end missing, lacunae between pp. 76-77, 96-97) of *Gam` al-Nihaya fi Bad' al-Khayr wal-Ghaya*, compendium by `Abdallah b. Sa`id b. Ahmad Ibn Abi Gamra al-Azdi al-Andalusi (d. c. 699/1300), GAL G I, 372, of *al-Gami` al-Sahih* by Abu `Abdallah Muhammad b. Isma`il al-Bukhari (d. 256/870), GAL G I, 158. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 238. (Ar. 4188)

Or. 14.138

Arabic, paper, 40 ff., *naskh* script, four quires, unbound.
Four separate quires from *Tashhir al-Tadhib li-Kitab al-Tadhib*, gloss by Muhammad b. `Ali b. Sa`id al-Tunisi (d. 1199/1785), GAL N I, 524, on *al-Tadhib fi Sharh al-Tadhib*, the

commentary by `Ubayd Allah b. Fadl Allah al-Khabisi (lived c. 1050/1640), GAL G II, 215, on *al-Tahdhib fil-Mantiq wal-Kalam*, the compendium of logic by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (died c. 791/1389), GAL G II, 215. The quires are numbered a-d. Quire a contains the beginning of the gloss, the other three quires are assumed to come from the same text. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 238-239. (Ar. 4189)

Or. 14.139

Arabic, paper, 20 ff., *naskh* script, two loose quires, unbound.
Incomplete copy (end missing) of *Kitab Hall al-Tilsam wa-Kashf al-Sirr al-A`zam*. Short treatise on alchemy by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad al-Ghamri al-Wasiti (d. 905/1499), GAL S II, 173, see also Manfred Ullmann, *Die Natur- und Geheimwissenschaften im Islam*. Leiden 1972, p. 245. Although the text is clearly incomplete, the volume contains much more text than Leiden Or. 2843, above, the end of which corresponds to f. 10b in the present MS, whereas considerable textual variants between the two Leiden MSS can be observed as well. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 239-240. (Ar. 4190)

Or. 14.140

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, unbound.
Incomplete copy (end missing) of *al-Hikam al-`Ata'iyya*, the mystical sayings by Tag al-Din Ahmad b. Muhammad b. `Abd al-Karim Ibn `Ata' Allah al-Iskandari (d. 709/1309), GAL G II, 117. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 240. (Ar. 4191)

Or. 14.141

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, autograph copy, dated 5 Muharram 1032/1622 (f. 6b), unbound. Drawings (ff. 3b, 4a, 4b).
Ifsha' al-Naba' `an Wad` Madhbah li-Raf' al-Waba'. Treatise on the design of a slaughterhouse for animals intended for human consumption with the objective of avoiding the spread of contagious diseases, by Muhammad b. `Ali al-Shubramallisi (lived 1032/1622, when he wrote this copy of his treatise), GAL G II, 365-366 (where 1021/1612 is mentioned). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 240-242, with illustration of f. 4a on p. 241. (Ar. 4192)

Or. 14.142

Arabic, paper, 40 ff., *naskh* script (two hands), second hand dated 5 Safar 1260/1844 and by copyist `Abd al-Qadir Habbal (f. 38a), once bound but presently the binding has disappeared.
Ghunyat al-Talibin wa-Munyat al-Raghibin. Treatise on the correct pronunciation of the Qur'an by Muhammad b. Qasim al-Baqari al-Shafi'i (d. c. 1111/1699), GAL G II, 327. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 242-243.

(Ar. 4193)

Or. 14.143

Arabic, paper, 16 ff., *naskh* script, dated 26 Ragab 1266/1850 (f. 16b), two quires sewn together, without binding.

Acephalous copy of *Risala fil-Suhba*, a treatise on companionship and mystical love by Mustafa b. Kamal al-Din al-Bakri al-Siddiqi al-Khalwati al-Hanafi (d. 1162/1749), GAL G II, 348-349. Copyist verse on f. 16b. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 243-244.

(Ar. 4194)

Or. 14.144

Arabic, paper (worm holes), 13 ff., *naskh* script, recent, sewn, but without binding. Incomplete copy (end missing) of *Hidayat al-Murtab wa-Ghayat al-Huffaz wal-Tullab*, *Urguza* on words which resemble one another (*ishtibah al-kalim*) in the *Qur'an*, by `Alam al-Din `Ali b. Muhammad al-Sakhawi (d. 643/1245), GAL G I, 410. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 244.

(Ar. 4195)

Or. 14.145

Arabic, paper, 30 ff., *naskh* script, dated 26 Safar 1181/1767, copied by `Ali Abu Rayya al-Tahlawi al-Maliki (colophon on f. 26b), loose quires without binding.

Ghayat al-Fakhr bi-Sharh Hizb al-Bahr. Commentary by Sharaf al-Din al-Munawi (possibly identical with the author mentioned in GAL G II, 77, who died in 871/1466, but see also GAL S I, 805), on *Hizb al-Bahr*, the prayer by Abu al-Hasan `Ali b. `Abdallah b. `Abd al-Gabbar al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. The *matn* is written in red ink, the *sharh* in black. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 244-245.

(Ar. 4196)

Or. 14.146

Arabic, paper, 20 ff., *naskh* script, loose, without binding.

Safinat al-Rashad fi Naf' al-'Ibad. Anonymous notes on the variant readings of the text of the *Qur'an* (the *Ahruf*), with quotations from several of the classical *Urguza*'s on the subject. The text was possibly not completed. Features of colloquial Arabic. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 245-247, with an illustration of f. 8a on p. 246.

(Ar. 4197)

Or. 14.147

Arabic, paper, 49 ff., *naskh* script, remnants of a back, but otherwise without binding.

Fragment of an unidentified commentary on *'Aqilat Atrab al-Qasa'id fi Asna al-Maqasid*, by al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. The *matn* is written in red, the *sharh* in black. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 247.

(Ar. 4198)

Or. 14.148

Arabic, paper, 18 ff., *naskh* script, dated 9 Safar 1065/1654, copied by `Abd al-Fattah (colophon on f. 18b), loose quires without binding.
al-Nuzha fi `Ilm al-Ghubar. Compendium on arithmetic by Shihab al-Din Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad Ibn al-Ha'im al-Faradi al-Ma`arri al-Maqdisi (d. 815/1412), GAL G II, 125, taken from his own work entitled *al-Murshida fi Sina`at al-Ghubar* (f. 1b). Identified with MS Berlin Spr. 1825 (Ahlwardt 5979), from which the title of the compendium is derived. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 247-249, with illustration of f. 16b on p. 248.
(Ar. 4199)

Or. 14.149

Arabic, paper, 12 ff., *naskh* script (with *nasta'liq* features), sewn, without binding.
Risalat al-Qurab fi Mahabbat al-`Arab. Collection of *Hadith* on the obligation of mankind to love the Arabs, by `Abd al-Rahim b. Abi Bakr b. Ibrahim al-`Iraqi (d. 806/1404), GAL G II, 65-66 (where a somewhat different name for the author is given). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 249-250.
(Ar. 4200)

Or. 14.150

Arabic, paper, 47 ff., *naskh* script, loose quires which once must have been bound.
Kitab al-Wasa'il ila Ma'rifat al-Awa'il. Compendium by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 143-144, 158, taken from the *Kitab al-Awa'il* by al-`Askari (d. 382/993), GAL G I, 126. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 250-251, with illustration of f. 40a on p. 251.
¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 247, pp. 341-342, where anecdotes about music and musicians are discussed.
(Ar. 4201)

Or. 14.151 a, b

Two *Qasida*'s, copied by two different copyists. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 250, 252.
(Ar. 4202)

Or. 14.151 a

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, copied by `Abd al-Hamid Raghib al-Siba'i (f. 1a), one quire, loose, without binding.
Incomplete copy (end missing) of *Qasida Ibtihaliyya*. Prayer *qasida* (metre *kamil*) by Mustafa b. Kamal al-Din al-Bakri al-Siddiqi al-Khalwati al-Hanafi (d. 1162/1749), GAL G II, 349, who composed it in the beginning of Muharram 1136/1723 (ff. 2b-3a) in Istanbul at the instigation of Muhammad al-Tafilati (d. 1191/1777), GAL G II, 351. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 250, 252.
(in Ar. 4202)

Or. 14.151 b

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, loose, without binding.

Qasida. Unidentified and anonymous *qasida*, rhyming in *mim*, containing 58 lines, of theological content, ending in a prayer for intercession (*Shafa'a*) with God on behalf of the prophets, the Prophet Muhammad, and, finally, Abu Midyan (f. 7a). The latter is apparently al-Ghawth Abu Midyan Shu'ayb b. al-Hasan al-Tilimsani (d. 589/1193), GAL G I, 438. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 252. (in Ar. 4202)

Or. 14.152

Arabic, paper, 2 ff., *naskh* script, with nasta'liq features, loose sheet without binding.

Fatwa Ibn al-'Imadi fil-Duruz. *Fatwa* on the status of the Druse and *Tayamina*, by 'Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn al-'Imadi (d. 1051/1641), GAL G II, 291; S II, 402. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 252-254, with illustration of f. 1a on p. 253. (Ar. 4203)

Or. 14.153

Arabic, paper, 14 ff., *naskh* script, loose and unbound.

A collection of poetical quotations and fragments, mainly taken from the *Diwan* of 'Abdallah b. Muhammad b. Amir b. Sharaf al-Din al-Qahiri al-Shubrawi (d. 1172/1758), GAL G II, 281, apparently made by someone for his personal use. Other authors mentioned are Ahmad b. 'Abd al-Rahim al-Shafi'i (unidentified, but possibly the one mentioned in GAL G II, 67, who died in 826/1423), and Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 500. From f. 3b onwards, the pieces of poetry are almost exclusively taken from al-Shubrawi's *Diwan* and can be found in one of its printed editions. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 254. (Ar. 4204)

Or. 14.154

Arabic, paper, 6 ff., *naskh* script with features of *ruq'a*, loose and unbound.

Da'irat al-Mu'addil. Treatise on the astronomical instrument of this name, by its inventor 'Izz al-Din 'Abd al-'Aziz b. Muhammad al-Wafa'i (d. 874/1469), GAL G II, 129. See also H. Suter, *Die Mathematiker* (Leipzig 1900), No. 437. Identified with MS Leiden Or. 1001 (6). The treatise is followed by tables (*Gadawil*) with the longitude and latitude of localities in Syria, Egypt, the Arabian peninsula and 'Iraq. The introduction, which differs considerably from the text in Leiden Or. 1001 (6), f. 38a, mentions that the treatise was written at the instigation of Sari al-Din 'Abd al-Barr Ibn al-Shihna al-Halabi. If he is the jurist going by that name who is mentioned in GAL G II, 83, who died in 921/1515, this may be an anachronism. The tables, which in Or. 1001 (6a), ff. 42b-43a, are ascribed to Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G II, 126, are here anonymous, different and shorter, and most notably lacking mention of North African localities. The present MS seems to

lack most of the epilogue, as compared with Or. 1001 (6). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 255-257, with illustration of f. 1b on p. 256. (Ar. 4205)

Or. 14.155

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, dated 21 Gumada 1295/1878, copied by Muhammad `Iraqi (f. 8a), loose, without binding.
al-Qawl al-Sadid al-Shafi fi Nazm Matn al-Kafi fi `Ilmay al-`Arud wal-Qawafi. Versification (*ragaz*) by Muhammad al-Hifni al-Birkawi Nasif al-Azhari (d. 1338/1919), GAL S II, 22 and 278; Zirikli, *A`lam* II, pp. 293-294, of *al-Kafi fi `Ilmay al-`Arud wal-Qawafi*, the treatise on Arabic prosody by Ahmad b. `Abbad b. Shu`ayb al-Qina`i (d. 858/1454), GAL G II, 27. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 257. (Ar. 4206)

Or. 14.156

Arabic, paper, 1 + 55 pp., *naskh* script with features with *ruq`a*, loose and unbound. Anonymous and untitled commentary on lines 1-38 of *al-Qasida al-Shatibiyya*, the poem on the seven variant readings of the *Qur`an*, the so-called *Ahruf*, by al-Qasim b. Firroh al-Ru`ayni al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. Apparently someone's personal copy, or a rough draft by the commentator. *Matn* in red ink, *sharh* in black. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 257-259, with illustration of p. 41 on p. 259. (Ar. 4207)

Or. 14.157

Arabic, paper, 64 ff., *naskh* script, , half-leather Islamic binding, with a medallion pasted on both paper boards.
Kitab Lata`if Ins al-Galil fi Taha`if al-Quds wal-Khalil. Geography of Jerusalem and Hebron by Mustafa As`ad b. Ahmad b. Muhammad al-Dimyati al-Luqaymi al-Hasani (d. 1173/1759 (?), GAL G II, 363, who is, according to the title-page and f. 1b a descendant (*Sibt*) of Nur al-Din `Ali b. Ghanim al-Maqdisi (d. 1004/1596), GAL S II, 395. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 258, 260. (Ar. 4208)

Or. 14.158

Arabic, paper, 120 ff., *naskh* script, loose without binding.
Incomplete copy (beginning leaf missing, considerable lacuna between ff. 19-20) of *Tamam al-Mutun min Risalat Ibn Zaydun*. Commentary by Salah al-Din Khalil b. Aybak al-Safadi (d. 764/1363) on *al-Risala al-Giddiyya* by Abu al-Walid Ahmad b. `Abdallah Ibn Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275. The *matn* written in red, the *sharh* in black ink. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 260-262, with illustration of f. 47b on p. 261. (Ar. 4209)

Or. 14.159

Arabic, paper, 73 ff., *naskh* script, copied by Hasan Abu al-Su`ud (f. 73a), half-leather Islamic binding with flap.

Kitab Ru'us al-Ay. Enumeration of the number and the final words (*Fawasil*) of the *Qur'an*, compiled by Muhammad b. Ahmad al-Mutawalli al-Shafi'i al-Azhari (d. 1313/1895), GAL S II, 744, which he composed (f. 72b) on the basis of the book *Lata'if al-sharat li-Funun al-Qira'at* by Abu al-`Abbas Ahmad b. Muhammad al-Qastallani (d. 923/1517), GAL G II, 73. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 262-263.

(Ar. 4210)

Or. 14.160

Arabic, paper, 14 ff., *naskh* script, possibly dated 1210/1795-1796 (but the text on f. 14b is not easily legible), one quire of seven sheets, sewn together.

Muqaddima li-Hafs al-Kufi min Tariq al-Shatibiyya. Short treatise on the variant readings of the *Qur'an* by Mustafa al-Mihi (unidentified), with reference to the readings of Hafs al-Kufi (d. 180/796), GAS I, 10, according to the *Shatibiyya*, the *Hirz al-Amani* by al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 263.

(Ar. 4211)

Or. 14.161

Arabic, paper, 234 pp., *ruq'a* script, dated Safar 1375/1955, autograph copy made in Giza, Egypt, half-cloth binding.

al-Muntaqa min Khasa'is al-Mustafa. The second, and final, volume only of the work on the biography of the Prophet Muhammad by Ahmad Fahmi Muhammad, a lawyer from al-Giza, who completed the copy on the last day of Safar 1375/16 October 1955. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 263-264.

(Ar. 4212)

Or. 14.162 a-c

Three small modern notebooks from Ahmad Fahmi Muhammad, a lawyer from al-Giza.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 264-265.

(Ar. 4213)

Or. 14.162 a

Arabic, paper, 48 ff., *ruq'a* script, dated 9 Rabi` II 1363/1944, autograph copy.

Mudhakkirat al-Sami` wal-Mutakallim fi Adab al-`Alim wal-Muta'allim. Autograph treatise on science, education and scholarship in the history of Islam and in Egypt, by Ahmad Fahmi Muhammad, a lawyer from al-Giza. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 264.

(in Ar. 4213)

Or. 14.162 b

Arabic, paper, 32 ff., *ruq'a* script, autograph copy.

al-Mashra` min al-Magma`. Autograph compendium by Ahmad Fahmi Muhammad, a lawyer from al-Giza, of part (chapters *dad* to *`ayn*) of the *Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 264-265.
(in Ar. 4213)

Or. 14.162 c

Arabic, paper, 70 ff., *ruq`a* script, autograph copy.

Autograph notes taken by Ahmad Fahmi Muhammad, a lawyer from al-Giza, from the *Wafayat al-A`yan* by Ahmad b. Muhammad Ibn Khallikan (d. 681/1282), GAL G I, 327. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 265.
(in Ar. 4213)

Or. 14.163

Collective volume with texts in Arabic, paper, 63 ff., not dated, rather recent.

A collection of sixteen alchemical treatises, mostly by Gabir b. Hayyan (2nd/8th or 3rd/9th cent.), GAS IV, 132-269, M. Ullmann (1972), pp. 198-208. The order of the texts in the present volume corresponds to that in the private collection of P. Kraus No. 1, texts 13-28. See P. Kraus (1942-1943), pp. 187-188.

(1) ff. 1b-5a. *Kitab al-Mulk*. Treatise on alchemy for kings, by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 249-250).

(2) ff. 5b-7b. *Kitab al-Rahma al-Saghir*. Dialogue between Abu Musa Gabir b. Hayyan al-Kufi and his teacher Ga`far al-Sadiq, concerning the books which Gabir had written previously (GAS IV, 259).

(3) ff. 7b-11a. *Kitab Hatk al-Astar*. Treatise on the *Tadbir* in alchemy by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 259).

(4) ff. 11a-15b. *Kitab al-Zaybaq al-Sharqi*. Treatise on two elements, water and oil, by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 250).

(5) ff. 16a-20a. *Kitab al-Zaybaq al-Gharbi*. Treatise on the element water by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 250).

(6) ff. 20a-25b. *Kitab Nar al-Hagar*. Treatise on tincture (*Sabgh*) by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 250).

(7) ff. 25b-29b. *Kitab Ard al-Hagar*. Treatise on the elixir earth (*Ard*) and the alchemical interpretation of Qur`an 22:5 by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 250).

(8) ff. 29b-38a. *Kitab al-Tagrid*. Commentary by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 255) on extracts from a book on alchemy by pseudo-Socrates (GAS IV, 94-96).

(9) ff. 38a-41b. *Kitab al-Mithaq*. Treatise on the four principles of the *iksir* by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 260).

(10) ff. 41b-46b. *Kitab al-Miftah*. Treatise on the symbolic names of the elixir, and other alchemical topics, by Gabir b. Hayyan (GAS IV, 260).

(11) ff. 46b-47b. Short anonymous notes on several alchemical subjects, and alchemical recipes.

(12) ff. 47b-50b. *Fa`ida Istidradiyya*. Quotations in prose and poetry on alchemical subjects. Mentioned are: `Ali b. Abi Talib (f. 47b); Khalid b. Yazid (d. 85/704) with

reference to his *Kitab al-Firdaws* (GAS IV, 120-126, Ullmann, pp. 192-194) on ff. 48a, 49b; Aydamur b. `Ali al-Gildaki (d. c. 743/1347), GAL G II, 138, with reference to the first part of his book *al-Misbah*, a commentary on the *Qasida* by al-Hakim Ibn Tammam al-`Iraqi (f. 48a).

(13) ff. 50b-51b. *Shi`r fi Ma`al-Falasifa*, *Qasida mimiyya* of 22 lines on alchemical subjects by Muhammad Ibn Umayl al-Tamimi (4th/10th cent.), GAS IV, 283-288. The text is identical with *Qasida mimiyya* of 24 lines, mentioned in GAS IV, 288, No. 19, contained in MS Istanbul Beşir Ağa 505. On f. 51b also a saying by Aristotle.

(14) ff. 52a-54a. *Risalat Suqrat al-Hakim*. Treatise on *al-San`a al-lahiyya* by pseudo-Socrates.

(15) ff. 54a-55a. *Risala min Kalam al-Hukama` al-Mahirin al-Wasilin*. Anonymous notes of alchemical contents. Several authorities are mentioned: Khalid b. Yazid (d. 85/704); Aydamur b. `Ali al-Gildaki (d. c. 743/1347), GAL G II, 138; Ibn Arfa` Ra's (d. 593/1197), GAL G I, 496, with reference to his *Shudhur*.

(16) ff. 55a-62b. *Kitab Miftah al-Kunuz wa-Fakk al-Rumuz*. Anonymous alchemical treatise, not identical with the *Qasida mimiyya* by Ibn Umayl, which has a similar title (see also No. 13, above). Compiled (ff. 55a, 55b) by order of the Ottoman Sultan Mustafa II (reigned 1106-1115/1695-1703).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 265-270, with illustration of f. 1b on p. 267.

(Ar. 4214)

Or. 14.164

Karo Batak, flat, bent portion of animal bone (38 x 4.3 cm), with magical drawings. On the inner side drawings, on the outer side a lover's complaint in Karo Batak. A transliteration is available in Or. 12.475. See *Goed gezien*, p. 30, with illustration. See *Codices Bataci*, p. 268.

Provenance: Found in the collection in the course of 1970. Previous provenance unclear.

(Bat. 219)

Or. 14.165

Batak *pustaha*, treebark, 19 ff., ca. 17½ x 16 cm, two polished wooden covers, one with holes for a carrying cord (now lacking).

(1) a 2-9, b 3-17. *Poda ni pagar sibalik hontas*. The text is almost parallel to that in Amsterdam KIT 1491/1. The first four teachers in the chain of transmission are the same. After these the Amsterdam manuscript another three teachers, whereas the present manuscript has two others. It has been written for Guru Debata ni adji in Pagarbatu by his nephew or his son-in-law, Datu Poda ni adji. The text which corresponds to the text in the Amsterdam manuscript a 2-48 and b 3-17, here fills pages a 2-19 and b 2-14.

(2) Then follows on b 15 *Poda ni pangulubalang begu na tolu sialap tubijak*, ending on b 16 line 6. The rest of b 16 and b 17-19 are blank, but have been

ruled. Probably the *pangulubalang*-text has not been completed. In the *pagar*-text are a few drawings, all executed in black.

See also Or. 12.322 ff. 887-889. See *Codices Batacici*, p. 268.

Provenance: Purchased from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden, in March 1974.

(Bat. 220)

Or. 14.166

Javanese, palmleaf, 96 ff., Javanese script, slightly damaged, beveled wooden boards.

Yusup, Life of Joseph son of Jacob, in *macapat* verse, common East Javanese version. The leaves have a Javanese numbering but are in disorder. The upright East Javanese script is well written. See Pigeaud IV, p. 200.

Provenance: Purchased from Mak van Waay, Amsterdam in March 1974.

(Lont. 916)

Or. 14.167

Collective volume with texts in Arabic, paper 36 ff., Syriac script (*serto*), Karshuni, and some in Arabic script, datable to c. 1272/1855 (f. 8b), pasted boards.

(1) ff. 1b-8b. Several shorter texts, with tables and circles, on subjects of astronomy, astrology and calendar computation. Also strokes and dots as used in geomancy.

(2) ff. 9a-20b. *Malhamat Daniyal*. The Daniel Prognostics. See GCAL I, 216.

(3) ff. 20b-32b. *Dala'il Mawlid al-Sana wa-Ma'rifatih*. Collection of meteorological divinations.

(4) ff. 32b-33b. *Naw' Akhar min Khusuf al-Qamar idha kana fil-Burug al-thna 'Ashar*. Collection of meteorological divinations.

(5) ff. 33b-35a. Sundry short texts

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 271-274, with illustration of f. 4b on p. 272.

Provenance: Acquired in March or April 1974 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

(Ar. 4215)

Or. 14.168

Arabic, paper, 36 ff., maghribi script, one quire, loosely sewn.

History of the 'Arsh al-Sha'aniba of Wargla (Ouargla). The text seems to originate from the same source as Or. 14.012 – Or. 14.014, above. Le Châtelier, the French officer who sent these texts in 1885 to René Basset is mentioned at the end of the text on f. 1a.

Possible titles: *Qissa*, *Tafkir al-Dawla*, *Sabab 'Arsh al-Sha'aniba*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 274-275, with illustration of f. 1b on p. 275.

Provenance: Originally René Basset (1855-1924). The entire Basset collection consists of Or. 14.001 – Or. 14.067, Or. 14.086 – Or. 14.088, Or. 14.168, and Or. 14.176 and Or. 14.303, below. Gift of Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden, received April 1974.

(Ar. 4216)

Or. 14.169

Arabic, paper, 316 pp., maghribi script (two copyists),
Magmu'at al-Nawbat. A collection of North African songs, arranged in sections according to suites (*Nawbat*). The title here used is taken from A. Shiloah, *The Theory of Music in Arabic writings* (c. 900-1900). Munich 1979, No. 297, and this MS, which was unknown to Shiloah, would appear to be identical to No. 297, MS London, British Library, Or. 7007. Added: two letters to Frédéric Raisin, one from Bernard de Hunneman (Berne, 15 February 1904) and the other from Gabriel Colin (Algiers, 29 June 1905). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 274, 276-278, with illustration of p. 174 on p. 277.
Earlier provenance: Collection Frédéric Raisin 1904-1905.
Provenance: Acquired by auction in April 1974 from Messrs. J.L. Beijers, auctioneers in Utrecht.
(Ar. 4217)

Or. 14.170

Collection of French lectures, with some Arabic, given at a conference in Leiden in 1960, which was organized by the Tunisian scholar Muhammad Rashad al-Hamzawi.
(1) 9 pp. E.N.P. Schroten & L.W. Veenendaal, *La presse en Tunisie. Esquisse sur la naissance et le développement de la presse en Tunisie*.
(2) 6 pp. M.R. al-Hamzawi. *Esquisse sur la presse en Egypte*.
(3) 13 pp. M.R. al-Hamzawi, *La langue de la presse arabe. In French with Arabic quotations and examples*.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 278.
Provenance: Received from A.J.W. Huisman (d. 1983) in April 1974.
(Ar. 4218)

Or. 14.171

Arabic, paper (photocopies), 15 ff., maghribi script, 'old'.
Photocopy of MS Oxford, Bodleian Library, Marsh 215 (3), ff. 78b-85b, cat. Uri, p. 137, No. 579, being Gawami` Thabit b. Qurra min *Kitab Galinus fil-Dhubul*, the revision by Thabit b. Qurra al-Harrani (d. 288/901), GAS III, 260, of the work by Galen (d. c. 199 AD), on consumption (*Dhubul*), originally entitled *Peri parasmou*.
- On f. 79a-b is the beginning of *Maqalat Galinus fil-Adwiya al-Munqiya*, the translation by Thabit b. Qurra al-Harrani (d. 288/901), GAS III, 260, of the work by Galen on purifying medicines (GAS III, 129), which is not separately mentioned in the Oxford catalogue.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 278-279.
Provenance: Acquired in April 1974 from the Bodleian Library in Oxford.
(Ar. 4219)

Or. 14.172

Arabic, Persian, Turkish, Hindustani, Malay. One sheaf with documents, 15 ff.

Short notes by P. Voorhoeve (1899-1996) on Arabic, Persian, Turkish, Hindustani and Malay manuscripts, which Messrs. E.J. Brill had sent on approval to the Leiden Library in the course of 1957. P. Voorhoeve was from 1946 till 1959, with some intervals, the curator of Oriental collections in Leiden University Library. Some of the manuscripts described here were eventually purchased by the library, Or. 8907, Or. 8908, above, and possibly more. A letter and some invoices of Brill's are added.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 279.
(Ar. 4220)

Or. 14.173

Batak *pustaka*, treebark, 34 ff., 19 x 13 cm, two polished wooden covers, one with an appliance for a carrying cord (now lacking), with a rattan ring, one fold broken, but otherwise complete.

The entire text treats *Pormanuhon adji nangka piring*, with drawings, all executed in black ink, the *bindu*'s also in red ink. The manuscript has been written by Guru Panobat ni adjin in Lumban Tandjung on the high plains of Toba. He is the same copyist who has also written a *pustaka*, which is now kept in a private collection in The Hague. See *Codices Batacici*, pp. 268-269.

Provenance: Purchased in April 1974 from Messrs. J.L. Beijers, antiquarian booksellers and auctioneers in Utrecht.

(Bat. 221)

Or. 14.174

Arabic, paper (photocopy), 263 ff., naskh script.

Photocopy of a MS in the private collection of Mr. A.M.G. Bernard, Utrecht, being: *Kitab Magmu' al-A'yad wal-Dalalat wal-Akhbar al-Mubarakat wa-ma fiha min al-Dala'il wal-'Alamat*, calendar of festivals of the Nusayri sect in Syria, with mention of the prayers to be used, compiled by Abu Sa'id Maymun b. Qasim al-Tabarani (d. 426/1034), GAL S I, 327. The official title of the work, *Sabil Rahat al-Arwah wa-Dalil al-Surur wal-Afrah ila Faliq al-Asbah*, is found on f. 75b. The text has been edited, on the basis of other MSS, by R.

Strothmann, in *Der Islam* 27 (1946). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 279-280.

¶ The original manuscript was purchased in November 1986 from the estate of Mr. Bernard, and is now registered in the Leiden collection as Or. 20.270, below.
(Ar. 4221)

Or. 14.175

Javanese, palmleaf, 123 ff., Javanese script, slightly damaged, beveled wooden boards. Incomplete copy (beginning lacking) of *Menak Amir Hamza* romance in *macapat* verse, mentioning Amir Hamza's son Suwansa, and princesses. The leaves have a Javanese numbering but are in disorder. The beginning of the text is lost. The title is difficult to ascertain. The number of off-shoots of the *Menak Amir Hamza* cycle is very great. The upright East Javanese script is well written.

Provenance: Presented to the library by Mr F.C. van der Wielen of Blaricum. Received on 2 May 1974, through the intermediary of Mr. W.J.H. Baart.
(Lont. 917)

Or. 14.176 - Or. 14.188

Collection of manuscripts, purchased or received in or around May 1974 from Messrs. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

Or. 14.176

Arabic, French, paper.

Interleaved copy of printed manuscripts catalogues of Tunisian, Algerian and Moroccan libraries, by René Basset (1855-1924). Other scholarly notes by Basset are registered in the Leiden library as Or. 14.006 A and Or. 14.055, above. Numerous manuscript notes by Basset, both in French and Arabic.

(1) 32 interleaved pp. René Basset, 'Les manuscrits arabes de deux bibliothèques de Fas', in *Bulletin de Correspondance Africaine*, Algiers 1883.

(2) pp. 43-162 only of an interleaved copy of O. Houdas & R. Basset, *Mission scientifique en Tunisie* (1882), Algiers 1884.

(3) 19 interleaved pp. René Basset, 'Les manuscrits arabes du Bach Agha de Djelfa', in *Bulletin de Correspondance Africaine*, Algiers 1884.

(4) 87 interleaved pp., René Basset, 'Les manuscrits arabes des bibliothèques des Zaouias de `Ain Madhi et Temacin, de Ouargla et de `Adjadja. Algiers 1885.

Added to the volume are:

(5) 3 ff., *maghribi* script. Letter by al-Sharif b. Qaddur, the *Qa'id* of the Banu Shu`ayb, to the French governor of the *wilayat* Warsanis (l'Oursenis, Algeria), dated 17 May 1886.

The letter mentions the dispatch of a list of books (*Garidat al-Kutub*) which were in the possession of the Shaykhs of the Zawiya's of his tribe. A similar list is Or. 14.048 D 97, above.

(6) c. 25 ff. Notes by René Basset and another, unidentified, Maghribi scholar, on bibliographical subjects, in French and Arabic.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 280-281.

Earlier provenance: René Basset (1855-1924). The entire Basset collection consists of Or. 14.001 - Or. 14.067, Or. 14.086 - Or. 14.088, Or. 14.168, above, Or. 14.176 and Or. 14.303, below.

(Ar. 4222)

Or. 14.177 A, B

Acehnese, paper, 148 pp., 2 volumes, dated 20 September 1891, copied by Nyak Musa in kampung Blang Mei.

Hikayat Malem Diwa. Numerous pencilled notes by Snouck Hurgronje. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts [...]*, Leiden 1994, pp. 81-82.

Earlier provenance: C. Snouck Hurgronje (1857-1936), from whose collection it was transferred to the collection of G.A.J. Hazeu (1870-1929, see the reference under Or.

6464, above), from where it arrived in the hands of Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

Provenance: Received on 30 May 1974 from Messrs. E.J. Brill, Leiden.
(Mal. 8321 – Mal. 8322)

Or. 14.178

Ethiopic, parchment, Codex (17-16-5 cm.), script in columns, uncovered back, two uncut wooden boards.

Hagiography of Gabra Manfas Qaddus, Gäbrä Mänfäs Qedus, *Mälke'a Gäbrä Mänfäs Qedus*.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 9.

(Hebr. 272)

Or. 14.179

Arabic, paper, 222 ff., *naskh* script, dated 598/1201 (colophon on f. 222b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooling ornamentation, not originally made for the MS.

Incomplete copy (the first three quires are missing) of the first volume only of *al-Wasit fi 'Ilm al-Tafsir*, the middle commentary on the *Qur'an* by 'Ali b. Ahmad al-Wahidi (d. 468/1075), GAL G I, 411. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 281-283, with illustration of f. 162b on p. 282.

(Ar. 4223)

Or. 14.180

Arabic, paper, 6 + 240 pp., *ruq'a* script, dated Saturday 27 May 1905, copied in Cairo from a MS in the Khedivial library (colophon on p. 238), half-leather binding.

Kitab Rutbat al-Hakim di Mudkhal al-Ta'lim fil-San'a al-lahiyya, handbook on the principles of alchemy, commonly ascribed to Abu al-Qasim Maslama b. Ahmad al-Magriti (d. 395/1004 or 398/1007), GAL G I, 243. GAS IV, 294-298, gives as the author Abu Maslama Muhammad b. Ibrahim b. 'Abd al-Da'im, who lived in the first half of the 5/11th century. See a more detailed description of the text under Or. 14.122, above. The ascription to al-Gildaki on the title-page is erroneous. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 283-284.

Earlier provenance: Printed on the spine: 'Rizq Ibrahim'.

[* Ar. 4224]

Or. 14.181

Collective volume with texts in Arabic, paper, 138 ff., *naskh* script, Gadawil and Dawa'ir, half-cloth binding, pasted boards.

(1) ff. 2a-50a. *Kitab Dalil al-Muhtal fi Ma'rifat Ilhraq al-Damir wal-Fal*. Anonymous treatise on divination, compiled on the basis of a work by al-Sayyid 'Abd al-Qadir b. al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid Ahmad al-Maslami al-Sharif al-Husayni al-Shafi'i al-Khalwati al-'Iraqi (of uncertain period). The work is in fact a version of *al-Qur'a al-Ma'muniyya*, so

called after the Abbasid caliph al-Ma'mun (reigned 198-218/813-833), and sometimes ascribed to Ya'qub b. Ishaq al-Kindi (d. c. 256/870), GAL G I, 209.

(2) ff. 50b-69a. *al-Da'ira al-Maslamiyya*. Treatise on divination by al-Sayyid 'Abd al-Qadir b. al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid Ahmad al-Maslami al-Sharif al-Husayni al-Shafi'i al-Khalwati al-'Iraqi (of uncertain period).

(3) ff. 69b-75a. The beginning only of work of astrological content. The author frequently refers to a work entitled *Kitab Tawali' al-Nagm wal-Hisab*.

(4) ff. 81a-136a. *Kitab Dalil al-Muhtal fi Ma'rifat Ilhraq al-Damir wal-Fal*. Anonymous treatise on divination, compiled on the basis of a work by al-Sayyid 'Abd al-Qadir b. al-Sayyid Muhammad b. al-Sayyid Ahmad al-Maslami al-Sharif al-Husayni al-Shafi'i al-Khalwati al-'Iraqi (of uncertain period). The work is in fact a version of *al-Qur'a al-Ma'muniyya*, so called after the Abbasid caliph al-Ma'mun (reigned 198-218/813-833), and sometimes ascribed to Ya'qub b. Ishaq al-Kindi (d. c. 256/870), GAL G I, 209.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 284-287, with illustration of f. 10b on p. 285.

(Ar. 4225)

Or. 14.182

Arabic, paper, 232 ff., *naskh* script, dated 1096/1684-1685, copied by Ahmad al-Hawrani (f. 232b), half-leather Islamic binding with flap.

Sharh Durrat al-Ghawwas fi Awham al-Khawass, commentary by Ahmad b. Muhammad Shihab al-Din al-Khafagi (d. 1069/1659), GAL G II, 285, on *Durrat al-Ghawwas fi Awham al-Khawass*, the book on grammatical errors in the speech of the educated by al-Qasim b. 'Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 287-288.

(Ar. 4226)

Or. 14.183

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, with *nasta'liq* features, sewn, without cover.

al-Kalam al-Yasir fi 'Ilal al-Maq'ada wal-Bawasir. Treatise on the treatment of ailments of the posterior and hemorrhoids by Ahmad al-Damanhuri (d. 1191/1778), GAL G II, 371.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 288-289.

(Ar. 4227)

Or. 14.184

Collective volume with texts in Arabic, paper, 81 ff. (original numbering ff. 56-135), *naskh* script, dated Thursday 21 Sha'ban 1111/1700, copied by 'Abd al-Ghani b. al-Shaykh Muhammad, known as Ibn al-Hirra (f. 71a), cloth binding.

(1) ff. 2a-71a. *Kitab al-Mawlid al-Sharif al-Mu'azzam*. Treatise on the birth and the early childhood of the Prophet Muhammad by Abu 'Abdallah Ahmad Ibn Hagar al-Makki al-Shafi'i al-Haythami (d. c. 973/1565), GAL G II, 387-388. The author started working on this treatise on Sunday 8 Rabi' I 964/1557 (f. 2b). On f. 1a a *Fatwa* and two lines of poetry, written by Ibrahim al-Mufti bi-Halab, and a short *Fa'ida* on *Ta'un*.

- (2) ff. 71a-74a. *al-Hizb al-Saghir*. Prayer by `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1166), GAL G I, 435.
- (3) ff. 74b-79b. *Du`a' Sharifli-Khatm al-Qur'an al-`Azim*. Prayer to be said upon the termination of the recitation of the Qur'an.
- (4) ff. 79b-81a. *al-stighfara*. Prayer-poem by Muhammad b. `Umar b. Muhammad al-Qudsi al-`Alami (d. 1038/1628), GAL G II, 341.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 289-291.
(Ar. 4228)

Or. 14.185

Arabic, paper, 174 ff., *maghribi* script, dated 4/5 Safar 1279/1862, copied by `Ali b. Ibrahim b. `Ali al-Baruni (ff. 142a, 173a), half-leather binding with title on spine: *Hashiyat al-Gami` al-Sahih*.
Hashiya`ala Kitab Tartib Musnad al-Rabi` b. Habib. Commentary by al-mam al-Shaykh Muhammad b. Abi Sitta (d. 1088/1677 in Garba), f. 173a), who completed the work on Friday 12 Gumada II 1082/1671) in Garba, on the arrangement (*Tartib*) by Abu Ya`qub Yusuf b. Ibrahim al-Wargalani (d. 570/1174), GAL S I, 692, of the *Musnad*, or *al-Gami` al-Sahih*, the *Hadith* collection of al-Rabi` b. Habib al-Farahidi (d. c. 160/776), GAS I, 58, 93. The latter is considered an Ibadi and the present manuscript comes, to judge from the name and origin of the copyist from an Ibadi environment. The MS contains the commentary on the latter part of the 2nd *guz'* and on the 3rd and 4th *guz'* of the *Tartib*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 291-295, with illustration of f. 142a on p. 294.
(Ar. 4229)

Or. 14.186

Arabic, paper, 768 pp., *naskh* script, dated Saturday 15 Muharram 1241/1825, copied by `Abduh Muhammad `Azzuz (p. 767), loose quires which were never bound, held in a full-leather Islamic binding with flap, which was not originally made for the manuscript.
The second half only of *al-Gami` al-Sahih*, the canonical *Hadith* collection by Abu `Isa Muhammad b. `Isa asl-Tirmidhi (d. 279/892), GAS I, 154. The volume contains the part on *Tibb*, till the end.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 295-296.
(Ar. 4230)

Or. 14.187

Arabic, paper, 310 ff., *naskh* script, dated Friday 29 Rabi` II 1153/1740, copied by Munla Muhammad b. Qasim Khunagi (?), colophon on f. 309a).
Tadhkirat Uli al-Albab wal-Gami` lil-`Agab wal-`Ugab, medical textbook by Dawud b. `Umar al-Antaki (d. 1008/1599), GAL G II, 364. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 296-297.
(Ar. 4231)

Or. 14.188

Arabic, paper, 155 ff., *naskh* script, dated Thursday 17 Rabi' I 10.. (?), copied by `Ali b. Nu`man al-Hanafi in al-Basra (f. 154b), loose, with the remains of a leather Islamic binding with blind tooling ornamentation.

Dhayl Tadhkirat Uli al-Albab wal-Gami` lil-`Agab wal-`Ugab, supplement by a pupil of Dawud b. `Umar al-Antaki (d. 1008/1599), GAL G II, 364, of *Tadhkirat Uli al-Albab wal-Gami` lil-`Agab wal-`Ugab*, the medical textbook by Dawud b. `Umar al-Antaki (d. 1008/1599), GAL G II, 364. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 297-298. (Ar. 4232)

Or. 14.189

Arabic, paper (photocopies), 104 ff., Syriac script (*serto*), Karshuni, dated 29 Tammuz 1762, copied by al-Khuri Antonius Shahwan (d. c. 1780, GCAL III, 463) in Gusta, in the patriarchate of Tobias al-Khazin (d. 1766, GCAL III, 45) for the Church of St. George in Beirut at the bequest of Mikha'il Fadil, then bishop of Beirut (lived c. 1710-1795, GCAL III, 463), colophon on f. 104b.

Photocopy of a Lectionary from the Old Testament, for the whole year according to the Maronite church calendar. The present whereabouts of the original MS are unknown. The MS contains lessons Nos. 66-157. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 298-301, with illustration of f. 104b on p. 299.

Provenance: Received in end 1973 through the intermediary of Dr. W. Baars, Oegstgeest, who then had the original in his possession. (Ar. 4233)

¶ This is the last entry made during the curatorship of P.Sj. van Koningsveld. Or. 14.190-14.193 were written in the Journaal by his caretaker, A.J.W. Huisman (d. 1983). From Or. 14.194 onwards, the entries are made by J.J. Witkam, who entered the service of the Library on November 1st, 1974.

Or. 14.190 - Or. 14.192

Collection of Middle Eastern manuscripts, acquired between May and November 1974 from Mr. Wasif `Abd al-Rahman Shadid.

Or. 14.190

Collective volume with texts in Arabic, paper, 74 ff., *naskh* script, three copyists, dated 1284/1867-1868 and copied in Qulaghizlar, in the district of al-Tamargi (Tomarza, near Kayseri, f. 22a), and dated 1289/1872 (f. 50a), and dated 1284/1867-1868, half-cloth Oriental binding, with pasted boards.

(1) ff. 2b-9a. *Risala Istidlaliyya*. Short treatise on logic by `Uthman b. Ibrahim al-Tarsusi (GAL N S II, 1017; S III, 1319). On f. 2a a *waqf* note by Abrunali Ibrahim Efendi.

(2) ff. 9b-12b. *Risalat `Ilaqa*. Short treatise on rhetoric by Mahmud al-Antaki.

(3) ff. 13b-20b. *Risalat al-Kalanbawi*. Treatise on the art of disputation by Isma'il b. Mustafa b. Mas`ud al-Kalanbawi (GAL S II, 1015). Alternative title: *Risalat al-Adab*.

- (4) ff. 21a-22a. *al-Risala al-Qiyasiyya*. Treatise on *Qiyas*, as a logical term, by Musa al-Kalim al-Bahlawani (GAL S II, 956, 1017). Alternative title: *al-Risala al-Musawiyya*.
- (5) ff. 23b-34b. *Sharh al-Risala al-Qiyasiyya*. Commentary by Muhammad b. Mustafa al-Ardarumi (Erzerumi, GAL S II, 956, 1017) on *al-Risala al-Qiyasiyya*, the treatise on *Qiyas*, as a logical term, by Musa al-Kalim al-Bahlawani (GAL S II, 956, 1017). The commentary was completed on 4 Safar 1240/1824. Copied from a printed edition, dated Shawwal 1271/1855 (f. 34b).
- (6) ff. 35a-50a. *Sharh 'ala al-Risala al-Wad'iyya*. Commentary by 'Ali b. Muhammad al-Qushgi (d. 879/1474), GAL G II, 234-235, on *al-Risala al-Wad'iyya*, the short treatise on *wad'*, the construction of expressions, by 'Adud al-Din 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-gi (d. 756/1355), GAL G II, 208. The *matn* in red, the *sharh* in black ink.
- (7) ff. 51b-63a. *al-Risala al-Waladiyya*. Treatise on the art of disputation by Muhammad Sagraqlizada (d. 1150/1737), GAL G II, 370.
- (8) ff. 64a-66b. *al-Risala al-Samarqandiyya*. Treatise on metaphors by Abu al-Qasim b. Abi Bakr al-Laythi al-Samarqandi (lived c. 888/1483), GAL G II, 194.
- (9) ff. 67b-74a. *Sharh al-Risala fi 'ilm Adab al-Bahth*. Commentary by Ahmad b. Mustafa Tashkubrizada (Tashköprüzada, d. 968/1560), GAL G II, 425, on his own treatise on the art of disputation, *al-Risala fi 'ilm Adab al-Bahth*.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 301-304. (Ar. 4234)

Or. 14.191

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 51 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding with flap.

- (1) ff. 1b-49a. *Murshid al-Muta'ahhilin*. Treatise on the customs of matrimony which is usually ascribed to Muhammad b. Muhammad Qutb al-Din al-zniqi (d. 821/1428), GAL G II, 225. Alternative titles: *Murshid al-Muta'ahhil*, *Nuzhat al-Muta'ammil wa-Murshid al-Muta'ahhil*. Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144, is sometimes mentioned as author as well. The text in the present volume contains nine chapters.
- (2) ff. 50b-51a. *Bad' al-Amali. Qasida Lamiyya* by 'Ali b. 'Uthman al-Ushi (lived 569/1173), GAL G I, 429. Alternative titles: *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* and *Qasidat Yaqulu al-'Abd*. - Notes in Turkish on ff. 48b-50a.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 304-306, with illustration of f. 2a on page 305. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 378. (Ar. 4235)

Or. 14.192

Turkish, paper, 521 pp., *naskh* script, remnants of illumination on p. 2, illustration (p. 304), dated a Saturday in Sha'ban 1123, copied by Mahmud b. Sinan Efendi (colophon on p. 520, with copyist verse in Turkish), full-cloth Islamic binding with flap. On p. 521 a *waqf*-note in Arabic, with mention of the village of Qizilhisar.

Incomplete copy (first page missing) of the *Risala-yi Muhammadiyya* by Yazigioghlu Muhammad (d. 855/1451). Also known as *Kitab al-Muhammadiyya wal-Ahmadiyya*, a poetical biography of the Prophet Muhammad. See also Gibb, *HOP*, I, p. 393 ff. See also

Or. 6802, above, Or. 10.853, below. On p. 304 an illustration of the banner of the Prophet Muhammad.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 378-381, with a reproduction of p. 304 on p. 379.

[* Ar. 4236]

Or. 14.193

Collective volume with texts in Persian, paper, 85 ff., *nasta'liq* script, rubrics not written, but the representants are written in the inner margins, full-leather Islamic binding with coloured ornamentation. Not dated, but on f. 1a are dated owners' notes, the oldest of which contains the date 22 Rabi' I 1192.

(1) ff. 1b-82a. *Shifa' al-Marad*, medical *mathnawi* by Shihab al-Din b. 'Abd al-Karim, whose teacher was a physician from Kabul, named Muhammad. The work was finished in 990/1582. Identified with MSS London, IOL, cat. Ethé, Nos. 2315-2317. Title on cover and on f. 1a: *Shihabi dar Tibb*.

(2) in the margins of ff. 2a-53b: *Kitab- Tibb- Aspan wa-Tadawi-yi an* (title on f. 1a), a prose work on veterinary medicine, for the treatment of horses.

(3) ff. 82b-83a. Recipes, owner's notes, etc., in several hands.

Earlier provenances: the Library of the Nawab of Oudh (red seal prints on ff. 1a, 83b), and hence removed, possibly during the Mutiny, which started in Oudh in 1857. Mr. Chas L. Oliver, a lieutenant of the 1st Madras fusiliers brought the book from Lucknow in 1858 (paste-n on front board). Bookplate of Alfred Trapnell on f. 1a. And a number label (No. 2182).

[* Ar. 4237]

Or. 14.194 - Or. 14.196

Collectanea H.T. Damsté (1874-1955), found in November 1974 in the Legatum Warnerianum, and registered then. The main collection of manuscripts of Henri Titus Damsté (1874-1955) is registered as Or. 8666 - Or. 8755, above. Several of Damsté's offprints have been separately registered in the offprint collection of the Legatum Warnerianum. The materials kept under the following three numbers were apparently not included there since they all have additional notes and other personalized features, which justify their incorporation in the manuscript collection.

Or. 14.194

Volume with offprints of articles by H.T. Damsté (1874-1955), with his annotations, and paste-ns, such as letters and notes about Aceh. Typewritten table of contents, pasted inside the front cover. See also Or. 14.195, below.

The volume is apparently Damsté's own master file for his smaller publications and contains:

(1) 'Atjèhsche oorlogspapieren', in *De Indische Gids* 1912, pp. 617-633, 776-792.

(2) 'Een Atjèhsch anti-opium-gedicht, in *Koloniaal Tijdschrift* 5 (1916), here numbered pp. 1-9.

- (3) 'Atjèh-historie', in *Koloniaal Tijdschrift* (5) 1916, here numbered pp. 1-60. Added: A letter by H. Colijn (1869-1944), dated Den Haag, 9 May 1916, to H.T. Damsté.
- (4) 'Oidius-legende en Sphynx-raadsel' in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-2. And see the additional note in (5), below. Added: a postcard by C. Snouck Hurgronje (1857-1936), dated Leiden, 22 March 1917, to H.T. Damsté; and a postcard by N. Adriani (1865-1926), dated Station de Bilt, 26 March 1917, to H.T. Damsté. Also: unsigned newspaper cutting 'Het Sfinx-raadsel in den Indischen archipel', dated 6 March 1927.
- (5) 'De Controleur-Waschman', in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-2. Followed by 'Nog eens: Oidipus-legende en Sphynx-raadsel'. Added: a postcard by N. Adriani (1865-1926), dated Station de Bilt, 18 April 1917, to H.T. Damsté.
- (6) 'Simaloer', in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-10.
- (7) 'Mohammedaansche vrouwenbescherming', in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-10. Added: a postcard by C. Snouck Hurgronje (1857-1936), dated Leiden, 1 September 1917, to H.T. Damsté.
- (8) 'De Sarakata van een Chineesch Panglima op Atjèh', in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-6. The document here described, edited and translated, is kept in the collection of the Onderwijs-Museum in The Hague (now the Museon?).
- (9) 'Simaloereesche texten', in *Bijdragen voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-ndië* 71 (1916), pp. 584-638. Added: a postcard by C. Snouck Hurgronje (1857-1936), dated Leiden, 3 April 1916, to H.T. Damsté; and a letter by N. Adriani (1865-1926), dated Station de Bilt, 26 April 1916, to H.T. Damsté, together with Damsté's draft answer to Adriani, dated The Hague, 3 May 1916.
- (10) 'Mémoires van een Atjèhschen balling', in *De Indische Gids* 1916, pp. 322-335, 426-442, 750-765, and in *Koloniaal Tijdschrift* 5 (1916), here numbered pp. 1-40. Later also published in J. Gonda, *Letterkunde van de Indische archipel*. Amsterdam 1947.
- (11) 'Atjehers met 20 jaren dwangarbeid', cutting from NRC 23.2.1917.
- (12) 'Atjèhsche kwikleer', in *Bijdragen voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-ndië* 74 (1918), pp. 299-303.
- (13) 'De Begroting 1918', in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-23.
- (14) 'Belastinginning "met toewijding"', in *Koloniaal Tijdschrift* 6 (1917), here numbered pp. 1-6.
- (15) 'Minder licht!', in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-6.
- (16) 'Gambar Hidoep', in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-5.
- (17) 'Simpang Oelim. Een stukje Atjèh-geschiedenis', in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-11.
- (18) 'Is het B.B. te ethisch? Is Utrecht daarom gewenscht?', in *De Opbouw*, July 1925, pp. 171-181.
- (19) 'Ontoelaatbare strijdwijze? Gerechtaardigde kritiek?', in *Koloniaal Tijdschrift* 15 (191926), pp. 125-127. Added: letter by Mr. Reys, dated The Hague, 18 January 1926, to H.T. Damsté; and letter by Mr. ... (?), dated Weltevreden, 11 February 1926, to Damsté; and several notes, handwritten and typed.
- (20) 'Schetsen uit Atjèh', in *De Indische Gids* 1911, pp. 850-856, 996-1007.

- (21) 'Atjèsch bloed. Schulvordering', in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-3.
- (22) 'Atjèsch bloed. Si Asiah, in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-2.
- (23) 'Atjèsch bloed. Nja' Oesoïh, in *Koloniaal Tijdschrift* 7 (1918), here numbered pp. 1-6.
- (24) 'Atjèsch bloed. Het betooverde vrouwtje, in *Koloniaal Tijdschrift* 13 (1924), pp. 317-318.
- (25) 'Atjèhse les', in *Koloniaal Tijdschrift* 15 (1926), p. 240. Acehnese text with Dutch translation. Added: P.H. Damsté, 'Atjèhsche Les', in *Weekblad voor Gymnasiaal en Middelbaar Onderwijs* 22, nr. 33 (14 april 1926), p. 1031, containing the Latin translation by Damsté's brother, the Latinist P.H. Damsté (1860-1943), and in handwriting also the Hungarian translation (from the Dutch apparently), made by Károly Szalay (1859-1938). The latter must have made that translation at the instigation and with the help of Damsté's sister, Mrs. Helbertine Anna Cornelia Beets-Damsté (1871-1954).
- (26) 'Athèhse wijsheid', in *Koloniaal Tijdschrift* 15 (1926), p. 560.
- (27) Review by Damsté of R. Broersma, *Atjèh als land voor handel en bedrijf*, in *Koloniaal Tijdschrift* 15 (1926), here numbered pp. 1-4.
- (28) 'Een kenner van Atjeh over onze kennis van den Atjeher', cutting from NRC of 6 July 1926. Most text by H.T. Damsté.
- (29) 'Atjeh's westkust', cutting from *De Telegraaf* 18 September 1926. With the sequel, cutting from *De Telegraaf* 19 September 1926.
- (30) 'Snouck Hurgronje en Atjeh, in *Koloniaal Tijdschrift* 16 (1926), pp. 97-112. Added: Letter from J.L. van Gennep, administrator of the *Koloniaal Tijdschrift*, dated The Hague 4 October 1930, to H.T. Damsté. Also added: 3 letters from C. van Vollenhoven (1874-1933), dated Washington, 1 June 1927, 25 June 1927 and 30 June 1927.
- (31) 'Hoe v. Heutsz Atjeh's gouverneur werd', cutting from *De Telegraaf* 8 June 1927.
- (32) 'Hikajat prang sabi', in *Bijdragen TLV* 84 (1928), pp. 545-609.
- (33) Review of J. Kreemer, *Atjèhsch handwoordenboek*. Leiden 1931, in *De Indische Gids* 1932, pp. 280-284. Added: Postcard from the review editor, G. Nijpels, dated The Hague, 1 February 1932, to H.T. Damsté.
- (34) 'Van Heutsz en "De Onderwerping van Atjeh"', cutting from NRC 14 June 1932.
- (35) 'Levensbericht van Louis Constant Westenenk', in *Levensberichten van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde te Leiden* 1932-1933, here numbered pp. 3-14.
- (36) 'De ontdekking van Christoffel', cutting from NRC 18 September 1935. Added: Letter from A. Christoffel, dated Calmpthout, 7 October 1935, to Damsté.
- (37) Separate preliminaries of K. van der Maaten, *Snouck Hurgronje en de Atjeh oorlog*. Leiden 1948. With text by J.H.A. Logemann (1892-1969) and (?) Damsté.
- [* Mal. 8323]

Or. 14.195

Dutch, and some Acehnese and Malay, paper, box with numerous loose papers and other separata.

Collectanea H.T. Damsté (1874-1955). A box with proofs, typed texts, newspaper cuttings, some relevant correspondence, and all sorts of shorter and longer notes by Damsté, all from his own archive. To judge from a list which is added to the material,

Damsté may have had in mind to collect these materials by their subject. That division is followed in the following description. Not all items mentioned in the list are actually available in the present box. Damsté gives, in his list the relevant bibliographical references, which are omitted here. See also Or. 14.194, above. Not in Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* [...]. Leiden 1994.

A. History of Aceh.

- (8) Atjèh-historie
- (25) Kroniek. J.B. van Heutsz.
- (26) Kroniek. Atjèh.
- (32) Een kenner van Atjèh over onze kennis van den Atjèher. Vergelijking van het heden met het verleden.
- (33) Atjèh's Westkust
- (34) Snouck Hurgronje en Atjèh
- (35) Hoe Van Heutsz gouverneur werd.
- (38) Van Heutsz en de onderwerping van Atjèh.
- (39) Levensbericht L.C. Westenek.
- (40) De ontdekking van Christoffel
- (42) Snouck Hurgronje en Van Vollenhove.
- (43) Drie Atjèhmannen: Snouck Hurgronje, Van Heutsz, Van Daalen
- (44) Het conflict Van Heutsz – Van Daalen.
- (45) Het conflict Van Heutsz – Van Daalen.
- (46) De executie van T. Tjhi Toenong.
- (47) Idem. Naschrift op Van Vuuren's verweer.
- (48) H.C. Zentgraaff: Atjèh.
- (49) Een verbazingwekkende dissertatie. Added: 'Zedenschandalen Mei 1939' in a separate envelope.

B. People of Aceh.

- (24) Het Volk van Atjèh.

C. The Acehnese.

- (2) Schetsen uit Atjèh.
- (7) Een Atjèhsch anti-opium gedicht.
- (10) Mémoires van een Atjèhschen balling.
- (11) Oidipus-legende en Sphynx-raadsel.
- (13) Nog eens: Oidipus-legende en Sphynx-raadsel.
- (15) Mohammedaansche vrouwenbescherming.
- (22) Atjèhsch bloed.
- (23) Atjèhsche kwikleer.
- (29) Atjèhsche les.
- (30) Atjèhsche wijsheid.

D. Good and bad governance.

- (1) De openstelling van Idi.
- (5) De moord op De Lalsky.
- (6) Atjèh-beschouwingen.
- (12) De Controleur-Waschman.

- (14) Simaloer.
- (17) Belastinginning “met toewijding”.
- (18) Minder licht!
- (19) Gambar Hidoep.
- (20) Simpang Oelim.
- (21) Begrooting 1918.
- (27) Is het BB te ethisch? Is Utrecht daarom gewenscht?
- (28) Ontoelaatbare strijdwijze? Gerechtvaardigde kritiek?
- (31) Dr. R. Broersma: Atjèh als land voor handel en bedrijf.
- E. Holy war.
- (3) Uit de Atjèhsche papieren (a great number of newspaper cuttings).
- (4) Atjèhsche oorlogspapieren.
- (36) Hikajat prang sabi.
- (50) De legende van de heilige 7 Slapers.
- F. Language.
- (9) Simaloereesche teksten.
- (37) Atjèsch handwoordenboek.
- (41) Atjèhsche geschriften in het Koloniaal Instituut.
- G. Not allotted to any subject by Damsté, or not mentioned in his list at all:
- (16) Se Sarakata van een Chineesch panglima op Atjèh.
- Een Volkshoofd van den ouden stempel over Geldcrediet.
- Atjèhsche handel in liefde en goud.
- offprint of J.Ph. Vogel, ‘The man in the well and some other subjects illustrated at Nagarjunikonda’, in *Revue des Arts Asiatiques* 11 (1937), pp. 109-121. NB. Damsté is the author of an article ‘De man in de put’. See also Or. 14.631 (8), below. Added are handwritten notes by H.T. Damsté, some other papers, and to postcards from Mrs. Serrurier to Mr. and Mrs. Damsté (Amsterdam, 26 April 1952) and to Mrs. I. Damsté-Muller (Amsterdam, 2 May 1952).
- Kapitein Westerling.
- Sheaf with miscellanies: H.T. Damsté, ‘Minister van Maarseveen en Ambon’, newspaper cutting dated 28 May 1950. Id., ‘Van Heutsz en “De onderwerping van Atjeh”’ [= No. 38]. Id., ‘Door inlanders geoordeeld’, in *Indische Gids*, July 1908, with additional materials: ‘Bekendmaking en deugdelijke toelichting der verachtelijke willekeurige handelingen /afpersingen) door alle belijders der Islam op Java ondervonden van wege het Hollandsch Bestuur [...], 3 ff., apparently written by an Indonesian. And a newspaper cutting: ‘Snouck Hurgronje versus Kohlbrugge’. A handwritten list of Malay expressions in which the word Belanda is used in an unfavourable meaning. And ‘Aansluiting van Blank en Bruin’, And other cuttings. [* Mal. 8324]

Or. 14.196

Dutch, and some Acehnese and Malay, paper, many loose papers and separata.
Collectanea H.T. Damsté (1874-1955), consisting of notes, letters, official reports, etc.

Sheaf entitled: 'Islam en Sirihpoean te Bima. Atjèhsche import?' Damsté's study materials for his study 'Islam en Sirihpoean te Bima. Atjèhsche invloeden?', in *Bijdragen TLV* 100 (1941), pp. 55-70, followed by 'Nadere siripoean-gegevens', in *Bijdragen TLV* 101 (1942), pp. 113-115.

The sheaf contains:

- 2 letters in Dutch from O. Horst to H.T. Damsté, dated Haarlem, 29 June 1941, 24 September 1941 (with Damsté draft answer), 28 April 1942.
 - Letter in Dutch from A.C. [=? A.A. Cense (1901-1977)] to H.T. Damsté, dated Makassar, 12 March 1926.
 - Letter in Dutch from H. Eringa (?) to H.T. Damsté, dated The Hague, 21 February 1941.
 - Letter in Dutch from V. Korn to H.T. Damsté, dated The Hague, 18 March 1941.
 - Letter in Dutch from Smits (the printer of *Bijdragen*) to H.T. Damsté, dated The Hague, 13 January 1941.
 - Notes by Damsté (and others?) on the subject of his second article 'Nadere Sirihpoean-gegevens'. See offprint Damsté No. 17b. Added to these is an envelope with photographs (by or from O. Horst) of the Sumbawa'nese ceremony. Including proofs of Damsté's article on the subject. The photographs are described in detail in Damsté's article.
 - 'Het Inlandsch Gemeentewezen in de Onderafdeeling Bima', followed by 'Toelichting op de ontwerpregeling van het Inlandsch Gemeentewezen', Official paper, signed by H. Eringa (?), the Assistent-Resident of Sumbawa in Bima, dated Raba, 19 February 1923. Added a survey of kampongs in the districts of Bima, Dompu and Sanggar, with mention of the number of inhabitants and the number of tax payers.
 - 'Nota betreffende de instelling van een Inlandsch gemeentewezen in het landschap Soembawa', dated Soembawa-besar, 30 April 1923, and signed by M. Hamerster. The official note contains: I. Algemeene beschouwing. II. Historisch overzicht. III. De instelling van Inlandsche gemeenten in het landschap Soembawa. To this is added a survey of kampongs, with indication of the number of inhabitants, the number of tax payers and the number of people eligible for heerendienst. The survey is dated Soembawa, 26 March 1923.
 - Malay. Romanized transcript of documents from Bima. A document dated 1 Zulkaidah 1174. And another document dated 6 Rabiulakhir 1176. Added to these are several smaller cuttings and extracts. Also a postcard by Ph.S. van Ronkel to H.T. Damsté, dated Leiden 21 September 1925. And the offprint of A. Ligtvoet, 'Zijn de munten ... van Makassaarschen oorsprong?', in TBG 23 (1875), 159-160 + genealogical table.
 - Malay. Islamisering van Bima en Siripoean-feest. Nota van den Radja Bitjara van Bima anno 1922. Followed by a Dutch translation of the same, entitled 'De islamiseering van Bima (eiland Soembawa) en het siripoean-feest aldaar.'
- [* Mal. 8325]

Or. 14.197

Arabic, paper, 164 ff. (ff. 22, 84 counted twice), naskh script, dated Shawwal 1270/1854, copied by Sulayman b. Ahmad b. Sulayman b. Yusuf b. Hasan (colophon on f. 163b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation.

Fath al-Rahman al-Rahim fi Sharh Nasihat al-khwan, commentary by Mas'ud b. Hasan b. Abi Bakr b. Ahmad b. Abi Bakr b. Hasan b. Bassat al-Hasani al-Qina'i al-Shafi'i, who completed the work on Friday 29 Gumada II 1205/1791 (f. 163b), on *al-Qasida al-Lamiyya* (alternative titles: *al-Qasida al-Wardiyya*, *Nasihat al-khwan wa-Murshidat al-Khullan*), by Zayn al-Din Abu Hafs 'Umar b. Muzaffar b. 'Umar b. Muhammad b. Abi al-Fawaris al-Ma'arri al-Halabi al-Shafi'i al-Bakri al-Siddiqi Ibn al-Wardi (d. 749/1349), GAL G II, 140, who composed the *Qasida* as a pious admonition to his son. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 306-307.

Provenance: Gift of J. Brugman (b. 1923), The Hague, received on 20 November 1974. (Ar. 4238)

Or. 14.198 - Or. 14.199

Photocopies of Indonesian manuscripts, presented to the Library in November 1974 by P. Voorhoeve.

Or. 14.198

Batak, paper (photocopies), 85 ff., partly unclear photographs of a *pustaha* in a private collection, consisting of 44 ff., measuring 30 x 17 cm. Illustrations.

Pormanuhon adjî nangka piring, by Datu Pormangsi ni adjî m.Sirait from Lumban Lobu Torop taught to si Todul Datu Monang ni adjî of the *marga* Sitorus Pane na bolon in Parik Matogu, probably in Uluan. Chain of transmission and text are somewhat confused, and may have been copied from a damaged exemplar. With drawings of the position of the oracle rooster, of *pormesa*, *panggorda*, *pane na bolon*, *pangarambui*. On a 4-9 *mintora*, formulas to be spoken over the incense, the water and the rooster. See *Codices Batacici*, p. 269.

(Mal. 8326)

Or. 14.199

Malay, paper (photostats), ff.

Hikayat Bakhtiyar. The short version. Photostats of MS London SOAS 36560, see M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve (1977), p. 161. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 674 (No. 1403). (Mal. 8327)

Or. 14.200

Batak *pustaha*, treebark, 51 ff., 7½ x 5 cm, 1 wooden cover, Simalungun-Batak script. Illustrations.

(1) a 2-13. *Rasijan* for determining someone's fate on the basis of the numerical value of the letters of his name, with on a 4 a table with the numerical values of the letters. Originating from si Laut (?) of the *morga* Sitopu from Badjalinggei, together with someone exiled from Bandar Hanopan, si Larma of the *morga* Saragih, who has written the text.

(2) a 14-50, b 2-9. *Poda ni hata-hata ni boru na so sunggulon*, teaching of the text of the Unwakeable Woman, also for the determination of someone's fate, mostly in connection with the directions of the compass. *Sinaboru so sunggulon* was, according to

some manuscripts (see Liberty Manik, *Batak-Handschriften*. Wiesbaden 1973, No. 389), the origin of the protective means *pagar pangorom na bolon*.

(3) b 10-20. *Pamuwang nipi na marsambor*, against bad dreams, with drawings on b 21-23.

(4) b 24-42. *Parmunijan*, omens. The final part in reverse order.

(5) b 50-42. Several divinatory tables, such *siolo-olo met tabas*, in which the pronominal suffix *-muju* is used.

See *Codices Batacici*, p. 269.

Provenance: Purchased by auction from Messrs. Van Stockum, auctioneers in The Hage, on 10 December 1974.

(Bat. 222)

Or. 14.201 - Or. 14.210

Collection of Arabic manuscripts, which were purchased by J. Brugman (b. 1923) in Egypt in the 1950's, when he served there in the Dutch diplomatic service, and which were presented by him to the library in November 1974.

Or. 14.201

Arabic, paper, 448 ff., *naskh* script, dated Saturday 16 Ragab 1269 (1853, colophon on f. 448a), loose quires which were never bound, held in an full-leather Islamic binding with flap and blind tooled ornamentation.

al-Gami' al-Saghir min Hadith al-Bashir al-Nadhir. Abbreviation by `Abd al-Rahman b. Abi Bakr Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144, and 147, No. 56, of his own *Gami' al-Gawami'*, a collection of sayings of the Prophet Muhammad. The traditions are arranged alphabetically according to the first word, with reference to the 29 sources for which a system of reference symbols is used by the author (ff. 1b-2a). The author completed his work on Monday 18 Rabi' I 907/1501 (f. 448a).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 307-308.

(Ar. 4239)

Or. 14.202

Arabic, paper, 37 + 2 ff., *naskh* script, loose quires in a half-leather Oriental binding with flap and pasted boards, plus a loose sheet, added.

(1) 37 ff. *Kitab al-Durr al-Manzum wal-Manthur*. Collection of prophetic traditions, arranged in ten chapters. An owner has ascribed the treatise to Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144, but the present text is not the same as *al-Hikam al-Mushtahira min `Adad al-Hadith min al-Wahid ila al-`Ashara* (MS Berlin Lbg. 543, Ahlwardt 1405).

Another owner has written on the title-page that this is a work by his father, al-Shaykh Muhammad Qinawi (probably 19th cent.).

(2) 2 ff. *Risala fil-Tasawwuf*. Short text on Sufism in general, ascribed to Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144, but here too, another owner has ascribed the treatise to his father, al-Shaykh Muhammad Qinawi (probably 19th cent.).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 308-310.

(Ar. 4240)

Or. 14.203

Arabic, paper, 78 ff., naskh script with features of ruq'a, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Incomplete copy (small part at the end is missing) of the *Diwan* of `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 310.

(Ar. 4241)

Or. 14.204 a-b

Arabic, paper, 2 vols., 225 + 235 ff., naskh script, dated Thursday 30 Dhu al-Qa'da 1275/1859 (vol. 2, f. 235a), copied by Muhammad Mutarrif (?) b. `Ali Hasanun al-Sharqawi (vol. 1, f. 224b) and (?) by Muhammad Matar b. `Ali Amin (vol. 2, f. 235a).

Tafsir al-Galalayn. Commentary on the *Qur'an* begun by Muhammad b. Ahmad Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1459), GAL G II, 114, and completed by his pupil Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 144). Al-Mahalli wrote the *tafsir* on the second half of the *Qur'an* (sura 18-114) and on *Surat al-Fatiha*. Al-Suyuti wrote the *Takmila* on sura 2-17. The *Qur'anic* text is written in red, the *Tafsir* is written in black ink. In vol. 1, ff. 225a-b, is the usual *Ziyada*, in which the brother of al-Mahalli relates a dream in which al-Mahalli praises the *Takmila* by al-Suyuti. Also on ff. 224b-225a two *Fa'ida*'s. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 310-311.

(Ar. 4242 – Ar. 4243)

Or. 14.205

Arabic, paper, 22 ff., naskh script, loose leaves and sheets.

Continuous fragment of *Fiqh Shafi'i*, from the part on *mu'amalat*. Possibly a text derived from al-Muharrar by `Abd al-Karim al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393, since his name is mentioned frequently in the text. Numerous other names and book titles occur in the text. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 312-313, with illustration of f. 11b on p. 313.

(Ar. 4244)

Or. 14.206

Arabic, paper, 340 ff., naskh script, three copyists, remnants of a full-leather Islamic binding with medallion (front board and part of back).

Tabyin al-Haqa'iq. Part of the commentary by Fakhr al-Din `Uthman b. `Ali al-Zayla'i (d. 743/1342), GAL G II, 196, on *Kanz al-Daqa'iq fil-Furu'*, the manual on Hanafite *Fiqh* by Hafiz al-Din Abu al-Barakat `Abdallah b. Ahmad b. Mahmud al-Nasafi (d. 710/1310), GAL G II, 196. The text here preserved contains part of the *Mu'amalat*, corresponding with the *Kanz al-Daqa'iq* as preserved in MS Leiden Or. 1241 (1), pp. 48-146 (in a total of 249 pp.). See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 312, 314-316, with illustration of f. 340b on p. 315.

(Ar. 4245)

Or. 14.207

Arabic, paper, 22 ff., *naskh* script, undated but old, loose leaves and sheets.
 Lacunous fragment only of *al-Gami` li-Ahkam al-Qur'an wal-Mubayyin lima tadammanahu min Ma`ani al-Sunna wa-Ay al-Furqan*, the great work on *Qur'an* exegesis by Muhammad b. Ahmad b. Abi Bakr al-Qurtubi (d. 671/1273), GAL G I, 415. The fragment contains the exegesis *Qur'an* 2:273-275 and 2:275-282. Lacuna between ff. 7-8. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 316-317, with an illustration of f. 11b on p. 317.
 (Ar. 4246)

Or. 14.208

Arabic, paper, 27 ff., *naskh* script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. *al-Muqaddima al-Agurrumiyya*, or *al-Agurrumiyya*. The introduction to Arabic grammar by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 318.
 (Ar. 4247)

Or. 14.209

Arabic, paper, 82 ff., *naskh* script, dated Monday 10 Rabi` II 1273/1856 (colophon on f. 82a), loose quires in a half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
Fath al-Wakil al-Kafi bi-Sharh Matn al-Kafi, commentary by Ahmad b. Muhammad b. Muhammad al-Siga`i (d. 1190/1777), GAL G II, 323, on *al-Kafi fi `Ilmay al-`Arud wal-Qawafi*, the treatise on Arabic prosody by Abu al-`Abbas Ahmad b. Shu`ayb al-Qina`i al-Shafi`i (d. 858/1454), GAL G II, 27. The author of the commentary mentions his Shaykh, Yusuf al-Hifnawi (d. 1178/1764), GAL G II, 283. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 318-319.
 (Ar. 4248)

Or. 14.210 a-d

Arabic, paper, 4 vols., 500 + 577 + 550 + 511 ff., *naskh* script, dated Gumada I 1262/1846 (I, f. 500a), 9 Muharram 1261/1845 (II, f. 575b), 29 Ramadan 1261/1845 (III, f. 550a), and 16 Gumada II 1261/1845 (IV, f. 510b), copied by Hasan al-Farra', in the al-Azhar Mosque in Cairo (IV, f. 510b), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, *waqf* notes on each quire, dated 1 Ramadan 1277/1861, by al-Hagg `Uthman al-`Uhugi and his son Muhammad for all who could profit of it, whereas the book must be deposited in the Syrian quarter of the al-Azhar after the extinction of the offspring of the *waqif*.
al-Futuh al-lahiyya bi-Tawdih Tafsir al-Galalayn lil-Daqa'iq al-Khafiyya, commentary by Sulayman al-Gamal (d. 1204/1790), GAL G II, 353-354, on *Tafsir al-Galalayn*, the exegesis of the *Qur'an* begun by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1460), GAL G II, 114, and continued by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 145, No. 6d. The present commentary is also known as *Hashiyat al-Gamal `ala Tafsir al-Galalayn*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 319-321, with edition of the *waqf* note on p. 320.
 (Ar. 4249 – Ar. 4252)

Or. 14.211 - Or. 14.212

Photostats of manuscripts of the Arabic version of Aristotle's Zoology, used by J. Brugman and H.J. Drossaart Lulofs for their edition. Presented to the Library by J. Brugman (b. 1923), then of The Hague, in the course of 1974.

Or. 14.211

Arabic, paper (photographic copies), ff.

Photostats of MS Leiden, Or. 166, ff. 115a-165a, being the Arabic version by Yahya Ibn al-Bitriq (died c. 200/815), GAS III, 225, of *Fi Kawn al-Hayawan, De generatione animalium* by Aristotle. See J. Brugman & H.J. Drossaart Lulofs (edd.), *Generation of animals. The Arabic translation commonly ascribed to Yahya ibn al-Bitriq*. Leiden 1971. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 321. For Or. 166, see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 112.

¶ Or. 12.882, above, is a photographic copy of another manuscript of the same text. (Ar. 4253)

Or. 14.212

Arabic, paper (photographic copies), ff.

Photostats of MS London, BL, Add. 7511 (MS 437 in the catalogue by Cureton, London 1852, p. 215a), ff. 133b-231b, being the Arabic version by Yahya Ibn al-Bitriq (died c. 200/815), GAS III, 225, of *Fi Kawn al-Hayawan, De generatione animalium* by Aristotle. See J. Brugman & H.J. Drossaart Lulofs (edd.), *Generation of animals. The Arabic translation commonly ascribed to Yahya ibn al-Bitriq*. Leiden 1971. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 321.

¶ Or. 12.882, above, is a photographic copy of another manuscript of the same text. (Ar. 4254)

Or. 14.213 a-d

Arabic, paper, 6 ff., different copyists.

Collection of fragments originating from the binding of a manuscript in private possession.

(a) 3 ff. Three matching fragments of a letter, written by a Christian Arab to a relative. Addressee is Shammas Abu Ghaws b. Ghazzal al-Kurkigi, in Aleppo. The language of the letter shows features of colloquial Arabic. In the address, the letter is referred to as *al-Khatt*.

(b) 1 f. Fragment with notes by a book-keeper, possibly originating from accounts of an agricultural nature. Several villages are mentioned, one of which is Qaranful. One of the personal names which can be read is Yahya al-Kanafani. The notes cover a period between 982/1574 and 993/1585.

(c) 2 ff. Two non-matching fragments of a business letter addressed to Christian gentlemen, Hanna and Bahnam, who live in Mosul. Dated 1 Muharram 1254 / 27 March 1838. Traces of a red seal.

(d) 1 f. Fragment of a leaf from a work or commentary on Islamic law.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 321-322.
Provenance: Presented in 1974 to the library by P.S. van Koningsveld, of Noordwijkerhout.
(Ar. 4255)

Or. 14.214

Malay, paper (photostats), 36 ff., Arabic script, dated 1240 (or 1250) AH.
Photostat of MS London, IOL, Malay D 12, being *Undang-undang Aceh*, assumed to have been written by Haji Muhammad Anak Bintan (or Banten?) during the reign of Sultan Jamalul `Alam (1703-1726). See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 127. Photostats not in Iskandar, *Catalogue* (1999).
Provenance: Acquired in April 1974 by P. Voorhoeve from IOL, who forwarded it to T. Iskandar. The latter presented the photostats to the Library on 27 November 1974.
[* Mal. 8328]

Or. 14.215 a

Javanese, Balinese, 28 typewritten booklets, romanized copies, doubles of Leiden transcripts, collected in a cardboard portfolio.

Copies, duplicates, romanized Javano-Balinese texts mainly on religion and ritual, belonging to the Kirtya collection of Singaraja, Bali. The texts are:

- | | |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. <i>Arga Patra</i> , Kirtya No. 3, Or. 9079. | 15. <i>Dwijendra</i> , Kirtya No. 189, Or. 9192. |
| 2. <i>Aji Krakah</i> , Kirtya No. 92, Or. 9137. | 16. <i>Aji Kretet</i> , Kirtya No. 200, Or. 9200. |
| 3. <i>Pangiwa</i> , Kirtya No. 96, Or. 9141. | 17. <i>Widi Sastra</i> , Kirtya No. 223, Or. 9210. |
| 4. <i>Usada Tuwa</i> , Kirtya No. 97, Or. 9142. | 18. <i>Pawintenan</i> , Kirtya No. 230, Or. 9215. |
| 5. <i>Piter kinaranan</i> , Kirtya No. 102, Or. 9145. | 19. <i>Wariga Bang</i> , Kirtya No. 240, Or. 9218. |
| 6. <i>Sundari Wungu</i> , Kirtya No. 110, Or. 9150. | 20. <i>Wariga Gemet</i> , Kirtya No. 257, Or. 9227. |
| 7. <i>Tutur Kumala</i> , Kirtya No. 134, Or. 9160. | 21. <i>Pratiti Samutpada</i> , Kirtya No. 258, Or. 9228. |
| 8. <i>Usada Putih</i> , Kirtya No. 158, Or. 9173. | 22. <i>Dasa Kanda</i> , Kirtya No. 263, Or. 9230. |
| 9. <i>Marisuda Gumi anapuh-napuh</i> , Kirtya No. 166, Or. 9177. | 23. <i>Usada Catur Kahuripan</i> , Kirtya No. 270, Or. 9234. |
| 10. <i>Usada Tuju</i> , Kirtya No. 170, Or. 9180. | 24. <i>Stri Sanggraha</i> , Kirtya No. 280, Or. 9241. |
| 11. <i>Usada Sawah</i> , Kirtya No. 176a, Or. 9184 (Balinese). | 25. <i>Dewa Danda</i> , Kirtya No. 283, Or. 9243. |
| 12. <i>Wiswa Karma</i> , Kirtya No. 181, Or. 9188. | 26. <i>Usada Tuwa</i> , Kirtya No. 290, Or. 9244. |
| 13. <i>Sindu Wakya</i> , Kirtya No. 182, Or. 9189. | 27. <i>Paramopadesa</i> , Kirtya No. 331, Or. 9264. |
| 14. <i>Catur Bumi Kanda</i> , Kirtya No. 186, Or. 9190. | 28. <i>Kasyapa</i> , Kirtya No. 336, Or. 9267. |

See Pigeaud IV, p. 201.

Provenance: Presented to the Library by J.L. Swellengrebel in November 1974.
(Mal. 8329)

Or. 14.215 b

Javanese, Balinese, 47 typewritten booklets, romanized copies, doubles of Leiden transcripts, collected in a cardboard portfolio.

Copies, duplicates, romanized Javano-Balinese texts mainly on religion and ritual, belonging to the Kirtya collection of Singaraja, Bali. The texts are:

1. *Amerta Kundalini*, Kirtya No. 358, Or. 9272.
2. *Babad Buleleng*, Kirtya No. 435, Or. 9300.
3. *Malat parikan*, Kirtya No. 561, Or. 9358 (Balinese).
4. *Tenung Paweton*, Kirtya No. 1029, Or. 9580.
5. *Luh Lutung, gaguritan*, Kirtya No. 1239, Or. 9696 (Balinese).
6. *Sewaka Darma*, Kirtya No. 1241, Or. 9697.
7. *Sewaka Nugraha*, Kirtya No. 1243, Or. 9699.
8. *Gagelaran Usada*, Kirtya No. 1396, Or. 9762.
9. *Pasupati Agni*, Kirtya No. 1404, Or. 9765.
10. *Usada Rare*, Kirtya No. 1469, Or. 9803.
11. *Usada Cemeng*, Kirtya No. 1495, Or. 9817.
12. *Dewasa Kalakawya*, Kirtya No. 1567, Or. 9844 (Balinese).
13. *Rare Angon, satwa*, Kirtya No. 1637, Or. 9891 (Balinese).
14. *Luh Kasih*, Kirtya No. 1922, Or. 10.026 (Balinese).
15. *Suksma ning Sastra*, Kirtya No. 1924, Or. 10.028.
16. *Pakatik Jaran*, Kirtya No. 2032, Or. 10.076 (Balinese).
17. *Tuuring Kuning*, Kirtya No. 2035, Or. 10.077 (Balinese).
18. *Pan Dora Pan Waya*, Kirtya No. 2108, Or. 10.124 (Balinese).
19. *Gajah Kemuda*, Kirtya No. 2194, Or. 10.169.
20. *Cupak*, Kirtya No. 2213, Or. 10.180.
21. *Usada Bang*, Kirtya No. 2221, Or. 10.186.
22. *Usada Rare*, Kirtya No. 2222, Or. 10.187.
23. *Usada Rare*, Kirtya No. 2239, Or. 10.197.
24. *Katak, gaguritan*, Kirtya No. 2285, Or. 10.223 (Balinese).
25. *Kamuk I Gusti Ketut Putu ring Panempel*, Kirtya No. 2293 a, Or. 10.227, Or. 10.228 (Balinese).
26. *Paider-der, gaguritan*, Kirtya No. 2300, Or. 10.234 (Balinese).
27. *Pakeling, gaguritan*, Kirtya No. 2303, Or. 10.239 (Balinese).
28. *Sundari Bungkah, gaguritan*, Kirtya No. 2314, Or. 10.246.
29. *Kerta Basa*, Kirtya No. 2320, Or. 10.247.
30. *Kumara Tatwa*, Kirtya No. 2322, Or. 10.249.
31. *Uger-uger Gama Siwa*, in *macapat* verse, Kirtya No. 2323, Or. 10.250 (Balinese).
32. *Yama Purwa Tatwa*, Kirtya No. 2325, Or. 10.251.
33. *Yama Tatwa*, Kirtya No. 2326, Or. 10.252.
34. *Siwa Tatwa Agama*, Kirtya No. 2330, Or. 10.254.
35. *Ana Caraka, tutur*, Kirtya No. 2331, Or. 10.255.
36. *Papupulan Surat-surat ring panagara Lombok*, Kirtya No. 2333, Or. 10.257 (Balinese).
37. *Kamoksan, tutur*, Kirtya No. 2335, Or. 10.258.
38. *Wariga Palalubangan*, Kirtya No. 2366, Or. 10.277.
39. *Ana Caraka, tutur*, Kirtya No. 2367, Or. 10.278.
40. *Jaya Prana*, Kirtya No. 2377a, Or. 10.287 (Balinese).
41. *Boma Karangrang*, Kirtya No. 2378, Or. 10.288.
42. *Siwa Murti, tutur*, Kirtya No. 2379, Or. 10.289.
43. *Guru Upadesa*, Kirtya No. 2380, Or. 10.290.
44. *Kasmaran*, poem, Kirtya No. 2381, Or. 10.291 (Balinese).
45. *Catur Janma*, Kirtya No. 2382, Or. 10.292 (Balinese).
46. *Brata*, Kirtya No. 2386, Or. 10.293.
47. *Tutur Sayukti*, Kirtya No. 2387, Or. 10.294.

See Pigeaud IV, pp. 201-202.

Provenance: Presented to the Library by J.L. Swellengrebel in November 1974.
(Mal. 8330)

Or. 14.216 - Or. 14.218

Collection of Javanese and Malay texts, presented in November 1974 to the Library by the Museum Pusat in Jakarta.

Or. 14.216

Javanese, Malay, paper, 41 pp., romanized, typewritten copy, paper bound.
Babad Betawi, petikan dari *Babad Dipa Nagara*, Malay paper by Sudi-byo Z.H., part of one canto (*pucun*) of MS Jakarta, KBG No. 283 (pp. 237-247), Dipa Nagara's autobiography, which contains a description of the siege of Batavia (Jakarta) by the troops of Sultan Agung of Mataram in 1629, with a Malay translation and notes, published in 1969 to commemorate the 442th anniversary of the foundation of Jakarta, which allegedly took place in 1527, the year of the capture of the old Sundanese town Sunda Kalapa by the Javanese Muslims who gave it the name Jaya Kerta. Presented to the Library by the Museum Pusat Kebudayaan Indonesia of Jakarta. See Pigeaud IV, p. 202. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).
(Mal. 8331)

Or. 14.217

Javanese, Malay, paper, 49 pp., romanized, typewritten copy, paper bound.
Babad Truna Jaya, beginning (5 cantos, *kasmaran*, *pangkur*, *mijil*, *dandang gula*, *asmaradana*) of MS KBG, Collection Cohen Stuart No. 15, dated 1793 AJ, which contains a short description of the Truna Jaya troubles in 1679 AD, with a Malay introduction, published in 1969 to commemorate the 191st anniversary of the foundation of the Museum (Bataviaas Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, Batavian Society of Arts and Science) in 1778. Presented to the Library by the Museum Pusat. See Pigeaud IV, pp. 202-203. Not in Iskandar's *Catalogue* (1999).
(Mal. 8332)

Or. 14.218

Javanese, paper, 11 pp., romanized, typewritten copy, paper bound.
Sastra Gending, didactic poem ascribed to Sultan Agung of Mataram, 5 cantos (*sinom*, *asmaradana*, *sarkara*, *pangkur*, *durma*), copy of MS KBG No. 38, provided with a short Javanese aperçu by Mundi Sura, published by request of the Konservatori Karawitan Indonesia (Indonesian Conservatory of Music) of Surakarta. Presented to the Library by the Museum Pusat. See Pigeaud IV, p. 203.
(Mal. 8333)

Or. 14.219

Acehnese, paper, 45 ff., and many blanks, dictation book, copied by H.T. Damsté (mostly handwritten, some typing), pasted boards.

Seumangat Atjeh (seruan putra ulama). Balasan buku suasana Atjeh. Keunarang Abdullah Arif. Djiled keu 11. Desember 1950. Penerbit Abdullah Arif. Kutaradja. Damsté converted the text into the Snouck Hurgronje spelling. Other copies and translations by Damsté are catalogued in the Leiden library as 813 B 33, including a copy of the *Seumangat Atjèh*. See P. Voorhoeve (with T. Iskandar and M. Durie), *Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh*. Leiden 1994, p. 260. Provenance: From the collection of H.J. Damsté (1874-1955), and found in the Legatum Warnerianum. See Or. 8666, above, for a fuller survey of the Damsté collection.
[* Mal. 8334]

Or. 14.220

Arabic, paper, 10 ff. (numbered 520-529), *naskh* script, 'fairly old', loose leaves and sheets.

al-Qamus al-Muhit. A fragment only of the dictionary by Muhammad b. Ya`qub al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL G II, 182. The fragment corresponds with the edition Bulaq 1272, vol. 2, pp. 500,13-526,1. Text in black ink, lemmata in bold red or black ink. The abbreviations for the sources in red. Also use of blue and gold.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 323.

Provenance: Presented in 1974 to the Library by P.Sj. van Koningsveld, Noordwijkerhout, (Ar. 4255)

Or. 14.221 - Or. 14.228

The documents registered under these numbers form part of the literary legacy and scholarly notes of J.H. Kramers (1891-1951), who occupied, until his death the chair of Arabic in Leiden. A modest collection of Oriental MSS, from both the Middle East and Indonesia, was acquired by the library from his widow, Mrs. G.A. Kramers-de Vlaming Pleysier, at the end of 1954 (now registered as Or. 8519 – Or. 8536, above). Several photocopies, used by Kramers for his contributions to Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti* entered the library in the course of 1957 (now registered as Or. 8804 – Or. 8805). Of the presently described collection, the portfolios Or. 14.222 – Or. 14.228 were deposited in the library several years before they were entered in the 'Journaal' by the end of 1974. In 1980, Kramers's typescript of his Dutch translation of the Koran (posthumously published, Amsterdam 1956) entered the library (now registered as Or. 17.068a-b). Before the library moved to a new building, in the course of 1983, a considerable quantity of notes by Kramers was sorted out and registered (now Or. 18.094 in 56 portfolios, Or. 18.096, Or. 18.099-18.100). Not all of these numbers contain texts in Arabic. Extensive description is given by See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 381-388, with reproductions from Or. 14.222a on pp. 383, 384.
(Ar. 4256 – Ar. 4263)

Or. 14.221

Arabic, European languages, paper, texts and photographs, miscellaneous materials. Notes on, and photographs from, MSS of the geographical works *Kitab al-Masalik wal-Mamalik* by Ibrahim b. Muhammad al-stakhri (lived 4th/10th cent.), GAL S I, 408) and *Kitab Surat al-Ard* by Abu al-Qasim Ibn Hawqal (lived 367/977), GAL S I, 408), and a few others. They were made by, or on behalf of, J. H. Kramers (1891-1951), who used these for his contributions to Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti* (especially vol. III, fasc.2, Leiden 1932) for which he was the main consultant for the Arabic part. See also Or. 14.228, below.

There are notes (sometimes with photographs) on the following MSS:

I. al-atakhri. Arabic text:

- a. Leiden, Or. 3103, see P. Voorhoeve, *Handlist*, p.200. One sheaf with 9 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers.
- b. Gotha, Arab. 1521, see cat. W. Pertsch III, pp. 142-144. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers.
- c. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3348. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and Helmut Ritter (1892-1971) and one drawing.
- d. Hamburg. See *Orientalia Hamburgensia* (Hamburg 1926), p.27. One sheaf with 14 loose leaves of different sizes and 5 photographs. Notes by Kramers and correspondence between Kramers and the library in Hamburg in 1928 and 1938.
- e. Bologna, Bibl. Univ., No.3521, see cat. V. Rosen, p. 94, No. 421. One sheaf with 2 loose leaves of different size, with notes by Kramers.
- f. Berlin, cat. Ahlwardt, No.6032. One sheaf with 2 loose leaves of different size, with notes by Kramers.
- g. Istanbul, Aya Sofia 2971 A, see Defter, p.179. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes with notes by Kramers and Ritter, with one drawing.
- h. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3012. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and Ritter, with one drawing.
- i. London, British Library, Or. 5305. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Kramers and one drawing.
- k. Istanbul, Aya Sofia 2613, see Defter, p. 156. One sheaf with 4 loose leaves of different sizes, with notes by Ritter and one drawing.
- l. Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 2830. One sheaf with 3 loose leaves of different sizes, with notes by Ritter and one drawing.
- m. Dublin, Chester Beatty Library, Arab. 3007. See A.J. Arberry, *Handlist I*, pp. 2-3. One sheaf with 5 loose leaves of different sizes, containing notes by Kramers, a letter by A. J. Arberry (20 IX 1949) and a letter in German (7 IV 1938, by Paul Kahle?).

II. al-stakhri. Persian translation:

- n. London, India Office 1026, see cat. H. Ethé No.707. One sheaf with 71 leaves of different sizes with notes by Kramers and 7 photographs.
- o. Istanbul, Aya Sofia 3156. See Defter, p.190. One sheaf with 2 leaves, with notes by Ritter and 3 photographs.
- p. Paris, Bibliothèque Nationale, Suppl. Persan 1570 and 1614. See Cat. E. Blochet Nos. 655 and 654. One sheaf with 2 leaves, with notes by Kramers.

- q.** Wien, Nationalbibliothek, Mixt. 344. See cat. G. Flügel, No. 1271. One sheaf with four letters, two of which are by Kramers (11 VI 1930, 18 VII 1930).
- r.** Gotha, Pers. 36; See cat. W. Pertsch, pp.61-63. One sheaf with 61 leaves of different sizes, with notes by Kramers.
- s.** Istanbul, Revan Köşkü 1646. One sheaf with 3 leaves, with notes by Ritter.
- III. Ibn Hawqal:**
- t.** Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3347. One sheaf with 4 leaves with notes, possibly by Ritter.
- u.** Istanbul, Aya Sofia 2934, See Defter, p. 177. One sheaf with a leaf of notes by Kramers, two letters by H. Ritter (16 I 1927 and 8 VII 1928) and 15 photographs.
- v.** Paris, Bibliothèque Nationale, Arab. 2214. See cat. De Slane, pp.389-390. One sheaf with 13 leaves, with notes by Kramers, a letter concerning the order of photographs and 8 photographs. A photograph of this MS is registered in the library as Or.8525, see P. Voorhoeve, *Handlist*, p.348.
- w.** Istanbul, Aya Sofia 2577. See Defter, p. 154, one sheaf with 8 leaves, with notes by a Turkish scribe, notes by Ritter, a drawing and 7 photographs.
- x.** Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 3346. One sheaf with 4 leaves, with notes by Kramers, notes by Ritter and 43 photographs (one set of 8 and one set of 35). A photograph of this MS is registered in the library as Or. 8524, see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 347.
- y.** Leiden, Or. 314. See P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 347. One sheaf with 1 leaf of notes by Kramers.
- z.** Oxford, Bodl. Library, Hunt. 538. See cat. Uri, p. 209, No. 963. One sheaf with 9 leaves, with notes by Kramers, letters by A. F. L. Beeston (6 VI 1938, 11 VI 1938, 14 VII 1938), letters by Kramers (3 VI 1938, 9 VI 1938) and 4 photographs.
- IV. Miscellaneous:**
- aa.** Notes by Ritter on MSS Istanbul, Aya Sofia No. 2612, see Defter, p. 156; Aya Sofia No. 3161, see Defter, p. 190; and Aya Sofia No. 2605, see Defter, p. 156, concerning the *Bahriyya* of Pir- Ra'is. Also notes by Ritter, concerning MS Istanbul, Sultan Ahmet Köşkü 2844, entitled *Iqlimnama* and a letter by F.C. Wieder (14 X 1927). One sheaf with 6 leaves.
- bb.** Photographs from a MS, preserved in Mashad in Iran. See JA 204 (1924), pp. 149-150. It contains part of the text of the Kitab al-Buldan by Ibn al-Faqih (lived 289/902), GAL S I, 405-6.
- cc.** Correspondence between M. Canard (Algiers 31 III 1949, Cairo 20 VI 1949) and Kramers (12 IV 1949), mainly concerning the maps in the work of Ibn Hawqal. One sheaf with 3 leaves. Added is a postcard by E. Blochet (29 VIII 1930).
- dd.** Printer's copy by Kramers, of the Monumenta Cartographica, ff. 654a-b. One sheaf with 3 leaves.
- Provenance: These papers and notes had come into the possession of S. M. Stern (1920-1969) who later presented them to J. Brugman. Gift of Professor J. Brugman, The Hague 1974.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 323-325. (Ar. 4256)

Or. 14.222 a-e

A portfolio containing notes by J. H. Kramers (1891-1951), mainly on Turkish and Kurdish grammar and on Arabic and Ethiopian bibliography. Five sheaves.

Or. 14.222 a

Notes by J.H. Kramers on Turkish, some 200 ff. One sheaf with material classified by Kramers as 'Vreemde elementen in 't Turksch'. The content of the sheaf shows a great variety of notes, not only on the subject written on the sheaf. There are several letters from Kramers' teachers of Turkish. Some of Kramers' exercises are extant, with the corrections by his teachers. The notes and letters and letters are sometimes dated, in the period of 1915-1918, when Kramers served in the Dutch legation in Istanbul. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 382-385, with reproductions on pp. 383-384. (in Ar. 4257)

Or. 14.222 b

Notes by J.H. Kramers on the Kurdish language and recent Kurdish history, some 50 ff. Notes in Arabic and Latin scripts. Also a text phonetically transcribed with notes by Kramers, possibly made ready for publication. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 385. (in Ar. 4257)

Or. 14.222 c

Notes by J.H. Kramers on Ethiopic texts, mostly typewritten cards with book titles. Also a shorter text in French. Some 25 ff. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 385. (in Ar. 4257)

Or. 14.222 d

Notes by J.H. Kramers, on Turkish texts, and also notes by Kramers on Arabic bibliography, some 250 leaves, including loose leaves and exercise books. Some letters, including one from Messrs. Brill, from which it becomes evident Kramers produced bibliographical information for the Leiden bookseller on a regular basis. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 385-386. (in Ar. 4257)

Or. 14.222 e

Copy, written by J.H. Kramers, of the beginning of MS Leiden Or. 1071 (3), containing *Kitab fi 'Ilal al-Tathniya*, the treatise on the dual form in Arabic grammar by Abu al-Fath 'Uthman Ibn Ginni (d. 392/1002), see GAL G I, 125. Kramers' copy covers ff. 134a-139b. In the original MS the text continues to f 157b. See for further reference to the original MS P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 126. Added is the typewritten Dutch translation, probably by Kramers as well of the chapter on the dual form in the *Kitab al-Mufasssal fil-Nahw* by Mahmud b. Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I,

290), made from the edition by J. P. Broch (Christiania 1879), pp. 74-75. One sheaf, containing 10+2 leaves.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 325. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 386.
(in Ar. 4257)

Or. 14.223

Dutch, of Arabic interest, paper, portfolio with five sheaves.
A Concise Grammar of Classical Arabic, by J. H. Kramers (1891-1951). The work remains unpublished, although it seems that typesetting of part of the book had begun. Kramers completed the book around 1932 and offered the Dutch version to several publishers, apparently without success. He also produced the beginning of an English version. At the end of his grammar Kramers included a selection of fragments for Reading. This section contains texts from *Kalila wa-Dimna* by Ibn al-Muqaffa', Ibn Battuta's Travelogue and the *Kitab Bidayat al-Hidaya* by al-Ghazzali, and the description of the visit to Leiden by Muhammad Amin al-Fikri (d. 1317/1899, GAL G II, 491), taken from his work *Irshad al-Alibba ila Mahasin Urubba*, corresponding to the edition of Cairo 1892, pp. 523-529. One portfolio, containing 5 sheaves with loose leaves.

- a. Letters exchanged with Dutch publishers, 1932-1933. 9 leaves.
 - b. 'Beknopte spraakkunst van het Klassiek Arabisch'. Kramers' manuscript. Approximately 187 leaves of different sizes.
 - c. The same. Kramers' typescript (dated 1932, with numerous manuscript additions, and two exercise books with remarks on the work, by S.A. Bonebakker. Approximately 268 leaves of different sizes.
 - d. The same. Carbon copy of Kramers' typescript. Approximately 124 leaves.
 - e. 'A Concise Grammar of Classical Arabic'. Kramers' manuscript of the beginning of an English translation of the preceding work. 33 leaves.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 325.
(Ar. 4258)

Or. 14.224

Dutch, two sheaves, containing approximately 176 leaves and 42 maps.
Notes by J.H. Kramers (1891-1951) mainly in Dutch, on the early history of Islam, apparently made for his University lectures between 1931 and 1939. Also a number of maps of regions of the Middle East. Some of these are drawn by Kramers and some were taken from his edition of Ibn Hawqal's *Kitab Surat al-Ard* (Leiden 1938-1939), together with a few photographs from MSS of maps and a printed map showing the itineraries of the Commission of the League of Nations in Kurdistan. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 325-327.
(Ar. 4259)

Or. 14.225

Dutch, paper, ff.

Dutch texts and originals of *Analecta Orientalia. Posthumous writings and selected minor works of J.H. Kramers*. Leiden 1954-1956.
(Ar. 4260)

Or. 14.226

Dutch, paper, 78 typewritten ff. + c. 40 ff. of notes.

Typoscript of a work in Dutch by J.H. Kramers (1891-1951), entitled *In de schaduw van Allah*. It is set up as an introduction to the history of Islam, but was apparently never completed. In the sheaf is also a prospect of the entire work.

The chapters and paragraphs which were completed are the following. To the text are occasionally added genealogies of ruling dynasties.

Hoofdstuk I. Inleiding.

Par. 1. De bakermat van de Islam.

Par. 2. De taal van de Koran.

Par. 3. De Boodschapper Allah's

Par. 4. De Weg Allah's.

Par. 5. De Inzettingen Allah's.

Par. 6. De "Lieden van het Huis".

Par. 7. De Syrische heersers.

Par. 8. De Nieuwe Levensstijl.

(Ar. 4261)

Par. 9. De "dragers der kennis".

Par. 10. De Propaganda.

Hoofdstuk II. Irak.

Par. 1. Het Kalifaat.

Bagdad en Samarra

Par. 3. Het Staatsbestuur.

Par. 4. De "Heren van het zwaard".

Par. 5. De nieuwe samenleving.

Par. 6. De voortbrengselen der aarde.

Or. 14.227 a, b

Notes by J.H. Kramers (1891-1951) and newspaper cuttings on subjects of civil law in Turkey, and about the capitulations, over the years 1916-1918.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 386, for a detailed survey of the content.
(Ar. 4262)

Or. 14.228

Notes on, and printer's copy of, Youssouf Kamal's *Monumenta Cartographica Africae et Aegypti*, mainly by done and made by J.H. Kramers (1891-1951).

Kramers was the main consultant for this project as far as mediaeval Islamic sources are concerned. He selected the fragments to be reproduced, translated these into French, visited libraries in Europe in search of geographical Arabic MSS and negotiated the acquisition of photographs of maps and also acted as adviser to the producers of this monumental work, Messrs.Brill in Leiden, and the general co-ordinator of the project, F.C. Wieder (1874-1943). Added are some texts, in Dutch and French, not by Kramers. See also Or. 14.221, above.

Two boxes and one portfolio, with two exercise books.

a. Fondation d'al-Foustat (20/641). 10 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 489b.

b. Fondation d'al-Qairawan (50/670). 9 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 489a.

c. La Conquête Arabe. 114 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 482-486.

d. Al-Fazari, (après 793). 8 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 510b.

e. Fondation de Fas (192/808). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 516a.

- f. Ibn Khordadbeh (885). 20 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, ff. 538a-539a.
- g. Al-Ya`qubi (891). 47 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, ff. 540a-542b.
- h. Fondation d'al-Mahdiya (308/921). 6 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 562b.
- i. Bouzourg ibn Chahriyar (après 953). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 624b.
- k. Al-Kindi (Mouhammad b. Yousouf) (avant 961). 49 leaves and 6 corrected proofs. Copy of *Monumenta*, ff. 630a-632b.
- l. Carte d'al-Mou`izz (353/964). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 634b.
- m. Al-Moutahhar ibn Tahir al-Maqdisi (355/966). 20 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 635a-636b.
- n. Al-Kindi (`Oumar b. Mouhtammad) (968). 14 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 637, and a letter to Kramers.
- o. Fondation d'al-Qahira (358/969). 14 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, f. 638a.
- p. Ibn Soulaïm al-Aswani (vers 364/975). 34 leaves and 1 corrected proof. Copy of *Monumenta*, ff. 642a-643b.
- q. `Arib (vers 365/975). 23 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 644a-645a.
- r. Houdoud al-Alam (372/983). 68 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 664a-666b, with a letter by I. Kratchkovsky (Leningrad 11 V 1928).
- s. Al-Maqdisi (985). 51 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, ff. 669a-671b, with a letter by Kramers (11 XII 1928) and notes by H. Ritter (1892-1971).
- t. Al-Mouhallabi (avant 996). 24 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 683a-684a.
- u. Ibn Zoulaq (387/997). 27 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 685.
- v. Kouchyar ibn Labban (fin xe siècle). 8 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 686a. In the same sheaf:
- Al-Warraq (avant 363/973). 2 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 638b.
- Al-Nadim (377/988). 3 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 678b.
- Al-Tanoukhi (384/994). 1 leaf. Copy of *Monumenta*, f. 678b.
- w. Al-Chabouchti (avant 390/1000). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 686b.
- x. Ibn Younous (avant 1009). 19 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, I 707b. In the same sheaf:
- Fondation d'Al-Qal`a (398/1007-8). 7 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 707a.
- y. Al-Musabbihi, (1020). 3 leaves. In the same sheaf:
- Fondation de Marrakouch. 5 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 742a.
- Abou'l-Salt (avant 528/1134). 11 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 788a.
- Al-Zamakhchari (avant 538/1143). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 797b.
- z. Avicenne (429/1037). 2 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 719a. In the same sheaf: Nasir-Khousraw (vers 442/1050). 18 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 720.
- aa. Al-Qouda`i (avant 454/1062). 321 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, ff. 727a-728a. In the same sheaf:
- Fondation de Bougie (vers 457/1064). 5 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 728b.
- bb. Ibn Qalaqis (avant 567/1172). 3 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 878b.
- cc. Al-Makhzoumi (vers 580/1184). 14 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 895.

dd. Al-Harizi (vers 1218). 26 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 935b, with letters by L. Hirschel (1894-1943, dated 29 VIII 1934, 14 IX 1934) and Kramers (24 VIII 1934), concerning the translation of the Hebrew text, and 1 corrected proof.
ee. Jacques bar Schakako (1231). 6 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 969.
ff. Al-Naboulousi (641/1243). 33 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 978a-980b.
gg. Barhebraeus (avant 1286). 18 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 1094a-1095b.
hh. Al- Tayyibi (1299). 1 leaf.
ii. Al-Harranl (vers 700/1300). 75 leaves of different sizes. Copy of *Monumenta*, ff. 1125a-1127b.
kk. Qoutb al-Din Chirazl (avant 712/1312). 58 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 1141a-1143b, with a map drawn by Kramers (see *Monumenta*, f. 1143a) and letters to Kramers.
ll. Al-Warraaq (avant 718/1318). 2 leaves.
mm. Al-Nouwairi (avant 732/1332). 18 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 1211b-1212b.
nn. Al-Adfouwi (avant 738/1337). 3 leaves.
oo. Al-Balawi (740/1340). 1 leaf.
pp. Livre des Perles Enfoulés (vers 1350). 1 leaf.
qq. La prise d'Alexandrie (767/1365). 4 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 1275a.
rr. Ibn al-Chatir (avant 777/1375). 11 leaves. Copy of *Monumenta*, f. 1308a.
ss. Ibn Douqmaq (avant 793/1391). 86 leaves. Copy of *Monumenta*, ff. 1323a-1329a.
tt. Voyages de Tcheng Houo (1416-1433). 50 leaves of different sizes, with 10 photographs and a number of notes by J.J.L. Duyvendak (1889-1954). Copy of *Monumenta*, ff. 1411a-1414b.
uu. Ibn al-Wardi (1417). 4 leaves.
vv. Ibn Madjid (avant 1495). 1 leaf.
ww. Al-Souyouti (avant 1505). 2 leaves.
xx. Ibn Iyas (923/1517). 7 leaves, with notes by H. Ritter on MSS in Istanbul.
yy. Piri Reís (1521). 1 leaf.
zz. Amin Ahmed Razi (1594). 2 leaves.
aaa. Manuscripts examinés. Notes by Kramers on MSS of Arabic geographical texts in the British Museum (London) and Oxford (journey of 1928) and in Paris, Berlin and Gotha (journey of 1929). 50 leaves of different sizes.
bbb and **ccc.** Two exercise books with notes on maps, apparently for the preparation of the publication of the *Monumenta*. Several notes are dated 1926.
ddd and **eee.** Two sheaves with notes and (partly administrative and financial) documents, concerning the publication of the *Monumenta*, apparently originating from the papers of F.C. Wieders, who was the general co-ordinator of this project. No Arabic materials. Text on the Portuguese discoveries by S.P. l'Honoré Naber.
fff. A copy of f. 1241 of the *Monumenta* on Ibn Fadl Allah al-'Oumari. (Ar. 4263)

Or. 14.229 - Or. 14.232

Collection of Javanese and Malay manuscripts purchased by auction in November 1974 from Sotheby's, London. The manuscripts are described under two lots (659, 661) in the auction's catalogue, *Bibliotheca Phillippica. Medieval and Oriental Manuscripts: New Series*:

Ninth Part, of November 27, 1974[OOSHSS C 4247]. The original collector was Sir Thomas Phillipps (1792-1872). See also M.C. Ricklefs' notes and descriptions on the lots 659 (Phillipps 17034) and 661 (Phillipps 17033, 16450 and 22792), his introduction to the Sotheby catalogue, 1974, pp. 32-35, and also P.B.R. Carey, 'The Sepoy Conspiracy of 1815 in Java', *BKI* 133 (1977), p. 322, note 117. The 'Middle Hill boards' refer to Middle Hill, Broadway in Worcestershire, where Sir Thomas Phillipps was established. They consist of carton boards, pasted with brown paper.

Other Leiden manuscripts from this sale are Or. 14.404, Or. 14.454, Or. 14.632, Or. 20.525, below, which were all purchased in an indirect way.

Or. 14.229

Javanese, Malay, English, paper, 12 + 34 + 85 + 2 ff., Javanese and Latin scripts, cardboard binding, 'Middle Hill boards'.

Carita Mendang Kamolan, Babad Demak-Mataram beginning with Lembu Peteng up to the meeting of Senapati Mataram and Nahi Kidul, in *macapat* verse, dated A.J. 1711 = A.D. 1784. The Javanese is written on the inner half of the page only, the outer half contains a literal English translation. The first part of the text (partly misbound, upside down) seems to be written by the European hand, that also wrote the translations, and the exercises of Javanese writing on some leaves at the end of the book. The major part of the text is in good 18th century North Pasisir script, and the English translations are missing. The text ends abruptly. The exercises of Javanese writing consist of the *ana caraka* with *pasangans* and *sandangans*, and some copies of lines of authentic Javanese letters of adipati Sura Adi Mengala of Japara, provided with Malay glosses written under the lines. See also Or. 14.230, Or. 14.232, below.

The MS belonged originally to W. Robinson, a Baptist missionary residing in Batavia from 1813, who probably wrote also the English translations and exercises in the course of his study of Javanese. See J.L. Swellengrebel, *In Leydecker's Voetspoor*, 1974, on the oldest translations of the Bible in Indonesian languages. See Pigeaud IV, p. 203.

Earlier provenance: Phillipps MS 17034. Catalogue Sotheby's 27 November 1974, p. 34, No. 659.

(Mal. 8335)

Or. 14.230

Collective volume with texts in Javanese, and some Persian, paper, 12 + 4 + 6 ff., Javanese script, cardboard binding, 'Middle Hill Boards'.

(1) 12 ff. New Testament, fragmentary Javanese translations, Acts of the Apostles (*Peggawehanne para Rasul*), 12 leaves.

(2) 4 ff. *Sawiji Pocapan kalawan sanakingsun* (a Conversation with my brethern), evidently a translation of a Christian tract on religious behaviour, ending abruptly, both probably written by W. Robinson.

(3) 6 ff. The beginning of the *Carita Mendang Kamolan* in *macapat* verse of Or. 14.229, above, with the chronogram *tus ing ratu pandita ngrat*, A.J. 1711, A.D. 1784, written in good North Pasisir script. The Javanese texts are bound upside down.

(4) The other leaves contain disparate notes by W. Robinson; Javanese exercises and translations of the titles of the divisions of an Indian book (in Persian) on the history of the world, beginning with Adam, Persia, the Jews, the Christian peoples up to AD 1317, the Hindus, the Chinese and the Moghuls.

See Pigeaud IV, pp. 203-204.

Earlier provenance: Phillipps MS 22792. Catalogue Sotheby's 27 November 1974, p. 35, No. 661.

(Mal. 8336)

Or. 14.231

Collective volume with texts in Javanese, paper, 7 + 2 ff., romanized, cardboard binding, 'Middle Hill boards'.

(1) 7 ff. New Testament, fragmentary Javanese translations of chapters from the Gospels, using Iesa for Jesus, with many corrections. The word *sawisi* (sawise) at the beginning of the first paragraph is, misread as *Lawisi*, used as a spine-title on the back of the binding.

(2) 2 ff. Some historical notes on the British conquest of Java in 1811 (*tatkalanipun tiyang Egris datang tannah Jawi*), ending abruptly, are written on 2 leaves bound upside down.

Both texts were written by a European hand in Latin script, with the English transliteration system also used by Raffles (e: u). See Pigeaud IV, p. 204.

Earlier provenance: Phillipps MS 16450. Catalogue Sotheby's 27 November 1974, p. 35, No. 661.

(Mal. 8337)

Or. 14.232

Collective volume with texts in Javanese, paper, 2 + 24 + 23 + 19 ff., Javanese script, cardboard binding, 'Middle Hill boards'.

(1) 2 ff. New Testament, fragmentary Javanese translations of chapters from the Gospels, 1.: English title, a chapter of St. Matthew by Mr Brückner.

(2) 24 ff. History of Muhammad, mentioning Yajid, in *macapat* verse, fragmentary, with colophon, bound upside down, dated A.H. 1230, (AD 1815).

(3) 23 ff. Translation of the Gospel of St. Matthew, fragmentary, written on the inner half of the page only.

(4) 19 ff. *Babad Demak-Mataram*, fragmentary, written on the inner half of the page only. See also *Carita Mendang Kamolan*, Or. 14.229, above, first half.

Most of the Javanese texts seem to be written by a European hand. See Pigeaud IV, p. 204.

Earlier provenance: Phillipps MS 17033. Catalogue Sotheby's 27 November 1974, p. 35, No. 661.

(Mal. 8338)

Or. 14.233

Arabic, paper (photocopy), 111 ff., illustrations of Mekka and Medina in perspective (f. 19), calligraphic *naskh* script, dated 1254 (1838-1839), copied by Muhammad al-Latif, a pupil of al-Sayyid Muhammad Shakir Efendi, known as *Katib al-Saray al-Sultani* (f. 111), who may be identical with the calligrapher mentioned by M.K. Inal, *Son Hattatlar* (Istanbul 1970), pp. 381, 383.

Photocopy of a MS in private hands, containing *Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar*, by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252.

ff. 1-3. Prayer, *Istighfara*, in a different hand.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 327-328.

Copied in the Library in 1975 from the original.

[* Ar. 4382]

Or. 14.234

Collective volume with texts in Arabic, paper (photocopy), 11 pp. (ff. 45a-55a of the original), *naskh* script, original dated Thursday 28 Muharram 636 (1238), copied by Mansur b. `Ali from a copy which was copied from a copy by Abu al-Rashid (ff. 45a, 54b).

Part of a MS volume in the collection of Dr. Yahya Mahdawi, see M. Taqi

Daneshpazhouh, *Fihrist- Mikrufilmha* (Tehran 1348/1969), pp. 610-611. The photocopies cover texts 3, 4 and the beginning only of 5 of the original volume.

(1) ff. 45b-54b. *Masa'il Qaribat al-Ma'khadh wa-Gawabatuha*, collection of questions and answers, on subjects of meteorology, astronomy, geometry, medicine and music, by Thabit b. Qurra al-Harrani (d. 288/901), GAS VII, pp. 269-270. In all, thirteen questions and answers are given.

(2) f. 54b. *Min Kalam Suqrat al-Hakim*. A short text (11 lines in all) on philosophy, ascribed to Socrates.

(3) f. 55a. The beginning only of *Nukat wa-hiyya Manqula min Khatt Abi al-Rashid*.

Apparently an introduction to science. No author or more specific title is mentioned.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 328-329.

(Ar. 4272)

Or. 14.235

Hebrew, paper, print made from a microfilm.

Photocopy of MS Jerusalem, Sassoon No. 81. See D.S. Sassoon, Ohel Dawid. Descriptive catalogue of the Hebrew and Samaritan manuscripts in the Sassoon Library, London.

London 1932, p. 29, where it is catalogued as: *Shalosh Megillot*. Three scrolls. Song of songs, Ruth, and Ecclesiastes. The text is fully vocalized. The *Targum* which occupies the inner columns, is with superlinear punctuations. On the upper and lower margins, the full text of Rashi is given. The manuscript is written on 133 pp. by a Yemenite hand of probably the 18th century.' Not in van der Heide's *Catalogue*.

Provenance: Received from the Institute of Microfilmed Hebrew Manuscripts,

Jerusalem, in the course of 1974. The prints were ordered by the Library for A. van der Heide, when he was preparing his thesis, which appeared in Leiden in 1981 as *The*

Yemenite tradition of the Targum of Lamentations. Critical text and analysis of the variant readings.
(Hebr.)

Or. 14.236 - Or. 14.241

Collection of Syriac and Christian Arabic manuscripts, which most probably originate from the library of the St. Catherine Monastery in the Sinai. A collection of 53 such manuscripts was offered for sale in 1922 by the Leipzig antiquarian bookseller Karl W. Hiersemann (*Katalog 500. Orientalische Manuskripte*). The learned descriptions in that catalogue were made by Anton Baumstark (1872-1948). Several of the manuscripts of this catalogue went to private collectors, a few were purchased by the University Library of Louvain, Belgium (and were lost, when that library was burnt down in 1940), and 28 items were acquired by a private collector in Sankt Gallen, Switzerland, Arnold Mettler Specker, or Arnold J. Mettler, whose bookplates still can be seen in the manuscripts. The latter group of has for a while been deposited on loan in the Zentralbibliothek in Zürich, but at some stage they were taken back by the owner, and then, in the course of 1948, sold by auction by Parke-Bernet in New York. At that sale the here following manuscripts remained unsold and were returned to A. Mettler-Bener, a descendant of the original owner in Sankt Gallen. The latter sold the manuscripts in the course of 1974 to the Library of the University of Leiden. The purchase was conducted by Dr. W. Baars, acting on behalf of the Leiden Library.

Or. 14.236

Syriac, Armenian, Greek, parchment, palimpsest, 93 ff., 22.5 x 17 cm.
Peshitta version of the Psalms, followed by an extensive series of Odes and a few liturgical texts, all according to the Melkite rite. Dating from the 10th century.
Hiersemann, *Katalog 500*, No. 42. A palimpsest throughout, containing an (as yet unidentified) Armenian text. On f. 84b is Greek text in Syriac script. The Syriac script is estimated by W. Baars as 10th century AD, which means that the Armenian text is even older, which makes it very rare. See also Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 13.
[* Hebr. 273]

Or. 14.237

Syriac, parchment, palimpsest, 77 ff.
Peshitta version of the Psalms, followed by several Odes, some liturgical texts, and, in an addition of the 14th century, several more Odes, according to the Melkite rite.
Dating, according to W. Baars, from the 12th century. Hiersemann, *Katalog 500*, No. 41, dates the MS as from the 13th century. The entire MS is a palimpsest, and the underlying text is Syriac as well, in estrangela script, possibly the Book Joshua, dating from the 6-7th century. See also Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 13.
[* Hebr. 274]

Or. 14.238

Arabic, parchment, 120 ff.

Collection of legends of Christian Saints, possibly dating from the 10th century. Hiersemann, *Katalog 500*, No. 16. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts* (1983-199X), pp. 329-336.

- (1) ff. 1a-22b: Fragment of the Acts of the Apostle Thomas.
 - (2) ff. 23a-29b: The Martyrium of St. George.
 - (3) ff. 29b-35a: The Martyrium of St. Theodore of Euchaita.
 - (4) ff. 35b-43a: The Martyrium of Placidus (Eusthatios), his wife and two sons.
 - (5) ff. 43a-50a: The Martyrium of St. Christopher and the two holy women.
 - (6) ff. 50a-66a: Homily of St. Ephraim the Syrian on the Prophet Elias.
 - (7) ff. 66a-98b: The Book of Job, from the Old Testament.
 - (8) ff. 98b-107a: Homily by St. Ephraim the Syrian on the end of the world and the coming of the Antichrist.
 - (9) ff. 107b-120b: Chapters 1-14 and part of chapter 15 of the Life of St. Euthymius, by Cyrillus of Scythopolis, ending abruptly.
- [* Ar. 4299]

Or. 14.239

Arabic and Greek, paper, 94 ff.

A collection of Christian liturgical texts, lessons, prayers, canons and troparia, partly bilingual, apparently according to the Melkite rite. Hiersemann, *Katalog 500*, No. 45. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts* (1983-199X), pp. 336-348.

[* Ar. 4383]

Or. 14.240

Syriac, parchment, 6 ff.

Liturgica Syriaca. Fragment of a Syriac Melkite Missal of the 13th century. Hiersemann, *Katalog 500*, No. 29. Catalogue Parke Bernet, No. 323. See also Janson, *Summiere beschrijvingen*, pp. 13-14.

[* Hebr. 275]

Or. 14.241

Syriac, parchment, 5 ff.

Liturgica Syriaca. Fragment of a Syriac Melkite Sticherarion, dated 1292 AD. Hiersemann, *Katalog 500*, No. 31. See also Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 14.

[* Hebr. 276]

Or. 14.242

Hebrew, Aramaic, Latin, paper, paper, 93 ff., many blank leaves.

Hebrew and Aramaic proverbs and sayings, collected by Pieter Lamberts Veeckemans (d. 1603), often with Latin translation or explanation. Bound together with a printed book: J. Drusius, *Proverbiae Ben Sirae auctoris antiquissimi, qui creditur fuisse nepos Ieremiae prophetae*. Opera I. Drusii in Latinam linguam conuersa scholiisque aut potius commentario illustrata. Accesserunt adagiorum Ebraicorum decuriae aliquot nunquam

antehac editae. Franekerae. excudebat Aegidius Radaeus, 1597. Franeker 1597. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 97.
Provenance: Purchased in April 1975 from Mr. B. de Graaf Bierbrauwer, antiquarian bookseller in Nieuwkoop.
(Hebr. 277)

Or. 14.243

Arabic, Dutch, paper, 15 exercise books.

Collection of 15 exercise books with notes and transcripts from Arabic manuscripts by Tjitze de Boer (1866-1942). In the course of 1902 he travelled to Italy where he consulted Arabic manuscripts in the Bibliotheca Medicea in Florence and in the Library of the Vatican. Several of the notes which are registered here were made during this journey. All notes are in de Boer's hand.

a. Italian exercise book, 32 ff.

(1) ff. 1a-25a. Notes from MS Vatican Ar. 532: *Risala li-Abina al-'Azim fil-Qiddisin Yuhanna al-Dimashqi al-Qissis ila Quzima Usquf Madinat Mayuma ...*

(2) ff. 25b-32a. Notes from MS Vatican Ar. 127 (11): *Tabyin Ghalat Abi Yusuf Ya'qub b. Ishaq al-Kindi fi Maqalatihi fil-Radd 'ala al-Nasara* by Yahya b. 'Adi (d. 974), GCAL II, 234.

b. Italian exercise book, 40 ff. *Kitab al-Tibb al-Ruhani* by Abu Bakr Muhammad b. Zakariya' al-Razi (d. 313/925), GAL G I, 233. With collation notes with MS London, British Museum, Add. 25,758 (2).

c. Italian exercise book, 40 ff. *Kitab Bari Arminiya*s. Anonymous commentary on Aristotle's *De Interpretatione*. Notes from MS Florence, Bibl. Med. Laur. 190.

d. Italian exercise book. 32 ff.

(1) ff. 1a-5a. Notes from MS Vatican Ar. 127 (11), sequel to a (1), above.

(2) f. 6a. Moral sentences by Plato. Notes from MS Vatican 136 (5), ff. 22a-b.

(3) ff. 7a-32a. *Kitab Gawidan-i Khirad* by Ahmad b. Muhammad Ibn Miskawayh (d. 421/1030), GAL G I, 342. Notes from MS Vatican Ar. 408 and MS Leiden Or. 640.

e. Italian exercise book. 47 ff.

(1) ff. 3a-33a. Sequel to the preceding, notes from MS Vatican Ar. 408 and MS Leiden Or. 640.

(2) ff. 47b-34a. Edition by Tj. De Boer of: *Tabyin Ghalat Abi Yusuf Ya'qub b. Ishaq al-Kindi fi Maqalatihi fil-Radd 'ala al-Nasara* by Yahya b. 'Adi (d. 974), GCAL II, 234.

f. Italian exercise book. 34 ff. *Kitab Gawidan-i Khirad* by Ahmad b. Muhammad Ibn Miskawayh (d. 421/1030), GAL G I, 342.

(1) ff. 1a-14a. Sequel of the copy from MS Vatican Ar. 408.

(2) ff. 14a-34a. Sequel to the copy from MS Leiden Or. 640.

g-n. Dutch exercise books. 21, 16, 20, 20, 20, 19, 10 ff. Sequel to de Boer's copy from MS Leiden Or. 640 (*Kitab Gawidan-i Khirad* by Ahmad b. Muhammad Ibn Miskawayh (d. 421/1030), GAL G I, 342).

o. Exercise book. 14 ff. Notes by Tj. De Boer, in German, apparently taken during lectures on Aristotelian philosophy by Jürgen Bona Meyer (1829-1897).

p. Dutch exercise book. 24 ff. Draft by Tj. De Boer of a lecture (in Dutch) on *Hayy b. Yaqzan* by Ibn Tufayl (d. 581/1185), GAL G I, 460, with a comparative study of Daniel

Defoe's Robinson Crusoe. The lecture was to be held before the Friesch Genootschap in Leeuwarden. Tj. de Boer was librarian to the Friesch Genootschap in the period 1893-1897.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 348-350.

Provenance: The 15 exercise books were deposited by J. Brugman in the course of 1975. Brugman had received these from a relative of Tjitze de Boer.

(Ar. 4296)

Or. 14.244

Collective volume with texts in Arabic, Persian, Turkish, paper, 98 ff., *naskh* script by several copyists, one being `Umar b. Mahmud al-Ghuzayli (?) al-Khaydaqī (ff. 8a, 96b), remnant of a half-leather Islamic binding with flap, with pasted boards.

(1) ff. 1a-8a. Notes with some poetry, on several subjects, written in different hands. On the inimitability of the *Qur'an* (ff. 1a-4a). On f. 4b a genealogy of the Prophet Muhammad, with a note in Turkish, see Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 388. On f. 5a a note on lifting the hands during the *Salat*. On f. 6a notes, and a quotation from a work entitled *Wasa'il al-Hagat wa-Adab al-Munagat*, ascribed to al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420. On ff. 6b-7a notes on Arabic grammar. On f. 7a a *Lughz*, riddle, with the solution, *Gawab*, and an owner's note with the print of an octagonal seal, of Mustafa Sa'id, known as Khalil Efendizada. On f. 7b two poems, one on hemerology, *Ikhtiyarat Ayyam al-Ushbu`* (7 lines). On f. 8a a *Mas'ala* which contains a condemnation of Sufi's, and an owner's mark by `Umar b. Mahmud al-Ghuzayli (?) al-Khaydaqī, who is also the copyist mentioned on f. 96b.

(2) ff. 8b-89b. *Takhmis al-Burda*. A *Takhmis* on *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, the *Qasida al-Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. The author of the *Takhmis* is not mentioned. He may be: Muhammad b. Mansur b. `Ubada, or Nasir al-Din al-Fayyumi, apparently both from Dimyat (see Ahlwardt, Berlin catalogue, vol. 7, p. 55; but see GAL G I, 265; S I, 469, where these are two different persons). The *Takhmis* is identical to the *Takhmis* of Leiden Or. 6350, above. It is also identical with the fifth *Takhmis* in MS Leiden Or. 8357, above. On ff. 9a, 10a-b, 11a, are Persian and Turkish metrical translations of a few lines of the *Qasida al-Burda*. Notes and prayers on ff. 90a-b.

(3) ff. 91a-96b. *Maw'iza Manzuma*. No author indicated. Poem of 145 lines, in the *wafir* metre, with after each five lines a different rhyme, in 29 letters, from *alif* to *lam-alif*. The poem is identical to MS Berlin, Lbg. 807 (1), Ahlwardt 8200 (3).

On ff. 97a-98b are shorter notes, mostly on popular medicine and related subjects.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 350-352.

Provenance: Purchased in April 1975 from R.B.C. Huygens, who had purchased the manuscript in Syria.

[* Ar. 4276]

Or. 14.245 - Or. 14.249

Persian and Arabic manuscripts purchased by auction at Sotheby's, London on 8 April 1975.

Or. 14.245

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, illustrations, dated from the beginning till the end of Rabi' II 889, copied in Qasba-yi Garam, Badakhshan, full-leather binding.

Daneshnama-yi Gihan, a treatise on physics by Ghiyath al-Din `Ali b. Amiran al-Husayni al-Isfahani. Identical to MS London, IOL, Cat. Ethé, No. 2173. With figures in the text. Scribbling and notes on ff. 2a-3a.

Earlier provenance: Sotheby's catalogue, No. 208.

(Ar. 4308)

Or. 14.246

Persian, with some Dakni, paper, 183 ff., *nasta'liq* script, illustration, illumination (in Golconda style?), polychrome borders, executed as a luxury manuscript.

Diwan of Ishtiyaqi. The author who uses this *takhallus* is apparently a poet in the service of Abdallah Qutb Shah of Golconda (reigned 1020-1083 / 1612-1672/3). The latter is mentioned in connection with a chronogram on f. 138a, and as dedicatee of a *Qasida* on f. 161b. The *Diwan* is in Persian, with one quatrain which can be read both as Persian and as Dakni (f. 138b). On f. 138a are two chronograms which date the composition of the *Diwan*: *yadgar- Ishtiyaqi* (= 1058/1648), and the commemoration of the capture of the castle of Kan Karti: *Az Mulk- Mufsid bar Taraf shud* (= 1077/1666-7).

f. 1b. Illuminated *`Unwan*.

f. 138a. Two simple drawings of objects in *dubayts* which the poet was unable to complete.

f. 139a. Two illustrated *dubayts*. The first one allows for permutation of the hemistychs, without metre, rhyme or meaning being impaired. In addition, the fourth hemistych of either *dubayt* can be substituted by a drawing, and these drawings are shown.

The fourth hemistych of the first *dubayt*: *Ma'shuq bi-Kaff Gam wa-Surahi dar Dast*, is illustrated by a sitting damsel with a caraffe and cup in her hands.

The fourth hemistych of the second *dubayt*: *Bar Kuh du Murgh mikardandi Gank*, is illustrated by two fighting roosters on top of a hill.

Each *dubayt* is given twice, once with four hemistychs and once with only three hemistychs and one drawing as substitute for the meaning of the fourth hemistych.

f. 140a. A *shagara* by Ishtiyaqi, a tree-like composition consisting of lines of poetry in honour of `Abdallah Qutb Shah.

f. 140b. Illuminated headpiece.

(Ar. 4297)

Or. 14.247

Persian, paper, 489 ff., *nasta'liq* script, illuminations (ff. 51b, 57b, 157b, 412b), illustrations (four miniatures in Shiraz style on ff. 106b, 210a, 304b, 431a).

Kulliyat, collected poetical works in Persian of `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH).

In the main text area are the following texts:

(1) ff. 1b-51a. The first part of the first *Diwan*, also called *Fatihah al-Shabab*. F. 1 and part of f. 2 are a later replacement, affecting the introduction.

(2) ff. 51b-279a. The second part of the first *Diwan*. Lacuna between ff. 390-391
 (3) ff. ff. 279b-409a. The second *Diwan*, also called *Wasitat al-'Iqd*. Title on f. 409a.
 (4) ff. 409b-489b. The third *Diwan*, also called *Khatimat al-Hayat*. Title on f. 409b.
 Incomplete, abrupt end, in the section on quatrains, on f. 489b.
 In the margins are the following texts:
 (5) ff. 2b-57b. *Tuhfat al-Ahrar*.
 (6) ff. 57b-156b. *Subhat al-Abrar*, with illuminated title (f. 57b). Miniature on f. 106b.
 (7) ff. 157b-288a. *Kitab Yusuf u Zulaykha*. Remnants of a miniature on f. 210a.
 (8) ff. 289b-412b. *Layla u Magnun*. Miniature on f. 304b, showing (?) the father of Magnun with the father of Layla. Miniature on f. 394a, showing (?) Magnun receiving food from his mother.
 (9) ff. 412b-489b. *Iskandarnama*. Miniature on f. 431a, showing a king (Alexander?), sitting in the open air, giving orders. Text incomplete, abrupt end on f. 489b. Damage at the end, affecting the text.
 Added: a sheet of paper (between ff. 380b-381a), with poetical quotations, in a 'modern' hand.
 Note that Gami's two other main poetical works which are usually part of the *Kulliyyat*, *Silsilat al-Dhahab* and *Salaman u Absal*, are not present in this volume.
 Earlier provenance: Sotheby's catalogue No. 201.
 [* Ar. 4307]

Or. 14.248

Arabic, paper (octagonal), 161 ff., *naskh* script, illumination, leather binding, kept in a piece of cloth.

Qur'an, presumably the entire text. A miniature *Qur'an*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 352-353, with reproduction of ff. 1b-2a, 4b-5a on p. 353.

Provenance: Acquired on 8 April 1975 by auction from Sotheby's, London. The auction catalogue, No. 209, describes the manuscript as 'Moghul' and as dating from the '18th century'.

(Ar. 4668)

Or. 14.249

Arabic, Persian, paper, 433 ff., *naskh* script, illuminations. A MS from Kashmir (?).

Qur'an. Arabic text with interlinear Persian translation.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 352, 354-355, with a reproduction of f. 204a on p. 355.

(Ar. 4264)

Or. 14.250

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff.

(1) *Shawahid al-Nubuwwa li-Taqwiyat Ahl al-Futuwwa*, by `Abd al-Rahman Gami (d. 898/1492). Turkish translation by (?) Akhizada Halimi Efendi (d. 1013/1604-1605) of the originally Persian text.

(2) in the margins: *Ma`arig al-Nubuwwa fi Madarig al-Futuwwa*, by Mu`in al-Din Muhammad Farahi (d. 907/1501-1502), Storey I/1, p. 187. Turkish translation by Muhammad b. Muhammad, known as Altı Parmaq (d. 1033/1623) of the originally Persian text. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 389-390.
Added: A description by J.T.P. de Bruijn.
Provenance: Purchased in April 1975 from Qasim al-Samarra'i, a scholar of Iraqi origin, living in Leiden.
(Ar. 4265)

Or. 14.251

Hebrew, Judeo-Italian, paper, 2 ff, Italian cursive script, 16-17th cent.
a. Judeo-Italian abecedary. Edited by Albert van der Heide, *Ab. Kēlale ha-alef bet la lemed la-talmidim ba-lashon ha-italyani* = *Abbecedario giudeo-italiano*. MS Leiden Or 14251. Amersfoort 1976.
b. Short poem in Hebrew.
Provenance: Both pieces were taken from the fly-leaves of *Behinat Olam*, Ferrara 1551 (Leiden class-mark 876 D 5). See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 97-98.
(Hebr. 278)

Or. 14.252 - Or. 14.253

Manuscripts purchased in April 1975 from David Loman, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.252

Arabic, paper, 186 ff., *naskh* script, dated Monday 1 Ragab 1138/1726, copied by Ahmad b. `Ali b. al-Haggi Muhammad, in `Ayntab (colophon on f. 186a).
Mukhtar al-Sihah. Abridgment by Muhammad b. Abi Bakr b. `Abd al-Qadir al-Razi (fl. end 6th/12th century), GAL S I 658-659, of *Tag al-Lugha wa-Sihah al-`Arabiyya* by Abu Nasr Isma`il b. Hammad al-Gawhari (died c. 393/1003), GAL G I, 128.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 354-356.
(Ar. 4289)

Or. 14.253

Arabic, paper, 21 ff., *maghribi* script, dated 16 Ramadan 1167/1753 (colophon on f. 21b), modern binding.
Irshad al-Talib al-Mu`allam ila Ma`na al-Sullam. Gloss by Abu `Abdallah Muhammad b. `Abd al-Latif b. Muhammad b. `Abd al-Latif b. Hibat Allah b. `Ali b. Abi Ma`ruf al-Filali (of uncertain period; on f. 1b he mentions *al-Idah*, which was composed before 1192/1778, whereas the present manuscript was copied in 1167/1753; he must therefore be a maghribi scholar of the second half of the 12/18th century), on the basis of *Idah al-Mubham min Ma`ani al-Sullam*, the commentary by Ahmad al-Damanhuri (d. 1192/1778), GAL S II, 705; GAL G II, 371, on *al-Sullam al-Murawniq fil-Mantiq*, the *Urguza* on the principles of logic by `Abd al-Rahman al-Akhdari (d. 953/1534), which in turn is

considered to be a versification of *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Mufaddal b. `Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 356-357. (Ar. 4305)

Or. 14.254 - Or. 14.256

Photocopies of Arabic manuscripts, presented in May 1975 by the Library of the Maglis, Tehran. The materials were requested for Mr. L.S. Filius in Culemborg. See now L.S. Filius, *Problemata physica Arabica. Toegeschreven aan Aristoteles : een kritische teksteditie van de Arabische vertaling van Ḥunain ibn Ishāq en de Hebreeuwse vertaling van Moše ibn Ṭibbōn*. Culemborg 1989 (2 vols.) and L.S. Filius, *The Problemata physica attributed to Aristotle. The Arabic version of Ḥunain ibn Ishāq and the Hebrew version of Moses ibn Tibbon*. Leiden 1999.

Or. 14.254

Arabic, photocopies, *nasta`liq* script.

Masa'il Tabi'iyya al-Musammāt bi-Ma Bal. The pseudo-Aristotelian *Problemata physica*, presumably translated by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAS III, 247; GAS III, 49-50. Photocopy of MS Tehran, Maglis 9014 (15), catalogue by Yusuf Ṭ'isami, vol. 2 (Tehran 1311/1932), p. 397, No. 634 (15). Ṭ'isami mentions as the date of copying of the manuscript 1043/1633-1634.

Also present: the end of *Maqala Gawabiyya `ala ma awradahu al-Sa'il bi-Lafzihi*, and the beginning of *Adab Aristutalis*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 356-357. (in Ar. 4272)

Or. 14.255

Arabic, photocopies, *naskh* script with features of *nasta'liq*, dated 18 Safar 1292/1875, copied by Ahmad b. Husayn b. Ahmad *al-sharif al-hakim al-tabib* al-Tankabuni in the *madrassa* of shaykh `Abd al-Husayn al-Tihriani (colophon on pp. 21-22).

Masa'il Tabi'iyya. The pseudo-Aristotelian *Problemata physica*, presumably translated by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAS III, 247; GAS III, 49-50.

Photocopy of MS Tehran, Maglis 9730 (1), catalogue by `Abd al-Husayn al-Ha'iri, vol. 19 (Tehran 1350/1972), p. 134, No. 6148 (1).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 357-358. (in Ar. 4272)

Or. 14.256

Arabic, photocopies, *naskh* script, dated the last day of Safar 834/1430, copied by Muhammad b. Qutb (colophon on p. 256).

Masa'il li-Aristutalis fi Shurb al-Khamr. Pseudo-Aristotelian treatise with 22 questions and answers on wine and its effects. Photocopy of MS Tehran, Maglis, Catalogue, No. 1658 (pp. 251-256 in the manuscript).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 358. (in Ar. 4272)

Or. 14.257

Arabic, paper, 229 ff., naskh script, full-leather Islamic binding, flap now missing. *Sharh Lubb al-Albab fi 'Ilm al-I'rab*. Commentary by Gamal al-Din 'Abdallah b. Muhammad b. Ahmad al-Husayni al-Nisaburi Nuqrakar (d. 776/1374), GAL S II, 21, on *Lubb al-Albab fi 'Ilm al-I'rab*, a work on Arabic syntax by Shams al-Din 'Abd al-Mun'im b. Muhammad al-Barqamuni (lived end 7/13th cent.), GAL S II, 14.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 359-360.

Provenance: Purchase in May 1975 from David Loman, antiquarian bookseller in London.

(Ar. 4294)

Or. 14.258

Pustaha. Collective volume with texts in Batak, treebark, 23 ff., 39 x 23.5 cm., with numerous magical drawings in red and black. Incomplete at beginning and end, palimpsest.

(1) a 1-13. *Pagar*, about a defensive devise. Title and chain are lacking. Ompu Poltak ni adji of the *marga* Hasibuan in Huta Tinggi is mentioned as pupil in the entire manuscript. He has probably written it. On a 8 begins a new chapter on the same *pagar* but of a different teacher. Here, the names *pagar dorma ni sibiangsa* and *pagar bona ni ari* are mentioned. On a 6 the origin of the *poda* is mentioned as Datu Pangsa ni adji. He occurs in other manuscripts at the beginning of a chain of transmission of a text about *pagar bona ni ari*. It can, therefore, be assumed that the title which is lacking in this manuscript, is also *poda ni pagar bona ni ari*.

(2) a 13-23, b 1-9. *Pangulubalang sanggapati* with a chain of transmission which begins with Si Tumanggu Adji. The same name is at the beginning of the chains of transmission of the texts about *sanggapati* in Wuppertal (see Liberty Manik, *Batak-Handschriften*. Wiesbaden 1973, No.449), Dublin and Leiden (see *BKI* 124 p.375). The other names in our text are different, however. The text about *pangulubalang sanggapati* in the most complete copies has a series of 70 magical drawings. Of these, some 60 occur in this copy. From a comparison with other *pustaha*'s it transpires that between pp. a 23 and b 1 approximately 2 or 3 pages with 3 illustrations are missing.

(3) b 9-23. This part of the text is apparently still connected with *pangulubalang sanggapati*. The name once more occurs on p. b 22. Several other magical devices are treated in separate paragraphs, however, e.g.:

b 9. *Poda ni pangulubalang si torban dolok*.

b 10. *Poda ni pamusatan ni pangulubalang duwa radja odjim na bolon*. In this part of the text one finds on pp. b 11-13 a long chain of invocations of different spirits, for each one line of text, written in the shape of a tabel with a ruling around.

b 13-22. *Pamusatan ni pamunu tanduk*, about counter-devices against hostile magic, mostly by means of astrological calculations.

See P. Voorhoeve, *Codices Bataci*, pp. 269-270, and also *Museum Cathianum*, p. 7.

Provenance: purchased in May 1975 from The British and Foreign Bible Society, in London, which received the manuscript in 1892 from M.B. Purdy on Sumatra.

[* Bat. 223]

Or. 14.259

Ethiopic, parchment, ff., three illustrations, illumination, script in columns, codex (14 x 10 cm.), uncovered binding, two wooden boards without work.

Content: Anaphora of the Virgin Mary; Kidan; Temhertä Hebu'at; Litanies for several occasions; litanies for the days of the week and for Holy Saturday; litanies for the dead; Mälkle'a Madha 'Alam.

Miniatures: Mary with baby Jesus, Jesus on the cross, St. George.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 9.

(Hebr. 279)

Or. 14.260

Ethiopic, Amharic, parchment, ff., illumination, script in columns, codex (19 x 16 cm), two wooden boards without work.

Content: Ge'ez-Amharic vocabulary and grammar.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 280)

Or. 14.261

Ethiopic, parchment, ff., illumination, codex (15 x 12 cm), leather-covered back and boards.

Content: Psalter.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 281)

Or. 14.262 - Or. 14.264

Middle-Eastern manuscripts purchased on 2 and 3 June 1975 from David Loman, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.262

Persian, paper, ff.

Persian translation of *al-Isaghugi*, the well-known introduction on logic by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

(Ar. 4295)

Or. 14.263

Collective volume with texts in Arabic, Persian, Turkish, paper, 146 ff., *naskh* script with features of *ruq'a*, dated Rabi' I 1241/1825 (colophon on f. 75b), copied by Muhammad Amin Lutfi, a son (or rather grandson?) of the Ottoman statesman and littérateur

- Raghib Pasha (1699-1763), with colophons on ff. 75b, 114a, and note dated 11 Ragab (?) 1241/1826 on f. 1a, half-leather Islamic binding with flap.
- (1) ff. 1b-75b. *Sharh Qasidat al-Burda*. Commentary by Zayn al-Din Abu `Abdallah Khalid b. `Abdallah b. Abi Bakr al-Azhari al-Nahwi al-Shafi'i (d. 905/1499), GAL G II, 27, who completed the work on Wednesday 20 Ragab 903/1498 (f. 75a), on *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, the *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.
- (2) ff. 77b-114a. Turkish commentary on *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, the *Qasidat al-Burda* by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. No indication of title or author. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 390-391.
- (3) ff. 116b-117b. *Risala fi Ta'rif- Istilahat*. List of some 58 technical terms of Islamic mysticism, with their definitions in Persian, according to a note on f. 117b, taken from a work entitled *Gawahir al-Ashraf* (?).
- (4) ff. 118b-122a. *al-Qasida al-Targi'iyya*. Qasida of 35 lines in the Ramal metre with repetitive rhyme (hence the name) by Ahmad b. `Abd al-Razzaq al-Tantarani (lived c. 480/1087), GAL G I, 252. Alternative title: *al-Qasida al-Tantaraniyya*. In the margins is an anonymous paraphrase in Turkish.
- (5) ff. 127b-146a. Selection of *Qasida*'s and *Ghazal*'s by `Urfi Shirazi (d. 999/1590-1591), Rypka, *History*, p. 299. With occasional interlinear notes in Turkish. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 360-362. (Ar. 4384)

Or. 14.264

Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper, 217 ff., at least five or six copyists), modern half-leather binding, in Oriental fashion, with flap.

- (1) ff. 1b-7b. *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid*, or *Bad' al-Amali*, by `Abdallah b. `Uthman al-Ushi (fl. 569/1173), GAL G I, 429. With an anonymous rhymed translation in Turkish.
- (2) ff. 8b-65a. *Wasiyya* by Muhammad b. Pir `Ali Birgili (d. 981/1573), GAL G II, 440.
- (3) ff. 68b-75a. A poem by Seyyidi (c. 1700?) on sins to be guarded against.
- (4) ff. 78a-151b. *Wasiyyatnama-yi Hayat-i Abadi* by Lutfi b. `Abd al-Mu'in (d. 970/1563).
- (5) ff. 152b-177b. *al-Asma' al-Husna*. Anonymous commentary.
- (6a) ff. 178b-180a. *Wasiyyatnama-yi Bayan-i Shirk-i Akbar*. Anonymous.
- (6b) ff. 180a-183a. *Shara'it-i Islam*. Anonymous.
- (6c) ff. 183a-191b. *Tafsir-i Sura-yi Fatiha-yi Karima*. Anonymous.
- (7a) ff. 192a-193b. *Bayan Sifat Allah ta'ala*. Anonymous.
- (7b) ff. 193b-195a. *Afat-i `Adam-i Ta'dil al-Arkan*. Anonymous.
- (8) ff. 197a-201b. *Risala-yi Qadizada Efendi*. Catechism by Qadizada Efendi.
- (9a) ff. 202a-209b. *Kamalpushazada Mansumasi*. Poem by Ibn Kamal Pasha (d. 904/1533), GAL G I, 449.
- (9b) ff. 210a-212a. Anonymous creed (*Aqida*) in Arabic and Turkish.
- (9c) f. 212b. An *Ilahi* of 6 distichs.
- (10) ff. 213b-216b. *Shurut-i Islamiyya*. Anonymous.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 362-363. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 391-399.

(Ar. 4287)

Or. 14.265 - Or. 14.272

Collection of Arabic manuscripts purchased in June 1975 from Prof. Stefan Wild, Amsterdam, who had purchased the manuscripts in San'a' (Or. 14.265 - Or. 14.269) and Beirut (Or. 14.270 - Or. 14.272).

Or. 14.265

Collective volume with texts in Arabic, paper, 122 ff., several *naskh* hands, dated Gumada I 1072/1661, copied on behalf of Muhammad b. Hasan b. Hamid al-Din by the scribe 'Ali b. Salim (Salīm) ... (?) (colophons on ff. 104a, 118b), half-leather Islamic binding with flap, boards covered with linen with a print of floral patterns, possibly of Indian origin.

(1) ff. 1-9. Sundry notes, including quotations from:

- Verses by Abu al-'Abbas al-Basir, who is possibly the same as Abu al-'Abbas al-A'ma (d. after 136/753), GAS II, 421;
- *Al-Durr al-Manthur* by al-Suyuti (d. 911/1505);
- Notes by Yahya Lutf al-Fil, dated 27 Rabi' I and Gumada II 1344 (1925);
- The section on sacrifices in the Gahiliyya taken from *Manzumat al-Tahrir* by Sharaf al-Din Yahya al-'Amriti (fl. 989/1581), GAL G II, 320. This work is a versification of *Tahrir Tanqih al-Lubab* by Zakariya' al-Ansari (d. 926/1520), GAL G II, 99.
- Poetical fragment ascribed to the Zaydi imam al-Mahdi Ahmad b. Yahya al-Murtada (d. 840/1437), GAL G II, 187.
- A note by al-Hasan b. Ahmad al-Galal on an *Urguza* by Ibrahim b. Yahya al-Suhuli (d. 1060/1650), GAL S II, 559.

- A quotation from *Kitab Kashf al-Asrar* by al-Aqfahsi (d. 808/1405), GAL G II, 92.

(2) ff. 10a-104a. *Kitab Kashif li-Dhawi al-'Uqul 'an Wuguh Ma'ani al-Kafil bi-Nayl al-Su'l fi 'Ilm al-Usul*. Commentary by Ahmad b. Muhammad Ibn Luqman (d. 1039/1630), GAL N II, 558, on the work on Zaydi *usul al-fiqh*, *al-Kafil bi-Nayl al-Su'l fi 'Ilm al-Usul*, by Muhammad b. Yahya Ibn Bahran (d. 957/1550), GAL S II, 557.

(3) ff. 106a-118b. *al-Lamha fi 'Ilm al-'Arud*, anonymous reworking of *al-'Arud al-Andalusi* which was composed by Abu al-Gaysh al-Andalusi al-Ansari (d. 626/1229), GAL G I, 310.

(4) ff. 119a-121b. Notes, fragments and *fawa'id*, similar to these mentioned under No. 1, above, which include the here following:

Poem of 11 lines by a *Sharifa* addressed to the imam al-Mutawakkil 'ala Allah Isma'il b. al-Qasim (d. 1087/1676);

Quotation from the second volume of *al-Targuman*, possibly the work by Ibn Muzaffar (d. 926/1519), see Ayman Fu'ad Sayyid, *Masadir*, p. 197.

Three famous lines by Nasr b. Sayyar (d. 131/748), GAS II, 706.

Quotations from *al-Kashshaf* by al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 291.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 363-368, with a reproduction of f. 106b on p. 367.

(Ar. 4309)

Or. 14.266

Arabic, paper, 110 ff., Yamani handwriting, recent, but with *ihmal* signs, modern full-leather binding in European style.

Incomplete copy (beginning and end are lacking) of *Kitab Anwar al-Yaqin fi Imamat Amir al-Mu'minin wa-Sayyid al-Wasiyyin wa-Qa'id al-Ghurr al-Muhaggalin ila Gannat al-Na'im*, a historical commentary by the Zaydi Imam al-Mansur billah al-Hasan b. Badr al-Din Muhammad (d. c. 669/1271), GAL S I, 703. See also A.M. al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman* (Wiesbaden 1979), pp. 52-53, and O. Löfgren & R. Traini, *Catalogue of the Arabic manuscripts in the Biblioteca Ambrosiana* (Vicenza 1981) II, pp. 227-228, No. 4571) on his own *Urguza Murabba'a* on the *Fada'il* of the People of the House of the Prophet Muhammad, of which 266 lines are available, about the half of the entire *Urguza*. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 368-370. (Ar. 4501)

Or. 14.267

Arabic, paper, 189 ff., *naskh* script almost entirely devoid of punctuation, with *ihmal* marks, not dated, but read with the author in 1033/1624 (title-page, f. 2a), Islamic binding with flap.

Kitab al-Kawkab al-Mudi' fi Daygur al-Aghlas al-Mugli li-Ghawamid Kitab al-Asas li-'Aqa'id al-Akyas, commentary by the Zaydi shaykh Dawud b. al-Hadi b. Ahmad b. al-Mahdi b. Amir al-Mu'minin 'Izz al-Din (d. 1035/1625), see al-Shawkani, *al-Badr al-Tali'*, vol. 1, pp. 246-247 (edition Cairo 1348), on *Kitab al-Asas li-'Aqa'id al-Akyas*, a work on Zaydi and Mu'tzili *usul al-din*, by the Zaydi imam al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d. 1029/1620), GAL S II, 558.

According to the colophon (ff. 188a-b) and a note on the titlepage (f. 2a) the present manuscript was copied from the author's draft (*musawwada*), which was completed by the author on Friday 19 Sha'ban 1016/1607 in Hugra Falila (f. 188a). In his colophon the author of the commentary informs the reader that he was able to bring his commentary, from beginning to end, to the attention of the author of the *Kitab al-Asas* in sessions lasting from 1 Safar till 20 Rabi' I 1018/ 1609 and that his work met with the *imam's* approval (f. 188b). In his colophon (ff. 188a-b), the author of the commentary mentions a considerable number of sources from which he derived the material of his *Sharh*. One of these sources is the *Mi'rag*, a commentary on the *Minhag* (f. 188a), by his ancestor (the text says *walidina* but for reasons of chronology this cannot be translated as 'father') *al-imam 'Izz al-Din* (d. 900/1495), GAL S II, 248 and M. A. al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman* (Wiesbaden 1979), pp. 113-117.

On f. 1a are several notes on imama taken from works by al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d. 1029/1620), GAL S II, 558, and al-qadi Ahmad b. Yahya Habis (possibly the one mentioned in GAL S II, 559), who was a pupil of the author of the commentary and who died in 1061/1651.

On ff. 2a, 188b notes, which include:

Fil-Farq bayn al-Za'at wal-Dadat, poem of 18 lines (metre *khafif*) on the difference between the letter *zā'* and *dād*, by Abu Muhammad al-Qasim b. 'Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. This is taken from the 46th *maqama* by al-Hariri (*al-Maqama al-Halabiyya*). See for

this genre of texts also Taha Muhsin, 'Makhtutat al-Za' wal-Dad fi Maktabat al-Mathaf al-'Iraqi bi-Baghdad', in *MMMA* 28 (1404/1984), pp. 291-310.

On f. 189b is the text of a letter by the Zaydi imam al-Mahdi Ahmad b. al-Husayn (d. 656/1258), *GAL G I*, 404, to *faqih* Husam al-Din 'Abdallah b. Zayd.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 370-374, with a reproduction of f. 188a on p. 373.

(Ar. 4266)

Or. 14.268

Collective volume with texts in Arabic, European paper, 314 ff., dated 1074/1663-1664, by two copyists (ff. 1a-284b, 286a-314b), colophon on f. 314b in *thuluth* script, half-leather Oriental binding with flap.

(1) ff. 1a-284b. *Kitab Hadiqat al-Hikma al-Nabawiyya fi Tafsir al-Arba'in al-Saylaqiyya*, commentary by the Zaydi imam al-Mansur billah Abu Muhammad 'Abdallah b. Hamza b. Sulayman b. Hamza (d. 614/1217), *GAL G I*, 403-404 (see also al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman*, Wiesbaden 1979, p. 40), on *al-Arba'un Hadithan al-Saylaqiyya* by Zayd b. 'Abdallah b. Mas'ud al-Hashimi al-Saylaqi (5/11th cent.), *GAL S I*, 699. A note on this work is Or. 25.665 (7), below.

See also Or. 23.358 (6), below, which contains a *Kitab al-Arba'in al-Saylaqiyya*, by Abu Nasr Muhammad b. 'Ali. Copy of 1188/1774. *GAL S I*, 699, mentions a work by this title, but with another author: Abu al-Qasim Zayd b. 'Abdallah b. Mas'ud al-Hashimi, of the 5th cent. AH.

(2) ff. 286a-314b. *al-Durar al-Magliyya fi Takhmis al-Qasida al-Baziyya*. *Takhmis* by Muhammad b. 'Ali al-Hattar (11/17th cent.?), in the autograph, of *al-Qasida al-Baziyya*, a poem of 218 lines (*wafir* metre) in praise of the imam al-Mutawakkil 'ala Allah Diya' al-Din Isma'il (f. 286b) who may be identical to al-Mutawakkil 'ala Allah Diya' al-Din Isma'il b. al-Qasim (reigned 1054-1087/1644-1676), See Zambaur, p. 123; see also al-Hibshi, *Mu'allafat*, No. 36. The original *qasida* was composed by al-Sayyid Sharaf al-Din al-Hasan b. 'Ali b. Baz b. Numayy al-Makki, who lived around 1074/1633-1664 (chronogram on f. 314a)

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 374-379, with a reproduction of f. 314b on p. 379.

(Ar. 4279)

Or. 14.269

Arabic, paper, 163 ff., Yamani *naskh* script in several hands, full leather Islamic binding with flap, with simple blind tooling.

A *magmu'a* from the Yemen, containing a considerable number of texts, many of which are Zaydi in content. Several copyists have worked on the texts in this volume, but most of the Zaydi texts were copied by one person, al-Husayn b. Ahmad b. Gar Allah b. Qasim b. Nusayr al-Hawfi al-Zaydi al-'Adli (his name is in the colophons on ff. 70a, 109a), who was the owner, at least of the part he himself copied (f. 109a). He copied at least two texts (Nos. 6 and 65) in the houses of the *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911) *GAS* 1, 563-6) in Sa'da (see the colophons on ff. 55b and 160b). He

probably completed the copy in the course of 1056/1646 (there are ten dated colophons: ff.55b, 63a, 64b, 70a, 74a, 78a, 85a, 93b, 109a, 160b). The other texts in the volume are also copied in Yemenite hands, and probably date from the 11th/17th century as well (dated colophons on ff. 16a, 41a, 53a).

MS on paper; watermark: hand (in the part dated 1056/1646, e.g., f.115); 163 ff.; 210x 140 mm; numerous variations in the area of the page covered and the number of lines per page; black inks with rubrics and occasional use of ochre; numerous Oriental hands, all Yemenite; a number of hands can be distinguished: 1. texts Nos. 2 and 3 (1078/1668); 2. texts Nos. 4 and 5 (1083/1673); 3. texts Nos. 6-14, 16 (partly?), 17-29, 31, 33 (?), 34-38, 39 (?), 40, 42, 44-49, 51 (?), 53, 65, 66 (?), 67-68 (1056/1646); 4. texts Nos. 50 and 52; 5. texts Nos. 57 and 58; 6. texts Nos. 60-63; texts by copyists whose hands do not seem to appear elsewhere in the volume are Nos. 15, 30, 32, 41, 43, 54-56, 59 and 64. The above list is an approximate one only; a more detailed research on the hands in this volume may well reveal a slightly different picture. It is evident that several shorter manuscripts were bound together to constitute the present volume. Roughly speaking, three constituent parts can be distinguished: ff. 1-53, 54-140 and several folios after f. 140. If the colophons of the copyist of the Zaydi texts are ordered chronologically, it is clear that the order of the texts in the middle part of the volume is somewhat confused. These colophons contain the following dates:

- (6) f. 55b 17 Ragab 1056/1646
- (9) f. 63a 20 Ragab 1056/1646
- (10) f. 64b 21 Ragab 1056/1646
- (13) f. 70a 23 Ragab 1056/1646
- (17) f. 74a 3 Ragab 1056/1646
- (20) f. 78a 20 Gumada II 1056/1646
- (27) f. 85a 26 Gumada II 1056/1646
- (37) f. 93b 29 Gumada II 1056/1646
- (42) f. 109a last third of Rabi` II 1056/1646
- (65) f. 160b Ragab 1056/1646

The composition of the quires cannot be ascertained due to the tight binding; the greater part of the texts have catchwords on every verso page; full-leather Oriental binding with flap, with simple blind tooling. The binding dates from earlier than 1303/1886, as that date is found on the final flyleaf (f. 165a); owners' and readers' notes with dates are, in chronological order: 1061/1651 (f. 109a), 1187/1772 (f. 63a), 1303/1886 (f. 165a), 1315/1898 (f. 2a), 1354/1935 (fly-leaf before f. 1), 1357/1938 (f. 1a). In the following descriptions of the shorter texts and fragments in this volume the aim has been merely to analyse their contents and identify their authors. The occurrence of such shorter texts and fragments appears to be a frequently encountered feature in Yemenite manuscripts. An attempt to describe a relatively large amount of such notebooks or commonplace-books from the Yemen has been made by O. Löfgren and R. Traini in their catalogue of the collection in the Ambrosiana Library in Milan. However, the lack of good indices in that catalogue greatly diminishes the availability of the data presented.

The MS contains:

(1) ff. 1a-2a. Notes and poetical fragments, written in several hands. There is also writing on the unnumbered fly-leaf which is pasted to the board. To this flyleaf an unnumbered slip of paper with notes has been pasted. On the fly-leaf pen proofs and scribbling. A recent owner is mentioned : Hasan al-Dhari. This *nisba* is also written on f. 1a. On the leaf that is pasted to the fly-leaf are notes on financial matters. A date is mentioned: Rabi' I 1354 /1935. Amounts of money are designated with *qawarish*. f. 1a. Poetical fragment of 4 lines, illustrating types of paronomasia (*ginas*). Also on this page two lines ascribed to al-Hasan b. 'Abdallah al-Shibami. A note by an owner, who also wrote on the pasted to the previous page and on f. 17a. The three notes combined reveal that he is Ahmad b Muhammad b. 'Ali, writing in Rabi' 1357/1938. His notes are all written in blue ink. On f. 1b are six poetical fragments, copied by same person who wrote the last-mentioned fragment of four lines. Some use of *ihmal* indication may be observed. f. 2a. Owner's mark, containing a name, Yahya b. Husayn b. Isma'il al-Shami, date, 30 Ramadan 1315/1898, and locality, Hisn al-Gumayma. f. 2b. Blank.

(2) ff. 3a-16a. *Kitab Mulhat al-I'rab wa-Nuskhat al-Adab*. Title and author on f. 3a. Title also on f. 16a. *Urguza* of 375 lines on Arabic grammar by Sharaf al-Din al-Qasim b. Ali al-Hariri al-Basri (d. 516/1122), GAL GI, 276-7. Text occupies 15 x 10 cm; usually 17 lines to the page; Oriental handwriting, with *ihmal* marks and occasional vocalization; black ink with rubrics: chapter (*fasl* or *bab*) headings in a larger script for which the copyist used black and red inks alternately; copied by Yahya b. Mahdi al-Muhalla on Saturday 10 Dhu al-Qa'da 1078/1668, on behalf of the *shaykh* Kamal al-Din 'Ali b. Fadl al-Sa'di al-'Umani (f. 16a).

Also on the title-page are some pen proofs, three magical squares and some barely legible owners' notes. In these, dates may be discerned : 1 127/ 1715 and 1278 /1861-2. On f. 16b are four riddles (*lughz*). The first three are taken from al-Hariri's *Maqamat*, all from the 42nd *maqama* (*al-Nagraniyya*, cf. ed. S. de Sacy, vol. II (Paris 1853), pp. 545-6, 549, 548). The fourth riddle could not be found in the *Maqamat*, but is apparently a variant of the first riddle on this page.

(3) ff. 17a-41a. *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*. Title and author on f. 17a. Title also on f. 41 a. Textbook on Arabic syntax by Gamal al-Din Abu Amr 'Utman b. 'Umar Ibn al-Hagib al-Maliki (d. 646/1249), GAL G I, 303). In this manuscript the text is called *al-Muqaddima al-Kafiya*. Copied by the same copyist as the preceding text on Thursday 29 Du al-Qa'da 1078/1668 (f. 41a). f. 17a.

Also on the title-page are series of the Arabic alphabet in the *abjad* order, one of which is provided with the numerical value of the letters. In the left margin are the names of the signs of the Zodiac. On the right at the bottom is a note by an owner who wrote a similar note on f. 1a.

(4) ff. 41a-53a. *Al-Muqaddima al-Agurrumiyya*. Title on f. 41a. Author on f. 41b. Elementary textbook on Arabic grammar by Abu Abdallah Muhammad b. Muhammad b. Da'ud al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237). The work is also known under the title *al-Agurrumiyya*. Text occupies 15 x 9.5 cm; usually 9 lines to the page; Oriental handwriting; black ink with rubrics; copied on Friday 14 Dhu al-Qa'da 1083/1673 in Dawran al-Yaman (f. 53a); numerous interlinear notes, written upside-

down. f. 41a. Title, written at the bottom of the page, after the end of the preceding text.

(5) f 53b. *Al-Muqaddima al-Gazariyya fi Ma`rifat Tagwid al-Ayat al-Qur`aniyya*. Author and title on f. 53b. The first 14 lines only of the *Urguza* on reciting the *Qur'an* by Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201. Probably copied by the copyist of the preceding text. After f. 53 the first collection of texts which are bound together in this volume ends. The remainder of the text of *al-Muqaddima al-Gazariyya* must have followed here, but was apparently lacking when the present binding was made. A division into chapters which one may observe in other manuscripts of this text is lacking here.

(6) ff. 54a-55b. *Kitab Wasiyyat al-Imam al-Hadi ila al-Haqq*. Title and author on f. 54a and also on f. 55b. Last will and testament, written in the third person, of the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911), GAS I, 563-6, and composed in Dhu al-Qa`da 291 904 (f. 55b). It concerns the bequest of a portion of land. Minute Oriental writing, barely punctuated, but occasionally provided with *ihmal* marks; 30-32 lines to the page; the text occupies some 17 x 10 cm; black ink with rubrics, also ochre ink is used; copied in the houses of al-Hadi in Sa`da on Tuesday 17 Ragab 1056/1646 (f. 55b). The name of the copyist is mentioned on f. 70a.

After a lengthy introduction in which the tenets of the Zaydiyya are enumerated, the testament sets out to describe and bequeath a piece of real estate, called by al-Hadi *al-Sahn*, situated in Sa`da (f. 54a, bottom), to the offspring of al-Qasim b. Ibrahim b. Isma`il b. Ibrahim b. al-Hasan b. al-Hasan b. Ali b. Abi Talib, both male and female, and to their offspring, as long as they live in the Yemen. Those who come to the Yemen have also the right to this *sadaqa* (f. 54b, 3rd line from the bottom). A number of other categories of beneficiaries follows, as well as a number of provisions to ensure the succession. On is the end, with mention of the witnesses.

(7) ff. 55b-56b. A biographical note on the *imam* al-Hadi ila al-Haqq (d. 298/911), GAS I, 563) with an account of the events that took place after his death. The source of these communications is not indicated. Copied from a manuscript in the hand of Abdallah b. al-Hasan al-Dawari (d. 800/1397), GAL S II, 243) (f. 56b). Copied by the same copyist as the preceding text.

(8) f. 56b. Several *hadith*, with commentary, on the question of the visiting of graves (*ziyarat al-qubur*). Copied from a manuscript in the hand of the *qadi* Shams al-Din Ahmad b. Sulayman al-Awzari (lived first half 8th/14th century), GAL S II, 242). Copied by the same copyist as the preceding text.

(9) ff. 57a-63a. *Kitab Bidayat al-Muhtadi wa-Hidayat al-Muhtadi*. Authors and titles on f. 57a. Shortened version (*intiza`*) by Gamal al-Din M. b. Yahya Ibn Bahran al-Basri (d. 957/1550), GAL G II, 405; GAL S II, 557) of the *Bidayat al-Hidaya*, the compendium on ethics by Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420 and 422, No. 26). The combined information from two manuscripts of this text, preserved in the Ambrosiana Library in Milan leads the authors of its catalogue, O. Löfgren and R. Traini, to ascribe this shortened version to Mutahhar, the son of Ibn Bahran. They mention as the date of composition 1052/1642. See their catalogue, vol. II (1981), Nos. 725 VII and 7681. Copied by the same copyist as the preceding text, on

Friday 20 Ragab 1056/1646 (f. 63a); the colophon has a simple ornamentation in red and ochre inks; numerous marginal and interlinear notes, in several hands.

The text of al-Ghazzali's *Bidayya* is mainly shortened in the first half. On the whole Ibn Bahran disguised the work with only a very thin, and almost ubiquitously transparent, veil. On f. 63a is a short note, now barely legible, dated Rabi' I 1187/1772.

(10) ff. 63b-64b. *Kitab Usul al-'Adl wa-al-Tawhid wa-Nafy al-Gabr wa-al-Tasbih*. Title and author on f. 63b. Treatise on Zaydi dogmatics (against predestination and anthropomorphism) by the Zaydi *imam* Targuman al-Din al-Qasim b. Ibrahim (d. 246/860), GAS I, 561. On the authenticity of this work see Wilferd Madelung, *Der Imam al-Qasim h. Ibrahim* (Berlin 1965), p. 97. Copied by the same copyist as the preceding text, on Saturday 21 Ragab 1056 1646 (f. 64b).

(11) ff. 64b-67b. *Kitab al-Gumla*. Title and author on f. 64b. The Creed of the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn b. al-Qasim (d. 298/911), GAS I, 563 and 566, No. 30; see also al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman* (Wiesbaden 1979), p. 10, No. 39. Copied by the same copyist as the preceding text.

(12) ff. 67b-69a. *Kitab al-Manzila bayn al-Manzilatayn*. Title and author on f. 67b. Treatise on the intermediary state according to Zaydi dogmatics, by the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911), GAS I, 563 and 565, No. 19; see also al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman* (Wiesbaden 1979), p. 12, No. 60). Copied by the same copyist as the preceding text.

(13) ff. 69a-70a. *Kitab al-Khashya*. Title on f. 69a; author on ff. 69a, b. Treatise containing moral maxims, by the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911), GAS I, 563 and 566, No. 31; see also al-Hibshi, *Mu'allafat Hukkam al-Yaman* (Wiesbaden 1979), p. 10, No. 40. Copied by the same copyist as the preceding text. In the colophon (f. 70a) he gives his name, Husayn b. Ahmad b. Gar Allah b. Ahmad b. Qasim b. Nusayr al-Hawfi al-Zaydi al-'Adli, and the date of completion of this text, Monday 23 Ragab 1056/1646; the end of the text and the colophon are adorned with simple ornaments in red and ochre inks.

(14) f. 70b. *Hadith Wafat al-Shaykh al-Imam Huggat al-Islam Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali*. Title on f. 70b. Poem of 30 lines (rhyming in -nā), which was allegedly found at the death-bed of Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420). The anecdote and the poem are transmitted here on the authority of Ibn al-Asbat al-Marzuqi (unidentified). Copied by the same copyist as the preceding text.

(15) ff. 71 a-b. A collection of four poems, ascribed to several persons. Copied by a copyist different from that of the preceding text.

a. (f. 71a). A poem (*tawil* metre, rhyming in *dāl*) of 17 lines, ascribed to 'Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277). The poem is not found in the alphabetically arranged *Diwan*, ascribed to 'Ali b. Abi Talib, which is known under the title *Kitab Anwar al-'Uqul fi Ash 'ar Wasi al-Rasul wa-Zawg Fatima al-Batul* (as contained in the Leiden MS Or. 2683, see Voorhoeve, *Handlist*, p. 16). At the end the poem is styled *wasila*.

b. (f. 71a). A fragment of 6 lines, rhyming in -ya, ascribed to the grandson of 'Ali b. Abi Talib, Zayn al-'Abidin 'Ali b. al-Husayn al-Saggad (d. 92/ 710).

c. (f. 71 b). A poem of 13 lines, rhyming in *-ārī*, ascribed to al-Mansur bi-Allah Muhammad b. Yahya al-Sarragi al-Washa'i(? , not identified). The *surat al-iklas* is written vertically, in red ink, between the two last *misra*'.

d. (f. 71b). Poem of 7 lines, rhyming in *-nā*, found on the grave of Fakhr `Ulum al-Din Yusuf b. `Uthman b. Hagar (unidentified).

(16) ff. 72a-b. Poem of 7 lines (*kamil* metre, rhyming in *`ayn*), provided with two *takhmis* and one *tasdis*. No author seems to be mentioned for the original poem. One of the two *takhmis* is ascribed to al-imam Sharaf al-Din, but the margins of the manuscript are trimmed and more information on the authorship of the *takhmis* and the *tasdis* is lost. The lines of the original poem are written in large letters, in red ink, and the *takhmis* and *tasdis* are written in three columns above each line of poetry. The first *takhmis* is written in a somewhat larger script than the two other additions. These latter may have been written by the copyist of the 13th text in this volume. On f. 72a are some notes, in several hands, containing several *hadiths*.

(17) ff. 73a-74a. *Wasiyyat `Ali b. Abi Talib li-Ibnihi al-Hasan*. Counsels and maxims, ascribed to `Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277 and allegedly directed to his son al-Hasan. Title on f. 73a. On f. 73a the text is also called *al-Hikma*, and on f. 74a *al-Hikam*. The text contains both ornate prose and poetry. Copied by the copyist of the 13th text in this volume, in Sa`da, in the house of the *imam* al-Hadi (d. 298/910), GAS I, 563) on 3 Ragaḅ 1056/1646 (f. 74a).

(18) ff. 74b-75b. *Al-Qasida al-Farida*. This title not found here. Author in the margin of f. 74b. The *Qasida* also goes by the name *Istiftah Bab al-Farag* (or: *al-Farah*) (ff. 74a, 75b). *Qasida* of 101 lines (rhyming in *-rā*) by the Zaydi *Imam* al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad (d. 1029/1620), GAL G II, 405; see also al-Hibshi, *Mu'allafat*, p. 134). This *Qasida* is attributed by Brockelmann (GAL S II, 551) to al-Gurmuzi (d. 1077/1666). Al-Hibshi (*op. cit.*) mentions the *Istiftah* and *al-Qasida al-Farida* as two different works, but his references point to one and the same poem.

In the margin of f. 74b is a note to the effect that Ahmad b. Sa`d al-Din b. al-Husayn al-Miswari (d. 1079/1668), GAL S II, 560) read the *qasida* on 20 Ramadan 1046/1637 to the author's son, the *imam* al-Mu'ayyad bi-Allah Muhammad b. al-Qasim b. Muhammad (d. 1054/1664), GAL S II, 560). The poem was, according to the same note, composed before the author's *da'wa* (1006/1597). Copied by the same copyist as the preceding text.

f. 75b. There follows a *Du'a li-Ru'yat al-Nabi*, in prose, written by the same copyist.

(19) f. 76a. Untitled poem by the Zaydi *imam* al-Mahdi Ahmad b. Yahya Ibn al-Murtada (d. 840/1437), GAL G II, 187, of 22 lines, rhyming in *-yā*. A poem that may have been the model for the present text is the one by the *imam* al-Mutawakkil `ala Allah Ahmad b. Sulayman (d. 566/1170), GAL G I, 402, which is preserved in the Ambrosiana Library in Milan (C 117(II)), see the catalogue by Löfgren and Traini, vol. II, p. 178, No. 373).

Copied by the same copyist as the preceding text.

Also on this page, mostly written in the same hand, are some shorter notes, two of which contain fragments of poetry:

-Two lines, said by a judge in poverty.

- Nine lines, said by `Amr b. al-`As (died ca. 42/663), GAS II, 284) to Mu`awiya, in praise of Ali b. Abi Talib.

- Shorter notes, of magical content.

All texts on this page are written on the blank space of the title-page of the following text.

(20) ff. 76a-78a. *Kitab al-Arba'in al-Hadith al-Surdudiyya fi Fadl al-'Ilm wa-al-'Ulama' wa-al-Muta'allimin*. Title on f. 76a. Collection of forty traditions relating to science, teachers and pupils. The name of the author has been added in a hand apparently different from the copyist's above the title: al-imam Abu al-'Abbas Ahmad b. 'Ali al-Surdudi (not identified, but at least before 1056/1646, as this is the date of the copying of this text). This information is repeated on f. 76b, written above the beginning of the text. The Ahmad b. 'Abd al-Da'im al-Safi al-Maymuni, who is mentioned in the note on f. 76a, is likewise unidentified. The authorship of this text raises a few questions, however. This *Arba'un* seems to be identical with MS British Library Or. 3851(8) (see Suppl. Cat. Rieu, p. 775, No. 1220), to judge from the title and first *hadith* quoted. In Rieu's catalogue the work is anonymous, but al-Hibshi (*Mu'allafat*, p. 129) ascribes the London manuscript, for reasons unknown to me, to the Zaydi *imam* al-Mansur bi-Allah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d. 1029/1620), GAL G II, 405). The *hadiths* are given without *isnad*. The London MS is dated 1044-5/1634-5. Copied by the same copyist as the preceding text, on Thursday 20 Gumada II 1056/1646 (f. 78a). The *hadiths* are counted with numerals, alternately written in red and ochre inks. Numerous marginal and interlinear notes, in one or more hands different from that of the copyist. f.76a: the marginal note on the authorship is an explanation of the word *al-Surdudiyya* in the title. On f. 76b is a marginal note, above the beginning. This note reads as if it were the original introduction to this collection of *arba'un hadithan*. On f. 78a there follows a tradition on the authority of Anas b. Malik.

(21) f. 78b. Four poems, that were written, according to a note at the end of the fourth one, on the tomb of the Prophet Ayyub, the Job of the Old Testament. It is possible that this note is only concerned with the last of the four fragments. Copied by the same copyist as the preceding text.

a. Poem of three lines (rhyming in *-lā*).

b. Poem of eight lines (rhyming in *-nā*). All lines begin with the word *subhana*.

c. Poem of 19 lines (rhyming in *-rī*).

d. Poem of ten lines (rhyming in *-lū*).

(22) ff.79a-b. *Mas'ala fi al-Taklif*. Title and author on f. 79a. Notes on the age when a child is obliged to observe religious duties like fasting, by the Zaydi *imam* al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d. 1029/1620), GAL G II, 405). Copied by the same copyist as the preceding text. f. 79a.

(23) f. 79b. *Mas'ala fi Hukm ma yu'tihi al-Imam aw Walihi li-Ahl al-Kaylat wa-al-Masarif*. Title and author on f. 79b. Question asked of, and answer given by, the Zaydi *imam* al-Mu'ayyad billah Muhammad b. al-Qasim b. Muhammad (d. 1054/1644), GAL S II, 560). Copied by the same copyist as the preceding text. According to a note on the bottom of the page, the present text was copied from a manuscript which, in turn, was copied from an autograph of al-Mu'ayyad bi-Allah.

(24) f.80a. A question asked by the *faqih* Ahmad b. Musa Suhayl (unidentified), with the answer given by the Zaydi *imam* al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d.

1029/1620), GAL G II, 405), concerning the type of turban used in the Yemen at that time. Copied by the same copyist as the preceding text.

On the same page is written in a crude, more recent hand a poetical fragment of 13 lines, rhyming in *-ihā*.

(25) ff. 80b-82a. *Al-Radd 'ala Ahl al-Zaygh min al-Mushabbihin*. Title and author on f. 80b; title also on f. 82a. The manuscript has a variant reading of the title. Treatise against anthropomorphists by the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911), GAS I, 563 and 566, No.22; see also al-Hibshi, *Mu'allafat*, p.6, No. 26 and Van Arendonk, *Debuts*, p. 271. Copied by the same copyist as the preceding text.

(26) f. 82a. *Mas'ala fi al-'Ilm wa-al-Qudra wa-al-irada wa-al-Mashi'a*. Title and author on f. 82a. Short text on these two pairs of attributes of God, by the Zaydi *imam* al-Hadi ila al-Haqq Yahya b. al-Husayn (d. 298/911), GAS I, 563, No. 18). Copied by the same copyist as the preceding text.

(27) ff. 82b-85a. *Masa'il 'an al-Qasim b. Ibrahim*. Title and author on f. 82b. Questions asked of, and answered by, the Zaydi *imam* al-Qasim b. Ibrahim (d. 246/860), GAS I, 561) on several topics of the Zaydi theology. Copied by the same copyist as the preceding text on Wednesday 26 Gumada II 1056/1646 (f. 85a). Above the beginning of this text is a title, which apparently applies to the *mas'ala*.

(28) On ff. 83b-85a a text by the Zaydi *imam* al-Qasim b. Ibrahim (d. 246/860), GAS I, 561), copied by the same copyist follows: *Kalam fi al-Imam al-Muftarad al-Ta'a*. Then the series of questions begun on f. 82b (No. 27) is continued.

(29) f.85b. Three poetical fragments, copied from a copy in the hand of al-Mansur billah al-Qasim b. Muhammad b. 'Ali (d. 1029/1620), GAL G II, 405). Copied by the same copyist as the preceding text.

a. The first fragment consists of one line only. It is said to have been written in a Byzantine church, apparently by an iron hand which came out of the air.

b. Fragment of 14 lines, rhyming in *-min*.

c. Fragment of four lines, rhyming in *-lī*.

(30) ff. 86a-b. *Khabar Bahlul wa-'Ali b. al-Husayn*. Title on f. 86a. A fragment taken from a work, entitled *Hikayat al-Salihin* (f. 86a), of which here the third *hikaya* is given. It treats of the encounter in al-Basra of a certain Bahlul and 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali b. Abi Talib. The latter makes in the course of their conversation a number of pious and moralistic remarks without Bahlul knowing his identity. Copied by a copyist different from the one who copied the preceding texts.

On f 86a is a marginal note containing a *Du'a al-Istikhara*, copied by the copyist of this text from a text in the hand of the *imam* al-Mahdi li-Din Allah Ahmad b. Yahya Ibn al-Murtada (d. 840/1437), GAL G II, 187. On f 86b is written, by the same copyist, a fragment taken from a work, entitled *Kitab Safwat al-Ikktiyar min Nafa'is al-Akyar*, containing a saying by the Prophet Muhammad concerning the special merits which may be derived from a certain, specified, supererogatory *salat*.

(31) ff. 87a-b. Several shorter notes, taken from other works, and copied by the copyist who copied text No. 29 and numerous preceding ones in this volume:

a. (f.87a): Several *hadith*, taken from various places of *al-Taqrīb al-Muntaza' min al-Tarḥīb wal-Tarḥīb* which is an abstract by Salim b. al-Murtada (of uncertain date, see GAL GI,

- 367) from the collection of Traditions *Kitab al-Tarhib wal-Tarhib* by `Abd al-`Azim b. `Abd al-Qawi al-Mundhiri (d. 656/1258), GAL G I, 367). In the margin is a note, taken from the exemplar of the copyist (*al-umm*).
- b.** (f. 87a): A tradition on the authority of Abd al-Malik b. Abi Maysara, to the effect that the *igma`* of all *fuqaha`* of the *amsar* in all periods is established on five words which are transmitted from the Prophet Muhammad.
- c.** (ff. 87a-b): A short note on how scribes should correct their errors in writing.
- d.** (f.87b): A short note taken from a work with the title *Rawd al-Riyahin* (?), and another, taken from a work entitled *Kitab al-Hayawan*. Beginning:
 (32) ff. 88a-b. *Maw`izat al-Nabi li-Abdallah b. Salam*. Description, given by the Prophet Muhammad to his companion, the convert to Islam from Judaism, `Abdallah b. Salam (d. 43/663), GAS I, 304), of Hell and its population. It is possible that this fragment belongs to a version of the *Masa'il* which are transmitted on the authority of `Abdallah b. Salam. According to a note at the end the exemplar of the copyist was incomplete at the end. See on the questions of `Abdallah b. Salam also G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen*. Leiden 1924. Copied in a hand different from the preceding ones. The copyist is possibly a Husayn b. Ahmad (f. 88b). Also on this page, in a different hand, possibly that of the copyist of text No. 31, is a note (*sifa*) on sweet and salt waters.
- (33) f. 89a. A bibliographical note on Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420). Possibly copied by the copyist of text No. 31 in this volume.
- (34) ff.89b-90a. *Qasidat Shihab al-Din Ahmad b. `Alawan*. Title and author on f. 89b. *Qasida* of 43 lines, rhyming in -ud/-id, of religious content, by Shihab al-Din Ahmad b. `Alawan (unidentified. He may be identical with the Ahmad b. `Attaf b. `Alawan, mentioned in GAL G I, 449 (died in 665/1266). The Leiden MS Or. 308 (2), which contains a collection of poetry and letters by the latter (see Voorhoeve, *Handlist*, p.459), does not contain the *qasida* given here. In the Milan catalogue by O. Löfgren and R. Traini, vol. II (Vicenza 1981), the name of a poet Ahmad b. `Alawan occurs several times (e.g. p. 17, No. 17, No. 28 X, p. 202, No. 419 II (m), p.337, No. 666 II (a) and p.361, No. 715 I). On pp. 17, 202 and 361 he is presented as an author of prose and poetry, on p. 337 as the person in whose praise a poem was composed). Copied by the same copyist as the preceding text.
- (35) f. 90b. Notes from several other works.
- a.** Note, taken from the commentary *Sharh al-Maqamat* by al-Qasim b. al-Qasim al-Wasiti (d. 626/1229), see al-Zirikli, *al-A`lam* (2nd edition), VI, p. 14, on *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. The fragment contains an anecdote on the Prophet Nuh. Copied by the same copyist as the preceding text.
- b.** Note, taken from *al-Gawhar al-Shaffaf* by `Abdallah b. al-Hadi b. Yahya b. Hamza b. Rasulallah (lived c. 810/1407), GAL S I, 509, No. 6), a compendium to *al-Kashshaf*, the commentary on the *Qur'an* by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144, cf. GAL GI, 290).
- (36) ff. 91 a-b. *Al-Risala al-Nasiha li-al-Mutadhakkir al-Fadiha lil-Mutakabbir*. Title and author on f. 91 a. Treatise by the Zaydi imam al-Mahdi li-Din Allah Ahmad b. Yahya Ibn al-Murtada (d. 840/1437), GAL S II, 244 and 246 VI. The layout gives the impression that

the following text in this volume (No. 37) may be considered as a poetical sequel to this text, possibly even as part of it. Copied by the same copyist as the preceding text.

(37) ff. 91 b-93b. *Al-Zahra al-Zahira bi-Tahqir al-Dunya wa-Tafkhim al-Akhira wa-Tartib Ba`that al-Anbiya' wa-al-Du`a' ila Sirat al-Awliya' wa-al-Tahdir min Taqlid al-Ashqiya'*. Title on f. 91b. Authorship established by *wa-hiya qawlunā* (f. 91 b). Poem with religious exhortations, containing 99 lines, rhyming in *nūn*, by the Zaydi imam al-Mahdi li-Din Allah Ahmad b. Yahya Ibn al-Murtada (d. 840/1437), GAL S II, 244 and 246 VII). Copied by the same copyist as the preceding text on Sunday 29 Gumada II 1056/1646 (f. 93b).

The poem reads as an immediate sequel to, or perhaps as the latter half of, the preceding text, as if it is quoted in the course of that text. As the title already indicates, the poem treats of a number of prophets and saints. Their names are highlighted in red ink. In the 54th line mention of the Prophet Muhammad is made.

Also on f.93b are two short poems, without indication of authorship.

a. Poem of 13 lines, rhyming in *-ūl / -īl*.

b. Poem of 5 lines, rhyming in *-ūm / -īm*.

(38) ff. 94a-b. *Qasida*. Title and author on f. 94a. *Qasida* of 49 lines, rhyming in *-yā*, by the Zaydi imam al-Mutawakkil `ala Allah Ahmad b. Sulayman (d. 566/1170), GAL S I, 699.

According to al-Hibshi (*Mu'allafat*, p. 34, No. 8) this *qasida* was composed for Nashwan b. Sa'id al-Himyari (d. 573/1178), GAL G 1, 300), but in the present manuscript there is no indication of this. Copied by the same copyist as the preceding text. On f. 94b are three shorter poetical fragments, copied by the same copyist as the preceding text.

a. Fragment ascribed to the *imam* Muhammad b. Idris al-Shafi'i (d. 204/820), GAS I, 485 and 490 XII), or Abu Nuwas (died c. 199/814), GAS II, 543), consisting of 9 lines, rhyming in *-īb / -ūb*.

b. Fragment of 2 lines, rhyming in *-ağ*. The lines are said to have been inscribed by a Byzantine king over one of his gates.

c. One line.

On f. 95a is a fragment on law, now crossed out. On the lower part of the page are several shorter notes, consecutively written, and partly illegible since a slip of paper has been pasted over the margin, covering part of the text. The first note is on the conditions needed in order to acquire the sciences (*al-'ulum*).

(39) f. 95b. *Mas'ala*. Titles on f. 95b. Question, with answer divided into seven points, apparently taken from a work with the title *al-Bayan al-Shafi'an al-Burhan al-Kafi*, which may be the work on Zaydi law with that title, written by *al-qadi* Imad al-Din Yahya b. Ahmad (lived in the first half of the 9th 15th century), GAL G II, 186). Possibly copied by the copyist of the preceding text but in a minute script.

(40) f. 95b. *Sifat al-Mu'min*. Title on f. 95b. An extract taken a work of the Zaydi scholar Muhammad b. al-Hasan al-Daylami (lived 707/1308), GAL S II, 241). Probably incomplete at the end. Copied by the same copyist as the preceding text.

(41) ff. 96a-b. A number of shorter texts, containing magical procedures, with drawings, amulets (mostly on f. 96a) and invocative prayers (mostly on f. 96b).

(42) ff. 97a-109a. Acephalous text treating several basic *sufi* terms and concepts.

Copied by the same copyist who copied text No. 38 (and a considerable number of others as well) in this volume. In the colophon, f. 109a, he gives a number of details: the

copying was completed on Saturday in the last third of Rabi' II 1056/1646, and he styles himself as the owner of the manuscript and gives as his full name: al-Husayn b. Ahmad b. Gar Allah b. Nusayr al-Hawfi al-Zaydi al-'Adli. A collation note on the same page is dated Friday, in the last third of Gumada II 1061/1651 in San'a' (?). In the colophon the book is referred to as *Mukhtasar*.

(43) f. 109b. A note, written in a crude hand, describing events which took place in 1195/1780-1781. Part of the text was cut off when the MS was trimmed.

(44) ff. 110a-b. *Fasl al-Murtada*. Title and author on f. 110a. Probably a section from a greater work by the Zaydi *imam* al-Murtada li-Din Allah Abu al-Qasim Muhammad b. Yahya (d. 301/922), GAS I, 567. More precise references are lacking however. The present fragment deals with questions of Zaydi theology and law. Copied by the same copyist who wrote No.42 of this volume.

(45) ff. 111 a-b. Several *hadiths*, taken from various sources. Copied by the same copyist as the preceding text.

a. (f.111a): a *Tanbih* on two mythological cities, allegedly taken from the *Kitab` Aga'ib al-Malakut*, by which is probably meant the work of that title by al-Kisa'i (lived beginning 5th/11th century), GAL G I, 350).

b. (f. 111a): *hadiths* of narrative nature, one on the authority of Wahb b. Munabbih and one on the authority of Gabir b. `Abdallah. Both treat of the Banu Isra'il. The third one, on the authority of al-Sha'bi, deals with the discussion between a hunter and his prey and how the latter teaches the hunter three things in exchange for its release.

c. (f. 111b): Several *hadiths*, one on the authority of the Prophet Muhammad on the thousand fears which the believer must overcome before he reaches Paradise. The second describes the headgear (*qalansuwa*) of the Negus of Ethiopia, as it was seen by the followers of the Prophet Muhammad who participated in the first *higra*. The third tells how al-Hasan al-Basri teaches a man *al-ism al-a` zam*. The fourth contains six objections against haste.

d. (f. 111b): Three short poems, one of three lines. The second one contains four lines ascribed to a-Husayn b. Ali b. Abi Talib (d. 61/680). The third one contains five lines in the same rhyme, being the heavenly answer which al-Husayn heard.

(46) ff. 112a-b. Several fragments copied by the same copyist as the preceding text and taken from:

a. (f. 112a): *Kitab al-Baraka fi Madh al-Sa'y wa-al-Haraka*. Title and author on f. 112a. Eight lines, from the treatise in praise of endeavour and labour by the Yemeni author Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Hubayshi al-Wisali (d. 782/1382), GAL G II, 189, where the name of the author is given in a slightly different form).

b. (f. 112a): A *hadith* on the merit of reciting the *ayat al-kursi*, three lines.

c. (f 112a) : A fragment of three lines taken from a work with the title *al-Irshad*, containing an anecdote on Jesus.

d. (ff. 112a-b): Fragments taken from a work entitled *Shams al-Akbar*, by which is probably meant the work with that title by Humayd al-Qurashi (lived 610/1213), GAL S I, 609). Quotations are from the 60th, 53rd and 54th chapters.

e. (f. 112b): A question asked of `Ali b. Abi Talib.

f. (f. 112b, in the margin): *Du`a` al-Farag*. Invocative prayer, transmitted on the authority of *al-qadi* Abu al-Qasim b. `Ali b. al-Muhassin b. `Ali a-Tanukhi (unidentified, but apparently the son or grandson of the author of *al-Farag ba`d alShidda*, see GAL G I, 155). There follows a quotation taken from a work entitled *Dhikr al-Tarhib wa-al-Tarhib*, apparently the book of that title by Abd al-`Azim b. `Abd al-Qawi al-Mundhiri (d. 656/1258), GAL GI, 367) on the merit of this prayer.

(47) ff. 113a-114a. *Wasiyyat Luqman al-Hakim li-Ibnih `Uthman*. Title on f. 113a.

Exhortations by the legendary sage Luqman (see on him GAL S II, 65, where no mention is made of this text, however) to his son `Uthman. Copied by the same copyist as the preceding text. The exhortations are all addressed to his son (*ya ibni* or: *ya bunayya*).

(48) f. 114a. *Wasiyyat `Ali b. Abi Talib li-al-Hasan wa-al-Husayn*. Title on f. 114a.

Exhortation addressed by `Ali b. Abi Talib (d. 40/661) to his two sons, when he was fatally struck. Copied by the same copyist as the preceding text. The copyist gives as the possible origin of this text the *Nahg al-Balagha* by al-Sharif al-Murtada (d. 436/1044), GAL G I, 405. In the lower margin of this page there follows a note, taken from a work with the title *Kitab al-Furu`*, concerning the gender of the angels.

(49) ff. 114b-115b. Several poetical fragments, copied by the same copyist as the preceding text.

a. (f. 114b): This fragment, and possibly also the other fragments on the page, is ascribed to `Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277). Three lines, rhyming in *lām*. The same lines occur in *Kitab Anwar al-`Uqul fi Ash`ar Wasi al-Rasul*, the alphabetically arranged *Diwan* of `Ali b. Abi Talib (see MS Leiden, Or. 2683 [Voorhoeve, *Handlist*, p. 16], f. 44a).

b. (f. 114b): Fragment of two lines, rhyming in *lām*, identical with the one given in the *Kitab Anwar al-`Uqul fi Ash`ar Wasi al-Rasul*, f. 45b.

c. (f. 114b): Fragment of three lines, rhyming in *-rā*.

d. (f. 114b): Fragment of two lines, rhyming in *mīm*.

e. (f. 114b): Fragment of two lines, rhyming in *yā*.

f. (f. 114b): Fragment of seven lines, rhyming in *-ānī*.

g. (f. 114b): Also on this page is a *fa`ida* of medical nature, concerning the effects of cupping on certain days of the week and the month.

h. (f. 115a): Fragment of four lines, rhyming in *a-atī*, said to be by a woman (*li-amra`a*).

i. (f. 115a): Fragment of two lines, rhyming in *nūn*. See also fragments below.

k. (f. 115a): Fragment of four lines, rhyming in *nūn*, with a short introduction in prose.

l. (f. 115a). Fragment of two lines, rhyming in *`ayn*.

m. (f. 115a). Fragment of two lines, rhyming in *`ayn*.

n. (f. 115a). Fragment of six lines, rhyming in *lām*.

o. (f. 115a). Fragment of three lines, rhyming in *bā`*, with a short introduction in prose.

p. (f. 115b). Five lines in prose, containing a *hadith* on the authority of Abu Dharr.

q. (f. 115b). Fragment of four lines, rhyming in *nūn*.

r. (f. 115b). Fragment of two lines, rhyming in *yā`*.

s. (f. 115b). Fragment of five lines, rhyming in *lām*. The first *misra`* of the first line conveys the same meaning as that in fragment i, described above.

- t. (f. 115b). Fragment of eight lines, rhyming in *mīm*, by the same, unmentioned, poet who wrote the preceding piece (*lahu aydan*).
- (50) ff. 116a-b. Three poems, probably copied in a hand different from the preceding copyist's.
- a. (f. 116a): *Qasida Ibn al-Adib*. Title and author on f. 116a. *Qasida* of 27 lines, rhyming in -*ālī*, by Ibn al-Adib (unidentified). A number of key words in the poem have been written in red ink. These are: *al-malik* (line 5), *wazīruhu* (line 7), *qādi* (line 9), *wali* (line 11), *sahib harb* (line 13), *al-tagir* (line 15), *dhu mihna* (line 17), *'azab* and *muzawwag* (line 18), and *filaha* (line 21).
- b. (f. 116a): *Al-Abyat al-Hikmiyyat*. Title on f. 116a. Poem of 14 lines, rhyming in *fā'*. No author is indicated.
- c. (f. 116b): *Maw'iza Hasana Zagira li-Dhawi al-Nuha*. Title on f. 116b. Poem of 29 lines, rhyming in -*mā*. No author is indicated.
- (51) f. 117a. Fragments, possibly copied by the copyist of text No. 49 in this volume.
- a. Poetical fragment of eight lines, rhyming in -*alū*. The first *misra'* of the first line seems to be missing.
- b. Two fragments, apparently taken from a work of the genre *Qisas al-Anbiya'*.
- (52) ff. 117b-118b. Fragments, possibly copied by the copyist of text No. 50 in this volume.
- a. (f. 117b). A note of astronomical nature, on the four seasons and the 28 manazil, with a *gadwal*. After the *gadwal* the text is continued in the inner margin of the page.
- b. (f. 117b). A poem dealing with matters of astronomy of 16 lines, rhyming in *mīm*.
- c. (f. 118a). Two fragments taken from a work with the title *al-Tasfiya* by Muhammad b. al-Hasan al-Daylami (lived 707/1308), GAL S II, 241).
- d. (f. 118a). Fragment taken from a work with the title *Kitab Salwat al-'Arifin*. There is no indication of the author. Brockelmann mentions two works of this title, compiled by al-Hakim al-Tirmidi (died c. 285/898), GAL S I, 356) and by Abu Khalaf Muhammad b. 'Abd al-Malik b. Khalaf al-Tabari (d. 470/1077), GAL S I, 773). At the end are two lines of poetry, rhyming in *sīn*.
- e. (f. 118b). Prayer (*du'a'*), to be said by the sick, with indication of its reward.
- f. (f. 118b). A short note on five counsels contained in the Torah.
- g. (f. 118b). A short note on the good repute (*sit*) of the believer in heaven and its relation with his situation on earth.
- h. (f. 118b). Two lines of poetry, rhyming in -*ān*.
- i. (f. 118b). One line of poetry.
- k. (f. 118b). Fragment taken from the work *'Aga'ib al-Malakut*, by al-Kisa'i (lived beginning 5th/11th century), GAL G I, 350).
- ff. 119a-b. On paper which is more recent than the surrounding leaves several notes are written in two or more rather crude hands. There seems to be no connection with the texts preceding or following them. Most probably this leaf was originally preserved loosely between ff. 118-120a.
- (53) f. 120a. On the title-page of the following text the copyist of text No. 51 in this volume has written: *Fawa'id fi Idkhal al-Surur 'ala al-Mu'min*.

(54) (ff. 120a-139b). *Kitab Sharh Gawahir al-Akhbar fi Sirat Al al-Nabi al-Mukhtar*. Title on f. 120a; author on ff. 120a, 139b. Anonymous commentary (unless it was written by the poet himself) on *al-Qasida al-Bassama* by Sarim al-Din Ibrahim b. Muhammad b. Abdallah Ibn al-Wazir (d. 914/1508), GAL G II, 188). The *qasida*, which contains here some 230 lines, rhyming in *rā'*, treats of the history of the family of the Prophet Muhammad and the missionaries of his cause. The *qasida* is known by several other names: *al-Qasida al-Bassama al-Sughra*, *Bassamat Al al-Bayt*, *Gawahir al-Akhbar fi Siyar al-A'imma al-Hadin al-Akyar* (see Catalogue of the Milan collection by O. Löfgren and R. Traini, I, p. 196 and II, p. 94, and GAL S II, 248) or *Qasida fi Al al-Bayt* (GAL G II, 188).

Possibly copied in several different hands in succession: ff. 120a-127b, 128a-137b, 138a-139b, but this is difficult to ascertain. The lines of the *qasida* are usually, but not always, written in red ink, the commentary in black ink.

(55) ff. 140b-141b. *Nubdha Mustakhraga min al-Imam Ga'far al-Sadiq*. Title and author on f. 140b. An extract from a work on *gafr* by Ga'far al-Sadiq (d. 148/765), GAS I, 528, and T. Fahd, *La divination arabe*, p. 222), ascribed to Muhyi al-Din Muhammad b. Ali Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 448), of eschatological content. Copied by a copyist who is not yet represented in this volume.

After the beginning the author starts his eschatological discourse, taking as a starting point the text of *Qur'an* 3:26-27.

On f. 141a the year 1093/1682 is mentioned as the result of a calculation, possibly made in order to determine the year of appearance of the *mahdi al-zaman*.

On f. 141a a *qasida* of 19 lines begins, rhyming in *-lā*.

On f. 141b is an owner's or reader's note, signed *al-sayyid* Gamal al-Din ... (?) b. al-Husayn b. al-'Umar (?) al-Waghlani al-Zaydi, and dated Muharram 1143/1730.

(56) ff. 142a-149b. A medical treatise of general content, without mention of title or author. It consists mainly of an enumeration of the sympathetic properties (*al-kawass al-tibbiyya*, or: *al-tayyiba*) and of proven cures (*mugarabat*). When authorities are mentioned at all, they are the Prophet Muhammad and 'Ali b. Abi Talib (e.g. f. 143b). Copied by a copyist who is not yet represented in this volume. There are occasional marginal and interlinear notes in several hands. Black ink with rubrics.

(57) f. 150a. Notes of medical nature, written in a hand different from the preceding copyist's. Several works are mentioned: *K. al-Thamarat*, *K. al-Kawass*, *Adwiyat Muhammad b. Zakariya' <al-Razi>*.

(58) f. 150b. Several shorter texts and notes, copied by the copyist of the preceding text.

a. 'Azima. Amulet text, with a simple magical square (three rows, sum 15).

b. Another 'azima, amulet text.

c. An amulet (*ruqya*) on ailments of the head, with reference to *Qur'an* 6:13.

On the same page are several shorter notes and quotations, partly cut off where they were written in the margin, since the volume was trimmed when it was rebound.

(59) ff. 151a-152b. Several notes of varying length, written in a number of hands.

a. (f. 151a). A note (*tanbih*) on the subject of Arabic grammar, concerning the word *la yta*, taken from the *Mughni al-Labib* by Ibn Hisham (d. 761/1360), GAL G II, 23). The quotation given here may be found in the edition of Cairo 1328-1329/1910-1911, vol. I, pp. 206-207.

- b.** (f. 151a). A note taken from the same work, concerning the word *kull*. See the edition, vol. I, from p. 153 onwards. On the same page are several shorter notes, some in the margin partly cut off when the volume was rebound.
- c.** (f. 151b). A note taken from the same work, concerning the word *idh*. See the edition, vol. I, p. 73.
- d.** (f. 151b). A note taken from the same work, concerning the word *ay*. See the edition, vol. I, p. 68.
- e.** (f. 151b). A note taken from the same work, concerning the word *amma*. See the edition, vol. I, p. 52.
- f.** (f. 151b). A note taken from the same work, concerning the word *illa*. See the edition, vol. I, p. 64.
- g.** (f. 152a). A note taken from the same work, concerning the word *am*. See the edition, vol. I, pp. 41-42. Also on this page, written in a different hand, are notes on grammatical subjects.
- h.** (f. 152b). A note probably taken from a work on *Qur'an* exegesis. Written in a hand different from that of the preceding copyist's. The note contains grammatical remarks on *Qur'an* 11:81. A work with the title *Sharh al-Mufasssal* is referred to, and also the name of Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 305) is mentioned.
- i.** (f. 152b). A note, written on the bottom of the page, also on grammatical subjects. Several authorities are mentioned. Copied by the same copyist as the preceding text. (60) ff. 153a-155a. *Bur' Sa'a*. Title on ff. 153a, 155a; author on f. 153a. Treatise on those ailments that can be healed within an hour, by Abu Bakr Muhammad b. Zakariya' al-Razi (d. 311/925, 925), GAS III, 274 and 284, No. 10). Copied by a copyist whose hand does not seem to have appeared previously in this volume. The author proceeds to enumerate ailments, from the top of the head (*al-mafriq*) to the feet (*al-qadam*) as far as they can be healed within an hour.
- (61) f. 155a. *Du'a' Muqatil b. Sulayman*. Title and author on f. 155a. Prayer by Muqatil b. Sulayman (d. 150/767), GAS I, 36) taken, as it appears, from a work with the title *Kitab al-Magmu'*. Copied by the same copyist as the preceding text.
- (62) ff. 155b-157a. *Khutba*. Title on ff. 155b, 156b; author on f. 155b. Two sermons, both probably by the Zaydi *imam* al-Hadi li-Din Allah 'Izz al-Din b. al-Hasan (d. 900/1494), GAL G II, 188 and al-Hibshi, *Mu'allafat*, p. 113. Copied by the same copyist as the preceding text. f. 155b. Beginning of the first sermon. F. 156b. Beginning of the second sermon.
- (63) f. 157b. *Khabar Hasan Sahih*. A tradition, taken from a work by Malik b. Anas al-Samarqandi. On the evidence of the *nisba*, it is unlikely that the founder of the Maliki school is meant. The fragment treats of the substance of which the earth and barley are created, as explained by Musa to the Prophet Muhammad, and the meaning of the letters in the word *al-khubz* (bread). Copied by the same copyist as the preceding text.
- (64) ff. 157b-159b. Shorter notes, quotations and fragments, taken from several works. Copied in several hands. Those notes that were written near the edge of the pages were partly cut off when the volume was rebound.

- a. (f. 157b): A note, copied from the handwriting of *al-qadi* Magd al-Din Muhammad b. Ya`qub al-Shirazi al-Firuzabadi (d. 817/1415), GAL G II, 181), on a procedure of popular magic.
- b. (f. 157b): A note, taken from the *hadith*, on long garments.
- c. (f. 157b): A note on the contraction in the word *wa-yalummiha*, apparently taken from a work with the title *al-Durr al-Masun*, which is probably the grammatical commentary on the *Qur'an* by Ahmad b. Yusuf Ibn al-Samin (d.756/1355), GAL G II, 111.
- d. (f. 157b): Another fragment, taken from *al-Durr al-Masun*, containing a commentary on *Qur'an* 2:6.
- e. (f. 158a): A note on the grammatical term *taqdir*, the implication of a missing syntactical part.
- f. (f. 158a): A note on the same term, taken from the commentary by Khalid b. Abdallah al-Azhari (d. 905/1499), GAL G II, 238) on the grammar book *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad Ibn Agurru (d. 723/1323), GAL G II, 237).
- g. (f. 158a): A note on the same term, taken from a work by Mahmud b. `Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 290.
- h. (f. 158b): A note on the philosophical and grammatical terms *tarad* and *`aks*, taken from a work by Sarim al-Din Dawud b. Ibrahim b. Muhammad (?), and copied from the handwriting of Siddiq Nasir al-Sawadi. Also on this page are several lexicographical notes, taken from *al-Qamus* and *al-Sahhah*. One is taken from a work entitled *Tahdhib al-Kamal fi Asma' al-Rigal* by Yusuf b. `Abd al-Rahman al-Mizzi (d.742/1341), GAL G II, 64).
- i. (f. 159a): A gloss on several lines from a work entitled *al-Shafi*, apparently on questions of Arabic grammar. Due to the tight binding, the first line cannot now be read.
- k. (f. 159b): Notes on Arabic grammar, taken from *al-Manhal al-Safi* by Muhammad b. `Umar al-Damamini (died c. 827/1424), GAL G II, 26 and GAL G II, 193).
- (65) ff. 160a-b. *Al-Risala al-Fa'iqa Dhat al-Ma'ani al-Ra'iqa*. Title and author on f. 160a. Treatise on *al-ta'a li-al-imam* and related subjects by Sarim al-Din Ibrahim b. Muhammad b. Ahmad b. `Izz al-Din, who composed it in the beginning of Gumada I 1056/1646, during the reign of the main al-Mutawakkil `ala Allah Isma'il b. *al-imam* al-Mansur bi-Allah al-Qasim (d. 1087/1676), GAL S II, 560). He is possibly identical with Huriya al-Sa'di (d. 1083/1672), Zirikli, *al-A'lam* (2nd edition) I, 64. Copied in Ragab 1056/1646 in the house of the *imam* al-Hadi in Sa'da (f. 160b). On this information, the copyist is probably the same as that of several other texts in this volume. (See the colophons on ff. 55b, 70a, 109a).
- (66) ff. 161a-b. *Al-Abyat al-Fakhriyya fi Usul al-Din*. Title and author on f. 161a. *Qasida* on questions of Mu'tazilite dogmatics, consisting of 34 lines in the *basitmetre*, rhyming in -*lām*, by the Zaydi *imam* al-Wathiq billah al-Mutahhar b. Muhammad b. al-Mutahhar (d. 793/1390-1391 or 803/1400-1401), GAL S II, 232 and al-Hibshi, *Mu'allafat*, pp. 86, 88). The text is identical with MS Berlin Glas. 128(3) (Ahlwardt No. 9667) and MS Milano, Ambrosiana, B 74(VII. f), see Cat. Löfgren and Traini, vol. 2, p. 94, No. 198. In the MS the name of the author is erroneously given (f. 161a) as *al-imam* Muhammad b. al-Mutahhar, who is the author's father, the *imam* al-Mahdi li-Din Allah (d. 729/1329), GAL S II, 241 and al-Hibshi, *Mu'allafat*, p. 64). Possibly copied by the same copyist as the preceding text.

Above the beginning of the *qasida* on f. 161 a is written, in minute script, a text of six lines, possibly incomplete at the beginning, which is entitled at the end: *Sifat man yurid al-Ganna*.

(67) ff. 161b-162a. *Qasida*. No title; author on f. 161b. A poem of 21 lines, rhyming in *-lām*, apparently meant as a reaction to the preceding text, by the Zaydi *imam* al-Mahdi li-Din Allah Ahmad b. Yahya ibn al-Murtada (d. 840/1437), GAL S II, 244) as quoted by Badr al-Din Muhammad b. Yahya b. al-Husayn al-Qasimi (possibly of the 9th-10th/15th-16th century) in his commentary on the preceding text (*al-Abyat al-Fakhriyya*), entitled *al-La'ali al-Badriyya fi Sharh al-Abyat al-Fakhriyya*. Copied by the same copyist as the preceding text. In the margin of f. 162a is a quotation from al-Zamakhshari's *Kashshaf*. The text of this marginal note was partly cut off when the manuscript was trimmed.

(68) f. 162b. Two poems, copied by the same copyist as the preceding text.

a. *Qasidat al-Istighfara*. No title; author on f. 162b. *Qasida* of 14 lines, rhyming in *-lī*, of which the first twelve lines begin with the words *astaghfir Allah*. The author is mentioned as al-imam al-Mahdi. It is impossible to say which of the five Zaydi *imams* who go by the name al-Mahdi composed this poem. The same text is available in Milan, Ambrosiana Library, Y 202 sup (Q.6.d) and D 373 (VIII), see the Catalogue by Löfgren and Traini, vol. I, p. 190 and vol. II, p. 319.

b. A poem of seven lines, rhyming in *tā'*, ascribed to `Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277). On the fly-leaves (ff. 164b-165a) are some shorter texts:

- a. (f. 164b): Poem of six lines, rhyming in *-mīm*.

-b. On f. 165a, which is pasted to the final board, are two owners' notes: in one the name `Imad al-Din is given. The second note, which is written in three columns, contains the name Husayn b. Ismail b. `Ali b. Isma'il b. Hasan b. Yahya b. Mahdi b. al-Hadi b. 'Ali al-Shami, and is dated Friday 3 Sawwal 1303/1886. This note contains also a short prayer. Also on this page is another short prayer, and an admonition to the lender (*mu'ir*) of the book.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 378, 380-413, with several reproductions: f. 3b (p. 382), f. 70a (p. 387), f. 72a (p. 390), 88a (p. 397), f. 142a (p. 409). (Ar. 4281)

Or. 14.270

Arabic, paper, 81 ff., *naskh* script, dated beginning Rabi' II 1055/1645, copied by Muhammad b. `Umar b. *al-hagg* Yusud al-Tarabulusi al-Zanni al-Shafi'i living in Qaryat Sabina (?) al-Gharbiyya (colophon on f. 81b), kept in cardboard cover.

Qam' al-Nufus wa-Ruqyat al-Ma'yus. Collection of moral tales concerning miracles and pious acts by the Prophet Muhammad, compiled by Taqi al-Din Abu Bakr b. Muhammad al-Hisni (d. 829/1426), GAL G II, 95, who completed the text in the last third of Shawwal 807/1405 in Jerusalem (author's colophon on f. 81b).

Added to the manuscript is a document in Turkish concerning the settlement of a question of dowry, dated 25 March 1324 (1906) and signed by the parties involved.

Earlier provenance: Beirut.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 413-415. (Ar. 4304)

Or. 14.271

Arabic, paper, 118 ff., naskh script, dated 28 Shawwal 1230/1815 (colophon on f. 115a), bound in paper boards with a cloth back.

Kitab Tahbir al-Taysir. Commentary by Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 201, on *Kitab al-Taysir fil-Qira'at al-Sab`* by Abu `Amr `Uthman b. Sa'id al-Qurtubi Ibn al-Sayrafi al-Dani (d. 444/1053), GAL G I, 407.

Waqf note on f. 10a.

Earlier provenance: Beirut.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 415-416. (Ar. 4293)

Or. 14.272

Arabic, paper, 67 ff., naskh script, undated but with an owner's note of 18 Ramadan 1197/1783 (f. 1a), recent binding with flap.

Bidayat al-Hidaya by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 422.

On the back a misleading and erroneous title: *Adab al-Muridin* by al-Tirmidhi.

Earlier provenance: on one of the unnumbered fly-leaves before f. 1 is an owner's note dated 19 XII 1973 and signed J. Khoukaz. Stefan Wild had received the manuscript in 1973 as a gift from a friend.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), p. 416. (Ar. 4284)

Or. 14.273 - Or. 14.274

Arabic manuscripts purchased in July 1975 from David Loman, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.273

Collective volume with texts in Arabic, paper, 18 ff., maghribi script, dated Thursday 2 Gumada I 1129/1717 (f. 18b), recent binding with paper covers.

(1) ff. 1b-5b. *Gawharat al-Tawhid*. Creed by Abu al-Imdad Ibrahim b. Ibrahim al-Laqqani (d. 1041/1631), GAL G II, 316. *Urguza* of 144 lines.

(2) ff. 5b-7a. *Qasida li-Ibn al-Farid*. A *qasida `ayniyya* of 59 lines by the poets grandson `Ali, the son of his daughter, who was the editor of his grandfather's *Diwan*. Only the first line was by `Umar b. al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262. See Rushayd b. Ghalib al-Dahdah, *Sharh Diwan Ibn al-Farid*, Cairo 1306/1889, vol. 1, p. 3, and vol. 2, pp. 198-205, 109-120.

(3) ff. 7a-8a. *Qasida li-Ibn al-Farid*. A *qasida `gimiyya* of 42 lines by `Umar b. al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262.

(4) ff. 8b-11b. *Da`wat al-Waqi`a*. A prayer in connection to *surat al-Waqi`a* (Qur'an 56).

(5) ff. 12b-18b. *Haqa'iq al-Tawhid wa-ma yukhragu bihi `ala al-Taqlid*. Anonymous.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 416-418, 420, with a reproduction of f. 11b on p. 417.

(Ar. 4275)

Or. 14.274

Collective volume with texts in Arabic, paper, 14 ff., *maghribi* script, modern cloth binding.

- (1) ff. 1a-9a. *Kitab Fawatih al-Tamgid fi Ta'rif A'gami al-Tagwid*. Introduction to Qur'an recitation especially written for non-Arabs. Translated from a Turkish text by al-Adhrami (not identified). The name of the translator is not mentioned. In a Maghribi context, an A'gami would be a Berber.
- (2) ff. 9b-12a. *Ta'rif al-Haqa'iq*. Anonymous treatise on the twenty divine attributes. Ff. 12b-13b blank.
- (3) f. 14a. *Urguza fi Saifat Allah*. Anonymous *Urguza* of 17 lines on the divine attributes. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 419-420, 422, with a reproduction of f. 1b on p. 419.
(Ar. 4303)

Or. 14.275

Arabic, paper, 327 ff., Indonesian *naskh*, illuminations (double page illuminations: ff. 2b-3a, 158b-159a, 324b-325a), full-leather Islamic binding with flap.

Al-Qur'an. An Indonesian *Qur'an* probably from Aceh.

Provenance: Purchased by auction in July 1975 from Messrs. Van Stockum, auctioneers in The Hague.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (1983-), pp. 421-422, with a reproduction of f. 1b on p. 421.

(Ar. 4267)

Or. 14.276

Arabic, Persian, paper, 140 ff., misbound (ff. 2b, 46a-139b, 3a-45b, 140a), illuminated double pages (ff. 8b-9a, 24b-25a, 52b-53a, 72b-73a, 85b-86a, 98b-99a, 113b-114a, 128b-129a), illustrations (Mekka and Medina ff. 70b-71a), *naskh* and *nasta'liq* scripts, a manuscript possibly originating from Kashmir, modern leather binding.

Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar, by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. Arabic text with interlinear Persian translation.

On ff. 2b, 46a-52a is the introduction to the volume containing al-Gazuli's biography taken from *Kitab Matali' al-Masarrat bi-Gala' Dala'il al-Khayrat* by Muhammad al-Mahdi b. Ahmad b. 'Ali b. Yusuf al-Fasi (d. 1063/1653), GAL G II, 253.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 423-424, with a reproduction of f. 52b.

Provenance: Acquired by auction at Sotheby's in London on July 7, 1975 (Catalogue No. 253).

(Ar. 4385)

Or. 14.277

Persian, paper, 294 pp., *nasta'liq* script, dated 1033 AH (p. 291), full-leather Islamic binding with coloured ornamentations, bound-over with Middle Hill boards. Owner's seal print by Mukhtar Tabataba'i, dated 1176 (p. 291).

Diwan of Baba Fighani (10th cent. AH).

Earlier provenance: Captain Mignan 17 (inside front cover). He may be Captain Robert Mignan, a traveller in the Middle East (Robert Mignan, *Travels in Chaldaea, including a Journey from Bussorah to Bagdad, [...] performed on foot in 1827*. London 1829 [354 E 27]; Id., *A Winter journey through Russia, the Caucasian Alps and Georgia, Thence across mount Zagros, by the pass of Xenophon and the Ten Thousand Greeks, into Koordistan*. London 1839 (2 vols.)). Or he may be Captain Thomas Mignan, who has known Sir Thomas Phillipps, as becomes clear from an inscription in a Persian manuscript containing poetry by Shah Qasim in the University of Pennsylvania Library, saying: 'Given by Captain Thomas Mignan to Sir Thos Phillipps Bt 1827'.

Then the MS went to Sir Thomas Phillipps (1792-1872), MS 3917, and was bound in the familiar 'Middle Hill boards', bound over the original binding. Written on the spine is: 'Mignan MSS. Persian MS. 3917'.

Provenance: Purchased in July 1975 from Mr. J.W. van Meeuwen, antiquarian bookseller in The Hague, who may have picked up the MS from a London auction.

(Ar. 4386)

Or. 14.278

Arabic, Persian and other, European languages, paper, 257 ff., parchment binding.

Notebook, probably originating from Henricus Sike (d. 1712).

The ascription of this notebook to Sike is uncertain but probable. A great number of notes in the part between ff. 9b-94b are signed with the letters H.S. The compiler of the book knew Arabic and Hebrew quite well, and to judge from this notebook he was interested in, and conversant with, Greek and Latin literatures. Occasionally there are notes in Italian, French, Spanish and Persian as well. The basic language of the notes, however, is mostly Latin. A few notes are dated 1702 (ff. 41b, 46b, 66b) and two as late as March 1703 (f. 73b).

Heinrich Sike (whose name is sometimes also spelt Syke) was born in Bremen. He died by his own hand in Cambridge in 1712, where he had become Professor of Hebrew. He was succeeded by Simon Ockley (1678-1720). He was one of the teachers of the Utrecht Orientalist, Hadrianus Reland (1676-1718). He enrolled as a student in Utrecht in 1704 (*Album Studiosorum Academiae Rheno-Traiectinae 1636-1886* (Utrecht 1886), p. 106), but this does not mean that he actually started his study at that date. He must have done that much earlier. A few of his manuscripts, which he had apparently brought with him, were used by Reland in his *De religione Mohammedica libri duo* (Utrecht ¹1705, ²1716) and are listed by Reland in an appendix at the end of his book.

Evidence which could point to a connection between the present notebook and Sike are the texts, listed below as Nos. 5, 6, 11 and 12. From this it becomes clear that there is a link between this notebook and the activities of the Utrecht Orientalists in the first

decade of the 18th century. The initials H.S., which occur frequently in the notes, make Henricus Sike the logical choice for the authorship of the notes.

Sike's reputation endures because of his edition and Latin translation of the Arabic text of the *Ingil al-Tufulyiya*, the apocryphal Childhood Gospel (Utrecht 1697), but in this notebook there is no mention of that work. See also on Sike: C. F. de Schnurrer, *Bibliotheca Arabica* (Halle 1811), pp. 477-8 (No. 412), with some crude references to Sike's suicide, and J. Nat, *De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e en de 19e eeuw* (Purmerend 1929), pp. 12, 16, and the references quoted there.

MS on paper; watermark: horn; 257 ff.; 30.5 x 20 cm; black and brown inks; throughout the notebook probably only one hand can be observed; composition of the quires: IV(7); VI(19), IV(27), 23V(257); the first leaf is unnumbered and used as a fly-leaf and f. 257 is also a fly-leaf; contemporary vellum binding: on the back of the binding is written: INSCRIPTIONES ARABICAE.

The volume contains:

(1) f 1b. Notes on wine. References to Arabic and classical Latin texts are given.

(2) ff. 2a-4b. *Annotata quaedam ad Danielelem*. Notes on the Book of Daniel in the Old Testament. Hebrew words with their explanations in Latin are given with reference to Arabic, Syriac, Hebrew and Greek texts. ff 5a-b. Blank.

(3) ff.6a-8a. Extracts taken from a letter, written in Rome.

a. (ff. 6a-7a): *Errori principali di quelli, che eserchitano l'Orationi di Quietate*. In the margin of f. 6a the origin of this Italian text is indicated: *Ex Epistola quadam Roma de Quietistis scripta*.

b. f.7-8a): *Promotio Pauli III ad Cardinalatum*. French text. In the margin of f. 7b the origin is indicated: *Ex eadem*.

ff. 8b-9a. Blank.

(4) ff. 9b-94b. Notes on a great variety of subjects, mostly concerning Greek and Latin literature, but Arabic and Hebrew references are frequently given. On most pages the owner wrote a catchword in the left margin of the page, and then entered his observations and references. Usually some four or five notes occupy one page. There is no order discernable in the notes, and they were probably entered as they occurred to the owner. On ff.76b-79a and 80b-83a are dialogues of the Apostles in Greek. There are numerous blank pages in the course of these notes, and also at the end: ff. 95a-131b.

(5) f. 132a. The chapter on *tahara*, taken from the work on Hanafite *fiqh*, *Multaqa al-Abhur*, by Ibrahim b. M. b. Ibrahim al-Halabi (d. 956/1549), GAL G II, 432), copied in a European hand.

(6) ff. 134a-b. *Burtoni veteris Linguae Persicae λείψανα*. Additions to William Burton's *Veteris Linguae Persicae λείψανα*, as they are added to his *Graecae linguae Historia* (London 1657), pp. 61-102. The same subject is treated by Reland in his study, entitled *Dissertatio de reliquiis veteris linguae Persicae* (in his *Dissertationes miscellanae*, vol. 2 (Utrecht 1707), pp. 95-226). In that study Reland follows the system as developed by Burton, and it is at once clear that Reland also had knowledge of the additions to Burton as they are contained in this notebook. Studies by Reland on related subjects are his inaugural oration of 1701 (*Oratio pro lingua Persica et cognatis literis Orientalibus*) and his *Dissertatio de Persicis vocabulis Talmudis* (in his *Dissertationes Miscellanae*, vol. 2 (Utrecht 1707), pp. 267-324). ff. 135a-144b. Blank.

- (7) ff. 145a-222b. Modest beginning of an etymological dictionary of Arabic, Hebrew and Syriac, arranged according to the order of the Hebrew alphabet. Each page has two columns: the one on the left is used for Arabic, the one on the right for Hebrew and other Semitic languages. The explanations are in Latin, with occasional quotations in Greek. Numerous pages in between are blank. Entries under each letter of the Hebrew alphabet are not listed in any particular order.
- (8) ff. 223a-225b. *Etymologiae*. Spanish-French glossary, arranged without apparent order.
- (9) ff. 226a-b. List of Spanish words with their Arabic etymology.
ff. 227a-228b. Blank.
- (10) ff. 229a-234a. *Vocabula Arabica*. List of Arabic roots and some of their derivations, with their explanation in Latin. Reference is occasionally made to Persian, Hebrew, Syriac and Greek. There is no apparent alphabetical, or any other, arrangement. ff. 235a-238a. Blank.
- (11) ff. 238b-241a. *Vocabula ex Carmine Tograi*. A glossary on the *Lamiyyat al-'Agam* by al-Hasan b. Ali al-Tughra'i (d. 515/1121), GAL G I, 246. The Arabic roots, together with their derivations and occasional etymologies from Hebrew and Syriac, are given in the order of the lines of al-Tughra'i's ode. The entire ode is treated. There is no apparent connection between these notes and the edition of the Arabic text, with Jacobus Golius' Latin translation, by Matthias Ancheren (Utrecht 1707).
- (12) ff. 241b-244b, 246b-251b, 255a. Glossary on the *Qur'an*. The Arabic roots, together with their derivations, are given. The numbers of the *suras* are indicated, but they are presented without any apparent order. The following *suras* are treated: 2-11, 13-16, 18-19, 24-25, 27-28, 30, 33-35, 37-38, 40-41, 46-49, 51, 54, 62, 66-67, 71-72, 76, 78, 83-86, 89-96, 98-100. These notes may, once more, point to the authorship of Sike, as he is said to have begun with a translation of the *Qur'an* (De Schnurrer, *op. cit.*, p.478).
- (13) ff. 244b-246b. Glossary on the Arabic text of the *Tabula Cebetis*, which is included in the *Kitab Gawidan Khirad* by Ahmad b. Muhammad Ibn Miskawayh (d. 421/1030), GAL G I, 342). The author of the notes must have used the edition by J. Elichmann (Leiden 1640), which is probably based on the manuscript which Jacobus Golius (d. 1667) had brought from the Orient. That manuscript is now in the Bodleian Library in Oxford (Marsh 662, see catalogue Uri, p. 86). The Arabic roots, together with their derivations, are given in the order of their occurrence in the text.
- (14) ff. 254a-b, 255b. Glossary on part of the *Ta'rikh Mukhtasar al-Duwal* by Yuhanna Abu al-Farag b. al-'Ibri Bar Hebraeus (d. 1286 AD), GAL G I, 349). The notes consist of the Arabic roots with their derivations, and explanation in Latin. They concern the beginning of the 9th Dynasty in Bar Hebraeus' work, corresponding with pp. 159 ff. of E. Pococke's edition (Oxford 1663), which was probably used by the author of the notes. Earlier Provenance: Collection Sir Thomas Phillipps (1792-1872) No. 8925. Sotheby, *Bibliotheca Phillippica*, N.S. 14th Part, p. 7, No. 3392.
Provenance: Purchased by auction in July 1975 from Sotheby's, London.
See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 99.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts [...]*, Leiden 1983-., pp. 424-428, with a reproduction of f. 145a on p. 427.

(Ar. 4268)

Or. 14.279

Afar, paper, text mimeographed.

Acta apostolorum in the Afar language.

Provenance: Purchased in July 1975 from Thornton's, Oxford.

(Hebr. 282)

Or. 14.280 – Or. 14.302

A collection of reproductions on real size of transcripts of *pustaha*'s in the Museum Pusat in Jakarta. The transcripts were made for the Bataviaasch Genootschap in 1908 by Kabidoen Hasiboean, alias Simeon. With the help of these transcripts, C.M. Pleyte has compiled the *Inventaris der Bataksche handschriften van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*, which was published as Bijlage V (p.XXI-XXXVI) in the Notulen van 1909.

De original manuscripts on treebark have in the manuscript department of the Jakarta Museum numbers with D, meaning the group of Batak manuscripts. Simeons transcripts were made on folio-size paper, usually bound together separately for each manuscript. These bound volumes have numbers in the Vt-series (Verschillende talen). Voorhoeve has used a concordance of the D and Vt numbers, which was made in 1973 by J.E. Saragih.

The reproductions were made in 1975 in Jakarta. In Leiden, another two sets of copies were made of these, one of which was sent to the Nommensen-University in Pamatang Siantar.

In his preface to the *Inventaris*, Pleyte says: 'In order to check the transcripts, these will have to be collated with the originals.' Apparently this was never done. Voorhoeve has used the transcripts while he was writing his thesis in Middelburg, around 1925, but later in Batavia he never took the trouble to check whether they were reliable. On the whole, the texts make on Voorhoeve the impression to have been diligently copied, but the interpunction leaves much to be desired. The illustrations have been copied freely. Some have lost during the copying process some of their clarity, but usually one may still see what was coloured red. The leaves were written on one side only. Large illustrations are sometimes continued on a facing page. The volumes have been paginated, which means that the number of written leaves is approximately half of the highest number of pages. In the reproductions one leaf is added to that for the cover. Voorhoeve in his following descriptions has changed *oe* in *u* and has corrected, where necessary, word separations and interpunction. See *Codices Batacici*, p. 271, and see pp. 516-517 of the same work for the concordance of the class-marks of the transliterations and the original manuscripts.

Or. 14.280

Batak, paper (photostats), 31 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 162, which is a transcript of MS Jakarta

D 2. Pages 3-60.

(1) 3-24. *Poda ni alamat pandan(g) torua di bisara na godang na talu rambu siporhas na talu pormanuhon* with a chain of transmission on p. 3: Sibeak (i.e. Sibajak) Kuta Bangum in tano Haro-haro - Guru Manalom Debata in tano Haro-haro tano Garinggang, children's name si Pondok, of the marga Munte - Guru Mamontang Laut ni adji, according to p.16 originating from tano Sitanggang Simbolon tano Tamba - Guru Pinantun ni adji, who belonged, according to p.16 to marga Sinaga. The last two are also mentioned at the end of p. 60.

According to this information, the manuscript was probably written Samosir and originates, at least as the first *poda* is concerned, from the Karo area. Kuta Bangun lies to the West of the Karo-territory on the Lao Bengap. Garingging (not Garinggang) is the name of the sub-marga Saragih to which the rulers of Raja (Simalungun) belonged and which according to tradition originated from Karo.

The title is somewhat misleading, because only part of the text directly treats *alamat* (omens) and in fact everything is part of a text about *Pagar portama mula djadi surat na so taruhum asai manisia*. The text consists of:

pp. 3-8. Six incantation formulas (*tabas*) beginning with *Mari mo* and directed to: Radja na di Lobetu; Radja ni Bintang Humirop; Radja Datu Pulo Haoang; Radja Datu Mortapung Bosi; Radja si Pongpang Saribu; Radja Datu Meha, and ending with *hio halla ija tuanku ija djungdjunganku*. The language of these *tabas* is Toba-zed Karo-Batak, e.g. *mari mo* instead of Karo *mari me*. On each of the six names follows, in Simeons transcription the words: 'na ras, so na hoetoeboe na ras, so na hoemodom na ras, so na hoehoendoel na ras, so na hoetindang na ras, so na hoemordalan na ras, so na hoemorhata so matsani na hasomat sahoedara', meaning: *na rasson* (Karo *rasken*) *ahu* (Karo *aku*) *tubu* (Karo *tubuh*), *na rasson ahu modom*, *na rasson ahu hundui*, *na rasson ahu tindang*, *na rasson ahu mordalan*, *na rasson ahu morhata*, *somat sanina*, *hasomat sahudara*. Voorhoeve is unable to explain the word (*ha*)*somat* from Karo-Batak. He assumes it is Simalungun *hasoman*, which is possibly related to Malay *teman*, and *ha-* might be a prefix. The final -*t* would then, according to the Toba *sandhi*-rules, stand for -*n*. The translation is in that case: 'Who is born together with me, who is sitting together with me, who is standing together with me, who is walking together with me, who is speaking with me, (my) companion of one mother, (my) companion of one mother's womb.' Other Karo words in this *tabas* are *lobe* (Karo *lebe*) and *ham* (Karo *kam*). Presumably this formula concerns the placenta. That would be a confirmation of what Voorhoeve has supposed in his *A catalogue of the Batak manuscripts [in] the Chester Beatty Library. Including two Javanese manuscripts and a Balinese painting*. Dublin 1961, p. 94, that *portama mula djadi* concerns the placenta. He cannot explain, why there is a group of six, whereas elsewhere (Bali *kanda mpat*, see C. Hooykaas, *Cosmogony and creation in Balinese tradition*, The Hague 1974, chapter IV; Bataks *saudara na ompat*, see P. Voorhoeve, *Catalogue of Indonesian manuscripts [of the Royal Library, Copenhagen]*, Part 1. *Batak manuscripts*. Copenhagen 1975, p.117b) there is spoken of four brothers or sisters who are born together with man. Possibly there is a connection with the 7 *tondi*'s of man, with whom, according to Warneck-Marcks-Winkler, *Toba-Batak - deutsches Wörterbuch*, s. v. *saudara*, there is a connection with the placenta.

pp. 8-12. Another three *tabas* with the same end as the previously mentioned, but with a

different beginning, and with many Malay words. In the third one it is explicitly stated that it is a *tabas* for the aforementioned *pagar*. Then follows another, very short *tabas* beginning with *asa ung*.

pp. 12-19. *Poda ni alamat ni pagarta inon*, about omens in connection with the *pagar*, preceded by a long invocation of spirits, beginning with *as a turun ma hamu* (pp.12-15) and ending with some defensive signs on p.19.

pp. 19-20. A portion of text about ritual purification (*manguras*) with a drawing to be made on the *sangkak*.

pp. 20-24. *Poda ni pormasak ni pagar surat na so taruhum portama mula djadi*, about preparing the *pagar*.

(2) pp. 24-47. *Poda ni adju pajung si pitu-pitu sangkar ni rambu siporhas*, about divination with a pig's head, with the usual list of omens all beginning with *djaha dumatang ...*

On pp. 44-47 is a paragraph about the omen *so(m)bahorna* which can be compared with the text on *si tapi sombauta* in P. Voorhoeve, *Catalogue of Indonesian manuscripts [of the Royal Library, Copenhagen]*, Part 1. *Batak manuscripts*. Copenhagen 1975, pp.143b-144b.

(3) pp. 47-56. *Poda ni porsili ni paranganta*, about substituted offerings for warriors to be given to the spirits, without the drawings which sometimes belong to this subject.

(4) pp. 56-60 *Poda ni panalu-nalu di musunta*. In the colophon mentioned *simonang-monang*, about divination with numbers in war. At the end it is said that if the numbers (*rudji*, in fact counting rods) of either party are equal, the one who first goes to war (*bingkas*) will be victorious. At the end is a tabel of the letters of the alphabet, with their numerical values.

See *Codices Batacici*, pp. 272-274.

(in Mal. 8339)

Or. 14.281

Batak, paper (photostats), 27 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 165, which is a transcript of MS Jakarta

D 5. Pages 3-52.

General title: (p.3) *Poda ni por..... sianggasana si manoktohi si boenoe saetan* but according to the content this must be *Poda ni pamuhu tanduk*. The origin is ascribed to *gurunta na uwalu pulu pitu Si Djangkal Pangurunan* (p.47 *Si Djangka Pangaranan*) *bajo Dja Mandobo hata ni adju*. This is possibly *Si Djangkal Ulubalang*, who is mentioned in several chains of transmission. The further part of the chain of transmission is lacking, and Voorhoeve has not found any names in the text. The text consists of smaller pieces of text:

pp. 3-4. Title is lacking. A text about the *pormesa* in connection with the 1st-3rd month and further with days, beginning: *Ija di bulan sipahasada morguru mesa hotang dapadjama-djama*.

p. 4. *Poda ni panibal ni saitan tu musunta*, partly illegible in the original.

pp. 4-7. *Poda ni pamunu ni bulan na sampulu dua*.

pp. 7-8. The same title, but another text.

pp. 8-12. *Poda ni radja ni bulan na sampulu dua*, with a drawing for each of the twelve months, and *bulan lamadu*.

pp. 12-15. *Poda ni panggorda ni pamunu tanduk* with drawings of the six *panggorda*.

p. 16. *Poda ni situmpur na manolon* with a drawing in which the letters *bo ba bo ba bo* occur.
 pp. 16-20. *Poda ni pangaradas ni pamuhu tanduk*, a sort of *adji*.
 pp. 20-23. *Poda ni haroan ni bulan na sampulu dua*.
 pp. 23-27. *Poda ni sipatama-tama ni bulan na sampulu dua*, about which months are favourable for which purpose.
 p. 27. *Poda ni dorma sihalibutongan*, illegible for the greater part.
 pp. 27-28. *Poda ni guru ni djuhut* according to the months.
 pp. 28-36. *Poda ni sipatama-tama ni bulan*. The same as the preceding, but a more extensive text.
 pp. 39-43. *Poda ni rambu modom ni pamuhu tanduk* from North-East through North to East, with a small drawing and a compass at the end.
 pp. 43-52. *Poda ni sibonggur ni pamuhu tanduk*, about five different devices for aggression and defense, each with a drawing. The fourth is *pangulubalang budjing na pitu* with seven statues, one of which carries a spinning-wheel on the head, and another an offering rack, which can be seen on the drawing. The last one is *pangulubalang sihapotangan*. See *Codices Batacici*, pp. 274-275.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.282

Batak, paper (photostats), 31 ff.
 Reproduction of MS Jakarta Vt. 168, which is a transcript of MS Jakarta D 8, pages 3-58.
 Mandailing-Bataks. Many drawings.
 pp. 3-58 *Poda ni pagarta di adji ni halak (pagar) Adji Sangbaima na bolon*. Chain of transmission (only the last two chains): *Datu na Poso Panurun ni adji Ama ni Panoltol - ziji tunggane*, anak na di Anginon, bajo Radja Ompung in Lumban Mora Mais Ama ni Oloan (the writer, see p.8).
 pp. 3-7: The preparation of the *pagar*;
 pp. 7-35: drawings with captions: *ahu debata...*;
 pp. 36-43: *tabas* beginning with *ung*;
 pp. 43-44: *Poda ni hodong ni bargot na niabisan* with seven *mintora*;
 pp. 44-48: *Poda ni pagarta di adji ni halak* with *tabas* and drawings;
 pp. 51-58: again *ahu debata...* with drawings. From the captions it transpires that this belongs to the *pagar Adji Sangabaima*. For the story to which the present text alludes, see P. Voorhoeve, *Overzicht van de volksverhalen der Bataks*. Vlissingen 1927, p.128.
 See *Codices Batacici*, p. 275.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.283

Batak,
 pp. 3-11. *Poda ni pamusatan ni pamunu tanduk ni musunta*. It seems to be a sort of *pangulubalang*, at least they are magical devices which are sent to the enemy, with drawings. On p.11 *Guru So Baloson ni adji anak na diri on* is addressed, where possibly must be read: *anak na di Djabaon*.

pp. 11-19. *Poda ni pamusatan ni pangulubalang si suda uhur dohot pamunu ni bulan na sampulu dua pamusatan ni pamunu tanduk ni musunta*. Fits there drawings of the twelve months, then prescriptions for the preparation of the *pangulubalang*.

pp. 19-20. *Poda ni saitanta* according to the days.

pp. 20-23. *Poda ni pandabu rudji* according to the twelve months and *lamadu* with drawings at the end. After that a prescription for a magical device in a *tanduk*.

See *Codices Batacici*, pp. 275-276.

(in Mal. 8339)

Or. 14.284

Batak, paper (photostats), 51 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 174, which is a transcript of MS Jakarta D 16, pages 2-100 (even numbers).

pp. 2-46. *Poda ni rambu siporhas*. The beginning of the chain of transmission is lacking. After the lacuna there is: Guru Pordoris ni adji na mian di tano Haban Tonga-tonga - Datu Piaga ni adji na mian di tano Salaon na Birong - Guru Turutan ni adji na mian di tano Samosir - Guru Mauli ni adji - Guru Babiati ni adji na mian di tano Butar - Guru Tandang ni adji na mian di tano Butar - anak ni Tambunan Ompun Tuan Mulia ni adji na mian di tano Sigotom - pinaranak Guru Pinilian ni adji na mian di Banua Radja anak na di Tu(ng)kaon - ibebere Ama si Pangaribuan ni adji na mian di Aek Borto - anggi doli Guru Palihutan (? Pangihutan) ni adji na mian di tano Sigotom anak na di Lontungan - pinaranak Guru Taringotan ni adji - Guru So Tagamon ni adji na mian di tano Djandji Radja anak ni Hutabarat Sisunggulon - Radja Bontasan ni adji na mian di tano Lobu Goti ma inon Sigotom anak ni Tambunan tuat tu tano Pantis. Written by Guru So Tagamon ni adji.

On pp. 28-32 are small drawings of the *rambu siporhas*.

On pp.32-34: *Poda ni parombunan* with drawings.

On pp. 46-100: *Poda ni hatotoganta di bisara na godang*, which appears to be *panuruni na bolon* with many drawings, among which on pp. 86-90 drawings to be made on the *godangs* and on pp. 96-100 a *poda ni porbatuholongan*, which is a *pangarambui*. See *Codices Batacici*, p. 276.

(in Mal. 8339)

Or. 14.285

Batak, paper (photostats), 29 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 176, which is a transcript of MS Jakarta D 18, pp. 3-32, consecutively numbered, but two numbers are lacking, without there being a lacuna in the text. Mandailing-Batak (e.g. *panjoro*, *panjaburi*).

pp. 3-24: *Poda ni pamunu tanduk na bolon*. Chain of transmission:

Guru Sinosoan - Guru Mangalinsang hata ni adji.

pp. 3-15: *saru ni bulan* with small drawings.

pp. 15-16: *Poda ni saitan ni pamunu tanduk na bolon* according to the days, with *dipadjama-djama*.

On p.20 is a *poda ni pangarkari ni pamunu tanduk*.

pp. 25-32: *Poda ni dampol hangalan*. Chain of transmission: Guru Mandajop hata ni adji - Guru Mangalinsang anak na di Lontungon. At the end drawings of six *panggaroda*. See *Codices Batacici*, pp. 276-277. (in Mal. 8339)

Or. 14.286

Mandailing Batak, paper (photostats), 81 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 179, which is a transcript of MS Jakarta D 21, pp. 2-154 (even numbers, and 65, 67, 151?). Hereafter referred to as A.
See the description of this number and Or. 14.287, below, together.
See *Codices Batacici*, p. 277. (in Mal. 8339)

Or. 14.287

Mandailing Batak, paper (photostats), 107 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 181, which is a transcript of MS Jakarta D 27, pp. 2-208 (even numbers, and 55, 57). Hereafter referred to as B.
See the description of Or. 14.286, above, and this number together.
See *Codices Batacici*, pp. 277-279. (in Mal. 8339)

Or. 14.286 - Or. 14.287

These two Mandailing-Batak manuscripts are treated here together because they have the same text and partly the same chain of transmission. Other copies of the same text are Amsterdam KIT 1772/157 (= F) and Paris, BNF, mal.-pol.6 (= G).
The chain of transmission is (A pp.44-46; B pp.172-174): Tuan Danggor Tala Udjung Saribu - Datu Holak Sibujaja - Datu Sang- gareta bajo na di Ho jongon (B Go jongon) Djumorlang - Datu na Bonor bajo (na) Saing na Pitu Huta (bajo) Simaronggang - Datu Porsaja (ni adji) bajo Udjung Saribu anak na di Borboron. This latter brought it to Mandailing. - Datu Rahian bajo Pane Urang Sintung anak na di Djabaon - Datu Bonggur (Barita) (ni adji) anak na di Ariton - Datu Singa di Portandangan anak na di Bolaon - si(h)adosanna bajo Sapala Datu - Datu Bonggur na sumundut - (A anggi Datu Lodja ni adji) - Datu Niapasan ni adji (B sinuan ni Datu Lodja). After this G has only one or two names, whereas B and F are different from A. A has: Baginda na Djolo anak na di Sution tano Panjabungan Tonga-tonga - baberena Radja Soara di Pane anak di Djabaon Lubis Singasoro na pinudja ni (son-n-law of) Mangaradja Enda - sisumbaonna (his grandson or grandfather) Radja Porang ni adji - sihadosan Radja Pangimpalan ni adji bajo Djaba Djulu anak na di Anginon. He wrote A in Panjabungan for his *sipudjaon* (father-n-law?) Radja So Timbalan anak na di Sution, grandson of Baginda na Djolo, underneath the latter's sopo (council house). B and F have after Datu Niapasan: Rad ja So Ni(h)arga anak na di Djabaon tano Huta Dangka - Datu (or Radja) Soara ni adji Sutan Pangimpalan - anggi Ama ni si Ribu - (only in F Datu Maradam ni adji) - Datu Hurintjang ni adji anak na di Sobuon tano Lumban (H)arang (according to F bajo Hasibuwan). He wrote F for Radja Borajun anak na di Djabaon in Pakantan Tua and

taught the text of B to the ruler of Pidoli Lombang (just South of Panjabungan) Ama ni si Turunan, in the house of Sutan Sinomba in tano Rao-rao.

Title: *Poda ni panuruninta di hasuhuton na bolon*.

The order of the text is slightly different in A and B.

A	B	
2-4	2-4	The omens to which the datu must give attention when someone
		comes to him for help.
4	4	<i>Poda ni gantungan ni gordangta</i>
4-44	4-48	<i>Poda ni hita matumona hasuhuton</i> according to the months.
44-46		Chain of transmission, compare B, 172-174
	48-50	<i>Poda ni pandabu harahar</i> , compare A 68.
	50-57	<i>Poda ni pangalaho ni pane na bolon</i> , with 2 large drawings (A 60-67).
46-60	58-72	<i>Poda ni sipabungkar ni panuruninta</i>
60		<i>Poda ni pangalaho ni pane lumajang</i> , not in B
60-67		<i>Poda ni pangalaho ni pane na bolon</i> , with 2 large drawings (B 50-57).
68		<i>Poda ni pandjaha-djaha ni bulan</i> , see also B 48-50
	72-100	<i>Poda ni ari manombir</i> (A 98-134).
	110-116	<i>Poda ni sipatama-tama</i> (A 134-138)
	116-120	<i>Poda ni ari patobas</i> (A 138-142)
	120-126	<i>Poda ni ari panj(o)rangta na dua hali pitu sadari</i> (A 142-148)
	126-144	<i>Poda ni rambu si umbonggal di portibi</i> (A 80-90)
	144-148	<i>Poda ni porduduhan ni rambu</i> (A 92-96)
	148-150	<i>Poda ni radja-radjahan ni gordang</i> (A 148-151)
68-80	152-166	<i>Poda ni parombunan</i> (in A the beginning is lacking).
80-90		<i>Poda ni pangarumai ni rambu</i> (B 126-144)
92-96		<i>Poda ni por(du)duhan ni rambu</i> (B 144-148)
98-134		<i>Poda ni ari manombir</i> (B 72-110)
134-138		<i>Poda ni ari sipatama-tama</i> (B 110-116)
138-142		<i>Poda ni ari patotobas</i> (B 116-120)
142-148		<i>Poda ni ari panjorog ni ni</i> (sic) <i>dua hali sadari</i> (B 120-126)
148-151		Title is lacking (B 148-150)
	168-170	<i>Poda ni porsili ni rambu</i> (not in A)
	170-172	<i>Poda ni porsili ni taon</i> (not in A)
	172-174	Chain of transmission, compare A 44-46.
150-154	176-182	<i>Poda ni pamapai ulu-ulu</i> , short version in A, verkort, in B as edited in Catalogue Kopenhagen, pp.212-214 (after F and G). The following in B, much Malay:
	182-196	<i>Poda ni mintora ni pagar subutan alam dunia</i> .
	196-200	<i>Poda ni pagar subutan alam dunia</i>
	200	<i>Poda ni hatatahut ni bulan</i> .

200-202 *Poda ni pormesa*
 202 *Poda ni panggaroda*
 202 *Poda ni pamilang adintia* (as the well-known *tabas ni ari na pitu*)
 202 *Poda ni pormamis*
 202 *Poda* without a name.
 202-208 *Poda ni salusu*
 (in Mal. 8339)

Or. 14.288

Batak, paper (photostats), 21 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 185, which is a transcript of MS Jakarta D 50, pp. 2-40 (even numbers). Partly illegible.

pp. 2-10. Beginning is lacking. The text treats the vowel signs and their use as magical device, that is: (*Ahu ma*) *hamisaran ni surat na sampulu sia*, followed by an enumeration of ingredients, but without drawing. Also *sihora. hauluan. haborotan. hatadingan*; with the latter shortly about the preparation.

pp. 10-34. *Ahu ma debata ni pangulubalang si ari golap* and other *pangulubalangs*, the first two without drawings, the other ones with drawings, among other things: *Ahu ma surat na sampulu sia na gumabehon surat na moror radjahononkon di gordang di bisara na godang* with a drawing in which the repeated alphabet is written as in a spiral. There is also *hamisaran; pane bolon; si maninggala di pea* with a small drawing of a ploughing man (the karbaus are bats, the man is a locust, *hirik tunggal*); *hauluan; pane habang; djolma so begu*. On p.30 are the properties of the letters, here incomplete, but they are available a complete form in Vt 191 = D 56, as follows:

	D 50	D 56
a	<i>surat na tois</i>	the same
ha	....	<i>surat unang</i>
ba	<i>surat saut</i>	the same
pa	....	<i>surat porholit</i>
na	<i>surat na maila</i>	<i>surat maila</i>
wa	....	<i>surat galit</i>
ma	<i>surat na uli</i>	<i>surat maima</i>
ta	....	<i>surat pasukan pala</i>
sa	<i>surat mamunu</i>	the same
ja	<i>surat tola</i>	the same
ga	....	<i>surat na tangkang</i>
dja	<i>surat na begu</i>	the same
da	....	<i>surat mortona</i>
ra	<i>surat mangoloi</i>	the same
nga	<i>surat torngangam</i>	<i>surat morngangam</i>
la	<i>surat laho</i>	<i>surat laho-laho</i>
i	<i>surat na ingot di tona</i>	<i>surat na ingot</i>
(u)	<i>surat na agoan</i>	u <i>surat agoan</i>

nja surat bisa the same
pp. 36-38. The twelve months with their *haroan*.
pp. 38-40. *Djaha ro tanduk ni halak* on the seven days.
See *Codices Batacici*, pp. 279-280.
(in Mal. 8339)

Or. 14.289

Batak, paper (photostats), 18 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 186, which is a transcript of MS Jakarta D 51, pp. 2-34 (even numbers). On p.6 Datu Fahap ni adji is addressed.
pp. 2-34. *Poda ni pordalan ni (pangulubalang) si nanggar na ribu*, in many applications, with *tabas* and drawings, among other things of *budjing na pitu*. On pp. 26-28 in a *tabas* animal sounds are mentioned: *ngiak(?) ninna babi, ngaing ninna asu, be ninna lembu, itit ninna tampulak, iheihe ninna hoda, hurri ninna alogo*. On p.30 the *tunggal panaluan* is mentioned, on p.32 the herb *sihirput na rere*.
See *Codices Batacici*, p. 280.
(in Mal. 8339)

Or. 14.290

Batak, paper (photostats), 13 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 190, which is a transcript of MS Jakarta D 55, pp. 2-34 (even numbers).
pp. 2-4. Beginning in the original illegible. Beginning of the copy: *I ma tulbas ni pamogang ni halak*, followed by three times *Ija djadi...* (o.a. *adji hihir*). At the end of this: *poda* by Guru Tinonahon to Guru Mangina.
pp. 4-8. *Poda ni pandjuhungta di panangkp bonda na so hapagaran*. The device is laid down on the grave of *na mate sitongkin* and one says (among other things): *ahu da na marsomahon pandjulriungan* (or -on?). The following day *dasahadathon pate di ompunta boraspati ni tano*.
pp. 8-10. *Poda ni adji tidur umbuat na mapas mida hita*.
p. 10. *Poda ni adji pisakta*.
pp. 12-18. *Poda ni sipatuldomta di na begu*, also against thieves, ending with a drawing to be made on horn.
pp. 18-20. *Poda ni sahat parau ma inon pangulubalang na so hapagaran*.
pp. 20-24. *Poda ni adji baronga*.
See *Codices Batacici*, pp. 280-281.
(in Mal. 8339)

Or. 14.291

Batak, paper (photostats), 11 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 191, which is a transcript of MS Jakarta D 56, pp. 2-20 (even numbers).
(1) pp. 2-12. Divination with numbers, of Muslim origin, namely:

pp. 2-4. *Poda ni (rang)sa tunggal* according to the days of the week, followed by a list of the numerical value of the Arabic letters, beginning: alip sada hibul, ja sampulu hibul, kap saratus hibul, nga saribu hibul.

pp. 6-12. The table of the numerical value of the Batak letters with the text usually called *simonang-monang*. In between this there is a short text about the four elements *api, bumi, angin, ajor*. At the end there prescriptions about the application of *simonang-monang* and a divinatory table of 7 x 7 squares.

(2) pp. 12-14. List of the *sosar* in the twelve months and a list of the seven days. Where there is usually *hotang dapadjama-djama*, we read here *hotang dahulang-hulangkon*.

(3) pp. 14-18. *Poda ni pormamis holing* with table on p. 20.

(4) pp. 18-20. *Poda ni surat na sampulu sia*, as in D 50, see there.

See *Codices Batacici*, p. 281.

(in Mal. 8339)

Or. 14.292

Batak, paper (photostats), 20 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 194, which is a transcript of MS Jakarta D 59, pp. 2-38 (even numbers).

pp. 2-18. *Poda ni sibadaula*. Chain of transmission (supplemented according to p.18): gurunta Ombak ni Adin - Datu Pagar ni adji - Guru Mortona ni adji - babere Datu Garaga ni adji - Radja ... ni adji (but Datu Garaga ni adji is all the time addressed as pupil). *Rambu siporhas, rambu sibangke, rambu modom* and *sibadaula* are apparently used as adji against the enemy.

pp. 8-10. *Poda ni sipabalik (mata?)*, but it ends with: *ahu ma radja ni sibalik hontas* and a cross with four captions.

pp. 12-18. *Ija hita djumadihon dua radja ba.... na tau pagar na tau donna sahuta; ija hita djumadihon simontat hira-hira* (with drawings); ... *badjora manggun; ... si djuang di langit; pagar ni si badaula*.

pp. 18-22. Apparently here the title *Poda ni tambar ...* is missing. The chain of transmission is repeated, ending with Datu Garaga ni adji.

pp. 22-24. *Poda ni tambar daon hosong*, written by Guru So Lonsing ni adji.

pp. 24-38. *Poda ni manuk gantung na morgoarthon si lali satuan* (read: *piuan*). Chain of transmission: Guru Mangabana (read: Mangina) ni adji - Guru Morlopi ni adji - Guru (Mordahan? Mortahan?) ni adji - Datu ni adji na mian di tano Dolok - ibebere bajo Radja (Manobot?) ni adji. On pp. 36 and 38 Datu Garaga ni adji is again addressed. Apparently he is the same as Radja M.n.a. On pp. 36 and 38 are drawings of the interior of the chicken.

See *Codices Batacici*, pp. 281-282.

(in Mal. 8339)

Or. 14.293

Mandailing Batak, paper (photostats), 7 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 195, which is a transcript of MS Jakarta D 60, pp. 2-12 (even numbers).

pp. 2-12. The entire text consists of *tonggo-tonggo* at the performance of a *sibaso*, beginning with *Asa mari ma hamu*. Successively invoked are: Batara Guru Pinajungan, Tuan Kumala Bulan (*mungka-mungka ni tortor, mungka-mungka ni datu, mungka ni ajoga, mungka ni sarama*; the way of the *sibaso* and her *sirihtas, salipi*, are described). Si Radja Niida-da, Gurunami na Rumasa di Banua. See *Codices Batacici*, p. 282. (in Mal. 8339)

Or. 14.294

Mandailing Batak, paper (photostats), 46 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 197, which is a transcript of MS Jakarta D 62, pp. 4 (?), 6, 8, 18, 10-90 (even numbers), with continuous text.

The beginning of the title and possibly the chain of transmission are lacking. There is a short chain of transmission on p. 38. The main subject of the text is the *sigundja*, the spirit of a woman who has died in childbirth. A short myth of origin about this is on pp. 50-52. The copy begins as: *morsaramasarama ma ompoenta radja ni sigoendja*. Further subtitles are:

p. 4. *Poda ni hita paborhat gurunta tu huta ni musunta*

p. 6. *Poda ni pamusatan ni radja sidjonggi-djonggi*

p. 8. *Poda ni panginng begu tu huta ni musunta; Poda ni pangambanginta di sigundja ni halak*

p. 12. *Poda ni subutan ni dagingta ulang habang saudara tian dagingta*

p. 14. *Poda ni hatebat ni radja sidjonggi giring*

p. 16. *Poda ni pamangkit gorak ni pangir; Poda ni pamagan ni radja sidangbela*

p. 18. *Poda ni panongtonginta*

p. 20. *Poda ni porpangiron*

p. 22. *Ija na sada musean*, is about *pangulubalang si gantung loloan* and *pangulubalang sibatu goling*

p. 26 *Poda ni sirang-sirangta*

p. 28 *Poda ni mintora ni adjinta inon*

p. 30 *Poda ni dormanta di portandangan*

p. 38 *Poda ni pagar porpangiranta ... i ma na morgoar pagar sidjongdjong di portibi adji naboru alas naboru haluat, ninna gurunta* Datu Sibiangsa na mian di Haluat - Guru Mangalajang hata ni adj - Ompun Djuring ni adj ni namora Si hombing Sitio - amang pinaranak Toga ni adj ni anak na di Sobuon. He is also addressed on p. 90.

p. 42. *Poda ni porhata ni begu na sampulu pitu*

p. 46. *Poda ni pan.....hon ni radja sigundja*

p. 48. *Poda ni porminahon ni tuan si humaliot*

p. 50. *Poda ni turi-turian ni radja sigundja*

p. 52. *Poda ni pagar uhum manisisa*

p. 56. *Poda ni pangarkan ni musunta*

p. 58. *Poda ni pagar irupon ni radja sigundja*

p. 60. *Poda ni pangendei ni radja sigundja*

p. 62. *Poda ni porlimoan ni datu sigundja*

p. 64. *Poda ni pagar ni radja sigundja*
 p. 66. *Poda ni pata dila ni radja sigundja; Poda ni pangalaho ni radja sigundja*
 p. 68. *Poda ni hasudahan ni radja sigundja; Poda ni pogang radja pogang ni pagar radja hadam*
 p. 72. *Poda ni mintora ni pagar radja hadam*
 p. 74. *Poda ni hita padalan tuan surungan langit*
 p. 76. *Poda ni pamusatan ni pagar mula djadi*
 p. 78. *Poda ni radja sibaring hunik. poda ni homing 174*
 p. 86. *Poda ni hatupung ni radja sigundja*
 See *Codices Batacici*, pp. 282-284.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.295

Batak, paper (photostats), 57 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 199, which is a transcript of MS Jakarta D 64, pp. 2-112 (even numbers).

pp. 2-112. *Poda ni pamunu tanduk sianggasana si manongtohi si punga na leok*. Of this pamunu tanduk is said: *djadi do inon sanggapati, djadi sirumpak batar, djadi boru Saragi, djadi Naborun Dolok tu huta ni musunta, djadi porsimboraon panutup na bolon, djadi suhatan di rasun ni halak, djadi sabung-sabungta di porpantoman*. So, it serves both as an aggressive and a defensive device.

Chain of transmission (pp. 2-4, see also pp. 14, 38, 76, 102): Guru Sidalian ni adji tian [tano Daling Matodung] tano Tamba Daling Ma togu (the words tano Daling Matodung are probably a writing mistake) - anggi doli Djangkal Ulubalang Ompu Radja Mandobo ni adji na mian di tano Aritonang Djulu di lumban Siregar Siagian - pahompu hasian Guru Dairi Ompu Radja Manungsang Bosi (p.14: Ompu ni Manungsang ni adji; p.76: namora Siregar Siagian na mian di Aritonang Djulu) - anak ni namboru bao Guru Lasang ni adji Ompu(n) Tuan Siaranggan na mian di tano Djandji Saribu huta ni anak ni Simanullang. Written by his *lae* Morrudang Adji Ompu ni Garing Djulu, ditubuhon inanta boru Hombing Nababaan. All these datu's are also mentioned in other *pustaka*'s. The first two in Or. 8774, above, equally at the beginning of a chain of transmission of a *pamunu tanduk*-text, which is written by No. 3 (Ompu Radja Manungsang ni adji). No.4 and the writer Morrudang Adji are the last two chains in a text in Or. 3564, above, a *pustaka* from the collection of H.N. van der Tuuk (1824-1894). Si Djangkal Ulubalang (No. 2) occurs in the great *pustaka* of Van der Tuuk (Amsterdam, KIT, A 1389) two teachers before the writer.

pp. 4-6. Twelve days with their pormesa and *hotang ma dapadjama-djama*, etc.

pp. 6-8. *Bilang-bilang ni ari na tolu pulu*, ingredients summed up in a *hudon*, with *tabas*.

pp. 8-10. *Poda ni panibal ni saitan ni pamunu tanduk*, 8 days, 8 directions of the compass.

pp. 10-14. *Poda ni pamunu ni saitan*, according to the months, with a drawing.

pp. 14-20. *Poda ni pamunu tanduk pamunu ni bulan 1-12*, followed by drawings for the twelve months with an explanation: *songon hambing ma dabahon*, etc.

pp. 20-22. *Ija hita mandjadihon patirambat panggabe ni pamunu ni bulan na 12*.

pp. 22-24. *Radja ni bulan na so marama na so marina* with drawings.

pp. 24-26. *Poda ni panggorda na on om samari(na)* with 6 drawings.

pp. 26-38. *Poda ni pamusatan ni rambu modom ni pamunu tanduk*, from North East via North to East, with a drawing on p. 32. Then *hasea ni rambu modom*. On p. 38 an offering prayer (*tonggo*) addressed to the spirits (*sumangot*) of the guru's from whom originates the *pamunu tanduk*, namely Datu Nahar in the East, *na manahon anak ni Batara Guru*; Datu Sipaturun Bane tian porpasir *na manahon anak ni Balabulan*; Datu Bira ... *na manahon anak ni Sori* and, finally, Guru Sidalian (see above). Drawing at the end.

pp. 38-44. *Poda ni lalo humuntal ni pamunu tanduk* with drawings at the end.

pp. 44-48. *Poda ni sisuda uhur ni pamunu tanduk* with *tabas* and drawings.

pp. 48-54. *Poda ni panggabe ni si Tapi Sindar ni pamunu tanduk dohot Naboru So Dompahon ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 56-58. *Poda ni situmpur na manolon* with drawing.

p. 60. *Poda ni sigondang tipul sisoro sahar ni pamunu tanduk*, a drawing only.

pp. 60-62. *Poda ni pangulubalang sidjuang di langit ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 64-68. *Poda ni pamunu tanduk na morgoar silomhang liung siarang mosok sibatu goling ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 66-72. *Poda ni pandabu ni harahar ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 72-74. *Poda ni pamusatan ni pamunu tanduk* with drawing.

pp. 76-80. *Poda ni sibatu loting ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 80-86. *Poda ni pongpang bala saribu na bolon ni pamunu tanduk* with drawings.

pp. 86-88. *Poda ni pangaradas ni pamunu tanduk* with drawing.

pp. 88-92. *Ija hita djumadihon pagar gumbot na bolon dohot datu rading na bolon ni pamunu tanduk* with drawing.

pp. 92-94. *Ija hita mandjadihon pagar pamuhui ni pamunu tanduk*

pp. 94-98. *Poda ni haroan ni bulan*

pp. 98-102. *Poda ni rasun ni djuhut na so djadi panganon* according to the months.

pp. 102-104. *Poda ni panggabe ni adji bunga-bunga ni pamunu tanduk* with *tabas*.

pp. 104-106. *Ija na sada musengan*

pp. 106-108. *Poda ni panggabe ni sibalaula sibalagora, sundat mangula aot tumahi gora do di huta inon*

pp. 108-110. *Ija hita mandjadihon pangambangni ni pamunu tanduk tu pintu ra(j)a* with drawing.

p. 110. *Poda ni hapatean ni pormesa na 12* (only *mesa, singa, mahara*) with a drawing.

pp. 110-112. *I ma radja ni hatiha ni pamunu tantan* (read *tanduk*) *si pinang rambe*, with a figure of six stars and three bicephalous creatures, but without a divination table.

p. 112. At the end a *tabas*: *Ung pagari ma hami...*

See *Codices Batacici*, pp. 284-286.
(in Mal. 8339)

Or. 14.296

Batak, paper (photostats), 12 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 200, which is a transcript of MSS Jakarta D 65 and D 66, pp. 2-16 (D 65) and 18-22 (D 66). Even numbers only.

pp. 2-8. *Poda ni hata-hata ni pallontihanta datu*, about filing teeth, paragraphs beginning with *djaha ipon* and further on with *djaha ompak*. Continued in the same way in:

pp. 8-16. *Poda ni pandjahai ni ompak ni ngingi*. Immediately after the first title is said about the origin: *Ale amang Radja Mangsi hata ni adji e, pinodahon ni Aman Djumait tu amana Ama ni Pormesa hata ni adji e*. Aman Djumait, only mentioned in the beginning, would have taught it to his father. The pupil is sometimes addressed as Radja Mangsi hata ni adji (or Ama ni Pormangsi, or Mangsi, hata ni adji), and sometimes as Ama ni Pormesa, or Mesa hata ni adji. Probably the same person is meant. A peculiarity of the dialect is that *bodja* is used for *badja*, material to blacken the teeth.
 pp. 18-22. The copy of the second manuscript is not complete. It consists of drawings and *tabas* (among other things for *pagar*) and probably originates from Simalungun. Maybe the copyist was unable to read it well.
 See *Codices Batavici*, pp. 286-287.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.297

Batak, paper (photostats), 39 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 202, which is a transcript of MS Jakarta D 72, pp. 2-76 (even numbers).

(1) pp. 2-42. *Poda ni pormanuhon adji nangka piring*, about divination with a rooster under a basket. Chain of transmission: na di borhu - Urang Bahat na toding lautan - Datu Porhas (Silalahi?) - anak ni Datu si Porhas Datu Pangulu ni adji Silalahi Sopang... - si Tumanggu Toba Sihalo - asa ditandangi gurunta ma si Adji di Barebe - Ama ni Adji na Bolon Sihotang Pordabuan - Na Baraninta (nipi?) Simormata - Ompu ni si Radja So Ulangon - ... Tumanggu Adji - Datu Bondang ni adji - anggi Guru Tandang Mangadji (in the entire MS he is addressed as pupil, as Guru Tandang ni adji, once with the addition Ompu Radja Mangalaum) - Guru So Tadingon ni adji anak ni Sitohang Uruk.

pp. 2-4. The spirit of Datu Bingsu Raja is invoked in a formula beginning with *Ung daupajang*, meaning that this is a *mintora* about the incense.

p. 4. *Poda ni mintora ni tanduk*

pp. 4-16. *Poda ni mintora ni pormanuhon*, in which, on p. 6 the explanation of some terminology, e.g. *manik sang radja mulia ija ma omas*.

pp. 16-36. *Poda ni harorobo ni manuk adji nangka piring*, namely *pandjahai* with drawings.

p. 36. Two drawings of the divination chicken, with captions.

pp. 38-42. *Poda ni ari na sitongka adophononhon mormanuk, i ma gora ni ari*. 28 days.

(2) pp. 42-76. *Poda ni dormanta di na torop ... na morgoar Tuan Sintangadja*. Chain of transmission: Guru Sidalian ni adji bajo Sihombing Sirumonggur - lae Isara Toba - anggi Guru So Biasan ni adji - lae Radja Sontang ni adji anak ni namora Sinambela - simatua na poso Guru Tandang ni adji Ompu Radja hiangalaum.

p. 48. *Ahu ma debata ni sitangkup na riar*, with a drawing on p. 50. And so it is continued till p. 62.

p. 62. *Poda ni sulu-sulu ni dormanta*

pp. 62-66. *Poda ni porbadjaon ni dormanta* followed by formulas with *aum*.

pp. 66-72. *Poda ni mintora ni anak ni adji munte*, at the end a small puppet.

pp. 72-74. *Poda ni pamusatan ni dormanta*

p. 74. *Poda ni sori manipul ni dormanta*

p. 74. *Poda ni na morgoar sihala tatangisan*
 pp. 74-76. *Poda ni pangian ni porminahanta*
 p. 76. *Poda ni hite ni siapodaja, pormabuaton ni anakboru na mor[goar] hamadue*
 p. 76. *Poda ni sorigigi ni dormanta*
 See *Codices Batacici*, pp. 287-288.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.298

Batak, paper (photostats), 33 ff.
 Reproduction of MS Jakarta Vt. 204, which is a transcript of MS Jakarta D 75, pp. 2-64 (even numbers).
 The beginning is lacking. The title must be: *Poda ni pamunu tanduk*. Between pp. 28 and 30 and the end of p. 64 are lavunae as well, because both at the beginning and at the end of the strip of treebark on MS Jakarta D 75, leaves are lacking.
 As pupil is repeatedly addressed *Guru Sidalian ni adji*. On p. 26 is said about the origin: *ninna gurunta Sipaturun Bani na morhuta di tano Sibalungun Bagun Bosi anak ni na di Taramon na tubu di tano Silindung - Datu Morangin Bosi simatua na poso anak ni na di Lantungan na morhuta di tano Lobu Goti - Guru So(pir?) n.a. - Guru Sidalian n.a.*
 pp. 1-10. About the preparation of an *adji*, which is *pamunu tanduk*.
 pp. 10-28. *Poda ni pangalaho ni pamunu tanduk djadi porsili ni paranganta*, the letters of the alphabet as *porsili*.
 p. 28. *Poda ni rambu madabu* with compass. Incomplete.
 pp. 30-52. Begins in the first month with a list of the twelve months.
 pp. 52-56 *Poda ni pamunu ni ari na sada musean pangalaho ni pamunu tanduk ... barang malaga ma t(and)uk ni halak asa datonggor ma tu ari*. Paragraphs with *djaha ro tanduk ni halak* for eight days. The word *torbatak* is used.
 pp. 56-62. *Poda ni na sada musean sipatama-tama ni pamunu tanduk*. The *haroon* of the twelve months.
 pp. 62-64. *Poda ni pormamisan*, incomplete.
 See *Codices Batacici*, p. 288.
 (in Mal. 8339)

Or. 14.299

Mandailing Batak, paper (photostats), 35 ff.
 Reproduction of MS Jakarta Vt. 206, which is a transcript of MS Jakarta D 82, pp. 2-68 (even numbers).
 pp. 2-10. *Poda ni rasi-rasianta mida anak tubu umboto sanur dohot so sajur* according to the months. Chain of transmission on p. 8:.... - *Datu Galiam na mian di Sibohi - Datu Porsoso ni adji na mian di Sunge Gumbot - anak na di Tungkaon Datu Bonbon ni adji - Datu Barebeng ni adji - Datu Arimo Tandang ni adji - Datu So Horpahon ni adji - Ama ni Bonu*. The latter is, on p. 68, also addressed as pupil.

pp. 10-12. *Poda ni pamunu tanduk* according to twelve dagen: *Adintia ni poltak morguru mesa hotang dapaoban-oban daporsangkut-sangkuthon di tanganta, hatatahut ni ari ma inon*. The 9th day is lacking.

pp. 12-20. *Poda ni pamuhui singirta ... ija ma inon pangalaho ni pulas*. According to the months.

pp. 20-28. *Poda ni ajam-ajamta datu djadji* (sic, apparently = *djadi*) *pagarta datu djadji pangulakta di dalan*, with *turun ma hamu ... ija ma inon pormangmangta* with *pandjahai, tabas* and drawing.

pp. 30-68. Mainly treats the *pangulubalang sipamutung*.

pp. 30-32. *Poda ni pangulakta ... pangulubalang sipitu sait* with drawing.

pp. 34-40. *Poda ni pangulakta di adji ni halak na morgorar sipamutung*.

pp. 40-44. *Poda ni pangarabar taon ... na morgorar siripur na toga*

pp. 44-46. *Mintora ni pojo tanggal* with drawing.

pp. 46-54. *Poda ni hatotoganta ... na morgorar pangulubalang sipamutung*; the title is repeated continually, with drawings.

pp. 56-58. *Poda ni saput ni sipamutung*

p. 58. *Poda ni panginteanta di pormangmanganta di lubang*

p. 58. *Poda ni panjopui ni pangulubalang sipamutung*

pp. 60-62. *Poda ni hatotoganta ... djadji sipatulpakta* with drawing.

pp. 62-64. *Poda ni hatotoganta di tali paut na tostos*

pp. 64-66. *Poda ni hatoga, mintora ni rangrang ni andulpak na topak* with drawing.

pp. 66-68. *Poda ni hatotoganta* with two drawings.

See *Codices Batacici*, pp. 288-289.
(in Mal. 8339)

Or. 14.300

Mandailing Batak, paper (photostats), 5 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 208, which is a transcript of MS Jakarta D 84, pp. 2, 4, 6, 8.
Tembak, prescriptions for shooting.
See *Codices Batacici*, p. 289.
(in Mal. 8339)

Or. 14.301

Batak, paper (photostats), 65 ff.
Reproduction of MS Jakarta Vt. 209, which is a transcript of MS Jakarta D 85, pp. 2-128 (even numbers).
p. 2. *Poda ni pagar pangorom na bolon*. This *pagar* is also mentioned on p. 112, but it does not seem probable that the entire text between pp. 2-112 is related to this subject. It is possible the the order of the pieces in the transcription, or possibly already in the original *pustaka*, was confused. Voorhoeve, therefore, will only describe the pages which contain titles or subtitles. Chain of transmission (the names supplemented from other pages): Nan Toding So Biasan tian Simalungun; the correct form is most probably (p. 64.) Nan So Biasan na toding Simalungun (di lumban Sisangkalan di lumban Na

Honing di lumbam Siantar) - amang na poso Guru So Matahut ni adji (p.64: Ompu Radja Mangarihim ni adji; p.14: anak nai Sumbaon) - amang anak maol Ompu Radja Tordugu (pp. 14, 64, 84 Mordugu; p. 100 Morguru) hata ni adji anak ni Simamora Debata Manalu (on p. 64 he also has the name Radja Mangiring) - Radja Mordugu Ompu Saniang Naga Tunggal (hata) ni adji anak Debata Manalu na morhutihon Na Tumindang (the word Tunggal sometimes omitted or, as on p. 54, substituted by Porhas). Written by Ompu Radja Mondo hata ni adji (but on p. 58: Ompu Radja Darodo hata ni adji anak ni Sihite na morhutihon Sihite Bolak). (Here the word *suro* is used; p. 6: *ija dung do manguras asa laho ma hita tu ruma mamintor do hit a tu pantangan as a hit a morsuro. Ija dung do boti asa databashon ma porsuroon ni pagar*; p.8 : *i ma porsuro ni pagarta inon.*)

p. 8. *Poda ni panggabe-gabe ni pagarta*

p. 14. *Poda ni pormasak ni (pangulubalang) boru Saragi* (here, on p. 16: *asa dabahen ma tu hudon na imbaru, sada ma si pati, sada ma si sangga*)

p. 26. Drawing with caption: *Ahu ma sanggapati na sungkot di langit na tondjol di hahasa anggi-anggi ni sanggapati na bolon* and: *Ahu pangulu batuan bodiala hatahutan*

p. 28. *Ahu ma sangga golap sangga limun* with drawing and *Ahu sanggapati sorigala porburu-buru* with drawing.

p. 30. *Ahu ma debata ni sanggapati mangalele toding debata di atas* with drawing.

pp. 30-32. Large drawing, which in the original was set next to the previous drawings.

p. 34. *pangulubalang*-drawings, with captions, among others *pangulubalang sanggapati ni pagar pangorom*.

p. 38 *Poda ni pandaupaan ni pagar pangorom na bolon. Poda ni porpangiron ni pagar pangorom na bolon*; here, on p. 40: *asa laho ma hita tu tapian, asa dasurohon ma, morhaen bontar do hita, morhudjur do hita na uli piso na uli*.

p. 40. *Poda ni pormasak ni sanggapati ni boru Saragi*

p. 42. *Poda ni pangkabahaba ni si pulang galito* with drawing.

p. 44. *Poda ni panggabe-gabe ni si pulang galito* with large drawing on p. 48.

p. 50. *Ija hita sumedahon halak* with drawing. *Poda ni si hora mandjat ni na so mallada na so mortondong-tondong na so morsima-sima ni si pulang galito*. (Si hora mandjat = Malay: *kera memandjat*, climbing monkey?). Further on also *pangulubalang*-drawings with captions, some of which apply to the *sanggapati*.

p. 64. *Poda ni panuruni na so morlada ... asa dapasang ma pangulubalang na so morlada* with a repetition of the chain of transmission. This seems to be a new beginning. Voorhoeve cannot explain the name *pangulubalang na so morlada*. The meaning 'without pepper' can hardly be meant. The following piece treats all sorts of applications of this *pangulubalang*, among others *horbo huring*, the striped karbau, made of (but not mentioned here) bambu and mats, and filled with all sorts of magical devices. This teaching originates from Guru Habinsaran, who has made such a karbau sculpture together with Ompu

Radja Mordugu and his teacher Guru So Matahut. Several different *sombaons* are invoked here by their names, among others Ompunta Maga-maga Mortua Siborboron, the *sombaon* of our ruler Guru Mangalagang Debata Manalu. On p. 98 is the drawing, already announced on p. 90, of the *horbo huring*.

pp. 100-110. *Poda ni pamusatan ni rambu siporhas* of Guru Habinsaran to his *ibebere* Ompu

Saniang Naga Tunggal ni adji, pina djingdjing di (read: ni?) Ompu Radja Morguru. With drawings of the divination cord.

pp. 110-112. *Poda ni pamusatan ni adji pajung and guru ni djuhut.*

p. 112. *Poda ni panggabe-gabe ni pagar pangorom*

p. 116. *Ija anak badjangan do halak...*

p. 118. *Ija hita djumadihon salusu siruntun tali saoa.* Here there is mention of the turning around of the baby in the whomb, so that the feet are not directed downward.

p. 120. *Ija tordumpas do halak...*

p. 122. Calendat drawing with related *pormesa*-text on pp. 124-126.

p. 126. *Poda ni ari ni* (read: *pamangan ni?*) *ari ni ompu toga*, according to the months.

See *Codices Batacici*, pp. 290-292.

(in Mal. 8339)

Or. 14.302

Simalungun Batak, paper (photostats), 7 ff.

Reproduction of MS Jakarta Vt. 210, which is a transcript of MS Jakarta D 91, with numerous lacunae, apparently from an original which was difficult to read.

p. 2. *Poda ni hata-hata ni suman-suman. Poda ni pagar pangandang*

p. 6. *Poda ni sarang timah*

p. 8. *Poda ni hata-hata ni tabas ni pandahupai.* Written by si Barak? Later the name Guru Indohas is mentioned.

p. 10. *Poda ni hata-hata ni pagar panututa*

p. 12. *Poda ni hata-hata ni hobal..... al e amang Ramahihan.*

See *Codices Batacici*, p. 292.

(in Mal. 8339)

Or. 14.303

Arabic,

Provenance: Purchased in August 1975 from E.J. Brill, antiquarian bookseller in Leiden.

Originally belonging to the manuscripts collection of René Basset (1855-1924). The

entire Basset collection consists of Or. 14.001 - Or. 14.067, Or. 14.086 - Or. 14.088, Or.

14.168, Or. 14.176, above, and Or. 14.303, below.

(Ar. 4300)

Or. 14.304 - Or. 14.305

Collection purchased in August 1975 from David Loman, an antiquarian bookseller in London.

Or. 14.304

Chaghatay Turkish, paper, [1] + 80 + [1] ff., *nasta'liq* script, Oriental binding.

Incomplete copy of *Mahbub al-Qulub* by `Ali Shir Nawa'i (d. 906/1501). See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 399-400.

(Ar. 4387)

Or. 14.305

Turkish, paper, 50 ff., *nasta'liq* script, bound.

Collection of complimentary and formal letters. For all detail, see Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 400-401.

(Ar. 4301)

Or. 14.306

Batak, paper (photostats). See under Or. 14.280, above, for the origin and organisation of the collection of transcripts.

Reproduction of the first (usually) three pages of transcriptions in Jakarta of Batak *pustaha*'s, which were not reproduced in their entirety.

(1) 3 pp. Mandailing Batak. MS Jakarta Vt.161 (= MS Jakarta, D 1). *Poda ni gorak-gorahan. Pandjahai ni manuk gantung*. Among other things: *djaha dumatang manikki narasinga di siamun*.

(2) 3 pp. MS Jakarta Vt.163 (= MS Jakarta, D 3). *Poda ni susuranta di bisara na godang*, that is *rambu siporhas*. Chain of transmission: Datu Mangara Pintu na di bomgin - si Mandalahi ni adji - Saur ni adji - Radja Palluhutan ni adji anak na (di) Haiton Datu Gusar ni adji - Radja na Tinggir ni adji Ompu ni Pangedar ni adji datu portandang - pinaranak Ompu So Mangula ni adji bajo situmpa abuna - ibebere Guru Mangalaga ni adji Ompu ni Pordaga ni adji - Guru So Imbangon ni adji Ompu Tuana Guru ni adji datu portandang anak ni Sihombing Lumban Toruan na mian di Sipultak anak ni Si Rumonggur - Datu Horas ni adji Ompu Sari Ma (.....?) ni adji anak ni Simatupang na mian di tano Bonandolok. About the preparation of the *sihat* and the other ingreedients (*sibangke* is also called *sibubut*); about turning thje cords.

(3) 3 pp. MS Jakarta Vt.164 (= MS Jakarta, D 4). *Poda ni pamusatan ni gorak-gorahan adji pajung*, that is *gorak-gorahan ni manuk*. Chain of transmission: Guru Portahal Ompu ni Udjung Barita na mian di tano Pintubosi - anggi doli Guru Matoga hata ni adji (the writert) and Guru Saliat ni adji. List of omens (*pandjahai*).

(4) 3 pp. MS Jakarta Vt.166 (= MS Jakarta, D 6). *Poda ni pangulubalang ni porpiasonta na morgoar porhas mandumpang*. About the preparation, whereby lead is poured down into the beak of a chicken.

(5) 3 pp. MS Jakarta Vt.167 (= MS Jakarta, D 7). *Poda ni rambu siporhas*. Chain of transmission: Guru Pangagak ni adji na mian di tano Arang - Guru So Mahap ni adji in Limbong - Guru Marulam ni adji in Harang - Si Rimbang na di Baho in Sihorbo - Pordosir ni adji in Tonga-tonga - Datu Si Laga ni adji na mian di ta(no) Salaon - Guru Turutan in ? - ? - Guru Tandang ni adji in Butar - ibebere Guru Pinilian ni adji in Banua Radja - simatua na poso Gu(ru) Sidalian ni adji anak na di Sobuon in Siarsamarsam (he addresses his teacher with *amangboru*). The making of the divination cords is rather extensively described, with peculiarities which are not found in other texts.

(6) 2 + 2 pp. MS Jakarta Vt.169 (= MS Jakarta, D 9). Vt.169=D 9. Two pages with drawings and two pages with the beginning of the text. The drawings: *bindu matoga*; a figure derived from that (?), with diagonals in the inner square, in the centre a small circle to which four scorpions are directed with their heads. A table containing four different compasses. The *porhalaan* of 13 x 30 squares; to that is joined a table of 4 x 14 squares,

alongside of which there is yet another row of 14 squares, the last ones of which containing 3 or 4 different signs in the order a, b, a(?), a(?), b, c, c, b, a(?), a(?), b, c, b, a(?). It is not clear whether a(?) is the same as a. Then there is yet another text in Batak script in which is indicated which kind of meat one may not use *mangupa* on Sunday or Thursday. Text: *Poda ni pandjahai ni porhalaan*, beginning with a list of the *pormesa* with their *pangalomuk* and *hatatahut* and the place of the *begu monggop*.

(7) 3 pp. MS Jakarta Vt.171 (= MS Jakarta, D 11). *Taoar sialogo*. Chain of transmission: Nan Deang Nan Doing tian tano Simalungun - Datu Porhas ni adji tian tano Parmonangan, anak Marbun - Batu Djongdjong ni adji - Guru Pamolus ni adji. The preparation (complete); also the beginning of a piece about the *patudjolo*.

(8) 2 pp. MS Jakarta Vt.172 (= MS Jakarta, D 12). *Poda ni pormasak ni pagar na gabe-gabe* Tuan Saribu Radja. From Sutan Bat ara Guru tian banua gindjang - Boru Djau Djaoa Simalungun - Guru Sabungan ni adji - Guru Pina....an ni adji. The ingredients are enumerated (*Apotan* used in: *tu otara, tu apotan*).

(9) 3 pp. MS Jakarta Vt.173 (= MS Jakarta, D 15). *Poda ni gorak-gorahan ni manuk ... adji pajung*. Chain of transmission: Rad ja Haro su(l.na) di borngin - Ompu Radja, mula ni pordjudji monang - pinaranak Guru Naposo ni adji - anggi Datu Bangsa Ompun Tuan Pormesa timan tano Sarumatinggi anak ni namora Sihombing (the writer) - tunggane Radja Panarsar ni adji anak ni Hutagalung timan tano Lamul(? Read: Lumban? or Lobu?) Nagasaribu anak ni Ompu Radja Mangasa Loas. Beginning of the *pandjahai*.

(10) 3 pp. MS Jakarta Vt.175 (= MS Jakarta, D 17). *Poda ni pamusatan ni rambu siporhas*. In this: *susuran ni rambu siporhas*. Chain of transmission: Guru Sinungsungan ni adji na mian di tano Simbolon Bariba anak ni namora Saragi margana - tunggane Guru So Balos on ni adji - lae Guru Sabungan ni adji na mian di tano Djonggi ni Huta - pinaranak Radja Tumingka ni adji namora Pandjaitan na mian di tano Sait ni Huta. Beginning of a *pangarumai*, the houses of different people, with their *porsili* and *pandjoroti*.

(11) 3 pp. MS Jakarta Vt.177 (= MS Jakarta, D 19). *Poda ni rasian ni bodil ale pinaranak Guru Hatahon ni adji*. On the recto side properties of guns which have certain names, mostly with their *saru*. Verso side instructions for shooting, and *poda ni galiding*. Apparently from an original which was difficult to read, and therefore with lacunae in the transcription.

(12) 3 pp. MS Jakarta Vt.178 (= MS Jakarta, D 20). *Poda ni pormanuhon adji nangka pi ring* from overseas, na toding banua Siam - Datu (Ta)la diBobana - Datu na di Borhu throws, during a drought, his gold in the sea, following the advice of the oracle. Later on he catches the fish in which the gold is contained. In this story *boroha* or *boraha* is used for *beasa* (Simalungun: *sonaha*) - Datu Portandang - Datu Tempang - Si Huting Tandang - Guru Hinuan ni adji - Ompun Djumorlang ni adji - Guru So Tadingon ni adji. The beginning of the *pandjahai* of *manuk di amfang*.

(13) 3 pp. MS Jakarta Vt.180 (= MS Jakarta, D 26). *Atorangan ni andung ni alak Mandailing*.

(14) 3 pp. MS Jakarta Vt.182 (= MS Jakarta, D 28). *Poda ni pormesa ni rambu siporhas*. Pupil is is Datu Huranda Bosi, teacher is his *amangboru* Guru Mangaradum ni adji. Beginning of a list of the *pormesa* on the first 12 days of the month, with drawings.

(15) 2 + 1 pp. MS Jakarta Vt.183 (= MSS Jakarta, D 29, D 30, manuscripts on bambu). *Porhalaan* of 13 x 30 squares, with underneath another *hatiha* van 5 x 5. The

transliterated text partly about *pagar*. (and = MS Jakarta, D 30). The beginning of a letter from Ompu Pangutangan to J.L. Nommensen (1834-1918). In stead of *molo*, *bolo* is used. (16) 3 pp. MS Jakarta Vt.184 (= MS Jakarta, D 49). *Poda ni pagar pangorom nai hata so djuangon*. Chain of transmission: Guru Niapoan ni adji, tano Siregar, Datu Porrejar ni adji, Sinait(?) Situmorang – lae Ompu Tuan Pagar ni adji namora Morpajung di tano Siantar di tano Siria ni ate – amang hela namora Siagian Ompu ni Manibung ni adji timan tano Sigumpar – pariban Radja Sortil (read: Sortali?) ni adji anak ni Ompu Radja Saroangin Radja Manullambean (?). The preparation of the *pagar*. At the bottom of p. 3: *Poda ni porlaho ni pagarta*.

(17) 3 pp. MS Jakarta Vt.188 (= MS Jakarta, D 53). *Poda ni pangulubalang sirodom ari sirodom bulan tian gurunta Sorta ni adji tian Barita ni odjung tian Batu na djagar – lae Guru Hatunggal ni adji (i ma poda ni namborunta boru Manik Sihurkuron tian tano Silolom) – Datu Pahat ni adji, the grandson of Guru Hatunggal ni adji*. Written by Guru Nialas ni adji datu portandang. Fragmentary enumeration of constituent parts. *Poda ni pangulubalang na pusohan*, very short. *Poda ni situngguk balik na so mallada*. tian inanta Nan Saur Malela tian tano Harian. *Poda ni pangulubalang simanuk hulabu*.

(18) 3 pp. MS Jakarta Vt.189 (= MS Jakarta, D 54). *Poda ni pangulubalang sidjambak halis*. Pupil: lae Guru Dangiag ni adji. The *pangulubalang simanuk hulabu* is also mentioned. List of ingredients. With a small drawing.

(19) 3 pp. MS Jakarta Vt.192 (= MS Jakarta, D 57). Begins abruptly in a series of *tonggo-tonggo* each beginning with *Asa mari ma hamu* and directed to Si Singamangaradja, Radja Ijang Patuan, Radja Barus pinompar ni ompunta Mortua Radja Babi, Si Djangkal Pangu...ran, Tuan Nagu ... tian tano Siregar Bagasan, Datu Bargas (read: Baragas?) Datu Hatandang hata ni adji, Guru ni Langgean. *Poda ni pormasak ni tambar*. On the last page: *asa mamulung ma hita di hasea ni pagar situngkap tunggaling*.

(20) 3 pp. MS Jakarta Vt.193 (= MS Jakarta, D 58). *Poda ni pangarumai ni pangarhari si sae mara*. From Datu Formangsi ni adji to his *anggi* Tuan Bandar ni adji. It is actually *pandjahai*, for divination with an egg.

(21) 4 pp. MS Jakarta Vt.196 (= MS Jakarta, D 61). (*Rambu siporhas*). Beginning is lacking. End of the chain of transmission: datu portandang bolon timan tauo Pangururan – simatua na poso Datu Hilap ni adji – Guru Sininta ni adji tian tano Lintong ni Huta. Preparation and *pangarumai*; on the last page: *pandjahai* with small drawings.

(22) 3 pp. MS Jakarta Vt.198 (= MS Jakarta, D 63). *Poda ni pormanuhon adji nangka piring*. Chain of transmission, with lacunae: toding gurunta tian banua lu.... na di banua Siam – ro ma di Pulo Ra.... di tano dongdang. Asa mormanuk tu gurunta Datu Tala di Babani. The story about the gold is shortly referred to. – ro ma di datu na di borngin – ro ma di gurunta Lingga Hara.... – ro ma di Gunung Siantar – ro ma di Datu Paturagine – ro ma di Si Mangara Pintu di tano Pakpak Porbuluan – ro ma di gurunta Guru Hasian ni adji – lae Radja Pandorsa ni adji di tano Pintu Djandji Maria. Then there is a somewhat confused version of the story about the gold. Then begins the *pandjahai* without drawings.

(23) 3 pp. Simalungun Batak. MS Jakarta Vt.201 (= MS Jakarta, D 71). *Poda ni ari rodjang*. After the 13th day is changes into *suman-suman* of si Sarmaladjang, which is partly written with pencil in the original.

- (24) 3 pp. MS Jakarta Vt.205 (= MS Jakarta, D 81). Beginning is lacking (*Gorak-gorahan ni manuk*). Part of the *pandjahai*.
- (25) 3 pp. MS Jakarta Vt.207 (= MS Jakarta, D 83). *Poda ni hata-hata ni pormanuhon laba-laba ni daompung Bat ara Guru Doli*. Lae Radja Pinondang ni adji in Sigumpar is addressed as pupil. His mother (or his teacher's mother?) was a boru Suro(?). According to Voorhoeve these are signs from the *manuk gantung*.
- (26) 3 pp. MS Jakarta Vt.211 (= MSS Jakarta, D 92, D 93, D 94). Letters in Latin script, on paper, each of one page. D 92: From Radja Kaletta Sabolon in Sigumpar to the resident te Sibolga. D 93: From the same to Ama. ni Malladjas Hutagaol. D 94: To the 'controleur' of Toba from Ompu Banggas Lumban na bolon Simangunsong, who originally came from Sigumpar.
- (27) Karo Batak. 2 + 1 pp. MS Jakarta Vt.212 (= MS Jakarta, Ethnographic collection, No. 240 and the beginning of No. 241 (original on bambu). Not understood by the copyist.
- (28) 3 pp. MS Jakarta Vt.213 (= MS Jakarta, Ethnographic collection, No. 9039 [or, according to the cover: Nos. 9038 and 9039, possibly two bambus, belonging together], and No. 3841). *Poda ni mintora ni pagar di aek of Guru Tahuak hata ni adji - Guru Tinadji hata ni adji Ompu Sabungan Bosi - haha Si Martahan Ama ni Mangihut hata ni adji (the writer) - Apul hata ni adji Ama ni Paima Roha*. Ethnographic collection No. 3841. The beginning of an inscription on a lance (*tandja*), which consists of part of a tabas which seems to be called *panutupi simoangku*.
- (29) Mandailing Batak. 3 pp. MS Jakarta Vt.214 (= MS Jakarta, Ethnographic collection No. 859). Mandailing *andung* of an orphan.
- See *Codices Bataci*, pp. 292-297.
- Provenance: Received in August 1975 through the intermediary of P. Voorhoeve. (Mal. 8340)

Or. 14.307 - Or. 14.308

Copies made from original manuscripts in the possession of Dr. Frederick de Jong, Leiden. See on these two manuscripts F. de Jong, 'Two anonymous manuscripts relative to the Sufi orders in Egypt', in *BiOr* 32 (1975), pp. 186-190.

Or. 14.307

Arabic, paper (photocopy), original manuscript has 20 ff, *naskh* script.
Risala fi Bayan Salasil al-Turuq al-Shahira kal-Rifa'iyya wal-Qadiriyya wal-Ahmadiyya.
 Anonymous compilation. Photostats of an original in the possession of a member of the Bakri family in Cairo.
 See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 429-430.
 Provenance: print of film A 302 in Leiden University Library.
 (in Ar. 4272)

Or. 14.308

Arabic, paper (photocopy), original manuscript has 24 ff, *naskh* script.
Kitab al-Turuq al-Sufiyya bil-Diyar al-Misriyya. Anonymous compilation which lists forty Egyptian *туруq*. The text was composed at the instigation of Muhammad Tawfiq al-Bakri

(1870-1932). Photostats of an original in the possession of a member of the Bakri family in Cairo. The text was published by Abu al-Wafa' al-Ghunaymi al-Taftazani, 'al-Turuq al-Sufiyya fi Misr', in *Hawliyyat Kulliyat al-Adab* (Cairo University) 25/2 (December 1963), pp. 55-84.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 430.
(in Ar. 4272)

Or. 14.309 - Or. 14.312

Collection of Arabic manuscripts purchased in September 1975 from Dr. Qasim al-Samarra'i, an Iraqi scholar living in Leiden.

Or. 14.309

Arabic, paper, 16 + 19 + 4 + 1 + 1 + 14 + 5 + 13 + 8 ff., *naskh* script, undated, but possibly a 9/15th century copy, unbound, in loose gatherings.

Al-Mawa'iz wal-I'tibar bi-Dhikr al-Khitat wal-Athar. Nine fragments (indicated A-I) from the second volume of the *Khitat* by Taqi al-Din Ahmad b. 'Ali al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 431-432, with a reproduction of Or. 14.309 B, f. 1a on p. 432.

(Ar. 4310)

Or. 14.310

Collective volume with texts in Arabic on calendar computation, paper, 11 ff., *naskh* script, dated 1273 (1856-1857), loose leaves and sheets.

(1) ff. 1a-2b. *Wasilat al-Mubtadi'in li-'Ilm Ghurra al-Shuhur wal-Sinin*, *Urguza* of 50 lines by Ahmad b. Qasim (d. after 1273/1856-1857, the date of compilation).

(2) ff. 2b-11b. *Tuhfat al-Muridin bi-Sharh Wasilat al-Mubtadi'in*. Commentary by Ahmad b. Qasim on his own *Urguza* (No. 1, above).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 431, 433-434.

(Ar. 4311)

Or. 14.311

Arabic, paper, 28 ff., *naskh* script, dated Rabi' I 1214 (1799), copied by 'Ali b. 'Abd al-Rahman al-shahir bil-Saqa (f. 1a), loose sheets.

Hawashin Daqiqa wa-Nawadir Rashiqa, gloss by 'Abd al-Rahman al-Kafrawi 17th or 18th century AD?) on *Mawlid al-Nabi* by Muhammad al-Baha'i (of uncertain date). This *Mawlid* is also known *al-Tiryaq al-Musalsal fi Mawlid al-Nabi al-Mursal*. Copies of it are preserved in the Azhar Library in Cairo (Catalogue, vol. 5, p. 399).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 434.

(Ar. 4312)

Or. 14.312

Arabic, paper, 107 ff., *naskh* script, quires, kept more or less loose in an Oriental binding.

Bada'i' al-Bada'ih. Collection of improvisations by `Ali Ibn Zafir al-Azdi (d. 613/1216), GAL G I, 321. Incomplete at the end. In 603/1206-1207 the author dedicated his work to *al-Ganab al-`Ali al-Makki al-Ashrafi*.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 434-435.
(Ar. 4313)

Or. 14.313

Arabic, 12 photocopies, *naskh* script, with *maghribi* features, dated 21 Gumada I 881/1476, copied by Muhammad b. Abi al-Fath Muhammad Mansur b. `Ali b. Hashim al-Musawi al-Halabi (f. 109b).
Kitab al-Arba'in Hadithan by al-Qadi Abu Nasr Muhammad b. `Ali b. `Ubayd Allah b. Ahmad b. Salih b. Sulayman Ibn Wad'an al-Mawsili (d. 494/1101), GAL G I, 355.
Photocopy of MS Paris, BNF Arabe 722 (7), ff. 100a-110b, see Catalogue by De Slane, p. 158, and the catalogue by G. Vajda & Yvette Sauvan, vol. 2 (Paris 1978), pp. 86-89.
On ff. 110a-b and elsewhere in the manuscript are readers' certificates (*qira'at*), which have been analysed by G. Vajda, *Certificats de lecture* (Paris 1956), pp. 16-19 (No. XI).
Provenance: Received in September 1975 from Mr. Wim Raven, Amsterdam.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 434-435.
(in Ar. 4272)

Or. 14.314

Arabic, Latin, paper, 13 ff. (four interleaved sheets), printed text in Latin, manuscript text in Arabic, in *maghribi* style, dated 1611 AD, card boards.
Al-Qur'an. Copy of sura 1-2:41 made by Jan Theunisz (1569-c. 1635-1640), see H.F. Wijnman in NNBW 9 (1933), cols. 1117-1122, after a *maghribi* model.
Jan Theunisz was from March 1612 till February 1613 reader of Arabic in the University of Leiden. In 1611 he published an anthology of scholarly opinions on the use of Arabic studies entitled *Doctissimorum quorundam hominum de Arabicae linguae antiquitate dignitate et utilitate testimonia publica. Una cum interpretatione Latinā parties Azoaræ primæ Alcorani ad verbum elaboratâ in gratium illius linguae studiosorum editâ, opere et impensis Iohannis Anthonii F. Alcmariani ...* Amsterdam (Iudocus Hondius) 1611. This Latin text is herewith included. The verbatim Latin translation of the Qur'anic text is on ff. 3b-4b. The Arabic version is added in handwriting, possibly by Jan Theunisz after a *maghribi* model. See further on Jan Theunisz: H.F. Wijnman, 'De hebraïcus Jan Theunisz Barbarossius alias Johannes Antonides als lector in het Arabisch aan de Leidse Universiteit (1612/1613)', in *Studia Rosenthaliana* 2 (1968), pp. 1-29, 149-177.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 436-438, with a reproduction of ff. 12b-13a on p. 437.
Provenance: Mutated in September 1975 within the Library from class-mark 1370 C 19. Earlier class-mark was 1430 A 19.
(Ar. 4269)

Or. 14.315 - Or. 14.317

Collection of manuscripts purchased in October 1975 from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague.

Or. 14.315

Persian, Arabic, paper, ff., pasted boards, with gold-painted ornamentation (borders, medallion)

A popular book, with texts, mainly in Persian, and some in Arabic. Table of contents on f. 3a: *`Ilm- Kimiya*, *`Ilm- Simiya*, *`Ilm- Ramal*, *`Ilm- Harf*, *Hikma*, *Giraha*. Not in Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-). (Ar. 4388)

Or. 14.316

Collective volume with texts in Arabic, with some Malay, paper, 199 ff., *naskh* script (from Aceh), card board.

(1) ff. 1b-5a. *Madkhal*. Anonymous and untitled compendium of Arabic grammatical terms. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement*, p. 447, No. 767 and following.

(2) ff. 5b-51a. *Gumla min Tasrif al-Af`al*. Anonymous treatise on Arabic morphology. The 'long version', as in Or. 7200, above. Shorter versions are in Or. 6884 and Or. 6987. Some glossing in Malay.

(3) ff. 51b-118a. *al-Khulasa fil-Sarf*. Anonymous treatise on Arabic morphology. Identical to Or. 3231 (4), above.

(4) ff. 118b-197a. *Marah al-Arwah*, by Ahmad b. `Ali b. Mas`ud (fl. beginning 8/14th cent.), GAL G II, 21.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 438-441, with a reproduction of f. 51b on p. 439.

(Ar. 4288)

Or. 14.317

Arabic, paper, 407 ff., *naskh* script in Indonesian style, illuminations (ff. 3b-4a, 404b-405a), European cloth binding.

Al-Qur`an. Copy from Indonesia, possibly from Aceh.

On f. 406b the name of a former owner (?): Teuku Haggi.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 441-442, with a reproduction of f. 405a on p. 442.

(Ar. 4280)

Or. 14.318

Persian, paper, ff., dated 1825.

Nal u Daman, by Abu al-Fayd b. Mubarak, known as Faydi (d. 1064 AH).

Provenance: Purchased in October 1975 from David Loman, an antiquarian bookseller in London.

(Ar. 4314)

Or. 14.319 A, B

Malay, paper, 2 vols., 145, 62 pp., Latin script, typewritten.

A. *Sejarah Melaju*. Photocopy of a MS of the *Royal Tropical Institute*; cf. KIT SED 902/556, vol. I.

B. *Sejarah Palembang*. Photocopy of a MS of the *Royal Tropical Institute*; cf. KIT SED 902/556, vol. II.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 674 (No. 1404).

Provenance : Made in October 1975 within the Library at the request of the deputy-librarian, Mr. M.O. Woelders, who was preparing his thesis on the subject.
(Mal. 8341)

Or. 14.320

French, Arabic, paper, aniline print.

Altaf al-Masmu' tahta Adwa' al-Shumu'. 'A la lueur des chandelles, veillés les plus belles'. Dialectes syriens, Beyrouth et Liban, [par] Commandant Malinjoud, Damascus 1921. The author has written numerous contributions on aspects of life and culture in the French dominated territories. On the same subject he wrote 'Textes en dialecte de Damas' in: *Journal Asiatique*, avril-juin 1924, pp. 260-332.

Provenance: Purchased in October 1975 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

Not in Witkam, *Catalogue*, but the book has been described in the Leiden Library's electronic catalogue of printed books.
(Ar. 4270)

Or. 14.321 - Or. 14.324

Persian manuscripts, purchased in October 1975 from Mr. David Loman, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.321

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., 18th century (?).

Pang Ruq'a, or: *Tabassum- Shuhada'*, and *Mina Bazar*, by Nur al-Din Muhammad Zuhuri.

(1) Untitled text.

(2) *Firaqnama*.

(3) *Khwastegari-yi Shah- 'Ishq*.

(4) *Mubarakbad-i 'Id-i Qurban*.

(5) *Shikayat-i Higran*.

(6) *Dar Ta'rif-i Mina Bazar*.

(Ar. 4306)

Or. 14.322

Persian, end 18th, beginning 19th cent.

Fatawa-yi ... Murtada.

(Ar. 4389)

Or. 14.323

Persian, paper, ff., dated 1227/1812.
Diwan of Qasim-i Anwar.
(Ar. 4283)

Or. 14.324

Persian, 19th cent.
Qarabadin- Qadiri, by Mir Muhammad Akbar.
(Ar. 4271)

Or. 14.325

Javanese, palm leaf, 90 ff., Javanese script, palmleafms, half-round wooden boards. The MS may date from the second half of the 19th century.
Yusup, Life of Joseph son of Jacob, in *macapat* verse, the usual East Javanese version, the leaves are in disorder. Very small cursive script, neatly written. Influence of the Madurese language is in evidence. See Pigeaud IV, p. 205.
Provenance: Presented to the library by Dr. Egbert de Vries of Chalkhill, Pa, in 1975.
Originally acquired in Surabaya, about 1900.
(Lont. 918)

Or. 14.326

Collective volume with texts in Arabic, paper, 72 ff., *naskh* script, Coptic numbers in use, dated 16 Baba 1310 AM (1593 AD), copied in Cairo (colophon on f. 18a).
(1) ff. 1a-18a. *Sirat al-Qiddis al-'Azim Anba Bula al-Iskandarani*. Arabic version of the Life of St. Paul the Hermit (234-after 347 AD) ascribed in this manuscript to the Patriarch Athanasius (c. 295-373), GCAL I, 310, 512. The text has approximately the same beginning as MS Paris, BNF, Arabe 4788 (2), see Catalogue Troupeau, vol. 2, p. 38.
(2) ff. 19a-72b. *Sharh Sirat al-Qiddis al-'Azim Kawkab al-Barriyya wa-Ab Gami' al-Ruhban Antuniyus*. Arabic version of the Life and Miracles of St. Anthony the Hermit (d. 356), GCAL I, 456, by his pupil, Bishop Serapion. Text incomplete at the end. Probably with MSS Paris, Arabe 4781 (1) and Arabe 4788 (1), see Catalogue Troupeau, vol. 2, pp. 30-31, 38.
Provenance: Purchased from Dr. Qasim al-Samarra'i, Leiden.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 441, 443-445, with a reproduction of f. 19a on p. 444.
(Ar. 4273)

Or. 14.327 - Or. 14.328

Manuscripts purchased in October 1975 from 'Bonte Oudheden', a curio shop in Leiden.

Or. 14.327

Arabic, paper, 165 ff., *naskh* script, dated 9 (?) Ragab 1160 (1747), copied by Isma'il b. Khalil (colophon on f. 161b), half-leather Islamic binding with flap, damaged.

Nata'ig al-Afkar Sharh Izhar al-Asrar, commentary by Mustafa b. Hamza Adalı (composed c. 1150/1737-1738) on *Izhar al-Asrar* by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 440.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 445-446.
(Ar. 4290)

Or. 14.328

Arabic, with some Turkish, paper, 218 ff., *naskh* script, dated middle Gumada I 1034 (1625), copied by Ahmad b. Sha`ban b. Sayyidi b. Sadiq (colophon on f. 27a), half-leather Islamic binding with flap.

Wiqayat al-Riwaya fi Masa'il al-Hidaya, abridgment (*mukhtasar*, f. 6b) by Mahmud Tag al-Shari`a b. Sadr al-Shari`a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.) of *al-Hidaya* by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL G I, 376, being a commentary on his own work on Hanafi law, *Bidayat al-Mubtadi`*.

A heading, a reference and a *Fatwa* in Turkish (f. 217a). See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 446-447.
(2006), p. 401.
(Ar. 4285)

Or. 14.329 - Or. 14.330

Manuscripts purchased in October 1975 from David Loman, London.

Or. 14.329

Collective volume with texts in Persian. A MS from India, 19th cent.

(1) *Nan u Halwa*.

(2) *Shabistan- Nukat*.

(3) *Qarabadin- Shifa`i*.

(Ar. 4315)

Or. 14.330

Persian. A MS from India, 19th cent.

Gam` al-Qawanin. Insha` by Khalifa Shah Muhammad.

(Ar. 4298)

Or. 14.331

Coptic, parchment, 1 f., a damaged fragment, with largest measurements 15 x 18.5 cm. In uncial writing. The original MS had a lay-out of two columns, and remains of the second column can be seen at the right.

Fragment of the (apocryph) *Acta Jacobi Zebedaei*, the Acts of the Apostle James, in the Sahidic dialect.

Added are notes by Erik von Scherling of Oegstgeest (d. 1954), the former owner, the noted collector and dealer of early texts from this area. He was also the editor of *Rotulus. A bulletin for manuscript-collectors*, of which appeared 7 volumes, which were

published in Leiden between 1931 and 1954. Von Scherling's notes include a full transcription of the Coptic text and a comparative survey of other texts. Estimated by A. Klasens, then (1975) director of the National Museum of Antiquities in Leiden, to date from c. 500 AD (personal information), which is conform the estimations by von Scherling and Witten.

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 13.

Provenance: Purchased in November 1975 from Laurence Witten, Monroe (USA).

[* Hebr. 283]

Or. 14.332

Persian, paper, ff., dated 984/1576.

Volume 2 only of *Rawdat al-Safa* by Mirkhwand.

Provenance: Purchased in November 1975 from David Loman, London.

(Ar. 4502)

Or. 14.333 a-d

Dutch, of Javanese interest, paper, 4 vols., 274 + 236 + 256 + 74 pp., halflinen, half marbled paper binding, blue.

Dutch catalogues. Summary of old inventories of collections of Javanese manuscripts, made by Mrs. E.M.L. Andriessen - Luck in 1960 - 1961. Mrs. Andriessen was, till 1974, a reading room assistant in the Legatum Warnerianum, in the Leiden Library.

Vol. I (274 pp.). Collections in Batavia/Jakarta and Yogyakarta (KBG, Moens, Pigeaud, Panti Budaya).

Vols. II (236 pp.) and III (256 pp.). Collection Lieftrinck - van der Tuuk in Singaraja, Bali (Kirtya), Nos. 1-1050 and 1051-2412, book one and book two, provided with cross-references to the Leiden Or numbers.

Vol. IV (74 pp.). Alphabetical register of the titles of manuscripts belonging to the Kirtya collection, with references to the Kirtya numbers registered in the volumes II and III. The data of this Summary were for the greater been incorporated in Pigeaud's *Literature of Java*, vols 2 and 3. The list of the Kirtya manuscripts is incomplete.

Numerous Kirtya manuscripts with high numbers have been registered in Pigeaud IV, pp. 368-386. See Pigeaud IV, p. 205.

Provenance: Made in the Leiden Library.

(Mal. 8342 - Mal. 8345)

Or. 14.334

Buginese, Photostats.

A Buginese manuscript in the possession of the Royal Asiatic Society in London. Further details are lacking.

Provenance: Prints made at the request of Dr. A.A. Cense.

(Mal. 8346)

Or. 14.335 - Or. 14.338

Manuscripts purchased in December 1975 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian bookseller in Leiden.

Or. 14.335

Persian, paper, ff.

Haft Gombad- Hakim- Sana'i, which may be *Falak al-Burug* by Thana'i. See Rieu II, 676. By Ruh al-Amin (?).

(Ar. 4291)

Or. 14.336

Persian, paper, ff.

Kitab Gami' al-Fawa'id- Yusufi, dar 'ilm- Tibb, ma'a Risala-yi digar- Manzum.

(Ar. 4316)

Or. 14.337

Persian, paper, ff.

Hamla-yi Haydari, by Saba (= Fath 'Ali Khan Saba-yi Kashani). See Munzawi IV, p. 2778; Bregel' I, 595; III, 1419.

(Ar. 4475)

Or. 14.338

Turkish, paper, 228 ff., *naskh* script, illuminations, dated last days of Sha'ban 1156 (1743), copied by Yasin, leather binding.

Tadhkirat al-Awliya' Targumasi. Anonymous translation of the Persian *Tadhkirat al-Awliya'* by Farid al-Din 'Attar (d. after 586/1190).

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 402-404, with a reproduction of f. 1b on p. 403.

(Ar. 4476)

Or. 14.339

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 1227 AH, copied in Isfahan.

(1) *Kitab- Gangina*, by Lutf 'Ali Bey Adhar.

(2) *Mathnawi-yi Su'al u Gawab*, by Lutf 'Ali Bey Adhar.

Provenance: Purchased by auction in December 1975 from Christie's, London.

(Ar. 4274)

Or. 14.340 - Or. 14.358

Collection of mostly Middle Eastern manuscripts, purchased by auction from Sotheby's London, on 9 December 1975.

Or. 14.340

Persian, A MS from India, 17th cent. (?).

Akhlaq-i Galali, by Dawwani.

(Ar. 4292)

Or. 14.341

Persian, paper, ff., dated 1748.
Hasht Behisht, by Amir Khusraw.
(Ar. 4317)

Or. 14.342

Persian, paper, ff., dated 1570-1580 (?), copied in Shiraz.
Diwan of Wahshi.
(Ar. 4282)

Or. 14.343

Persian, paper, ff., copied in Isfahan, 17th cent.
Diwan of `Urfi.
(Ar. 4390)

Or. 14.344

Persian, paper, 17th cent. (?)
Hadiqat al-Haqiqa, by Sana'i Ghaznawi.
(Ar. 4391)

Or. 14.345

Persian, paper, beginning 18th cent.
Pandnama, by Farid al-Din `Attar.
Earlier provenance: 'Ex cubiculo orientalium collegii Ludovici magni, 1755.' See also Or. 8330, above, for the same origin.
(Ar. 4278)

Or. 14.346

Persian, 19th cent.
Ma`rifat- Matla` al-Anwar, by Mulla Muhammad Baqir Yazdi.
(Ar. 4286)

Or. 14.347

Arabic, paper, 149 ff., *naskh* script with features of *nasta`liq*, dated 23 Safar 941 (1534), copied by haggi Hasan b. haggi `Ali Kamran (Kāmrān) (colophon on f. 149b).
Fawa'id Wafiya bi-Hall Mushkilat al-Kafiya, commentary by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (Molla Gami) (d. 898/1492), GAL G I, 304; GAL G II, 207), on *Kafiyat Dhawi al-Adam fi `Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303.
Earlier provenance: inside the back cover is the bookplate of William Goût of Beckenham, Kent.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 447.

(Ar. 4318)

Or. 14.348

Persian, paper.

Three Persian documents, with two brocade satchels.

a. One sheet, *nasta'liq* script. Seal of Shaykh Safi al-Din Ishaq. *Firman- Humayun*. Incomplete at end (lower part missing).

b. One sheet, *nasta'liq* and *diwani* scripts. A deed of sale, in Persian, with legal authentications in Arabic. Dated 5 Dhu al-Qa'da 1035.

c. One sheet, *nasta'liq* script. A deed of sale, in Persian, with legal authentication in Arabic. Dated 9 Ragab 1067. In the upper margin: Shah Safi al-Din Ishaq.

Added: two brocade satchels, not necessarily belonging to any of these documents.
(Ar. 4498)

Or. 14.349

Turkish, paper, [1] + 42 + [1] ff., *naskh* script, illumination (ff. 1b-2a), full-leather Islamic binding with flap.

Ahwal-i Qiyamat. Anonymous treatise on the Youngest Day.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 404-406, with a reproduction of f. 1b on p. 405.

(Ar. 4302)

Or. 14.350

Arabic, paper, 19 ff., *naskh* script, dated 17 Safar 957 (1550) (colophon on f. 19b), kept in a full-leather Islamic binding with flap (recycled, older, with 12-pointed medallion).

Kitab Bard al-Akbad 'an Faqd al-Awlad by Shams al-Din Muhammad b. Abi Bakr 'Abdallah Ibn Nasir al-Din al-Dimashqi (d. 842/1438), GAL G II, 77.

On ff. 18a-b are sayings of 'Ali b. Abi Talib at the grave of his wife Fatima.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 447-448.

(Ar. 4277)

Or. 14.351

Collective volume with texts in Arabic, paper, 154 ff., *maghribi* script, one of the preliminary text dated Shawwal 1305 (1888), but the main part of the MS is older, illuminations (ff. 14b, 15b, 15bis a, 31b, 55a, 62a, 76b, 95a, 102a, 125b, 126a, 129a, 135a, 139a), illustrations (ff. 32b, 33a), full-leather binding in European style and with European gilded ornaments.

(1) ff. 154a, 1a-3a. *Hizb al-Nawawi*. Prayer by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 397.

(2) ff. 3b-13b. Several shorter texts, amulets and prayers. The healing power of *Qur'an* 23:115 is mentioned (f. 5b), on ff. 6b-7a are amulet texts by al-Shaykh Sharaf al-Din al-Qani, on ff. 9b-10a is a prayer allegedly taken from a commentary on *al-Hizb al-Kabir* by Abu al-Hasan 'Ali b. 'Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449, and also mention of the Seven Sleepers is made (ff. 8b, 11b).

(3) ff. 14b-125b. *Kitab Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar fi Dhikr al-Salat 'ala al-Nabi al-Mukhtar*. Prayer book by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. Illuminations (ff. 31b, 55a, 62a, 76b, 95a, 102a, 125b), illustrations of Medina, a niche with three graves (f. 32b) and a niche, without the minbar (f. 33a), otherwise lavishly illuminated text, written with several colours, set in an eight-pointed frame.

(4) ff. 126a-144a. *al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, or *Qasidat al-Burda*, by Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. Illuminations on ff. 126a, 129a, 135a, 139a.

(5) ff. 144b-153b. Several shorter texts, on ff. 145a-b the beginning only of a *Wazifa* by Ahmad Ibn Zarruq (d. 899/1493), GAL G II, 253. On ff. 146b-149b is a *Du'a' Mubarak 'Azim*, of protective nature. On ff. 150a-151b is a *Du'a' Mubarak Mustagab*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, pp. 448-451, with reproduction of ff. 28b-29a on p. 450.

Provenance: Sotheby's Catalogue No. 367. A former owner had acquired the MS in Marrakech, Morocco, on 6 October 1958 (note on fly-leaf at the beginning).

[* Ar. 4669]

Or. 14.352

Collective volume with texts in Arabic, with some Greek and Italian, paper, 96 ff., naskh script, with some words in Greek script

General title: *Salawat al-Sawa'i al-Layliyya wal-Nahariyya*. The *Horologium* according to the rite of the Melkites, see GCAL I, 636-637.

(1) ff. 4a-15a. *Salat Nisf al-Layl*.

(2) ff. 15b-23a. *Salat Nisf Layl al-Subut wal-Ahad*.

(3) ff. 22b-23a. *al-Salat al-Sahariyya*.

(4) ff. 29b-32a. *Tasbih al-Thaluthiyyat*.

(5) ff. 32b-34b. *Salat al-Bakiriyya*.

(6) ff. 34b-61b. Prayers for the hours of the day.

(7) ff. 61b-65a. *Salat al-Ghurub*.

(8) ff. 65a-79b. *Salat al-Nawm al-Kabira*.

(9) ff. 79b-81b. *Salat al-Nawm al-Saghira*.

(10) ff. 81b-84b. *Turubariyyat*. Troparia.

(11) ff. 84b-94b. *Turubariyyat wa-Qanadiq*. Troparia and Kontakia.

On ff. 95a-b, 96b are inscriptions in Greek and Italian.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 451-455, with a reproduction of 63b on p. 454.

(Ar. 4392)

Or. 14.353

Persian, 18th cent., ff., with 3 miniatures of the 19th cent.

Volume 2 only of *Rawdat al-Safa*, by Mirkhwand.

(Ar. 4477)

Or. 14.354

Arabic, with some Turkish, paper, 71 ff., *ruq`a* script, illustrations (diagrams and figures), full-leather Islamic binding (possibly recycled).

Kitab al-Mudkhal ila `ilm al-Nugum wa-Ahkamiha. Introduction to astronomy and astrology by Abu al-Husayn `Abd al-Rahman b. `Umar al-Sufi (d. 376/986), GAS VI, 212-215; GAS VII, 168-169, who compiled his treatise for the Ustadh Abu `Amr Muhammad b. Sa`id b. Marzuban b. Suhayl al Isfahani (dedication on f. 2b).

Note in Turkish on f. 4a. Not in Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 455-458.

(Ar. 4319)

Or. 14.355

Persian, paper, ff.,

Incomplete copy (end missing) of *Siyar al-Muta`akhkhirin*, by Ghulam Husayn b. Hidayat `Ali Khan b. al-Sayyid `Alim al-Din [b.] al-Sayyid Fayd Allah al-Tabataba'i al-Husayni, who completed the work in 1192/1778.

(Ar. 4478)

Or. 14.356

Persian, paper, ff., dated 1258 AH.

Diwan of Nashat, *takhallus* of Mirza `Abd al-Wahhab Khan Mu`tamad.

(Ar. 4479)

Or. 14.357

Gujerati, paper, ff., illustrations (87 miniatures), full-leather binding.

Arda Viraf Namum.

(Ar. 4320)

Or. 14.358

Malay, paper, 1 + 2 ff., Arabic script.

Letters.

(1) 1f.. Letter from Panembahan Adam to Capt. Ross acknowledging receipt of the latter's letter and of presents, expressing his gratitude and sending in return a shirt (*cucuk baju sepasang*). Dated 21 Rabi'ul-awal 1232/19 January 1817.

(2) 2 ff. (folded). Letter from Sultan Sulaiman of Banjar to Capt. Ross acknowledging receipt of the latter's letter and thanking him for his present. Dated 23 Rabi'ul-awal 1232/10 February 1817.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 674 (No. 1405).

(Mal. 8347)

Or. 14.359

Collective volume with texts in Malay, paper (photocopies), iv (+) 103 ff., Arabic script.

Photocopy of MS Leningrad B 4024.

(1) pp. 1 (photo 99)-85 (photo 13). *Tuhfat ar-ragibin fi bayan haqiqat iman al-mu'minin wama yufsiduhu fi riddat al-murtagin*. Another MS of the text is Jakarta vdW. 37, cf. Van Ronkel 1909, 626. The name of the author is not mentioned but there are indications that it was Abdulsamad of Palembang (his works are dated 1178-1203, F.N. van Doorninck was Resident of Palembang in 1873-1875, there are Javanese annotations in margin, and the use of the word *sanggar* for a heathen offering, which is a Middle Malay meaning. See G.W.J. Drewes, 'Further data concerning Abd al-Samad al-Palimbani', in *BKI* 126 (1976), p. 273.

(2) pp. 85-98 (photo 15-1). *Bayan tagally* by Abdur-Rauf of Singkel. Photo 14 is missing, but 13 connects to 15. Published by P. Voorhoeve (1952), pp. 91-99. Enclosed is a typed epitome by P. Voorhoeve.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 675 (No. 1406).

Provenance: Presented by V. Braginsky to P. Voorhoeve and donated by the latter to the Leiden University Library, between December 1975 and February 1976.

(Mal. 8348)

Or. 14.360

Hebrew, Arabic, paper, 81 ff., Yemenite square script, 17th cent., original leather binding.

Mishne Tora, hilkhot sheḥita, Selihot, by Maimonides (Musa b. `Ubaydallah b. Maymun al-Qurtubi (born 534/1139, d. 601/1204), *GAL G I*, 489).

At the end of the volume are two poetical pieces in Judei-Arabix (ff. 77b-78a, 78a-79a).

See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 98-99.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 458-460, with a reproduction of ff. 77b-78a on p. 459.

Provenance: Purchased in February 1976 from Hauswedell & Nolte, Hamburg.

(Hebr. 284)

Or. 14.361 - Or. 14.362

Two Javanese manuscripts on palmleaf, purchased from Mrs. Charlotte Wennink, The Hague, in 1976. Mrs. Wennink was language specialist of Romanic languages in the Leiden library.

Or. 14.361

Javanese, palm leaf, 127 ff., Javanese script, decorated boards, flowery design, red and brown. The MS may date from the second half of the 19th century.

Yusup, Life of Joseph son of Jacob, in *macapat* verse, extensive version with inserted moralistic lessons. Regular upright script, probably written by two hands. The idiom shows Madurese influence. See Pigeaud IV, p. 205.

(Lont. 919)

Or. 14.362

Javanese, palm leaf, 98 ff., Javanese script, palmleafs, damaged, incomplete, rough wooden boards. The MS may date from the second half of the 19th century.

Menak Amir Hamza romance in *macapat* verse, fragmentary, Rengganis tale. Beginning and conclusion are missing. The idiom shows Madurese influence. The round East Javanese script is passably well written. See Pigeaud IV, pp. 205-206. (Lont. 920)

Or. 14.363

Mandailing Batak, paper, 52 pp., Latin script, typewritten.

'Stijlboek Batak-Mandailing', style book by Soetan Endar Bongsoe, dated 19-4-1931.

Contains 15 short texts in poetical language, each followed by style exercises, all in Mandailing Batak. See *Codices Batacici*, p. 297.

Provenance : Presented to the Library in March 1976 by P. Voorhoeve.

(Mal. 8349)

Or. 14.364

Collective volume with texts in Arabic, paper, 6 ff., *maghribi* script.

(1) ff. 1a-2a. *Urguza yudhkaru fiha Ba'd al-Muluk wal-'Ulama' wal-Sulaha' al-Salifa*, *Urguza* in 62 lines on the history of Southern Mauritania in the period 1092-1180/1681-1777, by Muhammad Walid b. al-Mustafa b. Khalna al-Daymani, who was a pupil of Muhammad al-Yaddali (1096-1166/1684-1753), see Ismaël Hamet, in *RMM* 14 (1911), p. 10.

(2) ff. 2a-6b. *Urgaza* of 200 lines, of uncertain authorship (Ibn Ahgab al-Daymani?). The *Urguza* seems to be a sequel to the preceding one.

Provenance: Presented by Messrs. E.J. Brill, Leiden. The manuscript is part of the René Basset collection (see Or. 14.001, above).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 460-462, with a reproduction of f. 1a on p. 461.

(Ar. 4464)

Or. 14.365

Arabic, paper, 3 ff., *naskh* script with features of *ruq'a* script, 690 x 430 mm (80 x 265); 10 lines to the page; each document on one leaf of paper.

Three sentences issued by the *Shari'a* court in Mecca.

The three cases are identical. Claimants are relatives and sole heirs to pilgrims from Pasuruan (Eastern Java, Indonesia), who died while in Mecca. In all cases the heritage consists of the return ticket (*bilyet*) of the deceased, which was seized by the treasurer in Mecca (*ma'mur bayt al-mal*, who is the defendant, pending the establishment of the identity of the heirs. The lawful heirs (always the claimants) are established before the court and the defendant is ordered to deliver the heritage, that is the boat ticket, to the heirs. All three claimants make use of the services of one and the same interpreter. The sentences are all dated 25 Dhu al-Qa'da 1338 / 10 August 1920. On the back they contain the legalisation of the document, dated 6 Du al-Higga of the same year, and also the seal of the *qadi al-qudat wa-mufti al-Aqtdr al-'Arabiyya bi-Makka al-Mukarrama*. With this seal the claimant is given the right of execution. Also on the back is the receipt of the court fees (40 qurush), the visa of the Dutch consul in Jeddah, E. Gobée, dated 9 September 1920, together with the name of the claimant and the nature of the case. The three

documents were probably not collected from the Dutch consulate by the claimants, and may have been sent by the consul to his teacher, Professor C. Snouck Hurgronje (1857-1936), from whose collection these three documents probably originate.

a. Claimant is *al-hagg* Saman b. Payani b. Gilani, whose identity and claim are confirmed by *al-hagg* Zayn b. Khalil and *al-hagg* `Abd al-Shakur b. Thabit, all from Pasuruan in Java, and pilgrims in the year 1338 AH, belonging to the group of the *shaykh* of the Indonesian pilgrims, M. Zayn Bawiyān. Interpreter is *shaykh* Zayni `Id b. M. b. Salih `Id. Treasurer, and defendant, is *al-sayyid* Muhammad Amin b. Muhammad Sa`id Hamdi. The deceased is the father of claimant, *al-hagg* Payani b. Gilani from Pasuruan, who died in Mecca on 30 Ramadan. Below the text are the seals of the *qadi Makka al-Mukarrama*.

b. Claimant is *al-hagg* Pa' Qamariyya b. Pa' Madin, whose identity and claim are confirmed by the same persons as mentioned in document a, all from Pasuruan and pilgrims of the year 1338, and belonging to the group of the same *sayk* mentioned under a. The defendant is also the same as mentioned in document a. The deceased, the brother of the claimant, is Pa' Ruqiya (known in Mecca as `Abd al-Mu`ti) b. Pa' Madin, who died in Mecca on 8 Shawwal. Below the text is the same seal as on document a. The texts of the document and legalisations are otherwise identical to those of document a.

c. President is M. Amin Mirdad, substitute judge in the *Sari`a* court. Claimant is *al-hagg* Sulayman b. Pa' Shahidun, whose identity and claim are confirmed by the same persons as mentioned in document a, all from Pasuruan and pilgrims of the year 1338, and belonging to the group of the same *shaykh* mentioned under a. The defendant is also the same as mentioned in document a. The deceased, the father of the claimant, is *al-hagg* Pa' Shahidun b. Pa' Ti'a, who died in Mecca on 13 Shawwal. Below the text is the seal of the *na'ib qadi Makka al-Mukarrama* and above the text is the seal of the *qadi Makka al-Mukarrama*. The texts of the document and legalisations are otherwise identical to those of document a.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 462-464, with a reproduction of document (a) on p. 463.

Provenance: Found in the Archives of the Legatum Warnerianum and in March 1976 placed in the collection.
(Ar. 4496)

Or. 14.366 - Or. 14.370, Or. 14.372

Manuscripts purchased by auction in April 1976 from Sotheby's London.

Or. 14.366

Arabic, paper, 60 ff., *naskh* script of calligraphic quality, the gloss in smaller script, illumination dated 1221/1806, copied by `Ali al-Misri, one of the pupils of al-Sayyid `Uthman Efendi, known as Damad al-`Afif (colophon on f. 55b), the gloss is dated 28 Sha`ban 1222/1807 (colophon on f. 55a, full-leather Islamic binding, with superb gilded ornamentation. Probably a manuscript from Istanbul.

Nur al-Idah wa-Nagat al-Arwah. Introduction to the `Ibadat according to the Hanafi school, by Abu al-Ikhlās Hasan al-Wafa'i al-Shurunbulali al-Hanafi (d. 1069/1658), GAL G

II, 313. The manuscript has a misreading, a contraction of the *kunya* and the *ism* of the author: Abu Hasan.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 464-466, with a reproduction of the binding on p. 465.

(Ar. 4330)

Or. 14.367

Turkish, paper, [1] + 204 + 1 + [1] ff., *nasta'liq* script, headings in *thuluth*, dated 993/1585. *Hadiqat al-Su'ada'*. Shiite martyriology by Muhammad b. Sulayman, using the *takhallus* Fuduli (963/1556).

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 406-408, with a reproduction of f. 204b on p. 407.

(Ar. 4393)

Or. 14.368

Arabic, paper, 15 ff., *naskh* script, illumination, European half-leather binding.

A selection of five *sura*'s only of the *Qur'an*, from the Indian subcontinent. Such a collection is called *Pansoorah* (from *Panğ Sūra*).

ff. 1b-6a. *Surat Yasin* (36)

ff. 6a-9b. *Surat al-Fath* (48).

ff. 9b-10b. *Surat al-Naba'* (78).

ff. 10b-13a. *Surat al-Waqi'a* (56).

ff. 13a-15a. *Surat al-Mulk* (67).

Earlier provenance: inside the front board is a label of a bookseller: S.J. Tellery & Co., in Delhi.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 466.

(Ar. 4394)

Or. 14.369

Persian, paper, ff., dated 998/1589.

Diwan of Muhtasham-i Qashani.

(Ar. 4329)

Or. 14.370

Persian, paper, 171 ff., *nasta'liq* script, dated 1 Ragab 843, copied by `Abdallah b. `Ali (colophon on f. 54b), illustrations, illuminated headings, without binding.

Incomplete, disorderly and lacunous copy (beginning and end missing, lacuna between ff. 54-55, 152-153) of the *Khamsa* of Amir Khusraw Dihlawi (d. 715 AH). The margins have remained unused. Miniatures on ff. 2b, 27a, 90b, 95a, 100b, 110b, 114b, 133b, 153b.

Apparently a stripped copy, now devoid of interesting illuminations and illustrations.

(1) ff. ?

(2) ff. 55a-. *Iskandarnama*.

(3) ff. *Khusraw u Shirin*.

(Ar. 4369)

Or. 14.371

Persian, paper.

A Moghul *firman*, dated 1213/1799.

Provenance: Purchased by auction in April 1976 from Christie's, London.

(Ar. 4496)

Or. 14.372

Turkish, 1 sheet of 58 x 54 cm, *diwani* script, with *tughra* of Abd al-Magid I, dated middle of Gumada I 1257 (1841).

Firman. Imperial Order addressed to Muhammad `Ali Pasha (ruled over Egypt 1220-1264/1805-1848) confirming the appointment of George Barney (?) to British consul for Egypt.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 408.

Provenance: Purchased by auction in April 1976 from Sotheby's, London.

(Ar. 4769)

Or. 14.373

Syriac, 112 photographs, bound.

Odes and Psalms of Solomon. Photographs of a MS in the John Rylands Library, Manchester. The present set was used as the printer's model for the facsimile edition *The odes and psalms of Solomon. Now first published from the Syriac version* by James Rendel Harris. Cambridge 1909. With autograph dedication of J. Rendel Harris to the Leiden Library.

Provenance: Formerly kept in the printed book collection (869 G 12), and in May 1976 registered as manuscript. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 14.

[* Hebr. 285]

Or. 14.374

Arabic, with some Turkish, paper, 166 ff., *naskh* script of at least three copyists (1. ff. 1a-39a; 2. ff. 39b-112b; 3. ff. 114a-165b), full-leather Islamic binding.

Al-Tariqa al-Muhammadiyya by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 440.

Heavy glossing, including some Turkish interlinear and marginal glosses. See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 408.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 466-468, with a reproduction of f. 48b on p. 467.

Provenance: Purchased in May 1976 from David Loman, London.

(Ar. 4395)

Or. 14.375

Arabic, parchment, one sheet, 310 x 355 mm, 'Kufi' script. Script type D IV, according to François Déroche, *Les manuscrits du Coran. Aux origines de la calligraphie coranique*. Paris

1983. This type of writing is connected by Déroche with the date 329/940-941, being the date of a *waqf*-note in MS Paris, BNF, Arabe 336.

Qur'an. Surat al-Hashr (Qur'an 59), verses 4-7, 8-10.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts ...* (Leiden 1983-), pp. 468-469, with illustration of the verso side of the leaf on p. 469.

Provenance: Purchased in May 1976 from Mr. Saeed Motamed, an antiquarian trader of Iranian origin, living in Frankfurt am Main, Germany.

[* Ar. 4768]

Or. 14.376

Chinese, paper, one sheet, 23 x 45 cm, text on one side, with two red seals, the copyist calls himself Nuo'en, man from Nuo. Nuodian could be the name of a locality, dated the 8th day of the 8th month of the year *bing* (a year ending with a 6), apparently 19th century.

Letter from the captains Chen Guangquan and Cai Pingchou to *tuan* Li and Huang of the Rongrui Gongsì. A letter of a mining-kongsì on West Borneo, or from Chinese immigrants on Bangka. The authorities are asked for help against bandits who prevent people from going to the *pasar*. At the same time the senders express their loyalty towards the Dutch-Indian government (*gongbanua*).

Provenance: Found among the papers of J.H. Kramers (1891-1951). See Sirtjo Koolhof & Jan Just Witkam, *Handschrift in druk. De studie van taal en literatuur van de Indonesische archipel*. Leiden 2001, pp. 73-74.

See now also Koos Kuiper, *Catalogue of Chinese and Sino-Western manuscripts* (Leiden 2005), pp. 17, 19, with a reproduction of the letter on p. 19.
(Skr. 93)

Or. 14.377

Arabic, Persian, Turkish, etc., paper.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Here the descriptions have been cut out, pasted on paper and arranged, first according to language and then according to the Or.-class-marks. Arabic (6 boxes), Persian (1 box), Turkish (1 box). Some of the descriptions contain manuscript notes, with additions and corrections. For the Arabic part, these have been used by de Goeje and Juynboll for the CCA. For the Turkish collection these have been used by Jan Schmidt for the first and second volumes of his catalogue. For the Persian collection these have not yet been used.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 470.

(Ar. 4321 – Ar. 4327, Ar. 4688)

Or. 14.377 a

Several languages, Turkish, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 1. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Turkish manuscripts.

¶ See the remarks about the joining of two fragments in Or. 14.377a, f. 40a, concerning Or. 823 and Or. 1100.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 409.

(Ar. 4321)

Or. 14.377 b

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 2. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Arabic manuscripts.

(Ar. 4322)

Or. 14.377 c

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 3. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Arabic manuscripts.

(Ar. 4323)

Or. 14.377 d

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 4. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Arabic manuscripts.

(Ar. 4324)

Or. 14.377 e

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 5. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Arabic manuscripts.

(Ar. 4325)

Or. 14.377 f

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 6. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Arabic manuscripts.

(Ar. 4326)

Or. 14.377 g

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 7. This box contains the cuttings with descriptions of the smaller Middle-Eastern collections, Samaritan, Syriac, etc.
(Ar. 4327)

Or. 14.377 h

Several languages, loose leaves, ff.

Annotated copy of the CCO, the *Catalogus Codicum Orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*. Leiden 1851-1877. Box 8. This box contains the cuttings which were intended for a new catalogue of Persian manuscripts.
(Ar. 4688)

Or. 14.378

Batak, paper (photocopies), 90 photographs, 15 x 12 cm, in the shape of a pustaha. Photocopy of a pustaha in the Fundació A. Folch in Barcelona. Numerous drawings.

Transliteration in Or.12.605n(3) No. 56.

a2-b35 *Poda ni pangulubalang sanggapati na bolon* with a chain of transmission of 14 chains, from Guru Djaoat Pinilian in Pangururan to Somba Debata ni adji in Siambaton. Related to MS Amsterdam, KIT, A 4152 f, a *sanggapati* text which equally originates from Guru Djaoat Pinilian.

b35-46 *Poda ni si Adji Mamis*.

See *Codices Batacici*, p. 297.

Provenance: Presented to the Library by P. Voorhoeve, in June 1976.

(Bat. 224)

Or. 14.379 a - e

Arabic, Turkish, paper, 4 sheaves, and a binding.

Fragments coming from the binding of Or. 1542, above, when that manuscript repaired and rebound in June 1976. Or. 1542 is undated and contains two texts, one of which is identified as *al-Ifada* by Hasan b. `Ammar al-Shurunbulali (d. 1069/1658), GAL G II, 313. The fragments must, therefore be younger than that date. It is part of the second part of the Testa collection, which arrived in the library in April 1839 and the fragments can therefore not be younger than that date.

A fragment of a Turkish letter has been described by Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), p. 409.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 470-471.

(Ar. 4503)

Or. 14.379 a

Collection of 19 slips of paper of different sizes. Accounts of paymens. Names of villages and of persons are mentioned.

(in Ar. 4503)

Or. 14.379 b

Collection of 20 slips of paper, all coming from a copy of the *Qur'an*.
(in Ar. 4503)

Or. 14.379 c

Fragment of a Turkish text. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 409.
(in Ar. 4503)

Or. 14.379 d

Two fragments of an unidentified work on *Tafsir* or *Qira'at*.
(in Ar. 4503)

Or. 14.379 e

The remnants of the original binding of Or. 1542. Three pieces.
(in Ar. 4503)

Or. 14.380

Ossetian, French, paper, ?? pp., before 1866.
Catéchisme Ossète, accompagné d'une traduction française interlinéaire.
Provenance: Purchased from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden, in June 1976.
(Ar. 4396)

Or. 14.381 - Or. 14.382

Oriental manuscripts, purchased by auction from Sotheby's, London, in July 1976.

Or. 14.381

Batak *pustaha*, treebark, 25 ff., 11 x 9,5 cm, without covers, outside blackened by smoke, text because of that here and there illegible.
Written for Guru Sinangga ni adji (see also Or. 3396?, where he is the writer).
a2-b6. *Poda ni pangurason ni alamat pandang torus*, consisting of a series of *tonggo-tonggo*.
b7-b19. *Poda ni pagar ni si Adji Mamis* with drawings of si Adji Mamis and six other spirits.
b19-b24. *Poda ni alamat pandang torus alamat humala djolma*, about twichtings in the human body.
See for transcripts or extracts Or. 12.322, ff. 845-847.
See *Codices Batacici*, p. 297.
(Bat. 225)

Or. 14.382

Nepalese, ??
A text on popular magico-tantrism.
Added: A description by Dr. S. Gupta.

(Skr. 94)

Or. 14.383

Collective volume with texts in Malay, Arabic and Dutch, paper (photocopies), 297 ff., Arabic script.

Photocopy of a MS preserved in Die Gräfllich Stolbergische Bibliothek at Wernigerode (Germany), written by Petrus van der Vorm (?). With notes by P. Voorhoeve, three letters from the Leiden library (by A.J.W. Huisman and P.S. van Koningsveld) addressed to Voorhoeve, two photographs of the title page and a portrait from *die Leitungen des Hochsten nach seinem Rath auf den Reisen durch Europa, Asia und Africa*, by Stephanus Schultz.

¶ See also Acad. 77, Acad. 81, Acad. 82, Acad. 83, Acad. 90, Acad. 91, Acad. 92, Acad. 93, Acad. 94, Acad. 95, Acad. 97, Acad. 137, Acad. 161, Acad. 196, Acad. 199, Acad. 204, Acad. 205, Acad. 209, Acad. 210, which contain documents concerning Schultz' journey in the Middle East.

(1) ff. 20b-271a. *Mir'at al-mu'minin*, by Syamsuddin Pasai, with the Dutch translation of the work by Petrus van der Vorm; for each folio of Malay text is a leaf with the Dutch translation. See C.A.O. van Nieuwenhuijze, *Samsu'l-Din van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek*. Leiden 1945, pp. 361-373.

(2) ff. 277a-299a. Arabic. *Ma'rifat al-slam wal-man*, copied (?) by Stephanus Schultz. Anonymous theological tract.

(3) ff. 299a-305a. Anonymous and untitled treatise on the essence of God.

(4) ff. 305a-324a. *Bayan 'Aqidat al-Usul*. Catechism by Abu al-Layth Muhammad b. Abi Nasr b. Ibrahim al-Samarqandi (died c. 373/983), GAL G I, 196. Other titles in use for this popular text: *Masa'il* and *al-Samarqandiyya*.

(5) ff. 324a-334a. *Kitab Arshad*. Anonymous theological treatise.

(6) ff. 334a-342a. The first chapter only of *al-Nuqaya*, by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 156. This first chapter was used in Indonesia as an independent elementary theological textbook.

(7) ff. 342a-360a. *Kitab Asrar al-Salat*. Anonymous.

(8) ff. 360a-376a. *Kitab 'Arsh al-Muwahhidin*. Anonymous.

See for a reference to this photocopy also E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, p. 47. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 675 (No. 1407). The entire MS has been described in detail in J.J. Witkam, *Arabic manuscripts in the Library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands*. Leiden 1983-, pp. 471-473.

Provenance: Presented to the Library by P. Voorhoeve in August 1976.

(Mal. 8350)

Or. 14.384

Arabic, photocopies, originally 35 ff., numbered ff. 77b-112a, being the third text in a collective volume, *maghribi* script, original dated end Dhu al-Qa'da 1147 (1735), copied by Muhammad b. 'Ali b. Ruha (Rūḥa) (colophon on f. 112a).

A shortened version of *Kitab Akhbar al-Tufayliyyin* by Abu Bakr Ahmad b. `Ali b. Thabit al-Khatib al-Baghdadi (d. 463/1071), GAL G I, 329. Full title: *Kitab al-Tatfil wa-Hikayat al-Tufayliyyin wa-Akhbarihim wa-Nawadir Kalamihim wa-Ash`arihim*. Photocopy of MS Tunis, al-Maktaba al-Ahmadiyya, No. 4671 (Catalogue by `Abd al-Hafiz Mansur (Beirut 1969), p. 14. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 473. Provenance: Received in exchange from the National Library, Tunis. (Ar. 4693)

Or. 14.385

Arabic, Turkish, Persian, Albanian.

Collection of *dafatir*, notebooks and letters, relative to the Bektashi Tekke (Takiyya) in Cairo which existed between 1867 and 1965. A full description is given by F. de Jong, 'The *Takīya* of `Abd Allāh al-Maghāwirī (Qayghusuz Sulṭān) in Cairo. A historical sketch and a description of Arabic and Ottoman Turkish materials relative to the history of the Bektashi *Takīya* and Order, preserved at Leiden University Library', in *Turcica* 13 (1981), pp. 242-260.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 473-479, with a reproduction of Or. Or. 14.385 M 3 on p. 478.

See Jan Schmidt, *Catalogue*, vol. 3 (2006), pp. 409-414, with a reproduction of Or. 14.385 F, f. 1a, on p. 412.

Earlier provenance: From the collection of Ahmad Sirri Dede Baba (1895-1965) from Glinë, Albania. In 1972 Dr. Frederick de Jong purchased the collection from a bookseller in Cairo.

Provenance: Received in August 1976 from Dr. Frederick de Jong, Leiden.

(Ar. 4689 – Ar. 4690, Ar. 4771)

Or. 14.385 A

Arabic, Turkish, paper, 84 ff., many blanks, notebook on ruled paper, *ruq`a* script.

Register, listing alphabetically the names of 139 persons who were initiated members of the Bektashi Order in Cairo. Dates as early as 1904 are given.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 474. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 410.

(Ar. 4689)

Or. 14.385 B

Collective volume with texts in Arabic, Turkish, paper, 120 pp., *ruq`a* script in different hands, bound.

(1) pp. 2-10. Records on the amounts spent by Muhammad Lutfi Baba on the restauration of the damage caused to the Tekke in 1320 (1902), with records for similar work between October 1903–October 1909.

(2) p. 11. Accounts for the purchase of a lot of real estate from the Egyptian Ministry of Defense. Acquisition took place in 1905, payments were made till 1909.

(3) pp. 20-75, 94-95. Records of revenues and expenses in connection with a three-storey house in Port Said, being a *waqf* from Dawud Agha Ibrahim to the Tekke. Period covered: 1924-1953.

(4) pp. 76-91. Records for a *waqf*, the house of Sitt Galafdan (Ğalafdān) Hanim, the *ma'tuqa*, freed slave, of Zaynab Hanim, situated in Harat al-Hakim, al-Mahgar, Cairo. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 474-475. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 410.

(Ar. 4689)

Or. 14.385 C

Turkish, 84 pp., many blanks, paper, notebook with ruled paper, *ruq'a* script in different hands.

Notebook containing drafts, statements of expense, and the like. Most notes seem to have been made Muhammad Lutfi Baba between 1909-1924, whose signature can be seen on p. 2.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 475. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 410.

(Ar. 4689)

Or. 14.385 D

Arabic, Turkish, paper, 150 pp., *ruq'a* script in different hands, notebook with ruled paper, bound.

Notebook with a survey of the expenses made by Ahmad Sirri Baba in connection with the Tekke of Sidi `Abdallah al-Maghawiri, between January 1930 and December 1936.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 475. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 410.

(Ar. 4689)

Or. 14.385 E

Arabic, several European scripts as well, paper, 60 ff., many blanks notebook with ruled paper.

Guest book of the Tekke Qayghusuz Sultan covering the period between October 1917 and March 1933. Signatures of some 520 persons can be seen on ff. 1-24: Ahmad Sirri Baba 1913 (f. 1a), G.D. Russell 1918 (f. 3a), W.H.T. Gairdner 1920 (f. 8a), J.K. Birge 1920 (f. 8a), Princess Bibesco (f. 13a), Jean Deny 1926 (f. 14a), Joseph Schacht 1927 (f. 21a), and many others.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 475-476. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 410-411.

(Ar. 4689)

Or. 14.385 F

Turkish, with some Albanian (in Latin script), 120 pp., *ruq'a* script, notebook with ruled paper.

Collection of 42 *Nefesler*, religious songs, by Ahmad Sirri Baba, and others. Turkish texts on pp. 1-52. Albanian texts on pp. 107-119. See for the contents de Jong, *op. cit.*, pp. 255-6. On the flyleaf, at the beginning, is a note in Arabic on the transfer of the mortal remains of the Albanian Princess Ruhiyya Zogu, on 28 February 1950, from the crypt of Ahmad Sirri Baba, where she had been buried on 28 February 1948, to a nearby shrine which had been constructed for her. The Albanian King Zog I, who lived in exile in Egypt, had come from Alexandria with a large retinue and attended the ceremony. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 476. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 411-412, with a reproduction of Or. 14.385 F, f. 1a, on p. 412.
(Ar. 4690)

Or. 14.385 G

Arabic, Turkish, paper, 85 ff., *ruq'a* script in different hands.
Catalogue of the Library of the Tekke of `Abdallah al-Maghawiri in Cairo. Register, listing alphabetically the titles and other bibliographical references of some 575 printed books and periodicals in Arabic and Turkish which were preserved in the Library of the *Takiyya* of `Abdallah al-Maghawiri. The titles usually occupy one line, at the end of which the shelf-mark of each book is written. A few titles have been crossed out. Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 256.
On f. 85b is a short note in Arabic in which the events preceding the expulsion of the Bektashi community from the *Takiyya* are summarized. This note has been translated by de Jong, *op. cit.*, p. 251, n. 57.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 476. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 411.
(Ar. 4690)

Or. 14.385 H

Collective volume with texts in Arabic, file with nine different documents.
File with copies and drafts of letters by Ahmad Sirri Dede Baba.
1. Ahmad Sirri Dede Baba to the Minister of *Awqaf*, Cairo, 12 October 1959; typewritten; unsigned carbon copy on paper with letter-head of the sender; 270 x 210 mm; text on one side only. A request to the Minister of *Awqaf*, asking for the resumption of the monthly payments of £E 50 to the *Takiyya*.
2. Ahmad Sirri Dede Baba to the Minister of *Awqaf*, [Cairo], 21 December 1959; typewritten; unsigned carbon copy; 330 x 215 mm; text on one side only. A complaint, addressed to the Minister of *Awqaf*, about the suspension of the monthly payment of £E 50 and the insufficiency of the amount of £E 10 monthly, by which the payments had been replaced since December 1959. A handwritten note at the bottom states that the letter was given to the Minister when he visited the *Takiyya*.
3. Handwritten draft of a letter from Ahmad Sirri Dede Baba to the Minister of *Awqaf*, with similar contents; *ruq'a* script; 2 leaves of ruled paper; 260 x 210 mm; text on only one side of the leaf.

4. Ahmad Sirri Dede Baba to the Minister of *Awqaf*, al-Ma`adi, 22 February 1960; typewritten; unsigned carbon copy; 2 leaves; 275 x 210 mm; text on only one side of each leaf. Similar contents to the preceding letters, but in addition a protest is lodged against the Ministry's intention to pay Ahmad Sirri a personal monthly allowance of £E 10 and to pay the resident *darwfs* according to their needs.
 5. Ahmad Sirri Baba to the President of the United Arab Republic, [Gamal `Abd al-Nasir], al-Ma`adi, 28 May 1960; typewritten; unsigned carbon copy; 330 x 210 mm; text on one side only. Request to look into the matter of the monthly allowance of £E 50 and that its payment be resumed.
 6. Ahmad Sirri Baba to the President of the United Arab Republic, [Gamal `Abd al-Nasir], al-Ma`adi, 30 May 1960. typewritten; unsigned carbon copy; 330 x 210 mm; text on one side only. A request similar to the preceding letter.
 7. Draft of a letter from Ahmad Sirri Baba to the Presideent of the United Arab Republic, [Gamal `Abd al-Nasir], al-Ma`adi, 7 October 1960; handwritten (*ruq`a*); 330 x 210 mm; text one side only. A request similar to the two preceding letters.
 8. [Ahmad Sirri Baba] to the President of the United Republic, Gamal `Abd al-Nasir, al-Ma`adi, 4 December 1961; typewritten; unsigned original; 325 x 210mm; text on one side only. A request similar to the three preceding letters.
 9. [Ahmad Sirri Baba] to the Minister of *Awqaf*; al-Ma`adi, 4 December 1961; typewritten; unsigned carbon copy of No. 8, with additions in pencil; 330 x 210 mm; text on one side only.
- See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 476-477. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 411.
(Ar. 4690)

Or. 14.385 I

Arabic, paper, file with 11 documents, texts in several hands.
File with eleven documents, all concerning the expenses connected with the printing of the books *al-Risala al-Ahmadiyya fi Ta'rikh al-Tariqa al-Baktashiyya*, by Ahmad Sirri Baba, and *Qanun al-Tariqa al-Baktashiyya*, both at Matba`at `Abduh wa-Anwar Ahmad in Cairo in the course of 1959.
Some of the receipts are mentioned in the Statement, registered as Or. 14.385 M2, see below.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 477. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 411, 413.
(Ar. 4690)

Or. 14.385 J

Turkish, Persian. Exercise book without covers; ruled paper; 70 ff.; 245 x 170 mm; *ruq`a* handwriting.
Collection of Turkish and Persian poetry and some notes. See F. de Jong, *op. cit.*, pp. 257-8, for a survey of the Turkish texts. The Persian poetry is ascribed to Shams-i Tabriz (ff. 11b-12a) and Hafiz (ff. 13b-14a, 69a) and is otherwise anonymous. Turkish texts are ff.

1a-2a, 10b, 13a, 14b, 40b-41b; Persian texts are on ff. 11b-12a, 13b-14a, 15b, 42a, 69b. The other pages have remained blank.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 477. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 413.

(Ar. 4690)

Or. 14.385 K

Turkish. Exercise book with ruled paper; 240 x 170 mm; 132pp.; the original pagination goes up to p. 140, but pp.54-55, 119-120, 125-128 are missing; *naskh* script, from the 1940s; at the end incomplete; cardboard binding, with pasted boards.

An anthology of bektashi *Nefesler*, all in Turkish. For an analysis of the contents, see de Jong, *op. cit.*, pp. 258-9.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 477. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 413-414 (with a detailed survey).

(Ar. 4690)

Or. 14.385 L

Turkish. Exercise book with ruled paper; 40 ff.; 160 x 100mm; *ruq'a* handwriting, several hands; thin, pasted boards.

Collection of bektashi *Nefesler*, all in Turkish. For an analysis of the contents, see de Jong, *op. cit.*, p. 259. texts on ff. 1b-20b, 40b. On f. 1a some names and addresses, in pencil, apparently added at a later date. The remaining pages are blank.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 477. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 414.

(Ar. 4690)

Or. 14.385 M

Turkish, Arabic. A file containing:

1. Photographs of three documents in Turkish from the Archives of the Shari'a Court in Cairo. For an analysis of the contents of the documents, see de Jong, *op. cit.*, p. 259 (numbered I-III).

2. Statement of income and expenditure of the Bektashi *Takiyya* in al-Ma'adi, during the absence of Ahmad Sirri Baba in the summer of 1959. Dated 1 September 1959. See also de Jong, *op. cit.*, p. 259 (numbered IV).

3. *Marfu'a*, Poem of 9 lines, rhyming in *-ida*, by Fu'ad Hilmi Mahmud (lived in 1368/March 1949, when he composed the poem), dedicated to Ahmad Sirri Baba. The author was employed at the Department of Protocol at the Royal Palace in Cairo.

One calligraphic panel on board; 380 X 240 mm; autograph copy; *nasta'liq* script, signature in *ruq'a*; black ink.

Cf. de Jong, *op. cit.*, p. 260 (numbered V).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 477-478, with a reproduction of Or. 14.385 M 3 on p. 478. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 414.

(Ar. 4690)

Or. 14.385 N

Turkish. Photostat copy (75 x 32.3 cm), glued on linen, of a Turkish *Igazatnama*, dated 1 Ragab 1342/1924, issued by Mehmed Lutfi Baba to Ahmad Sirri, nominating the latter as his successor after his death. An authentication by Salih Niyazi Dede Baba, written on a small piece of paper and dated 1348/1929-30, is glued onto this photocopy. See de Jong, *op. cit.*, p. 260. Scroll; 750 x 325 mm; copied by Hafiz `Umar; Oriental handwriting (*naskh* script).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 477, 479. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 414. (Ar. 4771)

Or. 14.386

Hebrew, Yiddish, paper, scroll, 16 illustrations, illuminations, text in 14 columns, Ashkenazi cursif script, early 19th cent.

Incomplete copy (beginning missing) of an Esther scroll. Each column has an illustration in lead pencil and water colours in a typically Dutch naïve style, with captions in Yiddish. The first words of the columns (*ha-malik*) are illuminated and written in larger script. At the end of the scroll is a full-page illustration with rhyme in Yiddish.

See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), p. 99.

Provenance: Purchased in September 1976 from Mrs. Berkvens-Tholen, Eindhoven. (Hebr. 286)

Or. 14.387

Malay, Dutch, paper, 131 ff., cyclostyled.

Aanvullende lijst van Maleise woorden en uitdrukkingen, compiled by H.D. van Pernis, a lexicographer and the author of *Woordenboek Bahasa Indonesia-Nederlands* (Groningen, Jakarta 1950) and *Taman bahasa Indonesia* (Jakarta 1952). His own, annotated, copy of the first work is Or. 11.038, above.

(1) ff. i (+) 12. Explanation of the supplementary wordlist.

(2) ff. 1-107. Supplementary wordlist, listing words, expressions, and newspaper terms.

(3) ff. 1-12. Additions to and corrections of the abbreviations. Added are remarks by Th.G.Th. Pigeaud, dated Batavia, September 1946 (typewritten on 5 ff.).

See Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 675-676 (No. 1408).

Provenance: Transferred in September 1976 from the Oriental Reading Room in the Leiden library, where it had the shelf mark: OLG VIII: 145a. (Mal. 8351)

Or. 14.388

Danish, paper,

Lists of and other information about manuscripts on palm leaves in Kopenhagen, but not of the Indonesian manuscripts.

Provenance: Presented in September 1976 by P. Voorhoeve to the Library.
(Skr. 95)

Or. 14.389

Batak, paper (photocopy of a pustaha), 61 photographs and 7 pp. text in German.
pp. 1-51. A very extensive text about *pormanuhon adji nangka piring*, without drawings.
pp. 51-59. *panabari* (or *pagar*) *si asap hatahutan* with large drawing.
pp. 58-61. *pangulu balang sitorban dolok* with drawings. There are two chains of transmission. In both is mention of Guru Hinombingan ni adji bajo Pohan Silitonga. See also MS Acad. 247. Added is a note in German by Von Koeppen of 1839, 7 pp.
See also Or. 12.605n (6).

Earlier provenance: The original is kept in the Academy of Sciences of the Ukraine in Kiev. It was brought there in 1805 by Count Johan Potocki on his way back from China.

Provenance: Printed from a microfilm in the possession of P. Voorhoeve.

See *Codices Batacici*, pp. 297-298.

(Mal. 8352)

¶ Or. 14.389 is the highest class-mark described in P. Voorhoeve, *Codices Batacici*. Leiden 1977 (Codices Manuscripti XIX).

Or. 14.390

Malay, paper, 1 f., Latin script.

Silsilah Radin Muhamad Akib. The original, dated 10 May 1939, was revised and signed by R. Hadjie M. Akib in August 1954. The text contains the genealogy of Radin Muhamad Akib of Palembang, beginning with the Prophet Muhammad.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 676 (No. 1409).

Provenance: Presented to the Library by Dr. M.O. Woelders in September 1976.

(Mal. 8353)

Or. 14.391

The Daniël van der Meulen Papers. Collection of diaries, documents, letters, etc., of Daniël van der Meulen (1894-1989) and relative to his travels in Southern Arabia, purchased from Mr. van der Meulen in 1976.

Daniel van der Meulen, sometime Consul and Chargé d'Affaires for the Netherlands in Jeddah, later also colonial civil servant in the Dutch Indies, is the author (in co-operation with H. von Wissmann) of *Hadramaut. Some of its Mysteries Unveiled* (Leiden 1932), and of a number of other works on both Arabia and the end of the Dutch colonial presence in Indonesia. His political autobiography is *Don't You Hear the Thunder? A Dutchman's Life Story* (Leiden 1981), which is a translation of the Dutch version published in Franeker in 1977.

The present collection is only part of Mr. van der Meulen's personal papers. The remaining part was at the time of the compilation of the present description (August 1986) still preserved by the author at his home in Gorssel. His own photographs were

transferred to the Royal Institute for the Tropics in Amsterdam. See now also on these photographs S. Vink, *Daniel van der Meulen in Arabia Felix*, Amsterdam 2003.

Among the personal papers that have been acquired by the Library and that are kept in five cardboard boxes are letters, diaries, reports, maps, newspaper cuttings, articles by both van der Meulen and others, texts of addresses and lectures, photographs, etc. Here only the Arabic materials, which are mostly letters, are described. For that purpose they have been taken out of their original sheaves.

The non-Arabic materials in the collection, which are for the greater part press photographs of Palestinian refugee camps and off-prints of van der Meulen's numerous essays as they appeared in the Protestant press, still needs further ordering. There is also a number of van der Meulen's diaries, which are still in need of being sorted out. All these have not mentioned in the detailed description hereafter.

Provenance: Purchased in 1976 from Daniël van der Meulen, Gorssel.

(Ar. 4747 – Ar. 4751)

Or. 14.391 Arabic A

Papers, taken from the sheaf entitled 'Hedjaaz' (al-Higaz), from the years 1930-1931.

1. From the deputy Charge d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, to the Minister of Foreign Affairs [of the Kingdom of the Higaz, the Nagd and dependencies], dated 3 Muharram 1350/30 May 1931 (No. 105). Concerns the question of the imprisonment of a Dutch subject, *al-hagg* Anwar al-Palembani, who was accused of manslaughter of another Dutch subject, *al-hagg* `Aqil al-Palembani. The letter contains a number of considerations concerning the complicated case and the possibility that the heirs of the murdered man could ask for blood-money or *talio*; it ends with the request to set the prisoner free but oblige him to stay in Mecca. 3 leaves with printed letter-head; 295 x 305 mm; typewritten copy, not signed, only on the recto side.

2. From `Abdallah Sulayman, Director of the Department of Finance of the Arab Higaz Government, to Daniel van der Meulen, Charge d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 30 Safar 1350 [17 VII 1931]. Sender deplores the imminent departure of the Director of the Jeddah branch of the Nederlandsche Handelmaatschappij (Dutch Trading Company), Mr. Jacobs. 1 leaf with printed letter-head; 325 x 200mm; *ruq`a* writing, on one side only, signed; with Dutch translation in pencil by C. Adriaanse, the Arabist member of van der Meulen's staff, at the bottom and on the verso.

3. From Abdallah Sulayman, Director of the Department of Finance of the Arab Higaz Government, to Daniel van der Meulen, Charge d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 30 Safar 1350 [17 VII 1931]. Sender announces the visit of `Abd al-Rahman al-Qusaybi to Amsterdam and requests an introduction for him to the Directors of the Nederlandsche Handelmaatschappij (Dutch Trading Company). 1 leaf with printed letter-head; 325 x 200 mm; *ruq`a* writing, signed, on one side only; with Dutch translation in pencil by C. Adriaanse, the Arabist member of van der Meulen's staff, at the bottom.

4. From King `Abd al-`Aziz b. `Abd al-Rahman Al Faysal, to Daniel van der Meulen, former Charge d'Affaires of the Netherlands in Jeddah, dated 18 Rabi `al-Awwal 1350 [3 VIII 1931] (No.4/1/3). An official farewell letter on the occasion of van der Meulen's

transfer from his post at Jeddah. 1 leaf with printed letter-head; 330 x 200 mm; typewritten, signed with an oval seal print, on one side only.

5. From M. `Ali `Abduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniel van der Meulen, dated [Cairo] 8 August 1931. Sender reports his arrival in Cairo and his imminent departure for Syria and Lebanon, and thanks van der Meulen for his recommendations. 1 leaf; 270 x 210 mm; *ruq`a* script, on one side only, with signature.

6. From Ahmad Lari to Daniel van der Meulen, dated Cairo, 25 August 1931(?). Contains an invitation to meet the sender in Cairo and a request to intervene on his behalf for employment in an agency of a Dutch shipping company. 1 leaf with printed letter-head, apparently of the company of the sender's father; 265 x 210 mm; *ruq`a* script, on one side only, signed.

7. From M. `Ali `Abduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniel van der Meulen. Undated. A farewell letter on the occasion of van der Meulen's transfer, the secretary having been absent at the time of van der Meulen's departure. 1 leaf; 295 x 205 mm; typewritten, on one side only, with signature.

8. From M. `Ali `Abduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniel van der Meulen, dated Jeddah, 6 Gumada al-Awwal 1350 / 19 September 1931. A personal letter, telling of the sender's return from a holiday in Syria and Lebanon. 1 leaf; 295 x 205 mm; typewritten, on one side only, with signature.

9. From M. `Ali `Abduh, the Arab secretary of the Dutch representation in Jeddah, to Daniel van der Meulen, dated Jeddah, 28 Gumada al-Tani 1350 / 9 November 1931. A personal letter on sundry subjects. 1 leaf; 295 x 205 mm; typewritten, on one side only, with signature.

Or. 14.391 Arabic B

Letter taken from the sheaf entitled 'Sa'oedi Arabia' (Saudi Arabia), from 1939.

From King `Abd al-`Aziz b. `Abd al-Rahman Al Faysal to Daniel van der Meulen, dated Mecca, 12 Muharram 1358 [4 III 1939]. Answer to a letter from van der Meulen of 9 Muharram 1358 [1 III 1939], with the sender's regrets that a meeting is inconvenient. 2 ff.; 230 x 180 mm; typewritten, signed with an oval seal; text on f. la only; kept in an envelope with typewritten address, and postmarks with the date Mecca 14 I 1358/5 II 1939 (the latter date apparently being a mistake).

Or. 14.391 Arabic C

Papers taken from the sheaf entitled 'Hadramaut', from the years 1944-1945.

1. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to whom it may concern (*Kitab Maftuh*), not dated, but probably of the same date as the following two letters. Letter of recommendation for Daniel van der Meulen, in which it is requested that he be shown respect and offered assistance. On the sender see D. van der Meulen, *Aden to the Hadhramaut* (London 1947), pp. 237-9. 1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 x 210 mm; naskh script by a secretary, Arabic signature by the sender.

2. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to Hasan b. M. Muqaybil, Administrator of Food Storage at al-Guhayr, dated 26 January 1944. Sender

requests facilities for Daniel van der Meulen and his companion. 1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 x 210 mm; naskh script by a secretary, Arabic signature by the sender.

3. From [Harold] Ingrams, Resident Adviser at Mukalla, Hadhramaut, to the *mulazim* `Abd al-Hadi, dated 26 January 1944. Sender requests facilities for Daniel van der Meulen and his companion.

1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 165 x 210 mm; naskh script by a secretary, Arabic signature by the sender.

4. From Mustafa b...(?) to Daniel van der Meulen, dated 5 Safar 1363 [31 I 1944].

Acknowledgment of receipt of a letter. 1 leaf of paper; 125 x 120 mm; *ruq`a* script in pencil, text on one side only, signed.

5. From Talib b...(?) to a Mr. Fletcher(?) in Saywun(?), dated 13 II 1363 [8 II 1944].

Sender regrets that he is unable to accept a post in Australia, a matter in which van der Meulen seems to have had a hand. In the letter van der Meulen is apparently referred to as *al-seniyor al-hulandi*. 1 leaf of paper; 180 x 135 mm; *ruq`a* script, signed, text on one side only.

6. From Ga`far b. Mansur Al Katir, *Sultan* of the Hadramawt (Saywun), to Daniel van der Meulen, Consul of the Netherlands at Jeddah, dated [Saywun] 23 Safar 1363/17 February 1944. An invitation to have dinner at the Palace. 1 leaf, with printed letter-head, text on one side only; 270 x 215 mm; *ruq`a* script by a secretary, signed by the sender.

7. From the Minister Plenipotentiary of the Netherlands [= Daniel van der Meulen] in Jeddah to *al-sayyid* Abu Bakr Al Kaf, in Tarim, the virtual ruler of the Hadramawt, dated 11 Ragab 1364/21 June 1945. A farewell letter, on the occasion of van der Meulen's departure from Arabia. 2 leaves; 290 x 215 mm; typewritten, carbon copy, unsigned.

8. Three leaves of paper, of different sizes, with elementary lexicographical notes. Arabic words with their meaning, sometimes in French, sometimes in Arabic, in more than one hand.

9. *Shi'r Muhammad Salim al-Hamil*. Poem of 5 lines, rhyming in -an, by Muhammad Salim al-Hamil, from the Wadi Girdan, near `Ayad, the Hadramaut. For an account on this *wadi* see D. van der Meulen, *Aden to the Hadhramaut* (London 1947), pp. 107-118. Above the poem is a note, written by van der Meulen, stating that the poem was sung by M. Salim al-Hamil and that the melody was noted down by H[ermann] v[on] W[asielewski]. This means that the document dates from 1939, when von Wasielewski accompanied van der Meulen on his second trip to the Hadramawt. 1 leaf of paper; 170 x 110 mm; Oriental script, possibly an autograph; pink ink; 11 lines on the page; text on one side only.

Or. 14.392

Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 35 ff.

Photocopy of MS Cambridge, University Library, Ll.6.25, texts A and B (out of 4). See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 112. Both Arabic texts have an interlinear Malay translation.

(1) ff. 2b-30b. *Al-Kawakib al-Durriyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, the *Qasidat al-Burda*, by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264.

(2) ff. 31a-35a. *Bad' al-Amali*, or *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid*, or *Qasidat yaqulu al-'Abd*, by `Ali b. `Uthman al-Ushi (lived 569/1173), GAL G I, 429.

See J.J. Witkam, *Arabic manuscripts in the Library of the University of Leiden and other collections in the Netherlands*. Leiden 1983-, p. 481. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 676 (No. 1410).

Provenance: Presented to the Library in October 1976 by Prof. G.W.J. Drewes, the *interpres Legati Warneriani*.
(Mal. 8354)

Or. 14.393

Photostat of (??)

Possibly a lacuna in the collection because of a reservation of a class-mark. There does not seem to be a manuscript on the shelf which goes by this class-mark.

Or. 14.394 - Or. 14.395

Ethiopic manuscripts purchased in December 1976 from Ms. Ingrid Zoetmulder, Leiden.

Or. 14.394

Ethiopic, parchment, ff., script in columns, and also linear, codex (18 x 13 cm), covered leather back, unworked boards, double satchel with strap.

Content: Psalter.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 287)

Or. 14.395

Ethiopic, parchment, ff., script in columns, and also linear, codex (17 x 11 cm), uncovered back, boards covered with leather, single satchel with strap.

Content: Psalter.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 288)

Or. 14.396 - Or. 14.404

Collection of Middle-Eastern manuscripts, mostly Judaica, purchased in January 1977 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden, from their catalogue No. 485. The Judeo-Persian manuscripts originate from the private collection of Walter J. Fischel (1902-1973).

Or. 14.396

Judeo-Persian, paper, ff., Hebrew script.

Diwan of Hafiz.

Brill's Catalogue 485, No. 3504.

(Ar. 4331)

Or. 14.397

Judeo-Persian, paper, ff., Hebrew script.
Fathnama, by `Imrani.
Brill's Catalogue 485, No. 3513.
(Ar. 4480)

Or. 14.398

Judeo-Persian, paper, ff., Hebrew script.
Mikhlol Thora.
Brill's Catalogue 485, No. 3526.
(Ar. 4332)

Or. 14.399

Judeo-Persian, paper, ff., Hebrew script.
Sefer Shel Dibre Yemi Yahudi Meshed. On the Jews of Meshed.
Brill's Catalogue 485, No. 3544.
(Ar. 4333)

Or. 14.400

Persian, paper, ff.
Tarikh-i Gadid-ha-yi Mashhad. The History of the Jews in Meshed.
Brill's Catalogue 485, No. 3547.
(Ar. 4397)

Or. 14.401

Collective volume with text in Hebrew and Judeo-Arabic, paper, 178 ff., Hebrew script, leather binding with blind ornamentation, originally with two leather locks, one of which is now lost. A Yemenite manuscript.
(1) ff. Hebrew Prayer-book (*Siddur*) from the Yemen.
(2) ff. 172a-175b. Hebrew and Judeo-Arabic. *Ahavot Yom Sabbath*, at the end of the volume, is the poem on the Sabbath, entitled *Ahavat Yom Sabbath*, written by Yahya ha-Levi Naggar (lived 18th cent.?). The title is given on ff. 172a and 172b. The author's name is concealed in an acrostic (inverted according to the *at-bas* system) in the initial letters of each strophe. The poem has been edited, translated and commented upon by Pinkas Heinrich, *Fragment eines Gebetbuches aus Yemen. Ein Beitrag zur Geschichte der jüdischen und jüdisch-arabischen Synagogalpoesie und zur Kenntnis des arabischen Vulgärdialects in Yemen* (Vienna 1902), pp. 36-49. A short reference to the author, and the same poem, is given by M. Steinschneider, *Die arabische Literatur der Juden* (Frankfurt am Main 1902), para 215, p. 263. Heinrich's identification (*op. cit.*, p. 36) of the author as the son of the Yemenite mystic and author of synagogal poetry, Šalūm al-Šabzī is doubtful, based as it is on the wrongly supposed similarity of the names Šalīm and Šalūm. The strophes of the poem are alternately in Hebrew and Judeo-Arabic. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 481, 483.

Brill's Catalogue 485, No. 3539.
(Hebr. 289)

Or. 14.402

Hebrew, paper, ff.
Ketunot Joseph.
Brill's Catalogue 485, No. 3523.
(Hebr. 290)

Or. 14.403

Arabic, Judeo-Arabic, paper, 17 ff., Hebrew script, dated Friday 1 Heshwan 5620/1859, copied by Ḥayy Beḳor Eliyahu Naḥum Moše in Mosul (colophon on f. 17a), leather binding with blind tooling.
Qissat Yusuf ha-Siddiq. The story of Joseph son of Jacob. See also a Judeo-Arabic edition, entitled *Qissat Yusuf*, published in Baghdad in 1892 [Leiden class-mark: 812 G 36].
Provenance: Brill's Catalogue 485, No. 3540.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 483-484.
(Ar. 4398)

Or. 14.404

Collective volume with texts in (Bohairic) Coptic and Arabic, paper, 81 ff., illuminations, dated 29 Amshir 1360 (Era of the Martyrs / 1640 AD), copied in Jerusalem by the archdeacon Salih b. Girgis al-Diwan, Oriental binding with flap, boards pasted with silk. Colophon with *waqf*-note (donated to the Church of the Holy Sepulchre in Jerusaqlem) on f. 68a.
A Coptic-Arabic Lectionary.
(1) ff. 1a-17a. Arabic and Coptic. *Turuhat.* Readings for the feast of St. John the Baptist.
(2) ff. 18a-27a. Arabic and Coptic. *Fusul Mukhtassa bi-'Id Mari Yuhanna al-Ma'madani.* Readings for the feast of St. John the Baptist.
(3) ff. 27b-35a. Arabic and Coptic. Collection of readings for the feast of St. John the Baptist.
(4) ff. 35b-44a. Arabic and Coptic. *Fusul Mukhtassa bi-'Id Mari Yuhanna al-Ma'madani.* Readings for the feast of St. John the Baptist.
(5) ff. 44b-55b. Arabic and Coptic. *Fusul Mukhtassa bi-'Id Mari Yuhanna al-Ma'madani.* Readings for the feast of St. John the Baptist on the 2nd day of the month Tut.
(6) ff. 67b-56a. Arabic translation of the Homily (*Mimar*) on the martyrdom of St. John the Baptist, for the 2nd day of the month Tut, by Johannes Chrysostomus (Yuhanna Fam al-Dhahab, 354-407), see Graf, GCAL I, 337. The translation is referred to by the word *Sharh* (f. 67b).
(7) ff. 80b-68b. Arabic version of a homily (*Mimar*) on the birth of St. John the Baptist, for the 30th day of the month Ba`una, by Ya`qub al-Sarugi (d. 521 AD), see Graf, GCAL I, 444. The translation is referred to by the word *Sharh* (f. 80b).
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts* [...], pp. 484-494 (description made with the help of Dr. J. van der Vliet), with a reproduction of f. 41b on p. 490.

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), pp. 13-15.

Earlier provenances: Notes in Spanish (opposite f. 1a, and on ff. 10b, 11a, 13b, 14b, 15a, 19b, 20a, 29b, 30a, 31b, 32a, 59b, 60a) point to a Spanish owner. Then Thomas (or Arnold?) Rodd, from whom it was purchased by Sir Thomas Phillips (1792-1872). Then MS 4227 in the Phillips collection, the Robinson Trust, London. Then sold by auction from Sotheby's, London, on November 27, 1974 (catalogue, p. 17, No. 638).

Brill's Catalogue 485, No. 3521.

(Ar. 4334)

Or. 14.405 - Or. 14.428

Collection of Middle-Eastern manuscripts, purchased in January 1977 from Dr. Qasim al-Samarra'i, a scholar of Iraqi origin living in Leiden.

Or. 14.405

Persian, paper, 107 ff., *nasta'liq* script, dated 1248 AH (106a), illuminated double opening page with *'unwan* (f. 1b), illustrations, lacquered binding, with floral motifs (outside only).

Yusufu Zulaykha, by 'Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). Miniatures in a simple style, sometimes rather damaged, on ff. 37a, 42b, 52b, 53b, 57a, 64a, 67a, 71a, 74b, 89a, 99a.

[* Ar. 4399]

Or. 14.406

Turkish, paper, [1] + 1 + 137 +]1] ff., various scripts, mostly *shikasta*, new leather binding.

Collection of texts, mostly model letters and legal documents. Localities mentioned in the documents are in the Balkans. Dates, if mentioned at all, are from the second half of the 18th century.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 414-415 for a detailed survey.

(Ar. 4400)

Or. 14.407

Collective volume with texts in Turkish, with Latin, French, Arabic, Persian and Greek, paper, ff., with tables (*gadawil*)

(1) ff. 1b-60a. *Risala-yi Faydiyya fi Lughat al-Mufradat al-Tibbiyya*. Turkish, Latin or French pharmacological terms with their equivalents in Arabic, Persian or Greek, by Mustafa b. Ahmad al-Tabib.

(2) ff. 60b-81a. *Dastur al-Tib fi 'Amal Mizan al-Tarkib*, also by (?) Mustafa b. Muhammad b. Ahmad al-Tabib. Apparently a translation from an Arabic work on compound medicines.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 415-418, with a reproduction of ff. 69b-70a on p. 417.

(Ar. 4401)

Or. 14.408

Turkish, paper, 59 + [1] ff., *naskh* script, Illustrations and tables (Ka`ba, f. 56b), leather binding.

Kitab al-`Aga`ib wal-Ghara`ib, an incomplete translation Muslih al-Din Mustafa b. Sha`ban, with *takhallus* Sururi (d. 969/1562) of the *`Aga`ib al-Makhluqat wa-Athar al-Bilad*, by al-Qazwini (d. 682/1283), GAL G I, 481. The translation was commissioned by Prince Mustafa, but was not yet ready when the prince was executed in 960/1553.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 418-420, with a reproduction of f. 56b on p. 417.

(Ar. 4335)

Or. 14.409

Turkish, with some Arabic, paper, [1] + 70 [1] ff., *naskh* script, illumination, dated 7 Sha`ban 1257 (1841), copied by al-Sayyid `Abd al-Rahman al-Hilmi, a pupil of master `Ali al-Wasfi (colophon on f. ??), leather binding.

Miftah al-Ganna by Usuli Efendi, who later adopted the name Mizraqli Efendi. With a *waqf* note in Arabic, dated 7 Dhu al-Qa`da 1292 (1875), stating that the Amir Khalil Agha consigned the manuscript to the al-Husayni *madrasa*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 420-422, with a reproduction of ff. 1b-2a on p. 421. Not in Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts*.

(Ar. 4402)

Or. 14.410

Turkish, paper, 1 + 296 ff., *naskh* script, dated 1238 (1822-1823), copied by Yunus b. al-`Ali, after a copy dated 1082 (1671-1672) and copied by Sayyid Ayyub b. Sayyid Siddiq b. Sayyid `Ali b. Sayyid Muhammad al-Naqshbandi al-Urmawi half-leather binding, boards pasted with marbled paper.

Manaqib-i Chahar Yar-i Guzin by Shams al-Din Siwasi (d. 1006/1587-1588). See also Or. 12.354, above.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 423-424.

(Ar. 4336)

Or. 14.411 - Or. 14.413

A collection of Arabic manuscripts which probably originate from one and the same collective volume.

Or. 14.411

Arabic, paper. 6 ff., *naskh* script, dated Sunday 18 Dhu al-Qa`da 1145/1733, copied by Muhammad Ya`qub al-Maqdisi al-Hanbali b. Muhammad b. Yahya b. Yusuf (the latter being the author's father, colophon on f. 6a), unbound.

Kitab ma yaf aluhu al-Atibba' wal-Da'un bi-Daf' Sharr al-Ta'un, treatise on the feasibility of medical treatment of the plague, by Mar`i b. Yusuf al-Karmi al-Hanbali al-Maqdisi (d. 1033/1624), GAL G II, 369, where this work is not mentioned. Date of composition: 11

Rabi` 1031/1622. On f. 6a collation note, against the author's copy. Copyist verse on f. 1a.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 495-496.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.412

Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, dated Thursday 22 Dhu al-Qa`da 1145/1733, copied by Muhammad Ya`qub al-Maqdisi al-Hanbali b. Muhammad b. Yahya b. Yusuf (the latter being the author's father, colophon on f. 4a), unbound.

Kitab Ikhlas al-Widad fi Sidq al-Mi`ad, treatise on the virtue of keeping one's promises, by Mar`i b. Yusuf al-Karmi al-Hanbali al-Maqdisi (d. 1033/1624), GAL G II, 369, where this work is not mentioned. On f. 4a collation note, against the author's copy. Copyist verse on f. 1a.

F. 4b. Two squares, one filled with magical symbols.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 496.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.413

Arabic, paper, 5 ff., *naskh* script, dated 14 Dhu al-Qa`da 1145/1733, copied by Muhammad Ya`qub al-Maqdisi al-Hanbali b. Muhammad b. Yahya b. Yusuf (the latter being the author's father, colophon on f. 5b), unbound.

Kitab al-Qawl al-Ma`ruf fi Fadl al-Ma`ruf, treatise in the form of *Arba'un Hadithan* containing *Hadith* in which the word *Ma`ruf* is used, by Mar`i b. Yusuf al-Karmi al-Hanbali al-Maqdisi (d. 1033/1624), GAL G II, 369, where this work is not mentioned. Date of composition 16 Muharram 1031/1621. Alternative title: *Bushra Uli al-Ihsan wa-man yas'a fi Qada' Hawa'ig al-Ikhwan* (f. 1a). On f. 5b collation note, against the author's copy. Copyist verse on ff. 1a, 5b.

Also on f. 1a two poetical fragments, and a *Hadith* on *Ma`ruf*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 496-497.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.414

Arabic, paper, 6 ff., *naskh* script, dated Rabi` II 1178 (1764, colophon on f. ??), unbound.

Risala Mu`riba `an A`arib tata`allaqu bi-Lafz Ara`ayta, by Ahmad b. Ahmad b. Muhammad al-Shuga`i (d. 1197/1783), Zirikli, *A`lam* (2nd ed.), vol. 1, p. 89.

According to a *waqf* note (f. 2a) the manuscript was deposited in al-Dami` al-Azhar on behalf of the author.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 497-498.

(Ar. 4403)

Or. 14.415

Arabic, paper, 24 ff., *naskh* script, dated end Sha`ban 1303 (1886), copied by Muhammad Ahmad Girgis `Abdallah al-Dasuqi al-Maliki al-Ash`ari in Dasuq (colophon on f. 23b). half-leather binding.

Sanad al-Qira'at al-'Ashr al-Muttasilat al-Isnad ila Rasul Allah, by `Abdallah b. `Abd al-`Azim al-Maliki (lived in Dasuq, middle 19th cent.). On ff. 4a-6b a sort of *Fahrassa*. On ff. 23a-b is an *Igaza*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 498-499.
(Ar. 4404)

Or. 14.416

Arabic, paper, 104 ff., *nasta'liq* script, unbound.

Sixteen disparate fragments (A-Q) of *Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta'wil* by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417.

Waqf seal by Muhammad Abu al-Anwar al-Sadat, with the date 1193 (1779).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 499-501, with a reproduction of Or. 14.416 A, f. 1a on p. 500.

(Ar. 4337)

Or. 14.417

Arabic, paper, 215 ff., *naskh* script, dated Thursday 21 Rabi' I 1289 (1872), copied by Ahmad b. `Abdallah, known as Ishaq al-Shafi'i al-Ahmadi (colophon on f. 204a), full-leather Islamic binding with flap.

Sirag al-Qari' al-Mubtadi' wa-Tadhkirat al-Muqri' al-Muntahi, commentary by `Ali b.

`Uthman b. Muhammad b. Ahmad b. al-Hasan Ibn al-Qasih (d. 801/1399), GAL S II, 212, on *Hirz al-Amani wa-Wagh al-Tahani* by al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409. The latter work is also known as *al-Shatibiyya*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 501-502.

(Ar. 4338)

Or. 14.418

Arabic, paper, 174 ff., *naskh* script, dated Tuesday 5 Gumada I 1319 (1901) (colophon on f. 174a), loose quires in a half-leather Islamic binding with flap.

Kitab Gamilat Arbab al-Marasid fi Sharh 'Aqilat Atrab al-Qasa'id, commentary by Burhan al-Din Abu Muhammad b. Ibrahim b. `Umar b. Ibrahim al-Ga`bari al-Shafi'i, Shaykh of Haram al-Khalil (d. 732/1333), GAL S II, 134, on *'Aqilat Atrab al-Qasa'id fi Asna al-Maqasid* by al-Qasim b. Firroh al-Shatibi (d. 590/1194), GAL G I, 409.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 502-503.

(Ar. 4339)

Or. 14.419

Arabic, paper, 194 ff., *naskh* script, dated Tuesday 7 Sha`ban 1316 (1898) (colophon on f. 193b), loose quires in a half-leather Islamic binding with flap.

Tahdhib al-Nashr wa-Khizanat al-Qira'at al-'Ashr, compendium compiled on 7 Ragab 1281 (1864) by Muhammad b. Ahmad al-Mutawalli al-Shafi'i al-Khalwati (d. 1313/1895), GAL S II, 744, of *Kitab al-Nashr fil-Qira'at al-'Ashr* by Shams al-Din Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 202.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 503-504.

(Ar. 4340)

Or. 14.420

Arabic, Paper, 299 ff., *nasta'liq* script, dated 15 Sha`ban 1202 (1788), copied by ... (?) Ibn Muhammad Rahim (colophon on f. 229a), half-leather Oriental binding, with stamped medallions, one possibly dated 1328 (1910).

Fawa'id Wafiya bi-Hall Mushkilat al-Kafiya, commentary by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami [Molla Gami] (d. 898/1492), GAL G I, 304; GAL G II, 207), on *Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab*, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. The commentary is also known as *al-Fawa'id al-Diya'iyya*. Copyist verse on f. 229a. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 504-506, with a reproduction of a medaillon on one of the covers on p. 505.

(Ar. 4342)

Or. 14.421

Arabic, paper, 268 ff., *naskh* script, dated 14 Rabi` I 1262 (1846, copied by Muhammad b. `Abd Rabb al-Nabi al-Gharibi al-Shafi`i (colophons on ff. 120b, 267b), loose quires in a half-leather Islamic binding with flap.

Parts 1 and 2 only (out of 4) of *Kitab Ghayat al-Surur fi Sharh Diwan al-Shudhur*, commentary by Aydamur b. `Ali b. Aydamur al-Gildaki (fl. 750/1349), GAL G II, 138, on *Diwan Shudhur al-Dhahab fi Fann al-Salamat* by Burhan al-Din `Ali b. Musa Ibn Arfa` Ra's. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 506-507.

(Ar. 4343)

Or. 14.422

Collective volume with texts in Arabic, paper, 12 ff., *naskh* script, copied by Mustafa al-Badri al-Dimyati al-Shafi`i (colophons on ff. 6a, 11a, 12a), loose quires that were never bound.

(1) ff. 1a-4b. *Kifayat al-Nasik fi Ada' al-Manasik* by Mustafa al-Badri al-Dimyati al-Shafi`i (d. 1268/1851), GAL G II, 477. Autograph copy.

(2) ff. 5a-6a. Final fragment of a *Qasida* (in *basit*) of juridical content, probably by Ahmad al-Damanhuri (d. 1192/1778), GAL G II, 371 (f. 6a).

(3) ff. 6b-11a. *Qasida* (in *basit*) on the conditions of *Talaq*, probably by Ahmad al-Damanhuri (d. 1192/1778), GAL G II, 371 (f. 11a).

(4) ff. 11b-12a. *Qasida* (in *basit*) on the month Muharram, probably by Ahmad al-Damanhuri (d. 1192/1778), GAL G II, 371 (f. 11a).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 507-510, with a reproduction of f. 11b on p. 510.

(Ar. 4461)

Or. 14.423

Arabic, paper, 8 ff. *naskh* script, leather binding.

Magalla fi Rumuz Asrar Ba'd al-Masa'il li-man lam yuhtada ilayhi Sabilan wa-lam yagidu 'ala ma istas' abahu Dalilan, anonymous treatise on the Sufi concept of *Istighraq*, dedicated to the Ottoman Sultan Selim I (reigned 918-926/1512-1520).

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 509, 511.
(Ar. 4405)

Or. 14.424

Arabic, paper, 156 ff., two copyist, *naskh* script, dated 27 Muharram 1152 (1739), copied by (the second copyist:) 'Abd al-Rahman al-Bashrishi b. 'Abdallah Sulukhiyya al-Maliki al-Ahmadi (colophon on f. 156a), loose quires and leaves in a half-leather Islamic binding with flap.

Sharh Gam' al-Gawami' fil-Usul, commentary by Galal al-Din al-Mahalli (d. 864/1459), GAL G II, 114, on *Gam' al-Gawami' fil-Usul* by Tag al-Din al-Subki (d. 771/1370), GAL G II, 89. Several lacunae.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 511-513, with a reproduction of f. 127a on p. 512.
(Ar. 4344)

Or. 14.425

Arabic, paper, 319 ff., *naskh* script, dated 20 Ragab 1323 (1905) (colophon on f. 319b), half-leather binding with flap.

Sharh al-Tayyiba, commentary by Abu Bakr Ahmad b. Muhammad Ibn al-Gazari (born 780/1379), GAL G II, 202, on *Tayyibat al-Nashr fi al-Qira'at al-'Ashr* by his father Muhammad b. Muhammad Ibn al-Gazari (d. 833/1429), GAL G II, 202.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 513.
(Ar. 4345)

Or. 14.426

Arabic, paper, 183 ff., *naskh* script, dated Sunday 26 Shawwal 1275 (1859), copied from a manuscript dated 14 Dhu al-Qa'da 597 (1201), whereas the author's colophon is (always) dated 400 (1010), copied by Muhammad Shawqi (colophon on f. 182a), cloth binding.

Nahq al-Balagha, the collection of sayings attributed to 'Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277, and collected in this form by al-Sharif Abu al-Hasan Muhammad al-Radi (d. 406/1016), GAL G I, 82, although this is also attributed to the latter's brother al-Sharif al-Murtada 'Ali b. al-Tahir (d. 436/1044), GAL G I, 404-405.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 513-514.
(Ar. 4341)

Or. 14.427

Arabic, paper, 200 ff., *naskh* script, loose quires in a half-leather Islamic binding with flap.

Sharh 'Uqud al-Guman fi 'Ilmay al-Ma'ani wal-Bayan, commentary Galal al-Din 'Abd al-Rahman b. Abi Bakr al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 156, on his own *Urguza* entitled *'Uqud al-Guman fi 'Ilmay al-Ma'ani wal-Bayan*, which is a versification of the *Talkhis al-*

Miftah, the abridgment by Galal al-Din Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338), GAL G II, 22, of the third part of the *Miftah al-'Ulum* by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 629/1229), GAL G I, 294-295.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 514-516, with a reproduction of f. 1b on p. 515.
(Ar. 4346)

Or. 14.428

Arabic, paper, different scripts and copyists.

A collection of fragments of 24 documents of juridical content and fragments of court minutes. Most, if not all, documents appear to be of Egyptian origin. Their dates range between 1030/1621 and 1109/1698, and some are undated, but probably from the 11th/17th century as well. The documents were found by the former owner, Dr. Qasim al-Samarra'i, in the binding of one of his manuscripts. This fact accounts for the somewhat fragmentary appearance of the documents, as they were folded and cut to the size of the MS. Chronological order of the documents:

1030/1621	M	after 1103/1691	W
1038/1628-9	Y	1104/1693	L
before 1061/1651	X	1105/1694	A
1065/1654	G	1106/1694	U
1094/1683	K	in or after 1106/1695	B
1100/1688	S	1108/1696	I
1100/1689	D	1109/1698	T
1102/1691	C		

The documents E, F, H, N, O, P, Q, R and V could not be dated. The same persons appear to be mentioned in documents A and B. The same place of origin is given in documents F, G and R. The same social group is mentioned in documents P, T, U and W. It is possible that the fragments I and W originate from one and the same document. The collection contains:

A. Legal decree by a Hanafi judge, annulling the sale of a white slave-girl because it was proven that she was actually a freewoman. On the basis of a statement (*shahada*) given by *al-hagg* Muhammad b. `Abdallah, *al-hagg* Mustafa al ... (?) Efendi and *al-hagg* Mustafa b. Sulayman, concerning M. b. Mahmud al-Dili(?) and al-Zayni Mustafa b. Musa Efendi from the *wilaya* Gazal Hisar (with which possibly is meant Guzel Hisar (now Aydin) in western Anatolia), it was established (*thabata*) that M. [b. Mahmud] had purchased from al-Zayni Mustafa a white slave-girl, named ... (?) Bayad, for a price known between the parties. After a while he sold the girl to a third party, but then it became clear that she was actually a freewoman from the *wilaya* Seraserli (? Sersi in eastern Anatolia). Once her status of a freewoman was established before the judge, the second seller was awarded the right of restitution (*rugu'*) from the first seller, and the first seller was awarded the right of restitution from the person who sold the girl to him. The judge's consideration is given as: *li-kawniha annaha hurra fa-in al-hurr la yuba'u fi milla min al-milal*.

The statement was given on 10 Ragab 1105/1694.

One leaf of paper; watermark: three crescents; 200 x 150mm; 15 lines of text, on one side only; text is incomplete at the beginning; naskh script; black ink.

B. Deed of sale of real estate, conducted before the Maliki judge in Cairo. It establishes a purchase by al-Zayni Mustafa b. Sulayman from ... (?) b. Abdallah, who acted as attorney for his wife, Fatima Khatun, daughter of the deceased Busuq Aga. Names of witnesses are mentioned. The sale concerns an open space (*khalw*) and a dwelling (*sukna*), together with the usufruct (*intifa'*), in the neighbourhood of Bab al-Sha`riyya in Cairo (see on this gate, which existed till c. 1884, K. A. C. Creswell, *The Muslim Architecture of Egypt* (Oxford 1952-59, 2 vols.), vol. 2, pp. 54-5. It is still a neighbourhood in Cairo). The legal title of the seller is confirmed by a document issued by the same court on 28 Sawwal 1106/1695. Then follows a description of the house. The document is incomplete at the end.

One leaf of paper; 150 x 160 mm; 16 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

C. Fragment of a document of transfer, conducted before a judge between two persons. Only the final part of the document is preserved, in which the transfer, statement of receipt and confirmation are mentioned. The document is dated 10 Ragab 1102/1691. One leaf of paper; watermark: three crescents; 155 x 150 mm; 12 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

D. Fragment of a document in which a bridal dower is fixed. The document is incomplete on the left side. The names of the husband, the brother of the bride (acting as her *wakil*) and witnesses to the amounts, to be paid partly in cash, partly in kind, are given. Dated 22 6umada I 1100/1689. One leaf of paper; 150 x 95 mm; 13 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

E. Letter from Shahin Gharban (or `Uzban?) to a certain Muhammad, in which intervention with the authorities is requested, as the person wanted travelled with the *amir al-hagg* three months ago. One of the parties involved, it is said, stayed for 53 days in town. The language shows features of Middle Arabic.

One leaf of paper, consisting of several fragments; 210x 160 mm; 18 lines of text, on one side only; the end of the letter is written in the margin, upside-down as usual; naskh script; brownblack ink.

F. Legal decree, issued by the Hanafi judge in Gami` al-Zayni, Bulaq, Cairo, by which permission is given to al-Shamsi Muhammad b. Ali, known as Ibn al-Kikiyya (?) of Bulaq, to take care of a child of an estimated age of three months whose mother has died, with the consent of the father, Ragab b. Shahhadh, also from Bulaq. At the end of the document the employment of a wet-nurse (*murdi'a*) is stipulated, and then rules are given for the period of weaning (*fitam*) and the maintenance. The document would appear to be incomplete at the end. The final two and a half lines are written in a different hand. On the verso side are drafts of court minutes, for which the original document was apparently used as scrap paper. A few of these drafts are also on the recto side, written above the text of the document and in the margin. One draft has a partly legible date: 15 Safar 11.. (?).

One leaf of paper; 200 x 150 mm; 13 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

G. Legal decree, issued by the Hanafi judge in Gami` al-Zayni (?), Bulaq, Cairo, by which a financial dispute between the woman ... (?) bint Amir al-Hariri al-Ghaytani and her husband *al-hagg* `Abd al-Rahman b. *al-hagg* Muhammad al-Gaytani al-Hariri (?) is settled. Incomplete at the end. On the verso side are drafts of court minutes, as on the preceding document. One of these (left column) would appear to be dated 7 Safar 1065/1654 or 1165/1751. One leaf of paper; 205 x 145 mm; 17 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

H. Two fragments of paper, probably not connected with each other. The smaller fragment contains the head of a document, without further details. It measures some 40 x 150 mm, and contains three lines of text on one side only. The larger fragment is part of a legal decree by a Hanafi judge about the settlement of a debt. Beginning and end are missing. Names of parties are *al-hagg* `Abd al-Rahman b. al-shaykh Yusuf al-Halwani and al-shaykh Salih b. Ga`far *al-shahir* bi-al-Simsar. One fragment of paper; c. 105 x 150 mm; 12 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

I. Two fragments, which fit together. They form the lower part of a document, probably concerning the income of a *waqf*. At the end reference is made to both the Hanbali and Maliki judge. Dated 12 Muharram 1108/1696. These fragments may originate from the same document as fragment W, see below.

In juxtaposition the two fragments measure 115 x 200 mm; 15 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

K. Fragment of a legal decree issued by a *qadi* in Cairo, with reference to a letter from the *shaykh masa'ikh al-islam*. In the document certain conditions of a *waqf* are annulled. The name of a party is mentioned: the deceased *shaykh* Muhammad b. `Ali b. Amir al-`Iyani. The name of another party would seem to read: al-Bahiri Muhammad, whose children and further offspring are mentioned as well. The document is incomplete at the beginning and at the end. Dated 12 Gumada 1 1094/¹1683. One leaf of paper; 155 x 110mm; 20 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

L. Fragment of a deed of sale, the beginning of which is missing. Made before a judge. The price is mentioned as 5500 *nisf fidda*. The two witnesses are mentioned: Ahmad *shaykh ta'ifat al-qahwagiyya* and Muhammad b. Haykal al-Qahwagi. Dated 16 Sawwal 1104/1693.

One leaf of paper, made up of three separate fragments, measuring together 195 x 155 mm; 19 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

M. Two fragments of a decree, issued by a judge, to the effect that a certain woman should be released from the prison where she had been staying for five months because she failed to pay her debt to another woman. The release was effectuated because of the woman's insolvency. Names of witnesses are given: al-Shamsi Muhammad b. Muhammad al-...(?), and Sha`ban b. Ahmad. Dated 4 Rabi` I 1030/1621. Incomplete at the beginning, and consisting of two fragments, which do not exactly fit together. One leaf of paper; 150 x 145 mm; 20 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

N. Fragment of a petition by a certain Hasan, who requests from the Hanbali judge to authorize his Hanbali deputy in Bulaq to lease him a small plot of land, of which the dimensions are specified, for which the petitioner is prepared to pay a higher rent than is indicated in the *waqf* register. Incomplete at the beginning.

One leaf of paper; 100 x 135 mm; 7 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

O. Fragments of a divorce document, made before a Hanafi judge, at the request of the wife, named Fatima, who renounced thereby her right to the part of the dowry which had not yet been paid. The name of the husband would seem to read: Qandiil b.

Muhammad.

Some six fragments, constituting together about 80 % of the document; 185 x 155 mm; 17 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

P. Beginning only of a deed of purchase of a property, made before the judge at al-Bab al-`Ali of Old Cairo (Misr), by a woman named Rahma, daughter of the deceased Safar, who was known as *al-dawidar*. The seller's name would seem to read: *al-amir* `Ali ... (?), and he is connected with the *`uzban* of the Qal` at Misr. The same buyer occurs in document T, below, which is dated 1109/1698. See also U, below.

One leaf of paper, consisting of two fragments which fit together; watermark: three crescents; 230 x 150 mm; 6 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

Q. Fragment of a deed of sale concerning an entire boat (*markab*) and the half of a *faluka* (sloop), both provided with full equipment and ready for use, for the price of 4000 *nisf fidda*. After payment of the sum, the goods were delivered. The document was made before a judge. One leaf of paper; 110 x 145 mm; 13 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

R. Beginning only of a legal decree, issued by the judge in Gami` al-Zayni, Bulaq, Cairo, containing the claim of a woman, named Amina (or Amina), daughter of Hasan al-Hammal, against her husband, named Shahin b. Zaydan al-Hammal in Bulaq, of an amount of money, great 78 *ansaf* *`adadiyya* in *fidda*. The marriage contract stipulates the payment by the husband of six *ansaf* per month for clothing, and these payments have not been made during 13 months, hence the claim of 78 *ansaf*. The husband acknowledged the claim, paid 60 *ansaf* in court and still owed her the remaining 18 *nisf fidda*.

The verso side of the document, and part of the recto side as well, has been used for notes, all of financial nature, possibly drafts of court minutes of cases similar to the one contained in the original document.

One leaf of paper; 110 x 150 mm; 9 lines of text on one side only; naskh script; black ink.

S. Legal document, issued by *al-Bab al-`Ali* in Cairo, in which the discharge of responsibilities is confirmed for a certain al-Zayni Husayn b. Mimi, of the *ta'ifat al-mustahfazan* of Misr, for his activities in the years 1097, 1098 and 1099 AH in the *waqf* of the deceased *al-amir* Sulayman al-Karbutli, which is in the trust of his former slave-woman Rahma Khatun bt. `Abdallah al-Bayda'. The latter is represented at the court by her husband *al-hagg* Yusuf b. `Abdallah, of the *ta'ifat al-mustahfazdn* in Qal` at Misr. Witnesses are mentioned: *al-shaykh al-`umda al-amgad* Shams al-Din M. al-Danawshari al-Hanbali and *al-amir* Yusuf b. `Abdallah, *gawis* at the Diwan Misr. Dated 12 Rabi` 1 1100/1688. In the margin additional notes.

Original document on one leaf of paper, here consisting of two fragments which do not entirely fit together. Probably not more than one or two lines of text are missing; 200 x 150 mm and 65 x 150 mm; together 24 lines for the document and 21 lines for the additional notes in the margin; text on one side only; naskh script; black ink.

T. Deed of sale of a piece of property, measuring 12 *qarat*, being half of an original plot of 24 *qirat* in Bulaq, Cairo. Buyer is Rahma, daughter of Safar, who is known as al-Dawadar. The price is 5000 *nisJ fidda*. Vendor is *al-amir Ahmad katkhuda ta'ifat 'uzban wa-amin al-bahrayn* in Misr. At the end follow the names and professions of some nine or ten witnesses. Dated 27 Ragab 1109/1698. The deed is confirmed before the judge of al-Bab al-`Ali in Old Cairo (Misr). The name of the buyer occurs also in document P, above. See also U, below. The original document consisted of one leaf of paper, but here only four fragments, which do not altogether fit together, are available. Part of the beginning of the document is lost. Original measurements most have been c. 275 x 150 mm; 32 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

U. Legal decree, made before the Hanafi judge in Gami` al-Zayni, Bulaq, Cairo, stipulating the distribution of the income of the *waqf* of Masih Basha, with an enumeration of the persons who are entitled to this. One of the parties appearing before the judge is a certain `Umar al-Zahiri, of whom is said that he is one of the notables of the *ta'ifat 'uzban Qal'* at Misr. The document therefore originates from the same environment as documents P and T, above. Dated 15 Safar 1106/1694. The original document consisted of one leaf of paper, of which now two fragments are preserved, which do not entirely fit together. Not more than one or two lines seem to be lacking, however; 90 x 155 mm and 205 x 155 mm; 37 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

V. Beginning part only of a legal decree, issued by Khalil Efendi, supreme judge in Cairo, at the request of Nur al-Din `Ali b. Muhammad, one of the descendants of the famous Egyptian sufi Ahmad Abu al-`Abbas al-Ghamri (d. 905/1499, cf. GAL S II,173), in which provisions are made for the caretaking of his mosque. Some lines have been crossed out, and there is a marginal addition written in a different hand. This could indicate that the present document was a draft only. Two fragments of paper, fitting each other and measuring together 150 x 310 mm; 19 lines of text, on one side only; naskh script; black ink.

W. The beginning only of a legal decree (*hugga*), issued by Ahmad Efendi, the Hanafi judge in Gami` al-Zayni, Bulaq, Cairo, and the Maliki judge (whose name remains unmentioned), in which it is confirmed that *al-hagg Muhammad* (known as Hamuda) b. Abdallah has purchased a certain property. Only seven lines of the beginning of the document are preserved. This fragment may originate from the same document as the fragments registered under I, see above. The verso side of the fragment has been used for the draft of a legal decree, to be issued by the Hanafi judge of Bulaq, in which declarations of witnesses concerning a certain property are confirmed. Reference is made to a decree, issued by the same court, dated Safar 1103/1691 (line 3), but the draft is not dated, and ends with *tahrfran fi*. One leaf of paper; 205 x 210 mm; recto side 7 lines; verso side 21 lines; texts written by different scribes; naskh script; black ink.

X. Final part only of a deed of sale of commodities (wheat from the Sa'id is mentioned), with mention of the price and a confirmation of payment and delivery. Of the original document only 6½ lines are available, together with additions in the margin (9 lines) and underneath (7 lines), both in a different hand. The verso side of the paper has been used for court minutes. One is dated Monday 29 Safar 1061/1651. Similar minutes are also written on the open space on the recto side. Here the date 28 Muharram 1069/1658 is visible. The minutes are in several hands. Together with this leaf seven smaller fragments of different sizes, containing similar court minutes, are preserved. They do not belong to the larger fragment. Of two of these smaller fragments it is clear that they originally contained a legal document on the recto side, and that the verso side was used later on for the court minutes.

The larger fragment measures 205 x 150 mm; naskh script by different scribes; black ink.

Y. Six fragments from a book of court minutes. Contrary to the previously described fragments, where the court minutes were jotted down on used paper, the present fragments appear to originate from a special register for court minutes. Through several of the minutes the word *yuhkam*, 'sentence may be passed', is written. The present leaves are arranged more or less in a chronological order. The earliest entry is dated Tuesday 19 Safar 1038/1628 and the most recent entry is dated 29 Gumada II 1038/1629. In their original state the sheets were folded over their length, and then probably stitched together so that they could constitute quires. How many lacunae there are between the present sheets cannot be said with certainty.

Six sheets of paper of a somewhat irregular shape; largest measurements are c. 220 x 200 mm, but the original register must have been somewhat bigger in length; naskh script; black ink.

The above descriptions have been literally derived from J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 516-523, with a reproduction of Or. 14.428 A on p. 517, one of Or. 14.428 U on p. 521, and one of Or. 14.428 Y on p. 523.

(Ar. 4500)

Or. 14.429

Turkish, paper, 3 documents.

Three *Hugga*'s (*hüccet*) issued by the central Shari'a Court of Salonica.

(a) A *huccet*, undated, confirming that a dowry (*mehr-i mu'eccel*) of eight gold *mecidi*, worth one hundred [piastres] each, was rightfully owed to Habibe Hatun, widow of the deceased *kahveci* Kostendilli Ibrahim Aga b. Mehmed, a resident of the Solica quarter of Salonica, and her children Mehmed and Leyla. It had been paid out to her by the *emvalu l-eytam müdiri*, Ibrahim Efendi. White paper; 370 x 230 mm; 12 lines; *naskh* script.

(b) A *huccet*, dated 16 Zi l-ka'de, stating that Amine bint 'Ali, resident of the Mes'ud Hasan quarter of Salonica and two months pregnant (a fact denied by her husband), must be paid sixty *para* per day from the moment the pregnancy is confirmed, with an additional forty *para* per day for clothes and other necessities due to his daughter Kamile, by the husband and father, Lofçali 'Abdulkerim b. Mustafa, driver at the sanitation department (*tanzifat arabacisi*), from a *mehr-i mu'eccel* of two gold *mecidi*,

worth one hundred [piastres] each, which he had agreed to pay to his wife if she should become pregnant. White paper; 370 x 230 mm; 14 lines; *naskh* script, by the copyist of the previous document.

(c) A model *huccet* - almost all names are rendered as '*fulan*' - concerning an inheritance comprising money, coffee and sugar to be handed over to the widow and children of a deceased *kahveci*. A folded sheet of chequered paper; 270x215 mm each page; 16 and 17 lines, *shikasta* script.

The above descriptions were derived from Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 424-425.

Provenance: Found in March 1977 in a letter from A.H. van Ophuijsen to C. Snouck Hurgronje, dated 23 January 1912 (kept in Or. 8952, above).
(Ar. 4461)

Or. 14.430

Malay, treebark (not *dluang* as Iskandar has it), folded in leporello, Arabic script, wooden cover.

Rukun sembahyang. On the essentials of ritual prayer.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 676 (No. 1411).

Provenance: Purchased in March 1977 from C. Hooykaas, The Hague.
(Mal. 8355)

Or. 14.431 - Or. 14.432

Collection of documents, presented in March 1977 by Dr. Frederick de Jong, Leiden.

Or. 14.431

Arabic, paper, several sizes and hands.

The 'Illyaysh documents. Collection of documents pertaining to the history of the Sufi orders in Egypt. The collection contains original documents, photocopies of documents and a few printed pieces. In the following descriptions frequent reference is made to F. de Jong, *Turuq and Turuq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt. A Historical Study in Organizational Dimensions of Islamic Mysticism* (Leiden 1978). Part of the collection originates from personal papers of 'Abd al-Rahman b. Muhammad 'Illyaysh (de Jong, *op. cit.*, p. 174, n. 193).

I. Photocopy of part of a document in which the genealogies of Sidi Mansur al-Baz al-Bata'ih are given. See on him al-Sha'rani, *Lawaqih al-Anwar fi Tabaqat al-Akhyar* (Cairo 1299/1881-2), vol.1, pp. 178-9. Being an uncle of Ahmad al-Rifa'i (al-Sha'rani, *op. cit.*, p. 178), he must have lived in the 6th/12th century. Ahmad al-Rifa'i died on 12 Gumada I 570/1174 (al-Sha'rani, *op. cit.*, p. 193. See on this genealogy F. de Jong, *op. cit.*, p. 19, n. 68).

Two pages of photocopy (34 x 21,5 cm), containing only 13 lines of the entire document.

II. *Silsilat al-Dhahab fi Istilah al-Sufiyya*.

Broadsheet, with printed (lithograph or offset) text on one side only. It contains the Sufi genealogy (*silsila*) of *al-shaykh* Muhammad 'Abdallah Shams al-Din Muhammad al-Makki al-Fasi al-Shadhili down to the Prophet Muhammad.

At the beginning of the text it is said that his crowning on the throne of *al-Tariqa al-Shadhiliyya al-Fasiyya* took place on Monday 26 Rabi' II 1385/23 August 1965. The broadsheet may have been printed on that occasion. See also F. de Jong, *op. cit.*, p. 108, n. 52. Printed in Kayalpattinam in Tamil Nadu, India. Paper; 34 x 24 cm; brown-ochre ink (to emulate gold?); text set in double ruling.

III. Photocopy (29,5 x 21 cm) of a text on the fly-leaf of a book or manuscript (20,5 x 13,5 cm), containing the copy of a letter from *al-sayyid* 'Abd al-Baqi Efendi al-Bakri (1266-1309/1850-1892, cf. F. de Jong, *op. cit.*, p.217) to *al-shaykh* Sa'udi Matar. The letter is dated 23 Rabi' 1304/1886. In it *al-sayyid* Ahmad Efendi Sulayman is recognized by al-Bakri as the head of *al-tariqa al-'Arabiyya al-Ahmadiyya al-Shadhiliyya*. See F. de Jong, *op. cit.*, p. 113. See also the next document.

IV. Draft of a letter (*kitab*) from Ahmad Sulayman (lived early 14th/end 19th century, cf. F. de Jong, *op. cit.*, p. 113) to 'Abd al-Baqi al-Bakri (1266-1309/1850-92, cf. J. de Jong, *op. cit.*, p.217). Sender was the head of the *Tariqa al-Sada al-Ahmadiyya al-'Arabiyya al-Shadhiliyya*. His oval seal (with date 1305/1887-8) and his signature are on the draft. Addressee is the *shaykh* of *al-Tariqa al-Bakriyya*. The letter contains an *igaza*. Ruled paper, with text on one side only; 33,5 x 21,5 cm; black ink; c. 23 lines of text.

V. Photocopy of the latter part of a Sufi *silsila*, written by Ahmad al-Sawi (1175-1241/1761-1825, cf. de Jong, *op. cit.*, index, s.v. Sawi). De Jong refers to this document (*op. cit.*, pp. 158-9) as an example of a document in which changes have been made in order to suit the purpose of its owner.

Two leaves of photocopy of 34 x 21,5 cm, with overlap of text; the original was probably a scroll; width of the text is 16 cm; in all 59 lines of text are available. Between lines 19 and 20 a space has been left blank so that a name can be written there; dated Friday 28 Ragab 1232/1817 (lines 53-57).

VI. Transcript of a list with questions and answers on practices during festivities of the Sufi *turuq* which were considered *bid'a*. The document is referred to by de Jong (*op. cit.*, p. 159, n. 147). It would seem that the addressee was 'Abd al-Rahman b. Muhammad 'Illaysh (1840-1921), and that the answers are his. The text dates from approximately 1900.

One leaf of paper, with text on one side only; 20 x 30 cm; 25 lines; brown-black ink.

VI (bis). Letter of protest (*qarar*) from *shaykhs* of eight *turuq*, namely, al-Kannasiyya al-Ahmadiyya, al-Qadiriyya al-Faridiyya, al-Rifa'iyya, al-Bayyumiyya, al-Burhamiyya, al-Shadhiliyya, al-'Afifiyya and al-Mirganiyya. The *shaykhs* protest against alterations in the text of the 'Amended Regulations for the *Turuq*' (*la'ihat al-turuq al-sufiyya*) of 1903 (see for a translation of these in de Jong, *op. cit.*, pp. 204-5; see also *ibid.*, pp. 136-140). The present document is most probably only a transcript, as there are no original signatures or prints of seals. The letter is addressed to the *shaykh masha'ikh al-turuq al-sufiyya*, that is, Muhammad Tawfiq al-Bakri (1287-1351/1870-1932). The letter is dated 12 Gumada II 1321/1903 (see also de Jong, *op. cit.*, p. 172, n. 183).

Provenance: archives of the Bakri family, Cairo. Ruled paper, with text on one side only; 33,5 x 23 cm; 28 lines; *ruq'a* script; black-violet ink.

VII. Letter from Mahbub Anbar, formerly *khalifa* in the Ahmadiyya *tariqa* and living in Imbaba, al-Giza, dated 14 Ramadan, without indication of year, addressed to the *shaykh*

of *al-Ta'ifa al-Shadhiliyya*, namely, `Abd al-Rahman b. M. `Illaysh. Sender complains about a measure taken by *shaykh* `Ali Nuwaytu and his brother, *shaykh* Muhammad Nuwaytu, by which he is barred from attending *maglis dhikr*. An incident which happened on 11 Ramadan is described. The letter is signed and sealed by the sender. Three witnesses have also signed and sealed. The document is referred to by de Jong, *op. cit.*, p. 174, n. 190, where it illustrates the struggle for leadership in the Arabiyya Shadhiliyya *tariqa*.

Ruled paper, with text on both sides; 34 x 23 cm; 25 and 24 lines; *ruq'a* script; brown-black ink.

VIII. Letter from Muhammad al-Dardir b. M. al-Khalifa to `Abd al-Rahman b. M. `Illaysh, dated 1321/1903-4. Sender expresses his gratitude that he received *igazat* from `Abd al-Rahman `Illaysh for several *turuq*: al-Tiganiyya, al-Ahmadiyya al-Shadhiliyya, al-Rifa'iyya, al-Qadiriyya, al-Ahmadiyya, al-Disuqiyya al-Sa'diyya, and others. The letter is signed and sealed by the sender. See also de Jong, *op. cit.*, p. 174, notes 191 and 192. Ruled paper, with text on both sides; 27 x 21 cm; 31 lines of text in all; naskh script; brown-black ink.

IX. Original document of an agreement (*tawafuq*) between a number of *shaykhs* of al-Ta'ifa al-Madaniyya al-Darqawiyya al-Shadhiliyya concerning public religious festivities (*sha'a'ir al-tariq*). See on this *ta'ifa* de Jong, *op. cit.*, pp. 108 and following. The document is signed by:

- Muhammad Mahmud `Illaysh al-Shadhili al-Darqawi al-Madani, with seal print dated 1261/1845;
- Muhsin b. `Abdallah al-Yamani al-Shadhili;
- Hasan al-`Inani al-Shadhili;
- Muhammad `Abd al-Kabir al-Darqawi;
- `Abd al-Rahman `Illaysh al-Shadhili al-Madani, with seal print dated 1274/1857-8;
- Muhammad Muhammad `Illaysh al-Shadhili;
- Mas`ud `Utman Abu al-Sadat(?) al-Shadhili;
- Muhammad `Abd al-Magid al-Shadhili;
- *al-hagg* Ibrahim al-Shadhili;
- ... (?) al-Darqawi;
- Hasan Ahmad Hubaysh al-Shadhili, with seal print dated 1291/1874-5
- Hasan Ahmad al-Tukhi al-Shadhili al-Darqawi al-Madani, with seal print dated 1287/1870-1;
- Ahmad Abdallah `Illaysh al-Shadhili.

Paper, with text on one side only; 35 x 21 cm; not dated, except for the seal prints, but these give only a *terminus post quem*: 1291/1874-5; 36 lines of text, plus the signatures; naskh script; brown ink.

X. Photocopy of an *igaza*, issued by the Mashyakat al-Sada al-Mughaziyya al-Khalwatiyya, signed by Muhammad `Ali al-Mughazi, dated 1 Muharram 1356/14 March 1937, in which he appoints his son Muhammad as his *khalifa* in al-Tariqa al-Mughaziyya al-Khalwatiyya in the whole of Egypt. The document is referred to by de Jong, *op. cit.*, p. 176, n. 203.

The original document is a preprinted form to which the particulars of the addressee are added in handwriting. Oval stamps of the *masyaka* are added.
Five leaves of photocopy; the original document contains 59 lines of text, printed and written on paper of c. 89,5 x 29 cm.
The above descriptions have been literally derived from J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 524-526.
(Ar. 4499)

Or. 14.432

Arabic, paper, different sizes, different hands.

Collection of Niyazi documents, pertaining to the history of the Turkish Qadiriyya *tariqa* in Alexandria. See also F. de Jong, *Turuq and Turuq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt* (Leiden 1978), pp. 77-8, 120. An *igaza* of this *tariqa* is also in the library: Or. 18.896, below.

I. Copy of a letter from `Abd al-Rahman Efendi Niyazi to *al-Mashyakha al-'Umumiyya*, dated 22 Rabi' I 1307/1889, requesting the authority to appoint his son Muhammad Hilmi Efendi al-Qadiri to the *Shiyakha* and *wikala*. The copy of the letter is followed by the text of the permission granted, dated 26 Rabi' I 1307/1889, confirmed with two oval seal prints of Abd al-Baqi al-Bakri (d. 1309/1892).

Paper, with text on one side only; 8 and 11 lines of text, plus copies of signatures; 35 x 21,5 cm; *ruq'a* handwriting; violet ink.

II. Copy of a request from Muhammad Efendi Hilmi Niyazi to be appointed, after the demise of his father, `Abd al-Rahman Efendi Niyazi, *shaykh* of the Takiyyat al-Sada al-Gulshaniyya in Alexandria, to that same function. The request is dated 20 Ragab 1311/1894. The addressee is not clearly indicated. To the right of the request the affirmative answer is written, also dated 20 Ragab 1311. The signature appears to read Muhammad ... (?).

Paper, with text on one side only) 20,5 x 25 cm; 6 and 5 lines of text; *ruqa* handwriting; black ink.

III. Copy of a letter from *al-ustad al-efendi* al-Bakri, that is, `Abd al-Baqi (d. 1309/1892), to Ibrahim Pasha *qa'im maqam al-niqaba al-sharifa* and *wakil al-mashyaka al-munifa* in Alexandria, dated 7 Ramadan 1298/1881, concerning *shaykh* `Abd al-Rahman Niyazi. Sender (re)confirms the position of Abd al-Rahman Niyazi as an independent *shaykh* of the Takiyyat al-Sada al-Qadiriyya in Alexandria. This letter is followed by a communication from Ibrahim Sulayman Pasha, apparently the same as the addressee of the previous text, dated 13 Ramadan 1298/1881, to the aforementioned `Abd al-Rahman Niyazi, by which it is confirmed that all *shaykhs* and *nuwwab* of the Sufi orders in Alexandria have been informed of his position. The communication is signed and sealed by the sender. One leaf of paper, with text on one side only; 32 x 18 cm; 7 and 5 lines of text; *naskh* script with *nasta'liq* features; black ink.

The above descriptions have been literally derived from J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), p. 526.
(Ar. 4753)

Or. 14.433

Malay, paper, 39 ff., Latin script, copied by Teuku Iskandar in 1977.

Hikayat Mesa Gumitar. An abstract of Or. 6841, above. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 677 (No. 1412).

Provenance: Presented in April 1977 by Dr. T. Iskandar, Leiden.

(Mal. 8356)

Or. 14.434

Javanese, paper, 32 pp., Latin script, typewritten copy paper bound.

Babad Tanah Jawa, Major *Babad*, beginning, 8 cantos, romanized by J. Soegiarto, to be used as reader by students, 1976. Apparently from Or. 1786, above. See Pigeaud IV, p. 206.

Provenance: Presented in June 1977 by Mr. Soegiarto.

(Mal. 8357)

Or. 14.435

Collective volume with texts in Turkish, paper, 83 ff., *naskh* script, dated 3 Rabi' II 1156 and 8 Rabi' II 1156, copied by Mustafa (colophon on f. 82b) half-leather Islamic binding with flap, boards pasted with marbled paper.

A collection of works on the exploits of Tiryāqī Hasan Pasha, wali of Bosnia, Buda and Rumelia. He died in 1020/1611.

(1) ff. 1b-47b. *Gihadnama-yi Hasan Pasha* by Ga'far 'Iyānī b. Hasan of Peçuy (Pécs).

(2) ff. 48b-72b. *Risala-yi Ghazawatnama-yi Hasan Pasha*, by Ahmad b. 'Uthman b. Thani (not given in the present copy).

(3) ff. 72b-82b. An anonymous survey of the military exploits (*ghazalar*) and miraculous deeds (*karamatlar*) of Tiryāqī Hasan Pasha.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 425-428.

Provenance: Purchased in June 1976 from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, antiquarian bookseller in The Hague.

(Ar. 4481)

Or. 14.436

Javanese, paper, 88 leaves, photostats of a *nipah* palmleaf MS, Old Javanese script loose leaves in a portfolio.

Photocopy of MS Oxford, Bodl. Lib., Jav. B.1 (R). See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, 'Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda', in *BSOAS* 45 (1982), pp. 300-322, especially p. 321.

Rasa Carita mwanng Kalpa rakwa manawasta, Old Javanese prose *tutur*, beginning with an introduction on cosmogony, the seven spheres of Cosmos, *Acintya*, the supreme Being; further containing religious and philosophic speculations on human genesis : structure of body (*sarira*) and mind; *Bapa-bu* (father and mother); *Sapda Bayu Hedap* (in most other texts: *Sabda* and *Hidep*, three constituents of the human personality: speech, matter and spirit); *Sakala-Niskala* (material, exoteric and immaterial, esoteric). Ethics of the *wiku*, man of religion, are discussed; *sangsara*, the sinful world : *sogata paksa*, the Buddhist

denomination, are mentioned. The author seems to be inspired by Buddhist religiosity, though prominent features of Mahayana and Tantrism are not very much in evidence. *Sac Mangwan* (Manon), the Seeing one, is the term used to designate the supreme deity in the latter part of the text. (Manon is synonymous with Allah in Javanese Islamic texts). The last paragraph (leaf 90) begins: *Mangkana tekang kalpasen*: such is deliverance (*kalepasan*, a term frequently used in Javano-Balinese *tuturs*). Explanations of Sanskrit words and Sanskrit *slokas*, completely or in part quoted, are an essential element of the text. It is presented as a lesson or a series of lessons on the fundamentals of religion given by a master to his pupils, in order to show them the right way to reach perfection. This is a characteristic of most *tuturs*. Whereas in some well-known *tuturs* names of (probably legendary) masters in holy lore are mentioned in the introduction, the present text seems to contain no names. Sanskrit *carita*, used in the title in the sense of religious practice, behaviour, is synonymous with *laku*, course, progress, which in Javanese texts, both pre-Islamic and Islamic, can convey the same meaning. *Kalpa*, rule, order, is found as a title in another Old Javanese text of the same group: *Kalpa Buda* (Buddha), Or. 9456 and Or. 11.183 (Kirtya Nos. 776 and 777) and *Buda Kalpa*, CB 113 (4). The otherwise inexplicable word *manawasta* seems to be a corruption of Sanskrit *anawastha*, unstable, used in connection with Javanese *rakwa*, which means: so it is said, uncertain. Sanskrit *awastha*, (firm) position, is the origin of Javanese and Balinese *wasta*, *westa*, meaning: title, name. These words occur in the introduction of Or. 4463, in J. Brandes, *Beschrijving der Javaansche, Balineesche en Sasaksche handschriften aangetroffen in de nalatenschap van Dr. H.N. van der Tuuk, en door hem vermaakt aan de Leidsche Universiteitsbibliotheek*. 4 vols. Batavia 1901-1926, vol. III (1915), No. 975, a copy made by K.F. Holle (1829-1896) of an old codex in the KBG collection in Jakarta, dated Saka 1357, i.e. A.D. 1435, and called after the initial words *Sang Hyang Ayu*. The words *Sang Hyang Ayu* (or *Hayu*) used both in the Bodleian and the KBG manuscript apparently refer to Holy Good, or Holy Truth. The two texts seem to have some more features in common. The idiom of the *Rasa Carita* is Old Javanese. The fact that many paragraphs consist of explanations of Sanskrit words and sentences had a considerable influence on the style. The orthography of both Sanskrit and difficult Old Javanese words is not always correct; long vowels are not distinguished from short ones, and d and d. are represented by one character (d.). The latter fact is an indication of the West Javanese origin of the scribe, which is also apparent from the type of the script. This shows a similarity with the script of the Leiden *Kunjara Karna* Or. 2266 (facsimile plate 22 in Pigeaud vol. III, p. 21) also of West Javanese origin and a text of Buddhist inspiration. The writing of the Leiden codex is superior, though, the text of the *Rasa Carita* is difficult to read due both to the ambiguity or indistinctness of certain characters or clusters of characters and the mistakes made by the scribe. Influence of the Sundanese vernacular on the idiom of the text is scarcely in evidence, though. The original of the *Rasa Carita* is registered in the Bodleian Library, Oxford, as MS Jav. b. 1 (R). It was presented to the library in 1627 by Andrew James. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 177. On the ground of the similarity

of the script with Leiden Or. 2266, the *Kunjara Karna* MS of circa 1500 A.D., it is to be assumed that the *Rasa Carita* manuscript dates from the same period. The 78 *nipah* palmleaves were in disorder. The photostats collected in Or. 14.436 have been rearranged according to the original Javanese numbering, written at right angles to the writing of the text, in the left hand margins of the upper leaves. As a rule in palmleaf manuscripts the numbers are written in the margins of the lower leaves. This particularity was often overlooked by the photographer of the Bodleian codex. Students using the set of photostats should take account of the perfectly understandable irregularities of the photographer's work. The first 'page' of the manuscript (8 lines written on an upper end and a lower leaf) and some loose leaves without writing on it, have no numbers. The highest number is 91, the leaves numbered 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 and 85 are missing. The text ends abruptly, the conclusion is missing and there is no colophon. Or. 8515, above, contains a preliminary romanized transliteration of the initial leaves of the text made by J. Soegiarto and P. Voorhoeve in 1954.

Provenance: The present complete set of microfilms of the *Rasa Carita* is due to the courtesy of the librarian of the Bodleian Library, extended to the Leiden library in 1977. The microfilms are registered in the Leiden library as A 428. Pigeaud IV, pp. 206-208. See also Or. 14.492, below.
(Mal. 8358)

Or. 14.437 - Or. 14.438

Middle-Eastern manuscripts received in June 1977 from Dr. Frederick de Jong.

Or. 14.437

Collective volume with texts in Arabic, paper, 19 ff., first leaf missing, *naskh* script, dated 14 Dhu al-Higga 1194 (1780), copied by Ahmad Abu Salih al-'Umrawi (colophon on f. 11b).

(1) ff. 1a-11b. *al-Targama al-Wafa'iyya*. Biographical notes on *Shaykhs* of the *Wafa'iyya* order by Muhammad b. Khalifa al-Shawbari al-Shafi'i, who composed the work in 1070 (1659-1660, see f. 11b). Witkam's *Catalogue*, p. 527, contains a list of the biographees. The biographical works of al-Maqrizi al-Sakhawi are quoted as sources.

(1a) ff. 11b-12a. In the margins, in a later hand: a prayer resembling Nos. 2 and 3, below in this volume.

(2) ff. 12a-14b. *Hizb Sadatina Bani al-Wafa'*. Morning prayers used in the *Wafa'iyya* order.

(3) ff. 14b-17a. *Hizb al-Fath*. Prayer used in the *Wafa'iyya* order.

(4) ff. 17a-19a. *Tawgihat li-Sidi 'Ali al-Wafa'*. Prayers by 'Ali b. Muhammad b. Muhammad *Wafa'* (d. 807/1405), GAL G II, 120. F. 19b blank.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 526-528.

(Ar. 4464)

Or. 14.438

Arabic, paper, different sizes, different copyists.

Collection of documents originating from the Bakri archive in Cairo. All documents concern the attempts to have the `Azaziyya order recognized as an order, independent from the Rifa`iyya, with Ibrahim Khalil al-`Azazi, and later his eldest son, Muhammad, as its *shaykh*. See on this question F. de Jong *Turuq and Turuq-linked Institutions in Nineteenth-Century Egypt* (Leiden 1978), pp. 152-3.

1. Decree (*taqrir*), issued by Muhammad Tawfiq al-Bakri (d. 1351/1932), *shaykh al-mashayikh bi-al-Diyar al-Misriyya*, by which Ibrahim Khalil al-`Azazi was officially recognized as the head of *al-Ta'ifa al-Azaziyya*. Dated Friday, 17 Rabi' II 1319/1901. Reprinted (lithographed) text, with particulars concerning sender, addressee and date filled in with black ink. Sender's oval seal print over the text of the decree.

Paper, with text on one side only; 50 x 25 cm; 30 lines of text; black ink.

2. letter from M. Tawfiq al-Bakri (d. 1351/1932) to Ibrahim Khalil al-Azazi, in which it is confirmed that addressee is registered in the *daftar Masha'ikh al-Turuq*. Dated 17 August 1903. Sender signs as *shaykh al-masha'ikh wa-naqib al-ashraf* and cannot, therefore, be identified otherwise. Paper; watermark: lion with banner and text: LION BRAND ; 2 f.; text on f. 1a only; 20 x 12,5 cm; 6 lines; *ruq'a* script; black ink, with oval seal print.

3. Letter from Muhammad Husayn Yasin, *shaykh* of the Rifa`iyya order, to Muhammad Tawfiq al-Bakri. Protest is lodged against the `Azaziyya order, which, in the opinion of the sender, is not an independent order but belongs to the Rifa`iyya. The letter is dated 3 Gumada I 1322/1904.

Paper, with text on one side only; watermark: *tughra*; 24 x 21 cm; 13 lines; *ruq'a* script; black ink.

4. Letter from Ibrahim Khalil al-`Azazi (d. 1922) to the *shaykh mashayikh al-turuq wa-naqib al-ashraf bi-al-quṭr al-misri*, that is: Muhammad Tawfiq al-Bakri. One of the topics of the letter is the presumed adherence of the `Azaziyya to the Rifa`iyya order. This is emphatically denied by the sender. The letter is dated 19 Ragab 1322/1904 and signed by the sender.

Ruled paper, with text on one side only; 21 x 13,5 cm; 15 lines and signature; *ruq'a* script; brown-black ink.

5. Letter from Ibrahim Khalil al-`Azazi (d. 1922) to Muhammad Tawfiq al-Bakri, *shaykh al-turuq wa-naqib al-ashraf bi-al-quṭr al-misri*. Sender regrets that he is unable to attend a meeting, due to illness. In the previously described document this subject was already mentioned. The letter is dated 27 Ragab 1322/1904.

Paper; watermark in Arabic script: *waraq Khediwi `Al al-`Al*; 2 ff.; text on f. 1a only; 21 x 13,5 cm; 5 lines and signature; *ruq'a* script; brown-black ink.

6. Letter from Muhammad Amin ...? (the name is only faintly legible in the seal print) to Muhammad Tawfiq al-Bakri, in which the question of the independence of the `Azaziyya order is treated. Sender refers to a visit to Ibrahim Khalil al-`Azazi. Reference is also made to the complaint lodged by Muhammad Husayn Yasin, the *shaykh* of the Rifa`iyya order. The letter is dated 14 Sha`ban 1322/1904. Paper; watermark: portrait of a bearded man with *tarbush*, set in a frame of laurel twigs; 34 x 17 cm; 11 lines of text, signature and oval seal print, and 2 lines written by addressee, also with oval seal print; *ruq'a* script; brown-black ink.

7. Verdict (*hukm*), issued on 1 November 1904/23 Sha`ban 1322 by the Sufi Council, to the effect that the official recognition (*taqrir*) of Ibrahim Khalil al-`Azazi is revoked. This decree of recognition is document No. 1 of the present collection. The verdict is signed by the members of the Sufi Council:

- al-sayyid Muhammad Abd al-Ghani, with seal print.
- Muhammad Mahmud al-Qadiri;
- `Abd al-Magid al-Barmuni;
- Muhammad Muhammad Nuwaytu;
- Muhammad Tawfiq al-Bakri.

Ruled paper; 2 ff.; 33,5 x 22,5 cm; 20 lines of text, and signatures; text on f. 1a only; *ruq`a* script; brown-black ink.

Added to this original decree is a handwritten copy of the same document.

ruled paper; 2 ff.; 33,5 x 22,5 cm; 20 lines of text, and copy of the signatures; text on f. 1a only; *ruq`a* script; faint black ink.

Added to these documents are the minutes of the meetings preceding the meeting of the Sufi Council in which the recognition of the `Azaziyya order was revoked. These meetings took place on 24 September and 8 October 1904. Finally, there is the draft of the latter part of the verdict of 1 November 1904.

Ruled paper; 1f.; 34 x 23 cm; 23 and 6 lines; *ruq`a* script; brown-black ink, and probably written by the secretary who also wrote the verdict of 1 November 1904.

8. Declaration (*shahada*) made by a number of village chiefs (*`umda*) and others, all from the province al-Sharqiyya, concerning the identity of the `Azaziyya order. The declaration is dated 6 Shawwal 1322/1904. The text (6 lines) is followed by ten signatures in several colours; one of the signatures is provided with an oval seal print.

Ruled paper; watermark: crown and two banners, with text: ORIGINAL CROWN and BANNER N.A.G.; 2 ff.; 26,5 x 20,5 cm; text on f. 1a only; naskh script; black ink.

9. Letter from Ibrahim Khalil al-`Azazi (d. 1922) to the *shaykh mashayikh al-turuq wa-naqib al-ashraf bi al-Diyar al-Misriyya*, that is, Muhammad Tawfiq al-Bakri. Sender confirms, once more, with reference to the *taqrir* (document No. 1 of the present collection), the independent status of the `Azaziyya order. The letter is dated 25 Shawwal 1322/1905, and is signed and sealed by the sender.

Paper; watermark: portrait of a bearded man with *tarbush*, set in a frame of laurel twigs; counter-mark in Arabic script: *waraq Khediwi `Al al-`Al*; 2 ff.; text on f. 1a only; 27,5 x 18 cm; 8 lines of text; *naskh* script with *nasta`liq* features; dark pink ink.

10. Letter from Ibrahim Khalil al-`Azazi (d. 1922) to the *shaykh mashayikh al-turuq wa-naqib al-ashraf*, that is, Muhammad Tawfiq al-Bakri. Sender requests the delay of a meeting. The letter is dated 2 Higga 1322/1905, and is signed by the sender. Ruled paper; 2 ff.; 21 x 13,5 cm; 8 lines of text, and signature; text on f. 1a only; *naskh* script with *nasta`liq* features; black ink.

11. Minutes (*mahdar galsa*) of a meeting of the Sufi Council on 6 Du at Higga 1322/11 February 1905. In the meeting letters from Ibrahim Khalil al-`Azazi are treated (Nos. 9 and 10 of the present collection). A decision is delayed, however.

Ruled paper; text on one side only; 31 x 21 cm; 16 lines of text; *ruqa* script; brown-black ink.

12. Request (*talab*) from Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi, directed to *al-sayyid al-Bakri, shaykh masha'ikh al-sada al-sufiyya bi-al-diyar al-misriyya* (that is, Abd al-Hamid al-Bakri), in which sender asks to be appointed in the place of his father, who died in Shawwal 1340, as *shaykh* of the `Azaziyya order. Ruled paper; text on one side only; 33,5 x 21 cm; 8 lines of text, and signature; *ruq`a* script; brown-black ink.
13. Declaration of the election of Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi as *shaykh* of the `Azaziyya order. The declaration is sealed and signed by a number of village magistrates (*`umda*), *shaykhs* and notables (*a`yan*) of the bedouins of *qabilat al-Tumaylat* and the Sharqiyya province. The document is not dated, but is probably from shortly after the demise of Ibrahim Khalil al-`Azazi in 1922. In all, some 140 signatures, with 113 seal prints, are given.
Ruled paper; 2 ff.; text and signatures on ff. 1b-2b only; 30,5 x 21 cm; *naskh* script; brown ink.
14. Request from a number of members of the `Azaziyya order, directed to Abd al-Hamid al-Bakri, *shaykh masha'ikh al-sada al-sufiyya bi-al-diyar al-misriyya*. Senders ask for the issue of a decree (*amr*) by which Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi is appointed as *shaykh* of *al-ta'ifa al-`Azaziyya* as the successor to his father, who died in Shawwal 1340/1922. Not dated, but probably written not long after the demise of Ibrahim Khalil al-`Azazi. Paper; 2 ff.; text on ff. 1a-2a; 31 x 21 cm; 14 lines of text, followed by some 72 signatures and 40 seal prints; Oriental handwriting; black, brown and blue inks.
15. Request (*talab*) from a number of members of the Azaziyya order, directed to Abd al-Hamid al-Bakri, *shaykh masha'ikh al-turuq*. Senders declare that they agree that Ibrahim Khalil al-`Azazi be succeeded by his eldest son, Muhammad, as *shaykh* and ask for an official confirmation. Not dated, but probably written shortly after the demise of Ibrahim Khalil al-`Azazi.
Ruled paper; text on one side only; 31 x 20,5 cm; 12 lines of text, followed by 15 signatures and 4 seal prints; *ruq`a* script; blue ink.
16. Draft of a request, more or less similar to the ones described above as Nos. 14 and 15. Text is written by a secretary, and contains one signature only.
Ruled paper; text on one side only; 31 x 21 cm; 8 lines of text, and a signature; *ruq`a* script; brown-black ink.
17. Memorandum (*mudhakkira*) concerning the documents received at the *mashyakhat al-turuq al-sufiyya*, from Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi. Six documents are enumerated with a digest of their contents. In addition, administrative references to the follow-up of the case of the recognition of the `Azaziyya order are given. The memorandum serves as an index to some of the documents previously described.
Paper; text on one side only; 33,5 x 21 cm; 23 lines of text; *ruq`a* script; brown-black ink.
18. Memorial (*hafiza*) concerning the documents received at *mashyakhat al-turuq al-sufiyya*, from Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi. Two documents are enumerated, with a digest of their contents. Dated 27 Rabi` II 1341/16 December 1922. Paper; text on one side only; 21 x 17 cm; 12 lines of text; *ruq`a* script; brown-black ink.
19. Letter from Muhammad Ibrahim Khalil al-`Azazi to Ahmad Efendi Khattab, *bashkatib* of the *mashyakhat al-turuq al-sufiyya*. Sender repeats his request for the issue of a decree

(*taqrir*) by which he is officially recognized as the *shaykh* of the *ta'ifat al-sada al-'Azaziyya*. Dated 8.2.1933.

Ruled paper; text on one side only; the envelope is preserved; 20,5 x 12,5 cm; 17 lines of text; *ruq'a* script; blue ink.

20. Letter from Muhammad Ibrahim Khalil al-'Azazi to 'Abd al-Hamid al-Bakri, *shaykh masha'ikh al-turuq al-sufiyya bi-al-mamlaka al-Misriyya*. Sender requests that addressee disregard (*'adam al-iltifat*) a certain Muhammad Ridwan, as sender is the only heir to the *mashyakha* of the 'Azaziyya order. Dated 12 June 1933.

Ruled paper; text on one side only; 20,5 x 12,5 cm; 16 lines of text, and signature; *ruq'a* script; blue ink.

21. Draft of the consideration and verdict of the Sufi Council, of 1 November 1904. See for the original and copies of this verdict the documents described above as No. 7.

Ruled paper; 2 ff.; text on ff. 1a and 2b only; 34 x 23 cm; some 13 lines of text; *ruq'a* script; pencil.

22. Several smaller pieces, probably all concerning the question of recognition of the 'Azaziyya order.

-Two envelopes, addressed to Muhammad Tawfiq al-Bakri, dated 30.9.1904 and 7.10.1904.

- Three drafts, written in pencil, 17,5 x 11 cm.

Two drafts, written in ink, 16 x 11 cm.

The above descriptions have been derived from J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (Leiden 1983-), pp. 528-532.

(Ar. 4752)

Or. 14.439

Simalungun-Batak, tree bark, 21 ff., 20 x 24 cm, held between two modern wooden covers, text written in modern blue and also in black ink, also pencil has been used.

Pustaha. On the a-side are divinatory texts (divination with an egg, and *si adji pajung*, with a dog. Also a complaint (*suman-suman*) of the writer si Djawir, and a legendary history of the ascendants of Tuan Dolog Malela in the Simalungun district of Siantar. This latter piece has been transcribed before the war in Dolog Malela by Djaporman Saragih. A copy of the transcription is in Or. 12.605, above.

On the b-side is a divinatory calendar (*parhalaan*) with the texts that go together with the calendar. See for an excerpt thereof in Or. 12.322, f. 862.

On b 2 is a list with birth dates of children that goes from 1931 till 1953.

Added: a small piece of paper with the typewritten text of the description in Dutch of the present manuscript by P. Voorhoeve. That description has been freely translated here.

Provenance: Purchased in June 1977 from Mr. C.J. van der Peet, an antiquarian bookseller in Amsterdam.

(Bat. 226)

Or. 14.440 - Or. 14.445

Romanized Javanese texts, presented to the Library in March 1977 by the *Interpres Legati Warneriani*, Prof. G.W.J. Drewes, Noordwijk. Drewes had used these materials for his book *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975. After the publication he donated the texts to the Library.

Or. 14.440

Javanese, paper, 30 pp., romanized, type-written, loose leaves in a green cover.
Seh Mardam, Islamic romance in *macapat* verse, romanized copy of MS Jakarta KBG Brandes collection No. 174, made for G.W.J. Drewes in Batavia/Jakarta between 1930 and 1940. See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 6-7 (summary of contents). The MS is a fragment, beginning and conclusion are missing.
See Pigeaud IV, p. 208.
(Mal. 8359)

Or. 14.441

Javanese, paper, 56 pp., romanized, type-written, loose leaves in a green cover.
Anling Darma, romance in *macapat* verse, romanized copy of MS Jakarta, KBG, No. 452, made for G.W.J. Drewes in Batavia/Jakarta between 1930 and 1940. See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 172 and 356 (initial lines of cantos). The text is incomplete, beginning and conclusion are missing. It runs parallel with (A) the *Angling Darma* episode in MS Jakarta, KBG Brandes collection No. 103 (a copy of KBG 7, the Major Serat Kanda, see also Or. 6379), canto 195 ff. (see Pigeaud II, p. 359), and (B) G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma*, pp. 247-275 (summary of contents). See Pigeaud IV, p. 208.
(Mal. 8360)

Or. 14.442

Javanese, paper, 41 pp., romanized, type-written, loose leaves in a green cover.
Anling Darma, romance in *macapat* verse, romanized copy of palmleaf MS, Jakarta, KBG No. 566, made for G.W.J. Drewes in Batavia/Jakarta between 1930/1940. See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 171 and pp. 207-209 (summary of contents). This palmleaf ms contains two fragments. In the first fragment (provided with the usual introduction) *Angling Darma's* birth and youth are related, the second turns on the history of his sons. The conclusion is missing. See Pigeaud IV, p. 208.
(Mal. 8361)

Or. 14.443

Javanese, paper, 27 pp., romanized, type-written, sewn quire in a green cover.

Anling Darma tale in prose, romanized copy of a manuscript originally belonging to H.N. Kiliaan, made for Th.G.Th. Pigeaud in Yogyakarta in 1933 and registered as Collection NR Th. P. Yogyakarta No. 29 (see Pigeaud II, p. 909). See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 172 and pp. 210-219 (summary of contents). The MS contains a prose version of the *Anling Darma*, influenced by the style of professional story-tellers and *dalangs*, including the appearance of the *panakawans* Sa(b)da Palon and Naya Genggong, who by right belong to the *wayang krucil* theatre.

See Pigeaud IV, pp. 208-209.
(Mal. 8362)

Or. 14.444

Javanese, paper, 159 pp., romanized, type-written, loose leaves in a green cover.
Anling Darma romance in *macapat* verse, romanized copy of MS Jakarta, KBG, No. 98 (copied in MS Jakarta, KBG Brandes collection No. 78), made for G.W.J. Drewes in Jakarta between 1930 and 1940. See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 171 and pp. 196-206 (summary of contents). The original MS, Jakarta, KBG 98 (272 pp.), contains many illustrations. It is an extensive version of the tale, but unfinished. The scribe (or editor) was a native of Rembang, maybe of Madurese extraction, called Reja Diwirya, who lived in Bangka, probably in the middle of the 19th century. The MS was presented to the KBG in Batavia/Jakarta in 1871 by Mr van Coevorden, a member of the board of directors. See Pigeaud IV, p. 209.

(Mal. 8363)

Or. 14.445

Javanese, paper, 170 pp., romanized, type-written, loose leaves in a green cover.
Anling Darma romance in *macapat* verse, romanized copy of palmleaf MS Jakarta, KBG Engelenberg collection No 20, made for G.W.J. Drewes in Batavia/Jakarta between 1920 and 1930. See G.W.J. Drewes, *The romance of King Anling Darma in Javanese literature. Text and translation of the kidung Aji Darma*. The Hague 1975, pp. 172 and pp. 220-231. (summary of contents). This palmleaf MS, written in Lombok in Saka 1809, A.D. 1887, has many stanzas in common with the *Anling Darma* episode in the Major *Serat Kanda* (MS Jakarta, KBG No. 7, Leiden Or. 6379). Worth noting in the Lombok version are, moreover, the allusions to the preaching of Islam in Boja Nagara and the Moslim holy men's controversy with adherents of the Agama Keling. Versions of the *Anling Darma* tales were apparently popular in the sphere of the Pasisir culture at the time of the spreading of Islam in the 16th century. In this respect they are comparable with the numerous offshoots of the *Menak Amir Hamza* tale, the major Islamic epic of Javanese and Malay literature. See Pigeaud IV, p. 209.

(Mal. 8364)

Or. 14.446 - Or. 14.447

Manuscripts purchased by auction on 20 July 1977 from Sotheby's, London. Catalogue No. 252.

Or. 14.446

Batak, tree bark, 44 ff. (28 x 17 cm), 2 wooden covers, one of which has sculpted ornamentation.

Pustaha with four texts: *Panggorda ni panuruni*, *Rambu siporhas*, *Dua radja odjim* and *Pamuhu tanduk*. All have been written for, and possibly also by, Guru Manubung ni adjin in Palipi on Samosir. Van der Tuuk's informant Guru Saniang Naga (see OVB pp. 9, 117, 191) mentions him in Or. 3400 as the teacher of his teacher. In Or. 3425 are three chains of transmission between Guru Manubung ni adjin and Guru Saniang Naga. Guru Manubung ni adjin was the direct teacher of Guru Tumurun hasta ni adjin who has written the great *pustaha* of Van der Tuuk (Amsterdam, KIT A 1389). The chain of transmission of the part about *rambu siporhas* is identical to that in the manuscript from Batipuh which has been described by Winkler in BKI 110. There follow after Guru Manubung two more chains. The present manuscript must therefore date from the end of the 18th century. See also the excerpt in Or. 12.322, ff. 863-866.

Added: typewritten description by P. Voorhoeve, which has been freely translated here.

Auction catalogue No. 252.

(Bat. 227)

Or. 14.447

Arabic, paper, 360 ff., *naskh* script, dated 26 March 1855, copied by Mikha'il, son of Ibrahim al-Khuri, from the village Binu (or Ginu?) in the district of 'Akkar, Tripoli, Syria, full-leather binding with blind tooled ornamentation.

Kitab al-'Ahd al-Gadid. The New Testament in Arabic. The manuscript has been copied from a printed edition, published by Richard Wats, London 1820 (f. 6b).

(Ar. 4670)

Or. 14.448

Acehnese, paper, 20 ff., Latin script, typewritten.

Photocopy of MS Amsterdam I.T. 674/866, which is *Hikayat Pocut Muhamad*, by Tgk. Lam Rukam. The original copied from a manuscript in Lhok Kruet, see G.W.J. Drewes (ed.), *Hikajat Potjut Muhamat*. The Hague 1979, p. 32.

See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts ...* (1994), p. 54.

Provenance: Copy produced in the Leiden Library.

(Mal. 8365)

Or. 14.449

Arabic, paper (of Russian manufacture with date 1784), 198 ff., *naskh* script, dated Ramadan 1198 (1784), copied by Muhammad al-Mu'alla (?) for his brother Khalil b. Mulla Hagg 'Umar al-Makukhi (ff. 197b, 198b), full-leather Islamic binding with flap.

Al-Wafiya fi Sharh al-Shafiya, commentary or gloss completed on 4 Dhu al-Higga 813 (1411) by Ahmad b. Muhammad b. Abi Bakr, on the commentary going by the same name by Ahmad b. al-Husayn al-Garabardi (Charipardi) (d. 746/1346), GAL G II, 193, on *al-Shafiya* by Abu `Amr `Uthman b. Abi Bakr Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G. I 303, 305. See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 532-536, with a reproduction of f. 198b on p. 535.

Earlier provenances: Staatsrat Berger, Tiflis 1864. Then H.L. Fleischer (1801-1888). Then Dr. F. Muehlau. Then Prof. F.M.Th. de Liagre Böhl (1882-1976). Then the latter's successors.

Note that Or. 14.607, below, is another manuscript coming from the De Liagre Böhl collection.

Provenance: Purchased in August 1977 from Messrs. A.L. van Gendt & Co., antiquarian booksellers and auctioneers in Amsterdam.

(Ar. 4347)

Or. 14.450 - Or. 14.451

Makassarese texts received in September 1977 by way of exchange from Dr. J. Noorduyin (1926-1994), Leiden.

Or. 14.450

Makassarese, 82 photocopies.

Photocopy of a Makassarese manuscript in the possession of Andi Ijo, former *karaeng* of Goa, in Ujung Pandang.

(Mal. 8366)

Or. 14.451

Makassarese, 102 photocopies.

Photocopy of a Makassarese manuscript in the possession of Andi Ijo, former *karaeng* of Goa, in Ujung Pandang. Added: a description.

(Mal. 8367)

Or. 14.452 - Or. 14.453

Manuscripts purchased late in 1977 from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague.

Or. 14.452

Persian, paper, ff., dated 988/1580.

Tuhfat al-Ahrar, by Gami.

(Ar. 4482)

Or. 14.453

Persian, paper, ff., with photograph.

Tarbiyat-i Atfal, by Mirza Taqi Khan (see E.G. Browne, *Press and Poetry*, p. 12, note 3), with portrait of the author.

(Ar. 4348)

Or. 14.454

Batak, tree bark manuscript, 31 ff. plus two endleaves, in concertina form, 20.5 x 15 cm), written in black ink and decorated with diagrams (illustrations).

Manual of Divination. *Pustaka*.

Inscription on the last leaf: 'A Batta Book | from Sumatra, | the Gift of Mr. Smith | rec'd 12 Febr. 1787.'. Added a letter from the British Museum to Messrs. W.H. Robinson Ltd of 24 November 1954, signed by L.D. Barnett, declaring that he is unable to provide for an adequate description of the manuscript.

Earlier provenance: Sir Thomas Phillipps (1792-1872), MS 11731. Earlier from John Cochran, before that from Mr. Smith, with date of receipt 12 February 1787. Sotheby's, London, auction 27 November 1974 (Catalogue, p. 16, No. 637), from which the present description was derived. The late-18th century provenance makes this manuscript a very early one.

Provenance: Purchased late 1977 from Brill's, Leiden.

(Bat. 228)

Or. 14.455

English, Malay, paper (photocopy), 3 ff.

Photocopy of MS London, British Library, Add. 26568, ff. 117b-118b (See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 106).

Books written in Malays. A copy of a list of Malay writings (69 items) by John Leyden (1775-1811).

See Iskandar, Catalogue (1999), p. 677 (No. 1413).

Provenance: Purchased in January 1978 from the British Library, London.

(Mal. 8368)

Or. 14.456

Collective volume with texts in Turkish, Dutch, Italian, paper, 128 ff., bold *diwani* script, bound.

(1) ff. 3b-68a. *Durub-i Amthal* (given title). Proverbs and sayings, in alphabetical order.

(2) ff. 69b-125a. Collection of letters and documents. Mention is made of the Dutch merchant Dionysius Houzet (d. 1737). See also Or. 1591, above. For a detailed analysis of the collection see A.H. de Groot, 'An Eighteenth Century Ottoman Turkish-Dutch Letterbook and some of its implactions', in H.G. Majer (ed.), *Osmanistische Studien zur Wirtschaft- und Sozialgeschichte. In memoriam Vančo Boškov*. Wiesbaden 1986, pp. 34-45. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 428-430, with a reproduction of ff. 69b-70a on p. 429.

Provenance: Purchased in April 1978 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

(Ar. 4406)

Or. 14.457

Arabic, European languages, photostats, different sizes.

Materials in connection with J.H. Moesman's interest in the Arabic script and early typography. Collected at Moesman's request from the early 1970's onwards, till Moesman lost interest in the project, around 1980.

About Moesman and the Arabic script the following may be said. J.H. Moesman (1909-1988) is best known as a Dutch surrealist painter, and several posthumous exhibitions (Utrecht, Arnhem) have enhanced this reputation. Although Moesman's activities in the field of Western typography are much less known, his design 'Petronius' has actually been used at a few instances.

But it is less known that Moesman had a great interest during the 1970's in the Arabic script and typography. In the biography of Moesman by John Steen, *Moesman. Monografie. Catalogus van schilderijen en objecten*. Zwolle 1998, this is given ample attention for the first time. Being a calligrapher, Moesman was very much interested in the possibilities of calligraphy which were intrinsic in the Arabic script. That made him conduct a truly scholarly search for the origins of Arabic script and the ideas that were behind its historical development. He also started with a plan to document Arabic typography from its first use onwards. In addition, he designed an Arabic font himself, a font which constituted – so he was convinced – a typographical revolution, since it was better applicable than all other Arabic fonts that were and are used in the world. There are a few publications in which this font, which Moesman had given the name *al-Musahhal*, the simplified script, have been used.

The basic thought behind this design was that much space could be saved and at the same time reading Arabic in this font would be easier. Moesman tried to attain this goal with the following measures:

1. The x-height of the Arabic font should be increased, whereby the letter would become better recognizable. That would make it possible that Arabic would be typeset in smaller fonts than usual.
2. At the same time tails and shafts could be decreased in size, or at least very much reduced. In this way the font would need less interline than usual.
3. The letters would not be cursive, written in connection to one another, but should be disconnected, as Latin script. In this way most ligatures in Arabic typesetting would become superfluous.

The font *al-Musahhal* has been first used by Moesman in his bibliophile publication *Op engelvooten. A pas de loup*. Amsterdam (Brumes blondes) 1975.

In order to obtain examples for his design and also to let himself be inspired by the work of Arab calligraphers, Moesman regularly visited the Leiden Library to study authentic calligraphic and paleographic models from the Oriental collections in the Library of the University of Leiden.

[Text by J.J. Witkam, derived from an exhibition panel on the subject, dating from September 1998].

(Ar. [not yet placed on the shelf])

Or. 14.458 - Or. 14.459

Manuscripts purchased in May 1978 from Dr. Frederick de Jong, Leiden, with the privilege of embargo. The embargo was lifted on 5 October 1983.

Or. 14.458

Collective volume with texts in Arabic, paper, 285 pp., *maghribi* script, dated between 17 Muharram 1268 (1851) and 8 Rabi' I 1268 (1851), copied by 'Abd al-Qadir b. 'Abd al-Karim b. Muhammad b. 'Abd al-Karim b. 'Abd al-Malik b. al-hagg Muhammad b. 'Abd al-Malik al-Warqidi al-Khayrani al-Shafshawani (colophons on pp. 28, 35, 69, 115, 135, 166, 174, 180), the replacements (pp. 18-19, 160-165) and the additions in the margins on pp. 35 and 95, were copied in 1341/1922-1923 by al-Shafshawani's pupil, Taha b. Yusuf al-Sha'bini, who is also the author of Or. 14.459, below. Al-Sha'bini also wrote the table of contents, before p. 1. The texts were copied, in whole or in part, from the author's copy. Half-leather Egyptian *ifrangi* binding.

Collection of treatises by Ahmad b. Muhammad Ibn 'Agiba al-Hasani (1746-1809), see J.-L. Michon, *Le Soufi Marocain Ahmad Ibn Ajība (1746-1809) et son Mi'rāj. Glossaire de mystique musulmane*. Paris 1973.

(1) pp. 1-28. *Silk al-Durar fi Dhikr al-Qada' wal-Qadar*. Michon No. 39.

(2) pp. 28-35. *Tilsam Tawhid al-Af'al*. Michon, No. 41.

(3) pp. 36-44. *Sharh 'ala Tasliyat Ibn al-'Arabi al-Hatimi*, commentary on the *Tasliya* of Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 441. Michon No. 12.

(4) pp. 45-48. *Sharh 'ala Fatiha al-Kitab*. Shorter commentary on sura 1 of the *Qur'an*. Michon No. 3.

(5) pp. 49-69. *Sharh al-Fatiha wa-Ba'd Fada'iliha* (title after Michon No. 1). Middle commentary on sura 1 of the *Qur'an*. Table of contents gives: *Tafsir al-Fatiha al-Wasit*, the colophon (p. 69): *Tafsir al-Fatiha*.

(6) pp. 70-115. *Mi'rag al-Tashawwuf ila Haqa'iq al-Tasawwuf*. Michon No. 45.

(7) pp. 115-135. *Sharh Qasidat al-Buzidi*, commentary on the *Qasida ra'iyya* by Muhammad al-Buzidi (d. 1229/1814), who was Ibn 'Agiba's master. Michon No. 26.

(8) pp. 136-165. *Taqyid 'ala Qasida tunsabu lil-Imam al-Rifa'i*. Commentary on a *Qasida* of 11 lines which is ascribed to Ahmad al-Rifa'i (d. 578/1182), GAL S I, 780-781.

(9) p. 166. The last page only of an unidentified commentary by Ibn 'Agiba. It might be his *Sharh Muqatta'at al-Shushtari*, a commentary on poetical fragments of Abu al-Husayn 'Ali b. 'Abdallah al-Shushtari (d. 668/1269), GAL G I, 274. Michon 14 A.

(10) pp. 167-174. *Sharh Qasida fil-Isim al-Mufrad*, a commentary on a *Qasida* by Abu al-Husayn 'Ali b. 'Abdallah al-Shushtari (d. 668/1269), GAL G I, 274. Michon No. 14 B.

(11) pp. 175-280. *Sharh al-Khamra al-Azaliyya wa-ma yusilu ilayha min Adab al-'Ubudiyya*, commentary on the *Qasida Ta'iyya*, or *al-Khamra al-Azaliyya*, a *qasida* of 362 lines by Muhammad al-Buzidi al-Hasani (d. 1229/1814). Michon No. 27. On pp. 175-177 is a lengthy biographical notice on al-Buzidi, who is Ibn 'Agiba's spiritual master. That text was edited by Witkam, *Catalogue*, pp. 543-544.

(12) pp. 280-285. *Arba'un Hadithan*. Michon No. 37.

See also F. de Jong, 'Materials relative to the history of the Darqawiyya order and its branches', in *Arabica* 26 (1979), pp. 126-143.

Earlier provenance: `Abd al-Khaliq al-Shubrawi (1887-1947), an Azhari scholar and the head of the al-Shubrawiyya al-Khalwatiyya order in Egypt. Then the successors to his estate. Then `Abd al-Hamid al-Simi, a khalifa of al-Kattaniyya al-Shadhiliyya order in Egypt. Then to Dr. F. de Jong in Cairo, c. 1973.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 536-545, with a reproduction of p. 1 on p. 537.
(Ar. 4349)

Or. 14.459

Collective volume with texts in Arabic, paper, 84 pp., *ruq'a*-like script, dated 4 Dhu al-Higga 1346 (1928), autograph (colophon on p. 81).
(1) pp. 1-74. *Kitab Hidayat al-Ha'ir fil-Ta'rif bi-Masha'ikh Tariqina al-Akabar*, biographies of Shaykhs of the Shadhiliyya order by Taha b. Yusuf al-Sha'bini al-Darqawi al-Shadhili, who composed this work in 1346 (1928).
(2) pp. 74-79. Qasida by Sharaf al-Din Muhammad b. Sa'id al-Busiri (d. c. 694/1296), GAL G I, 264; GAL S I, 472.
See also F. de Jong, 'Materials relative to the history of the Darqawiyya order and its branches', in *Arabica* 26 (1979), pp. 126-143.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 545-547, with a reproduction of p. 1 on p. 546.
(Ar. 4350)

Or. 14.460

Collective volume with texts in Syriac, Arabic, various languages and specimens, paper and transparants, 68 ff., bound.
(1) Notebook of and album with facsimiles made by J.P.N. Land (1834-1897) in the British Museum in London, the Asiatic Museum in St. Petersburg, the University Library of Leiden, and possibly other libraries as well. The facsimiles are of Syriac manuscripts only. Some specimens were used by Land as models for his facsimiles in *Anecdota Syriaca*. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 14. A dedicatory sheet by Julius Euting (1839-1913), dated 7 September 1874, is pasted in.
(2) ff. 68a-65b. The modest beginning of notes on and a synopsis of two manuscripts of the Syriac-Arabic dictionary of Jesus Bar `Ali (9th cent. AD), namely MS Leiden Or. 213, above, and MS Acad. 219. See Richard J.H. Gottheil, *Bar `Alī (Īshō'), The Syriac-Arabic glosses* (Roma 1908-1928).
Provenance: Purchased in May 1978 from Mr. L. van der Wal, Leiden.
See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 548.
[* Ar. 4351]

Or. 14.461 - Or. 14.484

Middle-Eastern manuscripts, acquired in 1978 from antiquarian bookshop 'De rijzende zon' in Tilburg (owner Th. Leeuwenberg), which had acquired the MSS directly from an Egyptian source. Or. 18.692 - Or. 18.697 is another collection purchased in June 1985 from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon'.

Or. 14.461

Arabic, paper, 111 ff., *naskh* script, occasionally Coptic numbers (ff. 37b, 35a) and words in the Coptic alphabet are used (ff. 93a, 94a), full-leather Oriental binding with flap. *Al-Sab` Salawat al-Layliyya wal-Nahariyya*. Arabic text of the Horologion (*Agabiyya*) of the Coptic church. Edition (not on the basis of the present manuscript) by O.H.E. KHS-Burmester, *The Horologion of the Egyptian Church. Coptic and Arabic text from a medieval manuscript*. Cairo 1973.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 548-551, with a reproduction of f. 21a on p. 549.
(Ar. 4407)

Or. 14.462

Arabic, paper, 98 ff., *naskh* script, dated 4 Safar 1284 (1867), copied by Husayn Hasan Idris Murad al-Damanhuri al-Buhayri al-Shafi`i al-Khalwati (f. 97b), illumination in *`unwan* and illustrations are executed in the present MS by strips of coloured wall-paper pasted on the page (ff. 2b, 16b-17a), full-leather Oriental binding with flap, with blind tooled ornamentation.

Kitab Dala'il al-Khayrat wa-Shawariq al-Anwar fi Dhikr al-Salat `ala al-Nabi al-Mukhtar. Prayer book by Muhammad b. Sulayman al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* [...], Leiden 1983-, p. 551.
(Ar. 4408)

Or. 14.463

Collective volume with texts in Arabic, paper, 18 ff., dated Rabi` II 1091/1680 (f. 7a) and Rabi` I 1096/1685 (f. 18a), copied by al-Sayyid `Ali b al-Sayyid Akmal al-Din al-Qubrusi (in either colophon).

(1) ff. 1b-7a. *al-Isaghugi* by Athir al-Din al-Mufaddal b. `Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

(2) ff. 7b-18a. *Sharh al-Risala al-`Adudiyya*, commentary by al-Mulla Muhammad al-Hanafi (d. 900/1494), GAL S II, 289, No. 11, on *al-Risala al-Wad`iyya al-`Adudiyya* by `Adud al-Din `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (d. 756/1355), GAL S II, 287.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 551-552.
(Ar. 4461)

Or. 14.464

Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, half-cloth binding, pasted boards.

Al-Manzuma al-Bayquniyya, an Urguza on *Mustalah al-Hadith* by Taha b. Muhammad b. Fattuh al-Bayquni (before 1080/1669), GAL G II, 307.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 552.
(Ar. 4409)

Or. 14.465

Arabic, paper (unused music paper), 8 ff., dated 1294/1877, copied by Muhammad Qina'wi al-Hanafi (colophon on f. 6a), bound (?).

Risala fi Dabt Alfaz al-Ahadith al-Arba'in al-Nawawiyya, shorter commentary by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 396, on the difficult terms occurring in his own *Arba'un Hadithan*.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 552-553.

(Ar. 4461)

Or. 14.466

Turkish, paper, [2] + 215 + [2] ff., *nasta'liq* script, half-leather binding.

Incomplete copy of *Khurshidnama*. Romantic *mathnawi* by Shaykhughli Mustafa (died between 804/1401 and 812/1410). The work is also known as *Qissa-yi Khurshid u Farrukhshad*. Text is lacking at the beginning and the end of the present manuscript.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 430-431.

(Ar. 4410)

Or. 14.467

Collective volume with texts in Arabic, paper, 26 ff., *naskh* script, illustrations, kept in a recycled full-leather binding with flap.

(1) *Kitab al-Durr al-Fakhir fi Talkhis Zig Ibn al-Shatir*. Abridgment by al-Sayyid Ahmad b. al-Husayn (18-19th cent.?) of the *Zig*, the astronomical tables by 'Ali b. Ibrahim Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G II, 127.

(2) The introductory part only of *Kitab al-Durr al-Manthur fi Ahkam al-Gumhur*, by 'Abdallah b. Muhammad al-Marrakushi (of uncertain age, title and author on f. 26a).

With *al-Gumhur* may be meant the group of older astronomers.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 553-557, with a reproduction of f. 8b on p. 534.

(Ar. 4411)

Or. 14.468

Arabic, paper, 15 ff., dated 18 Sha'ban 1127/1715, copied by Muhammad b. Khidr al-Saghani (colophon on f. 15b), half-leather Islamic binding with flap.

Kitab al-Arba'in Hadithan, by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 396.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), p. 557.

(Ar. 4412)

Or. 14.469

Collective work with texts in Arabic, paper, 16 ff., *naskh* script, possibly more than one copyist, dated 1161/1748 (colophon on f. 16b).

(1) ff. 1a-b, 13a-16b. The manuscript says: *Sharh al-Asma' al-Husna*, copied from *Mudawwan Sharh al-Mawaqif*. It is in fact *Maqsad* 3 of *Marsad* 7 of *Mawqif* 5 of the *Kitab al-Mawaqif* by 'Adud al-Din 'Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (d. 756/1355), GAL S II, 305.

(2) ff. 2a-12b. Fragments of an unidentified text on theology or ethics.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 557-558.
(Ar. 4461)

Or. 14.470

Arabic, with some Persian and Turkish, paper, 45 ff., *naskh* script, half-leather binding, pasted boards.

Sharh `ala al-Risala al-Wad`iyya, commentary by `Isam al-Din Ibrahim b. Muhammad b. Arabshah al-Isfara`ini (d. 944/1537), GAL S II, 571, on *al-Risala al-Wad`iyya* by `Adud al-Din `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Igi (d. 756/1355), GAL S II, 305.

On ff. 45a-b are lines of Persian and Turkish poetry.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 558-559.
(Ar. 4413)

Or. 14.471

Collective volume with texts in Arabic, paper, 156 ff., several copyists (ff. 1-9, 10-19, 20-155), dated the beginning of Ragab 998/1590, copied by Husam Rumi Edirnewi (colophon on ff. 154a, 155b).

(1) ff. 1a-19b. *Kitab Mukhtarat al-Hidaya*, extracts and selections by `Ali b. Ahmad al-Gamali (d. 931-1525), GAL II, 431, *al-Hidaya* by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL G I, 376.

(2) ff. 20a-154a. *Kitab al-Ahkam al-Sagha`ir fil-Furu`*, by Muhammad b. Mahmud al-Utrushani (d. 632/1232), GAL G I, 380.

(3) ff. 154b-155b. *Masa`il Daqiqa*. Juridical questions collected by Muhammad b. Mahmud al-Utrushani (d. 632/1232), GAL G I, 380.

See J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1983-), pp. 559-560. Abrupt end of the description on the last page of fascicule 5 (1989).
(Ar. 4414)

¶ Or. 14.471 is the highest class-mark of the manuscripts described in the fifth fascicule of J.J. Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts* (1989).

Or. 14.472

Arabic, paper, ff., dated 1776 AD.

al-Maqamat by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276.
(Ar. 4352)

Or. 14.473

Arabic, paper, 25 ff., illumination, recent, loosely bound, or rather glued, with half-paper back.

Qur`an, Guz` 10. From the same set as Or. 14.474, below.
(Ar. 4353)

Or. 14.474

Arabic, paper, 27 ff., illumination, recent, loosely bound, or rather glued, with half-paper back.

Qur'an, Guz' 25. From the same set as Or. 14.473, above.

(Ar. 4354)

Or. 14.475

Collective volume with texts in Arabic, paper, 47 ff., *naskh* script, half-leather Oriental binding with flap, pasted boards.

(1) ff. 1a-33a. *al-Salat al-Birriyya 'ala Muhammad Khayr al-Bariyya*, by Mustafa b. Kamal al-Din al-Bakri al-Siddiqi al-Khalwati (d. 1162/1749), GAL G II, 349. Identical with Or. 1539, above.

(2) ff. 33b-45a. *al-Durr al-Fa'iq fil-Salat 'ala Ashraf al-Khala'iq*, by the same author.

(Ar. 4355)

Or. 14.476

Arabic, paper, 9 ff., *naskh* script, paper cover.

Ikhtilag al-A'da', divinatory text on the involuntary twitchings of parts of the body, transmitted by Muhammad b. Ibrahim b. Muhammad b. Hisham on the authority Ga'far al-Sadiq (d. 148/765), GAL S I, 104. The text treats the body parts from head to foot.

[* Ar. 4464]

Or. 14.477

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, possibly copied by Ibrahim al-Samanudi (notes in margin of f. 1b), unbound.

Urguza on the fasting of Ramadan, and other subjects. No indication of author. First line: *bi-Ramadani Kulla Laylin ya'tiqu * Sittuna Alf an Habidhan al-Musaddiqu*. On f. 1b a gloss written by Ibrahim al-Samanudi. References in some of the other notes: al-Sharqawi (ff. 1b, 2a, 3a), Saqqa' (ff. 1b, 2a, 3b, 4a, 5a). Ff. 9b-10b blank.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.478

Arabic, paper, 39 ff., dated 1117 AH, copied by Muhammad b. Mulla Aqa Muhammad (colophon on f. 39b), loosely bound and preserved in a half-leather binding which probably does not originally belong to the manuscript.

Marah al-Arwah, by Ahmad b. 'Ali b. Mas'ud (fl. beginning 8/14th cent.), GAL G II, 21. On the fly-leaf inside the front board is written another title: *Gawahir al-Asrar wal-Ta'rif bi-Al Bayt al-Nabi al-Mukhtar*, which is a work by 'Ali b. Muhammad b. Farhun (d. 799/1397), GAL G II, 175. This work is not available in this binding, however.

(Ar. 4356)

Or. 14.479

Arabic, paper, 26 ff., half-leather Islamic binding with flap, recent.

Qur'an, Guz' 30.

(Ar. 4357)

Or. 14.480

Collective volume with texts in Arabic, paper, 76 ff., *naskh* script, main text dated 16 Sha`ban 1275/1859 (colophon on f. 74b), marginal text copied by Muhammad b. Ahmad `Ali `Abdallah `Umar b. Muhammad al-Qadiri al-Hanafi, not bound.

(1) ff. 1a-74b. *Kitab Tawhid Ahl al-`Irfan wa-Ma`rifat Allah wa-Rusulihi bil-Dalil wal-Burhan*, commentary by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, on his own shorter creed, *Umm al-Barahin*.

(2) ff. 1b-35a, in the margin. *Bahr al-Kalam*, creed by Abu al-Mu`in Maymun b. Muhammad al-Nasafi al-Makhuli (d. 508/1114), GAL G I, 426, or `Aqidat al-Nasafi (f. 1a, margin).

(Ar. 4358)

Or. 14.481

Persian, with some Turkish, paper, ff.

Incomplete text (beginning missing), of the *Gulistan* by Sa`di Shirazi (d. 691 AH). With extensive interlinear and marginal glosses in Turkish. These come from various sources, among which is also the Sharh by Ahmad Sudi (d. 1000/1591-1592, or after 1006/1598).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 431-432.

(Ar. 4359)

Or. 14.482

Collective volume with texts in Arabic, paper, 118 ff., *naskh* script, two copyists, dated 20 Safar 1314 (1896), copied by Abu Bakr `Arabi al-Kumi al-Shafi`I (f. 61b), and dated 27 Rabi` II 1320 (1902), copied by Damirdashi Gumà (f. 114b), Islamic leather binding with flap.

(1) ff. 1a-61b. *Fath Dhi al-Sifat al-Saniyya bi-Sharh al-Wazifa al-Zarruqiyya*, commentary by `Ali al-Sutuhi al-Baysusi (12/18th cent.), GAL G II, 254, on *al-Wazifa al-Zarruqiyya* by Ahmad Ibn Zarruq (d. 899/1493, GAL G II, 253). Another name for *al-Wazifa al-Zarruqiyya* is *Safina al-Naga li-man ila Allah iltiga*.

(2) ff. 63a-114b. *Kitab Masarrat al-`Aynayn bi-Sharh Hizb Abi al-`Aynayn*, commentary by Hasan b. `Ali Shama (fl. 1168/1755, when he completed this work, see f. 114b) on the *Hizb* by Abu al-`Aynayn Ibrahim b. `Abd al-`Aziz al-Dasuqi (born Sha`ban 653/1255, see f. 64b for his genealogy going back to `Ali b. Abi Talib.). He was the founder of the Dasuqiyya Sufi order, see J.S. Trimingham, *The Sufi Orders in Islam*, Oxford 1971, pp. 45-46, 275.

(3) ff. 115a-116a. *Fawa'id* written by the copyist of No. 2. On secret alphabets (*al-qalam al-mushaggar*), on amulet formulas. Also some prayers (f. 115b) one of which is attributed to al-Dasuqi, the author of the *Hizb*, mentioned under No. 2.

(4) ff. 116b-117b. The text only of the *Hizb* by Abu al-`Aynayn Ibrahim b. `Abd al-`Aziz al-Dasuqi (born Sha`ban 653/1255), see No. 2, above.

(5) f. 117b. *al-Hizb al-Saghir*. A short *Hizb* probably also by Abu al-`Aynayn Ibrahim b. `Abd al-`Aziz al-Dasuqi.
(Ar. 4360)

Or. 14.483

Arabic, paper, 58 ff., naskh script, three copyists (1. ff. 1b-2b, 2. ff. 3a-29b, 58a-b, 3. ff. 30a-57b), each for one of the texts, Islamic leather binding.

(1) ff. 1b-2b. The beginning only of a work which seems to have the title *al-Fatiha allati tala`at Sama` al-Mufataha*, a letter or a pious work by Muhammad b. `Abdallah al-Nagdi, who is possibly identical with the author mentioned in GAL S II, 812, who died in 1295/1878.

(2) ff. 3a-29b, 58a. Part or whole of the *Rasa'il* 48, 49, 50, 44 and 45 of *al-Tahqiqat al-Qudsiyya wal-Nafahat al-Rahmaniyya al-Hasaniyya fi Madhhab al-Sada al-Hanafiyya*, a compilation by al-Hasan b. `Ammar al-Shurunbulali (d. 1069/1658), GAL S II, 430. Each *risala* has a title of its own, and contains a colophon by the author.

(3) ff. 30a-57b. Fragments only of *Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta'wil* by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417. Fragments from the commentary on *ayat* in *suras* 11, 12, 24 and possibly others as well.
(Ar. 4361)

Or. 14.484

Collective volume with texts in Arabic, Persian, Urdu, paper, 79 ff., *naskh*, *nasta'liq* and *shikasta* scripts, copied by, (?) Muhammad Amin Panjabi, who started his work in Achota (India), and who completed his work in Mecca (colophon/notes on ff. 7b, 27a, 42a, 79a), recent leather binding, not an old manuscript.

(1) ff. 1a-b. Notes in Arabic and Persian. Greeting by the copyist (f. 1b). The name M. Hilter (?) is given. Similar notes, also with the name Miyan M., are on ff. 9b, 10b, 13b.

(2) ff. 2a-7b. Arabic. *Al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* (or: *Bad' al-Amali*), by `Ali b. `Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429.

(3) ff. 8a-17b. Urdu. *Mathnawi* of religious content. No title or author is given.

(4) ff. 18a-27a. Urdu, Arabic. *Nurnama* (title on f. 27a), no author mentioned. On f. 18a a dipping rhyme in Arabic, taken from a work with the title *Kanz al-Akhbar*.

(5) ff. 27a-42a. Urdu. *Tuhfa-yi Muhammad Shafi`*. *Mathnawi* of religious content.

(6) ff. 42b-52b. Urdu. *Kitab-i Hakimayn*. Medico-pharmological treatise.

(7) ff. 53a-55a. Urdu. *Wida`*. *Mathnawi* of religious content.

(8) ff. 55a-56b. Urdu. *Nasihah*. Poem of religious content.

(9) ff. 56b-63b. Arabic, Urdu. *Qasida* of 32 lines in the *wafir* metre on the divine attributes. Each Arabic *bayt* is translated with a quatrain in Urdu.

(10) ff. 63b-64b. Urdu, Persian. Lines of poetry on medical and other subjects.

(11) f. 65a. Urdu. *Tafsir* of *Qur'an* 2:172, on the eating of *Tayyibat*.

(12) f. 65b. Persian. *Ghazal* of 9 lines.

(13) ff. 65b-66a. Persian. *Tarkib-i Shangarf*, recipe for the making of cinnabar or vermillion.

(14) ff. 66a-71a. Persian, Urdu. Fragments of religious poetry.

- (15). Ff. 71a-74b. Persian. *Haqiqat-i 'Ilag-i Zanha-yi 'Aqima*. Prescriptions against female sterility.
 (16) ff. 72a-74b. Urdu. Magical squares with accompanying text.
 (17) ff. 75a-79b. Persian. *Falnama*. On f. 75a a short introduction on *Fal al-Qur'an*. On ff. 75b-79a are instructions for each letter of the alphabet, couched in couplets of Persian poetry.
 (Ar. 4483)

Or. 14.485 - Or. 14.491

Arabic and Persian manuscripts purchased by auction from Sotheby's, London, on 18 July 1978.

Or. 14.485

Arabic, Persian paper, 11 ff., 14 boards, connected in concertina form, *naskh* in different styles (for Arabic and Persian respectively), possibly 18th cent., a calligraphic album from Turkey.

Du'a', prayers in Arabic and Persian. The text is not continuous since all verso pages are pasted on boards.

Auction catalogue, No. 193.

(Ar. 4362)

Or. 14.486

Persian, paper, India, 18th cent.

History of the Marathas. *Tafsil-i Ahwal-i Urug u Khurug-i Rajaha wa Sardaran-i Dakhan*.

Auction catalogue, No. 308.

Earlier provenance: J.H. Harington (d. 1828).

(Ar. 4484)

Or. 14.487

Persian, paper, ff., dated 1108 AH, illustrations.

Bahar-i Danesh.

Auction catalogue, No. 310.

¶ Note that H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 303, 306, 308, 309, consistently but erroneously refers to this MS, instead of Or. 15.487, below, which is the Balinese, *Geguritan Garuda Nebus Biang*.

(Ar. 4363)

Or. 14.488

Persian, paper, ff. Kashmir, 18/19th cent.

Kitab-i Qissa-yi Amir-i 'Arab (Amir Hamza).

Auction catalogue, No. 312.

(Ar. 4485)

Or. 14.489

Persian, paper, ff., dated 971 AH.
Shah u Darwish, by Hilali.
Auction catalogue, No. 323.
(Ar. 4415)

Or. 14.490

Persian, paper,
Diwan of `Ushrati (?).
Auction catalogue, No. 324.
(Ar. 4533)

Or. 14.491

Persian, paper, ff., dated 1251/1835.
al-Mu`gam fi Athar Muluk al-`Agam, by Fadl Allah al-Husayni.
Auction catalogue, No. 330.
(Ar. 4416)

Or. 14.492

Javanese, paper (photocopy), Javanese *buda* or *gunung* script, 49 ff., original numbering illegible.
Photocopy of MS London, IOL, Jav. 53k, an Old Javanese Saivite *tutur*. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, 'Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda', in *BSOAS* 45 (1982), pp. 300-322, especially p. 319. See also *idd.*, (1977), p. 66. The original palmleaf manuscript was severely damaged.
Old Javanese *tutur*, book of notes on religious subjects, popular Siwaitic Javanese speculations on the structure of microcosmos and macrocosmos, locations of numerous gods and spirits (*bhutas*) in limbs and organs of the human body. Besides the great gods Siwa, Brahma, Wisnu etc. epical heroes such as Anggada, Sugriwa and Anuman, the *panca resi* Kusika, Garga, Metri, Kurusya and Pratanjala, and also specific Javanese divine beings such as Tuter Menget (see Pigeaud III, Index, p. 418) are occasionally mentioned. The lists of spirits etc. located in limbs of the human body are in some cases couched in incantations. It seems probable that those incantations or invocations were used in magic rites practised to avert evil influences or to cure illness. A rule of Old Javanese law referring to forbidden sexual intercourse is incidentally mentioned, probably because of its supposed evil influence on the general state of the country. The idiom of the text is Old Javanese. The orthography is scholarly. Most Sanskrit words and names are correctly spelled.
The *buda* script is of a curly variety which is particularly difficult to decipher. The writing is carefully done.
Two inserted leaves (ns 15 and 16) have writing in a sloping Javanese script of a later age, may be the 18th century. It is not very carefully written, and shows resemblance with the script found in numerous East Javanese palmleaf manuscripts of the Islamic Yusup romance. The popular Yusup poem (Life of Joseph son of Jacob) may date from

the 17th century or even earlier (see Pigeaud I. p. 217 f). The text of the inserted leaves is of the same kind as the main text in *buda* script, incantations of *butas*, addressed with the pronoun *kita*, but orthography and phraseology are of a later age. There is no reason to suppose that the inserted leaves originally belonged to another manuscript. They may be inserted by a later owner of the *buda* manuscript in order to fill a hiatus.

The original manuscript was once exposed to smoke, perhaps at the time that it was suspended from the rafters inside a Javanese house, as a means to keep it safe from moisture and insects. Smoke and accumulated dirt on the outside of the palmleaf manuscript had the effect that the top and bottom lines, which were exposed, were darkened so as to become practically illegible. The two lines in the middle of the leaves remained fairly clear. Moreover the leaves seem to be warped. Yet, in spite of the care of the original owner, the manuscript was ultimately attacked by insects and lost many leaves.

The present description is based upon photocopies which were made with the utmost care at the India Office Library, London, in 1975. The illegibility of the top and bottom lines made it impossible to ascertain the correct sequence of the palmleaves. The remnants of the original numbering on the left-hand margins of the leaves were of little use because of the numerous gaps. The nature of a book of notes, lacking a regular order, makes the uncertainty of the sequence of the leaves less regrettable than it would be in a historical text or a poem. A new numbering with Arabic numbers (1a-49b) has been written on the photocopies for practical purposes.

In the Javanese text the items or paragraphs are separated from each other by *padas*, punctuation marks mostly consisting of two small circles with some embellishments. The presence of the inserted leaves written with an East Javanese script confirms the statement that the *buda* script manuscripts in the Mackenzie collection in the India Office Library originate from the district of Puger in the Eastern Corner of Java (see M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 65). The collection contains 24 manuscripts, all damaged. Photocopies of the remaining 23 manuscripts are not yet available.

The contents of IOL Jav. 53-k, the original of Or. 14.492, suggest an affinity to the religious speculations on gods and spirits located in limbs of the human body frequently found in Javano-Balinese *tuturs*. The appearance of the *panca resi*, epical heroes and *Tutur Menget* also points in that direction. No specific Buddhist deities are mentioned, in contradistinction to the *Rasa Carita* text in *buda* script (Bodleian Library, Oxford, Ms Jav. b.1 (R), M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain. A catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 177, Or. 14.436, above, which originates from West Java and shows Buddhist inspiration.

The Eastern Corner of Java, east of the Sumeru massif, remained culturally united with Bali for many centuries after the conversion to Islam of the coastal districts (Pasisir) of Central and East Java in the 16th century. It is quite possible that pre-Islamic religious centres like the *dukuh* of Purwasari mentioned in the Mackenzie manuscript IOL Jav. 53-z subsisted in the mountainous hinterland of Java's Eastern Corner up to the middle

of the 18th century. Holy books cherished as heirlooms and carefully preserved in the houses of *ajars*, masters of religious communities in the mountain villages, might originally be written or copied in the 17th century. The knowledge of *buda* script in some varieties was probably preserved as a heirloom by some pre-Islamic or archaic Islamic communities both in West Java, Central Java and East Java well into the 19th century. Colonel Mackenzie reported that the 24 palmleaf manuscripts were brought him in 1812 'by the civility of a regent from a long deserted house in the distant forests, where they had lain neglected for many years.' The regent in question was probably the *kyahi tumenggung* Puger who is mentioned in the manuscript IOL Jav. 53-z. Some of the oldest manuscripts in the collection, including the present *tutur* in *buda* script, might date from the 17th century.

The beautiful photocopies of IOL Jav 53-k were originally sent to the present author by the Assistant Keeper of the department of Classical Indian languages of the India Office Library for inspection and identification. It was hoped at the time that the whole collection of 24 palmleaf manuscripts (not all of them in *buda* script, though) could be catalogued in this manner. Various circumstances seem to make the fulfilment of this undertaking within a reasonable span of time improbable. Therefore the present description of one of the oldest of the *buda* manuscripts of the Mackenzie collection is now published in the catalogue of the Leiden University Library, where the photocopies have been deposited with the graceful consent of the Assistant Keeper. In this manner this remarkable collection is at least partly brought to the notice of interested scholars. Photocopy of MS London, IOL, Jav. 53k, an Old Javanese Saivite *tutur*. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, 'Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda', in *BSOAS* 45 (1982), pp. 300-322, especially p. 319. See also *idd.*, (1977), p. 66. Pigeaud IV, pp. 209-212.

Provenance: Received in August 1978 from Dr. Th. Pigeaud.
(Mal. 8369)

Or. 14.493

Persian, paper, 185 ff., 'old' naskh script, full-leather binding.

Kitab Ta'bir al-Ahlam (title in later hand, f. 1a). Unidentified text about interpretation of dreams, incomplete at the beginning and the end. The text consists of an introduction in two sections (*Fasl*), each divided into paragraphs (*Nukta*). After these preliminaries are explained the vision of God, of the angels, the prophets and the saints in the dream. Then follows an alphabetical list of objects which can be seen in a dream. The last entry is *Kulah*, the rest is missing. Comparison proves that this manuscript does not contain al-Tiflisi's dreambook which is arranged in a similar way.

Provenance: Purchased in August 1978 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

[* Ar. 4486]

Or. 14.494

Batak, Dutch, paper, 19 ff., typewritten text on one side only.

Woordenlijst van J. Keuning, with notes in pencil by P. Voorhoeve. List of words taken from the dictionary by van Ophuijsen (Or. 8339) which do not occur in H.J. Eggink, *Angkola- en Mandailing-Bataksch – Nederlandsch woordenboek* (Batavia 1936). The list was made by Dr. J. Keuning. Added in ink (by P. Voorhoeve) are those words which occur in Van Ophuijsen's dictionary, but which have not been given a meaning.

Provenance: Transferred in August 1978 from the Oriental reading room O.L.G. (former class-mark: O.L.G. VIII 68).

(Mal. 8370)

Or. 14.495 - Or. 14.496

Manuscripts from Indonesia purchased in August 1978 from Mr. W. Bennink, The Hague.

Or. 14.495

Batak, treebark.

As yet unidentified. A description may be found in Voorhoeve's private notes on Leiden manuscripts.

(Bat. 229)

Or. 14.496

Collective volume with texts in Arabic, paper, 198 ff., Indonesian *naskh*, full-leather Indonesian binding with flap, modeled after the Middle Eastern fashion.

(1) ff. 2b-88a. *Muqaddima fi 'ilm al-'Arabiyya li-Masa'il al-Agurrumiyya*. Commentary by Muhammad b. Muhammad al-Hattab al-Ru'ayni (d. 954/1547), GAL S II, 334, 526, on *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. Text identical with Or. 5688 (3), above.

(2) ff. 94b-194b. Anonymous commentary on *Qatr al-Nada wa-Ball al-Sada*, by Gamal al-Din 'Abdallah b. Yusuf Ibn Hisham al-Ansari (d. 761/1360), GAL G II, 23. A popular commentary in South-East Asia (see Voorhoeve, *Handlist*, pp. 271-272 gives 8 copies, Ph.S. van Ronkel, *Supplement*, pp. 433-434, gives 3 copies).

(Ar. 4364)

Or. 14.497 - Or. 14.511

Middle-Eastern manuscripts purchased in August 1978 from McBlain Books, then established in Des Moines, Iowa. Or. 14.497-14.505 are by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314), and the collection makes the impression of having been at some stage one collective volume. See also Or. 14.522 - Or. 14.532, and Or. 14.663, below.

Or. 14.497

Collective volume with texts in Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, recent European binding.

(1) *Ashraf al-Masalik fil-Manasik*, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). Etiquette for the pilgrim to Mecca.

(2) *ʿIqd al-Mirgan fi Fadl Laylat al-Nisf min Shaʿban*, by the same author.
(Ar. 4417)

Or. 14.498

Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, recent European binding.
Fath al-Galil ʿala ʿAbdih al-Dhalil fi Bayan ma warada min al-Istikhlaf fil-Gumʿa min al-Aqawil, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). With *istikhlaf* is meant the substitution of one *khatib* by another for the Friday prayer.
(Ar. 4418)

Or. 14.499

Arabic, paper, 22 ff., *naskh* script, recent European binding.
Al-Fawaʿid al-Saniyya fil-Masaʿil al-Diniyya, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314).
(Ar. 4419)

Or. 14.500

Collective volume with texts in Arabic, paper, 25 ff., *naskh* script, recent European binding.
(1) *al-Lumʿa fi Akhir Zuhr al-Gumʿa*, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314).
(2) *Risala fil-Salawat al-Khams*, by the same author.
(Ar. 4420)

Or. 14.501

Collective volume with texts in Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, the second text seems to be an autograph, recent European binding.
(1) *Matlaʿ al-Badr fi Fadl Laylat al-Qadr*, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314).
(2) *Fatwa fi Sabab Wugud Muqatalat al-Rawafid wa-Gawaz Qatlihim*, by the same author. Autograph copy of a *fatwa* on the obligation to combat the *rawafid* and whether it is permitted to kill them. There is evidence that this *fatwa* was written by Nuh b. Mustafa al-Hanafi al-Rumi himself. The text begins with the statement that this is a copy (*sura*) of the *fatwa*, but apparently one made by the author himself. If this text is indeed an autograph, it would imply that the other text in this volume (and indeed the other texts in this collection of writings of Nuh b. Mustafa) was copied during the author's lifetime.
(Ar. 4421)

Or. 14.502

Collective volume with texts in Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, recent European binding.
(1) ff. *Al-Qawl al-Azhar fi Bayan al-Hagg al-Akbar*, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). In this *risala* the author

explores the question whether or not there is a basis in the Islamic law for the opinion that the *hagg* which falls on a Friday (*al-hagg al-akbar*) is worth seventy pilgrimages which fall on another day.

(2) *al-Kalam al-Masuq fi Bayan al-Masbuq*, by the same author. Fatwa in answer to a question sent to the author from Mecca by the shaykh `Ali al-Ghawri al-Hanafi regarding the juridical validity of a *salat* when the performance of the *musalli* is behind that of imam in time. There is probably a lacuna between ff. 7-8, and ff. 8a-b are possibly not part of this text. The *masbuq* is, however, mentioned on f. 8a. A related question is treated in Or. 14.504, below, f. 6a.

(3) *al-Mas'ala al-Mulaqqaba bil-Thamaniya*, by the same author.
(Ar. 4422)

Or. 14.503

Arabic, paper, 5 ff., *naskh* script, recent European binding.

Risala fil-Iqtida' bil-Shafi'i wa-'Adam Gawazih, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). Treatise in which instances of ritual purity and the like are collected from a number of books in which it is not permitted (for the Hanafiyya, the author's school of law) to follow a Shafi'ite.
(Ar. 4423)

Or. 14.504

Arabic, paper, 9 ff., *naskh* script, recent European binding.

al-Salat al-Rabbaniyya fi Hukm man adraka Rak'at al-Thulathiyya wal-Ruba'iyya, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). In this treatise the author explores questions concerning *rak'a* in those *salats* that consist of three or four *rak'as* in connection with the *masbuq*, that is the person who is behind the imam's performance in time. A related subject is treated in Or. 14.502 (2). The text is in the shape of an answer to a question, put to the author.
(Ar. 4424)

Or. 14.505

Arabic, paper, 16 ff., *naskh* script, recent European binding.

'Umdat al-Raghibin fi Ma'rifat Ahkam 'Imad al-Din, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314). Elementary text on the *salat*.
(Ar. 4425)

Or. 14.506

Collective volume with texts in Arabic, paper, 20 ff., recent European binding.

Risala 12 (latter part only), 13, 14 and 15 of *Al-Tahqiqat al-Qudsiyya wa-al-Nafahat al-Rahmaniyya al-Hasaniyya fi Madhhab al-Sada al-Hanafiyya*, a compilation on subjects of Islamic law according to the Hanafi *madhhab* by Abu al-Ikhlās Hasan b. `Ammar al-Shurunbulali al-Hanafi (d. 1069/1658, cf. GAL G II, 313). See for further information the description of Or. 14.483 (2), above. In this copy as well, the date of compilation by the

author is mentioned in the colophons: *risala* 12: middle of Gumada II 1060/1650 (f. 2a), *risala* 13: beginning of Rabi' I 1066/1655 (f. 5b), *risala* 14: beginning of Ragab 1065/1655 (f. 14a), and *risala* 15: al-Qa'da 1067/1657 (f. 19a).

The *risalas* 13-15 which are available in this MS coincide with the *Kitab al-Sawm* and the *Kitab al-Hagg* (see Ahlwardt's description of the Berlin MS 5002).

Earlier provenance: Before f. 1 a is a fly-leaf with recent owner's note. This would appear to be Mohammad Baqir 'Ulwan. It is possible that the entire collection of manuscripts which the Leiden Library purchased in 1978 from McBlain Books, then in Des Moines, Iowa, USA, formerly belonged to this scholar. They are registered in the Library as Or. 14.497-14.511 and Or. 14.522-14.532, Or. 14.663, and there is a manuscript of this former owner in the private collection of the author of this inventory, which was purchased in 1980, also from McBlain's (registered as No. 27).
(Ar. 4365)

Or. 14.507

Arabic, paper, 70 pp., recent European binding.

Al-Tuffaha al-Wardiyya fi Sharh al-Qasidat al-Zaynabiyya, commentary by 'Abd al-Mu'ti b. Salim b. 'Umar al-Shibli al-Simillawi (lived 1110/1698, cf. GAL G II, 322; see also E. Wagner, *Arabische Handschriften* I (VOHD XVII/B, Wiesbaden 1976), p. 287, No. 347) on *al-Qasida al-Zaynabiyya*, which is commonly ascribed to 'Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAL S I, 74; GAS II, 277-281, in particular p. 280. In his preface (p. 2) the author of the commentary informs the reader that he first conceived the idea of writing a commentary in the night of 2 Dhu al-Qa'da 1087/1677. On p. 3 mention is made of a considerable number of reference works which were used by the author for the compilation of his commentary.

(Ar. 4366)

Or. 14.508

Collective volume with texts in Arabic, Persian, Turkish, 105 ff., *naskh* script, modern (20th-century) leather binding.

(1) ff. 1b-11a. *Al-Mafatih al-Darriyya fi Ithbat al-Qawanin al-Durriyya*. No title or author is mentioned. Introduction to the Persian language, written in Arabic, by Mustafa b. Abi Bakr al-Siwasi (of uncertain period). Identification was established with MS Berlin Lbg. 821 (catalogue Ahlwardt, No. 6845). On f. 1a are several notes in Turkish and Arabic by an owner, one of which contains a date: 1257/1841. An owner's name is legible: Husayn 'Ala'iyeli (ff. 1a, 12a). The text ends with the Persian numerals which are here given up to twenty-six. It would appear, therefore, that the end is lacking in this manuscript, as compared to the Berlin MS. The Arabic text abounds with breaches of the rules of Arabic orthography.

(2) ff. 13b-105a. *Sa'adatnama*, or *Sharh-i Pand-i 'Attar*, the Turkish commentary by Mawlana Mustafa (*takhallus* Sham'i, d. after 1012/1603-1604) on the Persian *Pandnama* of Farid al-Din 'Attar (d. after 586/1190).

Earlier provenance (20th-century): printed on the back: Muhammad 'Ulwan.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 432-433.

(Ar. 4367)

Or. 14.509

Turkish, paper, [2] + 3 + 72 + 2 + 365 + 4 + [2] pp., *ruq'a* script, dated 20 Ragab 1311 (1894), modern (20th-century) leather binding.

Galal al-Din Khwarizmshah. Play by Mehmed Namık Kemāl (1840-1888). The subject of the play is the defence of Islam by the main protagonist Galal al-Din Khwarizmshah, the ruler of Transoxania, against the invading Mongols in 617/1220. The author's preface, *Muqaddimat Galal al-Din*, is added (pp. 1-72).

Earlier provenance (20th-century): printed on the back: Muhammad `Ulwan.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 433-435, with a reproduction of the title-page on p. 434.

(Ar. 4368)

Or. 14.510

Turkish, paper, 149 ff., *nasta'liq* script, with an owner's note with date 19 Ramadan 1222 (1807), half-leather binding, pasted boards.

Husn u Dil. Translation in prose and poetry by Mahmud b. `Uthman (*takhallus* Lami'i, d. 938/1532) of a mystical-allegorical work by the Persian poet Fattahi of Nishapur (d. 835/1449-1450).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 435-436.

(Ar. 4370)

Or. 14.511

Turkish, Persian, with some Arabic, paper, 104 ff., *naskh* script, dated first days Rabi' II 1094 (1683), copied by Darwish Muhammad Shaykhi in Kastamonu (colophon on f. 108a), leather binding with flap.

Incomplete copy (beginning of the commentary is missing) of *Sa'adatnama*, or *Sharh-i Pand-i `Attar*, the Turkish commentary by Mawlana Mustafa (*takhallus* Sham'i, d. after 1012/1603-1604) on the Persian *Pandnama* of Farid al-Din `Attar (d. after 586/1190).

Fragment of an Arabic text on f. 1a. Not in Witkam, *Catalogue of Arabic manuscripts*.

Earlier provenance: Muhammad Baqir `Ulwan, 1970 (inscription on f. 1a).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 437-438.

(Ar. 4426)

Or. 14.512 - Or. 14.517

Middle Eastern manuscripts purchased in August 1978 from David Loman, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.512

Arabic, paper, 234 ff., *maghribi* script by at least three copyists (1. ff. 1b-205b; 2. f. 206a (?), 3. ff. 206b-234a), recently-made half-leather binding.

Fara'id al-Qala'id fi Mukhtasar Sharh al-Shawahid (no title and no author mentioned), abridgement by Mahmud b. Ahmad al-`Ayni (d. 855/1451), GAL G II, 52; GAL G I, 299, No.

11, of his own *al-Maqasid al-Nahwiyya fi Sharh Shawahid Shuruh al-Alfiyya*, which is a commentary on the *shawahid* in four commentaries on *al-Alfiyya*, the didactic poem on Arabic grammar by Muhammad b. `Abdallah Ibn Malik (d. 672/1274), GAL G I, 298. The manuscript was identified with MS Berlin, Pet. 201 (cat. Ahlwardt 6647), of which a microfilm is preserved in the Leiden Library (A 589). The work is also known under the title *Shawahid al-`Ayni al-Sughra*. Ahlwardt gives an explanation of the abbreviations used by al-`Ayni for reference to the four commentaries on Ibn Malik's *Alfiyya*. (Ar. 4371)

Or. 14.513

Arabic, paper, 23 pp., *maghribi* script, dated 2 Rabi` II 1309/1891 (colophon on p. 22), pasted boards.

Qissat Sayyidina al-Husayn b. `Ali b. Abi Talib (title on p. 1; no author mentioned), story of the martyrdom of al-Husayn b. `Ali b. Abi Talib. The text bears considerable resemblance with that in MS Berlin We. 743(2), Ahlwardt's catalogue, No. 9038. On p. 22 follows an enumeration of the merits of reading this story on `Ashura day. (Ar. 4372)

Or. 14.514

Persian, Arabic, with some Turkish, paper, 33 ff., *nasta`liq* script, without binding. *Nisab-i Sibyan*. Arabic-Persian dictionary, metrically composed, by Abu Nasr al-Farahi (8/14th cent.), GAL G II, 193. Didactic and encyclopedic poem in Persian, containing the basic materials of the Arabic lexicon. H. Ethé, *Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of the India Office* (London 1903), col. 1294, dates the author as early as 617/1220. Comparison with two printed editions of this text (Tabriz 1287/1870-1871 and Tehran 1314/1896-1897) and with two other Leiden manuscripts (Or. 1664 (2) and Or. 1678 (2), see P. Voorhoeve, *Handlist*, p. 254) shows that all texts considerably differ from one another, both in the arrangement of the material and the number of lines of poetry in each section (*qit`a*). Some versions have numbered sections, others have unnumbered section headings.

f. 1a. Originally blank page, now with owners' marks:

- oval owner's seal: Banda-yi Khuda Hasan;
- munla Ahmad;
- a Turkish inscription in *ruq`a* script, containing a name (Nur Shaykhi Sadiq Aghazada Shukri Efendi) and date (262 = ? 1262/1845-1846). The Arabic and Persian words which are each other's equivalent have been indicated as such by the copyist, who put numbers underneath the words in order to confirm the relationship, e.g. on f. 2a: *sama* and *asman*. Sometimes these numbers are used to enumerate, as in the case of the names of the four *khulafa' rashidun* on f. 2a. In other manuscripts of this text one often sees the letters `ayn (for `arabi) and fa' (for farsi) underneath the respective Arabic and Persian words.

f. 33a. Notes in Arabic and Turkish written in a *nasta`liq* hand different from the copyist's. One note concerns the word *halumma*. Some other notes are taken from the dictionary *Akhtari*.

Not in Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscript*, vol. 3 (2006).
(Ar. 4461)

Or. 14.515

Turkish, paper, 209 ff., almost entirely unpunctuated expert *diwani* script, dated 22 Safar 1162 (colophon on f. 204a), half-leather binding, pasted boards.
Ta'bir-nama-yi Ibn Sirin. Apparently a translation of an originally Persian work on dream interpretation based on a number of works. Ibn Sirin is simply the oldest Islamic authority for the craft of oneiromancy. Another Persian source may have been the *Ta'bir-i Ash'ath*, the work by Isma'il Ash'ath, see Catalogue India Office by Sachau and Ethé, No. 1579 (9).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 438-440, with a reproduction of ff. 29b-30a on p. 439.
(Ar. 4446)

Or. 14.516

Collective volume with texts in Turkish, paper, 137 ff., *naskh* script, full-leather Islamic binding with flap.

(1) ff. 1b-2b. *Hikayat-i Hazar Asb*.

(2) ff. 3b-137a. *Tawarikh-i Sayyid Battal Ghazi*. Anonymous prose version of the epic of Sayyid Battal Ghazi. Different versions are in Or. 10.852, above, and Or. 14.643, below.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 440-441.
(Ar. 4373)

Or. 14.517

Turkish, Arabic, paper, 100 ff., *naskh* script, tables, *gadawil* with letters used in their numerical value, half-leather Oriental binding; pasted boards.

Magmu' Al-Zig bil-Falak. Collective volume with astronomical tables and texts. The sources of several *gadawil* are indicated. The table on f. 65a mentions the *Ra'is al-Munaggimin* Muhammad Sadiq Efendi as the one who has calculated that table. There is a date for his work: 1208 (1793-1794). On f. 70a a Salih Efendi-yi marhum is mentioned and on f. 84b a *Risala-yi Salimi* is mentioned. Several *gadawil* contain dates. On ff. 36b-38a there is a *Miftah-i Ruznama-yi Gadid li-'Arad ma* which contains tables for the Higri years 1177/1763-1523/2099. On ff. 42b-43b are *gadawil* for the year 1800 AD. On f. 73a is a *Ruznama li-'Arad ma* for the period 1214/1799-1300/1883. As tables are usually calculated for the future, one may assume that the present MS dates from 1208/1793-1794 or somewhat earlier.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 441-444, with a reproduction of f. 65a on p. 442.

(Ar. 4427)

Or. 14.518 - Or. 14.519

Turkish manuscripts, purchased in September 1978 from Mr. Hellmut Schumann AG, antiquarian bookseller in Zürich.

Or. 14.518

Turkish, paper, *naskh* script,
Diwan of Mahmud b. Fadl Allah b. Mahmud. See Gibb, *HOP*, vol. 3, pp. 218-221.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 444-445.
 (Ar. 4428)

Or. 14.519

Turkish, paper, 82 ff., *naskh* script with features of *nasta'liq*, text on f. 1a in *ruq'a* script, seal prints, dated Wednesday 17 Gumada I 1166 (1753), bound.
Mir'at al-Safa fi Ahwal al-Anbiya' by Qara Chelebizada Abd al-'Aziz Efendi (d. 1068/1658).
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 445-447, with a reproduction of f. 1a on p. 446.
 (Ar. 4429)

Or. 14.520 - Or. 14.521

Arabic manuscripts, purchased in September 1978 from Mr. Rolf Kerst, a bookseller in Göttingen, Germany. The earlier provenance of the two manuscripts is the German scholar and spy Curt Prüfer (1881-1959), who apparently commissioned them in Cairo. See on him Arnoud Vrolijk, 'Van schaduwrijk naar schimmenrijk. De carrière van Curt Prüfer, arabist en diplomaat', in Paul Hoftzijzer e.a. (edd.), *Bronnen van Kennis. Wetenschap, kunst en cultuur in de collecties van de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 2006, pp. 241-248. And see also Arnoud Vrolijk, 'From Shadow Theatre to the Empire of Shadows. The Career of Curt Prüfer, Arabist and Diplomat', in *ZDMG* 156/2 (2006), pp. 369-378.

Or. 14.520

Arabic, paper, 184 ff., *naskh* script, dated 16 Gumada II 1328/25 May 1910, copied by Mahmud b. Muhammad b. Ahmad al-Sayyad al-Marsafi in Cairo on from the original in al-Kutubkhana al-Khudaywiyya (f. 181a), which was copied by Musa b. Muhammad b. Yahya b. 'Atif at the end of Dhu al-Higga 995/1587 (f. 177), European-style leather binding, with flap, with gilded ornaments, on the back of the binding are the title and the original owner's initials, 'Dr C.P.'. *Kitab Qurraat al-Nazir wa-Nuzhat al-Khatir*, which is the *Diwan* of 'Ali Ibn Sudun al-Bashbughawi (d. 868/1464), GAL G II, 18. See on the position of the present manuscript in the textual tradition of the book now Arnoud Vrolijk, *Bringing a laugh to a scowling face. A study and critical edition of the 'Nuzhat al-nufūs wa-muḍḥik al-'abūs' by 'Alī Ibn Sūdūn al-Bašbuḡāwī (Cairo 810/1407 - Damascus 868/1464)*. Leiden 1998.
 Collection of comic, satirical and facetious texts in prose and poetry. In his introduction (ff. 3a-4a) the author informs us that he first compiled a mixed collection of all his pieces, both the serious (*al-giddiyyat*) and the humorous, satirical ones (*al-hazaliyyat*), under the title *Nuzhat al-Nufus wa-Mudhik al-'Abus*. It is doubtful whether there are any extant copies of this first, unarranged version. In the beginning of 854/1450, the author made a rearrangement of the material and divided it into two categories (f. 4a). The

present work is also known as *Diwan Ibn Sudun*. Our MS is a copy of MS 329 of Dar al-Kutub al-Misriyya in Cairo (catalogue 1307/1889-90, vol. 4, p. 291, and catalogue 1345/1927, vol. 3, p. 410). The manuscript was probably commissioned by Friedrich Kern (1875-1921), who used it extensively for his article 'Neuere ägyptische Humoristen und Satiriker', in *MSOS* 9 (1906), pp. 31-73. On p. 32 of his article, Kern mentions that copies of the two Cairo manuscripts were made on his behalf. The present description is mainly based on Kern's article. The present manuscript, however, bears another owner's name on its back: Dr. Curt Prüfer (1881-1959). This German scholar published the text and translation of *Li'b al-der* (Ein ägyptisches Schattenspiel. Erlangen 1906) as his doctoral thesis and also the article on Arabic drama in the *Encyclopaedia of Religion and Ethics* (vol. 4, Edinburgh 1911, pp. 872-878). He was Oriental Secretary to the German Diplomatic Agency in Egypt in the years before the First World War (*ibid.*, p. x). It is possible that Prüfer acquired Kern's copy, but it is equally possible that Prüfer commissioned this copy himself and that it is therefore, in fact, a second copy, one which is not identical with the copy which Kern ordered to be made. Prüfer was probably also the owner who commissioned the Leiden MS Or. 14.521, below. That MS appears to have been copied by the same copyist as the present one. Both manuscripts have in common their interest in the study of Arabic humour and satire and the Egyptian colloquial language. A great number of the texts in this volume have been edited by Muhammad Qandil al-Baqli in his study on the musical modes in Ibn Sudun's *zagals* (*al-Awzan al-Musiqiyya fi Azgal Ibn Sudun*. Cairo 1976). (Ar. 4379)

Or. 14.521

Arabic, paper, 124 ff., *naskh* script, copied by the same copyist who also copied Or. 14.520 (the preceding MS). He is Mahmud b. M. b. Ahmad al-Sayyad al-Marsafi (Or. 14.520, f. 181a). The copying of the 4th and 5th play was completed on 28 and 23 December 1909 respectively (colophons on ff. 108a and 124b), whereas the other plays have no separate colophon; half-leather binding in European style, but made in Cairo by Richard Preller (sticker inside end-cover).

Kashf al-Sitar 'an Baladiyyat Ahmad al-Far. Five theater plays in Egyptian colloquial by Ahmad Fahim al-Far (lived before World War I, see Jacob Landau, 'Popular Arabic Plays, 1909' in: *JAL* 17 (1986), pp. 120-125.). He was also known as Ibn Rabiya (f. 51a).

(1) ff. 1a-49b. *Riwayat Ibn al-Balad*.

(2) ff. 51a-64a. *Riwayat Shaykh al-Turuq wa-al-Mar'a wa-Zawgiha*.

(3) ff. 65a-86b. *Riwayat al-Sa'idi*.

(4) ff. 89a-108b. *Riwayat al-Higaz*.

(5) ff. 109a-124a. *Riwayat al-Naggar*.

The texts have been edited and translated on the basis of the present manuscript by Manfred Woidich & Jacob M. Landau, *Arabisches Volkstheater in Kairo im Jahre 1909. Ahmad ilFār und seine Schwänke*. Beirut – Stuttgart 1993.

(Ar. 4380)

Or. 14.522 - Or. 14.532

Middle-Eastern manuscripts purchased in October 1978 from McBlain Books, then established in Des Moines, Iowa. See also Or. 14.497 - Or. 14.511, above.

Or. 14.522

Arabic, paper, 8 ff., *naskh* script, dated 7 Dhu al-Qa`da 1281/1865, copied by `Ali `Abdallah al-`Uqbawi (colophon on f. 7b), half-cloth binding, with pasted boards. `Aqida (title on f. 1b, where the work is also referred to as *Magmu`at al-`Aqa'id*).

Anonymous Creed. The text has an internal organisation somewhat similar to that in the `Aqidat al-Gazzali (see MS Berlin Pet. 550 (2) = catalogue Ahlwardt No. 1947). It is destined for common people and should be memorized (f. 1b).

(Ar. 4374)

Or. 14.523

Collective volume with texts in Arabic, paper, 4 ff., *naskh* script, half-cloth binding with pasted boards.

1. (ff. 1a-2b): *Khutbat Ahl al-Ganna* (title on f. 1a). Anonymous sermon on some of the properties of People of the Paradise.

2. (ff. 2b-4b): *Khutbat al-Ba`th* (title, not well legible on f. 2b). Anonymous sermon on the Day of Judgment.

(Ar. 4375)

Or. 14.524

Arabic, paper, 40 ff., *ruq`a* script, Islamic half-leather binding with flap, and pasted boards

Kitab al-Hagg (title on f. 1b). Anonymous treatise describing the rites of pilgrimage to Mecca and Medina. The manuscript could, by its small size (14.5 x 9.5 cm), easily be taken along on the pilgrimage.

(Ar. 4430)

Or. 14.525

Arabic, paper, 38 ff., *naskh* script, with features of *diwani*, dated 9 Sha`ban 1281/1864, copied by M. al-Haddad (colophon on f. 38a); recent binding with pasted boards.

Kitab Mu`gizat Rasul Allah al-Musamma bi-Inshiqaq al-Qamar li-Sayyid al-Bashar Muhammad. (title on f. 1a. There is yet another title on f. 1a: *Inshiqaq al-Qamar li-Sayyid al-Bashar Muhammad (sl`m)*). Anonymous collection of *hadiths* on the Prophet Muhammad and his miracles, which are the verses of the *Qur`an*, interspersed with remarks by the anonymous compiler. On f. 38a the work is referred to as *nubdha*.

(Ar. 4431)

Or. 14.526

Arabic, paper, 159 ff., *naskh* script, undated, but probably copied in order to serve as printer's copy and, therefore, not much older than 1325/1907, the year when the edition was published, modern half-leather binding, manufactured in the Middle East.

Kitab al-Isha'a li-Ashrat al-Sa'a, by Muhammad b. Rasul al-Husayni al-Barzangi al-Shahrazuri (d. 1103/1691), GAL G II, 388. The author completed the composition of his work in al-Madina on 11 Dhu al-Qa'da 1076 (1666) (f. 159a). The author appears to have been inspired by works by al-Suyuti (d. 911/1505) on the same subject, as he states on ff. 1b-2a. The present MS was the printer's copy for the edition published in Cairo in 1325/1907. See on this manuscript as an example of printer's copy Jan Just Witkam, 'Manuscripts in print. Some Arabic examples', in *MME* 2 (1987), pp. 115-125. (Ar. 4447)

Or. 14.527

Arabic, paper, 50 ff., *naskh* script, dated 24 Du al-Higga 1273/1857, copied by Barakat Sulayman `Abd al-Gawad (colophon on f. 47b); modern half-leather binding of Middle-Eastern manufacture.

Kitab I'lam Ahl al-Qariha fil-Adwiya al-Sahiha, by Ahmad b. Sidi Qasim al-Buni (d. 1103/1691), GAL S II, 715. Medical treatise, with mention of the treatment of a number of ailments and diseases. The author mentions some of his sources in the introduction: an *Ikhtisar* by al-Sha'rani, the *Tadhkira* by Dawud b. `Umar al-Antaki (d. 1008/1599), GAL G II, 364. That author had written an abridgment on his own *Tadhkira* entitled *al-Durra al-Muntakhaba fi al-Adwiya al-Mugarraba*. The present treatise is meant to contain the essence of that abridgment by al-Antaki (ff. 1b-2a). In the course of the text several other works on medicine are quoted.

Earlier provenance: Muhammad Baqir `Ulwan (name printed at the bottom of the spine).

(Ar. 4376)

Or. 14.528

Convolute volume with texts in Arabic, paper, 126 ff., *maghribi* script, dated 1338 AH, the five texts in the volume were not continuously written, but they correspond with the quires and were apparently bound at a later date; copied in the course of 1338/1920 (1. 7 Shawwal (f. 11a); 2. 19 Shawwal (f. 56a); 3. 22 Shawwal (f. 68a); 4. 27 Ragab (f. 103a); 5. 7 Ramadan (f. 124a), copied by Muhammad b. Dawud (ff. 56a, 103a), who copied the other texts in the volume as well; modern half-cloth binding, with pasted boards.

A *magmu'a* with five texts from Morocco, mainly of historical contents. The MS was commissioned by E. Levi-Provençal (1894-1956) and belongs to the same set as the three volumes of Or. 8908 a-c, which were described by P.S. van Koningsveld, 'Ten Arabic Manuscript-Volumes of Historical Contents ...' in: E. van Donzel (ed.), *Studies on Islam* (Amsterdam, 1974), pp. 92-110. This is proven by the fact that Levi-Provençal is sometimes mentioned in the colophons (ff. 56a, 103a, 124a), and from other features (the same copyist, approximately the same date of copying, identical lay-out, mention of the Institut des Hautes-Etudes Marocaines de Rabat (f. 11a), and from the fact that the title of the 5th text in the present *magmu'a* is mentioned on the fly-leaf of Or. 8908a. It is at once evident that some of the texts in this volume were used by Levi-Provençal for his *Les historiens des Chorfa* (Paris 1922).

- (1) ff. 1a-11a. *Nubda min Targamat al-Shaykh Ahmad al-Nasir* (title on ff. 1a, 1b; authors on f. 1a). Biography of the Moroccan historian shaykh Ahmad b. Khalid al-Nasir (1250/1834 - 1315/1898 (ff. 1b-2a, 8a), GAL S II, 888, and see also E. Levi-Provençal, *Les historiens des chorfā*, pp. 351 ff.), who is best known as the author of *Kitab al-Istiqsa li-Akbar Duwal al-Magrib al-Aqsa*. The biography is written by his two sons, Ga`far al-Nasiri and Mahammad al-Nasiri. A note on f. 1b states that this biography was compiled on the basis of what Ahmad b. Khalid al-Nasiri wrote about himself in the course of his several works, and the biographical information given by his pupil, the historian M. b. `Ali al-Dokkali al-Salawi (see on him Levi-Provençal, *op. cit.*, pp. 351, 366), especially in the latter's work entitled *Taklid al-Ma'athir wa-Tasyid al-Mafakhir* (f. 11a).
- (2) ff. 13b-56a. *Fahrāsa* (title on ff. 13b, 55b, 56a; author on f. 13b). *Fahrāsa* (enumeration of his teachers and their knowledge) made at the instigation (f. 13b) of the Sa`did sharif Abu al-`Abbas Ahmad al-Mansur (reigned 986-1012/1578-1602, cf. Zambaur, p. 81), by Ahmad b. `Ali al-Mangur (d. 995/1587), GAL S II, 697, who completed the compilation in the end of Ragab 989/1581. See also on this text Levi-Provençal, *op. cit.*, pp. 88-92, from whose account (p. 91, note 1) it is clear that he used this very manuscript. The reference by Levi-Provençal to f. 42 of his own manuscript fits the text on f. 54a of the present volume, which actually is fol. 42 of the second text in the volume. As the author informs us that he had to compile the present work without having recourse to his notebooks (ff. 14a, 55b), a blank space in the text occasionally indicates the place where additional information should have been written. The manuscript was copied from a manuscript in the collection the Institut des Hautes-Etudes Marocaines de Rabat, which, in turn, is a copy from a MS in the collection of sidi `Ali b. Mansur b. Sulayman al-Shayzam (f. 56a). This vizir of the Sa`did dynasty is mentioned by Levi-Provençal, *op. cit.*, p. 401 in the hand of `Abd al-Hadi b. Hurmat Allah b. Hayba b. Hurmat Allah al-Dar`i.
- (3) ff. 57b-68a. *Mawlidiyya fi Madh Khayr al-Bariyya*, by `Abd al-`Aziz b. Abi `Umar al-Qishtali, followed by six similar poems.
- (3) ff. 57b-68a. *Mawlidiyya fi Madh Khayr al-Bariyya* (titles on ff. 57b, 59a, 61b, 66a, 67a, 67b, 68a, authors mentioned on ff. 57b, 59a, 59b, 61b). A collection of poems composed by several poets at the occasion of the *Mawlid al-Nabi*, in order to be sung. The first (ff. 57b-59a) and third (ff. 61b-63b) poem are ascribed to sidi `Abd al-`Aziz b. Abi `Amr al-Qustari, whom I have not been able to identify. The second poem (ff. 59a-61b) is ascribed to `Abd al-`Aziz b. M. b. Ibrahim al-Fishtali (d. 1031/1621), GAL S II, 680, see also on him E. Levi-Provençal, *op. cit.*, pp. 92-97. The others pieces are not ascribed to someone. Instructions concerning the melody of the poetry are added at the beginning of the texts. Comparison between the poems shows that there is a strong common formulaic element in this type of poetry.
- (4) ff. 69a-103a. *al-Ta'allul bi-Rasm al-snad ba'd Intiqal Ahl al-Manzil wal-Nad*, by Abu `Abdallah Muhammad b. Ahmad b. M. Ibn Ghazi al-`Utmani al-Miknasi (d. 919/1513), GAL S II, 338 (title and author on f. 69a; author also f. 69b; title also on f. 102b with *al-Ta'lil bi-Rusum* in stead of *al-Ta'allul bi-Rasm*). A *Fahrāsa* (Enumeration of his teachers and their knowledge) See also Levi-Provençal, *op. cit.*, pp. 224-230. The compilation of the work was completed by the author on 18 Ragab 896/1491. The present manuscript is a copy of MS Rabat, Bibliothèque Générale, No. 413 (cf. Catalogue by E. Levi-Provençal

(Paris 1921), pp. 159-160), which was copied in Shawwal 1009/1601. In the beginning the author gives an enumeration of *shaykhs* to whom he feels to be spiritually related and of works which he considers as his intellectual luggage. On f. 101b-102a he gives an account of his own *igazat*, which he obtained from his teacher Abu `Abdallah al-Sakhawi (d. 902/1497, cf. GAL G II, 34). There follows, on ff. 102a-b, the author's autobibliography (see also Levi-Provençal, *op. cit.*, p. 230, note 2). Then follows the *igaza* of the present work, with the date of issue (f. 102b). On f. 103a is the colophon of the exemplar (MS Rabat No. 413), which was commissioned for sidi Abu al-`Abbas Ahmad al-Fishtali. Then follows the copyist's colophon.

(5) ff. 105a-124a. *al-Rawd al-Hatun fi Akhbar Miknasa al-Zaytun*, by al-Miknasi, GAL S II, 338. With notes by (?) E. Lévi-Provençal (1894-1956).

Also in this binding two printed texts:

(6) *al-Qasida al-Wannaniyya*, Rabat 1333 AH.

(7) *Dhikra Khatm al-Bukhari*, 1338 AH.

Collection of texts commissioned by E. Lévi-Provençal, as was Or. 8908 a-c, above. (Ar. 4381)

Or. 14.529

Arabic, paper, dated Cairo 1331 (1913).

I'lam Shar'i. Document concerning the dissolution of a marriage, or alimony, for Nafisa bt. Nasir b. Mustafa.

(Ar. 4487)

Or. 14.530

Arabic, paper, 60 ff., *naskh* script with features of *nasta'liq*, half-leather Islamic binding, boards covered with red silk.

'Unwan al-Sharaf, by `Imad al-Din Isma'il b. Badr al-Muqri al-Yamani. There are five texts, which are presented simultaneously. The first (that is seen from the right) of the seven columns contains a treatise on Arabic metrics, the third column a treatise on the Rasuli dynasty in the Yemen (1228-1454), the fifth column a treatise on Arabic grammar, and the seventh column contains a treatise on the rhyme in Arabic poetry. Columns 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 constitute together, if read horizontally and continuously, a work on Islamic law according to the Shafi'ite school. At the end, the author accomplishes his *tour-de-force* by ending all five texts at the same moment. Books which are executed in this way are rare in Arabic literature, and probably in other literatures as well. There seems to be a work by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), entitled *al-Nafha al-Miskiyya*, which is arranged in a similar way. The ingenuity of the composition of the present work is only surpassed by *al-Tuhfa al-Saniyya* by `Abdallah Efendi al-Wassaf (published in Cairo, 1900).

Collective work with texts in columns containing (as seen from the right):

- Column 1. *'Ilm al-'Arud*.

- Column 3. *Ta'rikh al-Dawla al-Rasuliyya*. The author completed the compilation of this History on 2 Muharram 804/1401 in Ta'izz (ff. 58a-b). Since the present work is of

historical contents, the author provided it quite appropriately with a date of compilation.

- Column 5. A treatise on Arabic grammar.
- Column 7. A treatise on rhyme.
- The work on Islamic law according to the Shafi'ite *madhhab* is found in columns 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 together, if read continuously.

On ff. 59a-b are juridical *adagia* in Arabic, taken from several different sources which are all indicated, and written in a hand different from the copyist's. On f. 60b is a fragment written in a different hand and taken from the work *Magami` al-Haqa'iq wa-al-Qawa'id wa-Gawami` al-Rawa'iq wa-al-Fawa'id* by Abu Sa'id M. b. Mustafa al-Kadimi (d. 1176/1762), GAL G II, 446.

Earlier provenance: There are two owners' notes:

- the vizir Mustafa Pasha Shahsuwarzada. He is possibly identical with the *kapudanpasha* of that name, who is mentioned in J. von Hammer's *Geschichte* (vol. 8, pp. 115, 135).
- `Aynizada al-sayyid Sulayman al-Qunawi, dated Friday 22 Safar <1>174/1760, with oval seal-print.

See *Goed gezien*, p. 45, with illustration.

(Ar. 4432)

Or. 14.531

Arabic, paper, 53 ff., naskh script, date 1605, or 1805 or 1205?, recently-restaured half-cloth binding.

Hadiqat al-Salat allati hiya Ra's al-'Ibadat, commentary by Hasan Kafi al-Aqhisari (d. 1025/1616), GAL G II, 443 (see now also Jan Just Witkam, 'Hasan Kafi al-Aqhisari and his *Nizam al-'Ulama ila Khatam al-Anbiya*', in *MME* 4 (1989), pp. 85-114), on a work entitled *Mukhtasar al-Salat*, a treatise on the legal conditions of the *salat* which was written by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449. The commentary was compiled in 996/1587-8 as is clear from Kafi's autobiography as it is published and translated in my above-mentioned article. In the present manuscript itself (f. 52b), however, the date of completion of the text is given as the last day of the third decade of Safar 998/1589. Ibn Kamal Pasha's text is identical with the work entitled *Surut al-Salat* (GAL G II, 451, No. 55) and is available in the present MS since it is indicated by red overlining. In the manuscript (f. 52b) it is given the title *Talkhis al-Salat*. On the title-page (f. 1a) the title of the commentary is given as *Miftah al-Salat*.

(Ar. 4448)

Or. 14.532

Collective volume with texts in Arabic, paper, 46 ff., *naskh* script, modern half-leather binding of Middle-Eastern manufacture. There are several notes and corrections in violet ink (ff. 7a, 8a, 18b, 22b, 39b, 43a) which might indicate that the present MS was used for an edition. The evidence is not overwhelming, however.

(1) ff. 1a-43a. *Kitab Fath al-qadir bi-Sharh Hizb al-Shadhili al-Kabir*, commentary by Hasan al-Madabighi al-Shafi'i (d. 1170/1757), GAL G II, 328, on *al-Hizb al-Kabir*, the prayer written by Abu al-Hasan `Ali b. `Abdallah al-Shadhili (d. 656/1258), GAL G I, 449. The

text of the *Hizb* is identical to the one in MS Leiden Or. 1335 (5), see Voorhoeve, *Handlist*, p. 117. The author of the commentary informs the reader (f. 1b) that he has based himself in writing the present commentary on the commentary written by his shaykh, M. b. `Abd al-Salam al-Bannani (d. 1163/1750) GAL S II, 686. The text of the *Hizb* is written in red ink, the commentary is in black ink.

(2) ff. 43a-46a. *Tashqi` Salat Ibn Mashish* (title on ff. 43a; on f. 46a: *Sharh al-Salawat al-Mashishiyya*). Anonymous commentary on the prayer of `Abd al-Salam Ibn Mashish (died c. 625/1228), GAL G I, 440, which bears the title *I`anat al-Raghibin wal-Salam `ala Afdal al-Mursalin*. The text of the prayer is, just as in the previous text, written in red, and the commentary in black ink.

(3) f. 46a. *Du`a al-Qunut*. Title on f. 46a. Short anonymous prayer.

(Ar. 4377)

Or. 14.533 - Or. 14.534

Arabic manuscripts, purchased by auction on 12 October 1978 at Christie's in London.

Or. 14.533

Arabic, paper, 5 + 1 volumes. ff., autograph., kept together in a composite box.

Kitab al-Muqaffa, by Taqi al-Din Ahmad b. `Ali al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. See for parts from the same author's copy also Or. 1366 and Or. 3075, above, with their description in Voorhoeve, *Handlist*, p. 240. The additions in cursive script are written by Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449, GAL G II, 69), in whose possession the MS had apparently come after al-Maqrizi's death.

See on this MS also: J.J. Witkam, 'Discovery of a hitherto unknown section of the *Kitab al-Muqaffa* by al-Maqrizi', in: *Quaerendo* 9 (1979), 353-4, and *id.*, 'Les autographes d'Al Maqrizi', in: Ahmed-Chouqui Binebine (ed.), *Le manuscrit arabe et la codicologie*. Rabat 1994, pp. 89-98. (Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Rabat (Série: Colloques et séminaires No. 33)).

The manuscript was not used by Muhammad Ya`lawi for his edition, *Kitab al-Muqaffa al-Kabir*, Bayrut 1407/1987, as it was not yet restored at the time Ya`lawi was preparing his edition and for that reason not available for research. However, Ya`lawi used MS Istanbul (Süleimaniye Library), Pertev 496, which is in fact a copy of the manuscript which is now Leiden Or. 14.533.

The volume was Restored by Ms. Katinka Keus and Mr. Jeff Clement, book restaurators in Amsterdam ('Meridiaan'), who added a report of their work to this set.

¶ In the course of June 2007 Jan Just Witkam wrote the here following personal account on the acquisition of the manuscript and its earlier provenance:

The provenance of Or. 14.533 is by no means certain. As it is one of the most important acquisitions of the Leiden library during my curatorship, it may be useful to recall here from memory what had actually happened. It was acquired on October 12, 1978, by auction at Christie's in London. But what exactly happened before that is not very clear. Earlier in 1978 I was approached by an elderly Arab gentleman who asked me permission to have a look at the Leiden autograph manuscripts of al-Maqrizī. As these were well-known (Or. 1366 and Or. 560) and as we often had scholarly tourism in the

library, I brought out a few specimens of these highlights of the Leiden Arabic manuscripts collection. After having looked at al-Maqrīzī's peculiar handwriting, and after having listened at my resumé of arguments for the volumes of al-Muqaffā being an autograph, as Dozy had established with the help of the numerous colophons in Or. 560, he expressed his gratitude and confided to me that a manuscript which he had at home was certainly also an autograph by al-Maqrīzī. Without expressing too much interest I declared that it would be useful to international scholarship if we could make an exchange of microfilms. I did not even think of the possibility of acquiring the original. The gentleman did not show too much interest in this proposition, and he prepared to leave. As he left he presented the Leiden library with a copy of a work compiled by himself. It was an English-Arabic dictionary of medical terms and he also told me that he was a retired physician. This is how I now still know his name, Mahmoud Jalili. I never saw him again. The dictionary was incorporated in the Leiden collections, where it still is. It was a visit not unlike many others which we had. In the course of September 1978 I received a telephone call from a lady working with Christie's in London, who wished to have it confirmed that a manuscript that was being offered to Christie's for auction was indeed an autograph manuscript by al-Maqrīzī. The vendor had referred her to the autographs in Leiden University Library. Could she, so she asked, come to Leiden tomorrow with a few photographs and have a look at the Leiden originals? Yes, of course she could, and I could not help recalling the recent visit of Mahmoud Jalili to Leiden. When she came the next day it was at once evident to me that she possessed photographs of an as yet unknown part of al-Maqrīzī's *al-Muqaffā*. I gave her the confirmation, but there and then I resolved to acquire for the Leiden library that manuscript, which she described as a pile of mostly unbound paper. The date of the auction at Christie's was set at 12 October 1978. Before anything else, a sound strategy for this highly desirable acquisition had to be devised as I had become convinced by then that your colleagues are your worst enemies, a lesson which my professor of Arabic, Jan Brugman, had taught me long before and to which I had at first listened with unbelief. Soon I was to know better. I remembered so well how, only a year ago, I had tried to bid at one of Christie's auctions for a leaf of the so-called Blue Qur'ān. Then I had gone to London, after having complied with all the red-tape of Leiden University, which was imposed on the University Librarian by the Board of Directors of the University. On the very morning of that auction, however, one of the directors of the University had had cold feet and had personally contacted Christie's in order to withdraw my mandate. Later, when leaves of the Blue Qur'ān came in great demand and supply remained scarce, prices rose and never again the Leiden library has had the opportunity to purchase a leaf of that remarkable book from Qayrawān, although at the time many believed that the manuscript originated from Mashhad in Iran. With this al-Maqrīzī manuscript this would not happen again, as far as I was concerned. There would only be one chance to get the manuscript in Leiden and I was not going to spoil that opportunity. While complying with the University's red-tape for costly acquisitions I avoided to feed my then superiors with too exact information. Nor did I disclose the address of my hotel in London to them. In the meantime I received letters

from all corners of the world, from library directors and curators, who wished to have my confirmation about the authenticity of al-Maqrīzī autograph which was soon to be auctioned off. I decided to answer these letters only *after* my acquisition of the manuscript at Christie's lest I would be obliged to pay for my own knowledge as an added value to the manuscript. When the date of auction was approaching I travelled to London and conferred with my colleague in the British Library, Yasin Safadi, who might have knowledge about the situation which was not available to me. I was keen to learn from him whether there was more interest in this manuscript, from the British Library for instance, or from other parties. To my relief the British Library was not interested, nor did Safadi know of any other interests. I remember that he at that occasion showed a certain eagerness to find out my financial limits, but I had by then been long enough around in the world of the antiquarian book to know that that is a detail which one should never give away.

Then I arranged my credit facility with Christie's accountant, and the next day was the auction. I met with very little opposition and I got the manuscript for the round sum of £ 10,000. I forget the exchange rate between sterling and guilder at the time, but the sum was a mere trifle. Now that Leiden University was the legal owner of the manuscript I arranged for the transport. The bizarre details of the difficulties which I encountered in this respect before the freedom of movement of persons and goods between the member states of the European Union, and the way I solved these, can best be forgotten. Of course, I wrote a letter, through Christie's, to the vendor of the manuscript, but I never received an answer, and I will therefore never know for sure whether Mahmoud Jalili or someone from his circle was the previous owner.

(Ar. 4691)

Or. 14.534

Arabic, paper, 2 ff., *naskh* script, unbound, not old.

A fragment of three pages only of the beginning of this biographical work on scholars from Upper Egypt *al-Talī' al-Sa'id li-Asma' Nukhaba' al-Sa'id*, by Ga'far b. 'Abdallah b. Tha'lab b. Ga'far b. 'Ali b. al-Mutahhar b. Nawfal Kamal al-Din Abu al-Fadl al-Adfuwi al-Shafi'i (d. 748/1347), GAL G II, 31. The present fragment corresponds with the text in the edition by Sa'd Muhammad Hasan (Cairo, 1966), pp. 3-6. The text is on one sheet of paper, which apparently was never bound, and possibly never was part of a larger volume.

On f. 1a is the authors biography, taken from *Kitab al-Muqaffa*, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. See the edition by M. Yalaoui (Muhammad Ya'lawi), Bayrut 1991, vol. 3, p. 36 (No. 1072).

Provenance: Found in Or. 14.533, above.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.535

Collective volume with texts in Arabic, paper (three types of paper: ff. 1-137, 142-146, 149-207), 207 ff., several copyists, in this convolute volume consisting of fragments of different dates and origins. From the different sorts of paper and sizes, and the

different copyists and independent page-number systems, it becomes clear that the present volume was only composed by the binder. On the whole it can be said that the volume originates from North-Eastern Anatolia, as mention of the towns of Amasya and Merzifon in the colophons indicates. The texts were mostly written in three different hands, coinciding with the three different types of paper, all three of which may be designated as *naskh* script. Many more different hands left shorter notes and texts on the blank pages between the texts, in the margins and on the fly-leaves. So basically, three copyists are involved. Hand 1 on ff. 1b-137b, dated 1168/1754-5 (colophon on f. 23a), and Gumada I 1169/1756, with name of the copyist: Muhammad b. Hasan, and place of copying: the Sunquriyya madrasa in Amasiyya (Amasya, N.E. Anatolia, colophon on f. 49b), and Gumada II 1169/1756 in the Suquriyya madrasa in Amasiyya by Muhammad b. Hasan (colophon on f. 137b). Hand 2 on ff. 142b-146b, mixed nasta'liq: copyist is 'Abd al-Latif. Hand 3 on ff. 149a-207a, Oriental handwriting with features of nasta'liq: copied in Merzifon on 28 Gumada II 971/1564 (colophon on f. 207a).

(1) ff. 1b-23a. The *Hashiya* by al-Sayyid al-Sharif 'Ali b. Muhammad al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216, on the *Sharh* by Muhammad b. Qutb al-Din M. al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), GAL G II, 209, on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, the textbook on logic by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Katibi (d. 675/1276 or 693/1294), GAL G I, 466. The work is written with the structure *qala-aqulu*. No title or author given in the manuscript. The text from *maqala* 2 till the end is available only. On f. 1a is a short indication of the author of the *Hashiya*, and also several notes in Turkish which are almost completely erased.

(2) ff. 25b-49b. *Al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*. The textbook on logic by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Katibi (d. 675/1276 or 693/1294), GAL G I, 466. The title of the previously described book is misleadingly supplied here by a recent hand (f. 25b). On f. 30a is an abrupt end in the beginning of *fasl* 4 of *maqala* 1. Ff. 30b-33a are blank and were apparently destined to contain the remaining part of *fasl* 4. On f. 33b is the beginning of *maqala* 2, with a *basmala* of its own.

(3) ff. 51b-137b. The *Sharh* by Muhammad b. Qutb al-Din M. al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), GAL G II, 209, on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, the textbook on logic by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Katibi (d. 675/1276 or 693/1294), GAL G I, 466. The commentary on *maqala*'s 2, 3 and the epilogue are available here only. The part of the commentary which precedes the present text is the 5th text in this *magmu'a*, but that part was written at a much earlier date (ff. 149a-207a).

(4) ff. 142b-146b. *Al-Isaghugi*. Title and author f. 142b. The textbook on logic by Athir al-Din al-Mufaddal b. 'Umar al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464.

(5) ff. 149a-207a. The *Sharh* by Muhammad b. Qutb al-Din M. al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), GAL G II, 209, on *al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa'id al-Mantiqiyya*, the textbook on logic by Nagm al-Din 'Ali b. 'Umar al-Katibi (d. 675/1276 or 693/1294), GAL G I, 466. The commentary on the introduction and the first *maqala* are available here only. As such the text is the complementing part to the third text in this volume, although it was copied at a much earlier date than that part. The first page of text appears to be lacking.

Provenance: Purchased in October 1978 from Mrs. Van der Meene-Muller, Oegstgeest.

(Ar. 4378)

Or. 14.536

Arabic, paper (photocopy), 130 ff. in the original (but lacking in the photocopy is f. 117, with loss of text), dated, according to the colophon on f. 130a, in 717/1317-1318 from a manuscript which is said to have been copied from the author's copy.

Photocopy of MS Istanbul, Süleymaniye Library, Karacelebizade No. 253, being *al-Mukhtar fi Kashf al-Asrar wa-Hatk al-Astar*, by `Abd al-Rahman b. `Umar al-Gawbari (c. 620/1223), GAL G I, 497. The printed *Defter* (Istanbul, n.d.) contains only manuscripts numbered 1-200 and does not mention this text. See also on this book Stefan Wild, 'Jugglers and fraudulent sufis', in: *Proceedings of the VIth Congress of Arabic and Islamic Studies* (Stockholm, etc., 1975) and C.E. Bosworth, *The Mediaeval Islamic Underworld* (Leiden 1976) I, pp. 106-118. The manuscript from which this copy was taken and the Leiden manuscript Or. 191 (cf. Voorhoeve, *Handlist*, p. 227) are the two MSS which Wild says are the 'best and most complete' and on which Wild based, together with manuscript from Berlin and Istanbul, his projected edition of the text. This edition, however, does not seem to have appeared till now (August 2007). Superficial comparison between the Leiden and Istanbul manuscripts shows a divergence in the numbering of the chapters and considerable textual variants. Occasional damage in the original MS may be observed, and even entire leaves appear to be lacking (e.g. between ff. 5b-6a).

Provenance: Received in November 1978 through the intermediary of Prof. Stefan Wild, Amsterdam.

(Ar. 4488)

Or. 14.537

Arabic, photocopies, original on 13 ff., original dated 16 Muharram 1172 (1758), copied by Ahmad b. Husayn b. Tag al-D n al-Katb al-Gazzali al-Shafi'i, apparently from the author's copy, the *taswid* of which was completed on 4 Ramadan 1171/1758 (autograph note on f. 13b).

Nafhat al-'Anbar fi Nasab al-Sadiq al-Akbar, by Muhammad Murtada al-Husayni al-Wasiti al-Zabidi (d. 1205/1791), GAL G II, 287, and completed by the author on 4 Ramadan 1171/1758. Photocopy of a manuscript in the possession of Prof. M.J. Kister, Jerusalem. On ff. 11a and 11a-b are two mnemotechnical poems for memorizing the genealogy.

Provenance: Received under embargo in January 1979 from Dr. Frederick de Jong, Leiden. The embargo ended on 5 October 1983.

(in Ar. 4499)

Or. 14.538

Arabic, paper, photocopies.

Kitab al-Nuqaba'. Treatise on the twelve *naqibs*, the spiritual leaders of the sufis, by Muhyi al-Din Ibn al-'Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 445, No. 66. See also O. Yahya, *Histoire et classification de l'oeuvre d'Ibn 'Arabi* (Damascus 1964), No. 548 (vol. II, pp. 413-4).

Photocopy of MS Berlin WE. 119 (10) = Ahlwardt 2964.

On f. 60b of the original manuscript, and preceding the *Kitab al-Nuqaba'*, is the end of MS Berlin, WE. 119 (9) (Catalogue Ahlwardt No. 2963), *Kitab al-Madkhal ila Ma'rifat ma akada al-Nazar fil-Asma' wa-al-Kinayat al-Ilahiyya*, also by Ibn al-'Arabi (cf. O. Yahya, *op. cit.*, No. 418 (vol. II., pp. 363-5). On ff. 67b-68a, after the *Kitab al-Nuqaba'* follows the beginning of MS Berlin WE. 119 (11) (Cat. Ahlwardt No. 2920), *Kitab al-Haqq li-Ba'd al-'Arifin*. The author of that work is also Ibn al-'Arabi, cf. O. Yahya, *op. cit.*, No. 219 (vol. I, pp. 283-4). Provenance: Received in February 1979 from the Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin.
(in Ar. 4499)

Or. 14.539

Javanese, Malay, about 100 loose leaves, Javanese, Arabic and Latin script, photocopies in portfolio.

Javanese (and some Malay) letters and reports, about 70 items, correspondence of Javanese princes, officers and regents with general H.M. de Kock (1779-1845), the commander-in-chief of the Dutch forces fighting the insurgent pangeran Dipa Nagara in the Java war. Most letters are dated in 1828 and 1829. The collection contains besides a majority of letters written in Javanese script also several Javanese and Malay letters written in Arabic script (*pegon*). Some of these were written by the Sultan of Sumenep who sided with the Dutch government. The idiom is the so-called bazar-Malay which was the popular means of communication in regions where Dutch political influence was strong. A small number of the Javanese letters is provided with Dutch paraphrases. The originals belong to the State Archives (Algemeen Rijksarchief) at The Hague, collection De Kock. The photocopies were made at the request of Dr. P.B.R. Carey, of Oxford, in about 1975, and were afterwards presented by him to the University library. See also the collection Carey in the KITLV library, which is in Pigeaud IV, pp. 252-255. See Pigeaud IV, p. 212. See also Or. 12.587, above.

Provenance: Received in February 1979 from Dr. Peter Carey, Oxford.
(Mal. 8371)

¶ Within the series of class-marks Or. 14.001 – Or. 14.700, Or. 14.539 is the highest number which has been described by Th.G.Th. Pigeaud, *Literature of Java*, vol. 4. Supplement. Leiden 1980. Pigeaud's highest class-mark for the Bali project is Or. 15.014. Javanese manuscripts with class-marks between Or. Or. 14.539 and Or. 14.7001 have not been described by Pigeaud in his fourth volume of *Literature from Java*.

Or. 14.540

Arabic, photocopies, original in *nasta'liq* script, numerous geometrical figures in the text.

Photocopy of MS Istanbul, Süleymaniye Kutuphanesi, Reşit Efendi 1191, ff. 31b-69b, 80b-83a, 110b-128b. A *magmu'a* with texts on geometrical subjects, all by Abu Sa'id Ahmad b. Muhammad b. 'Abd al-Galil al-Sigzi (lived 2nd half of 4th/10th century), GAS V, 329-334. The present collection of photocopies in Leiden contains the texts Nos. 2, 3, 4, 5 (only

the first page), 9, 19, 20 and 21 of the original volume. On f. 128b is a library stamp of the Millet Genel Kütüphanesi. The present collection of photocopies contains:

(1) ff. 31b-62. *Kitab fi al-Masa'il al-Mukhtara*. Title and author on f. 31b. MS Reşit 1191 (2), on the selected questions submitted to the author by the mathematicians of Shiraz and Khurasan (GAS V, p. 333., No. 23).

(2) ff. 62-65. *Kitab fi Khawass al-Mugassam al-Naqis wa-al-Za'id wa-al-Mukafi*. Title and author on f. 62; author also on f. 65. MS Reşit 1191 (3). Treatise on the properties of the rotation ellipsoids, the hyperboloids and paraboloids (GAS V, p. 331, No. 4).

(3) ff. 66-68. *Kitab fi Khawass al-Qubba al-Za'ida wa-al-Mukafiya*. Title and other on f. 66. MS Reşit 1191 (4). Treatise on the properties of the hyperbolic and parabolic cupola (GAS V, p. 331, No. 5). The text is dedicated to the author's father, Abu al-Husayn Muhammad b. 'Abd al-Galil. The treatise was completed, according to a copy of the author's autograph colophon (on f. 68), in the year sm [= 340] of the Yazdagird era, which corresponds with the year 971-972.

(4) f. 69. *Qawl fi Khawass Murabba' Qutr al-Da'ira*. Title and author on f. 69. The first page only of MS Reşit 1191 (5). Treatise on the quadrangle constructed on the diameter of a circle (GAS V, p. 333, No. 21).

(5) ff. 80-83. *Kitab fi 'Amal al-Musabba' wa-Qismat al-Zawiya al-Mustaqima al-Khattayn bi-Thalathat Aqşam Mutasawiya*. Title and author on ff. 80, 83. MS Reşit 1191 (9). Treatise on the construction of a heptagon in a circle and the division of a straight angle in three equal parts (GAS V, pp. 331-2, No. 8).

(6) ff. 110-124. *Gawab [...] 'an Masa'il Handasiyya su'ila 'anhu Ahl Khurasan*. Title and author on f. 110. MS Reşit 1191 (19). Answers on geometrical questions put by scholars in Khurasan (GAS V, p. 333, No. 22). A great number of questions, introduced by su'al or mas'ala, is treated.

(7) ff. 124-126. *Qawl [...] fi Khawass al-A'mida al-Waqi'a min al-Nuqta al-Mu'tat ila al-Muthallath al-Mutasawi al-Adla' al-Mu'ta*. Title and author on f. 125. MS Reşit 1191 (20). Treatise on the properties of the perpendiculars in the equilateral triangle (GAS V, p. 333, No. 19).

(8) ff. 126b-128b. *Kitab [...] fi Istikhrag Khatt Mustaqim ila al-Khattayn al-Mustaqimayn al-Mafrudayn*. Title and author on f. 126b. MS Reşit 1191 (21). Treatise on drawing a straight line to two given straight lines (GAS V, p. 332, No. 11).

Added: a description by Jan Hogendijk, which was also used for the above description. Provenance: Received in March 1979 through the intermediary of Mr. Jan Hogendijk, Utrecht.

(Ar. 4498)

Or. 14.541 - Or. 14.544

Manuscripts purchased in March 1979 from Ms. Sonia Ewert, an antiques dealer in London.

Or. 14.541

Arabic, Persian, paper, 20 ff., the Arabic text in black ink, in *naskh* of calligraphic quality, the Persian text in red ink, in *nasta'liq* occasionally with features of *shekaste*,

and neo-Kufi script (on f. 8a), sentences are divided by gold discs, simple illuminations over the beginning of each prayer, dated 1284/1867 and 1288/1871, copied by Nasr Allah al-Ahri (colophons on ff. 8a, 20a). He is the copyist of the *naskh*, the *kufi* and the *nasta'liq* calligraphy; full-leather Islamic binding with blind tooling.

A collection of prayers in Arabic, with interlinear Persian translation. Usually, no author or translator are mentioned. The Persian translation is a word for word translation, following the order of the words in the Arabic text. The enumeration of the twelve imams on f. 8a, and the incorporation of three *munagat* by the imam Zayn al-'Abidin on ff. 12a-20a and reference to him on ff. 5a and 6a points to a Shi'ite origin of the prayers. The manuscript makes the impression of originating from Iran. At the beginning of each prayer there is a note in Persian, written in the margin, explaining its purpose.

The volume contains:

- (1) ff. 1b-5a. *Du'a-yi Ya man tuhillu 'inda al-Shada'id wa-al-Kurab*. Title on f. 1b. Short anonymous prayer for times of distress. The Persian note in the margin of f. 1b. states that reciting this prayer after the morning and evening prayers protects against all afflictions.
- (2) ff. 5a-6a. *Ta'qib Namaz-i Farida*. Title on f. 5a. According to the Persian note in the margin of f. 5a, this prayer originates from the *Munagat* of Sayyid al-Sagidin, with whom apparently the 4th imam, Zayn al-'Abidin (died c. 92/710 or 99/717), GAS I, pp. 526-528) is meant, since he has the epithet al-Saggad. The title suggests that it should be read after the obligatory prayer.
- (3) ff. 6a-8a. *Ta'qib Namaz-i Farida*. Title on f. 6a. According to the Persian note in the margin of f. 6a, this prayer originates from the *Munagat* of Sayyid-i Sagidin, with whom apparently the 4th imam, Zayn al-'Abidin (died c. 92/710 or 99/717), GAS I, pp. 526-528, is meant, since he has the epithet al-Saggad. The title suggests that it should be read after the obligatory prayer.
- (4) f. 8a. *Asma'-yi A'imma 'alayhim al-Salam*. Title on f. 8a. A enumeration of the names of the twelve imams, with mention of the Prophet Muhammad and his daughter Fatima, written in neo-Kufic script. This is followed by the copyist's colophon.
- (5) ff. 8b-10a. *Ta'qib Namaz-i Farida*. Title on f. 8b. According to the Persian note in the margin of f. 8b, this prayer contains all questions (*matalib*) of this world and of the hereafter. The title suggests that it should be read after the obligatory prayer.
- (6) ff. 10a-12a. *Ta'qib-i Fara'id*. Title on f. 10a. In the margin of f. 10a there is a note in Persian, stating that the author of the prayer is sayyid-i Ibn Tawus, whom I have not identified. According to the same note, this prayer, which is said to be one of the most encompassing prayers, must be said in the month Ragab. The title suggests that it should be read after the obligatory prayers.
- (7) ff. 12a-13b. *Munagat-i Imam Zayn al-'Abidin*. Title and author on f. 12a. Prayer, to be said after the obligatory prayers (Persian note in the margin of f. 12a), and ascribed to the imam 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali b. Abi Talib Zayn al-'Abidin (died c. 92/710 or 99/717), GAS I, 526-528, where on p. 527 *Munagat* are mentioned.

(8) ff. 13b-17a. *Munagat-i Imam Zayn al-'Abidin*. Title and author on f. 13b. Prayer ascribed to the imam 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali b. Abi Talib Zayn al-'Abidin (died c. 92/710 or 99/717), GAS I, 526-528, where on p. 527 *Munagat* are mentioned.

(9) ff. 17a-20a. *Munagat-i Imam Zayn al-'Abidin*. Title and author on f. 17a. Prayer ascribed to the imam 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali b. Abi Talib Zayn al-'Abidin (died c. 92/710 or 99/717), GAS I, 526-528, where on p. 527 *Munagat* are mentioned.

(Ar. 4433)

Or. 14.542

Arabic, unidentified African language(s), paper, Sudani script, goatskin wrapper. A collection of texts and fragments from West-Africa, possibly Nigeria. The texts are written by a number of different copyists. The gatherings of paper are kept in a wrapper made of goat skin, with two separate and loose boards made of the same material. In some of the texts are marginal and interlinear notes in an African language. To judge from the watermarks, several of the texts could have been copied early in the 19th century, or even at the end of the 18th century.

A. *'Aqidat Ahl al-Tawhid al-Mukhriga bi-Hawl Allah min Zulumat al-Taqlid*. Title on the verso side of the one but final leaf; author on ff. 1b-2a. The greater Creed (*al-'Aqida al-Kubra*) by Abu 'Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi al-Hasani (d. 892/1462), GAL G II, 250. The text as preserved here has several lacunae. The occurrence of the lacunae has been indicated by leaves of modern paper which are inserted instead of the missing leaf or leaves. It is not certain that the different bundles of leaves are presently kept in their correct order, since no manuscript or printed text of this *'Aqida* was available for comparison. The leaves have therefore not been numbered. MS on paper, dark-brown coloured; 87 unnumbered leaves, several sorts of manufacture, sometimes with traces of a watermark (crowned coat of arms) or counter-marks: (F 1814), but mostly of a mechanically made type; the year 1814 in the counter-mark would point to a comparatively early date for West-African materials, but the fact that also mechanically made paper was used would point to a somewhat later date in the 19th century. It could be maintained, however, that the MS was written in the first half of the 19th century; 20 x 14. cm (14 x 9); 6 lines to the pages, but occasionally many more lines, in a much smaller handwriting; brown-black ink; almost fully vocalized West-African script, apparently by one copyist; the pages are abundantly filled with marginal and interlinear notes in Arabic, which for the greater part seem to have been written by the copyist as well; loose leaves and sheets; order of the leaves established by way of the catchwords. In the colophon on the last leaf the name of a copyist seems to be mentioned: Abakarida. Approximately halfway the text, there is a marginal note by the copyist telling that half of the book is completed. At the end, from the one but final leaf, verso page, onwards follows the colophon, which I could not decipher in an entirely satisfactory way.

B. *Ida'a al-Dugunna li-Kawniha I'tiqad Ahl al-Sunna*. Author on f. 1a; title on f. 2b and f. 45a. *Urguza* on the fundamentals of Islamic dogmatics by Ahmad b. Muhammad al-Maqqari al-Tilimsani (d. 1041/1631), GAL G II, 296. One lacuna in the text, due to the loss of one or more leaves (between ff. 35-36). MS on paper; 45 ff.; 18 x 15.5 cm (12 x 10); usually 6

lines to the page; almost fully vocalized West-African script, apparently by one copyist; numerous marginal and interlinear notes, in a number of different hands; brown-black ink with occasional red outlining; loose leaves; catchwords on every verso side; copied by Muhammad b. Muhammad Daram for the owner `Umar b. al-Khattab (f. 45a). F. 22b is blank, but there seems to be no loss of text. On ff. 29a and 31a are two *fusul* without title. On f. 45a is the end, and follows the colophon. On f. 45b is a short prayer, in a hand different from the copyist's.

C. Untitled treatise by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi al-Hasani (d. 892/1486), GAL G II, 250, on the knowledge of God and the Prophets, which every believer must have. Author is mentioned on ff. 1b-2a. MS on paper; watermark: coat of arms, similar to the group shown by Heawood (Nos. 441-450), but without the texts in the border of the circle (such as Heawood Nos. 446, 447); counter-mark: T FRENCH; the watermark and corner-mark would point to a date of copying late in the 18th century or early in the 19th century; 20 ff.; 18.5 x 15 cm (12 x 8); 5 lines to the page; brown-black ink; almost fully vocalized West-African script by one copyist, Muhammad Adu (?; see f. 20a); numerous marginal and interlinear notes; loose leaves; order of the leaves is maintained by repetition of the last word of the verso page on the next-following recto page. On f. 20b is a description of an amulet text and of the way to handle it, in order to cause a woman to become pregnant. At the bottom of the page, the first *aya* of *surat al-nisa'* (Qur'an 4:1) is written.

D. *Umm al-Barahin*. No title; author on ff. 1a-b. The smaller Creed (*al-'Aqida al-Sughra*, or *al-Sanusiyya*) by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi al-Hasani (d. 892/1462), GAL G II, 250. The final part of the text is lacking. MS on paper; 16 ff.; 21 x 16.5 cm (15 x 12); 7 lines to the page; almost fully vocalized West-African script; numerous marginal and interlinear notes, mostly in Arabic; brown ink, with occasional outlining in red; loose leaves and sheets; catchwords on every verso page; indication of the middle of the work on ff. 13a,b.

E. *Kitab al-Tawhid*. Title on ff. 8b-9a; no author mentioned. Work on the divine attributes, followed by two shorter texts. MS on paper; unidentified watermark; 10 ff.; 19 x 15.5 cm (15 x 11); 6 lines to the page; almost fully vocalized West-African script, by one copyist; brown ink; numerous marginal and interlinear notes, in several hands; 5 sheets; order of the sheets is maintained by repetition of the last word of the last verso page of each sheet on the next-following recto page. On ff. 9a-b is a short model text for a marriage contract. On ff. 10-b is an enumeration of five prophets who have never in their long lives acted in disobedience of God. They are Yusa` (sic) b. Nun, Kalaqil, Yahya b. Zakariya, Idris and Samasun. The text is incomplete at the end.

F. *Hadith al-Nahy*. Title on f. 1a; on f. 7a a title is given as *Hadith al-Nahy al-Nahin* (?). An anecdote, related on the authority of the Prophet Muhammad, concerning a discussion of the Prophets Musa and Yusa` (sic) on *amr* and *nahy* in connection with worldly possessions. The text has evidently a connection with the *Qisas al-Anbiya'* genre. MS on paper; watermark: crowned circle; counter-mark: HB; 7 ff.; 18.5 x 15 cm (15 x 11); 12-16 lines to the page; West-African script; brown ink; loose sheets and leaves; catchwords on the verso and recto pages; copied by Muhammad (f. 7a); on f. 1a is short marginal

note in a language other than Arabic. On f. 7a is the end: the copyist concludes with a short prayer in which part of *Qur'an* 4:164 is quoted. f. 7b. Blank.

G. Untitled and anonymous collection of sayings on the virtues of knowledge (*`ilm*). MS on paper; counter-mark: J Benson & Co; 4 ff.; 18.5 x 15 cm (11.5 x 10.5 cm); 5 lines to the page; brown ink with occasional red outlining; almost fully vocalized West-African script by one copyist; numerous marginal and interlinear notes; order of the leaves is maintained by repetition of the last word of the verso page on the next-following recto page. On f. 4b: First lines only of a prayer, written in another hand.

H. Short text on the subjects of sale, lease and hire according to Islamic law. The text is incomplete at the end, due to missing leaves. MS on paper; 2 ff.; 19 x 15 cm (15 x 11.5); 11-12 lines to the page; brown ink; partially vocalized West-African script; marginal and interlinear notes, in several hands, some on which are in a language different from Arabic; one sheet; catchwords on each verso page. On f. 4b abrupt end.

I. Short note (*fa'ida*) in which the believers are disadvised to drink from a certain tree which has been watered with the urine of Iblis, an action which is said to be even worse than the drinking of wine. The *fa'ida* is presented as a Prophetic *hadith* which is transmitted by `Ali b. Abi Talib (f. 1a). The Arabic shows numerous breaches of the rules of classical orthography. MS on paper; 2 ff.; 21.5 x 17 cm (20 x 15.5); 11 lines to the page; brown ink; almost fully vocalized West-African script; 2 loose leaves, of which it is not clear whether they contain a continuous text; the fragment appears to be written by someone with the name Muhammad and one or more non-Arabic names which could not easily be identified (f. 2b).

J. Two short notes: one on the virtue of knowledge, the other being a *fa'ida* ascribed to Mansur b. `Ammar (end 2nd/8th century), GAS I, 637-638, on the search for knowledge, with a magical square. MS on paper; one sheet; 170 x 220 mm; 11 and 6 lines of text; brown ink; West-African script.

K. Short note, containing the beginning only of a description of the Paradise (*Sifat al-Ganna*), beginning with a quotation from *Qur'an* 13:35. MS on paper; 1 leaf; 17 x 11 cm; 13 and 3 lines; partially vocalized West-African script; brown ink, vowels written in red.

L. Amulet text containing magical names with which one should rub one's face in order to obtain protection against evil. MS on paper; 1 f.; 17 x 11.5 mm; 9 and 10 lines; continuous and complete text; black ink; almost fully vocalized West-African script; it seems that the spelling *kala* is used in the same meaning as *qala*.

M. Collection of 4 fragments, which could not be fitted with any of the previously described texts. There are 3 smaller fragments, two of which fit together, and one larger fragment. The latter is in fact a leaf of carton (measuring c. 18.5 x 15 cm), composed of a number of leaves of paper, which seem to contain text. One side displays the beginning of a text, which could not be identified, however.

(Ar. 4449)

Or. 14.543

Arabic, paper, ff., *naskh* script, dated 621/1224.

Diwan al-Hamasa of Abu Tammam (d. 231/846), GAL S I, 40.

(Ar. 4489)

Or. 14.544

Collective volume with texts in Coptic and Arabic, paper, 248 ff. (f. 93a mistakenly blank), dated Saturday 22 Barmuda 1508 (Era of the Martyrs = 1792 AD, colophons on ff. 174b, 245b). The copy was commissioned by al-Mu'allim Girgis Yusuf Miftah (name on erasure) and written by the copyist Ibrahim Abu Atbal b. Sham'an al-Khwaniki (colophon on f. 245b). Illuminations (ff. 4a, 175a, strapwork and capitals) and numerous illuminated capitals and smaller ornaments. Full leather (Islamic?) binding with flap, blind tooled ornaments (borders and medallion), possibly not originally belonging to the volume.

(1) ff. 4a-174b. Old Testament. *Sifr Ayyub al-Barr*. The book Iob. Coptic and Arabic, side by side, written in two columns on each page.

(2) ff. 175a-245b. Old Testament. Proverbs. *Amthal Sulayman*, or *Sifr Sulayman b. al-Malik Dawud*. Coptic and Arabic, side by side, written in two columns on each page.

On f. 246a are two owners' notes: 1. Girgis Yusuf; 2. after the latter's death his children, without mention of their names.

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 15.

See GCAL I, p. 127.

Ms. Sonia Ewart, the vendor, had, apparently, ordered the volume to be restaured just before offering it for sale.

[* Ar. 4468]

Or. 14.545 a-c

Arabic, parchment, 6 ff.

Qur'an. A collection of three sheaves containing fragments on parchment, written in Higazi or Higazi-like script, originating from two different *Qur'ans*.

Fragment a, consisting of 4 leaves.

(1) ff. 1a-b. *Qur'an* 2:269 - 2:282

(2) ff. 2a-4b. *Qur'an* 17:40 - 17:110.

Fragment b, consisting of 1 leaf, with text: *Qur'an* 16:96 - 16:114. A leaf from the same *Qur'an* which is kept in Paris, BNF, Arabe 131 (Catalogue by F. Déroche, p. 67 and plate IX). Fragment c, below, comes from the same *Qur'an*.

Fragment c, consisting of 1 leaf, with text *Qur'an* 63:1 - 64:4. From the same *Qur'an* as Fragment b, above.

Provenance: Purchased in May 1979 from Mr. H.C. Jorissen, former Dutch ambassador in Beirut, where he had purchased the fragments.

(in Ar. 4767)

Or. 14.546 a, b

Persian, paper, 2 vols., ff.

Farhang- Gahangiri, by Gamal al-Din Husayn Ingu b. Fakhr al-Din al-Shirazi (d. 1030/1621).

Provenance: Purchased in April 1979 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

(Ar. 4473 – Ar. 4474)

Or. 14.547 - Or. 14.553

Manuscripts purchased in April 1979 from Messrs. P. Geuthner, Oriental booksellers in Paris.

Or. 14.547

Arabic, paper, ff., *maghribi* script, dated 1297 AH.

Ta'bir al-Ru'ya, by Ibn Sirin.

(Ar. 4434)

Or. 14.548

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., *maghribi* script, dated 1284 AH.

(1) *Risala fi Kayfiyyat Bina' al-Qila' bi-Ard al-'Arab*.

(2) *Surat al-Qal'a al-Murad Insha'uha bi-Balad al-'Arab wa-Qawam ma yalzamuhu min al-Masarif*, by al-hagg Muhammad b. al-hagg 'Umar (who may also be the author of the first text in the volume).

(Ar. 4504)

Or. 14.549

Arabic, paper, 12 ff., *maghribi* script, unbound.

Nubdha min Kalam 'ala al-Firaq. Anonymous treatise on religions and sects. On f. 1a: 'Sectes et religions'. Ff. 10-12 blank.

[* in Ar. 4497]

Or. 14.550

Arabic, paper, ff.

'Extrait d'El-Mouroud des Cheikhs Ibadhites'. Apparently an incomplete text.

(in Ar. 4498)

Or. 14.551

Arabic, paper, ff., dated 1185 AH.

Nawazil Nafusa min al-Gawahir al-Nafisa, by Ahmad Hirmas. The author is not mentioned in M.H. Custers, *al-Ibāḍiyya. A bibliography* (Maastricht 2006, 3 vols.).

(in Ar. 4498)

Or. 14.552

Arabic, paper, ff., dated 1184 AH.

Kitab al-Girahat. Author as yet unidentified.

(in Ar. 4498)

Or. 14.553

Arabic, paper, ff., dated 1313 AH.

Al-Gami' al-Mudaf, by Abu Gabir Muhammad b. Ga'far al-Azkawi al-'Umani.

(Ar. 4490)

Or. 14.554 - Or. 14.585

Collection of Islamic manuscripts from Bosnia, purchased in the Spring of 1979 from Dr. S.H. Alić, from Donje Moštre, former Yugoslavia. Dr. Alić was a Bosnian scholar who had been employed in the US. The present collection was part of his private collection of manuscripts. Another part of that collection (now Or. 17.118 - Or. 17.167, below) was purchased from him by the Library in June 1981. At that occasion Dr. Alić donated a few pieces from his collection to J.J. Witkam, who registered these as No. 57 in his private manuscripts collection.

Or. 14.554

Turkish, with some Arabic and Persian, paper, 51 ff., *nasta'liq* and *shikasta* scripts in different hands, dated 29 Rabi' II 1269 (1853), copied by Darwish Salih al-Travniki in the village of Belina (Bijeljina) (colophon on f. 1a), leather binding.

Oblong notebook with a small collection of Turkish poems. Many texts were added in other hands. Also notes and poetry in Persian and Arabic.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 448.

(Ar. 4671)

Or. 14.555

Turkish, paper, 16 ff., *nasta'liq* script, without binding.

Nagat al-Ghariq, a rhymed treatise on 'unification and separation' (*al-Gam` wal-Tafrîq*) with commentary in *mathnawi* form, by Huda'i `Aziz Mahmud Efendi (d. 1038/1628).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 449.

(in Ar. 4462)

Or. 14.556

Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper, 164 ff., *naskh* script in several hands, text No. 8 dated 1142/1729-1730 and copied by Hasan, a *Katib* of the village of Milodraj (colophon on f. 118a), text No. 10 was dated 1173 and copied by `Uthman b. Mustafa in the village of Brestoqa in the district of Foča (Foča) (colophon on f. 161b), leather binding.

(1) ff. 1a-b. *Khutaba-yi Nikah*. Wedding sermon, in Arabic and Turkish.

(2) f. 2a. Prayer in Arabic.

(3) ff. 2b-4b. *Namaz niyetleri*. Anonymous treatise, in Arabic and Turkish.

(4) ff. 5b-32b. Incomplete (end missing) treatise on the tenets of the Islamic faith by `Ali b. Birri b. Yusus (f. 6b).

(5) ff. 33a-56b. Incomplete (beginning missing) of *Wasilat al-Nagat fi Mawlud al-Nabi `alayhi al-Salat*, the *mathnawi* by Sulayman Chelebi (d. 826/1422), who was imam in the mosque of Bursa.

(6) ff. 56b-89a. A rhymed biography of the Prophet Muhammad, *mathnawi*, with introduction in prose.

- (7) ff. 91b-115a. *Munagat-i Musa*. Anonymous account of the prayer of the Prophet Musa on Mount Sinai.
- (8) ff. 115a-118a. *Dastan-i Fatima-yi al-Zahra*. Anonymous account over the conversation between the Prophet Muhammad and his daughter Fatima about the superiority of men over women.
- (9) f. 119. Loose leaf, shorter texts, including a prose text in Arabic of religious nature.
- (10) ff. 120b-161a. *Ta'birnama* (given title). Anonymous work on dream interpretation.
- (11) f. 162a. Magical *gadwal*, squares.
- (12) ff. 163a-164b. Two leaves coming out of another manuscript, contain a fragment of a prose text on the story of Adam and Hawa.
- See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 450-456, with a reproduction of ff. 161b-162a on p. 454.
- (Ar. 4450)

Or. 14.557

Persian, and some Turkish, one leaf, *naskh* script.
 A folded sheet with a fragment of a Persian poem (*mathnawi*) with interlinear and marginal notes in Turkish, mostly on the authority of Sham'i. He is Mawlana Mustafa (with *takhallus* Sham'i, who died after 1012/1603-1604).
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 456.
 (in Ar. 4462)

Or. 14.558

Turkish, paper, 10 ff, *nasta'liq* script, one quire.
 Fragment of a *mathnawi*, possibly an *Iskandarnama*. Not further identified.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 456-457.
 (Ar. 4464)

Or. 14.559

Turkish, paper, 2 ff., *naskh* script, a folded leaf.
 Fragment of an unidentified mystical *mathnawi*.
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 457.
 (Ar. 4464)

Or. 14.560

Turkish, paper, 117 ff., *nasta'liq* script, without binding.
 Incomplete copy of *Khusraw u Shirin*, translation by Yusuf Sinan Germiyani (*takhallus* Shaykhi, d. 855/1451-1452) of the Persian *mathnawi Khusraw u Shirin* by Nizami (Ganğawi, died c. 600/1203-1204).
 See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 457-458, where a survey is given of what is available in the present manuscript.
 (in Ar. 4462)

Or. 14.561

Turkish, paper, 38 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b).

Fragments of *Yusuf u Zulaykha* by Muhammad Hamd Allah (*takhallus* Hamdi, d. 909/1503).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 458-459. (in Ar. 4462)

Or. 14.562

Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 110 ff, dated Dhu al-Qa'da 1146 (1734) in a colophon on f. 90a, bound.

(1) ff. 1a-4b. Fragment of a treatise on the magical value of letters.

(2) ff. 5a-82b. *Fada'il*. A work on Islamic dogma and the duties of the faithful by Aq'Ali of Foca (Foča). Incomplete at beginning and end. On f. 75a a list of days of the week, in Persian and in Turkish.

(3) ff. 83a-89b. Fragment of an unidentified on jurisprudence.

(4) f. 90a. Last page of possibly the work mentioned under No. 3, with a lengthy author's colophon in Arabic.

(5) ff. 90b-95a. Untitled anonymous treatise on faith, followed by (on f. 93a) an interpretation of an *Istikhara* prayer.

(6) ff. 95b-96b. Various shorter fragments.

(7) ff. 97a-104b. Fragment of a pilgrimage manual, with prayers for the different ceremonies.

(8) ff. 105a-110b. The end only on a treatise on *Salat*, ritual prayer.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 459-463. (Ar. 4451)

Or. 14.563

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 16 ff., sewn, without binding.

(1) ff. 1b-4b. Arabic. *Al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* (or: *Bad' al-Amali*), by 'Ali b. 'Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. On f. 1a title in Turkish.

(2) f. 4a. Arabic. Marginal quotations from *Sharh al-Fiqh al-Akbar*, commentary by 'Ali b. Sultan Muhammad al-Qari al-Harawi (d. 1014/1606), GAL G II, 394, on *al-Fiqh al-Akbar* ascribed to Abu Hanifa al-Nu'man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 285. Ff. 5a-6a blank.

(3) ff. 6b-7b. Notes. Calligraphic trial (f. 6b), scribbling (f. 7a), geographical notes mentioning the latitude of Turkish cities (f. 7b). F. 8a blank.

(4) ff. 8b-16a. *Kitab-i 'Awamil* (title on f. 8b). Turkish version of *al-'Awamil al-Gadida* by Muhammad b. Pir 'Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441, No. 21. Identified with the Arabic text as in Or. 11.972 (3), above.

(5) f. 16b. Lexicographical notes in Turkish.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 463-464. [* in Ar. 4463]

Or. 14.564

Arabic, paper, 9 ff., *nasta'liq* script, same copyist as Or. 14.565, below, without binding.

Kitab Tawali' al-Budur fi Tahwil al-Sinin wal-Shuhur, by Abu al-Baqa' b. Yahya b. al-Gi'an (d. 902/1496), GAL G II, 30. Ff. 6a-9b blank.
[* in Ar. 4463]

Or. 14.565

Arabic, paper, 10 ff., *nasta'liq* script, same copyist as Or. 14.564, above, without binding. *Kitab Tuhfat al-Kiram bi-Khabar al-Ahram*, treatise on the pyramids by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505), GAL G II, 147. Ff. 8b-10b blank.
[* in Ar. 4463]

Or. 14.566

Arabic, paper, 20 ff., *nasta'liq* script, same copyist as Or. 14.564, above, small drawing on f. 7b, sewn, without binding. *Risala fil-Nil*, by Galal al-Din Muhammad b. Ahmad b. Ibrahim al-Mahalli (d. 864/1459), GAL G II, 114, where the title is given as *al-Qawl al-Mufid fil-Nil al-Sa'id*. Ff. 17b-20b blank.
[* in Ar. 4463]

Or. 14.567

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, with some words in a Slavonic language, paper, 44 ff., *naskh* script, many hands, half-leather Islamic binding with flap (front board now lost), pasted boards.

(1) ff. 1a-2a. Notes and quotations: two shorter amulet text against the plague, one with Turkish instruction for use (f. 1a); poetical quotations and rhymes, in Arabic and Turkish and some with Turkish instructions (ff. 1b-2a); several *Hadith* (f. 2a).

(2) ff. 2b-29a. *Ta'lim al-Muta'allim li-Ta'allum Tariq al-'Ilm* by Burhan al-Din al-Zarnugi (c. 600/1203), GAL G I, 462. Numerous marginal and interlinear glosses (with reference signs in the shape of dots), also with notes in Turkish (e.g. ff. 19a, 24b, 25a, some in red: ff. 12a, 17a, 22b, 23a, 23b, 26b, 27a). In the lower margin of f. 8a quotation of lines of Arabic poetry. In the upper margin of f. 22a is a list of the Arabic alphabet with indication of the frequency of occurrence of each letter in the *Qur'an*. A Turkish prayer against the plague (margin of f. 22b). A calculation of the date of the conquest of Bosnia (835 AH) with the help of the numerical value of the names of the Prophets, here apparently written with Slavonic word endings. A quotation from words by 'Ali b. Abi Talib (f. 28b).

(3) ff. 29a-32a. Notes of all sorts, in Arabic and Turkish. Prayers (ff. 29a, 30b), *Hadith* (ff. 29b, 30a, 31a), on types of sleeping (f. 29b), and many other notes.

(4) f. 32b-35a. *al-Qasida al-Lamiyya fil-Tawhid* (or: *Bad' al-Amali*), by 'Ali b. 'Uthman al-Ushi (c. 569/1173), GAL G I, 429. All margins have been used for all sorts of notes and quotations, most in Arabic but a few in Turkish. Also with magical squares (f. 35a).

(5) ff. 35b-37b. Notes of great variety, in Arabic and Turkish: *Hadith* (ff. 35b, 36b), against insect nuisance (*li-Daf' al-Baraghith*, f. 35b), Turkish instructions in connection with *Istikhara* prayer (f. 36a), Turkish notes on ritual prayer (*Namaz*, ff. 36b-37a), financial notes in Turkish (f. 37b).

(6) f. 38a. *Du'a' Kardak*. Arabic, with instruction in Turkish. Other prayers in the margin.

- (9) f. 38b. *Du`a` Yaghmur*. Arabic. In the margin: *Kadha sami`tu `an Ustadhi*.
 (10) ff. 39a-40a. Turkish. *Wird-i Birkawi Muhammad Efendi*. Prayer ascribed to Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441.
 (11) f. 40b. Arabic. *Asma` Thamaniya*. Marginal notes in Turkish.
 (12) ff. 41a-42b. Sundry notes in Arabic and Turkish: *Hadith* (f. 41a), medical recipes in Turkish (f. 41a), instructions to pray for the Prophet Muhammad, in Arabic and Turkish (f. 41b), Turkish prayer against the plague, calligraphic trials (f. 42b). Ff. 43a-44b blank. For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 464-465.
 [* Ar. 4465]

Or. 14.568

Collective volume with texts on grammar in Arabic, with some Turkish, paper, 33 ff. (f. 16 numbered twice), *naskh* scripts, main texts in one hand, dated 1149 AH (f. 11b) and 1150 AH (f. 17b), copied by Ahmad b. Ahmad (f. 17b), of the half-leather Islamic binding only the end board remains.

(1) ff. 1b-11b. *al-Maqsud fil-Tasrif*, anonymous, though sometimes ascribed to Abu Hanifa al-Nu`man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 287. Dated 1149 AH (f. 11b). Turkish interlinear gloss on f. 1b. F. 12a blank.

(2) ff. 12b-15b. *Kitab Amthila*, anonymous work on Arabic morphology. F. 16a contains the calculation of the number of 1019 able-bodied male inhabitants of four villages among which are Hrvik, Glavice and Yeni Vlas.

(3) ff. 16b-17b. *al-Tasrif al-`Izzi* by `Izz al-Din `Abd al-Wahhab b. Ibrahim al-Zangani (655/1257), GAL G I, 283. Dated 1150 AH, copied by Ahmad b. Ahmad (f. 17b).

(4) ff. 18a-19b. *Risala fil-Gumu` al-Qiyas*. Treatise on the plural of nouns. No indication of author, but at the end Abu al-Hasan `Ali b. Ahmad al-Fangalardi is mentioned (f. 19b). On f. 19b several notes Arabic grammar in Turkish. F. 20a contains calculations, Mostar is mentioned.

(5) ff. 20b-32a. *Mithal al-Amthila al-Mukhtalifa*. Paradigms of the Arabic verb. On ff. 20b-21b provided with notes in Turkish. On ff. 32b-33a pen trials of a note on Ghushl, ritual washing, in Turkish. F. 33b blank.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 465-466.
 [* in Ar. 4466]

Or. 14.569

Arabic, paper, 10 ff., *naskh* script, sewn, without binding.
al-Isaghugi by Athir al-Din al-Abhari (d. 663/1265), GAL G I, 464. The text is on ff. 2b-8b. Several extensive marginal notes, with reference signs. On f. 1b is the beginning of the same text. Ff. 9-10 are blank.
 [* in Ar. 4497]

Or. 14.570

Arabic, paper, 102 ff., *nasta'liq* script, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards, on f. 1a an owner's note dated 1830.

Sharh Marah al-Arwah, commentary by `Abd al-Rahman b. Khalil al-Rumi on *Marah al-Arwah*, by Ahmad b. `Ali Ibn Mas`ud (beginning 8/14th cent.), GAL G II, 21; S II, 14. *Matn* indicated by red overlining.

[* Ar. 4435]

Or. 14.571

Arabic, paper, 50 ff., *nasta'liq* script, loose quires, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.

Al-Layth al-`Abis fi Sadamat al-Magalis by Isma`il b. `Ali b. Hasan b. Hilal Ibn Mu`alla al-Shafi'i (lived 871/1466), GAL G II, 97, where the title is given as *al-Layth al-`Abith fi Sadamat al-Magalis fi Usul al-Fiqh*. Identified with MS Berlin Lbg. 924 (Ahlwardt 4417). Ff. 47-50 blank.

[* Ar. 4436]

Or. 14.572

Arabic, with some Turkish, paper, 179 ff., *nasta'liq* script, dated end Dhu al-Qa`da 1058, copied by Ahmad b. Mustafa al-Wardari, *Khatib* in the mosque of Evrenos Beg (colophon on f. 179a), half-leather Islamic binding with flap, boards pasted with cloth. An ex-libris by the copyist Ahmad b. Mustafa al-Wardari, *Khatib* in the mosque of Evrenos Beg, is on the fly-leaf before f. 1.

al-Ashbah wal-Naza'ir al-Fiqhiyya `ala Madhhab al-Hanafiyya by Zayn al-Din b. Ibrahim Ibn Nugaym (d. 970/1563), GAL G II, 311. Considerable glossing throughout the volume.

On f. 179a a *Mas'ala* on *Shahadat al-Mu'allim*. On f. 179b a cure for hiccups, in Turkish.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 466.

[* Ar. 4437]

Or. 14.573

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 227 ff., *nasta'liq* script, double gilded frame (ff. 3b-4a), dated 27 Gumada II 999 (colophon on f. 224a), half-cloth European-style binding, with title on spine: *al-Ashbah wal-Naza'ir*.

(1) ff. 3b-224a. *al-Ashbah wal-Naza'ir al-Fiqhiyya `ala Madhhab al-Hanafiyya* by Zayn al-Din b. Ibrahim Ibn Nugaym (d. 970/1563), GAL G II, 311.

On f. 1a quotations, from Abu al-Su`ud, and from *al-Nihaya Sharh al-Hidaya* a commentary by Ibn al-Shihna al-Halabi (d. 815/1412), on *al-Hidaya*, a commentary by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645.

On f. 2a a note in Turkish (question and answer) on the length of a *Mil*, taken from *Fatawa `Ata' Allah*. On f. 2b. Table of contents with reference to page-numbers (which are now trimmed off).

(2) ff. 224b-225a. *Tabaqat al-Fuqaha'* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 453, No. 123. Identified with Or. 897 (2), above.

(3) f. 225b. List of comparative proverbs on foundations (*Bunya*), with a fixed structure: 'the *Bunya* of this thing is more suitable than the *Bunya* of that thing'. Copied from 'Umdat al-Fatawi.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 466.

[* Ar. 4438]

Or. 14.574

Collective volume with texts in Arabic, paper (different types), 261 ff. (including the larger inserts), *naskh* script, different copyists, dated a Friday in Gumada I 1139 (colophon on f. 247a), half-leather Islamic binding, pasted boards, pasted back.

ff. 1a-2a. Contents of the volume, owners' notes with seal prints.

(1) ff. 1b-59a. *Hashiya*, supergloss completed on mid Dhu al-Higga 983, by Habib Allah Mirzagan al-Shirazi al-Baghandi (d. 994/1586), GAL G II, 414, on *Sharh al-Hanafi*, the gloss by Muhammad al-Molla al-Hanafi (d. c. 900/1494) on *Risalat Ithbat al-Wagib al-Mushtamila 'ala al-Daqa'iq fi Tahqiq A'la al-Matalib* by Galal al-Din Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, No. 11. Structure: *Qawluhu*. Beginning: *Qawluhu: minhum man za'ima anna Gami' Barahin hadha al-Matlab ...* Extensive glosses, sometimes continued on inserts. *Matn* distinguished by red overline. F. 59b blank.

(2) ff. 60a-192a. *Hashiya*, gloss (structure: *Qawluhu*) by Mir Abu al-Fath Muhammad b. Amin al-Sa'idi al-Ardabili (d. 950/1543, who lived under Dawlat Giray of the Krim) on the commentary by Galal al-Din Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, on *Tahdhib al-Mantiq* by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 791/1389), GAL G II, 215, No. 1. Extensive glossing in the margins, sometimes continued on inserts. *Matn* distinguished by red overline. On ff. 192a-b schedules with logical categories. F. 193 blank.

(3) ff. 194a-199b. *Tahdhib al-Mantiq* by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 791/1389), GAL G II, 215, No. 1, the ultimate *Matn* of the preceding text. On f. 200a is a gloss concerning this text. Ff. 200b-202b blank.

(4) ff. 203a-247a. Commentary (structure: *Qawluhu*) by Galal al-Din Muhammad b. As'ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 217, on *Tahdhib al-Mantiq* by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 791/1389), GAL G II, 215, No. 1. Extensive glossing. Dated a Friday in Gumada I 1139 (colophon on f. 247a). On f. 247b a quotation from a work by Mahmud Hasan on the difference between the later and the earlier scholars in their discussion of the concept *Tasdiq*.

(5) ff. 248a-259a. *al-Risala al-Waladiyya fil-Mantiq*, by 'Ali b. Muhammad al-Sayyid al-Sharif al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216, No. 8, who wrote it originally in Persian. Ff. 260a-261b blank.

[* Ar. 4452]

Or. 14.575

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 95 ff. (considerably damaged, especially at the end), *naskh* script, several hands, remnants of an old binding with pasted boards, now loosely kept in a half-cloth European binding.

(1) ff. 1b-61b. *Tuhfat al-Muluk* (title on f. 1b), a compendium (*Mukhtasar*) on Hanafi *fiqh* by Zayn al-Din Muhammad b. Abi Bakr b. `Abd al-Muhsin b. `Abd al-Qadir al-Razi (end 7/13th cent.), GAL G I, 383. Identified with MS Berlin Pm. 374 (4), Ahlwardt 4517. Divided into ten books (*Kitab*). Dated 3 Dhu al-Higga 1168, name of copyist wiped out (colophon on f. 61b).

(2) ff. 61b-63a. Notes in prose and poetry on matters of Islamic law. Ff. 63b-66b blank. On f. 67a a poem in Turkish (8 distichs) and a fragment of a letter in Turkish, both in shekaste script.

(3) ff. 67b-95a. *Ta`lim al-Muta`allim li-Ta`allum Tariq al-`Ilm* by Burhan al-Din al-Zarnugi (c. 600/1203), GAL G I, 462. End severely damaged with loss of text.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 467.

[* Ar. 4439]

Or. 14.576

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper (several sizes), 62 ff., without binding.

(1) ff. 1b-28b. *al-Fara'id al-Siragiyya* by Sirag al-Din Muhammad b. Muhammad al-Sagawandi (last part of 6th cent. AH), GAL G I, 378. With some schedules in the margins, both by the copyist and in later hands. Also notes in Turkish.

(2) ff. 29b-62b. Incomplete copy (abrupt end) of *Tuhfat al-Muluk*, a compendium (*Mukhtasar*) on Hanafi *fiqh* by Zayn al-Din Muhammad b. Abi Bakr b. `Abd al-Muhsin b. `Abd al-Qadir al-Razi (end 7/13th cent.), GAL G I, 383. Identified with MS Berlin Pm. 374 (4), Ahlwardt 4517. Divided into ten books (*Kitab*). The manuscript has the title: *Kitab Mukhtasar fi `Ilm al-Fiqh* (f. 29b). With numerous marginal notes in Turkish.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 467-468, with a reproduction of ff. 4b-5a on p. 468.

[* in Ar. 4466]

Or. 14.577

Arabic, paper, 28 ff., *naskh* script, without binding.

Tagrid al-Qawa'id, by Nasir al-Din Muhammad b. Muhammad al-Tusi (d. 672/1274), GAL G I, 508, where the title is given as *Tagrid al-`Aqa'id*. Divided into 6 sections (*Maqsad*). Identified with MS Berlin Spr. 574 (Ahlwardt 1745). Ff. 24b-28b blank.

[* in Ar. 4463]

Or. 14.578

Collective volume with texts in Arabic, paper, 191 ff., *nasta`liq* script, one copyist, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).

f. 1a collective title-page, with some owners' marks, one by Abu Bakr al-Darqawi al-Bsangi (?), in Madrasat Husamzada, dated 1146 AH.

f. 2a. Table of contents, by a later owner.

- (1) ff. 2b-5b. *Risala Murattaba fi Tahqiq Maqal al-Qa'ilin bil-Hal wa-Ashabina wa-Iashab al-I'tizal wa-Tahrir ma dhakaru fi Maqam al-Isti'lal wa-Taqrir ma warada 'alayhim min al-Ashkal* (title in table of contents: *Risala li-Tahqiq Bahth al-Hal*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 451, No. 68 or No. 69?.
- (2) ff. 5b-13a. *Risala Murattaba fi Bayan al-Ma'ad al-Gismani* (title in table of contents: *Hashr-i Aghsad*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 34.
- (3) ff. 13a-16a. *Risalat [...] Bayan ma fi Tahqiq Haqiqat al-Gism* (title in table of contents: *Risalat Haqiqat al-Gism*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, where this work does not seem to be mentioned.
- (4) ff. 16a-19a. *Risala Murattaba fi Tahqiq Ma'na al-Lays wal-Ays* (title in table of contents: *Risalat Ays wa-Lays*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 93.
- (5) ff. 19a-22a. *Mas'alat Dukhul Walad al-Bint fil-Mawquf 'ala Awlad al-Awlad* (title in table of contents: *Risalat Bayan Awlad Bint*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 44. On f. 19a another title: *Risalat Tabaqat al-Mugtahidin*, but this seems inappropriate.
- (6) ff. 22a-31a. *Risala fi anna Azaliyyat al-Imkan hal yastalghi Imkan al-Azali am la* (title in table of contents: *Risala fi Azaliyyat al-Imkan al-Mumkin*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 451, No. 70.
- (7) ff. 31a-34a. *Risala fi Mas'alat Khalq al-Qur'an* (title in table of contents: *Risala fi Mas'alat Khalq al-Qur'an*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, No. 3. Title in text on f. 31a: *Risala Ma'mula yata'allaqu bi-Mas'alat Khalq al-Qur'an min al-Kalam wal-Furqan bayn al-Haqq wal-Batil fi hadha al-Maqam*.
- (8) ff. 34a-40a. *Risala Ma'mula fi Tahqiq al-Mu'giza wa-Wagh Dalalatiha 'ala Sidq man yadda'a al-Nubuwwa* (title in table of contents: *Risala fi Tahqiq Ma'na al-Mu'giza*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 27. Title on f. 34a: *Risala fi Tahqiq al-Mu'giza*.
- (9) ff. 40a-45b. *Risala fi I'gaz al-Qur'an* (title in table of contents: *Risala fi I'gaz al-Qur'an*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, No. 5. Title in text on f. 40a: *Risala Ma'mula fi Tahqiq anna al-Qur'an Mu'giz wa-Tasdiq man qala anna I'gazahu bi-Balaghathihi*.
- (10) ff. 45b-50b. *Risalat Afdaliyyat Muhammad [...] 'ala Sa'ir al-Anbiya' wal-Mursalin* (title in table of contents: *Risalat Fadilat Muhammad [...]*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 449, where this title does not seem to be mentioned. Title in text on f. 45b: *Risala Ma'mula fi Tahqiq tilka al-Maqala*.
- (11) ff. 50b-53a. *Risala fi Tafdil ma qila fi Haqq Abawiyya li-Rasul Allah [...]* (title in table of contents: *Risala fi Haqq Abawi al-Rasul*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 32.
- (12) ff. 53a-57b. *al-Risala fi Tahqiq al-Zindiq* (title in table of contents: *Risala fi Tahqiq Ma'na al-Zindiq*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 38. Title in text on f. 53a: *Risala Ma'mula fi Tashih Lafz al-Zindiq wa-Tawdih Ma'nahu al-Daiq wa-Tarqih Hikmat al-Haqiq bil-Qabul al-Mutabiq bil-Qawa'id wal-Muwafiq lil-Usul*.

- (13) ff. 57b-69b. *Sharh Qasidat al-Khamr* (title in table of contents: *Fasl Khamriyyat Ibn al-Farid*), commentary by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 92, on *al-Mimiyya al-Khamriyya* by `Umar Ibn al-Farid (d. 632/1235), GAL G I, 262.
- (14) ff. 69b-72b. *Risala fi Tahqiq Ma`na al-Nazm wal-Siyagha* (title in table of contents: *Risala fi Ma`na al-Nazm wal-Siyagha*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 112.
- (15) ff. 72b-76a. *Risala fil-Khawass wal-Mazaya* (title in table of contents: *Risalat Khawass wal-Mazaya*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 451, No. 77. Title on ff. 72b-73a: *Risala rattabnaha fi Tahqiq al-Khawass wal-Mazaya wa-Bayan baynahuma*.
- (16) ff. 76a-98a. *Risala Ma`mula fi Bayan Ma`na al-Ga`l wa-Tahqiq anna Nafs al-Mahiyya Mag`ula* (title in table of contents: *Risalat hal al-Mahiyya bi-Ga`l Ga`il am la*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 451, No. 61.
- (17) ff. 98a-126b. *Risala fi Wugud al-Dhihni* (title in table of contents: *Risalat Wugud al-Dhihni*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 90.
- (18) ff. 126b-145a. *Risala fi Taqaddum al-`Illa al-Tamma* (title in table of contents: *Risala fi Taqaddum al-`Illa al-Tamma*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 89. Title on f. 126b: *Risala rattabtuha fi Tahqiq Mas`ala sarat Ma`rikat al-Ara` wa-darat `ala Alsun al-Qawm wa-hiya Mas`alat Taqaddum al-`Illa al-Tamma `ala al-Ma`lul*.
- (19) ff. 145a-159a. *Risala fil-Qada` wal-Qadar* (title in table of contents: *Risalat Qada` wa-Qadar*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 23.
- (20) ff. 159b-162a. *Risalat al-Sa`y* (title in table of contents: *Risalat Madh al-Sa`y wa-Dhamm al-Batala*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 95. Title on f. 159b: *Risala Ma`mula fi Madh al-Sa`y wa-Dhamm al-Batala*.
- (21) ff. 162b-166b. *al-Risala fi Uslub al-Hakim* (title in table of contents: *Risalat-i Uslub-i Hakim*), by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 452, No. 101. Title on f. 162b: *Risala rattabtuha fi Bayan Uslub al-Hakim wa-Tamyizihi `an Sa`ir al-Asalib al-Mu`tabara `inda Arbab al-Balagha wa-Ashab al-Bara`a*.
- (22) ff. 166b-177b. *Arba`un Hadithan* by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 13. Different from the following text. Title in table of contents: *Sharh al-Ahadith al-Arba`in*.
- (23) ff. 177b-190b. *Arba`un Hadithan* by Ahmad b. Sulayman Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 14. Different from the previous text. Not mentioned in the table of contents. Colophon on f. 190b: completed at the end of Ramadan, without mention of year. F. 191a blank.
- (24) f. 191b. *Hilyat al-Nabi*. Anonymous enumeration of outward features of the Prophet Muhammad, with explanation, added by a later owner to the volume, on the fly-leaf at the end.
- For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 469.
- [* Ar. 4453]

Or. 14.579

Arabic, with some Turkish and Persian, paper (different colours), 4 + 189 ff., *nasta'liq* script, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), dated Wednesday 12 Dhu al-Higga 1016, copied by Isma'il b. Ibrahim, known as Dedezada (colophon on f. 180b), full-leather Islamic binding with gilded ornaments (borders, corners), gold-sprinkled fly-leaves. On f. 1a an owner's note by Mahmud b. Safar...(?), living in Mahallat Hadrat Shaykh Abu al-Wafa'.

f. (1)a. Table of contents with reference to page numbers. Ff. (1)a, (2)-(4) blank.

Mukhtasar al-Quduri by Abu al-Husayn Ahmad b. Muhammad b. Ga'far al-Baghdadi, known as al-Quduri (d. 428/1037), GAL G I, 175. In the beginning marginal glosses, artistically shaped.

Copyist verse on f. 181a.

On f. 181b a note on the division of estates. Ff. 182a-184a, 186-189 blank.

On ff. 184b-185a. Seven Turkish poems (*Qit'a* and *Mufrad*) by Mashami and Kamal Pashazada.

On f. 185b is a distich in Persian, with instruction in Turkish. Also on f. 185b an owner's note by Ahmad b. 'Ali, a *Qadi* in Uskudar.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 469.

[* Ar. 4440]

Or. 14.580

Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, 146 ff., *naskh* script, one copyist, dated Gumada I 1047 (colophon on f. 126b), full-leather Islamic binding with ornaments (borders, medallion).

(1) ff. 4b-126b. *Mukhtasar al-Quduri* by Abu al-Husayn Ahmad b. Muhammad b. Ga'far al-Baghdadi, known as al-Quduri (d. 428/1037), GAL G I, 175. Occasionally marginal notes in Turkish. On f. 126b is the anecdote about the author, hanging his book on the Ka'ba for blessing. F. 127a blank.

(2) ff. 127b-144b. Incomplete copy (abrupt end) of an Arabic-Turkish vocabulary. Alphabetically arranged in *Bab*.

(3) ff. 145a-b. A page from an unidentified commentary (*Matn* in red) in Arabic, possibly added here in order to protect the book block.

Inside the back cover notes in Turkish on various events taking place in the Ukraine in 1088-1089.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 469-470.

[* Ar. 4441]

Or. 14.581

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 42 ff., *naskh* and *nasta'liq* scripts, different copyists, paper cover.

(1) ff. 1a-14b. *Risalat al-Nuqud*, by al-Mufti Abu al-Su'ud, Muhammad b. Muhammad b. Mustafa al-'Imadi (d. 982/1574), GAL G II, 439, where this title is not mentioned. Copied

by `Ali b. Ahmad al-Qunawi (colophon on f. 14b). The subscript on f. 14b says that the Risala treats *Ahwal Waqf al-Nuqud*. The here following text is a refutation.

(2) ff. 15a-40b. *Risalat al-Sayf al-Sarim fi `Adam Gawaz Waqf al-Nuqud wal-Darahim bi-dun al-Wasiyya wa-Idafa ila ma ba`d al-Mawt (fil-Radd `ala Abi al-Su`ud)*, by Muhammad b. Pir Ali al-Birkawi (d. 981/1573), GAL G II, 441, No. 12. Structure: Qawluhu. Marginal glosses. Ff. 41-42 blank.

On f. 1a a quote from Baqi Efendi in Turkish. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 471.

[* Ar. 4442]

Or. 14.582

Arabic, with some Turkish, paper, 255 ff., *naskh* script, 'an old manuscript' (14th century?), full-leather Islamic binding, possibly original. A considerably damaged and worn book.

Volume III of an as yet unidentified *Tafsir*. The volume covers the exegesis from *surat Maryam* (Qur'an 19) till *surat al-Zukhruf* (Qur'an 43), hence it is the third volume of a four-volume set.

Each explanation of a sura begins with the mention of the number of words and letters in that sura. It is not the *Lubab al-Ta`wil fi Ma`ani al-Tanzil* by al-Khazin [8003 A 11-14], which does indeed mention these numbers.

Owners' notes on f. 1a:

- al-Shaykh Mahmud b. `Ali Gawush, the Khalifat Tariqat Qutb al-`Arifin al-Shaykh al-Sayyid `Ali al-Samarqandi, Bursa, end Gumada II 1035, with seal prints.

- `Abd Al-Ghani, known as Shaykhzada, Dhu al-Qa`da 1106.

- Hasan b. Muhammad b. Mahmud al-Sidqi, 1160.

¶ On the lower edge a title might be read as: *Tafsir al-Imam al-Tha`labi ... (?)*. If this reading is correct, this work would be *Kitab al-Kashf wal-Bayan `an Tafsir al-Qur'an* by Abu Ishaq Ahmad b. Muhammad b. Ibrahim al-Tha`labi al-Nisaburi al-Shafi'i (d. 427/1035), GAL G I, 350. MS Princeton 639 H (Catalogue Hitti, p. 385, No. 1255) begins with *surat al-Zukhruf*, but the (very short) quotation given by Hitti does not confirm this conjecture. This needs further research.

Added: slip of paper with a prayer in semi-literate Turkish.

For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 471.

[* Ar. 4454]

Or. 14.583

Arabic, with some Turkish, paper, 3 + 210 ff., *nasta`liq* script, half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards (marbled paper), label on back: *Sharh Hikmat al-`Ayn*.

Sharh Hikmat al-`Ayn, commentary by Mirak Shams al-Din Muhammad b. Mubarakshah al-Bukhari (d. c. 740/1340), on *Hikmat al-`Ayn* by `Ali b. `Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 467. The text is preceded by three pages with a table of contents, with reference to page numbers.

Turkish notes on the fly-leaf and the first of the preliminary leaves. For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 472.

[* Ar. 4443]

Or. 14.584

Arabic, with some Turkish, paper, 45 ff., *naskh* script, dated 8 Muharram 41 [1141] (colophon on f. 43a), full-leather Islamic binding, back repaired.

Sharh Bina' Amthila, commentary by Muhammad b. Humayd al-Kaffawi (d. 1168/1754), GAL S II, 632, on a work on morphology entitled *Bina' al-Af'al* or *Qira'at al-Sibyan*, or *Amthilat al-Bina'* or *Muqaddima fil-Sarf*, which is ascribed to `Abdallah al-Dunquzi (before 1038/1628), GAL S II, 631. The identification is not certain. *Matn* distinguished by overlining. The *Matn* is identical to MS Berlin Do. 65 (4), Ahlwardt 6825. Two old editions (Istanbul 1837 and Istanbul 1818 respectively) of the *Matn* are in the Leiden collections: 839 C 36 (4) and 839 C 33 (4).

On f. 44b a note on food rules.

On f. 45b notes in Turkish. For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 472.

[* Ar. 4444]

Or. 14.585

Arabic, with some Turkish, paper, 44 ff., half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).

Kafiyat Dhawi al-Adab fi 'Ilm Kalam al-'Arab, by Gamal al-Din `Uthman b. `Umar Ibn al-Hagib (d. 646/1249), GAL G I, 303. Extensive marginal and interlinear glossing.

On f. 1a are glosses in Turkish, explaining Arabic terms. For a description of the Turkish parts in this volume see Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), p. 473.

[* Ar. 4445]

End the first Alić collection (Or. 14.554 - Or. 14.585)

Or. 14.586 - Or. 14.589

Manuscripts purchased by auction on 24 April 1979 from Sotheby's, London.

Or. 14.586

Persian, 7 pp. of text, 7 illustrations, 20 th cent., lacquer binding (19th cent.?).

Az Muntakhabat-i Hakim-i `Umar Khayyam.

Catalogue No. 304.

(Ar. 4534)

Or. 14.587

Persian, paper, 54 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), illustrations (41 miniatures).

Deccan, c. 1850?

Erotical handbook, by Diya' Bakhshi. Translated by Diya' Bakhsh from the Sanskrit (*Zaban-i Hindu Sanskrit*, f. 7b) into Persian. The text is divided into ten chapters (*Bab*), which show an order different from that in Or. 14.588. Table of contents on ff. 7b-8a:
Bab 1: Bar Ma'rifat-i Hay'at-i Zanan.
Bab 2: Dar Ma'rifat-i Khassiyat-i Zanan.
Bab 3: Dar Ma'rifat-i Ab-i Mani wa-Shenakhtan-i Inzal ki Ab-i Zan koga bashad.
Bab 4: Dar Ma'rifat-i Bayan-i Mugama'at. This chapter contains 36 miniatures showing as many ways of coitus. Each illustration is provided with three distichs.
Bab 5: Dar Ma'rifat-i Rahm wa-Shenakhtan-i Awqat-i Haml.
Bab 6: Dar Aghdhiya-yi Muwafiq.
Bab 7: Dar Ma'rifat-i Adwiya-yi Bah.
Bab 8: Dar Hayagan-i Mani wa-Shahwat wa-Adwiya-yi an hingam-i S...
Bab 9: Dar Ma'rifat-i Fawa'id-i Mutafarriqa.
Bab 10: Dar Ma'rifat-i Sa'at-i Shahwat wa-Shenakhtan-i an.
 Catalogue No. 301.
 (Ar. 4535)

Or. 14.588

Persian, paper, 53 ff., *nasta'liq* script, illumination (f. 1b), illustrations (37 miniatures).
 Deccan, c. 1800?
Ladhdhat al-Nisa' (title on f. 2a). Erotical handbook, by Diya' Bakhshi (author and illustrator, *Muharrir* and *Musawwir*, so mentioned on f. 1b). Translated by Diya' Bakhsh from the Sanskrit (*Zaban-i Hindu Sanskrit*, see Or. 14.587, f. 7b) into Persian. The text is divided into ten chapters (*Bab*), which in the present MS show an order different from that in Or. 14.587. The order in the text itself, however, makes no difference with that in Or. 14.587.
Bab 1: Dar Ma'rifat-i Hayhat wa-Shenakhtan-i Zanan.
Bab 2: Dar Ma'rifat-i Khassiyat-i Zanan.
Bab 3: Dar Dar Ma'rifat-i Kayfiyyat-i Rahm wa-Shenakhtan-i Awqat-i Haml.
Bab 4: Dar Ma'rifat-i Adwiya-yi Bah.
Bab 5: Dar Aghdhiya-yi Muwafiq.
Bab 6: Dar Ma'rifat-i Shahwat wa-Adwiya-yi an.
Bab 7: Dar Ma'rifat-i Fawa'id-i Mutafarriqa wa-Shenakhtan-i Ahkam-i Mushtahi.
Bab 8: Dar Ma'rifat-i Ab-i Mani wa-Shenakhtan-i Inzal ki Ab-i Mani dar koga bashad.
Bab 9: Dar Hay'at-i Mugama'at. This chapter is illustrated with miniatures each showing a coitus position between man and woman. Each illustration is provided with three distichs.
Bab 10: Dar Ma'rifat-i Sa'at-i Shahwat wa-Shenakhtan-i an.
 On ff. 4a, 5a, 6a, 7a are images of the four different categories of women, Padmini, Chitrini, Hastini, Sankhini.
 Catalogue No. 291.
 [* Ar. 4536]

Or. 14.589

Persian, paper, ff., illustrations (drawings).

Treatise about the manners and customs of the Qashqa'i tribe, near Shiraz, by Mirza Fursat Shirazi, made for C.N. Seddon in 1903.

Catalogue No. 305.

(Ar. 4581)

Or. 14.590

Collective volume with texts in Persian,

(1) *Lawami'*, by Gami. Dated 875/1470.

(2) *Lawa'ih*, by Gami.

(3) *Risala-yi Su'al u Gawabi- Iskandar ...*

Provenance: Purchased by auction on 19 April 1979 from Christie's, London, catalogue No. 32.

(Ar. 4582)

Or. 14.591 - Or. 14.598

Manuscripts purchased by auction on 24 April 1979 from Sotheby's, London.

Or. 14.591

Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 34 ff, *nasta'liq* and *naskh* scripts, dated 1 Muharram 1195 (1780) (colophon on f. 34b), full-leather Islamic binding.

(1) ff. 1b-31a. *Diwan* of the poetess Zubayda Hanim (*takhallus* Fitnat, died 1194/1780).

Incomplete. A Persian distich by Sa'ib is on f. 19a.

(2) ff. 33b-34b. *Hikaya*. Edifying story about a baker called Nu'man from Cairo.

Auction catalogue No. 290.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 473-474.

(Ar. 4537)

Or. 14.592

Collective volume with texts in Persian,

(1) *al-Wagiz fi Tahqiq al-Miqyas al-Muthanna*, by `Abdallah, dated 1286/1869.

(2) *Zig*, by Guhanwari (?), dated 1254/1838.

Catalogue No. 295.

(Ar. 4491)

Or. 14.593

Persian, MS from India, dated 1089/1678, copied by Muhammad Shakir `Arf Akhund

Bula, son of `Abd al-Rahman Bani Isra'il Ya`qub Qadiri.

Mathnawi-i Ma'nawi, by Galal al-Din Rumi.

Catalogue No. 277.

(Ar. 4492)

Or. 14.594

Persian, paper, ff., dated 1114/1702. Illustrations: added over the text are 8 miniatures.
Hilyat al-Muttaqin, by al-Maglisi.
Catalogue No. 278.
(Ar. 4470)

Or. 14.595

Arabic, paper, ff., dated 1082 (1671 AD), copied in Nisabur.
al-Sahifa al-Kamila wal-Mulhaqat.
Catalogue No. 275.
(Ar. 4672)

Or. 14.596

Arabic, Persian,
Anwar al-'Uqul min Kalam Wasi al-Rasul. Diwan of `Ali b. Abi Talib, in Arabic, with
interlinear Persian translation.
Catalogue No. 272.
(Ar. 4471)

Or. 14.597

Arabic, paper, ff., dated 988/1580. A copy from Iran.
Nahg al-Balagha, the collection of sayings attributed to `Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS
II, 277, and collected in this form by al-Sharif Abu al-Hasan Muhammad al-Radi (d.
406/1016), GAL G I, 82, although this is also attributed to the latter's brother al-Sharif
al-Murtada `Ali b. al-Tahir (d. 436/1044), GAL G I, 404-405.
Catalogue No. 266.
(Ar. 4538)

Or. 14.598

Arabic, with some Persian, paper, 28 ff., text written in cartouches per line, with a
variety of colours of ink, dated 5 Shawwal 1141/1729 (colophon on f. 27a). On f. 27b. is a
birth note in Persian for Mirza `Abdallah and Mirza Muhammad, dated Sunday 5 Rabi` I
1202/1788. F. 28 is blank. Delicately executed original binding.
Illuminated and illustrated (2 miniatures) selection of Qur'anic *suras* and a prayer.
Manuscript from Iran. Qur'anic texts in Arabic, prayers also in Persian.
The volume contains:
Surat al-Waqi'a (56, ff. 1b-9a), followed by a prayer in Persian (f. 9a);
Two miniatures (ff. 9b-10a);
Surat al-Naba' (78, ff. 10b-14b);
Surat al-Muzammil (73, ff. 14b-18b);
Surat al-Gumu'a (62, ff. 18b-21b);
Surat al-Qadr (97, ff. 21b-22a).
On ff. 22b-27a is, under the heading *Surat al-Fatihah al-Kitab*, a prayer in which several
angels are invoked and in which *ayat* from *Surat al-Fatiha* are used. The angels invoked

are: f. 22b: Duqba'il, f. 23a: Gibra'il, f. 23b: Sama'il, f. 24a: Mika'il, f. 25a: Sarqail, f. 25b: 'Ayna'il, f. 26a: 'Azra'il.

The two miniatures on ff. 9b-10a belong to the book and are not recently made overpaintings. Each miniature displays an elegant young man in coloured clothes standing in a landscape. All plants are executed in gold. The young men wear a flaming nimbus. The air around their heads is filled with flying flames. It may be surmised that they represent the Shiite imams 'Ali and Husayn. The two miniatures may have been placed here for devotional purposes.

Catalogue No. 304 bis.

(Ar. 4539)

Or. 14.599

Collective volume with texts in Turkish, Arabic, with some Persian, paper, 54 ff., *naskh* script from different copyists, and other scripts, illustrations (tables, drawings), leather binding.

Notebook with several shorter texts. The first folio is filled with many notes, lists, a recipe, numbers, partly in *siyaqat* script, and calculations. A number of short Persian sentences refer to historical events: the departure for Hasan Pasha to Cyprus, 23 Sha'ban 1212 (10 February 1798); the departure of 'our mother' by ship, 15 Dhu al-Qa'da 1214 (10 April 1800); 'she left the village of Arnavud', 18 Dhu al-Qa'da (13 April 1800); and 'the French ambassador [Ruffin] was imprisoned in Yedikule and they found important papers in the [French] Palace', Rabi'I 1214 (September 1799), see Danişmend, *Kronoloji* IV, p. 76. (f. 1a). One of the administrative notes on f. 1b is dated 17 Gumada I [1]218 (4 September 1803).

A considerable proportion of the texts are of a magical nature, often containing prayers. In this category we find an Arabic *Hizb* ascribed to the Imam an-Nawawi, which is *Hizb al-Nawawi*, the Prayer by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 397 (ff. 2b-3a); talismanic text fragments in Arabic with magic squares, preceded by Turkish headings and instructions (f. 4a), to ward off evil spells, avoid headaches and other ailments (ff. 4a-5a); an Arabic recipe for curing urinary retention, followed by a Turkish talismanic text (f. 11a); magical prescriptions for exerting power and warding off thieves (f. 12a); Arabic and Turkish talismanic prescriptions, with drawings, for arousing love, realizing one's desires, and other purposes (ff. 12b-16a, 17a); and a prescription for the magical use of Koranic texts (f. 21a). To the same category belongs a brief anonymous treatise on the protective properties of the names of God and the magic circle called *Gunnat al-Asma'*, 'invented' by the Imam al-Ghazzali (Abu Hamid Muhammad b. Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420) with two drawings (ff. 17b-19b). Another copy of this text is Or. 11.785 (7), above.

Also a list of magic words (f. 20a); and an Arabic treatise on the Stone of Wisdom (ff. 30a-b),

Some texts are of the astrological genre: a brief treatise on the division of the signs of the Zodiac (*Mintaqat al-Burug*) (ff. 27b-29a); horoscopes for the dates of 3 Shawwal 1188 (7 December 1774, with a marginal note on the death of Shaykh Mustafa, post-nishin of the *tekke* of Çālāk, on 5 Dhu al-Qa'da 1220/25 January 1806) and 26 Sha'ban 1212 (13

February 1798), the birth date of Nefise – according to a marginal note, she died on 4 Ramadan 1217 (29 December 1802, f. 31a); astrological calculations with Arabic explanations (ff. 31b-33a); a Turkish prescription for drawing an astrological table (f. 33b); and a horoscope dated 22 Dhu al-Higga [1]214 (17 May 1800, f. 41a). Recipes also hold an important place. They are: for various types of ink and vinegar (ff. 6b-7a); a prescription and recipe for treatment of chest tightness (f. 20b); for oils, ambergris, various types of ink, and drinks (ff. 21a-23b); for candle oil and ink (f. 27a); for red ink (f. 29b); for perfume (f. 40a); for verdigris, *barsh*, eye ointment, and various other medicines (ff. 51b-53a). Almost all are in Turkish. Finally we find: tables showing the equivalents of (supposedly) Hebrew and Rumi letters (f. 5b); a table comparing weights of various substances (f. 6a); a list with three items and amounts (of money?), Istanbul, [1]218 (1803-4, f. 6b); a hemistich of a chronogram, dated 24 Sha`ban [1]218 (9 December 1803, f. 6b); an incomplete Arabic sentence (f. 8a); drawings of intersecting circles (ff. 9a-10a) relating to the mechanism of striking clocks (*çalar sa`at*); an Arabic text fragment on the letters of the alphabet found in the Koran (f. 11b); an Arabic prayer (f. 20a); a series of rhythms consisting of the syllables *tek* and *düm* to be used in the cadences (*usul*) of various metres and types of song, followed by a description of various sequences and a circular table of *makams* (ff. 24a-25b); descriptions of the use of *maqams* for varying musical instruments (ff. 26a-b); a table with musical terms and names of compositions and players (f. 48b); a prescription for the use of various *maqams* at various hours of the day (f. 52a); and a list with various goods and numbers, and the name of Isma`il b. Umiyya (f. 53b). The above description was derived from Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 475-478, where there is also a reproduction of f. 5b on p. 476, and one of ff. 12b-13a on p. 478. Provenance: Purchased by auction on 19 April 1979 from Christie's, London, catalogue No. 11. (Ar. 4540)

Or. 14.600 – Or. 14.603

Manuscripts purchased by auction on 24 April 1979 from Sotheby's, London.

Or. 14.600

Arabic, paper, ff.
Risalat Nutq al-Sit bil-Durar wal-Yawaqit. Anonymous.
 Catalogue No. 325 bis.
 (Ar. 4541)

Or. 14.601

Arabic, paper, ff., dated 1125/1702. A copy from Iran.
Nahj al-Balagha, the collection of sayings attributed to `Ali b. Abi Talib (d. 40/661), GAS II, 277, and collected in this form by al-Sharif Abu al-Hasan Muhammad al-Radi (d. 406/1016), GAL G I, 82, although this is also attributed to the latter's brother al-Sharif al-Murtada `Ali b. al-Tahir (d. 436/1044), GAL G I, 404-405.

Catalogue No. 279.
(Ar. 4542)

Or. 14.602

Arabic, paper, ff., calligraphy by al-Sayyid Darwish `Abdallah Raqim Üsküdari.
Qur'an. Guz' 30 and the *Fatiha*.
Catalogue No. 325.
(Ar. 4457)

Or. 14.603

Arabic, paper, ff.
Kitab Ithbat al-Dalil fi Sifat al-Khalil by Abu al-Hasan `Ali b. al-Musharraf al-Mardini al-Shafi'i (GAL G II, 161), *Katib Sirr al-Sharif* bi-Hisn Kayfa. Poetry in honour of his ruler al-Khalil b. Ahmad al-Ayyubi al-Malik al-Kamil (who reigned over Hisn Kayfa 836-846/1432-1442).
Catalogue No. 284.
(Ar. 4543)

Or. 14.604

Collective volume with texts in Persian, bluish paper, 1 + 23 pp., *nasta'liq* script, modern binding.
(1) pp. 1-3. A text in Persian transmitted on the authority of the *imam* Ga`far-i Sadiq. Dated 1229 AH (p. 3).
(2) pp. 3-8. A text in Persian, describing several ritual activities. Divided into nine chapters (*Bab*).
(3) pp. 9-12. A catechism in the form of *Su'al* and *Gawab*. Structure goes: 'If they ask you such and such ..., Answer them that it is ...'.
(4) pp. 12-16. A catechism in the form of *Su'al* and *Gawab*. Ga`far-i Sadiq is mentioned in the beginning. Most of the rubrication has not been supplied.
(5) 17-22. The beginning only of *Mir'at al-Maqasid*, treatise in Persian on *Huruf* by Muhammad Mun'im b. Shaykh Munawwar b. Shaykh `Ala' al-Din b. Salah al-Din Khan Ga`far al-Ansari al-Chishti al-Qadiri, apparently written in a hundred paragraphs (*Intikhab*), but the text ends abruptly in the tenth *Intikhab*.
On p. 23 scribbling and *raml*-signs.
Provenance: Purchased by auction on 19 April 1979 from Christie's, London (auction catalogue No. 30).
[* Ar. 4472]

Or. 14.605

Arabic, paper, ff. A manuscript from West-Africa.
Qur'an. Loose leaves, kept together in a leather holder.
Provenance: Purchased by auction on 24 April 1979 from Sotheby's, London (auction catalogue No. 326).
(Ar. 4460)

Or. 14.606

European languages, many sheaves and portfolios.

Archive of C. van Arendonk (d. 1946).

This extensive archive is still in need of exploration and description. Here follows just one item, which was described in a recently published catalogue.

- Postcard by Riza Nur (1879-1942) to C. van Arendonk, dated Alexandria 13 November 1935, concerning the donation by Riza Nur of his works to the Leiden Library.

Reproduced by Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 2 (Leiden 2002), p. 306.

The material in question was registered in 1935 as Or. 6694, above.

Provenance: Found in the Oriental department of the Library.

(Ar. 4777 – Ar. 4784)

Or. 14.607 – Or. 14.611

Collection of manuscripts purchased by auction in May 1979 from Messrs. A.L. van Gendt & Co., antiquarian booksellers and auctioneers in Amsterdam.

Or. 14.607

Syriac and Karshuni (Arabic), printed book and manuscript, serto script, paper, ff.

(1) *Breviarium Feriale Syriacum SS. Ephrem, et Jacob Syrorum. Juxta ritum ejusdem Nationis quod incipit à Feria secunda usque ad Sabbatum inclusive. Additis variis hymnis, ac benedictionibus ab Athanasio Saphar episcopo Mardin. in Mesopotamia Asiae.* Rome 1696, with engraving of St. Ephrem and the Virgin Mary with child. Syriac manuscript text on verso of title-page.

(2) ff. 1-8. Mostly blank pages. On f. 4b a Christian prayer in Arabic, in Arabic script; on f. 5a a drawing of a cross.

(3) ff. 9a-166a. Unidentified text in in Karshuni. See Janson, *Summiere beschrijvingen*, p. 14, for a detailed survey of the contents of the handwritten part. On ff. 166b-171b notes, also by owners, in Italian.

f. 177b. Inscription in Italian, reading: Pre Francesco da Tavormina Lettore e Guardiano Cappuccino in Tavormina alle 19. Aprile 1763 La Cose de Devozioni per la Madonna.

D. Giorgio Tomá Canonico in Tavormina e Delegato della Monarchia in Tavormina.

D. Gaetano Zuccaro Cavaliere Tavorminages.

Il Ricordo della venire in Roma.

Also on the page three inky stamp prints. On other pages are similar inscriptions in Italian.

Earlier provenance: Collection Prof. F.M.Th. de Liagre Böhl (1882-1976). Note that another manuscript from this collection is Or. 14.449, above.

[* Ar. 4456]

Or. 14.608

Malay, paper, 65 ff., Arabic script, soiled and damaged.

Bidayat al-Muhtadi bi-Fadl Allah al-Muhdi. The text, ff. 3v-65v, is incomplete; there are gaps, as for instance between ff. 6v-7r. The end is missing.

Added: a piece of paper with a Dutch note dated 13-6-1898 and signed by C. van Doorn to the effect that the MS was brought to Sigli (Aceh) from Garot three days after his arrival.

See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 677 (No. 1414).
(Mal. 8372)

Or. 14.609

Arabic, paper, ff. MS from Indonesia.

Qatr al-Nada wa-Ball al-Sada, by Gamal al-Din `Abdallah b. Yusuf Ibn Hisham al-Ansari (d. 761/1360), GAL G II, 23. With numerous glosses.
(Ar. 4459)

Or. 14.610

Turkish, paper, 46 ff., *naskh* script, dated 1 Muharram 1228 (1813, colophon on f. 45a), full-leather Islamic binding with flap.

Sa'atnama by Hibat Allah Chawush b. Ibrahim. Other copies are Or. 12.434, Or. 12.845, above, and Or. 25.767, below.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 479.
(Ar. 4458)

Or. 14.611

Arabic, paper, ff.

Gloss by al-Isfara'ini on the commentary by al-Qazwini on *Miftah al-'Ulum* by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 629/1229), GAL G I, 294-295.
(Ar. 4493)

Or. 14.612

Malay, paper, 1 f., Arabic script, dated 22 June 1892, kept in a silk envelope.

Letter from the Governor-General (then C. Pijnacker Hordijk), with the seal of the Governor-General, dated 22 June 1892., to Laguligah Daing Serang Arung Palakah husband of Arung Bone, thanking him on behalf of the Minister of Colonial Affairs for the dispatch of valuable things to the collection (of the Ethnographical Museum?) in Leiden. See Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 677 (No. 1415).

Provenance: Purchased in May 1979 from Mr. K.W. Hamilton of Silvertonhill, Huizen.
(Mal. 8373)

Or. 14.613

Arabic,

Documents concerning the revision of the internal regulation for the Turuq in Egypt.

Provenance: Frederick de Jong, May 1979

Have these materials actually entered the Library?

(Ar. ??)

Or. 14.614

Arabic, wood.

Lawh (reading and writing slab) from West- or Central Africa.

Provenance: Purchased in May 1979 from Galerie Bonte, a curio shop in Leiden.

(Ar. 4772)

Or. 14.615

Persian, photocopy.

Notes on *Qur'an* recitation, and related subjects.

Provenance: Photocopy taken in June 1979 from notes in a *Qur'an* manuscript in a private collection.

(Ar. 4496)

Or. 14.616

Arabic, paper, ff.

An as yet unidentified commentary on part 3 of the *Miftah al-`Ulum* by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 629/1229), GAL G I, 294-295.

Provenance: Purchased in July 1979 from Mr. Th.G. Appelboom, Groningen.

(Ar. 4469)

Or. 14.617

Ethiopic, parchment, ff., four illustrations, script both in columns and linear, codex (19 x 16 cm), uncovered back, two unworked wooden boards.

Content: Psalterium.

Miniatures of St. Mary and baby Jesus, St. George, the Three Sages, St. Luke.

Provenance: Received in July 1979 from Dr. A. de Mol van Otterloo, The Hague.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 296)

Or. 14.618 - Or. 14.621

Manuscripts purchased in August 1979 from catalogue No. 508 of Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

Or. 14.618

Urdu, paper, ff., dated 1247/1832.

Targuma-yi Chahar Darwish, the Urdu version on the romance commonly ascribed to Amir Khusraw Dihlawi (1253-1325 AD).

Earlier provenance: looted (?) from Delhi Palace.

(Ar. 4544)

Or. 14.619

Urdu, paper, ff.

Silk-i Gawhar. Ghazaliyyat by Khangar-i Nan (?).

Or. 14.620

Persian, paper, damaged, worm-ridden, 45 ff., 16 illustrations.

Futuh al-Haramayn, an illustrated poetical guide of the Holy Places composed in 911/1515-6 by Muhyi al-Din Lari (died 933/1526-7) (cf. H. Ethé, Nos. 1417-1420).

The text is illustrated by 16 colourful illustrations depicting the holy places in and around Mekka and Medina. The usual full-page illustrations of the Haram in Mekka and of the Dome of the Rock in Jerusalem are missing in this copy. The illustrations show the buildings as seen from above, but set in a flat projection.

f. 2b. Illuminated *sarlawh*.

f. 21a. [1] The Sa'y between Safa and Marwa. The colonnade and the lamps, the tree near Safa.

f. 21 b. [2] Gabal Abu Qubays, the mountain overlooking Mekka. A *qubba* at the foot of the mountain. In the sky a split moon (*shaqq- qamar*) and the stars.

f. 22a. [3] The houses and birthplaces of some prominent, mostly first-generation, muslims (the Prophet Muhammad, 'Ali, Ga'far al-Sadiq, Khadiga) and other important spots: Hagar- Mutakallim, Hagar Muttaka.

f. 24b. [4] Maqbara-yi Mu'alla. Full-page illustration of the graveyard in Mekka, with several separate *qubba*'s and smaller graves. The grave of Khadiga is indicated. Also the Shami and Misri water reservoirs, and a building on the Gabal Ibn 'Umar. At the beginning is an Ashnakhana.

f. 25a. [5] The graveyard of Shubayka. Full-page illustration. On the rock the *mawlid*'s of Amir Hamza and 'Umar are indicated. In the plain are several smaller graves, and also a *qubba* of Saykh 'Abd al-Kabir, with whom may be meant 'Abd al-Qadir al-Gilani.

f. 25b. [6] The Gabal- Nur, where the Prophet Muhammad received his first revelation, with the Hira grotto. On top of the mountain is a small *qubba*-like edifice.

f. 26a. [7] Gabal- Thawr, where the Prophet Muhammad took refuge for Quraysh, with indication of the actual Ghar- Higrat, situated in the mountain.

f. 28b. [8] Gabal 'Arafat. Full-page illustration of the mountain, with a *qubba*-like edifice on top and a road leading there, with banners, the tents, the *mahmals* from Syria, Yemen and Egypt, the candelabre (of the *amir al-hagg*), the al-Namira mosque on the right foreground, and other details including the water reservoirs.

f. 31a. [9] Muzdalifa. An edifice with niche, banners, steps, candelabra with lights and wells.

f. 33a. [10]. Gamrat al-'Aqaba in the valley of Mina, with indication of the three places of stoning. Also the colonnades of the market place of Mina, the Masgid al-Khayf with minaret, and the tents.

f. 32b. [11] On the road from Mekka to Medina, the Gabal Mifrah. A rocky mountain, wells, the simple open mosque with *mihrab*.

f. 35b. [12] The mosque of the Prophet Muhammad in Medina, shown as a large courtyard. Full-page illustration. The grave of the Prophet and of several others (Abu Bakr, 'Umar, 'Uthman, and separately also of Fatima) under the cupola, the *minbar*, the *qubba-yi khazina*, the palms of Fatima, the gates with indication of their names.

f. 42b. [13] The graveyard near the Prophet's mosque, Baqi' al-Gharqad. Full-page illustration showing numerous graves often shown as *qubba*-like edifices. An entrance gate leads to the central alley of the graveyard. Several graves have legends with the names of their occupants.

f. 43a. [14] The mosque of Quba'. The interior of the open mosque, the minaret, a well and two palmtrees.

f. 43b. [15] The Arba' mosque. The four separate buildings, of the Prophet Muhammad, of 'Ali, of Abu Bakr and of 'Umar. Also the mosque Dhu al-Qiblatayn, the well of 'Uthman, two more wells and several palmtrees.

f. 38b. [16] The mountain Uhud. A rocky mountain, with next to it a graveyard containing the graves of the martyrs, and also the *qubba* of Amir Hamza.

Earlier provenance: Bookplate of A.H. Harley, Calcutta 1930.

Provenance: Purchased in 1979 from E.J. Brill, Leiden.

(Ar. 4546)

Or. 14.621

Dutch, of Islamological interest, paper, ff.

Lecture notes on Islam by Ph.S. van Ronkel (1870-1954), made in 1899-1904 for 'adspirant ambtenaren' in the colonial service in the Indische Inrichting in Batavia.

Earlier provenance: donated on 22 February 1945 by the author to the Foundation 'Oosters Instituut' in Leiden.

Provenance: Received on 5 September 1979 from the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden.

(Ar. 4494)

Or. 14.622

Turkish, Arabic, paper, 290 ff., *naskh* script, leather binding.

'*Imad al-Islam*, the translation completed in 950/1543-1544 by 'Abd al-Rahman b. Yusuf al-Aqsarayi of a Persian work on Hanafi law, entitled '*Umdat al-Islam*, by Molla 'Abd al-'Aziz Farisi. The end of the text is missing. The volume contains numerous notes on a great variety of subjects.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 479-480.

Provenance: Purchased in September 1979 from Brill's, Leiden.

(Ar. 4495)

Or. 14.623

Arabic, photocopies, 46 ff.

Gawami' *Kitab al-Hayawan li-Aristutalis ... akhragaha* Thabit b. Qurra. Photocopy of MS Tehran (see *Fihrist-i Mikrufilmha*, No. 2234).

Provenance: Received in September 1979 from Dr. Remke Kruk, Leiden.

(Ar. 4692)

Or. 14.624

Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 170 ff., naskh script in Indonesian style, full-leather Islamic binding with flap, with blind and coloured tooled ornamentation in Indonesian style.

Provenance: Received in September 1979 from Mrs. H. van den Bosch-van Hoogland, The Hague.

(Ar. 4547)

Or. 14.625 - Or. 14.628

Islamic manuscripts purchased by auction on 11 October 1979 from Christie's, London.

Or. 14.625

English, of Arabic interest, paper, [6], 204, 99, 146, [10] pp., Latin script, full-leather European binding with label on spine, reading: 'Religion of the Turks'.

'The Religion or Theology of the Turks. By Echialle, Mufti. With the Profession of Faith of Mahomet the Son of Pir Ali. Translated from the Arabick into French and from the French into English. By John Farrington of Clapham. In three Parts. 1752.' The French original text from which this English translation was made was probably *Religion ou théologie des Turcs* [par] Echialle Mufti. Avec la profession de foi de Mahomet fils de Pir Ali. Bruxelles 1704 [409 F 3].

¶ This is apparently the (indirect) English translation of two Arabic works.

Parts 1-2. This is apparently the *Hashiya Sharh al-'Aqa'id*, the gloss by Ahmad b. Musa al-Khayali (d. after 862/1458) on the commentary by Sa'd al-Din Mas'ud b. 'Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on *al-'Aqa'id* by Nagm al-Din 'Umar b. Muhammad al-Nasafi (d. 537/1142), GAL G I, 427. Still to be compared with MS Leiden Or. 963 (2), and Or. 11.550 (1), above.

Part 3. This is apparently the Testament of Birgeli, the *Wasiyya*, or *Wasiyyatnama*, by Muhammad b. Pir 'Ali al-Birkawi (Birgeli, d. 981/1573) GAL G II, 440, but comparison with the Turkish text does not confirm this, or the translation has become so free in the process that it has become unrecognizable.

Auction catalogue # 81.

Earlier provenance: On the inside of the front cover is the bookplate of Morton Jeffery (with motto *Ie ferio*).

[* Ar. 4455]

Or. 14.626

Persian, paper, ff., before 1031/1622.

Qiran al-Sa'dayn, by Amir Khusraw Dihlawi.

Auction catalogue # 32.

(Ar. 4548)

Or. 14.627

Persian, paper, ff.,

Qiran al-Sa'dayn, by Amir Khusraw Dihlawi.

Auction catalogue # 54.
(Ar. 4467)

Or. 14.628

Urdu, paper, 119 ff., *nasta'liq* script, illuminations and 46 attractive miniatures on 54 pp., full-leather Islamic binding with gilded ornaments (borders, medallion, corner-pieces), text somewhat in disorder and possibly incomplete.

Qissa-yi Bi-Nazir wa-Badr- Munir, or *Mathnawi-yi Mir Hasan*, or *Sihr- Bayan*. The romantic *mathnawi* by Mir Hasan (d. 1787 in Oudh).

ff. 43b-44a. Prince Bi-Nazir has landed with his horse on the roof of a palace. When in the garden he sees princess Badr- Munir for the first time. He falls in love with her.

Auction catalogue # 181.
(Ar. 4505)

Or. 14.629

Balinese, Javanese,
Arjuna Wiwaha.

Provenance: Purchased by auction on 9 October 1979 from A.L. van Gendt & Co., Amsterdam. Catalogue No. 953.
(Lont. 922)

Or. 14.630 - Or. 14.632

Indonesian manuscripts, purchased in October 1979 from Catalogue No. 508 issued by Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers in Leiden.

Or. 14.630

Javanese, paper, ff.

Wirid Hidayat Djati, belonging to pangerang Sasraningrat, Yogyakarta.

Earlier provenance: collection G.A.J. Hazeu (1870-1929). Note that the Hazeu collection of Javanese manuscripts was registered in 1931 in the Leiden library as Or. 6305 – Or. 6628.

Brill's Catalogue 508, No. 27.
(Mal. 8374)

Or. 14.631

Malay, paper, 49 ff., Latin script.

Hikayat Kalilah dan Daminah. The text, on ff. 1v-48r, contains a transliteration in Roman characters of a MS of *Hikayat Kalilah dan Daminah* made by someone with an imperfect knowledge of the Malay language.

The following stories are contained in the volume:

- | | |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. The mission of Barzoye. | 4. How the blind and sight of escape. |
| 2. Table of contents. | 5. The lion and the hare. |
| 3. Simply learning by heart of a few sentences. | 6. The three fishes. |
| | 7. The thief who is deceived by <i>sulem</i> . |

8. The parable of mankind (*De man in de put*, see H.T. Damsté, ??). See also Or. 14.195, above.

9. The bull and the lion.

10. The monkey and the wedge.

11. The jackal and the drum.

12. The robbed brahmin.

13. The jackal and the two billy-goats.

14. The poison blown back.

15. The cut-off nose.

16. The crow and the snake.

17. The heron and the crab(-fish).

18. The camel.

19. The sanderling.

20. The geese and the tortoise (ending abruptly).

On f. 49, in a different (older) hand but on the same kind of paper, is an as yet unidentified story. Transliterated from a MS in disorder.

Added: one folio with a typed summary, a commentary on the transliteration by P.

Voorhoeve (1899-1996), and a letter from Voorhoeve to J.H. Kramers (1891-1951).

See Iskandar, Catalogue (1999), p. 678 (No. 1416).

Brill's Catalogue 508, No. 32.

(Mal. 8375)

Or. 14.632

Javanese, treebark paper (*dluang*), 205 ff. and many blanks, dated Wawu A.J. 1737 (1810), partial decorative borders to three preliminary pages and penwork ornament on a few other pages, contemporary Javanese leather binding with flap, panelled sides richly tooled in blind with multiple borders, and (only) two arabesque cornerpieces.

Bratayuda stories. The text ends abruptly after the death of Baladewa. The author's name is given in the poem before the beginning of the text as Sěstradiwongsa.

Earlier provenance: Sir Thomas Phillipps (1792-1872), MS 12427. Earlier from the collection of Thomas Rodd in 1849 or 1850. Sotheby's, London, auction 27 November 1974 (Catalogue [Leiden copy: OosHss C 4247], p. 33, No. 657, from which the present description is derived).

Brill's Catalogue 508, No. 28.

(Mal. 8376)

Or. 14.633 - Or. 14.634

Materials received under embargo in November 1979 from Dr. Frederick de Jong, Leiden. The embargo was lifted in 1980 after Dr. de Jong had used the materials for his publications.

Or. 14.633

Turkish, Greek, 39 photographs.

Map of Western Thrace. A collection of 39 coloured photographs depicting parts of a map of Western Thrace, made by hand and showing place names, in their Turkish version in Latin script. The legend *Batı Trakya* in the top left corner. The map was photographed by Frederick de Jong on 9 October 1979 in the office of the Turkish consul at Komotini (Çoşkun Arda). See F. de Jong, *Names, religious denominations and ethnicity of settlements in Western Thrace*, Leiden 1980.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 481.

(in Ar. 4499)

Or. 14.634

Turkish, Greek, 12 photographs.

Twelve black-and-white photographs of the pages 1-23 of an exercise book with a list of names in Greek and Turkish versions of localities in Western Thrace, compiled by 'a local cleric'. The photographs were made by Dr. de Jong in the course of 1979. See F. de Jong, *Names, religious denominations and ethnicity of settlements in Western Thrace*, Leiden 1980.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 481-482.

(in Ar. 4499)

Or. 14.635

Javanese, palm leaf.

Carita kabar kiyamat, kabar naraka, kaba swarga.

Provenance: Received in November 1979 from Mrs. A. Vliegenthart-Luytjes, Utrecht. (Lont. 923)

Or. 14.636 - Or. 14.647

Manuscripts from the Balkan, purchased in December 1979 from Mr. Dimitri Stamoulis, living at that time in Grenoble.

Or. 14.636

Albanian, with some Turkish, paper, 406 ff., *nasta'liq*-like script, dated 2 Ramadan 1280 (1864, colophon on f. 295b), leather binding.

Autograph copy of the Albanian translation by Sa'id Hugga b. 'Uthman, using the *takhallus* Kamtari (Kemteri) and working in a village in the district (*Qada'*) of Premedi (Albania), of the *Hadiqat al-Su'ada'*, the Shiite materiology by Muhammad b. Sulayman, who used the *takhallus* Fuduli (d. 963/1556). With quotations in Turkish. Several poetical pieces in Turkish precede the text.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 482-484, with a reproduction of f. 1b on p. 483.

(Ar. 4506)

Or. 14.637

Collective volume with texts in Turkish, with some Arabic, paper, 373 ff. (many blanks?), *naskh* script, illustrations, leather binding.

The notebook of a Bektashi *Shaykh*.

(1) ff. ff. 1a-4b. Fragment of treatise on talismans, with drawings.

(2) ff. 1b-3b. *Nefes-i Husayni*. Religious song: questions for the Murshid.

(3) ff. 5b-65b. *Risala-yi Wirana Baba*. Treatise on onomancy and the doctrines of the Bektashi order by Wirana Baba, or Wirana Abdal. Incomplete (2 ff. torn out between ff. 65-66).

(4) 68b-166a. *ʿUyun al-Hidaya*. Treatise on the Twelve imams, the fourteen infallibles and the doctrine of the Ahl al-Haqq, by the Bektashi Shaykh Resmi ʿAli Baba from Resmo (Rethimnon, Crete).

(5) ff. 167a-168a. Bektashi prayers, in Turkish and Arabic.

(6) ff. 168b-171a. *Risala bi-Haqq-i Kiswa*. A treatise on the correct way to dress for the members of a mystical brotherhood, and the principles of the Bektashi order.

(7) ff. 171a-173a. *Dar Bayan-i Suʿal-i Tag*. Anonymous treatise on the derwish cap (*Tag*) in the form of questions and answers.

(8) ff. 173a-178a. *Wugudnama-yi Alif-i Hurufat*. Anonymous treatise on onomancy and the secrets of physiognomy.

(9) ff. 178a-179b. Anonymous and untitled treatise on geomancy (*Raml*).

(10) ff. 180a-182b. Fragment of a text on *Hadith*.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 484-489, with a reproduction of f. 178b on p. 487.

(Ar. 4673)

Or. 14.638

Turkish, paper, oblong, 83 ff., *nastaʿliq* and *naskh* scripts in several hands, leather binding with flap, and strap.

Notebook, mostly containing poetry and songs. Most probably coming from a Bektashi environment.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 489-490.

(Ar. 4674)

Or. 14.639

Turkish, paper, 48 ff., *naskh* script, bound, without covers.

Targuma-yi Risala-yi Husniyya. Anonymous translation of a Persian version of an Arabic treatise in defense of Shiism. The Persian version is said to have been made in 958/1551. The Turkish translation of that Persian version was made in 1274 (1857-1858). The text contains the account of the disputation between the slave-girl Husniyya and the scholars of Baghdad.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 491-492.

(Ar. 4744)

Or. 14.640

Arabic, paper, ff.

Incomplete text on magic (as yet unidentified). With magical squares.

(Ar. 4745)

Or. 14.641

Albanian, paper, ff., in an adapted Greek alphabet, second half 19th cent.

Collection of Bektashi prayers, songs and theological treatises.

(Ar. 4675)

Or. 14.642

Toskic Albanian, paper, ff., Latin script.
Collection of Bektashi prayers, and diary notes.
(Ar. 4549)

Or. 14.643

Turkish, paper, 132 ff., *naskh* and *nasta`liq* scripts in several hands, dated 23 Rabi` I 1268 (1852, colophon on f. 129b, where also the name Köse Imam is given), leather binding.
Ghazawat-i Sayyid Battal Ghazi, or *Tawarikh-i Battal Ghazi*. Incomplete copy of an anonymous prose version of the epic of Sayyid Battal Ghazi. The text is followed by several poetical pieces. Inside covers show jottings, figures, etc. A *Waqf* note of Durbalı Sultan, dated 1268 (1851-1852) is on f. 126a.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 492-493.
(Ar. 4583)

Or. 14.644

Albanian, paper, Latin script, dated 1926.
Bektashi *Nefesler*, at the occasion of `Ashura`.
(in Ar. 4510)

Or. 14.645

Albanian, paper, Latin script, typewritten.
Bektashi prayers and songs.
(in Ar. 4510)

Or. 14.646

Albanian, Turkish, Arabic, paper, 96 pp., Latin script, drawings (pp. 1, 4, 7), dated 1285 and 1286 (1870, on the folio between pp. 90-91), bound in purple paper.
Exercise book with prayer texts in Albanian, Turkish and Arabic, in Latin script, in three different hands, from a Bektashi environment, possibly from the Bektashi Tekke of Qazim Baba in Farsala.
See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 493-494, with a reproduction of a folio between pp. 90-91 on p. 494.
(in Ar. 4510)

Or. 14.647

Arabic, paper, ff.
Qur'an. A fragment only.
(Ar. 4706)

Or. 14.648

Javanese, paper, ff.

Bhima Swarga. Transcripts of MSS Leiden Or. 3975 (a), Or. 3975 (b) and Or. 4133. The donator had used these transcript for her thesis, *Bima Swarga in Balinese wayang*, The Hague 1981.

Provenance : Received in January 1980 from Mrs. H.I.R. Schoterman-Hinzler, Leiden. (Mal. 8377)

Or. 14.649

Batak, paper (photocopies)

Copies of transcripts of Batak manuscripts which the donator had used for her thesis, *Motifs of life in Toba Batak texts and textiles* (Leiden 1985).

(1) pp. 10-146 of a handwritten transcript. Origin not established. A note in Voorhoeve's hand says: 'No. 26-32 van lijst Voorhoeve'.

(2) pp. 1-91 of a handwritten transcript (pp. 19, 20 and 81 are missing). See Voorhoeve's notes under No. 3. Ms. Niessen has written on the first page: *Mula ni Djolma, Mula ni Tano, Mula ni Parrumaon*.

(3) Transcripts from the book written by Guru Sinangga for Nommensen, kept in exercise books in the Collection Nommensen (Archive of Vereinigte Evangelische Mission in Wuppertal), in the order of the copy in Batak script kept in Leiden (Or. 3396), with reference to the transcripts made by Mrs. Mostert-Silitonga (kept in Or. 12.605 z). The different sets of photocopies are kept separate by paperclips.

Or. 3396, p. 20, line 1 – 16 from below: Exercise book 10, pp. 221-225.

Or. 3396, ± p. 54 – p. 59, line 11: Exercise book 10, pp. 415-432.

Or. 3396, p. 59, line 12 – p. 60, line 5: Exercise book 27, p. ?

Or. 3396, p. 68, line 4 from below – 72, line 16: Exercise book 10, pp. 71-84.

Or. 3396, p. 75, line 9 from below – p. 196, line 17 from below: Exercise book 29, pp. 4-140.

Or. 3396, p. 108, line 8 from below – p. 109: Exercise book 10, pp. 413-414.

Or. 3396, p. 109, line 3 from below – p. ? : Exercise book 10, pp. 389-412.

Or. 3396, p. 125, line 8 from below – p. 138 (end): Exercise book 27, pp. ?.

Later has been added to this the beginning which is lacking in Or. 3396:

- 1. Mula ni djolma = Exercise book 28, pp. 1-12.

- 2. Mula ni tano = Exercise book 28, pp. 11-26. The page numbers 11 and 12 occur twice. The numbers 19, 20 are lacking, but there is no lacuna in the text. Around p. 13 begins the text of Or. 3396.

Or. 3396 p. 6-p. 19: - 3. Mula ni parrumaon – Exercise book 28, pp. 36-91.

See also Codices Batacici, p. 198 and following.

(4) Bundle of photocopies of typewritten transcripts from Or. 3402, pp. 139-160, 165 and following, 191-247, 248 and following. Apparently made from the partially illegible photocopies of the Batak text, and therefore not very reliable. During the transcribing also changes have been made by the transcriber which cannot be warranted by the text, e.g. the moder *naung* in stead of *nadung* of the text. See also the transcription in Or. 12.475.

(5) Bundle of photocopies. These are not originally Batak texts but stories which have been translated into Batak. Origin: Exercise book 8 of the Collection Nommensen (Archive of Vereinigte Evangelische Mission in Wuppertal).
Provenance : Received in January 1980 from Mrs. Sandra A. Niessen, then in Leiden.
[* Mal. 8378]

Or. 14.650

Persian, paper; 79 ff., *nasta'liq* script, dated Sha`ban 1143/1731 (colophon on f. 78a), there seems to be a lacuna between ff. 47-48, illustrations (63 erotic miniatures), European bibliophile leather binding with gilded ornaments.
Kitab Ladhdhat al-Nisa`.

The illustrations of a comparable work from India are anonymously published as *Tantra. Devozioni amorose*. Introduzione di Gabriele Mandel. Milano 1978.

The pictures of women and men are rather stereotype, and no very distinctive personal features are shown. They look like types rather than individuals. Copulating partners are always depicted with different skin colours, which facilitates getting an insight in positions. The miniatures' main purpose is making the positions clearly visible. The lovers usually have some rudimentary clothing still left on their bodies. The sexual act often takes place on a carpet or matrass, and usually a pillow is lying under the woman's head and shoulders. The woman's hand palms and foot soles are always dyed with henna. The woman has always her jewelry on arms, hands and head, the man always wears headgear. The introductory chapters (f. 3b-28a) contain information about medical aspects of sexuality, treating among other things medicines and aphrodisiacs. The 18th chapter (*dar tarz-i gima`*, from f. 28a onwards) contains a great number of miniatures of copulations, with explanations, arranged according to the author's classification. The miniatures are done in a precise and expert way. The backgrounds are stereotype. Often the miniatures differ from what is explained in the text, which leads to thinking that the miniaturist had only second-hand knowledge of the contents of the text.

f. 3b. Illuminated *`unwan*.

Nos. 1-9. Performing the sexual act in a straightforward way.

f. 29a. [1]. As most people perform the sexual act. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in the air. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. He supports her shoulder and her back. She caresses his breast with her right hand.

f. 29b. [2]. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in the air, almost to her shoulders. Her lover is sitting in front of her, slightly resting on his right side and copulates with her. He supports her head. She holds his back and his left forearm.

f. 30a. [3]. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs, holds them in the air, on her shoulders and supports her thighs with her hands. Her lover is sitting on his heels in front of her and introduces his penis in her vagina. He holds her right leg in the air.

f. 30b. [4]. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. Her buttocks are resting on the thighs of her lover. The rest of her body is not supported, but in the air. She has spread her legs and holds one of them stretched out, the other one bent. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. He caresses her right knee and fondles her right breast. She holds his left knee.

f. 31a. [5]. The man is sitting on his heels. He copulates with his woman from behind while she does not even touch the ground. He holds her by her two breasts. She has locked herself around him, first by holding her right foot with her right hand and then by holding her right wrist with her left hand. Her left leg swings in the air.

f. 31b. [6]. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow, her buttocks resting on her lover's thighs. She has spread her legs and holds them in the air. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. He caresses her knees. With her hands she makes an inviting gesture.

f. 32a. [7]. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in the air, with her knees she touches her shoulders. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. He supports her shoulder. She holds his back and left ankle.

f. 32b. [8]. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She holds her left leg wide out in the air. Her lover is sitting in front of her and introduces his penis in her vagina. He supports her shoulder. She holds his left shoulder. With her right hand she supports her head.

f. 33a. [9]. The man is sitting upright, his legs in tailor-fashion. His woman is sitting on his thighs with her legs over his shoulders. His left arm is locked with her right arm, and with his right hand he double locks their two arms. She holds her left arm around his back. They are kissing.

Nos. 10-19: Performing the sexual act in a sitting position.

f. 33b. [10]. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in tailor fashion, with her feet on her thighs. Her lover is sitting on his heels in front of her. He has opened her *izar* and copulates with her. With his right hand he fondles her left breast, with his left hand he holds her ankles together.

f. 34a. [11]. The man is sitting on a low bench or a small table. His woman sits on his thighs, facing him. She has spread her legs and holds these around his waist. So she allows him to copulate with her. With their hands they support one another.

f. 34b. [12]. The man is sitting on the carpet, his legs stretched out in front of him and his feet resting on a pillow. His woman is sitting on his knees, with her feet on his hips. She holds her arms around his neck. With his left hand he supports her back, his right hand leans on the ground.

f. 35a. [13]. The man is sitting on the carpet, the upper part of his body resting on a pillow. He has spread his legs. His woman is sitting between his legs and she has slung her right leg around his back. She holds her arms around his neck. He supports her waist with his left hand and leans on the pillow with his right elbow.

f. 35b. [14]. The woman is lying on her back, her head and shoulder resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in the air. Her lover is sitting in front of her and

copulates with her. He supports her neck with his right hand. With his left hand he holds her right wrist. With her left hand she holds his back.

f. 36a. [15]. The man is sitting on the carpet, supporting himself with his hands on the ground, behind his back. His legs are stretched out in front of him. His woman is standing on four in front of him, between his legs and allows him to copulate with her from behind.

f. 36b. [16]. The two lovers sit together and lean against a pillow. The woman has spread her legs, and has slung her left leg around his waist. Her left foot swings in the air. She allows him to copulate with her. She holds her arms around his waist. He holds her neck and fondles her left breast with his left hand.

f. 37a. [17]. The man is sitting on his heels. His woman is sitting likewise, with her buttocks leaning to his thighs. He copulates with her from behind. With his right hand he supports her right buttock. With his left hand he holds her left shoulder. She holds both her hands on her knees.

f. 37b. [18]. Man and woman are sitting on the carpet, facing one another and leaning on a pillow. She has spread her legs and introduces her lover's penis into her vagina with her left hand. He holds her shoulder and her upper body with his two hands.

f. 38a. [19]. The man is sitting on the carpet, his legs stretched out in front of him. His woman is sitting on his legs, facing him. She has spread her legs and rests the hollow of her knees on his hips. With her left hand she holds his torso. With her right hand she supports herself on the ground. With his left arm he holds her right ankle. With his right hand he supports her neck.

Nos. 20-29. Copulation while the woman is lying on her side.

f. 38b. [20]. The woman is lying on her left side, leaning with her left elbow on a pillow. Over her shoulder she looks back to her lover who copulates with her from behind. She holds her right hand over his right shoulder. Their legs are interlocked. He holds her breast and the side of her torso with his hands.

f. 39a. [21]. The woman is lying on her left side, leaning with her left elbow on a pillow. Over her shoulder she looks back to her lover who copulates with her from behind. He has spread both legs and keeps her between these. She holds her right hand over his right shoulder. He fondles her right nipple with his right hand and with his left hand he supports her left armpit.

f. 39b. [22]. The woman is lying on her left side, leaning with her left knee on the ground and her left elbow on a pillow. Over her shoulder she looks back to her lover who copulates with her from behind. She holds her right hand over his right shoulder. Their legs are interlocked. He holds her torso and her waist with his hands.

f. 40a. [23]. The woman is sitting on her right leg which is folded under her and she stretches out her left leg. With her elbow and her back she is leaning against a pillow. Her lover copulates with her from behind in a sitting position. With his right hand he fondles her right breast, with his left hand the sole of her left foot.

f. 40b. [24]. The woman is lying on her right side, supported by her right elbow and knee. She leans on a pillow. Her lover copulates with her from behind. He holds her breasts in his hands. She caresses his left shoulder with her left hand.

f. 41a. [25]. The man is sitting, almost in tailor-fashion and leans with his back to a pillow. His woman is lying on his lap, her legs spread out, thereby allowing him to copulate with her from behind. He holds her breasts with his hands. She has locked her arms around his neck. Her right foot is hooked behind his right elbow, her left foot is locked with his.

f. 41 b. [26]. The woman is lying on her left side, her legs spread out. Her lover is lying behind her, supported by a pillow, and copulates with her from behind. He has slung his right leg over hers, and she her left leg over his. He fondles her breasts. She holds his left wrist with her left hand.

f. 42a. [27]. The woman is lying on her back, supported by a pillow. She has spread her legs and allows her lover to copulate with her. She holds her legs around his waist. He sits on his heels in front of her and holds her thighs with his hands.

f. 42b. [28]. The man is lying on his back, supported by a pillow. His woman has mounted him and allows him to copulate with her. She has spread her legs and holds her arms around her lover's back. With his left hand he caresses her hair and with his right hand he holds her back. Their noses touch and they look into one another's eyes.

f. 43a. [29]. The woman is lying on her right side, her legs spread out. With her head and shoulders she is supported by a pillow. Her lover is sitting on his right leg in front of her, while he has put his left leg over her right one. With his left hand he supports himself on the ground. With his right hand he holds her back and shoulder. She holds his left forearm with her right hand, her left hand is slung over his back. Their lips touch.

Nos. 30- 38. Copulating in a standing position.

f. 43b. [30]. The woman is standing with her left hand and foot on a pillow. She has put her right foot on the ground, slightly backwards. Her lover is standing behind her and introduces his penis into her vagina. She looks at him from over her shoulder. With his right hand he supports her belly.

f. 44a. [31]. The woman is standing, bent forward, her hands put on her knee for support. Her lover is standing behind her and copulates with her from behind. He, too, is slightly bent forward. He holds her belly with both hands.

f. 44b. [32]. The woman is standing on all four, with her forearms resting on a pillow, her knees and feet resting on the ground. Her lover sits and copulates with her from behind. He holds his left leg forwards and supports himself with his left heel. He sits on his right heel and holds his woman's right breast with his right hand. With his left hand he holds her buttock.

f. 45a. [33]. The woman is standing, slightly bent forward, with her left hand supporting herself on a pillow. Her lover copulates with her from behind, also standing slightly bent forward, putting his hands on her shoulders.

f. 45b. [34]. The man is standing upright. His woman is in front of him, standing with her feet against his shin and supporting herself with her left arm on a pillow. He is copulating her from behind. With his right hand he caresses her back.

f. 46a. [35]. The woman is lying on her belly on a carpet, her arms stretched out in front of her, on a pillow. Her lover is lying against her back and copulates with her from behind. With his left hand he caresses her left elbow.

f. 46b. [36]. The woman is standing on all four, with her head bent forward. Her lover is standing behind her. He inserts his penis into her vagina with his left hand. With his right hand he holds her long hair .

f. 47a. [37]. The woman is standing on all four, with her head bent down. She holds her toes with her hand. Her lover is standing behind her. He inserts his penis into her vagina with his left hand. With his right hand he caresses her back.

f. 47b. [38]. The woman is standing, slightly bent forward, with one foot put forward and the other somewhat backward. Her left hand rests on her left knee, with her right pointing finger she points to her mouth. Her lover is standing, slightly bent as well, and copulates with her from behind. He holds her shoulders with his hands.

Between ff. 47b-48a there seems to be a lacuna in the manuscript, probably of one folio only, whereby two miniatures are missing. On one of the missing pages there must have been the beginning of a new section, apparently treating copulation in a standing position (Nos. 39-47).

f. 48a. [39]. The woman is standing upright, facing a wall. Her hands touch the wall. Her lover stands close to her and copulates with her from behind. He holds her right shoulder and her left breast with his hands.

f. 48b. [40]. The woman is standing upright and leans with her arms on a tree. She has parted her legs somewhat. She looks back over her shoulder to her lover, who is copulating with her from behind, also in a standing position. He holds his arms around her belly.

f. 49a. [41]. The woman is standing upright, her legs slightly parted. She is carrying and embracing her lover (who is of somewhat smaller stature than she), and he her. He is copulating with her while spreading his legs, which he has locked around her waist.

f. 49b. [42]. The woman is standing upright and leans with her arms on a tree. Her lover, who is copulating with her from behind, is also in a standing position. He holds his right arm around her belly.

f. 50a. [43]. The woman is standing upright, facing a wall. Her hands touch the wall. Her lover stands close to her and copulates with her from behind. He holds her shoulders with his hands.

f. 50b. [44]. The woman is standing upright, leaning to a wall. Her hands touch the wall. Her lover stands close to her and copulates with her from behind. He has his right leg between her legs and holds her shoulders with his hands.

f. 51a. [45]. The woman and her lover are standing upright, facing one another. The woman raises her left leg and lets the knee hollow rest on her lover's hip. She is wearing a trouser, and has taken one leg out of it. Her lover embraces her and copulates with her. She rests her left arm on his shoulder and with her right hand she prevents her trousers from falling down.

f. 51 b. [46]. The man is standing and carries his woman in his arms. She rests her legs on his shoulders, with her knee hollows on his arms and she holds herself with her arms around his neck. Thus she allows him to copulate with her. Their nose tips touch.

f. 52a. [47]. Man and woman are standing upright, facing one another. Only the tip of his penis enters her vagina. With his left hand he fondles her nipple and with his right

hand he holds her back. She has slung her left arm over his shoulder and holds her right arm on her own waist.

Here is the end of the chapter on the different positions. On f. 53b starts the 8th chapter containing a number of risqué and love arousing stories, taken from a work entitled *Dhakha'ir- Hukama'-yi Hind* (f. 54a, line 2). Most of the stories are told by young (slave) girls in a session presided over by a prince. Needless to say that all stories end in copulation. These copulations are shown in the following miniatures.

f. 55a. [48]. Homosexual copulation by two men. One of them is dressed in an effeminate way and has the female role. His hands and feet are dyed with henna. He is crouching on a cushion and allows his lover to copulate with him behind. The miniature illustrates an anecdote about the vizir Qutb al-Din from the time of the Abbasid caliph al-Mu'tadid (reigned 279-289 / 892-901).

f. 56b. [49]. The story of the young slave girl and the young merchant. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs and rests her feet against the shoulders of her lover. He is sitting in front of her and copulates with her. He holds her shoulder with his right hand and she holds his back with her left hand. With her right hand she touches his instep and ankle.

f. 57b. [50]. The story of the young girl and the young man. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. She lets her arms rest on the pillow. He fondles her left breast. She holds her left foot against his right shin. They look into one another's eyes.

f. 58b. [51]. The romance of the lady with the groom. The woman is lying on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs and holds them in the air, thus allowing her lover, who is sitting on his knees in front of her, to copulate with her. With her right hand she rests on the carpet, with her left hand she holds his shoulder. He embraces her torso.

f. 59b. [52]. The story of the young girl and the young man. The woman is lying on her left side, her hands clutching around a pillow. She has spread her legs. Her lover is sitting on his heels and copulates with her from behind. He fondles her breasts. With his right knee he supports her right knee hollow.

f. 60a. [53]. The story of the slave girl and the young man. The woman is lying on her right side, her arms and legs folded against her belly. Her lover is sitting over her and copulates with her from behind. He holds her right hand on her right shoulder. He kisses her left cheek.

f. 61a. [54]. The story of the slave girl and the young man. They have encountered during a visit to graves, *Ziyarat al-Qubur*. The woman is lying on her right side, her arms and legs folded to her body. Her lover copulates with her from behind and fondles her nipples.

f. 62a. [55]. The story of the slave girl and the young man. The woman is lying on her back, supported by a pillow under her head and shoulders. She has spread her legs and holds these in the air. Her lover sits and lies on top of her and copulates with her. He supports her neck and holds her shoulder. She caresses his shin.

f. 63a. [56]. The story of the warden's daughter and the prisoner. The woman is lying on her right side and has spread her legs. Her lover copulates with her while sitting in front and somewhat over her. She holds her left leg in the air. He embraces her and kisses her. With his right hand he caresses her left knee.

Then follow several other stories of frivolous nature. Common theme in these is that someone is asked to tell about his (her) preferred way of love-making.

f. 66a. [57]. The story of the old woman and the young lover. The old woman (*`aguz*) is lying on her back, with her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs and keeps these in the air. Her young lover is sitting in front of her and copulates with her. He fondles her old woman's breasts.

f. 68a. [58]. Why some women prefer to make love to women (*sahq*). The two women are sitting, facing one another, both resting on a pillow. One has spread her legs and the other is sitting between these. They rub their pudenda against one another. They also rub their breasts. They are sitting in embrace with one arm each, and look into one another's eyes. A European owner has written, in English, underneath the miniature: 'I would if I could'.

f. 70a. [59]. The story of Hasan, the *qanun* player, and the three women. The woman is lying on her back, resting her head and shoulders on a pillow. In her right hand she holds a lute. She has spread her legs and allows her lover who is sitting in front of her to copulate with her. He seems to play with her body as if it were his instrument.

f. 75a. [60]. The story of the married woman and the Abyssinian slave. The woman is lying on her back, her head and shoulders supported by a pillow. She has spread her legs and keeps her right leg in the air. Her black lover is sitting in front of her and copulates with her. He holds his hands around her head and kisses her cheek. She has slung her left leg around his back.

f. 76a. [61]. The story of the thieves in the night and the old couple. One of the thieves is copulating with the old woman. She is lying on her back, her head and shoulders supported by a pillow. She has spread her legs. The thief sits in front of her and copulates with her. He holds her old woman's breasts in his hand. She rests her left hand on his shoulder. The old husband is sleeping on his bed. The goat of the old couple is standing nearby.

f. 77a. [62]. Medical observations on copulation. Aflatun and Harith b. Kalada (see GAS III, 203-4) are mentioned. The text is illustrated with a miniature of a copulating couple. The woman is sitting on her heels. Her lover is sitting close to her left side and back and copulates with her from behind. She rests the hollow of her knee on his knee. Their left legs are interlocked. With her right hand she supports her head. She holds her left arm stretched out in the air, behind her lover's neck. He fondles her breasts. They kiss.

f. 77b. [63]. Final illustration in the book, belonging to a paragraph on the properties that women love in men. The woman lies on her back, her head and shoulders resting on a pillow. She has spread her legs and holds her high in the air, almost against her shoulders. Her lover is sitting in front of her and copulates with her. He supports her head with his right hand and holds her chin with his left hand. She holds his back with her left hand. They kiss.

¶ The relationship between this text, and texts of the genre *Ladhdhat al-Nisa'* still needs to be investigated.

Provenance: Purchased in January 1980 from Messrs. G. Cramer (Mr. H.M. Cramer), antique dealers in The Hague.

(Ar. 4507)

Or. 14.651 - Or. 14.659

Manuscripts purchased in January 1980 from Mr. Th.G. Appelboom, Groningen.

Or. 14.651

Persian, paper, 6 ff., *nasta'liq* script, with *gadawil*, all within golden and coloured frames, apparently a luxury copy. A later owner has taken care to make illegible the name of the copyist, the date of copying, the name of the person who commissioned the manuscript, and two square owner's seals.

A compilation meant to be used as an introduction to the *Shahnama* of Firdawsi. In the beginning (ff. 1b-3a) the work is styled *Mukhtasar* (f. 1b) and gives a chronology, from Adam till 'this time', including lists of names of ancient Persian kings. On ff. 3a-4a follows a *Fihrist-i Padishahan*, also called *Kitab Fihrist-i Shahnama*. Then (ff. 4a-6b) follows a glossary to Pahlawi and other difficult words occurring in the *Shahnama*, entitled *Kitab Lughat al-Furs-i Shahnama*, or shortly *Lughat-i Shahnama*. It is alphabetically arranged from *alif* to *ya'*. In the colophon the purpose is once more explained as to facilitate the reading of the histories of the kings of the past, especially Firdawsi's *Shahnama*. A similar compilation seems to be available in MS London, IOL, Cat. Ethé No. 861, where it precedes the text of the *Shahnama*, after the pre-Baysunghur introduction.

[* Ar. 4768]

Or. 14.652

Ethiopic, parchment, ff., script in columns, codex (27 x 23 cm), uncovered back, unworked boards.

Content: Psalter.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 294)

Or. 14.653

Turkish, paper, 44 ff., *nasta'liq* script, dated end of Shawwal 1115 (1704), copied by al-Hagg `Uthman (colophon on f. ??), leather binding.

Tuhfat al-Haramayn, description of the pilgrimage to Mecca by Yusuf Nabi (d. 1124/1712) undertaken by the author in 1089/1678. Prose text with poetical ornamentation.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 496-497.

(Ar. 4508)

Or. 14.654

Turkish, paper, 283 ff., *naskh* script, illumination (f. 1b), cloth binding.

Fatawa-yi `Abd al-Rahimn Efendi. Collection of Fatwa's by Shaykh al-Islam Mantashizada `Abd al-Rahimn Efendi (in office 1127-1128/1715-1716), who died in Bursa in 1128/1716. Preceded by detailed table of contents with reference to page numbers. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 497-499, with a reproduction of f. 1b on p. 498.
(Ar. 4509)

Or. 14.655

Hebrew, leather, scroll.
Esther scroll, containing Esther 3:7 (third word) – 9:28.
(Hebr. 348)

Or. 14.656

Hebrew, leather, scroll.
Segment of a Tora scroll, containing Genesis 36:28-40,1. Text in four columns.
(Hebr. 458)

Or. 14.657

Arabic, paper, ff.
Sufi *silsila*. First mentioned: Chelebi Sultan Muhammad Gamal al-Din al-Aqsarayi al-shahir bi-Gamal al-Khalwati (d. 899 AH). Last mentioned: Shaykh Hafiz Muhammad Rida al-Din al-Khalwati. With a *waqf* note, Üsküdar 1260 AH.
(Ar. 4770)

Or. 14.658

Arabic, paper, several hundreds of unnumbered leaves, *naskh* script, names of the *sura*'s treated written in the upper left corner of each page, possibly 15th cent. AD., full-leather binding apparently made of recycled components
Incomplete copy (abrupt beginning and end, apparently with lacunae as well since the catchwords do not always correspond) of *Anwar al-Tanzil wa-Asrar al-Ta'wil* by `Abdallah b. `Umar al-Baydawi (d. 716/1316?), GAL G I, 417. Text available covers the commentary on Qur'an 2:48 till c. *sura* 90. Quranic matn distinguished by red overlining.
(Ar. 4550)

Or. 14.659

Collective volume with printed texts in Arabic and Turkish, paper, 149 pp., with numerous handwritten notes in Arabic.
Magmu'a with printed texts in Arabic and Turkish, Istanbul (?) 1252 AH, containing six common grammatical texts, with numerous marginal and interlinear notes. Because of these notes the volume was included in the manuscript collection.
(1) pp. 2-38. *Marah al-Arwah*, by Ahmad b. `Ali b. Mas`ud (fl. beginning 8/14th cent.), GAL G II, 21.
(3) pp. 40-54. *al-Tasrif al-`Izzi* by `Izz al-Din `Abd al-Wahhab b. Ibrahim al-Zangani (655/1257), GAL G I, 283.

(3) pp. 56-71. *al-Maqsud fil-Tasrif*, an anonymous work which is sometimes ascribed to Abu Hanifa al-Nu'man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I, 287.
 (4) pp. 72-80. *Bina' al-Af'al*. A work on *tasrif*. No author indicated.
 (5) pp. 82. *Amthila* in Arabic and Turkish. Paradigms of Arabic morphology.
 (6) pp. 140-149. *Amthila Sharhi*, commentary to the paradigms of Arabic morphology. No handwritten commentary.
 (Ar. 4551)

Or. 14.660

Various materials, photograph, etc.
 Image of the Great Mosque in Mecca. Photograph of a Japanese copy of an engraving or a miniature, possibly related to the iconography of Mecca in al-Gazuli's *Dala'il al-Khayrat*. Added: relevant correspondence and a description.
 Provenance: Received from Mr. E.E. van Leeuwen, Bilthoven.
 (Ar. 4510)

Or. 14.661 - Or. 14.662

Copies of manuscripts, received in February 1980 from Dr. Remke Kruk, Leiden.

Or. 14.661

Arabic, paper (photographic copies), ff.
Kitab al-Hayawan, by Aristotle.
 Photostats of MS Teheran, Maglis Librari No. 1143, being the Arabic version by Yahya Ibn al-Bitriq of Aristotle's Zoology. See R. Kruk (ed.), *The Arabic version of Aristotle's Parts of animals. Book xi-xiv of the Kitab al-Hayawan*. Amsterdam 1979.
 ¶ Or. 12.881, above is a photographic copy of another part of the same manuscript.
 (Ar. 4707)

Or. 14.662

Arabic, photocopy.
Al-Hayawan, by Ibn Bagga. Photocopy of MS Oxford, Bodleian Library, Pococke 206 (Cat., vol. 1, p. 123, No. 499), ff. 89b-112a. Added: a description by M. Fakhry, as appeared in *al-Abhath* 17 (1964), pp. 3-15.
 (Ar. 4708)

Or. 14.663

Arabic, paper, ff.
Gawab Su'al 'an al-Farq bayn al-Hadith al-Qudsi wal-Qur'an wal-Hadith, by Nuh b. Mustafa al-Hanafi (= Nuh Efendi b. Mustafa al-Rumi al-Misri (d. 1070/1659), GAL G II, 314).
 ¶ The manuscript was once in the same set as Or. 14.497 – Or. 14.505, above. Mr. Griffith had bought it first, but later he could be persuaded to sell the manuscript to the Leiden University Library.
 Provenance: Purchased in February 1980 from Mr. Stephen Griffith, Somerville, Mass., USA.

(Ar. 4552)

Or. 14.664

Ethiopic, parchment, ff., linear script, codex (16 x 12 cm), page finders, uncovered back, two unworked boards, single satchel with strap.

Content: Psalter.

Provenance: Purchased by auction on 13 February 1980 from Messrs. Van Stockum, auctioneers in The Hague. No. 614 of the auction catalogue.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 10.

(Hebr. 295)

Or. 14.665 - Or. 14.669

Copies of Arabic manuscripts, received in February 1980 in exchange from al-Maktaba al-Zahiriyya, Damascus.

Or. 14.665

Arabic, photocopies, original dated 1301 AH, Damascus

Awrad ... by Sidi Sa'd al-Din al-Gabawi. Photocopy of MS Damascus, al-Maktaba al-Zahiriyya, `amm 9545.

(in Ar. 4516)

Or. 14.666

Arabic, photocopies, original dated 1307 AH, Damascus

Al-Nafha al-Rabbaniyya fil-Tariqa al-Sa'diyya. Photocopy of MS Damascus, al-Maktaba al-Zahiriyya, `amm 10538.

(in Ar. 4516)

Or. 14.667

Arabic, photocopies.

Igaza fil-Tariqa al-Shaybaniyya al-Sa'diyya. Photocopy of MS Damascus, al-Maktaba al-Zahiriyya, `amm 9485.

(in Ar. 4516)

Or. 14.668

Arabic, photocopies,

Diwan Magmu' al-Haqa'iq fi Siyar al-Naqshbandiyya wa-Gami' al-Tara'iq, by Isma'il b.

Taqadim (?). Photocopy of MS Damascus, al-Maktaba al-Zahiriyya, `amm 5596.

(in Ar. 4516)

Or. 14.669

Arabic, photocopies,

Tanbih man yaluhuhu `ala Sihhat al-Dhikr bil-Isim huwa, by `Abd al-Ghani al-Nabulusi (d. 1143/1731), GAL G II, 347, (author on f. 2a). Photocopy of MS Damascus, al-Maktaba al-Zahiriyya, Nr. 1377.
(in Ar. 4516)

Or. 14.670 - Or. 14.671

Purchased in February 1980 from Mrs. Sonia Ewart, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.670

Arabic, paper, ff., dated 1251.

Taqyid ... fihl Ihkam al-Qira'a al-`Ashriyya, by Mas`ud b. Muhammad Gammu`.
(in Ar. 4553)

Or. 14.671

Collective volume with texts in Persian, paper, 17 ff., *naskh*, *nasta`liq* and *shekaste* scripts, illuminations, without original binding.

(1) ff. 1b-3a. *Naskh* script. *Gadwal Ma`rifat al-Ikhtiyarat `ala [...] al-Qamar fil-Burug al-Ithna `Ashar*. Tables, containing actions, set against the twelve signs of the Zodiac.

(2) ff. 1b-3a, in the top margin, in miniature *Shekaste* script. An untitled astrological text in which two dates are contained: 14 Ragab 1230 and 14 Muharram 1231.

(3) ff. 3b-4a. *Gadwal Ma`rifat Ahkam Sayyid al-Baraka (?) ma`a Ru'yat al-Ahilla* (f. 3b) and *Gadwal Ma`rifat Tali` al-Sayyid al-`Alim ma`a Ru'yat al-Ahilla* (f. 4a). In the centre of the two pages is a text on the authority of Hukama-yi Turkestan, the scholars of Turkestan.

Tables in *naskh*, text in miniature *nasta`liq* script.

(4) ff. 4b-17a. Astrological calendar, for the Persian solar year, showing the birth dates and the connected destinies. A double page for each month. On the upper part of ff. 16b-17a the remainder of the calendar.

(5) ff. 16b-17a, lower part. *Gadwal Ma`rifat Ru'yat al-Ahilla ma`a Gadwal Ma`rifat ...* (f. 16b), and *Gadwal Ma`rifat al-Ikhtiyarat `ala ... al-Qamar bil-Kawakib al-M... al-Baqiya (?)*, in miniature *nasta`liq* script.

[* Ar. 4584]

Or. 14.672 - Or. 14.674

Purchased in February 1980 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

Or. 14.672

Turkish, paper, 127 ff., *ruq`a*, *nasta`liq*, *siyaqat* scripts, illumination (f. 1b), leather binding.

(1) ff. 1b-16a. Survey of the administrative units of the Ottoman empire.

(2) ff. ff. 16b-17a. Inventory of the tombs of the Companions of the Prophet Muhammad in Istanbul.

(3) ff. 17b-20b. List of the Ottoman sultans up to `Abd al-Hamid I, who acceded to the throne in 1255/1839.

- (4) f. 21a. Administrative notes, partly in *siyaqat* script.
 - (5) ff. 22b-31b. Inventory of *Waqfs* founded by sultans, visirs, statesmen and *shaykhs*. Copied from the *Magmu'a* of Anis Efendi, who had copied the information from the ledgers in the *Defterkane-yi 'Amira*. Last date mentioned is Muharram 1250 (1834).
 - (6) ff. 32a-33b. Inventory of the villages belonging to imperial *waqfs* in the *sanğak* of Aydin.
 - (7) ff. 34a-40a. Collection of texts concerning the Bayramiyya order of derwishes, including a *silsila* (spiritual pedigree), dated 1176 (1762-1763).
 - (8) ff. 40b-43a. Collection of texts concerning the Mawlawiyya order of derwishes. Last year mentioned is 1325 (1907-1908).
 - (9) ff. 48a-50a. Notes about the office of *Nishanchi*.
 - (10) ff. 76b-77a. Notes about the revenue from various Ottoman provinces, in *siyaqat* script.
 - (11) ff. 102b-103a. Copy of a *Firman* dated 1245 (1829) addressed to the Sar `Askar and the Qadi of Istanbul, ordering the mobilization of troops against invading Russians.
 - (12) ff. 120a-122a. Collection of official letters.
 - (13) f. 124a. Copy of an imperial edict, *Khatt-i Humayun*, dated 18 Rabi` I 1235 (1820), appointing `Ali Pasha to the office of Grand-Vizir.
 - (14) f. 124b. Poetry or songs by `Arif.
 - (15) ff. 125b-127. Diverse texts, some poetry, also financial and administrative texts. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 500-504, with a reproduction of ff. 20b-21a on p. 501.
- (Ar. 4554)

Or. 14.673

Turkish, paper, 80 ff., *naskh* script, dated the first Monday of Gumada II 1263 (1847), copied by al-Hagg `Ali Munla b. `Abdallah Morawi (colophon on f. 79b), leather binding. *Shamsiyya*, a *mathnawi* poem by Yazigi Salah al-Din from Gallipoli (fl. early-15th cent.), who completed it on 14 Gumada I 826 (1423). The work is also known as *Malhama*. Defective at the beginning of text. The text is an almanac with prognostics to be drawn from meteorological phenomena, just like the type of *Malhamat Daniyal*. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 504-506. (Ar. 4709)

Or. 14.674

Arabic, paper, ff., dated 844 AH. *Sharh al-Mawaqif fi 'Ilm al-Kalam*, commentary by `Ali b. Muhammad al-Gurgani (d. 816/1413) of the *Kitab al-Mawaqif* by `Adud al-Din al-Igi (d. 756/1355), GAL G II, 208. (Ar. 4511)

Or. 14.675 - Or. 14.676

Purchased in March 1980 from Mrs. Sonia Ewart, antiquarian bookseller in London.

Or. 14.675

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff. A manuscript from India.

(1) *Tahrir al-Qawa'id al-Mantiqiyya fi Sharh al-Risala al-Shamsiyya*, by Qutb al-Din al-Tahtani (see also MS Berlin, Ahlwardt 5258).

(2) *Hashiya* by 'Ali b. Muhammad al-Gurgani (d. 816/1413) on No. 1, above.

Several smaller texts and fragments are available in the volume. These are as yet unidentified.

(Ar. 4512)

Or. 14.676

Persian, paper, 34 ff., *naskh* script, figures, illustrations, without original binding.

Incomplete and possibly lacunous copy (first page missing, lacunae at least between ff.

16-17, 24-25, 31-32) of *Hidayat al-Nugum*, by Nasir al-Din Haydar b. Muhammad al-

Shirazi. See Rieu, Cat. B.L., II, p. 852 b, where it is stated that the author completed this

work in 687 AH, after the completion of another work, entitled *Zig-i Rasd-i Sayyar* (f. 1a).

Text partly in shape of tables, *gadawil*, with astronomical figures in the text, and with a number of attractively made small illustrations of the constellations (ff. 17a-24b).

[* Ar. 4585]

Or. 14.677 - Or. 14.678

Purchased in March 1980 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

Or. 14.677

Persian, paper, ff., dated 1236 AH.

Intikhab-i Diwan- Kashfi.

¶ A film of this MS is registered as A 687.

(Ar. 4586)

Or. 14.678

Persian, paper, ff., dated 7 Ragab 1169, copied in Haydarabad.

'*Ara'id- Walid- Dargah. Insha'* collection made by Muhammad Wafa' and 'Abd al-Ra'uf.

Dedicated to the ruler of Qandahar, Nur Muhammad 'Abbas.

¶ A film of this MS is registered as A 685.

(Ar. 4587)

Or. 14.679

Collective volume with texts in Arabic, paper, lithograph, 13 pp.

(1) ff. *Hadhihi al-Shagara al-Sharifa al-Qadiriyya*. An *Igaza* issued by 'Abd al-Gabbar al-

Kaylani to Fayd-i Rasul b. Ghulam Rasul al-Afghani. Damascus 1324.

(2) ff. *Awrad* of the Qadiriyya *tariqa*.

Provenance: Received in April 1980 under embargo from Dr. Frederick de Jong, Leiden.

The embargo was lifted on 5 October 1983.

(Ar. 4555)

Or. 14.680

Dutch, of Islamic interest,

Incomplete version of: 'Geschiedenis van de Islamitische volken', by H.A. Schultens (1749-1793). Available are: 'Staat der Arabieren voor Mohammed' (two quires); 'Gesteldheid van het Perzische Rijk ten tijde van Mohammed' (two quires); 'Mohammed's afkomst' (two quires); and two introductory essays (two quires). A photocopy of the design of the entire project is added.

Provenance: Transferred in April 1980 from the Six-Archive, Amstel 218, Amsterdam, by Jkvr. C.I. Six in 's Graveland, to Leiden University Library. A present of the Six family. (Ar. 4513)

Or. 14.681 - Or. 14.682

Purchased in April 1980 from Messrs. E.J. Brill, antiquarian booksellers and Oriental publishers in Leiden.

Or. 14.681

Arabic, Persian, paper, 120 ff., *safina* shape, *naskh* and *nasta`liq* scripts, several, different copyists, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).

Collection of prayer texts, from a Shi'ite environment.

- (1) f. 1a. The last page only of a Persian text or note of literary content.
- (2) ff. 1b-6b. Alternatingly Arabic (black ink) and Persian (red ink) *Qasida*. On f. 7a a note in a recent hand, with names and dates, the oldest of which is 1268 AH. The MS is much older, however.
- (3) f. 8a. Prayer, *Du`a*, in Persian.
- (4) ff. 8b-9b. Arabic. Letter from the Prophet Muhammad.
- (5) ff. 9b-11b. Persian. Anecdotes on the Prophet Muhammad.
- (6) ff. 11b-18b. Arabic. A letter from God.
- (7) ff. 19a-34a. Arabic. Prayer to twelve *imams*.
- (8) ff. 34b-40a. Persian. *Sharh-i Du`a-yi Mugtaba*, beginning with anecdotes about the Prophet Muhammad.
- (9) ff. 40a-51b. Arabic. *Du`a` Mugtaba*.
- (10) ff. 51b-52b. Arabic. Several shorter prayers.
- (11) ff. 53a-57b. Persian. Anecdote transmitted on the authority of Abu `Abdallah al-Husayn [b. `Ali b. Abi Talib].
- (12) ff. 58a-65a. Arabic. Prayer.
- (13) ff. 65a-66b. Arabic. Prayer.
- (14) ff. 67a-99b. Arabic. Prayer, with section titles in Persian.
- (15) ff. 99b-105b. Arabic. *Du`a-yi Sabah-i Amir al-Mu`minin*. Morning prayer of the `Ali b. Abi Talib.
- (16) f. 106a. Arabic. Prayer.
- (17) ff. 106b-110a, 111b-113a. Arabic, Persian. Prayer in Arabic, with introduction in Persian (f. 106b).

(18) f. 110b-111a. Arabic, minute script. Prayer.

(19) ff. 113b-121b. Arabic. *Du'a' Kumayl*. Incomplete copy of the prayer of Kumayl, abrupt end on f. 121b.

[* Ar. 4676]

Or. 14.682

Persian, paper, damaged with loss of text, 163 ff., *nasta'liq* script, more than one copyist, full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation.

Incomplete and possibly lacunous copy (abrupt end, lacuna between ff. 1-2) of *Kitab-i Hatim Ta'i*. Anonymous. Alternative title: *Qissa-yi Hatim Ta'i*.

(Ar. 4556)

Or. 14.683

Collective volume with texts in Persian.

(1) *Mir'at al-Muhaqqiqin*. Anonymous, or by Mahmud al-Sh.b.ri (f. 18b).

(2) *Sa'ir al-Awliya'*. Anonymous, about *Raml*.

(3) Untitled and anonymous treatise about *Raml*.

(Ar. 4514)

Or. 14.684

Batak, 55 photostats, 3 pp. typewritten text, loosely kept in a portfolio.

Photocopy of MS Manchester, John Rylands University Library, Batak 2. See Ricklefs & Voorhoeve, p. 15. Source: a print of microfilm A 701 in the Leiden Library. The original manuscript is a *pustaha*, with a chain of transmission of fifteen links, beginning with Datu Si Poga at the other end of the ocean, and ending with Datu Pangsa Ni Aji. It is nearly identical to the chain of transmission in MS Amsterdam, KIT 543 (2).

Added: Typewritten description in English by P. Voorhoeve (3 pp.), which is here fully quoted (with the silent correction of a few typing errors).

Manchester. John Rylands University Library. MS Batak 2,

(Leiden University Library Microfilm A 701; Photocopy Or. 14684) Cf. Ricklefs and Voorhoeve, Indonesian MSS in Great Britain p. 15.

Pustaha, 55 leaves, 6 x 11 cm. Two wooden covers.

A 1 blank.

A 2 *Poda ni pamusatan sipiuan na bolon*, 'succinct instructions about *sipiuan na bolon*' is the title of the whole text. Instead of *sipiuan* one often finds *si lali piuan*; in this text b 48, *pangurason ni li piuan* apparently should be *ni lali piuan*. *Lali* means kite (the bird of prey) and according to Van der Tuuk *puyuan*, (the sub-Toba form of *piuan*) is the name of a kind of kite. Winkler explains this name (in the new edition of Warneck's dictionary) as referring to the circling movements of the bird, for *mamiu* means to twine and *piuan* is an instrument used to twine rope. Most texts on *sipiuan na bolon* have the title *Poda ni pagar lali sipiuan* or *pagar si lali piuan*, instructions for protective magic called *lali sipiuan*, or *si lali piuan*. *Si lali piuan* is also one of the names of the cock in the *manuk gantung*, divination from signs in the inside of a chicken whose breast is cut open. In our manuscript there is only one short paragraph (b24-26) on *pagar ni sipiuan*, protective

magic (used in war) of (i.e. derived from) *sipiuan*. The main functions of the *sipiuan* in our text, however, are *alamat*, divination from omens, and *panuruni*, directing astrological powers towards the enemy, in order to do him harm. The most characteristic magical device connected with the *sipiuan* is a long bamboo pole on which the names of former masters of magic are written. This is called *pagar* and *panuruni* in our text, and *pagar* only in most of the other texts.

The text consists of the following paragraphs:

a2-12 an exceptionally long chain of transmission of 15 names. The first 10 names agree with the first part of a prayer (*tonggo-tonggo*) to former masters in another text on *sipiuan no bolan* (MS Princeton Batak 36) and with the first part of the chain of transmission of a *poda ni parombunan* (see below) in MS Amsterdam, Tropical Institute 543/2. There are some minor differences in the order of the names in these three texts. It seems probable that this is a traditional list of names of 'Masters of yore' and that the real chain of transmission of this text begins with the 11th name. The 14th name is Ompu ni Mahonda ni aji Guru Manungsang. Van der Tuuk borrowed a Pustaka from Naipospos which was written for a Guru Manungsang ni aji of the *marga* Hutaauruk in Bulu Laga; this may have been the same man. He was the teacher of Datu Pangsa ni aji, for whom our MS was written.

a12-13 Diagrams for divination. There is a figure in the shape of a V with three heads with the names of three signs of the zodiac: *mesa*, *singa* and *mahara*, and a table of 7 x 7 squares, some with the word *musu*, enemy. Page a13 is divided into four compartments by two crossing lines; the right hand upper quarter is divided in two by another line. The compartments have inscriptions, mentioning the offerings to the five *pormamis*. Their order is not the usual one but *mamis*, *sori*, *hala*, *borma*, *bisnu*; the inscriptions for *borma* and *bisnu* are incomplete because these two share one quarter of the page. Cf. below b47-48.

a 14-15 The jingle for the seven days which is sometimes called *tabas ni pamahani*, the feeding-incantation, with the special food which should be offered to each of the spirits of the days; cf. the Copenhagen catalogue p. 170. The *tabas* is: *aritia hatebas*, *suma palehang-lehang*, *anggara putori hijo*, *muda morhata jadi*, *boraspati morhuta* (sic, probably an error because it spoils the rhythm) *sarindang-rindang*, *singkora morsijamuning*, *samisara sobaho sisip*, (the last two words very unclear; possibly *sobok husip*).

a 15-36 *Poda ni pormesa na sampulu dua*, the usual text on the signs of the zodiac, with drawings.

a 36-47 *Poda ni panggaroda na uwalu*, the usual text on the eight animals of the main directions, with drawings.

a 48-54 are almost blank; there are only some vague lines.

a 55 is glued to the cover

b 1 blank.

b 2-22 *Poda ni parombunan ni sipiuan na bolon*, on divination from signs in the clouds. First the ingredients of an offering are enumerated; these are dedicated to the *sombaon* (spirits of holy places) and the gods, among whom Debata Hasi-hasi is specially mentioned.

When the offering is complete the *datu* utters a prayer (*morsombaiyang*) to the Three Gods, to Tuan di Baginda Alim, to Ompu Ayam na Bolon from the underworld, to Patuan Raja Babi (the king with a pig's head; see OVB no. 248), Tuan di Batu Ruyung, Patuan Raja Rum Raja Baris (this seems to be one person) and Patuan Raja ni Pinang kabo. After some illegible lines the prayer is continued; here the names of the gods of the main directions are mentioned. All these powers are asked for *sangap*, *badia* and *panuruni*. At the end the prayer is called *tonngo ni paralamaton*, a prayer for true omens (from the forms of clouds). A list of signs in the clouds with drawings fills b10-22.

b22-24 *Poda ri saitanta*, on an amulet made from a boar's tusk (*sait*).

b24-27 *Poda ni pagar ni sipiuan*, the protective magic for which a bamboo pole of thirty internodes is erected, inscribed with the Majesty of the Masters (*badia ni gurunta*). This part of the text has its own chain of transmission; Guru Pinayungan ni aji taught it to Guru Salamat ni aji (no.12 in the long pedigree in the first part of the text) and so on until Datu Pangsa ni aji.

b27 A short paragraph belonging to the *parombunan* text (*pangambangni ni parombunan*).

b28-29 Some additional paragraphs on the *pagar*.

b29 *Poda ni panuruni ni lali piuan*. This title probably covers the last part of the text which ends abruptly on b52 with the words: *i ma pangalaho ni pa ...*, these are the methods of *pa(nuruni?)*. however, the *pagar* is also mentioned several times. For the first *panuruni* the *ginagat* (fodder) and *porsili* (substitutes) of the *lali piuan* are put in an earthen pot. This pot is put in a *sangkak*, a bamboo pole with the top split in the shape of a hen's nest. Human figures are drawn on the bamboo. It is put on the left side of the village gate. The warriors spit into the pot when they leave the village. (b29-30). For the second *panuruni* a tube is made by piercing the nodes of a bamboo pole 30 internodes long. The names of former masters are written on the bamboo, which is filled with the signs of the zodiac etc. (probably with drawings made on leaves) and erected towards the enemy's village. At the foot of the bamboo an earthen terrace like a grave (*tambak*) is made. (b30-31).

On page b 40 an offering of a black chicken is described. Its head should point to the east (*purba*), its tail to the west (*apotan*), its right wing to Angkola, its left wing to Toba; its body should be in the middle of the village. On b47-48 there is a prayer to the spirits of the five periods of the day, They are invoked by the same names that were mentioned above (a12-13) but here the series is complete: si Aji Mami Datu Salin ni Aji, si Aji Bisnu Datu Putor ni Aji, si Aji Sori Naga Jungjung ni Aji, si Aji Hala Datu Talpok ni Aji, si Aji Borma Boru Sibaso Bolon. The last part of the text is an incantation (*mintora*) against bullets, which contains many Malay words and expressions, It ends abruptly on b52.

b53-54 are blank; b55 was glued to the wooden cover but it is now loose.

Provenance: Copy produced in the Leiden University Library.

(Mal. 8379)

Or. 14.685 - Or. 14.686

Manuscripts, purchased by auction in May 1980 from Messrs. A.L. van Gendt & Co., auctioneers in Amsterdam.

Or. 14.685

Arabic, Latin, paper, printed text and manuscript.

An interleaved copy of Iacobus Scheidius, *Glossarium Arabico-Latinum manuale maximam partem e Lexico Goliano excerptum*. Leiden 1769, with notes by an as yet unidentified European (Dutch?) scholar.

(Ar. 4515)

Or. 14.686

Javanese, palm leaf, more than 100 ff., with ornamented wooden boards.

As yet unidentified Javanese text.

(Lont. 921)

Or. 14.687

Dutch, of Indonesian interest, paper, ff., illustrations (photographs and watercolours).

De Serimpi dans.

Provenance: Purchased by auction in May 1980 from Messrs. J.L. Beijers N.V., auctioneers in Utrecht.

(Mal. 8380)

Or. 14.688

Armenian, Latin, English, European paper (17.3 x 11.9 cm), 136 pp., dated 1793, copied by Yuvhannes Raphayel Kharamean, numerous illustrations.

Short treatise on optics. Numerous illustrations in the text, also folding illustrations. On pp. 96-108 is an Armenian-Latin-English glossary of technical terminology

Provenance: Purchased by auction on 22 June 1980 from Sotheby's, London. Auction catalogue No. 267.

(Hebr. 349)

Or. 14.689 – Or. 14.700

Collection of Oriental manuscripts, purchased by auction at Sotheby's, London, on April 21, 1980. The sequel to this series is Or. 17.001 – Or. 17.002, below.

Or. 14.689

Arabic, Middle-Eastern paper (15 x 10.3 cm), c. 100 ff. (unnumbered), *naskh* script, black ink, with paragraph headings in gold *thuluth* with black outline, illuminated title-page with title and author, entire text set within a composite gold and red frame, full-leather Islamic binding with flap with blind tooled and gilded ornamentation. Apparently an old manuscript, possibly from the 9/15th century (in view of the paper and the script).

Nukhbat (or *Nukhabat*) *al-Fikar fi Mustalah Ahl al-Athar* (title on f. 2b), which is a compendium by Ibn Hagar al-'Asqalani (d. 852/1449), GAL G I, 359; II, 68; S I, 611, of *Aqsa al-'Amal wal-Shawq fi 'Ulum Hadith al-Rasul*, by Ibn al-Salah al-Shahrazuri (d. 643/1243).

On the last page, underneath the end of the text, is an *igaza* issued on 10 Sha'ban 1253 by Muhammad b. 'Abd al-Rahman al-'Amiri, known as Ibn al-'Arabi, to his pupil al-

Shaykh Ahmad b. `Abd al-Latif al-Faruqi, authorizing the latter for the transmission of the works of Ibn Hagar al-`Asqalani:

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين اما بعد فقد قرا هذا الكتاب
بطرفيه على راقم هذه الاحرف قراة بحث واتقان ولدنا الروحاني الفاضل البارع الالمعى الشيخ احمد ابن
الشيخ عبد اللطيف الفاروقى العمرى نوره الله بنور العلم وزينه بالتقوى والحلم وقد اجزت له رواية هذا
الكتاب عنى مع مصنفات الحافظ ابن حجر رحمه الله تعالى وما يجوز لى روايته وجرى ذلك فى عاشر
شعبان المكرم سنة ثلاث وخمسين ومائتين والف كتبه الفقير محمد ابن عبد الرحمن العامرى الشهير بابن
العربى عفا الله عنه

Auction catalogue No. 171.
(Ar. 4557)

Or. 14.690

Collective volume with texts in Turkish, paper, 24 ff., *nasta`liq* script, illumination, leather binding.

The original copies of three deeds of *waqf*, dated 1238 (1823), 1239 (1824) and 1241 (1825), all connected with the Rumelian *`alim*, Muhammad Sa`d Beg Efendi.

(1) ff. 1b-5a. A deed which declares that the Rumelian *`alim*, Mehmed Sa`d Beg Efendi, has legally registered his intention in the presence of the *katib*, `Abdullah Vahid Efendi b. Hasan, and the *muderris*, `Uryanizade Mehmed Sa`id Efendi, in the private office of the former *kazi* of Istanbul, Isma`il Beg Efendi, whereby 1000 *gurush* of his private capital are to be used for the repair and upkeep of a ruined fountain at `Isa kapusi near the mosque of Hekimzade `Ali Pasha in Istanbul, dated 27 Sha`ban 1236 (30 May 1821). The document is followed by the names of five witnesses (f. 5a). An administrative note in gold-dusted *siyaqat* script, with a signature confirming payment of dues, and dated 28 Gumada I 1238 (10 February 1823), is found in the margin. It is preceded by a heading whereby the following deed is confirmed by the official in charge of *vakf* affairs, `Omer Efendizade es-Seyyid Mehmed `Arif, whose seal is printed in the same heading. A marginal addition with further stipulations, dated 9 Rabi`I 1238 (24 December 1822) and with the signature and a seal of Mehmed `Arif, is found on f. 3a.

(2) ff. 7b-13b. A deed which declares that the Rumelian *`alim*, Mehmed Sa`d Beg Efendi, has legally registered his intention, in the presence of the *katib*, Çavushzade es-Seyyid el-Hacc Mehmed Salih Efendi b. Huseyn, and the *kaza*, Hafiz Mehmed Emin Efendi b. Suleyman, in the private office of the former *kazi* of Istanbul, Isma`il Beg Efendi, whereby the aforementioned *vakf* (see No. 1) be enhanced with 3000 *gurush* of his private capital for the repair and upkeep of the aforementioned fountain, as well as for the recitation of *suras* from the Koran by the *imams* of the mosques of Koca Mustafa Pasha and that at the quarter of Sancakdar Khayruddin in Istanbul, by the *mu`ehdhin* of the last-mentioned mosque and by the teacher of the school at the quarter of `Isa

kapusi, whereby the boys should say *aman* during prayer - various payments to staff and boys are also stipulated - and perform some other pious chores like the slaughtering of a sheep and the payment of a *mevlidhan* for his services. These stipulations are followed by specifications for the orderly administration of the foundation; dated 7 Ragab 1239 (8 March 1824). The text is followed (f. 13b) by the names of ten witnesses and an administrative note in gold-dusted *siyakat* script with a signature dated 28 Sha`ban 1239 (28 April 1824); it is preceded by a heading whereby the following deed is confirmed by the official in charge of *vakf* affairs, el-Hacc `Ali b. Mustafa, whose seal is printed in the same heading and in the margins of ff. 8b-9a, 9b-10a, 10b, 11a and 13a.

(3) ff. 17b-20b. A deed which declares that the Rumelian `alim, Mehmed Sa'd Beg Efendi, has legally registered his intention in the presence of the *katib*, Çavushzade es-Seyyid el-Hacc Mehmed Salih Efendi b. Huseyn, and the *kazi*, Hafiz Mehmed Emin Efendi b. Suleyman, in the private office of the former *kazi* of Istanbul, Isma`il Beg Efendi, whereby 500 *gurush* of his private capital be used for the recitation of *suras* from the Koran on the occasion of Bairam by the *hatib* of the mosque of Sufi Mehmed Pasha found in the *Mevlevihane* of Yeni kapu, Istanbul, to be followed by prayers led by the *imam*, as well as for the costs of candles to be burnt in the mosque of Hayruddin, dated mid-Ragab 1240 (1-10 March 1825). The text is followed (f. 20b) by the names of eight witnesses. An administrative note, with a signature in gold-dusted *siyaqat* script confirming payment of dues and dated 1 Muharram (?) 1241 (16 August 1825), is found in the margin. It is preceded by a heading whereby the following deed is confirmed by the official in charge of *vakf* affairs, el-Hacc `Ali b. Mustafa, whose seal is printed in the same heading and in the margins of ff. 17b, 18b, 19b-20a, and 20b.

Auction catalogue No. 319.

The above descriptions have been literally derived from Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 506-510, with a reproduction of f. 1b on p. 507 and one of f. 20b on p. 509.

(Ar. 4517)

Or. 14.691

Urdu, paper, ff., illustrations.

Darya-yi `Ishq by Mir Taqi, with miniatures.

Auction catalogue No. 320.

(Ar. 4518)

Or. 14.692

Ethiopic, parchment, ff., script in columns, codex (17 x 13 cm), leaves bound together, without binding.

Fragment of the Book Ezechiel of the Old Testament (37:23 – 48:13), possibly a very old manuscript.

Auction catalogue No. 252.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 11.

(Hebr. 293)

Or. 14.693

Ethiopic, parchment, ff., linear script, codex (9 x 9 cm), page finders, uncovered back, two unworked wooden boards.

Content: Mälke'a Mika'el, Mälke'a Gäbrä Mämfäs Qedus, and magical prayers.

Auction catalogue No. 252.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 11.

(Hebr. 292)

Or. 14.694

Ethiopic, parchment, scroll (148 x 8 cm) made of three strips sewn together, illuminated, linear script, kept in a single leather holder.

Content: Mälke'a Mädhane'läm.

Auction catalogue No. 250.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 11.

(Hebr. 297)

Or. 14.695

Ethiopic, parchment, scroll, one strip (73 x 10 cm), illustrations, linear script, held in a single wooden holder.

Content: Magical prayers. Miniatures: an Angel, and one unfinished miniature.

Auction catalogue No. 250.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 11.

(Hebr. 298)

Or. 14.696

Ethiopic, parchment, scroll, one strip (63 x 22 cm), illustrations, linear script.

An apparently incomplete text: magical prayers.

Miniatures: Angel with Sword, and one unidentified subject.

Auction catalogue No. 249.

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Universiteitsbibliotheek Leiden*. Leiden 1995, p. 11.

(Hebr. 281)

Or. 14.697

Persian, paper

Illuminated Qagar *firman* with the seal of Muzaffar al-Din Shah, dated 1316/1898.

Auction catalogue No. 188.

(Ar. 4769)

Or. 14.698

Persian, paper, illuminations.
Marriage contract from Iran, dated 1294/1877.
Auction catalogue No. 187.
(in Ar. 4519)

Or. 14.699

Persian, paper, illuminations.
Marriage contract from Iran, dated 1321/1903-1904.
Auction catalogue No. 187.
(in Ar. 4519)

Or. 14.700

Persian, paper, illuminations.
Marriage contract from Iran, dated 1308/1890-1891.
Auction catalogue No. 187.
(Ar. 4588)

¶ The sequel of the present sub-collection is registered as Or. 17.001 – Or. 17.002, below.
This was done because the class-marks Or. 14.701 – Or. 17.000 had already been reserved
for the acquisitions through the Bali Typing Project (Proyek Tik).

Or. 14.701 – Or. 17.000

Sequel of the materials from Bali (Proyek Tik).

Or. 14.701

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.
Candra Bherawa, Old Javanese poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali, containing
edifying lessons on religion given by various sages to the Pandawas. Candra Bherawa
appears as a prominent master. In a recent colophon, 1975, the
poem is also called *Darma Wijaya*. Collection Griya Sibetan, Karang Asem. See Pigeaud IV,
p. 212.
(Mal. 9681)

Or. 14.702

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Usana Bali, tutur-, Javano-Balinese legendary history of the beginning of religious
worship in Basakih, mentioning Kul Putih, mpu Kuturan and the Raja Purana. Collection
jero Kawan, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, pp. 212-213.
(Mal. 9682)

Or. 14.703

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.

Maha Padma Jati, Old Javanese and Javano-Balinese *tutur*, prose treatise on cosmic order, mentioning in the beginning Wisnu Maya Jati and Siwa Jati. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9683)

Or. 14.704

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.
Mirah Bolong mwan Kuranta Bolong, Old Javanese and Javano-Balinese speculations on macrocosmos and microcosmos, Rwa Bhineda, Sabda-Bayu-dep etc. Collection banjar Liligundi, Singaraja. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9684)

Or. 14.705

Javanese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Nawa Natya, Old Javanese treatise on good behaviour of courtiers. Collection jero Kanginan, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9685)

Or. 14.706

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Pamatuh, Javano-Balinese compilation of incantations, conciliation of gods and spirits, beginning with Pamunkah Pudak Sategal, with reference to various kinds of *desti* spirits that are subdued by the incantation. Dukuh Jumpunan is mentioned in another incantation. *Sayut* offerings are obligatory. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 62. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9686)

Or. 14.707

Javanese, Balinese, paper, 48 pp., typewritten, Latin script.
Basa Ekalawya, Prayoga, Old Javanese dictionary, about 2500 loose notes on *kawi* words, mainly of Sanskrit origin, provided with Old Javanese and Javano-Balinese explanations. At the end some notes on *wariga* lore, namely the numeral values of chronological items, are added. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 37. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9687)

Or. 14.708

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kanda Kati, Javano-Balinese *tutur* on religious experience, divine presence in the human mind etc. (*kati*: cherished). Several drawings, schematical figures, are added. Collection Kirtya No. 101. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9688)

Or. 14.709

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., typewritten, Latin script.

Wisnu Japa, Javano-Balinese notes on medicines, magic, exorcism, mentioning sang hyang Mancongol as the origin of medical lore. Several names of mythical *balyans* are mentioned, i.a. sang hyang Kul Putih. Collection Kirtya No. 94. See also Or. 9139, above. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9689)

Or. 14.710

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Guru Lagu, Javano-Balinese treatise on Old Javanese prosody, containing i.a. examples of Indian metres. Collection Kirtya No. 31. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9690)

Or. 14.711

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Raja Berawa, Javano-Balinese prose tale, *tatwa*, on altercations of Berawa and the Pandawas, mentioning Bima, called Blongkeng Ares. The introduction of the tale is a conversation of buyut Manun Pati and kabayan Awan Pati with maharaja Berawa, who is identified with ratu Dewantara. See also *Wacana Berawa*. Collection Kirtya No. 9. See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9665)

Or. 14.712

Javanese, Balinese, paper, 53 pp., typewritten, Latin script.
Wariga Krimping, Javano-Balinese compendium on divination, arranged according to the *pawukon*. Collection Kirtya No. 168 (?). See Pigeaud IV, p. 213.
(Mal. 9666)

Or. 14.713

Javanese, Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Putra Sasana, Javano-Balinese moralistic treatise on respectful behaviour of the young in relation with their elders or parents. Collection Kirtya No. 65. See Pigeaud IV, p. 214.
(Mal. 9667)

Or. 14.714

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Badawang Nala, Javano-Balinese treatise on ritual, requisites and offerings pertaining to funeral offices and ancestor worship. Collection Kirtya No. 86. See Pigeaud IV, p. 214.
(Mal. 9668)

Or. 14.715

Javanese, paper, 66 pp., typewritten, Latin script.
Subadra Wiwaha, Old Javanese epic poem, *kakawin*, in Indian metres, also called *Parta Yana*. Collection Kirtya no 141.
See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9669)

Or. 14.716

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Arga Patra, Javano-Balinese treatise on ritual and divine worship. Collection Kirtya No. 87. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9670)

Or. 14.717

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Dangdang Petak, Javano-Balinese *Panji* romance in *tengahan* metres, *kidung*. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9671)

Or. 14.718

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Carcan Paksi Kitiran, Javano-Balinese treatise on turtle-doves, their marks and their influence on the fortunes of their owners. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9672)

Or. 14.719

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Purwan sang Watu Gunung, Javano-Balinese prose tale on the origin of the *wukus*, told by Sidi Mantra to Darma Sidi, with an introductory survey of Old Javanese literature, beginning with *Brahmanda Purana* and the *Parwas* (only 13 *Parwas* are enumerated) and concluding with *Wariga*. See also *Medang Kamulan*, Or. 9168, above, Kirtya No. 151. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 9. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9673)

Or. 14.720

Javanese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Singha Langgyala, Old Javanese allegoric poem, *kakawin*, in Indian metres. In the introduction king Utsawati of Sweta Nadi, in Java, is mentioned. Resi Rama Loka is the narrator of the tale. Collection Griya Taman Intaran, Sanur. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9674)

Or. 14.721

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Panerang, Javano-Balinese, mostly Balinese fair weather magic, provided with an introduction mentioning the divine forces which rule the elements, i.a. Badawang Nala (fire in the earth), Pujut and Dikit (fire and wind ruling the waters). Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 69. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9675)

Or. 14.722

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Kaputusan Pralaya, Pralaya sang Pandita, Javano-Balinese, partly Balinese, *tutur*, speculative treatise on the divine elements which reside in various parts of the human body, and on genesis. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 53. See Pigeaud IV, p. 214.

(Mal. 9676)

Or. 14.723

Javanese, Balinese, Malay, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Tenung Parembon, Javano-Balinese, partly Malay collection of divination methods and medicines, beginning with a Malay *Tenung Selam*, indicating, for the 30 days of the month, from which direction the thief of some lost good came, and what was his colour, red (brown) or white. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 84. See Pigeaud IV, p. 214. Not in Iskandar's catalogue (1999).

(Mal. 9677)

Or. 14.724

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script. Illustrations. ?

Pamugpug Wisya, Javano-Balinese magic, *Aku* incantations counteracting evil influences, beginning with a *Kala Bunkem mantra*. *Sayut* offerings and *rajahs* are also mentioned. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 91. See Pigeaud IV, p. 215.

(Mal. 9678)

Or. 14.725

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Panerangan, Javano-Balinese, mainly Balinese fair-weather magic, with *sayut* offerings. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 26. See Pigeaud IV, p. 215.

(Mal. 9679)

Or. 14.726

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Pangujanan, Kawisesan, Javano-Balinese, mainly Balinese, magic *Aku* incantations, to obtain rain and to vanquish enemies. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 81. See Pigeaud IV, p. 215.

(Mal. 9680)

Or. 14.727

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Paswara Mengwi, Pangawit, the beginning, in Sanskrit, of an Old Javanese and Javano-Balinese charter, issued by three Balinese kings, of Guhya Wirya, Amla Raja and Ungsu Pura. The charter refers to law, the text is provided with Balinese interlinear glosses written above and under the lines. The three kingdoms appear to be Mengwi (called

Mayun), Karang Asem and Singaraja. The *candra-sangkala bahni paksari candrama* indicates the Saka year 1723, i.e. AD 1801. See also MS Berlin S.B. Schoemann III, 1 (Pigeaud, JBMG No. 51) which contains a fairly long text on law, beginning with *agamyam gamana*, without date, mentioning the same three kingdoms. Collection Kirtya No. 17. See Pigeaud IV, p. 215. See also Or. 13.229, above.
(Mal. 9653)

Or. 14.728

Javanese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Kamahayanikan, Sang Hyang-, Old Javanese treatise on Buddhism. The text differs in some points from the edition by J. Kats, *Sang hyang Kamahayanikan. Oud-Javaansche tekst, met inleiding, vertaling en aantekeningen*. 's-Gravenhage 1910. Collection Kirtya No. 222. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9654)

Or. 14.729

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.
Agama, Old Javanese and Javano-Balinese compendium of law, beginning with *Basa Upapati*, with reference to the good behaviour of ecclesiastics, and further containing numerous rulings in cases of common and criminal law. The penalties are fines noted in hundreds or thousands of Chinese cash. Many apophthegms, maxims, characterizing cases of law, are mentioned. Collection Kirtya No. 75. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9655)

Or. 14.730

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Widi Sastra Tetep, Javano-Balinese rules on funeral offices, especially on burial, interment in cemeteries (*setra*) for a long time, in case of death caused by illness, or in case of criminals. Uma Tatwa and Yama Purwa Tatwa are repeatedly mentioned. Collection Kirtya No. 223. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9656)

Or. 14.731

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Widi Papincatan, Old Javanese and Javano-Balinese law concerning ecclesiastics. Collection Kirtya No. 192. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9657)

Or. 14.732

Javanese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Candaksara, Old Javanese didactic poem on Indian prosody, *kakawin* in Indian metres, made in Bali. Collection Kirtya No. 279. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9658)

Or. 14.733

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Panglukatan, Puja Smara Kusuma, Javano-Balinese exorcism in case of disease. Collection Kirtya No. 300. See Pigeaud IV, p. 215.
(Mal. 9659)

Or. 14.734

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Anustana bwat Sora, Javano-Balinese treatise on Surya worship. Collection Kirtya No. 298. See Pigeaud IV, pp. 215-216.
(Mal. 9660)

Or. 14.735

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Kawisesan, Mantra-, Javano-Balinese collection of magic mantras and incantations believed to give strength and health. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 28. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9661)

Or. 14.736

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Pangujanan, Javano-Balinese rain-magic, beginning with *Gringsig Wayang nunggag paksi*, an *Aku* incantation. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 6. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9662)

Or. 14.737

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Pangujanan, Javano-Balinese rain magic, incantation of sang hyang Kebo Dongol. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 18. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9663)

Or. 14.738

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Pangujanan, Javano-Balinese rain magic, incantation of sang hyang Kebo Dongol. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 75. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9664)

Or. 14.739

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Angga Prana, tutur, Javano-Balinese, mainly Balinese, lessons on genesis and Atma, given by bagawan Anga Prana, a Buddhist, to his son Sura Brata and his daughter Satya Brati. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9641)

Or. 14.740

Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Kapi Prawa. Collection Griya Duda, Selat, Karangasem. Copied on 8 June 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 15).

[* Mal. 9642]

Or. 14.741

Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

Dasa Nama Mwang Kreta Bhasa. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karangasem. Copied on 14 June 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 38).

[* Mal. 9643]

Or. 14.742

Javanese, Balinese, paper, 43 pp., typewritten, Latin script.

Manawa Agama, Old Javanese and Javano-Balinese law, beginning with *Namo Buddhaya*, mentioning *Adigama*, the law of Wilatikta (Majapahit). The fines of misdemeanours are noted in hundreds and thousands of cash. See Pigeaud IV, p. 216.

(Mal. 9644)

Or. 14.743

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.

Pawatekan, Javano-Balinese *pawukon* with special reference to the characters (*watek*) of the 30 *wukus*. The text contains further numerous notes on divination, connected with the various weeks (2-, 3-, 4-days weeks etc.). Collection Griya Lod Rurung, Riyang Gede. See Pigeaud IV, p. 216.

(Mal. 9645)

Or. 14.744

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.

Pamatuh Dukuh Jumpungan, Javano-Balinese and Balinese 'conciliation' mantras accompanied by *sayut* offerings. According to a note at the end of the text, Renggan and Dukuh Jumpungan are (spirits?) connected with mount Kilyan, in desa Kawuh (West). Macaling appears also to be a member of the group. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 28. See Pigeaud IV, p. 216.

(Mal. 9646)

Or. 14.745

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Pasucian ring Raga, Javano-Balinese *tutur* on genesis and the human body. In a paragraph on *Palalinuhan* the significance of vibrations, *kedut*, felt in various parts of the body, is explained. See Pigeaud IV, p. 216.

(Mal. 9647)

Or. 14.746

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script. Illustration.
Panulak Anoman Petak, Javano-Balinese magic incantation, defence against evil spirits. A *raja* of Anoman in a fighting posture is added. Collection Pan Teker, Panarukan Tengah, Krumbitan. See Pigeaud IV, p. 216.
(Mal. 9648)

Or. 14.747

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kawisesan Candi Mas Putus, Javano-Balinese *Aku* magic incantation, from Majapahit. Sang hyang Candi Mas Putus is said to have control over numerous *leyaks* whose names are mentioned. Drawings of *rajahs* are added. Collection Pan Teker, Panarukan Tengah, Krumbitan. See Pigeaud IV, p. 216.
¶ This class-mark is referred to by Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345. This is a mistake for Or. 14.787, below (*Dharma Sunya*. Transliteration of manuscript K. 135 in the collection of the Gedong Kirtya, Singaraja, Bali).
(Mal. 9649)

Or. 14.748

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kiwa, Pangiwa, Javano-Balinese, mostly Balinese notes on magic, beginning with *tutur Gog Gangga Gempung*. Drawings of *rajahs* are added. Collection Pan Teker, Panarukan, Tengah, Krumbitan. See Pigeaud IV, p. 217.
(Mal. 9650)

Or. 14.749

Javanese, Balinese, paper, 56 pp., typewritten, Latin script.
Kamahayanikan, Old Javanese and Javano-Balinese treatise on Buddhism, containing several *sloka*s, extensive version. Collection puri Kaleran Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 217.
(Mal. 9651)

Or. 14.750

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Pangujanan, Javano-Balinese and Balinese rain magic, various methods, magic incantations with *sayut* offerings. Collection Kirtya No. 183. See Pigeaud IV, p. 217.
(Mal. 9652)

Or. 14.751

Javanese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.
Pararaton, Old Javanese prose chronicle of the history of the Singasari and Majapahit dynasties, with colophon dated *Saka* 1535 (AD 1613). Collection Kirtya No. 483. See Pigeaud IV, p. 217.

(Mal. 9629)

Or. 14.752

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Darma Usada Tantri, Balinese list of syllable mantras (*Am Um Mam* etc) each belonging to a happening or a meeting of personages of the Balinese *wayang* repertoire. The mantras were probably to be said by the *dalang* during a performance of a *wayang* play. The connection between *Darma Usada* (physiology, medicines) and *Tantri* tales is not clear. The list might belong to the *Darma Pawayanan*. Collection Kirtya No. 431. See Pigeaud IV, p. 217.

(Mal. 9630)

Or. 14.753

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Puja ning Smara, Old Javanese lyric poem in Indian metres by Tanakung, provided with interlinear Javano-Balinese glosses. *Bhawana Bhawa sekar* appears to be another title of the poem (11 stanzas), which contains references to sexual intercourse on each of the 14 nights of the clear half of the month (*suklapaksa*). Collection Kirtya No. 340. See Pigeaud IV, p. 217.

(Mal. 9631)

Or. 14.754

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Puja Mamukur, Javano-Balinese ritual belonging to funeral offices and ancestor worship. Collection Kirtya No. 33. See Pigeaud IV, p. 217.

(Mal. 9632)

Or. 14.755

Javanese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Darma Wimala, Old Javanese epic poem, *kakawin*, in Indian metres, made in Bali, on the last journey of the Pandawas, after the victory over the Korawas, and Yudhisthira's giving up the throne of Ngastina in favour of his grandnephew. The poem ends with Yudhisthira's reaching heaven with his dog. It is a poetic version of the *Swarga Rohana parwa*. Collection Kirtya No. 410. See Pigeaud IV, p. 217. See also Or. 14.854, below.

(Mal. 9633)

Or. 14.756

Javanese, Balinese, paper, 40 pp., typewritten, Latin script.

Lambang Salukat, Old Javanese lyric poetry, 35 cantos (*pupuh*), provided with interlinear Javano-Balinese glosses. Collection Kirtya No. 391. See Pigeaud IV, p. 217.

(Mal. 9634)

Or. 14.757

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script. Illustrations ?

Pangentas, Javano-Balinese ritual of funeral offices, mentioning numerous mantras and incantations and containing a list of nine different *rarajahans*, consisting of combinations of *aksaras*, which are to be used in specified cases while disposing of a dead body. Collection Kirtya No. 38. See Pigeaud IV, pp. 217-218. (Mal. 9635)

Or. 14.758

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.
Loka Nata, Javano-Balinese compilation of mantras and incantations, with numerous *slokas*, used in various ways, some in connection with yoga practices. Collection Kirtya No. 293. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9636)

Or. 14.759

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirartha, Old Javanese lyric poetry, 26 cantos (*pupuh*), provided with interlinear Javano-Balinese glosses. Collection Kirtya No. 284. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9637)

Or. 14.760

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Tenung Sakit, Javano-Balinese notes on divination by means of calculations, practised in order to find the causes of illnesses. Collection Kirtya No. 412. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9638)

Or. 14.761

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Pamancangah Maospahit, Javano-Balinese, mainly Balinese compendium of mythical history of gods and spirits, beginning with creation of man, by hyang Meleng and hyang Ratih, out of *jarak* (males) and *kaliki* (females). *Jarak* and *kaliki* are varieties of ricinus (seeds). See also Usana Bali. Several localities in Central Bali are mentioned. Some influence of Islamic legends is apparent. Collection Kirtya No. 130. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9639)

Or. 14.762

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Parareton, Javano-Balinese notes on auspicious and inauspicious times for various activities, according to the *pawukon* and other chronological systems. The last page contains drawings of the signs of the zodiac (11 instead of 12), *Pararasyan*. Collection Kirtya No. 382. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9640)

Or. 14.763

Javanese, Sanskrit, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Brahmokta Widi Sastra, Old Javanese prose text on cosmogony, containing numerous Sanskrit *slokas* with explanations. Collection Kirtya No. 159. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9715)

Or. 14.764

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., typewritten, Latin script.
Calon Arang, Javano-Balinese and Balinese poetic version of the tale of Randeng Jirah and mpu Pradah, in *macapat* verse (*parikan*, 381 stanzas *pangkur*). Collection Kirtya No. 1271. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9716)

Or. 14.765

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Kamoksen, Javano-Balinese, mainly Balinese *tutur*, on religious concepts and mantras. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 95. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9717)

Or. 14.766

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Siwa Tatwa Purana, Javano-Balinese treatise on religion and funeral offices, lessons given by Jagat Pati to other gods. Collection Griya Telaga, Sanur, No. 13. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9718)

Or. 14.767

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.
Pangastawa Widi, Javano-Balinese ritual of divine worship, containing a compilation of hymns, *stawa*, and incantations. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 58. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9719)

Or. 14.768

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Lambang Salukat, Old Javanese lyric poetry, compilation containing *basa Sangu Pati*, *basa Wilapa*, *basa Duta Raga*, *basa Anang*, *basa Madanodaya*, 90 stanzas in all. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 218. (Mal. 9720)

Or. 14.769

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script.
Prayoga ning Basa, *Kerta Basa*, Old Javanese and Javano-Balinese dictionary of difficult words, with Javano-Balinese explanations, 1778 items. Collection Griya Tengah, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 219. (Mal. 9721)

Or. 14.770

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Loka Pala, tutur, Javano-Balinese lessons on mythic history given by Sidi Mantra to Mantra Sidi, beginning with *Catur Dasa Manu* and concluding with the *wukus* and *Watu Gunung*. See also Or. 9168 (Kirtya No. 151) and CB 100. Collection jero Kaleran, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9722)

Or. 14.771

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Weda Sanksepa, tutur, Javano-Balinese treatise on religious lore containing mostly Javano-Balinese explanations of religious terms and some Sanskrit *slokas*. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9723)

Or. 14.772

Javanese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Darma Sunya Keling, Old Javanese didactic poem in Indian metres, 193 stanzas.

Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 219. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345.

(Mal. 9724)

Or. 14.773

Javanese, Balinese, paper, 66 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Tumbal, Javano-Balinese collection of drawings of supernatural beings or spirits, to be used as charms or amulets, drawn on brass *pripihs* or on palmleaves and appended to doors or worn in the girdle, etc. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9725)

Or. 14.774

Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Yadhu. Collection I Gusti Aji Pasti, Banjar Dlod Peken, Timpag.

(Mal. 9726)

Or. 14.775

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Brati Sasana, Old Javanese treatise on good behaviour. Sanskrit *slokas* with Javano-Balinese explanations. Collection Griya Abian Lalang, Wanasari, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9703)

Or. 14.776

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Baris Dapdap, Javano-Balinese legendary history of Curah, a locality in the district of Tabanan. A Javano-Balinese *Kidung Baris Dapdap*, an incantation used in that locality, is added. Collection banjar Curah, Gubug, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9704)

Or. 14.777

Javanese, Balinese, paper, 33 pp., typewritten, Latin script.

Tata Krama ning Rare Angon, Javano-Balinese treatise on *pamagku* lore, offerings in *kahyanans*, introduced by a tale of Rare Angon, riding on his bull, being waylaid by two *bujanggas*, si Tahak and si Tewek, who become *dukuns*. Collection puri Saren Anyar, Kaba-kaba. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9705)

Or. 14.778

Javanese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Siwa Sasana, Old Javanese treatise on ecclesiastical law, containing some *slokas*. Collection Griya Abian Lalang, Wanasari. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9706)

Or. 14.779

Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Kawiswara. Collection Banjar Liligundi, Singaraja, No. 14. Copied by Sagung Putri, checked by I Gusti Ngurah Ketut Sangka (signature on p. 19).

[* Mal. 9707]

Or. 14.780

Javanese, Balinese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Purba Sasana, Javano-Balinese didactic prose tale on Catur Yuga. Bano Raja, king of Purba Sasana, is the father of the princess Ratnarum who is wooed by Rakata Byuha, king of Sunyantara. Resi Purba Somi gives many lessons on religion to Bano Raja. Collection Griya Abian Lalang, Wanasari, Panebel. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9708)

Or. 14.781

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Candra Berawa, Javano-Balinese didactic prose tale, conversations of the Pandawas and Kresna with Candra Berawa on religious subjects. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 219.

(Mal. 9709)

Or. 14.782

Javanese, Balinese, paper, ?? pp., typewritten, Latin script.

Kaki Tuwa, Rare Angon, Javano-Balinese didactic poem in Balinese *macapat* verse (*Sida Paksa* and *Walinge*), conversations on religion. Sapu Regel is Kaki Tuwa's teacher. Collection puri Saren Mayasan, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 220. (Mal. 9710)

Or. 14.783

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.
Babad Dukuh Suladri, Javano-Balinese legendary history of Bangli. Collection Kirtya No. 238. See Pigeaud IV, p. 220. (Mal. 9711)

Or. 14.784

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., typewritten, Latin script.
Baradah Carita, Javano-Balinese *Calon Arang* tale in prose, extensive version. Collection Kirtya No. 661. See Pigeaud IV, p. 220. See also Or. 14.924, below. (Mal. 9712)

Or. 14.785

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Katatwan ing Usana Jawa, Javano-Balinese legendary history in prose beginning with Wila Tikta and Arya Damar of Tulembang. Collection Kirtya No. 2428. See Pigeaud IV, p. 220. (Mal. 9713)

Or. 14.786

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.
Usada Sato, Javano-Balinese compilation of magic medicines for animals, especially cattle, combined with divination referring to auspicious and inauspicious times for working with cattle. Collection Kirtya No. 138. See Pigeaud IV, p. 220. (Mal. 9714)

Or. 14.787

Javanese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Sunya Darma Keling (Darma Sunya Keling), Old Javanese didactic *kakawin*, 20 cantos. Collection Kirtya No. 135. See Pigeaud IV, p. 220.
¶ In Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345, there is an erroneous reference to Or. 14.747, which in fact should be to the present number. (Mal. 9691)

Or. 14.788

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.
Calon Arang, Javano-Balinese *Baradah* tale in prose, at the end mentioning mpu Kuturan. Collection Kirtya No. 477. See Pigeaud IV, p. 220.

(Mal. 9692)

Or. 14.789

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Panerangan, Javano-Balinese compilation of magic incantations for fair weather and for other ends. Several drawings of *rajahs* are added. Collection Kirtya No. 2430. See Pigeaud IV, p. 220.

(Mal. 9693)

Or. 14.790

Javanese, Balinese, paper, 53 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Dwijendra, Javano-Balinese and Balinese compilation of incantations and mantras connected with exorcism. A collection of 62 drawings of *rajahs*, mainly consisting of holy syllables in various combinations, is added. *Dwijendra* is mentioned only in the introduction. Collection Kirtya No. 320. See Pigeaud IV, p. 220.

(Mal. 9694)

Or. 14.791

Javanese, Balinese, paper, 58 pp., typewritten, Latin script.

Japa Tuwan, Javano-Balinese, mainly Balinese didactic poem in *macapat* verse, 11 cantos, concerned with religious concepts. Ni Ratna Rat or Ratna Bumi is the hero's beloved, Gagak Turas is his companion. Japa Tuwan and Gagak Turas enter the world Beyond in search of Ratna Rat; they meet Gogor Manik, Suratma Dorakala and other deities residing there. Ratna Ningrat appears to be a celestial nymph sent to earth by Indra for a limited period. Collection Kirtya No. 3257. See Pigeaud IV, p. 220.

(Mal. 9695)

Or. 14.792

Javanese, Balinese, paper, 83 pp., typewritten, Latin script.

Panji Marga Smara, Javano-Balinese (pseudo) historical romance in *tengahan* verse (*Palu Ganggsa*) on the amours of Panji Marga Smara of Maja Langu and Candra Sari, a princess of Singasari. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 220.

(Mal. 9696)

Or. 14.793

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Tenung Weton, Javano-Balinese treatise on divination, *Prawerti ning janma*, predictions of character and fortunes based on birth-dates, according to the *pawukon* calendar. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.

(Mal. 9697)

Or. 14.794

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Anglung Smara, Javano-Balinese lyric poem in *tengahan* verse (*Kadiri*, *Demung Sawit*, *Prahigel*, *Sosorog Ampel*), erotic emotions. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.
(Mal. 9698)

Or. 14.795

Javanese, Sanskrit, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.
Sama Santa, Old Javanese didactic *tutur* containing numerous Sanskrit *slokas* with Javanese explanations, concerning moral behaviour and religious virtues. In the first *sloka* Sangkara is praised. *Aji Karaka*, Sanskrit grammar, is also mentioned. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.
(Mal. 9699)

Or. 14.796

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Samadhi Yoga, Old Javanese and Javano-Balinese *tutur*, treatise on religious concentration and yoga practices. Collection Griya Pidada, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.
(Mal. 9700)

Or. 14.797

Javanese, Sanskrit, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.
Prayoga ning Basa, Old Javanese dictionary, *Eka Lawya* and *Kerta Basa*, containing 840 items; difficult words, mostly Sanskrit, with explanations. The first paragraph, called *Eka Lawya*, contains triads of semi-homonymous words, differentiated only by the final vowels : *bhara*, *bhari*, *bharu*. Collection jero Kaleran, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.
(Mal. 9701)

Or. 14.798

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.
Sri Nila Candra, Javano-Balinese epic tale in pseudo-Old Javanese prose with interspersed Sanskrit *slokas*. *Nila Candra* is a name of Purna Wijaya. *Kunjara Karna* is mentioned. The tale is connected with the *wayang purwa* tales. The Pandawas figure largely in the story. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 221.
(Mal. 9702)

Or. 14.799

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.
Prabu Data Candra Banu, Javano-Balinese epic tale in pseudo Old Javanese prose with interspersed Sanskrit *slokas*. The tale is connected with the *wayang purwa* tales. The Pandawas figure largely in the story, which culminates in theological speculations on the primordial unity of Buddhism and Siwaism. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 221.

(Mal. 9727)

Or. 14.800

Javanese, Sanskrit, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Mahayana, Old Javanese tutur *Kamahayanan*, consisting of numerous Sanskrit *slokas* provided with Old Javanese explanations. Collection Griya Mandara, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 221.

(Mal. 9728)

Or. 14.801

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.

See Pigeaud IV, p. 221.

(Mal. 9729)

Kidung Pisaca Prakarana. H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts*, volume 2.

Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection (Leiden 1986), pp. 95-96, 287. Coll. Griya Pidada, Klungkung.

Or. 14.802

Javanese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Sara Sangkatha, Old Javanese didactic poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali, synoptic, on religious concepts and speculations. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, pp. 221-222.

(Mal. 9730)

Or. 14.803

Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.

Babad Dukuh Jumpungan. Collection Griya Mandara, Sidemen, Karangasem. Copied on 5 August 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 7).

[* Mal. 9731]

Or. 14.804

Javanese, Balinese, paper, 44 pp., typewritten, Latin script.

Paramayoga, Javano-Balinese mythical history of human culture beginning with Nabi Adam, mainly paraphrasing the Javanese *Paramayoga* by Ranga Warsita (second half of the 19th century), which book is called *Babad Sajarah Yawa Dwipa* in a note in the colophon. Collection Griya Mandara, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 222.

(Mal. 9732)

Or. 14.805

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Baywa Laksana, Old Javanese didactic *kakawin* in Indian metres, made in Bali, on religious concepts and religious life. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 222.

(Mal. 9733)

Or. 14.806

Javanese, Sanskrit, paper, 59 pp., typewritten, Latin script.
Kamahayanikan, Old Javanese didactic treatise on Buddhism, extensive version, containing numerous Sanskrit *slokas* with explanations. A considerable part of the text consists of Old Javanese explanations of Sanskrit religious terms. Collection Ida Padanda Made Sidemen, Griya Taman Intaran, Sanur. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9734)

Or. 14.807

Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Dukuh Kawi. Collection Pan Rampyeg, Dalang Kasyut Kangin. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 13).
[* Mal. 9735]

Or. 14.808

Javanese, Balinese, paper, 66 pp., typewritten, Latin script.
Anang Nirarta, Old Javanese lyric and erotic poetry in Indian metres with Javano-Balinese glosses written above and under the lines. Collection Griya Lod Rurung, Riyang Gede. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9736)

Or. 14.809

Javanese, Balinese, paper, 44 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Anda Bhuwana, Javano-Balinese treatise on the mythical origin of smallpox, told by Tattwa Jnana and sang hyang Menget to Darma Sidi. See also Or. 9268, above. The second part of the text contains notes on medicines and offerings and drawings of *rajahs* used to cure smallpox. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kediri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9737)

Or. 14.810

Javanese, Sanskrit, paper, 97 pp., typewritten, Latin script.
Brahmanda Purana, Old Javanese puranic text containing Sanskrit *slokas*. Collection Kirtya No. 34. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9738)

Or. 14.811

Javanese, Balinese, paper, 34 pp., typewritten, Latin script.
Nawa Ruci, Javano-Balinese prose text, in *wayang* style, mentioning the *panakawans* Gagak Ampuhan and Twalen. Collection Kirtya No. 143. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9739)

Or. 14.812

Javanese, Sanskrit, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Siwa Stawa Sad Winayaka, hymns and prayers, Sanskrit *slokas*, mentioning a *namancing* mantra, beginning *namancing wrsabhancewa*, without Javanese explanation. Collection Kirtya No. 518. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9740)

Or. 14.813

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.
Atma Raksa, Old Javanese and Javano-Balinese incantations and mantras, Sanskrit *slokas*, prayers for protection and exorcist formulas. Collection Kirtya No. 85. See Pigeaud IV, p. 222.
(Mal. 9741)

Or. 14.814

Javanese, Sasak, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Piyagem Rangga Gata, Javano-Balinese mythical and legendary history and genealogy in prose of an old family residing in Ranga Gata (presumably) in the island of Lombok. Islamic influence is in evidence. Their country of origin is called Pulo Mas Majapahit Kabangan, which was created by Allah. Sunsunan Panji Sari is the name of one of the principal ancestors. The idiom might be called Javano-Sasak. Collection Kirtya No. 66. See Pigeaud IV, pp. 222-223.
(Mal. 9742)

Or. 14.815

Javanese, Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Salasila(h), *Asal-usul*, Javano-Balinese legendary history and genealogy of an old family residing in Nanggi, in the island of Lombok. The ancestor is said to be a descendant of King Tunggul Ametung of Majapahit. He emigrated to Lombok and was for a time *patih* in the service of a King of Sila Paran, before he settled in Nanggi. Collection Kirtya No. 67. See Pigeaud IV, p. 223.
(Mal. 9743)

Or. 14.816

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.
Wighnotsawa, *Suprasena*, epic tale in Old Javanese prose, related to the *kakawin Wighnotsawa*, belonging to the encyclopedic *Cantaka Parwa* (see also Leiden, CB 71-5). Collection Kirtya No. 346. See Pigeaud IV, p. 223.
(Mal. 9744)

Or. 14.817

Javanese, Sanskrit, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.
Siwa Samuha, compilation of Sanskrit *slokas*, mantras, hymns in praise of Siwa. Collection Kirtya No. 99. See Pigeaud IV, p. 223.

(Mal. 9745)

Or. 14.818

Javanese, Balinese, paper, 54 pp., typewritten, Latin script.

Pora Agama, Javano-Balinese compilation of common law, containing mainly rules referring to debts (*utang apiutang*) and bondservants (*kawula*). The ruler (*sang amawa bumi*) is frequently mentioned as the supreme authority in matters of law. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 223.

(Mal. 9746)

Or. 14.819

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Pujan Dukuh Batu Sasih, Javano-Balinese compilation of ritual mantras, beginning with *Arga Patra*, and Sanskrit *slokas*, hymns and prayers. Collection Dukuh Batu Sasih, Poh Tegeh, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 223.

(Mal. 9747)

Or. 14.820

Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.

Kidung Karya Ligya. Collection Griya Pidada, Klungkung. Copied on 26 August 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 14).

[* Mal. 9748]

Or. 14.821

Balinese, paper, 169 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Jahe Cekuh. Collection Puri Kaba-Kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by I Gusti Ngurah Gde (signature on p. 169).

[* Mal. 9749]

Or. 14.822

Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Pitutur Sang Rama Sedih. Collection Banjar Liligundi, Singaraja, No. 10. Copied by Sagung Gde Rasmin, checked by I Gusti Ngurah Ketut Sangka.

[* Mal. 9750]

Or. 14.823

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.

Usana Dewa, Javano-Balinese *tutur* on the locations of the gods in macrocosmos and microcosmos, with incantations and notes on offerings etc. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 223.

(Mal. 9751)

Or. 14.824

Javanese, Sanskrit, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Wrati Sasana, Old Javanese law-book for ecclesiastics, containing numerous Sanskrit slokas provided with Old Javanese explanations. Collection Griya Somawati, Intaran Sanur. See Pigeaud IV, p. 223.
(Mal. 9752)

Or. 14.825

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script.
Babad Dalem Tarukan, Javano-Balinese, partly Balinese legendary history of Tarukan, Abyan Tubuh and Gelgel, in prose, beginning with mythical tales referring to Sri Masula-Masuli and afterwards Sri Beda Hulu, rulers of Bali. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 223.
(Mal. 9753)

Or. 14.826

Javanese, Balinese, paper, 40 pp., typewritten, Latin script.
Calon Arang, Javano-Balinese poem in *macapat* verse, *gaguritan* (*durma, sinom, durma*). Collection Lembaga Bahasa Indonesia, Singaraja, D.B.K. 011. See Pigeaud IV, p. 223.
(Mal. 9754)

Or. 14.827

Javanese, Balinese, paper, 47 pp., typewritten, Latin script.
Darma Sasana, Javano-Balinese, partly Balinese, *gaguritan*, didactic poem in *macapat* metre (*smaradana, ginanti, dandang, mijil, pucung*) and Niti Raja Sasana, in Balinese (*mijil, sinom, girisa, pucung, smarandana, dandan, smarandana, sinom, pucung, mijil, kumambang, dandang, gambuh, girisa, durma, juru demung, megatruh, dandang, pucung, dandang, pucung, dandang, pucung, dandang*). Contents: a modern compilation of versified versions of Old Javanese and Javano-Balinese *tuturs* on religion and ethics. *Cantaka Parwa* and *Dandang Bangbulangan* are mentioned. The *macapat* metres are said to be written after the manner of Kartasura or Surakarta. Collection Kirtya No. 165. See Pigeaud IV, pp. 223-224.
(Mal. 9755)

Or. 14.828

Balinese, paper, 36 pp., typewritten, Latin script.
Bima Swarga. Collection Kirtya No. 6. Copied on 25 August 1975 by I Gde Suparna, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 36).
[* Mal. 9756]

Or. 14.829

Javanese, Balinese, paper, 27 pp., typewritten, Latin script.
Babad Tangkas Kori Agung, Javano-Balinese legendary history and genealogy of old families of South Bali, mentioning the Pasek Gelgel group, beginning with a chronology, in *Saka* years, of the mythic origins. Tok Langkir is the name of a sacred mountain from

which sprang the gods. Collection Griya Mandara, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 224.
(Mal. 9757)

Or. 14.830

Javanese, Balinese, paper, 39 pp., typewritten, Latin script.
Babad Arya Pinatih, Javano-Balinese legendary history and genealogy of old families of South Bali, beginning with Sidi Mantra and Manik Angkeran. Collection jero Kaleran, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 224.
(Mal. 9758)

Or. 14.831

Javanese, Balinese, paper, 24 pp., typewritten, Latin script.
Janma Rahasya, Javano-Balinese *tutur*, modern compilation, beginning with Buddhistic lessons on *samadhi*, further: explanations of Sanskrit *sloka*s, such as *Catus Pataka*, great sins. The greater part of the compilation consists of religious speculations on the relationship of microcosmos, the human body and soul, with macrocosmos, the sphere of the gods. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 224.
(Mal. 9759)

Or. 14.832

Javanese, Balinese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.
Maha Yukti, Javano-Balinese *tutur*, miscellaneous lessons on religious concepts, beginning with Idha, Pinggala, Susumna, further; locations of gods and divine syllables in the human body and mind. Collection jero Kawan, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 224.
(Mal. 9760)

Or. 14.833

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Cuwak. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karangasem. Copied on 22 September 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai.
[* Mal. 9761]

Or. 14.834

Javanese, Balinese, paper, 45 pp., typewritten, Latin script.
Lebur Sangsa, Javano-Balinese *tutur* on purification and exorcism of various evil influences, *leyaks* and spirits, with notes on offerings (*tawur* and *caru*), mentioning a number of 46 buffaloes, called Pambaligya Rebu Bumi. A mythical history with a chronology noted in *Saka* years is inserted (p. 27), mentioning dewi Danuh of mount Batur and sang hyang Putra Jaya of Tok Lankir as first divine beings located in Bali. The last part of the text (p. 36 ff.) contains notes on various offerings (*caru*), cattle and fowls, and notes on the significance of earthquakes (*palilindon*). Collection jero Sindu, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 224.

(Mal. 9762)

Or. 14.835

Javanese, Balinese, paper, 32 pp., typewritten, Latin script.

Tingkah Dalang nawayang Cupak, modern Balinese description of a *wayang* performance, the Cupak story transformed into a *wayang* play. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 30. See Pigeaud IV, p. 224. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 321.

(Mal. 9763)

Or. 14.836

Sasak, paper, 61 pp., typewritten, Latin script.

Babad Mataram. Collection Kirtya No. 1382. Copied on 14 July 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 61).

[* Mal. 9764]

Or. 14.837

Sasak, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Adat Waktu Telu. Collection Kirtya No. 349. Copied on 17 July 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 2).

[* Mal. 9765]

Or. 14.838

Sasak, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Adat Waktu Telu. Collection Kirtya No. 10011. Copied on 17 July 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 2).

[* Mal. 9766]

Or. 14.839

Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.

Payar Desa Amor-Amor. Collection Kirtya No. 582. Copied on 17 July 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 1).

[* Mal. 9767]

Or. 14.840

Balinese, paper, 45 pp., typewritten, Latin script.

Arjuna Wiwaha Parikan. Collection Kirtya No. 654. Copied on 19 September 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 45).

[* Mal. 9768]

Or. 14.841

Javanese, Balinese, paper, 65 pp., typewritten, Latin script.

Tingkah ing Pamangku, compilation of Javano-Balinese, mostly Balinese notes on *pamangku* lore, ritual, mantras and prayers, exorcism, incantations and magic, mentioning *Kalimosada-Kalimosadi Mahaputus*, medicines, offerings and *rajahs*. Collection Kirtya No. 3266. See Pigeaud IV, pp. 224-225.
(Mal. 9769)

Or. 14.842

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 70 pp., typewritten, Latin script.
Kunti Yajna, Javano-Balinese prose, *tutur*, imitating the style of the Old Javanese *parwas*, provided with (partly Bali made) Sanskrit *slokas*. Contents: description, in a story-teller's style, of purifications and other ritual offices after the death of the Pandawas and Korawas, ascended to the world of the gods. There is only a slight connection with the poem *Kunti Yajna* (see Or. 3917, above). Collection Kirtya No. 811. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9770)

Or. 14.843

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Kalakeya Purusada, Javano-Balinese prose tale, version of the Buddhist *Sutasoma* legend, from *Uttara Kanda*, Old Javanese prose (see also Or. 9745, above, Kirtya No. 1357b). The text contains many genealogies. See Soewito Santoso, *Sutasoma*, 1975. Collection Kirtya No. 343. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9771)

Or. 14.844

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Pamatuh Karang, Javano-Balinese mantras and offerings, conciliation of spirits in order to purify a houseyard, a plot of land etc. *Twalen* is often mentioned. Slightly different from Or. 14.845, below. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 5. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9772)

Or. 14.845

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Pamatuh Karang, Javano-Balinese purification rites, only slightly different from Or. 14.844, above. Collection banjar Liligundi, Singaraja, no 13.
See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9773)

Or. 14.846

Balinese, paper, 103 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan I Mladprana. Collection Puri Kaleran, Kaba-Kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 103).
[* Mal. 9774]

Or. 14.847

Javanese, Balinese, paper, 44 pp., typewritten, Latin script.
Nawa Wedana, Javano-Balinese funeral ritual, *Sawa Wedana*, extensive text. Collection puri Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9775)

Or. 14.848

Javanese, Balinese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.
Bima Swarga, Javano-Balinese poem in *macapat* verse (adri, 322 stanzas), exorcism. Collection Lembaga Bahasa Indonesia, Singaraja, No. D.B.K. 025. See also Or. 13.849, above. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9776)

Or. 14.849

Javanese, Balinese, paper, 30 pp., typewritten, Latin script.
Prasasti Pande Bang, Javano-Balinese legendary history and genealogy of blacksmith families, with notes on ritual and funeral offices, Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 2. See Pigeaud IV, p. 225.
(Mal. 9777)

Or. 14.850

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.
Babad Gajah Para, Javano-Balinese legendary history and genealogy of a family of Jungutan, Bebandem, Karang Asem. Arya Gajah Para is said to be one of the first settlers in Bali, in the period of Gajah Mada. He was the ancestor of the Tianar (Tiyanar) family of Manwaba. The concluding chapter of the text (p. 21) is a *Sasana Manu Wansa*, and a *Sasana Gajah Para*, referring to religious rules and funeral rites of the *bujanga dukuh* family of Jungutan. At the end a charter of *Saka* 1582 (A.D. 1660) referring to the funeral rites of a number of *bujangga* families is quoted. The idiom and the style of the text are pseudo-Old Javanese. In the beginning several probably Bali made Sanskrit slokas are inserted. See also Or. 13.975, above. Collection Ida Bagus Buruan, Griya Jungutan, Bebandem, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 225. See also Or. 14.857, below.
(Mal. 9778)

Or. 14.851

Javanese, Balinese, paper, 36 pp., typewritten, Latin script.
Dasa Nama, Old Javanese dictionary of synonyms, 1825 items, first 608 items mentioning groups of synonymic words with a Javano-Balinese explanation of the meaning added at the end, further some 500 homonymic words each having from two up to ten different meanings, which are explained in Javano-Balinese. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.
(Mal. 9779)

Or. 14.852

Javanese, Balinese, paper, 33 pp., typewritten, Latin script.

Artin Basa Suta Soma, Javano-Balinese glossary of the Old Javanese poem *Suta Soma*, loose words and word stems, alphabetically arranged and provided with Javano-Balinese explanations, 1267 items. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.

(Mal. 9780)

Or. 14.853

Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Pawiwahan Sagung Jegeg. Collection I Gusti Ngurah Oka Aji, Puri Anom, Tabanan. Copied by Oka Miladewi, checked by I Gusti Ngurah Ketut Sangka.

[* Mal. 9781]

Or. 14.854

Javanese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Darma Wimala, *kakawin*, Old Javanese epic poem in Sanskrit metre (made in Bali), 14 cantos, called *wirama*, on the last journey and the death of the Pandawa brothers after the conclusion of the Brata Yuda, and the glorification of Yudhisthira entering the gods' abode in heaven. See also Or. 14.755, above. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.

(Mal. 9782)

Or. 14.855

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.

Darma Kahuripan, Javano-Balinese, mostly Balinese notes on treatment and rites pertaining to children, marking the stages of life. Collection puri Kaba-kaba, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.

(Mal. 9783)

Or. 14.856

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.

Candra Wicandra, Javano-Balinese prose *tutur* on Buddhism, lessons on Buddhist concepts and cosmology given in the course of a conversation of the Buddha Candra Wicandra with Yudhisthira. In the beginning king Pranawati receives instruction on the origin of Buddhism from danghyang Kapakisan. Numerous Sanskrit *slokas* or fragments of *slokas* are inserted in the text. Collection puri Kaba-kaba, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.

(Mal. 9784)

Or. 14.857

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Babad Arya Gajah Para, Javano-Balinese legendary history and genealogy of a family of Jungutan, a little shorter than Or. 14.850, above. Collection puri Kaba-kaba, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.
(Mal. 9785)

Or. 14.858

Javanese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Aniharana, Old Javanese epic poem in Indian metres, *kakawin* (made in Bali, Karang Asem?), on the adventures of the Pandawas after Arjuna's return from the abode of the gods where he was invited to sojourn for some time having vanquished the demon king Niwata Kawaca. Much fighting with demons is related in the poem. Yudhisthira's prayers to the gods save his brothers' lives. See also Or. 13.849, above. Collection puri Kaleran, Kaba-kaba, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 226.
(Mal. 9786)

Or. 14.859

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Puja Panabranan, I, Javano-Balinese daily ritual of an old Buddhist priest, Jero Dukuh Upadana of Abian Jero, Karang Asem, without consecrating holy water for exorcisms (*toya palalukatan*), recorded on a tape-recorder and provided with a Balinese description by I Gusti Ngurah Ketut Sanka, August 11, 1975, at 8 a.m. See Pigeaud IV, p. 226.
(Mal. 9787)

Or. 14.860

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Puja Panabranan, II, Javano-Balinese Buddhist ritual of Jero Dukuh Upadana of Abian Jero, including the consecration of holy water (*toya palalukatan*), on *kliwon* days, recorded and described by I Gusti Ngurah Ketut Sangka, October 5, 1975, at 8 a.m. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9788)

Or. 14.861

Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Indik Brata. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 26).
[* Mal. 9789]

Or. 14.862

Balinese, paper, 89 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Bagawan Dwala. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi.
[* Mal. 9790]

Or. 14.863

Javanese, Balinese, paper, 15 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Gagelaran Baleyen (balyan), Javano-Balinese collection of magic mantras, with many *rajahs* and drawings, mainly used against *leyaks*. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 85. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9791)

Or. 14.864

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Mantra-mantra Kawisesan, Javano-Balinese collection of magic incantations, beginning with Ratu Bolot. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 77. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9792)

Or. 14.865

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Tumbal, Javano-Balinese collection of drawings of spirits and *rajahs*, large size, eighteen, used as amulets; pieces of lontar, buried in the yard or suspended from the rafters of the house. Collection Pan Gordi, Tengah Kawan, Krumbitan. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9793)

Or. 14.866

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Pujan empu Pande Santa Buda, Javano-Balinese ritual, with consecration of holy water (*toya paclukatan*), of a blacksmith. Collection empu Pande Santa Budi, banjar Pande, Kadiri, Tabanan, 18 october 1975. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9794)

Or. 14.867

Javanese, Sanskrit, paper, 15 pp., typewritten, Latin script.
Buwana Sangksepa, Old Javanese *tutur* on cosmic order, Sanskrit slokas with Old Javanese explanations, lessons given by Iswara to Kumara. Collection griya Telaga, Sanur. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9795)

Or. 14.868

Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Cacangkriman. Collection Griya Ulah, Sidemen, Karangasem. Copied and checked by Ida Bagus Gede Geria.
[* Mal. 9796]

Or. 14.869

Javanese, Balinese, paper, 113 pp., typewritten, Latin script.

Wirya Guna, Old Javanese allegoric poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali, referring to a wise ruler. See also Or. 13.368 and Or. 13.938, above. Collection puri Agung, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9797)

Or. 14.870

Javanese, Balinese, paper, 38 pp., typewritten, Latin script.
Buwana Winasa, Javano-Balinese and Balinese historical poem, *kidung*, in *macapat* verse, on troubles in the Balinese kingdoms and Lombok (Sasak) and the military intervention of the Dutch colonial government. Collection jero Iseh, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9798)

Or. 14.871

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 55 pp., typewritten, Latin script.
Babad Arya Manguwi, Javano-Balinese prose history and genealogy of Balinese noble families, beginning in Javanese legendary antiquity, in Medang, Kamulan. Some Sanskrit *slokas* in the beginning refer to Wisnu. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9799)

Or. 14.872

Javanese, Balinese, paper, 35 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Pangujanan, Javano-Balinese rain magic, collection of mantras, mostly with *sayut* offerings and some *rajahs*. Collection Kirtya No. 3238. See Pigeaud IV, p. 227.
(Mal. 9800)

Or. 14.873

Javanese, Balinese, paper, 35 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Panerangan, Javano-Balinese fair weather magic, collection of mantras, mostly with *sayut* offerings, and several *rajahs*. Collection Kirtya No. 3270. See Pigeaud IV, pp. 227-228.
(Mal. 9801)

Or. 14.874

Javanese, Balinese, paper, 83 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Wariga, Javano-Balinese divination tables, extensive *pawukon* (pp. 1-45) and various other divination methods, with several *rajahs*. Collection Kirtya No. 604. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9802)

Or. 14.875

Javanese, Balinese, paper, 29 pp., typewritten, Latin script.

Cupak, Javano-Balinese poem, *kidung*, in *macapat* verse, beginning with the *basmalah*; the colophon mentions Gusti Putu Jlantik of Sukasada as original owner of the manuscript. The text mentions the king of Janggala and his daughter Rangke Sari, who is won by the hero of the story. It seems to be a versified folktale. Collection puri Gobraja, Singaraja. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9803)

Or. 14.876

Javanese, Balinese, paper, 123 pp., typewritten, Latin script.
Harsa Wijaya, Javano-Balinese historical poem in *tengahan* verse, on the beginning of the Majapahit kingdom. See also MS Leiden CB 72. Collection Kirtya No. 455. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9804)

Or. 14.877

Javanese, Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Banten Caru, Javano-Balinese, mainly Balinese notes on *caru* offerings on behalf of a *subak tegal Sumedang*, with a *pangater* prayer addressed to a deity who resides in the sea (*Batara Malinggih ring tenah ing Lawut*). Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 7. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9805)

Or. 14.878

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.
Sutasoma, Javano-Balinese edifying tale in prose, *satwa*, beginning with king Purusada of Ratna Kanda, and concluding with the victory of Sutasoma, called king of Astina, over Purusada. The text may be taken from the Old Javanese *Cantaka Parwa*. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9806)

Or. 14.879

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.
Buwana Purana Sasana, Old Javanese and Javano-Balinese treatise on social order, lessons given by Parameswara to Wasista, beginning with a Sanskrit *sloka*. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9807)

Or. 14.880

Javanese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.
Darma Sewaka Sasana, Old Javanese treatise on behaviour of courtiers, *Krama Nagara*, mentioning the *maha-mantris* Alu and Sirikan, containing explanations of Sanskrit words. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9808)

Or. 14.881

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Kandan ing Kadaden, Javano-Balinese *tutur* on genesis and microcosmos in the human body, containing several schematic figures and *aksaras*, see also Or. 10.054, above.
Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 63. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9809)

Or. 14.882

Javanese, Balinese, paper, 17 pp., typewritten, Latin script.
Wrati Sasana (called *Wreti Sasana*), Old Javanese regulations concerning ecclesiastics, *brata* rules, referring to fasting and abstinence of certain foods, and explanations of Sanskrit terms. Collection Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 228.
(Mal. 9810)

Or. 14.883

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Darma Sunya Keling, Javano-Balinese didactic poem in Indian metres, *kakawin*, mainly on religious experience and religious behaviour. Collection puri Kaleran, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 228. See now also Ida Bagus Made Dharma Palguna, *Dharma Sunya. Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 346.
(Mal. 9811)

Or. 14.884

Balinese, paper, 31 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan I Pataka. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 31).
[* Mal. 9812]

Or. 14.885

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Puja Wali Kahyagan puri Besakih, Javano-Balinese, mainly Balinese religious regulations concerning the Besakih temples, and temples in general, especially referring to purification. Collection puri Kaba-kaba, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9813)

Or. 14.886

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Pamatuh, Javano-Balinese exorcism, conciliation of spirits, also called *paingkup*. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 50. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9814)

Or. 14.887

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Panerangan, Javano-Balinese fair weather magic, collection of magic incantations with *sayut* offerings and some *rajahs*. Collection banjar Liligundi, Singaraja, No. 64. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9815)

Or. 14.888

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Candra Bumi, Javano-Balinese and Balinese treatise, *kakawin*, on the origin of cosmos from Tawang Suwung, in the beginning mentioning Licin, Kasuhun Kidul, Punggung and various mountains, also *rajahs*. Many cosmic entities are connected with numbers. *Candra Bumi* (Moon and Earth, the beginning of a well-known list of words with numerical values, both meaning: one) stand for eleven. Various chronological systems (weeks of 3, 4, 5 days etc.) are discussed. *Sundari Terus* and *Sundari Bungkah* are also mentioned. Collection Kirtya No. 631. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9816)

Or. 14.889

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Panca Siksa, Old Javanese treatise on *brahmacari*, sexual continence; one Sanskrit slokas with explanation. Collection Kirtya No. 618. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9817)

Or. 14.890

Javanese, Balinese, paper, 37 pp., typewritten, Latin script.
Asrak, Javano-Balinese *Menak Amir Hamza* romance in *macapat* verse. *Asrak*, or *Ngajrak*, is the country of the spirits, mostly called *yaksa* or *reksasa* in the text. Iman Sumantri is one of the heroes of the story. Collection Kirtya No. 470. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9818)

Or. 14.891

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 70 pp., typewritten, Latin script.
Kunti Yajna, Javano-Balinese epic tale in prose, with some interspersed Sanskrit slokas, containing many lessons on religious lore, mainly concerning the *pitara*s and the world beyond the grave. Collection Kirtya No. 811. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9819)

Or. 14.892

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Alis-alis Ijo, Javano-Balinese poem in *tengahan* verse, 21 double stanzas. Collection Kirtya No. 801. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9820)

Or. 14.893

Javanese, paper, 57 pp., typewritten, Latin script.

Rama Kanda, Satrughna, Old Javanese epic poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali, versification of the last part of the *Uttara Kanda* (see P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 402). Collection Kirtya No. 628. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9821)

Or. 14.894

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Homa Dhyatmika, Old Javanese treatise, meditation (*dhyana*) on the fire offering (*homa*) which is located in the human body and mind. It is also called *Agni Rahasya* (p. 3). The second part of the text is a treatise on the place of the Dewata Nawa Sanga, the Panca Resi and the Catur Loka Pala in the cosmic system. Collection C. Hooykaas, The Hague. See Pigeaud IV, p. 229.
(Mal. 9822)

Or. 14.895

Javanese, Balinese, paper, 58 pp., typewritten, Latin script.
Darma Kusuma, Old Javanese epic poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali, on the adventures of the Pandawas in exile before going into service in Wirata. Yudhishthira is mentioned in the end. See also Or. 9982, above. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9823)

Or. 14.896

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Aji Kunang-kunang, Javano-Balinese *tutur*, notes on religious speculation and legendary history of Balinese groups, *brahmana* etc. mentioning in the beginning resi Madura and Majapahit. Islamic influence is in evidence. Some Bali made Sanskrit slokas are inserted. Collection jero Sindu, Sidemen, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9824)

Or. 14.897

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.
Arya Karang Asem, Babad-, Javano-Balinese legendary history and genealogy in prose, beginning with Manu, mentioning as the earliest ancestors who resided in Bali the two sons of Arya Kapakisan, called pangeran Asak and pangeran Ruhaya. Sasak (Lombok) is mentioned. A Bali made Sanskrit sloka forms the beginning of the text. Collection jero Kelodan, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9825)

Or. 14.898

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Palalintih Bujangga, Javano-Balinese, partly Balinese legendary history and genealogy of *bujangga* families descended from two brothers, Bujangga Lewih and Bujangga Ari who,

coming from Majapahit, first settled in Padang, in the district of Karang Asem. After the death of the legendary king Maya Danawa, mentioned in the *Usana Bali*, the Padang *bujanggas* began their wanderings over Bali. Fragmentary Sanskrit *slokas*, made in Bali, are interspersed in the text. The endings of the, mostly rather short, paragraphs are indicated by the expression *sapenengakena*. In the concluding chapter *brahmanas*, *bodas* and *bujanggas* are distinguished as non-intermarrying groups, the three of them (*sang Trini*) also not intermarrying with all other Balinese groups, *satriyas* etc. Pasek Bandesa, Gaduh, Kabayan, Tangkas, Tameng, Kebon-Ngukuhin, Tubuh Belang Singa and Dangka Salahin are also mentioned as separate groups, not intermarrying with *sang Trini*. See also Or. 14.912, Or. 14.954, below. Collection Dukuh Senggwan (Sengguhuan), desa Munggu. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9826)

Or. 14.899

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Batur Kalawasan Petak, Javano-Balinese mythic and legendary history of mount Batur, mentioning the origin of mpu Pradah and mpu Kuturan. The *bujanggas* are frequently mentioned, also Kuwu Teges. See also Bujangga Bali. Collection Ni Tedah, Kadiri. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9827)

Or. 14.900

Balinese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Gede Wayan. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 41).
[* Mal. 9828]

Or. 14.901

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.
Babencangah Majapahit, Javano-Balinese mythic and legendary history, *pamancangah*, beginning with Meleng and Ratih, concluding with a chapter on the *bujangga Bali*. See also Or. 3861 (2), Or. 9161(2), Or. 9177(2), above, and Or. 14.953, below. Collection Sumerta, Badung. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9829)

Or. 14.902

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Kawisesan, mantra-mantra, Javano-Balinese and Balinese notes on magic and incantations, beginning with an *Aku* incantation: *Aku sang hyang aji Jaka Tuwa*. Collection 'Den Haag, Holland', probably meaning that the original is in the possession of C. Hooykaas. See Pigeaud IV, p. 230.
(Mal. 9830)

Or. 14.903

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Kerta Bujangga, Javano-Balinese treatise on social order, containing *Tatwa Batur Kalawasan* and *Eka Pratama*, *sangguhu* lore. Collection I Gede Deger, banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9831)

Or. 14.904

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Eka Pratama, *Tatwa-*, Javano-Balinese treatise on religious order, referring to the triad *brahmana-bujangga-boda*. The writing on the *recadana* (KBNW: *racadana*), one of the paraphernalia which are cremated with the corpse, is mentioned. The text contains Sanskrit *slokas* with Old Javanese explanations, lessons on *catur asrama* etc. given by Parameswara to Wasistha. Collection I Gede Deger, banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9832)

Or. 14.905

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.

Catur Jadma, Javano-Balinese note on the origin of *brahmana* *cute*. Collection I Gede Deger, banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9833)

Or. 14.906

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.

Pamancangah Maospahit, Javano-Balinese mythic and legendary history beginning with Meleg and Ratih, who introduced the rice on earth. The triad Siwa, Sada Siwa and Parama Siwa were their children; this triad is identified with *brahmana*, *boda*, *guru bujangga*. Prabu, Arya Damar and Patih seem to be a triad of laical outsiders. Collection. Gede Deger, banjar Tengah Kangin, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9834)

Or. 14.907

Javanese, Sanskrit, paper, 56 pp., typewritten, Latin script.

Uttara Kanda, Old Javanese prose epitome, with *slokas*, of Sanskrit *Ramayana*, book VII. In the colophon the last *sarga* is called *Satrughna Praya*. Collection I Roman Rajeg, dalang Tunjuk. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9835)

Or. 14.908

Balinese, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Papaka. Collection Griya Mas, Sarasidhi. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 23).

[* Mal. 9836]

Or. 14.909

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Tatwa ning Bujangga Bali, Javano-Balinese treatise on interrelationship of *aksaras* and parts of the human body, with numerous Sanskrit *slokas*. In the introduction mpu Wita Darma and his son Wira Darma are mentioned as the ancestors of the *bujanggas* of Bali. See also Or. 5116 (2), above. Collection 'Den Haag, Holland', probably in C. Hooykaas' possession. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9837)

Or. 14.910

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.

Telik Sujati, Javano-Balinese magic incantations giving insight into hidden interrelationships, with reference to health and illness. Kuranta Bolong and Rimrim are mentioned. The text contains several *rajahs* composed of *aksaras*. Collection banjar Liligundi No. 70, Singaraja. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9838)

Or. 14.911

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Padestyan, Javano-Balinese, mainly Balinese magic incantations giving protection against evil influences, and also some black magic to conjure up bad spirits, such as *desti Trakas*, to do harm to enemies. Collection Banjar Liligundi No. 78, Singaraja. See Pigeaud IV, p. 231.

(Mal. 9839)

Or. 14.912

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Palalintih sang Bujangga, Javano-Balinese, mainly Balinese legendary history and genealogy of *bujangga* families, see also Or. 14.898, above. A genealogical tree of the descendants of hyang Lumanglang and his two sons Wisnu Murti and Indra Cakru is added. Wisnu Murti is the father of mpu Kuturan, the mythical ancestor of the *bujanggas*. Indra Cakru is the ancestor of kings. Collection desa Ni Tedah, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, pp. 231-232.

(Mal. 9840)

Or. 14.913

Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Giri Putri. Collection Pan Sanggriasih, Maliling. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 13).

[* Mal. 9841]

Or. 14.914

Balinese, paper, 19 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Sanjaya. Collection Pan Sanggriasih, Maliling. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 19).
[* Mal. 9842]

Or. 14.915

Balinese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Tutur. Collection I Dewa Manggar, Batujai Kangin. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 28).
[* Mal. 9843]

Or. 14.916

Javanese, Balinese, paper, 26 pp., typewritten, Latin script.
Batur Kalawasan Petak, Javano-Balinese, mainly Balinese mythic and legendary history of *bujangga* families, extensive version. The second half of the text contains references to various personages, i.a. dalem Sagening and Mangku Kotenu. Collection Gurun Luh Gede, Sumerta, Badung. See Pigeaud IV, p. 232.
(Mal. 9844)

Or. 14.917

Balinese, paper, 94 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Dasa Pandhawa. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by I Gusti Ngurah Gde (signature on p. 94).
[* Mal. 9845]

Or. 14.918

Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan I Lara. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 22).
[* Mal. 9846]

Or. 14.919

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Siwa Loka, Javano-Balinese didactic story in prose on the residences and functions of the gods and other divine beings in Sura Laya (= Siwa Loka), with references to religious speculation on cosmic order in the *tuturs*, Balinese divine worship and *Wariga* lore. The major part of the text consists in lessons given by Jagat Pati to his sons and pupils. Collection Griya Sidemen, Pemaron, Mengwi, Badung. See Pigeaud IV, p. 232.
(Mal. 9847)

Or. 14.920

Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Geguritan Gunatama. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 14).
[* Mal. 9848]

Or. 14.921

Balinese, paper, 117 pp., typewritten, Latin script.

GeguritanLutung. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 14).

[* Mal. 9849]

Or. 14.922

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Candra Berawa, *tutur*, Javano-Balinese prose treatise on religious concepts, conversations of Werkudara, also called Angkus Prana, and Darma Wansa, with king Candra Berawa.

The introduction is a story of Werkudara meeting Brahma and Wisnu sitting in a wood.

Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 232.

(Mal. 9850)

Or. 14.923

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.

Usana Bali, *tutur*, Javano-Balinese prose treatise on mythic and legendary history of Bali, recent version, beginning with the four mountains: Lempuyang (East), residence of Geni Jaya; Bratan (North), residence of hyang Watu Karu; Macu (West), residence of Danawa; and Andakasa (South), residence of hyang Tugu. The four deities are worshipped by the *balyan engengan katakson*. Ceremonies annually celebrated in desa Paneges (Basukih) are discussed at the end of the text. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 232.

(Mal. 9851)

Or. 14.924

Javanese, paper, 41 pp., typewritten, Latin script.

Calon Arang, *babad*, mythic and legendary history, in Old Javanese prose, recently written in Bali, of Baradah, his daughter Medawati, his son Bahula, also called Yajna Smara, and Rangdeng Jirah (Calon Arang) with her daughter Ratna Manggali. King Erlangga plays a prominent part in the romanticized tale. See also Baradah Carita, Or. 14.784, above, and Or. 14.946, below, Kirtya No. 661. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 232.

(Mal. 9852)

Or. 14.925

Javanese, Balinese, paper, 31 pp., typewritten, Latin script.

Usana Jawa, *tutur*, Javano-Balinese prose treatise on mythic and legendary history of Java, recent (?) version, borrowing several tales from the *Tantu Panggelaran*, beginning with Kan dyawan and his sons. Many *mandalas*, domains of sacred communities, i.a. Kukub, and *paksas*, religious denominations, i.a. paksa Palyat, are mentioned. One of the last paragraphs of the text concerns mpu Salukat, a holy man from Medang Tantu who had connections with Malayu. A triad of mpu Palyat (*bujangga*), mpu Salukat (*brahmana*)

and mpu Waluh Bang (*wiku*) is remarkable. The text ends abruptly with a story of king Botahi of Daha in vain trying to do away with mpu Palyat. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, pp. 232-233.
(Mal. 9853)

Or. 14.926

Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Dukuh Suladri. Collection Jro Batuaya, Amlapura. Copied on 13 December 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 14).
[* Mal. 9854]

Or. 14.927

Javanese, paper, 54 pp., typewritten, Latin script.
Sruddhayana, Old Javanese romantic poem in Indian metres, *kakawin*, made in Bali (Sri Udayana). Candra Sena is the hero of the tale, which seems to belong to the wayaij literature (see P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 406). Udayana, king of Ngastina, is said to be an incarnation of Kama (Kama Murti). The conclusion of the poem is missing. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 233.
(Mal. 9855)

Or. 14.928

Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Rug Gianyar. Collection Puri Anyar, Klungkung. Copied on 14 November 1975 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai (signature on p. 18).
[* Mal. 9856]

Or. 14.929

Javanese, Balinese, paper, 7 pp., typewritten, Latin script.
Durga Sankala, tutur, Javano-Balinese treatise on exorcism, *lukat*, containing several tales of Durga being cursed and afterwards exorcised, one time by Gana, another time by the cowherds ki and ni Patuk. Some paragraphs are reminiscent of *Tantu Panggelaran* tales. Holy men like tapa Wangkeng and mpu Barang figure in the stories. Some fragments of Sanskrit slokas are interspersed in the text. Collection jero Batu Aya, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 233.
(Mal. 9857)

Or. 14.930

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Tatulak, collection of drawings of supernatural protectors, gods and spirits, standing or dancing, holding their attributes, and some figures consisting of sacral characters. The drawings, on palmleaf or on paper, were used as charms, applied on various places, or worn on the body as amulets, for magic protection against evil. Javano-Balinese explanations are added. The first drawing represents Pasupati, it was used as a charm

applied on a *tungguh* (kind of amulet worn on the body). Collection Pan Gordi, banjar Tengah Kawan, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 233.
(Mal. 9858)

Or. 14.931

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Janantaka, Aji-, Javano-Balinese, partly Balinese legendary tales on Bali, with frequent references to Java. Mangku Kotenu is mentioned, and some influence of Islam is apparent. Lines of corrupt Sanskrit, made in Bali, are interspersed in the text. It ends with a discussion on various *agamas*, called *gagamans*. Collection Ida Resi Ubung, Griya Delod Sema, Ubung, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 233.
(Mal. 9859)

Or. 14.932

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.
Widi Sasana, Javano-Balinese, partly Balinese mythic and legendary history of nusa Tahak. The beginning is the descent of Cipta Rasmi and Meleng in a garden called Yang Sangsiya, where they were worshipped by the people of Tahak. Bujangga Resi is the officiating priest who brings down Siwa Bende; this is the origin of the triad Pasek Putih Dahi, Bandesa Mas and Kubayan. The major part of the text consists of precepts and ordinances on ritual given by Guru Tahak, apparently the mythical *bujangga*, and his disciple Isti Guru, who founded many *puras*, wandering through the countryside. In this connection Batur, Tumbuh and Gaduh are mentioned. At the end of the text the year 1118 Saka (AD 1196) is mentioned as the year of the founding of the pura Panuwunan, which is said to be connected with *bujangga* Isti Guru. The final paragraph contains a ban on cremating the dead; the corpses should be thrown into the sea or into a river. Collection Batu Bulan, Gianyar. See Pigeaud IV, pp. 233-234.
(Mal. 9860)

Or. 14.933

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Rukmini Tatwa, Javano-Balinese medicines and magic with reference to sexual life, aphrodisiacs, with drawings of ithyphallic *rajahs*. Collection Kirtya no 727.
(Mal. 9861)

Or. 14.934

Javanese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.
Darma Putus, Old Javanese didactic poem in Indian metres, *kakawin* (7 cantos) on religious experience, *brata-samadi*. Collection Kirtya No. 689. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9862)

Or. 14.935

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.

Warga Sari, Javano-Balinese, partly Balinese poem, *kidung*, in *tengahan* metre, with an introduction invoking several deities of the Balinese pantheon, i.a. Rabut Sadana and I Dewa Sri Jeng. Collection Kirtya No. 3253. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9863)

Or. 14.936

Sanskrit, of Javanese interest, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Ardhoda rukti, Sanskrit text, corrupt, without any Javanese explanation, 117 paragraphs, apparently lexicographic, partly a list of synonymic words. Collection Kirtya No. 842.
See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9864)

Or. 14.937

Javanese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Raja Niti, Old Javanese prose treatise on statecraft, lessons given by bagawan Kamandaka. Collection Kirtya No. 664. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9865)

Or. 14.938

Javanese, Sanskrit, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Krama ning Saksi, Old Javanese rule on legal witness, containing two Sanskrit *slokas*.
Collection Kirtya No. 942. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9866)

Or. 14.939

Balinese, paper, 1 p., typewritten, Latin script.
Tingkahin Maguru. Collection Kirtya No. 669, Singaraja. Copied on 21 November 1975 by I Made Selamat Geria, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 1).
[* Mal. 9867]

Or. 14.940

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.
Dewa Danda, Javano-Balinese book on law, with moralistic speculations. Collection Kirtya No. 799. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9868)

Or. 14.941

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.
Widi Wakya, Javano-Balinese treatise on ecclesiastical law, with many Sanskrit words interspersed in the text. In the beginning Uma-Durga is mentioned as authority.
Collection Kirtya No. 937. See Pigeaud IV, p. 234.
(Mal. 9869)

Or. 14.942

Javanese, Balinese, paper, 6 pp., typewritten, Latin script.

Pangraksa Jiwa, Javano-Balinese incantations and magic, protection against evil. A considerable number of divine beings and spirits is located in various parts of the human body. Some Islamic influence is apparent. Collection Kirtya No. 906. See Pigeaud IV, p. 234.

(Mal. 9870)

Or. 14.943

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Purwa Digama, Old Javanese book of law, containing numerous apophthegms, legal maxims, with a colophon mentioning Siwa Sasana. Collection Kirtya No. 941. See Pigeaud IV, p. 234.

(Mal. 9871)

Or. 14.944

Balinese, paper, 22 p., typewritten, Latin script.

Geguritan Rereg Praya. Collection Kirtya No. 1892, Singaraja. Copied on 24 November 1975 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 22).

[* Mal. 9872]

Or. 14.945

Balinese, paper, 14 p., typewritten, Latin script.

Krama Selam. Collection Kirtya No. 793, Singaraja. Copied on 20 November 1975 by I Made Widiana, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 14).

(Mal. 9873)

Or. 14.946

Javanese, Balinese, paper, 43 pp., typewritten, Latin script.

Baradah Carita, Javano-Balinese (imitation Old Javanese) mythic and legendary history of Bradah, his daughter Medawati, his son Bahula, and Calon Arang, see also *Calon Arang babad*, Or. 14.924, and Or. 14.784, above. Collection Kirtya No. 661. See Pigeaud IV, p. 234.

(Mal. 9874)

Or. 14.947

Javanese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.

Perthu Wijaya, Old Javanese epic poem, *kakawin*, in Indian metres, poetic version of the *Brahmanda Purana* (see P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 380). Collection Kirtya No. 634. See Pigeaud IV, p. 234.

(Mal. 9875)

Or. 14.948

Javanese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Paksi Wicara, Old Javanese fables in prose referring to law, from *Kamandaka Widi Sastra*; two birds, *kuwungs*, are acting as judges, *upapatis*. They are called Darma Pancani and Darma Sridanta. The litigants are also animals, mostly birds. The concluding part of the text contains a list of fines, noted in thousands of Chinese cash, to be imposed for crimes and misdemeanours which are described and moreover indicated by legal apophthegms or maxims. It is called *Agama Widi Sastra*, *Wisnu Dresta*. Collection Kirtya No. 625. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9876)

Or. 14.949

Javanese, paper, 145 pp., typewritten, Latin script.
Sumanasantaka, Old Javanese *kakawin*, 182 cantos, with a colophon mentioning the date of the copy: Saka 1853, i.e. 1931 A.D. and the name of the scribe, *arya Wala Wisesa* of Pasu Prabu (Sanskritized names: Singa Raja). Collection Kirtya No. 612. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9877)

Or. 14.950

Javanese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.
Darma Sarana, Old Javanese didactic *kakawin* on religious experience and priesthood, 25 cantos. Collection Kirtya No. 672. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9878)

Or. 14.951

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Panerangan, Javano-Balinese fair weather magic, with some drawings of *rajahs*. Collection Kirtya No. 627. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9879)

Or. 14.952

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Pawatekan, Javano-Balinese divination, augury, i.a. concerning suitable or unsuitable marriage partners, by means of calculations with the numerical values, *watek*, of the characters composing the names of the candidates. *Tenung Weton*, divinatory calculations with reference to birthdays, are also mentioned. Collection pan Dudon, Tengah Kawan, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9880)

Or. 14.953

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Bancangah Maospahit, Javano-Balinese, mainly Balinese mythic history beginning with Meleng and Ratih, referring to the bujanggas. See also Or. 14.901, above. Collection Ubung, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 235.
(Mal. 9881)

Or. 14.954

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Indra Loka, Javano-Balinese, mainly Balinese *tutur*, lessons on the origin and mythical history of the triad, sang Trini, Brahmana, Boda, Bujanga; lessons given by Garga to bagawan Ajinuk. See also Palalintih Bujangga, Or. 14.898 and Or. 11.864, above.

Collection Ubung, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 235.

(Mal. 9882)

Or. 14.955

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Eka Pratama, Javano-Balinese, mainly Balinese mythical history beginning with Janggala, Kadiri, Gagelan. and Sinasari. Kasuhun Kidul is the father of Brahmana Aji and the grandfather of the triad Siwa, Boda, Bujanga. The *tutur Indra Loka* forms the second chapter of the text. Collection Ubung, Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 235.

(Mal. 9883)

Or. 14.956

Balinese, paper, 109 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Waseng Sari. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 109).

[* Mal. 9884]

Or. 14.957

Javanese, Balinese, paper, 3 pp., typewritten, Latin script.

Asu-asa, kadaden ing Sangguhu, Javano-Balinese mythical history beginning with *yaksas* living in Setra Gandamayu, who afterwards were given the names I Guto and Wangsa Kelik. See also Or. 14.965, below. Collection Griya Mengwi, Ubud. See Pigeaud IV, p. 235.

(Mal. 9885)

Or. 14.958

Javanese, Balinese, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Tutur Utama, Javano-Balinese compilation of treatises on cosmic order, locations of gods in the human body, and interpretations of cryptic expressions. Collection Griya Anyar, Sibang Kaleran. See Pigeaud IV, p. 236.

(Mal. 9886)

Or. 14.959

Javanese, Balinese, paper, 89 pp., typewritten, Latin script.

Mpu Kapakisan, Javano-Balinese legendary history, *babad*, of the Kapakisan family, beginning in Majapahit, in *macapat* verse, *kidung*. The colophon contains the date of the copying: Saka 1844, i.e. 1922 AD. The original owner of the text was called Made Singarsa. Collection Nyoman Bulu, Padang Kerta, Karang Asem. See Pigeaud IV, p. 236.

(Mal. 9887)

Or. 14.960

Javanese, Balinese, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Padma ring Raga, *katuturan*, Javano-Balinese *tutur*, on the locations of *aksaras* of mantras, *Sa Ba Ta A I*, *Na Ma Si Wa Ya*, etc. in the human body, beginning with *Padma ring Herdaya*. Two drawings, schematic figures of the human body with the locations of the *aksaras*, are added. Collection Ajin Dewa Ayu Putu Puspa, Klating Desa, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 236.

(Mal. 9888)

Or. 14.961

Balinese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Lokika. Collection Griya Mas Sarasiddhi. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 28).

[* Mal. 9889]

Or. 14.962

Balinese, paper, 48 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Ramayana. Collection Griya Mas Sarasiddhi. Copied and checked by Ida Bagus Kade Raka (signature on p. 48).

[* Mal. 9890]

Or. 14.963

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.

Tri Linga Siwa Sasana, Javano-Balinese mythical history of the triad Brahmana, Boda, Bujangga, mentioning Meleng and Ratih, and also mpu Gandring and the blacksmiths. Another pair of divine ancestors mentioned in the text is Jnesnaya and Jnesnu Ayu, the origin of the triad of bagawans Indra Cakru of Basakih, Sunya Murti of Bratan and Sunya Tawang of Majapahit. The mpus Kuturan and Pradah are descended from Sunya Murti. The text concludes with tales about the mythical origin of the *guru bujangga* ritual, mentioning the *Bah Sundari*, *Sundari Bungkah* and *Sundari Terus pustakas* given to the *bujanggas* by Siwa, and also the *pacira salu*, a bench, an object used in funeral offices. Collection Batu Bulan, Gianyar. See Pigeaud IV, p. 236.

(Mal. 9891)

Or. 14.964

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.

Kundalini, Javano-Balinese, mainly Balinese mythical and legendary history of the triad Pranda, Boda, Bujangga. Kelik and Asu-asa are frequently mentioned, and legendary origins of several localities in Bali are related. The text contains some *slokas* in corrupt Sanskrit, made in Bali. See also Or. 11.866, above. Collection Ni Tedah, Pajaten, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 236.

(Mal. 9892)

Or. 14.965

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Gagelaran Sangguhu, Javano-Balinese legendary history of the *sangguhu* Asu-asa, beginning with I Guto, and Wangsa Kelik, in Wila Tikta. Originally I Senggu accepted to serve the brahmana in Wila Tikta as a bearer, *juru pikul*, afterwards he learned the holy lore. See also Or. 14.957, above. The second chapter of the text contains a description of the *sangguhu* religious ritual, *karya pambuta yajna*, with incantations of Kala, and offerings. Collection Fakultas Udayana, Den Pasar, No. 212. See Pigeaud IV, p. 236. (Mal. 9893)

Or. 14.966

Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.

Geguritan Atma Presangsa. Collection Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Copied and checked by Anak Agung Istri Adi (signature on p. 9). [* Mal. 9894]

Or. 14.967

Javanese, Balinese, paper, 51 pp., typewritten, Latin script.

Cupak Grantang, Javano-Balinese, mainly Balinese farcical and erotic poem in Balinese *macapat* verse (*sengke, sinom, durma, pangkur, demung, basur, pucung, dandang, basur, sinom, dandang*). The parents of Cupak and Grantan, twins, are called Bekung (childless). Collection puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, pp. 236-237. (Mal. 9895)

Or. 14.968

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 11 pp., typewritten, Latin script.

Eka Pratama, Javano-Balinese *tutur*, beginning with a short passage concerning the *bujangga*, further a *racadana* text (written text which belongs to the objects accompanying the corpse at the cremation), consisting of Sanskrit *slokas*, with Javanese explanations, lessons on *darma* duties of the social classes, *wikus* and *prabus*, etc., given by Parameswara to Wasista. This is the *Buwana Purana* mentioned in the colophon. The *Buwana Purana* seems to be connected with the *bujangga* group. See also Or. 11.459, above. Collection Fakultas Udayana, Den Pasar, no 214. See Pigeaud IV, p. 237. (Mal. 9896)

Or. 14.969

Javanese, Balinese, paper, 20 pp., typewritten, Latin script.

Samadi Yoga, gagelaran, Javano-Balinese lessons given by a *maha-pandita* to his disciple on various kinds of religious concentration connected with the gods, positions of the body, and mantras. Notes on *tapa brata*, fasting, are added. Collection Griya Gede, Panarukan. See Pigeaud IV, p. 237. (Mal. 9897)

Or. 14.970

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.

Catur Janma, Javano-Balinese, partly Balinese mythical history, beginning with the origin of the *brahmana cute*, *guru bujangga Bali*. The main part of the text is concerned with the legendary history of Basakih and the people of Batur Kuwub (Kuhub) in Teges, who worshipped mpu Kuturan and mpu Pradah. The noble ruler of Sagening is mentioned. The text concludes with notes on the ritual of funeral offices suitable for persons belonging to various social classes. Collection Fakultas Udayana, Den Pasar, No. 214. See Pigeaud IV, p. 237.

(Mal. 9898)

Or. 14.971

Balinese, paper, 143 pp., typewritten, Latin script.

Rereg Gianyar. Collection Kirtya No. 964. Copied on 10 January 1976 by I Ketut Windia, checked by I Ktut Suwidja (signature on p. 143).

[* Mal. 9899]

Or. 14.972

Javanese, Sanskrit, paper, 81 pp., typewritten, Latin script.

Wirata Parwa, Old Javanese prose version of *Mahabharata* book IV, with numerous Sanskrit quotations. Collection Kirtya No. 644. See Pigeaud IV, p. 237.

(Mal. 9900)

Or. 14.973

Javanese, Balinese, paper, 25 pp., typewritten, Latin script.

Purwa Digama, Javano-Balinese lawbook connected with *Adigama*, beginning with the list of the eight *bujangga aji*: arya Tiron, arya Kanda Mohi, arya Pamotan, arya Panjang Jiwa, arya Mangui, arya Jambi, arya Lekan, arya Tanar. See Th.G.Th. Pigeaud, *Java in the 14th century. A study in cultural history. The Nagara-Kertagama by Rakawi, prapanca of Majapahit, 1365 A.D.* 5 vols. The Hague 1960-1963, vol. I, 1960, p. 91. The *Purwa Digama* text is mainly concerned with the rights and behaviour of ecclesiastics and their disciples, *walaka*. At the end *Putra Sasana* is mentioned. Collection Kirtya No. 65. See Pigeaud IV, p. 237.

(Mal. 9901)

Or. 14.974

Javanese, paper, 67 pp., typewritten, Latin script.

Kangsa, Old Javanese epic poem in Indian metres (52 cantos), *kakawin*, made in Bali, Kresnandhaka (P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 392-395). Collection Kirtya No. 709. See Pigeaud IV, p. 237.

(Mal. 9902)

Or. 14.975

Javanese, paper, 36 pp., typewritten, Latin script.

Wertantaka (Si Werta), Old Javanese epic poem in Indian metres (53 cantos), *kakawin*, (P.J. Zoetmulder, *Kalangwan. A survey of Old Javanese literature*. The Hague 1974, p. 399). Collection Kirtya No. 968. See Pigeaud IV, p. 237.
(Mal. 9903)

Or. 14.976

Javanese, Balinese, paper, 12 pp., typewritten, Latin script.
Parimbon Senggu, Javano-Balinese and Balinese notes on *sengguhu* lore, beginning with legendary history, mentioning Padang, Karang Asem, as the place where mpu Kuturan settled in Bali, and resi Wesnawa as the first *sangguhu*. Buda Mahayana and Siwa Pasupati are the other partners of a triad. Resi Gentayu was a master who taught the rites in antiquity. Buta Yajna and Manusa Yajna, the latter, rites de passage for the periods of human life, are described. Collection Batu Bulan, Gianyar. See Pigeaud IV, pp. 237-238.
(Mal. 9904)

Or. 14.977

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Usana Bali, tutur, Javano-Balinese and Balinese legendary history of ancient Bali, beginning with Kesari who, coming from Java, settled in Salonding and established the *sad kahyangan* of Besakih. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 238.
(Mal. 9905)

Or. 14.978

Javanese, Sanskrit, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Buwana Sansipta, tutur, numerous Sanskrit *slokas* with Old Javanese explanations, dealing with cosmology, macrocosmos and microcosmos. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 238.
(Mal. 9906)

Or. 14.979

Javanese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Kapi Parwa, Old Javanese epic history in prose of the family of the monkey kings Bali and Sugriwa, from *Cantaka Parwa*. Anuman and Rama are mentioned at the end of the text. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 238.
(Mal. 9907)

Or. 14.980

Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Kidung Tutur Prawreti. Collection Griya Pidada, Sidemen, Karangasem. Copied on 19 January 1976 by Ida Bagus Gede Geria, checked by Ida Bagus Nyoman Rai.
[* Mal. 9908]

Or. 14.981

Javanese, paper, 21 pp., typewritten, Latin script.

Mayantaka, Old Javanese poem, *kakawin*, in Indian metres, made in Bali, on Maya Danawa's death, from the *Usana Bali* (41 cantos). Collection Den Pasar. See Pigeaud IV, p. 238.

(Mal. 9909)

Or. 14.982

Javanese, Sanskrit, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Ganapati, Javano-Balinese *tutur*, lessons given by Iswara to Ganapati on religious concepts, called *Iswara uwaca*, containing numerous Sanskrit *slokas* with Javanese explanations. See Sudarshana Devi Singhal, *Ganapati-tattwa. An Old Javanese philosophic text*. New Delhi 1958. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 238.

(Mal. 9910)

Or. 14.983

Javanese, Balinese, paper, 22 pp., typewritten, Latin script.

Bisma Parwa, *petikan*, Javano-Balinese poem in *macapat* verse, recently made (according to stanzas 148 f.f.) by Bara Jnana of Suci in Karang Asem, containing lessons on religion and ethics given by Kesawa-Kresna to Arjuna with reference to the Bratayuda, apparently a version of the well-known *Bhagawadgita*, in the *Bhisma Parwa*. Collection Griya Suci, Amlapura. See Pigeaud IV, p. 238.

(Mal. 9911)

Or. 14.984

Javanese, Balinese, Sanskrit, paper, 18 pp., typewritten, Latin script.

Kumara Tatwa, Javano-Balinese or Old Javanese *tutur*, lessons given by batara Guru to Kumara, on the relation between microcosmos and the gods, containing numerous Sanskrit *slokas*. Some loose notes, i.a. on *Rajah Panulah* are added at the end. Collection Griya Pidada, Klungkung. See Pigeaud IV, p. 238.

(Mal. 9912)

Or. 14.985

Javanese, Balinese, paper, 5 pp., typewritten, Latin script.

Mantra Buta Kala, Javano-Balinese collection of mantras and incantations addressed to various demonic powers, Durga, Yama Raja e.a. in order to appease them. One incantation is addressed to powers which may do harm to the rice crop; they are given the predicate *pangakan*: pangakan Candi Watu. Coll. desa Batuan, Gianyar. See Pigeaud IV, p. 238.

(Mal. 9913)

Or. 14.986

Javanese, Balinese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Mantra-mantra, collection *slokas*, in the beginning mentioning Artha Weda and Yajur Weda, collection Resi Nitri, Ni Tedah, Kadiri. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9914)

Or. 14.987

Javanese, Balinese, paper, 23 pp., typewritten, Latin script.
Pali-pali Baligya Rare, Javano-Balinese, mostly Balinese notes on rites de passage concerning children, beginning with birth, mentioning numerous offerings. Collection Ida Kayan Rasa, Griya Pada, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9915)

Or. 14.988

Javanese, Balinese, paper, 14 pp., typewritten, Latin script.
Aksara Pagurwan, Javano-Balinese notes on Javanese characters connected with religious speculation and mantras. Collection bapan Sandri, Blumbang, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9916)

Or. 14.989

Javanese, Balinese, paper, 13 pp., typewritten, Latin script.
Kawisesan, Javano-Balinese notes on magic, beginning with rain magic (*pangujanan*), mentioning various *Aku* incantations, i.a. Macaling, Baru Lasem (with reference to poison), Aji Semar (exorcism). Collection bapan Sandri, Blumbang, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9917)

Or. 14.990

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typewritten, Latin script.
Toyan ing wong mati, Javano-Balinese mantra, concerning the journey of the soul in the world beyond the grave, mentioning Maya Siluman. Collection 'Den Haag', by which probably C. Hooykaas' own collection is meant. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9918)

Or. 14.991

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script. Illustrations.
Balyan, Javano-Balinese notes on religious speculation, macrocosmos and microcosmos, mentioning several mantras, and containing schematical figures and notes on aksaras. Collection Banjar Tengah, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 239. (Mal. 9919)

Or. 14.992

Javanese, Balinese, paper, 9 pp., typewritten, Latin script.
Banten Caru, bacakan, Javano-Balinese, mainly Balinese notes on various offerings, their preparation and arrangement on the proper spots in temples, connected with short

periods of fasting (*brata*). Collection 'Den Haag', by which probably C. Hooykaas' own collection is meant. See Pigeaud IV, p. 239.
(Mal. 9920)

Or. 14.993

Javanese, Balinese, paper, 57 pp., typewritten, Latin script.
Smara Krida Laksana, magic and medicines with reference to erotics, with some Islamic influence. Collection puri Anyar, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 239.
(Mal. 9921)

Or. 14.994

Javanese, Sanskrit, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Brati Sasana, mostly called *Wrati Sasana*, Old Javanese treatise, rules of priestly behaviour, Sanskrit *slokas* with Javanese explanations, in the beginning mentioning Yama Brata and Niyama Brata. Collection Griya Jegu, Panebel, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 239.
(Mal. 9922)

Or. 14.995

Javanese, Balinese, paper, 290 pp., typewritten, Latin script.
Bali Tatwa, Javano-Balinese, partly Balinese poem in *macapat* verse, *gaguritan* (1414 stanzas *durma*, further *adri*, *sinom*, *ginada* etc.), compendium of mythic and legendary history and treatises on Balinese religion. In the beginning Markandeya, residing on mount Rawung in East Java, is mentioned. Collection Griya Kawi Sunya, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. See Pigeaud IV, p. 239.
(Mal. 9923)

Or. 14.996

Javanese, Balinese, paper, 16 pp., typewritten, Latin script.
Kawisesan Balyan Babahi, Javano-Balinese and Balinese notes on magic with reference to malignant *babahi* spirits, incantations, charms and offerings. Collection bapan Sandri, Blumbang, Krambitan. See Pigeaud IV, pp. 239-240.
(Mal. 9924)

Or. 14.997

Javanese, Balinese, paper, 10 pp., typewritten, Latin script.
Pamugpug, Pamunah, Javano-Balinese and Balinese white magic, counteracting curses and evil influences. Collection bapan Sandri, Blumbang, Krambitan. See Pigeaud IV, p. 240.
(Mal. 9925)

Or. 14.998

Javanese, paper, 4 pp., typewritten, Latin script.

Prasasti Sading B, Old Javanese charter of king Jaya Sakti, dated *Saka* 1072 (AD 1150).
Collection L.B.N. Singaraja No. 557. See Pigeaud IV, p. 240.
(Mal. 9926)

Or. 14.999

Javanese, Balinese, paper, 8 pp., typewritten, Latin script.
Prasasti desa Bantiran, Old Javanese charter of king Jaya Sakti dated 1(0)72 (? AD 1150).
Collection L.B.N. Singaraja No. 1017. See Pigeaud IV, p. 240.
(Mal. 9927)

Or. 15.000

Javanese, paper, 28 pp., typewritten, Latin script.
Ambara Madya, Old Javanese epic poem in Indian metre, *kakawin*, made in Bali.
Collection Kirtya No. 646. See Pigeaud IV, p. 240.
(Mal. 9928)